



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

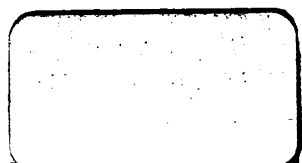
### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

NYPL RESEARCH LIBRARIES



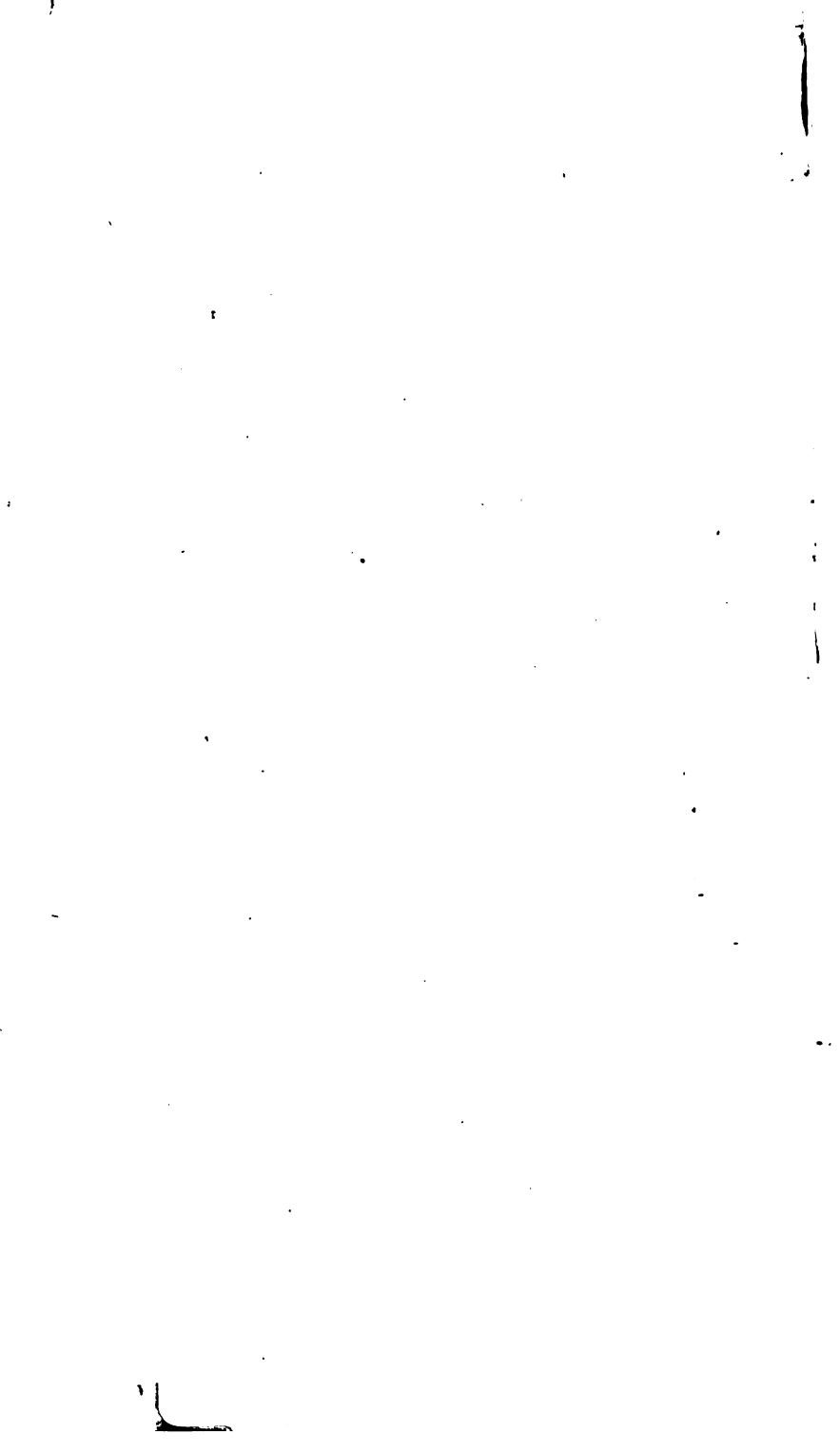
3 3433 06667325 6



Vol. 19

(Leber  
DBA





**COLLECTION**

**DE PIÈCES**

**RELATIVES**

**A L'HISTOIRE DE FRANCE.**

**II. 9<sup>e</sup> LIV.**

●  
**IMPRIMERIE DE G.-A. DENTU,**  
rue des Beaux-Arts, nos 3 et 5.  
●

# COLLECTION

DES

MEILLEURS DISSERTATIONS,

NOTICES

ET TRAITÉS PARTICULIERS

RELATIFS

A L'HISTOIRE DE FRANCE,

COMPOSÉE, EN GRANDE PARTIE,

DE PIÈCES RARES,

OU QUI N'ONT JAMAIS ÉTÉ PUBLIÉES SÉPARÉMENT;

POUR SERVIR À COMPLÉTER

TOUTES LES COLLECTIONS DE MÉMOIRES SUR CETTE MATIÈRE.

Par C. Leber.

TOME DIX-NEUVIÈME.



PARIS.

CHEZ G.-A. DENTU, IMPRIMEUR-LIBRAIRE,

rue des Beaux-Arts, nos 3 et 5;

ET PALAIS-ROYAL, GALERIE VITRÉE, N° 13.

M DCCCXXXVIII.

REF ID: A64 3 3 3 3

# COLLECTION

DES

MEILLEURS NOTICES ET TRAITÉS PARTICULIERS

RELATIFS

A L'HISTOIRE DE FRANCE.

*Vol. 19*

QUATRIÈME PARTIE.

ADDITIONS AU CHAPITRE III, § II (1).

## ÉTATS

DE LA MAISON ROYALE DE FRANCE, INVENTAIRES, COMPTES  
ET RÈGLEMENS ANCIENS, AVEC PRIX,  
DEPUIS LE 13<sup>e</sup> SIÈCLE JUSQU'AU 16<sup>e</sup> INCLUSIVEMENT.

Extra . . . registres de la chambre des Comptes, et d'autres manuscrits du cabinet de l'Editeur.

Les documens de la nature de ceux qu'on a réunis sous ce titre ont une assez haute importance dans l'étude de l'histoire. Pour en apprécier le mérite, il suffit d'en avoir parcouru quelques pages; mais les

---

(1) Partie IV. -- ORGANISATION SOCIALE, t. 7 de la Col.  
Ajoutez au titre de ce § II, les mots *industrie, luxe*; et voy.  
sur ce sujet le t. 10; p. 404 et suiv., et le t. 16 de la Col.  
II. 9<sup>e</sup> LIV.

registres où ils sont ensevelis depuis des siècles sont rarement consultés ; c'est un trésor dont les savans et les critiques consciencieux semblent s'être réservé la clef, et le monde ne les connaît guère que par des résultats. Il n'est donc par inutile de fixer son opinion sur le caractère de ces actes surannés, si peu faits, en apparence, pour exciter la curiosité du commun des lecteurs.

• Inventaires, comptes, états ! Ces mots graves et solennels n'auraient rien de bien séduisant pour ceux dont les idées s'arrêteraient aux cartons d'un greffe ou d'une étude de procureur. Ce n'est pas sur la garantie d'une pareille annonce qu'ils se promettaient une lecture amusante ou même supportable. Cependant ces inventaires appartiennent aux archives d'une grande nation ; ils nous ramènent, pour ainsi dire, dans l'intérieur des palais de nos rois, dont ils résument les antiques magnificences, les pratiques et la règle ; cette règle si naïve et si économe dans son origine, si imposante et si prodigue dans ses derniers temps : ils nous révèlent une foule de faits égarés hors des voies que parcourt l'histoire ; ils réfléchissent sous ses faces les plus brillantes l'existence financière, artistique et industrielle de la société qui nous les légua. Ils n'auraient d'autre intérêt que de marquer, d'une époque à l'autre, les développemens successifs de l'art et du goût, depuis les plus bizarres conceptions de l'esprit gothique, jusqu'aux merveilles d'une civilisation consommée ; on n'y verrait que des faits isolés, et, tout au plus, les matériaux d'un édifice qui

resterait à construire, que ces faits seraient encore assez importants pour mériter d'être observés avec toute l'attention que réclament les monumens de l'histoire. Qu'on se figure une exposition rétrospective de produits sortis des ateliers, des manufactures, des boutiques, des marchés de notre vieille France sous vingt règnes différens; de ces somptueux témoignages du faste et de la vanité des cours, de ces créations fantastiques de la mode et de la coquetterie, frivoles sans doute, mais qui pèsent de tous le poids de l'or qu'ils absorbent, dans la balance du commerce et de la fortune d'un empire; de ces chefs-d'œuvre d'orfèvrerie, de bijouterie, de tissage, de broderie, de miniatures, dont les précieuses reliques sont devenues l'objet d'un culte et d'une ruineuse prédilection; de ces instrumens plus utiles, de ces ustensiles plus nombreux; de tous ces moyens de travail, de commodité et de jouissance; de toutes ces manières d'être et de faire qui constituent la vie privée, et qui attendent encore un historien : qu'on se représente une vaste galerie, vieille comme ces produits, que vingt générations et mille industries oubliées auraient successivement dotée de pareils trésors; et l'on se fera une idée assez exacte de l'intérêt qui s'attache à nos inventaires.

Il est vrai que nous n'avons ici que des mots, au lieu de choses; mais les mots nous ramènent aux choses. C'est un mot de l'argenterie de Charles VI qui nous a mis sur la trace du monument le plus curieux et le plus ancien connu de l'existence française des



cartes à jouer. Si *Poupart* n'eût pas nommé *Gringonneur* et ses cartons peints, ces précieuses images auraient échappé à notre attention, quand le hasard nous les a fait retrouver entre mille autres portraits de la famille, mais non pas du même temps. Il n'y a pas une ligne de nos inventaires qui n'ait sa valeur historique; ce sont autant de faits dont la science peut s'enrichir, et l'histoire, en substance, ne se compose que de faits. Qu'on ne croye pas, d'ailleurs, que le compte d'un argentier royal du moyen-âge n'offrît qu'un vocabulaire chiffré, une énumération toujours sèche et technique de quotités et de noms communs! Outre les détails souvent nécessaires à l'appréciation de l'objet de la dépense, on y trouve parfois des descriptions d'objet de luxe amplifiées avec une sorte d'orgueil, comme si la plume de l'homme à chiffres avait été poussée au-delà de sa ligne de compte par un charme irrésistible. Il y a presque de la poésie dans l'article que nous allons citer pour exemple; il ne s'agit pourtant que d'un bonnet et d'un bouffon.

« La dicte *Kathelot*, pour un chapel de bievre  
 « fourré d'hermines, couvert par dessus d'un rosier  
 « dont la tige estoit guipée dor de Chypre et les  
 « feuilles dor soudé, ouvré par dessus dor de Chypre,  
 « de grosses perles de compte et de garnaz, et les  
 « roses faictes et ouvrés de grosses perles toutes de  
 « compte; et par les costes avoit ij grans commutes  
 « feuilles dor soudé semées de grosses perles de garnaz  
 « et de pieces esmaillées, et par dessus le dit chapel  
 « en haut avoit j dauphin faict dor pourtraict au vif

« tournant à viz sur un tuyau d'argent, lequel chapel  
 « garny de botons de perles rondettes et menues et  
 « orfroisiées de bisette dor, desmaux et de grosses perles,  
 « commanda a l'argentier et en chargea faire tel et  
 « dicelle devise pour donner à mestre Jehan le fol  
 « du roy, si comme il appert par lettres de M. le dau-  
 « phin, etc. » (1).

Mais ces documens sont surtout nécessaires comme moyen d'appréciation de la valeur relative de nos anciennes monnaies, et de la valeur réelle des choses au moyen-âge.

Nous avons déjà eu occasion de faire quelques observations sur ce sujet (2). On se rappellera donc que le prix du marc d'argent est, en tout état de choses, une donnée insuffisante et souvent trompeuse, parce qu'elle n'est qu'une manière de considérer un problème que beaucoup d'autres considérations peuvent modifier dans l'opinion que nous nous en formons.

Il est hors de doute que la comparaison des prix anciens avec le prix actuel du marc d'argent ne vous apprend pas ce que vous voulez savoir relativement à la valeur de la monnaie ancienne, et que la conséquence que vous en tirez, si vous vous renfermez dans ces termes, est loin de ce que vous cherchez, de ce que vous croyez avoir trouvé.

L'argent est la marchandise commune. Le prix en

(1) Voy. le *Compte d'Etienne de Lafontaine*, année 1350, où les mots hors d'usage sont expliqués.

(2) Voy. t. 7, p. 521 et suiv. de la Col.

a varié comme celui de tous les autres objets de commerce, en raison de son abondance ou de sa rareté, en raison des besoins factices ou réels de la société, et conséquemment des progrès de la civilisation et du luxe qu'elle déploie dans sa marche. La découverte du Nouveau-Monde, si riche en métaux précieux, eut pour effet immédiat d'augmenter considérablement la masse du numéraire circulant en Europe, et de diminuer, d'avilir dans la même proportion, le prix de l'argent et de l'or, de l'argent surtout. Aussi la distance entre la valeur de cette marchandise commune, successivement dépréciée, et celle des autres objets de commerce qu'elle représente, a-t-elle été toujours en décroissant depuis l'aurore de la civilisation moderne, de telle sorte que plus nous descendons de l'âge moyen vers l'âge présent, plus nous voyons s'augmenter le *poids* de l'argent qu'il a fallu donner en échange d'une même denrée. Dès lors on ne saurait conclure de ce que le prix du marc d'argent était de 5 francs en telle année du quatorzième siècle, que les 5 francs de cette époque en valaient 55 de nos jours, par cela seul que nos 55 francs représentent le même poids d'argent que les 5 francs d'autrefois.

La question est de savoir quel poids d'argent il nous faudrait donner aujourd'hui en échange de ce qu'on obtenait alors pour un marc, que ce marc fût représenté par 5 francs ou 5 sous, peu importe. La dénomination monétaire n'est rien; le poids et le titre sont tout dans ce calcul.

Des économistes du dernier siècle se sont occupés de ces évaluations; mais ils ont principalement porté leurs recherches sur les produits et les travaux de l'agriculture.

On a trouvé qu'au mois de février 1350, le marc d'argent étant à 6 francs, la journée d'un batteur en grange était payée 18 deniers, représentant, d'après le prix du marc, 13 s. 6 d. de notre monnaie; mais avec ces 18 deniers, on achetait environ 15 livres de pain que nous paierions aujourd'hui 45 sous. Quelques années auparavant, en 1342, un bœuf de petite espèce se vendait à la campagne de 10 à 11 livres qui ne contenaient que 7 onces d'argent fin, la monnaie ayant subi de fortes altérations. Aujourd'hui le moindre bœuf coûterait plus de six fois le même poids d'argent monnoyé. Ainsi, la proportion moyenne entre ces deux exemples étant supposée de quatre doubles, on voit que l'homme qui possédait mille fr. à l'époque où le marc d'argent en valait six, était aussi riche que celui dont la fortune actuelle serait de 36,000 francs; et à n'en juger que par le prix du marc, qui n'était alors que du neuvième du nôtre supposé à 54 francs, l'avoir de cet homme n'aurait représenté que 11,000 francs de notre monnaie. La différence est grande.

Le dépouillement des chartes, des anciens contrats et des registres des provinces a fourni beaucoup de données sur la valeur relative des biens ruraux, des grains, des bestiaux et de diverses denrées de première nécessité. Mais il reste à recueillir bien plus de faits

qu'on n'en connaît, pour l'appréciation des valeurs étudiées dans les objets du luxe, dans les produits des arts, des manufactures et de l'industrie de nos pères. Des documens nombreux et qui n'ont point encore vu le jour nous apprendront, quand on voudra, à quel prix on se procurait une foule d'objets de cette nature; ce que valaient, relativement aux prix de choses plus utiles, mais moins précieuses, un chef-d'œuvre d'orfèvrerie, un bijou d'origine étrangère, un meuble enrichi d'émaux et de miniatures, une pièce de brocard, de velours, de satin, de drap de laine, de toile, de crêpe; un tapis, une fourrure, des passemens, des dentelles d'or, des broderies et des vêtemens de toute espèce : ces valeurs comparées entre elles nous donneront la mesure de l'estime qu'on faisait des choses; et c'est en quoi consiste le premier mérite des comptes et des inventaires dont nous offrons ici une suite assez curieuse, quoique bornée à des extraits, pour encourager de plus importantes publications. Celle-ci embrasse près de quatre siècles. Nous avons pu, sans recourir aux dépôts publics, sans même épuiser les ressources de notre cabinet, y comprendre plusieurs pièces pour chaque siècle; il nous serait donc facile de porter cette investigation beaucoup plus loin, si elle était goûtée. Mais en nous renfermant aujourd'hui dans les bornes d'un essai, nous économisons une place qui ne sera point perdue pour l'intérêt spécial de ce volume : nous y trouvons l'avantage de pouvoir ajouter à l'état des produits de l'industrie et de l'art au moyen-âge, les statuts des métiers qui les

créaient ou les perfectionnaient, et qui en dotaient le commerce du même temps. Ces actes, réduits à ce qu'ils ont de plus substantiel, nous ont semblé une sorte de complément naturel du tableau de l'œuvre par le portrait de l'ouvrier. C'était le cas, d'ailleurs, d'y rattacher quelques recherches curieuses sur l'ancienne confrérie des orfèvres, les étoffes de luxe du temps des Médicis, et, avant tout, sur la révolte des Maillotins, qui entraîna la suppression des corps de métiers, à la fin du quatorzième siècle. L'occasion était bonne, pressante, et nous sommes heureux d'avoir pu en profiter.

Quant aux éclaircissemens dont seraient susceptibles tant de modes oubliées, de fantaisies gothiques, d'existences éphémères; tant de riens qui furent quelque chose, et dont le souvenir s'est évanoui comme le caprice d'un instant, on nous pardonnera de ne pas nous être arrêté à chaque ligne sur des faits qui ne s'expliquent pas d'eux-mêmes dans une simple nomenclature, mais dont l'explication se trouve dans plus d'un livre connu. Les notes que l'ancienneté de ces monumens rendaient indispensables sont principalement consacrées à l'interprétation des mots hors d'usage et des circonstances auxquelles ils font allusion; d'autres remarques moins nombreuses, ont pour objet la qualité et la position des personnages nommés dans les comptes. Si le secours n'arrive pas toujours au besoin, c'est qu'apparemment les Glossaires et la perspicacité de l'éditeur n'y ont pas suffi. Quelques termes spéciaux, peut-être mal écrits ou mal

lus, ont, en effet, résisté à toutes nos recherches pour en trouver le sens. Le lecteur décidera si nous aurions eu plus de mérite à leur en imposer un bon ou mauvais, qu'à déclarer tout simplement que nous ne les avons pas compris.

\* Nous pourrions nous dispenser d'ajouter que la plupart des pièces de ce volume n'ont jamais été publiées.

(*Edit.* C. LEBER.)

XIII<sup>e</sup> SIÈCLE.

1285.

L'ORDENANCE DE L'HOSTEL LE ROY ET LA REINE (1)

*faict à Vicennes au mois de janvier en lan MCCiiij<sup>xxv</sup> (2).**Paneterie.*

Pannetiers iiij, Cest a savoir 1 pour le roy et ij pour le commun, et doivent quierre (3) le pain et servirent et estre au *paier* (4) toutes les fois que ils pourront estre.

Et prendra chacuns des pannetiers du commun por fein (5) et por avene (6) et por toutes autres

(1) Philippe-le-Bel, IV<sup>e</sup> du nom, et Jeanne héritière et reine de Navarre, fille unique de Henri de Navarre.

(2) En 1285, le prix du marc d'argent était de 55 sous 6 deniers. On taillait 58 sous ou gros tournois dans un marc; et il y avait 2 sous 6 deniers pour les frais de fabrication et le seigneurage. La monnaie, qui éprouva beaucoup d'altération et de changemens sous Philippe-le-Bel, conservait encore son ancienne valeur. L'altération commença vers 1295.

(3) Chercher, demander.

(4) Au paiement.

(5) Foin.

(6) Avoine.



choses iij<sup>s</sup> iij<sup>a</sup> par jor et une.... de vin de couchier et une torche par iiij et xij menues chandelles, et aura i vallet manjant (1) a court.

Et li pannetiers qui sera devers le roy aura iiij<sup>s</sup> iij<sup>a</sup> par jor por toutes choses et vin et chandelles si comme il suit.

Et est ordene que il ne aura que iij a court (2) qui aient gages, et serviront por *moire* (3) se plus en i vient.

Galerans des napes qui fet le siege le roy prendra par jor une provende (4) et vj<sup>a</sup> por son cheval por fein et por hebergier, xxx<sup>s</sup> por robes par an et forge et reste por i cheval.

Li dui somelier des napes. Chacuns une provende et vj<sup>a</sup> par jor por fein por litiere et por hebergier leurs chevaux, et auront li somelier et li diz galerans i vallet a gages por garder leur iij chevaux, et auront li somelier chacun xxx<sup>s</sup> par robe par an, et auront cil iij i torche par iiij et viij menues chandelles por garder leurs napes et por moutarde et por vin aigre, et por chacun C de napes laver iij<sup>s</sup> et les touaillesseront lavees davantage por savoir au maistre de lostel le nombre des napes, et non changera lan nulle sans son congie ne nachetera.

(1) Mangeant.

(2) Cour.

(3) *Moire* pourrait être ici l'abréviation de mémoire. *Serviront pour mémoire*, en attendant qu'on les gage, ou comme surnuméraires.

(4) Portion de nourriture, pitance.

Porte chappe iij. dont chascuns prendra iij<sup>s</sup> de gages en lieu de livroison por eus hebergier, et mangeront a court et auront cil iij ensemble chacun jour viiij chandelles et chascuns xxx<sup>s</sup> por robe por tout lan.

Li pastours fera les pastez le roy et du commun et en prendra sa facon si comme il seut (1) et mangera seus a court, et quant il ny sera cil qui fera le service por lui i menjera et naura plus rien.

Li oubloiers prendra une provende daveine et iij<sup>s</sup> pour le fein a son cheval et C<sup>s</sup> por robe par an et xij<sup>s</sup> par jor si com il sceut et por son vivre et de sa menie (2) et por le fein a son cheval et por toutes autres choses iij<sup>s</sup> par jor.

La charrete de la paneterie et li cheval sunt au charretier por le pris qui i a este mis. Mes il doit au roy por chacun cheval ou le cheval et prent por toutes choses por chacun cheval xx<sup>s</sup> par jor et xl<sup>s</sup> par an por une charrete sans autre chose nulle.

### *Eschanconnerie.*

Il naura a court que iiij eschancons ensemble qui prennent gages 1 por le roy et iij por le commun, et doivent livrer le vin a acheter et servient et estre au traire (3), mesmement as grans festes, et doivent estre

(1) *Seul de solere*, comme ils ont accoutumé.

(2) *De sa famille, de sa suite.*

(3) *Au tirage du vin.*

au payement toutes feïs que il porrent, et prendront autres gages et seront de tele condition en toutes choses comme li pannetier.

Li clerks de leschanconnerie contera a la panetterie et en fera la paie, et aura un roncein (1) et une provende et vj<sup>s</sup> par jor et por son valet et por le fein a son roncein et porle hebergier iij<sup>s</sup>, et xxx<sup>s</sup> por robe par an, et aura 1 valet qui manjera a court.

Barilliers ij qui menront les sommiers (2) en leur propre personnes, et aura chacun une provende, por son somier le fein et porle hebergier et chacuns ij<sup>s</sup> por son couchier et xxx<sup>s</sup> por robe par an.

La charrete des bouz (3) a iij chevaux prendra par jor por toutes choses v<sup>s</sup>, et li sunt li chevals rendus come il meurent chacun por le pris que i est mis.

Boutiers ij (4) qui feront le service en leurs propres personnes, et aura chacuns ij<sup>s</sup> de gages par jour.

Li potiers aura le jour por ses poz xij<sup>s</sup> et mangera seus (5) a court, et ni aura..... si nest as festes annieus (6).

### *Cuisine.*

Jsembart et iij autres keuz (7), dont li dui (8) seront devers le roy et li dui devers le commun avec Jsembart, et devront estre a la viande querre et acheter

(1) Roussin, cheval.

(5) Seul, sans suite.

(2) Bêtes de somme.

(6) Annuelles.

(3) Flacons, bouteilles, cruches. (7) Queux, cuisiniers.

(4) Bouteiller.

(8) Deux.

et despecier, et servirent et veoir ou les pieces cher-  
ront, et Jsembart aura ceus gages com soloit et li  
autres iiij keus aussi, et aura Jsambart un sextier de  
vin au soir por la ven de cuisine.

Et li autre keu auront chascuns une quarte de vin  
de couchier et ij provendes et xij<sup>s</sup> por fein por  
lit (1) et por lostel à leur chevaus et une torche por  
iiij et viij menues chandelles et i. vallet manjant a  
court, et Jsambart et li dui keu qui sont devers le  
roy nauront pas les torches du dreceoir (2), sins se-  
ront rapportees au coffre : nul keu naura nul droiet.

Aideurs iv, ij por le roy et ij por le comun, et  
aura chacuns une provende et vj<sup>s</sup> de gages et vj  
chandelles et i. vallet manjant a court et forge.

Hasteurs (3) qui prendront leur droit en la cuisine  
et mangeront a court des queus, li uns prendra por lui  
et por tous ses compagnons hebergier en lieu de li-  
vroison, iv<sup>s</sup> par jour.

Paiges iiij qui manjeront a court et prendra cha-  
cuns por soy hebergier iiij<sup>s</sup> par jour et ij<sup>s</sup> le mois  
por chaucemens et tuit ensemble vj chandelles me-  
nues et leur droiet en la cuisine.

Souffleurs ij dont li uns sera maignens (4), et man-

(1) Pour foin et litier.

(2) Dresseoir, sorte de buffet où l'on étalait ce qui de-  
vait être servi à table, principalement les vases précieux et  
la vaisselle d'apparat.

(3) Rotisseur.

(4) Maignens, maignan, chaudronnier, ou valet chargé  
du soin des chaudrons.

geront a court et prendront le flambet (1) en telle maniere que li potage nen valle pis, sans autre chose prendre fors vj menues chandelles.

Enfans iiij por tot lhostel qui vivront de la court, sauf ce que il ne seront point servi.

Li saussiers du commun aura une provende et vj<sup>a</sup> por fein et por soi et por son cheval hebergier, et naura que ij vallets qui prendront le pain du sel, auront ensemble vj<sup>a</sup> de gages por toutes choses.

Et si prengne garde li mestre de lostel que on ne face trop de pain de sel (2).

Le saucier devers le roy mangera a court et prendra le pain du sel la ou il a accoustume a prendre et ij<sup>s</sup> vj<sup>a</sup> par jor por sausses, et xxx<sup>s</sup> por robes par an.

Li garde manger fera la paye.

Somiers ij en la cuisine, et cil quiles gardera aura vj<sup>a</sup> por fein de ces deux somiers et por son vivre et por eux hebergier viij<sup>a</sup> par jor et ij provendes.

Li poullallier servira par le marchie que len fera a luy.

Huissiers ij, i devers la cuisine le roy et i devers le commun, et mangeront a court et auront chacnn iiij<sup>a</sup> par jor.

Les ij grans charettes de la cuisine auront chascune a iiij chevax por toutes choses viij<sup>s</sup> par jour, et ils doivent au roy por chacun cheval xvj<sup>s</sup> ou le cheval.

La charente du petit diner a iiij chevax aura le jor

(1) La flamme qui peut donner un goût de fumée.

(2) Sel en masse.

v<sup>s</sup> por toutes choses et le restor des chevaus por le pris qui mis i est.

### *Fruiterie.*

Fruitier 1 et iij vallets qui feront la chandelle des queus, li un aidera a servir du fruit, et cil iij mangeront a court et auront ensemble une quarte (1) de vin de couchier et vj chandelles menues par jor, et chacuns lx<sup>s</sup> por robe par an.

Li fruitiers aura ij provendes et xij<sup>s</sup> par jor por fein litier et por hostel por lui et por ses chevaus et les remors (2) et les remanent du cierge si comme il a accoustume et une quarte de vin de couchier et xxx<sup>s</sup> por robe par an et 1 garçon manjant a court et ne baillera point de toise (3) en l'eschanconnerie.

Sommiers ij, dont li un menra (4) le fruit et li autre la chandelle, et serront cil deux sommiers avec les sommiers de la chambre le roy et cil qui les gardent aussi.

La charete du fruit sera ostée.

Len servira a la table le roy et de ses freres du fruit ansi come il a este acoustume, et as austres tables des noyz tant seulement forsque en karesme dont

(1) Mesure d'environ 4 pots et une pinte. — (2) Restes, bouts de chandelles.

(3) Toise de chandelles, dans le sens de paquet de chandelles. Une livre de cire divisée en six chandelles formait ce qu'on appelait une *toise*.

(4) Mènera.

on les servira de figues, de noyz et de raisins tant seulement. Len fera xij grans torches, viij por le roi et iiij por ses freres et ne seront baillees a nulluy por porter hors, et les autres torches seront auteles (1) comme au tems le roy Loei (2).

### *Escueierie.*

Escuyers iv. Rogier por le cors li roy, Denise por le tynel (3), Pierre Gencien et un autre por achater les chevaux.

Et aura chacuns ij chevaux, ij provendes, 1 valet manjant a court, 1 a gages, 1 torche pour iiij, xij menues chandeles et 1 pinte de vins de couchier, et prendra chacuns en l'hostel des escuiers, fein litiere et lit sans gages, et li uns deus sera tousjors a achater le fein et laveine et au sextier.

Et fera len de chacun sextier daveine a la mesure de Paris xij provendes, et seront bien mesurees et li surcroit sera le roy.

Mareschaux ij qui auront en toutes choses autant com li escuiers fors que il dui (4) n'auront que 1 valet manjant a court, et li deferre sera le roy (5).

(1) Pareilles, semblables à celles du temps, etc.

(2) Louis, et par rapport au temps, le dernier roi de ce nom, qui était Saint Louis.

(3) Grand commun.

(4) Deux.

(5) Sans doute, et les vieux fers demeureront, profiteront au roi, comme ci-dessus le surcroît d'avoine.

Vallets de forge iiij<sup>e</sup> manjant a court qui menront iiij sommiers et auront 1 vallet a gages qui gardera leurs iiij sommiers.

La charrete de la forge sera ostée.

Vallets des estables iiij sans plus, et en lieu de celui qui aloit as osteus (1) ira li 1 de ces iiij, et aura chacuns xxx<sup>s</sup> por robe par an et manjeront a court.

Vallets du tinel. a ij pallefroiz 1 vallet, a ij chaceurs 1 vallet et aussy des autres chevaus, et seront tuit a gages.

Li boureliers aura viij<sup>a</sup> de gages et sera avec les sommeliers.

*Item.* Il est ordonne que li rois aura vi coursiers por ceus qui iroent avec luy en bois, et por son cors tant com il li plaira. *Item* que nus restors (2) de chevaux ne soit faits fors que en deniers si com il a esté acoustume, excepte que li mestre de lostel et cil qui porte le scel auront chacuns por restor de palefroy xl<sup>s</sup> (3) et por restor de sommier xvj<sup>s</sup> et Pierres de Chambly ou cil qui sera en son lieu aura por restor de palefroy xl<sup>s</sup> de Tour.

*Item* que len nachate nuz chevaus sanz le congie de mestre de lostel, et quant ils seront achate que len les li monstre et que il sache combien chacun aura couste et de qui, et il les fera mettre celle part

(1) Logis, demeure, hôtel, etc.

(2) Récompense, indemnité, dédommagement.

(3) Cheval de parade ou de selle, opposé ici à sommier.



que il sera a faire, et que il deffende que nus ne soit bailliez si par lui nest.

Li clers de lescurie fera à livrer laveine. *Item*  
 1 vallet qui mesurera laveine a vij<sup>a</sup> de gages.

### *Fourriere.*

Colins et Guilloz de Pontoize seront fourrier, et aura chacuns une provende et xij<sup>a</sup> de gages et C<sup>s</sup> por robe par an, et auront iv vallets por aides dont chacuns aura iv<sup>a</sup> de gages et manjeront a court.

Li charrioz le roy a v chevaux aura chacun jour por toutes choses viij<sup>s</sup> iiiij<sup>a</sup> de gages et restor de chevaux au pris qui i est mis, mes il doit au roy por chacun cheval xvj<sup>#</sup> ou le cheval.

Huissiers de sale ij. Chacuns aura ij<sup>s</sup> de gages et 1 vallet manjant a court et 1 torche por iv et viij menues chandelles et C<sup>s</sup> por robe par an et forge pour ij chevaus et restor de palefroy et de roncín et . . . . . ne doivent estre envoyez nule part en message.

Portiers iij. Chacuns aura vj<sup>a</sup> de gages et une provende et 1 vallet manjant a court et xl<sup>s</sup> por robe par an et restor de roncín.

Vallez de porte iij sans chevaux, et mangeront a court et auront chacuns lx<sup>s</sup> por robe par an.

### *Chambellans.*

1<sup>er</sup> chamb. Pierre de Chamblí aura iij provende

et iij<sup>s</sup> vj<sup>a</sup> de gages par jor et viij<sup>#</sup> por robe par an

Pierre de Machau, Hues de Bouville et Perrez de Chambly prendront chacun iij provendes par jor et viij<sup>a</sup> por le fein a ses iij chevaux, et en lieu de livraison (1) et des autres choses qu'ils souloient prendre en la fourriere, prendra chacun por soi et por ses chevaux herberger et por le vivre de ij garçons iij<sup>s</sup> iij<sup>a</sup> par jor, et aura chacuns un autre vallet manjant a court.

Somme que chacuns prendra por ces choses dessus dites iij<sup>s</sup> par jor et chandele et forge si com ils seulent (2) et manjeront tuit en salle.

Jehans Poucins a iij provendes xvij<sup>a</sup> de gages et i vallet manjant a court et ij a gages.

Vallez de chambre vi, des queus il i aura ij barbiers i tailleur et iij autres, et nauront nus sommiers, et mettront leur robe (3) ou (4) chariot, et autres gages comme devant.

Guetes ij. Chacun a vj<sup>a</sup> de gages une provende et i vallet a gages et nauront nus sommiers et mettront leurs robes en la charrete de la chambre.

Serjans d'armes xxx, desqueus il aura toujours a court sans plus ij huissiers d'armes et viij autres serjans, et mangeront a court, et li iiiij de ceus feront le guet quant li roy mangera, et porteront tuit toujours

(1) Livraison, bénéfice en nature.

(2) Comme ils ont accoutumé, suivant l'usage.

(3) Leurs effets, hardes. — (4) Au chariot.

leur carcois pleins de quarriaux (1), et ne se porront partir de cour sans congie.

Li clerks des arbalestriers et li somniers des quarriaux sont ostenz. Mestre Pierre de Condé fera la paie as arbalestriers.

La lavandiere le roy aura ij<sup>s</sup> de gages et ij provendes, ij pieces de char (2), une geline et iij quartes de vins.

Someliers x por la chambre le roy iiij, por la chapelle ij, se il plet au roy, por les registres et por les escripts ij, por les fruits ij, chacun de ce ces x aura une provende por son sommier, et por son vivre viij<sup>s</sup> et por le fein au sommier iij<sup>s</sup> et por ointure i<sup>s</sup>.

Somme de chacuns prent por les choses desus dites xij<sup>s</sup> par jor, et en lieu de livroison et por eus et leurs somniers hebergier prendront le jor tuit ensemble iij<sup>s</sup> et chacun xxx<sup>s</sup> por robe par an, fors que ceus de la chapelle qui ont chacun C<sup>s</sup> por ce qu'il ne montent nule fois sus leur somniers.

Li mestre des someliers prendra por lui et por son valet xij<sup>s</sup> de gages par jor et une provende et C<sup>s</sup> por robe par an.

*Clerks.*

Li évesque de Senlis prent ses manteaux hors et

(1) Flèches, traits carrés, c'est-à-dire dont le fer était triangulaire, et qu'on lançait avec l'arbalète.

(2) Chair, viande.

ens (1). Cil qui porte le seel a vij<sup>s</sup> de gages par jor sans aveine et a forge et restor de viij chevaux.

Li archediacles de Saloignes, Guillaume de Crespi : chacuns a iij provendes et xvij<sup>s</sup> de gages, 1 vallet manjant a court et ij a gages et forge et restor de iij chevaux et chandelé si com il seulent.

*Nottiers* (2).

Nicol. de Chartres	{	Chacun a ij provendes et xij <sup>s</sup> de gages, 1 vallet man- jant a court et 1 a gages et forge et chandelles.
Robers de la Marche		
Gefroy Gorguz	{	Cil dui ensemble auront iij chevaux et xvij <sup>s</sup> par jor et iij provendes et iij vallets manjant a court et 1 a gages et forge et chandele.
Jehans de Dijon		
Jehan Bequet	{	Aussi com li dui devant.
Guill. d'Arecieil		
Pierres Reues	{	Aussi.
Guill. de Nogent		
Jehan Mallure		
Jehans li Picars		

M<sup>e</sup> Gefrois du Temple a ij<sup>s</sup> de gages et iij proven-

(1) Dehors et dedans.

(2) *Nottiers*, garde-notes, les officiers qu'on a depuis ap-  
lés *notaires*.

des et 1 vallet manjant a court et iij a gages et forge et restor et chandelle.

M<sup>e</sup> Aleaumes de Silly a xviiij<sup>s</sup> de gages et iij provendes et 1 vallet manjant a court et ij a gages et forge et restor et chandelles.

Messire Symons qui fit les escriis le roy por le bouteillier a xij<sup>s</sup> de gages et ij provendes et 1 vallet manjant a court et ij a gages et forges et restor et chandelles.

M<sup>e</sup> Pierre de Condé a iij provendes por lui et por le sommier de ses escriis et xviiij<sup>s</sup> por fein et por li-tiere et 1 vallet manjant a court et ij a gages et forges et restor et chandelle. *Item* por Jehenot son neveu son clerc une provende et v<sup>s</sup> de gages.

Messire Pierre de Manloe a une provende et vi<sup>s</sup> de gages et 1 vallet manjant a court.

### *Chapelains.*

Mes. Aleaumes	} Chacuns aura 6 <sup>s</sup> de gages ij provendes 1 vallet manjant a court et 1 a gages.
Nicolas	
Jehans	

### *Clercs de la chapelle.*

Mestre Estienne	} Auront ensemble xviiij <sup>s</sup> de gages iij provendes 1 vallet manjant a court et ij a ga- ges.
Gill. de Chastres	

**Messire Eudes de la chapelle a ses mantieaux hors et ens.**

*Fisiciens (1).*

**Mestre (2) Fouques de la Charité devers Madame aura xviii<sup>s</sup> de gages iij provendes 1 vallet manjant a court et 1 a gages et forge et restor et chandele.**

**M<sup>e</sup> Eudes devers le roy aura autens gages comme M<sup>e</sup> Fouques.**

*Clercs de conseil (3).*

**MM. Gautiers de Chambi  
Guillaume de Pouilli  
Jehan de Puseul  
Jehan de Morenciers  
Giles Camelin  
Jacques de Bouloigne  
Guis de Boy  
Robert de Harcourt  
Laurens Vesins  
Jehan li Duz  
Phil. Suarz  
Giles Lambert  
Robert de Senlis**

**Tuit cils ne mangeront pas a court et prendront chacuns v<sup>s</sup> de gages quant ils seront a court ou au parlement et leurs mantiaux comme il seront as festes.**

---

(1) Médecins.

(2) Maître.

(3) Légistes.

MM. Pierre de Sargines  
 Giles de Compiegnes  
 Jehan Mallieres

Cist trois oiront les  
 plez (1) de la porte (2),  
 et aura Giles de Com-  
 piegnes autres gages  
 come mess. P. de  
 Sargines, et mangera  
 avec les chambellans.

Il est ordene que nus ne gise en la chambre as deniers fors M<sup>e</sup> Pierre de Condé et son vallet, messire Pierre de Manloe et son vallet, Martin Marcel qui conte les deniers et Thoumassin qui garde la chambre, M<sup>e</sup> Geffroy du Temple, M<sup>e</sup> Aleaume et leurs clerks, et Mess. Symons, ensi com il ont acoustume, et cil Thoumassin mangera en sale as derrains (3).

Li aumosniers a ij<sup>s</sup> vj<sup>s</sup> de gages v provendes i vallet manjant a court et xij<sup>s</sup> por robe por sa mesnie (4) por tout l'an.

Sirurgiens ij. Chacun aura quant il sera a court ij provendes i vallet manjant a court et i a gages, et quant li roy les envoyera en aucun lieu chacuns aura ij<sup>s</sup> de gages por toutes choses, et ne prendront

(1) Plaids, causes judiciaires, le lieu où l'on juge.

(2) De la porte du palais où le monarque faisait sa résidence : on sait que nos anciens rois y entendaient et jugeaient sommairement, en personne, les plaintes et les réclamations de leurs sujets.

(3) Aux derniers.

(4) Sa suite.

riens par mises, et quant il seront hors por leurs besoignes, ils nauront nus gages.

Portiers ij au parlement quant li roys ny est, Philippot le Convers et un autre, et aura chacun ij<sup>s</sup> de gages por toutes choses, et on leur defendra que il par leur serement (1) ne preignent rien de plead (2) ne dautrui, et que il ne laissent nului entrer en la chambre des plez sans le commandement des mestres. — Guill. de Bediers aura en son pays xv<sup>th</sup> tornois por toutes choses. Jehan Boutet est oster du tout.

Li roys des Ribauds (3) a vj<sup>th</sup> de gages et une provende et i vallet a gages et lx<sup>s</sup> por robe par an.

Chaufecire a iij<sup>th</sup> de gages i provende et un vallet a gages et xl<sup>s</sup> por robe.

Messagier a cheval i, qui aura iij<sup>th</sup> de gages et une provende et x<sup>s</sup> por robe et mangera a court.

Messagiers a pie iij. Chascuns aura iij<sup>th</sup> de gages et x<sup>s</sup> por cote et manjeront a court.

Li passieres de leau de Paris ne prendra en lhostel le roy ne robe ne livroison ne autre chose fors ij<sup>s</sup> le jor quant passera le roy.

Macon i. Mestre Eudes de Monstereul qui aura iiij<sup>s</sup> de gages hors et ens et C<sup>s</sup> por robe et forge et restor de ij chevaux et mangera a court.

Charpentiers i. Mestre Richart, et aura aussi comme mestre Eudes.

(1) Serment. (2) Pour *pléader*, plaideur.

(3) Le roi des Ribauds, officier de police de l'hôtel. (*Voyez plus bas.*)



Li fruïretieres (1) a xviiij<sup>a</sup> de gages hors et ens et por robe por lui et por sa mesnie lx<sup>s</sup> et por filets et reiseul (2) xx<sup>s</sup>, et mangera a court quant il y venra (3).

Li oyselleres a xij<sup>a</sup> de gages hors et ens et xl<sup>s</sup> por robe, et por reys (4) xij<sup>s</sup> et mangera a court com il voira.

Li louviers prenra tous gages com il a par lettres le roy.

Fauconniers vj, et aura chacuns ij<sup>s</sup> v<sup>a</sup> por toutes choses et ne mangeront pas a court et auront por restor de cheval xiiij<sup>#</sup> et chacuns C<sup>s</sup> por robe.

Veneurs iij, et aura chacuns iij<sup>s</sup> de gages hors et ens et C<sup>s</sup> por robe, et por hueses (5) et por haches xvij<sup>s</sup> et por le restor le cheval xiiij<sup>#</sup> li vallez, a ces veneurs i qui aura xviiij<sup>a</sup> de gages hors et ens et por robe iij<sup>#</sup> et por restor de cheval viij<sup>#</sup>.

Vallez a chiens a chacuns vj<sup>a</sup> de gages hors et ens et C<sup>s</sup> por robe et mangeront a court.

Archiers ij, et a chacuns ij<sup>s</sup> de gages hors et ens et C<sup>s</sup> por robe, et li mestres aura por restor de cheval xiv<sup>#</sup> et li autres viij<sup>#</sup>.

Brachez vj(6), et auront par jor vj<sup>a</sup> et por les ij val-

(1) Ou *freireteur*, officier de vénerie, celui qui a soin des furets.

(2) Réseaux, filets.

(3) Viendra.

(4) Retz.

(5) Bottines. — (6) Valets de chiens.

lets qui les gardent xvj<sup>a</sup> ensemble hors et ens. *Item* xij chiens por faire la chace qui auront xij<sup>a</sup> le jor.

### *Chevaliers de lostel.*

Cil qui sont mestre du conseil et li mestre de lostel le roy et li mestre de lostel la reyne auront le jor iv<sup>s</sup> com devant, xviiij livroisons de chandelles et ij quartes de vin du couchier. Li autre chevalier si com il seulent. Li mestre de lostel le roy Mesire Hue de Vilers et li mestre de lostel Madame Mesire Jehans du Chasteler auront chacuns i escuier manjant a court sans plus et nauront point de chambre en lostel.

Il est ordone que il nait que xx vallez a court ensemble ceus com il plaira au roy et cist et tuis li autre auront leurs robes a Pasques et a la Touzsainz se il sunt a la feste a court, autrement non.

*Item* que nus nait chambre a lostel le roy fors cil qui porte le seel et li grans mestres de lostel et la chambre as deners et li chapelain et li aumosniers.

Li confessors le roy aura por li et por son compaignon iiij chevaus sans plus et i vallet manjant a court qui les servira, et leur cheval seront mis devers les escuiers et li valletz qui les gardera aussi, et cil frere et tuit li autre frere qui y venront mangeront en sale.

Genciens achetera tous les dras et les penes (1) por le roy et por madame et gardera la clef des au-

---

(1) Fourrures.

meres (1) ou li dras seront, et saura combien il bail-  
lera de dras as tailleurs por le roy et por madame et  
prendra le remanent (2) des dras et sera au conte quant  
li tailleur conteront de la facon des robes.

Li taillieus le roy appellera avec lui toutes les fois  
quil taillera les robes le roy, Robert de Paris quant il  
i porra estre et prenra cil Robert loier de cousturier.

Goupil sen voist a son ostel.

*Item* que nus ne manjent en chambre ne nait  
viande hors de sale.

*Item.* Toutes les femes qui demeureront en lostel  
le roy a Paris soient ostees, cest a scavoir la coute-  
pointiere ou cil qui est en son lieu, la cousturiere, la  
feme Boudran et toutes les autres qui ne sont en cer-  
tain office.

CEST L'ORDENANCE DE L'OSTEL LE ROY (3).

Dux, Comte, Baron ne prendront nuls gages en  
l'ostel la royne ne manteaux (et est le bouteillier  
de France de cette condition) sauf ce qu'il doivent  
prendre et avoir par la raison de leur office.

Clercs ne prendront ne gages ne manteaux ne  
ceux du conseil ne autres excepte ceux qui sont es of-  
fices de lostel le roy. Cest le clerc de la pannete-  
rie vj<sup>s</sup> par jor i<sup>s</sup> par robe, le clerc de leschancon-

---

(1) Armoires. (2) Le restant.

(3) Suite de l'ordonnance précédente, d'après le manus-  
crit.

nerie vj<sup>a</sup> par jor et sa robe (1). Les autres clerks de la cuisine et de laveine prenront leurs gages et leurs robes et aussy comme ils ont accoustume.

Les sergens des mestiers (2) demorront en lestat

(1) On voit que le mot *robe* ne doit pas s'entendre ici d'un vêtement, mais d'un bénéfice habituel, licite, d'une sorte de gratification attachée à la place, et qui était de droit, outre les gages. Cet objet de dépense devait être considérable, si on en juge par la disposition d'une ordonnance de Charles V, de novembre 1372, où il est fait mention de « XVIII M. francs (somme énorme pour le temps) que as reçu jusque icy Jehans d'Orliens (comptable) pour robes et plusieurs autres choses passé le mois de décembre. » Le mot *draps* est quelquefois employé pour robes dans le même sens que conserve encore le mot italien *roba*. On lit dans un inventaire des meubles de Louis Hutin : « Huit dras de la livrée aux valets de mestier... Draps demourez de livrées. » Et ailleurs : « Il est défendu aux eschevins de.... d'accepter pension, waiges ou dras, à *quocunque magnate*, qui ly voront donner pour estre de leur conseils. » Sur quoi du Cange, à qui nous empruntons cette dernière citation, ajoute : « *Ubi draps dicuntur quæ aliàs robes.* » Cependant les officiers de la maison du roi, les magistrats, les courtisans et les chevaliers recevaient aussi dans d'autres circonstances, à titre d'indemnité ou de présent, des robes réelles, des habits longs à la mode du temps. Des lettres de Charles VI portent que ce prince ne donnera de robes qu'aux officiers qui en recevaient de son père, et à ses chevaliers et écuyers auxquels il a coutume d'en donner le premier jour de mai.

(2) Sergens, de *serviens*, serviteurs, agents, officiers, syndics; ici, officiers de divers états attachés au service de la maison du roi, tels que boulangers, cuisiniers, etc.

de gage et d'autres choses qu'ils estoient devant.

La chambre aux deniers en l'estat devant. — Et est assavoir que M<sup>r</sup> Jehan de S. Just fera la paye, M<sup>r</sup> Jehan Clorsens contera aux mestiers, et Martin Marcel recevra et contera l'argent, et ne seront plus fors M<sup>sr</sup> Oudart de Chamblis quant il voudra aller et venir comme il a accoustume, un list por li et por ses escuiers.

Les clers des mestiers feront leur office en propre personne sans mettre autre por eux par tout la où li roys ira, et sil avenoit que aucun diceux fust empeschie ou de maladie ou d'autre cause, le mestre de l'ostel i mettroit un des clerks des autres mestiers por porter l'office tant que il revinst a faire l'office.

Les chapelains de la chapelle, cest a scavoir le chevecier M<sup>sr</sup> Gile de Conde, M<sup>sr</sup> Est. de Chalons : les clerks de la chapelle, cest a scavoir Thomas de Bris, M<sup>sr</sup> Jehan de la Fontaine et Raoul de Mante prendront leurs gages aussi comme devant.

Nuls garçons ne manjeront a cort (1), mais chascuns des serjans des mestiers, cest a savoir panetier, eschançon, queu et autres qui aient garçons manjant a court des mestiers tant seulement auront chascuns viij<sup>s</sup> por un seul garçon, et sil est trouver que nulz mestie doigne (2) rien a son garçon ne son garçon prengne (3) rien en l'ombre de son mestre, que le mes-

(1) A la cour.

(2) Donne.

(3) Preigne.

tre le sache ne (1) aperçoive, le mestre et le vallet perdront lostel le roy.

Les someliers ne prendront nuls gages, mais ils mengeront a court.

Les serjans d'arme prendront leurs gages et feront aussi comme il ont accoutume.

Nuls ne prendra chevaus devers le roy pour soy monter, fors son restour (2) tel comme il a accoustume.

Li vallet le roy se monteront et armeront soffisamment, et ceux qui ce ne feront il ne prendront riens chiex (3) le roy.

Li aumoigners (4) fera laumosne et loffice et aura deux serjans sous li, et Symons li aidera aussi comme devant.

Toutes chambres sont ostees devers le roy, fors les freres le roy jusques a tant que ils aient terre (5): le mestre de lostel, la chambre aux deniers, les chapelains, les confesseurs, laumoignier et le seel (6) auront chambres.

Len ne fera livroison de vin ne de chandoile ne devers le roy ne devers Madame, fors aus chambres desus nommées: M<sup>sr</sup> Hue de Villers, M<sup>sr</sup> Raoul de

(1) Ou.

(2) Pour restor, dédommagement, indemnité.

(3) Chez.

(4) Aumôniers.

(5) Biens, domaine, apanage; ici, maison.

(6) Sceau.

Gocourt et Thibaut de Corbeil en la maniere quil ont accoustume.

Len ne fera nul livroison devers le roy a saigne (1) ne a malade , fors tant seulement a ceus qui sont de mestiers ou proprement de lostel , cinq comme pannetiers , queux , eschancon , clerc , chapelain.

Il aura tousjors en lostel le roy iij eschancons et trois pannetiers.

Nuls ne prendra rien en lescurie se nest por le cors le roy , por M<sup>sr</sup> Loys (2) son frere , M<sup>sr</sup> Ferrand et por Loys de Clermont , tant quil soient assenez (3) , cest assavoir selles , sangles , seurecengles , houces , esperons , sommes , bahus , chapeaux de feutre ne nule autre chose quelle quelle soit.

Toutes les menues choses qui seront prises potir le corps le roy , cest assavoir gans , coffres , couteaux , las (4) et autres choses seront prises et administrées par une seule personne que li roy y etablira.

La charrete de la huche sera ostée , et portera len (5) en barriz et en sommage (6) le vin le roy.

Un queu ou un aideoir que len verra plus soffisant fera la paie de la cuisine et n'en croistront ja ses

(1) A *sains*, ceux qui se portent bien.

(2) Louis de France, comte d'Evreux, dont le fils fut roi de Navarre du chef de sa femme, Jeanne de France, fille de Louis Hutin.

(3) Saisis, arrêtés.

(4) Lacets, cordons.

(5) Et l'on portera.

(6) A dos de bête de somme.

gages, fors que d'un som (1) qui portera l'argent et les tables.

Il est ordene que len gardera ceste ordenance et lautre avec, et serront tant li serjans des mestiers et li autre a qui il apartient a garder et a faire garder l'ordenance devant ceste ci faite et ceste aussi.

Les garcons aux vallez de chambre et les garcons aux guetes (2) nentreront ne passeront la premiere porte, ne monteront en sale ne en chambre ne en garde robe tant comme premiers ne darreniers mangeront chiez le roy.

Colin Fromage mangera tout seuls a court, et si a nule suite len la mettra hors ou il aura gages si plaist au roy.

Mestre Pierre de la Ferrerie mangera tout seuls a court, chascun chambellan aura 1 escuyers maingant a court et le vallet qui aidera a faire son lict.

Li clerc M<sup>sr</sup> de Chambli mangera a court ou en la chambre ou ailleurs, pourceque len a aucune fois afere de li (3) ou lettres ou escrit ou autres choses.

Nuls ne desserve ne noste riens de la table aus chambellans, fors tant seulement li aumogniers ou cil qui sont etabli a ce facier (4).

Quant len crie aux queux, len vouidra (5) toutes

(1) Pour *sommier*, cheval ou autre bête de somme.

(2) Qui font le guet, qui gardent, surveillent.

(3) Besoin de lui.

(4) Faire.

(5) On vuidera, videra; on sortira.



chambres et garderobes en la maniere quil a este  
commande autrefois, ne demourra nuls fors ceuls qui  
doivent demeurer de leur droit.

(*Il y a au bout un petit parchemin attache, ou  
il y a escrit*) (1) :

CEST LORDENANCE DE LOSTEL LE ROY ET DE LOSTEL  
MADAME LA REYNE,

faicte à Loris en Gastinois, vendredy xviii jor de novembre.

Premierement, len doit baillir pour lostel le roy  
pour un mois. . . . . iiij<sup>9<sup>e</sup></sup> tour.

Pour lostel Madame. . . . . ij<sup>9<sup>e</sup></sup> tour.

Et se doit ainsi fornir lostel jusqua la  
Chandeleur; et depuis cette ordenance  
len delivre a Guill. Perrono et a mestre  
Hue parla. (*Lacune*). . . . .

Pour deniers bailliez a nos joennes (2)  
dames (3). . . . . c<sup>9<sup>e</sup></sup> tour.

*Item* a Mess. Bertrand de Roques na-  
guerres pour abatre le chasteau de Cour-  
tray, ci. . . . . iiij<sup>c<sup>9<sup>e</sup></sup></sup> t. (4)

(1) Note du manuscrit, f° 17.

(2) Jeunes.

(3) Les princesses de la famille royale.

(4) Tournois, et p., parisis. (*Voyez la suite.*)

---

XIV<sup>e</sup> SIÈCLE.

1307.

---

CEST LE COMPTE DE MICHEL DE BOURDENE

des choses appartenans a la chambre le Roy (1), de monseigneur Loys de Navarre son ainsné fils, de madame de Navarre et de leur compagnes, depuis la feste de Nativité S. Jean Baptiste l'an MCCCVII (2) jusqua la Nativité N. S. en suivant.

Estienne Haudri pour draps pour le corps le roy vij<sup>xx</sup>ix<sup>s</sup>ij<sup>d</sup>.

Gautier de Pouligny pour cendaus (3) tapis, facons de couste pointes et aucun chose. . . . . iij<sup>c</sup> xvj<sup>s</sup>.

Victor le tailleur pour facon de robes pour le corps le roy et pour vorsures (4) dicelles iiij<sup>xx</sup>ix<sup>s</sup> xvj<sup>s</sup>, et pour une couste pointe pour la chevalerie Jean de Bretagne.

Guillaume le cordounnier pour heuses (5) et sol-

---

(1) Du roi Philippe-le-Bel.

(2) Du 1<sup>er</sup> octobre 1306 au 16 avril 1308, le prix du marc d'argent a varié de 2 l. 15 s. 6 d. à 2 l. 19 s. : moyen terme, 2 l. 17 s. 3 d.

(3) Sorte d'étoffe. (Voyez la suite.)

(4) Frais, déboursés.

(5) Bottines.

lers (1) pour le roy et chauses semelees vij<sup>#</sup>xvij<sup>s</sup>x<sup>3</sup>.

Jehanne la fouaciere pour toiles pour draps et robes linges (c'est chemises) (sic) et pour touailles (2) pour la chambre vij<sup>xx</sup> xiiij<sup>s</sup>.

*Item* pour un hanap (3) d'argent dore a pié a couvercles pesans iiij marcs 1 once iiij<sup>#</sup> tour. le marc, donné par Monsieur Philippe (4) fils le roy, a Pontoise, a Mons. Guill. de Mesalans lundi xj sept.

---

### VERS 1307.

#### JOYAUX ET VESTEMENTS POUR LE ROY (5) SUS

le compte de la Toussaints, l'an de grace (présumé de) mcccviij (6).

Pour un henap d'or poise iiij m. iiij onc. et ij estellins (7), xxvi<sup>#</sup> le marc, vaut iiij<sup>xxviiij</sup> xviiij<sup>3</sup>, donné au seigneur d'Offremont.

---

(1) Souliers.

(2) Ici, nappes, serviettes.

(3) *Hanap* ou *henap*, coupe, gobelet, vase à ances et à patte.

(4) Philippe-le-long.

(5) Le roi Philippe-le-Bel, quatrième du nom.

(6) La date de ce compte n'est pas certaine. On ne saurait la supposer antérieure à 1307; et si elle est moins ancienne, ce ne peut être que de quelques années. De 1306 à 1311, le prix du marc d'argent varia de 2 l. 15 s. 6 d. à 3 l. 5 s. 2 d. : moyen terme, 3 l. 4 d.

(7) Ou *esterlins*, nom d'un poids et d'une petite monnaie

Pour v henap d'argent a couvercle poise vj marcs vij onc. vij estellins, iiij<sup>#</sup> le marc, vaut xxvij<sup>#</sup> xij<sup>s</sup> vi<sup>d</sup>, et plus un fermail d'or vj<sup>#</sup> donné a un messagier d'Espagne.

.....

Pour xxvi grosses pelles (1) achetées de Lorrain Deschamps. .... lxij<sup>#</sup> viij<sup>s</sup>

Pour un balays quarre acheté de L. Deschamps pour mettre es joyaulx de la couronne. .... xx<sup>#</sup>

Deux angelots d'argent dorez et une image de saint Loys d'argent a une couronne d'or et les entablemens d'argent a tout un vaisselot (2) d'or que l'image tenoit et une couronne d'or a pierre que li diet angelot tenoit, qui cousta tout. . . . vj<sup>c</sup> iiij<sup>xx</sup> xvij<sup>#</sup> (3) x<sup>s</sup>.

---

anglaise qui eut cours en France dans le douzième et le treizième siècle, et qui valait environ quatre deniers tournois ou le tiers d'un sou : ce mot exprime ici un poids.

(1) Perles.

(2) Un petit vaisseau, navire.

(3) 697 l. 10. s. Le <sup>c</sup> placé à la droite et au-dessus d'un chiffre, exprime autant de centaines qu'il y a d'unités dans ce chiffre. Quatre-vingts est le seul produit de la multiplication du nombre 20, qui ait été conservé dans la nomenclature des noms de nombre. Il y a un siècle on disait encore six vingts, pour six fois vingt ou 120 ; mais antérieurement, cette manière de compter par vingt s'étendait sur une plus longue échelle. On écrivait 5, 7, 8, 9, 18 et jusqu'à 19 vingts. Par exemple, douze vingts ou 240 se chiffraient ainsi, XII<sup>xx</sup>. On trouvera beaucoup d'exemples de ces chiffres dans nos inventaires.

Donné tout au roi de Noroc (1) avec uns des joints du doigt M S. Loys et avec une espine de la Sainte-Croix.

*Item* une coronne que fit Eudes Jualim, qui cousta vi<sup>xx</sup>#, et fut compté ou compte de l'appareillement (2) là royne d'Angleterre (3), donnée au voyage de Tholose a la fille le roy de Mallorgnen (4).

.....  
Pour xxxiiij henas (5) d'argent achetez de Thiebault l'orfevre et de Adam Daire par madame la royne, que M<sup>sr</sup> Louis (6) le fils le roy donna aux gens mons. de Valois (7) a merci, quant M. de Valois revenoit de Sezile (8) environ la Chandeleur, l'an mcccij. . . . . ix<sup>c</sup>xxi<sup>ij</sup> xij<sup>ij</sup> vi<sup>a</sup>

(1) *Sic* dans notre manuscrit.

(2) Du présent, de la fourniture.

(3) Isabelle de France, fille de Philippe-le-Bel, mariée à Edouard II, en supposant le compte de date postérieure au mois de juillet 1307; sinon le titre de reine d'Angleterre ne pouvait se rapporter qu'à Marguerite de France, sœur du même roi Philippe et femme d'Edouard I<sup>er</sup>, lequel mourut en ce mois de juillet 1307.

(4) Dom Sanche, fils de Jaimes ou Jacques II, roi de Majorque.

(5) *Henas* ou *henap*, gobelet, coupe.

(6) Louis Hutin, fils aîné du roi, qui lui succéda au trône.

(7) Charles, comte de Valois, frère de Philippe-le-Bel.

(8) Revenait de Sicile, où ce prince avait porté la guerre, et d'où il fut rappelé par suite des démêlés de Boniface VIII avec Philippe-le-Bel.

*Choses dachat donnez et despendus (1).*

Premierement, v escallatez (2) et ij vers (3) achatez a Paris de Est. Haudry et d'autres march. ij<sup>c</sup>liiij<sup>xx</sup> xliiij<sup>#</sup>

*Item* liiij dras de laine receuz d'Anguerran de Ma-reigny (4), prisiez et estimez xxliiij<sup>#</sup> la piece.

xij<sup>c</sup> liiij<sup>xx</sup> xvij<sup>#</sup> mis en la ~~recete~~ par dessus.

Somme. . . . . m<sup>v</sup><sup>c</sup> liiij<sup>xx</sup> xj<sup>#</sup>.

Et furent ces dras donnez et despenduz ou voage de Tholoze, si comme il en suit:

Premierement, 1 drap pour le corps le roy dont il ot (5) vi garnemens (6) a Tholoze, et a madame la roine (7) 1 garnement.

*Item* un drap donné de par Madame a son hos-tesse a Th.

*Item* pour lxvij panes (8) pour surcotz, et L panes pour chaperons de menu ver de xij<sup>9</sup>ij<sup>c</sup>liiij (9) ventr (10).

(1) Dépensées.

(2) Ecarlatte.

(3) Etoffe de plusieurs couleurs; si ce n'est *oair*, fourrure.

(4) Le ministre des finances de Philippe-le-Bel, que Louis X fit pendre à Montfaucon, parce qu'il ne s'était pas trouvé d'argent au trésor pour payer les frais de son sacre.

(5) Eut.

(6) Six pièces de vêtement.

(7) Jeanne de Navarre.

(8) Ou *pennes*, fourrures.

(9) 12,254. Le signe ainsi figuré 9 signifie mille.

(10) *Ventrées*, peaux du ventre.

et xij<sup>c</sup> ij doz, achatez de Janot de iij Molins vij<sup>c</sup> xxviii<sup>#</sup> viij<sup>s</sup> iij<sup>3</sup>.

Et furent ces panes données et despendues, cest a scavoir :

Pour fourrer un fon de curre (1) pour le corps le roy a Tholoze, vij<sup>c</sup> xvj ventres.

*Item* pour une housse (2) por le corps madame la royne, iij<sup>c</sup> vi ventrées.

*Item* pour ij chaperons dune robe descalatte pour le roy, c ventrées, et pour fournir ses house (3) xxiiij ventrées.

*Item* pour fournir un chapel pour le roy, xxiiij ventrées.

*Item* pour rapareiller le corset le roy au puy N. D. (4), vij ventrées.

*Item* une panne donnée a la royne de vij<sup>xx</sup> xij ventrées.

*Item* au roy de Mallorgnes (5), xx pannes et xv panes et xxv panes pour chaperons, chacune pane a chaperon de xxiv ventrées.

*Choses dachat qui demeurent en garnizon (6).*

Une corone achatée de Eudes Qualom. . . . vi<sup>c</sup> #.

(1) Charriot.

(2) Housse, robe longue. — (3) Bottes, bottines.

(4) Notre-Dame.

(5) De l'île de Majorque.

(6) Provisions, réserve. Ce mot signifie aussi *dépense*, *remboursement*.

Un chapelet dor de la suite achaté audict Eudes, iiij<sup>cs</sup>.

Uns trecon (1) achaté dudict Eudes. . . . . c<sup>th</sup>

Une peinture dor achetée dudict Eudes. . . cxx<sup>th</sup>.

Une fleur de liz a saffirs achetée dudict. . . iiij<sup>cs</sup>.

. . . . .

. . . . .

*Autres mises faites par Thibaut lorfevre.*

Pour 1 diamant, 1 rubis, 1 balays et ij saffirs mettre en or pour le don le roy, or et facon. . . . . viij<sup>th</sup>.

Gautier de Pouligny, pour cendaux (2) tapis et facon de courte pointe et autres choses contenues en sa cedula. . . . . v<sup>cs</sup> lxxvj<sup>th</sup>.

Victor le tailleur, pour facon de robes pour le roy et vorsure (3) d'icelles. . . . . xxxix<sup>th</sup> xvj<sup>th</sup>.

Huistace le coustelier, pour cousteaux. lxiv<sup>th</sup> ix<sup>th</sup>.

Guillaume le coffrier, pour coffres et aumucelles (4). . . . . lxxij<sup>th</sup> (sic).

Nichole de Troyes, pour soie et laz. . . lxxvij<sup>th</sup>.

La gantiere, pour ganz. . . . . cxliij<sup>th</sup>.

Pierre de Senlis gantier, pour ganz pour le roy et pour M. de Navarre. . . . . liij<sup>th</sup> x<sup>th</sup>.

(1) *Trecon*, *trecoquer*, *tressoir*, ornement de tête.

(2) Etoffes de soie.

(3) Dépenses, frais.

(4) Ou *aumucettes*, petites aumusses. Peut-être faudrait-il lire *aulmaire* ou *aumaire*, armoire.



Gerart d'Amiens, valet de la peleterie le roy, pour ses journées. . . . . xiiij<sup>#</sup> xiiij<sup>s</sup> vi<sup>â</sup>.

Alaire la cousturiere, pour duvet pour les quarreaux (1) de la chambre le roy. . . . . vi<sup>#</sup> viij<sup>s</sup>.

Guill. le cordounnier, pour heuses et solers (2) pour le roy. . . . . cxij<sup>s</sup> iiij<sup>â</sup>.

Alis la retonderesse, pour tondure de dras. iiij<sup>#</sup> vi<sup>s</sup>.

Perrenelle lespiciere, pour espices (3) pour la chambre le roy. . . . . iiij<sup>xxvi</sup><sup>#</sup> iiij<sup>s</sup> iiij<sup>â</sup>.

Jehanne la fouaciere, pour toiles pour le roy, pour M. Loys (4), sa compagnie et pour nos dames (5). . . . . ij<sup>clxii</sup><sup>#</sup> xij<sup>s</sup> iiij<sup>â</sup>.

Somme pour la chambre le roy. xviiij<sup>c</sup> xj<sup>#</sup> xix<sup>s</sup> p.

*Despens pour la chambre nos dames par le temps dessus dicts.*

Jehan Haudry, pour robes sans la livrée de Pasques, laquelle fut achetée a Douay. v<sup>clxxvi</sup><sup>j</sup><sup>#</sup> viij<sup>s</sup>.

Pour iiij<sup>c</sup> escalattes de Douay achetées pour la dicte

(1) Carreaux, coussins.

(2) Souliers.

(3) Epices et sucreries, telles que dragées et confitures.

(4) Louis Hutin.

(5) Les filles et les brus de Philippe - le - Bel. Ses fils se marièrent, savoir : Louis en 1305, Philippe en 1306 et Charles en 1307.

livrée de Pasques. . . . . iij<sup>c</sup>iiij<sup>xx</sup>vij<sup>#</sup>.

Gautier de Pouligny, pour cendaus façon de cour-  
tepointes, tapis et autres choses. viij<sup>c</sup>xxxvij<sup>#</sup> xvi<sup>s</sup> ix<sup>3</sup>.

Fleurie la cousturiere, pour façon de draps et de  
robes, linges et d'autres choses. . . . . vij<sup>#</sup> xix<sup>s</sup>

M<sup>e</sup> Regnaut Limages, pour chavres (1). ix<sup>#</sup> iiij<sup>s</sup>.

Jehan Boirenc bourelrier, pour sommes et autres  
choses pour la fame (2) mons. Philippe (3). x<sup>#</sup> ix<sup>s</sup>.

Gautier de Breistelles, pour le char (4) a la dicte  
dame et autres choses contenues en sa cdule. ix<sup>xx</sup>vi<sup>#</sup>.

Gieffroy le bourrelrier, pour hernois pour le char  
et pour le chariot a la dicte dame. . . ci<sup>#</sup> xi<sup>s</sup> iiij<sup>3</sup>.

Guillaume le charron, pour la facon du merien (5)  
du dict char et du chariot. . . . . xxxiiij<sup>#</sup> xvij<sup>s</sup> p.

Alaire la cousturiere, pour duvet pour quarriaux  
pour la dicte dame. . . . . xxxi<sup>#</sup> xvi<sup>3</sup>.

(1) Chanvre. .

(2) Jeanne, comtesse de Bourgogne, fille du comte Othon,  
qu'il ne faut pas confondre avec Jeanne de Bourgogne,  
fille du duc Robert II, qui épousa Philippe de Valois.

(3) Fils du roi, qui régna sous le nom de Philippe-le-  
Long.

(4) Le char ou charriot, de l'espèce des voitures non sus-  
pendues qui, avec les litières, tenaient alors lieu de car-  
rosses. On sait que les carrosses ne remontent pas au-delà  
du seizième siècle.

(5) Merrain, bois.

*Joyaux et autres choses achatez et donnez puis les octaves de Noël l'an cccvj (1), jusques aux octaves de la feste St. Jehan lan cccvij.*

Pour une fleur de liz a balays et esmeraude, achetée de Pierre de Mantes. . . . iiiij<sup>c</sup>xxxiiij<sup>#</sup> vi<sup>s</sup> viij<sup>3</sup>l.

Pour un hanap d'or a Esmaus, semé desmeraudes et de rubis et de pelles (2), acheté dudict P., poisant viij marcs ij onces et demyes, lxiiij<sup>#</sup> le marc.... Vaut v<sup>c</sup>xxx<sup>#</sup> p.

Pour ij drap d'or massif d'outre mer acheté de Andry Guide a Poictiers, xx<sup>#</sup> chacun, valant xl<sup>#</sup> tz. (3), val. xxx<sup>#</sup> paris.

Pour i drap de soye vert et vermeil a vignettes acheté du dict Andri, xxxv<sup>#</sup> tz., val. xxviiij<sup>#</sup> p.

Pour ij dras d'or de Luques à rosettes achatez du dict Andri, lxxij<sup>#</sup> tz., val. lvij<sup>#</sup> xij<sup>s</sup> p.

• Pour vj dras d'or et de soye diapré (4) couvert d'or, le plus dé blanc, et viij dras d'or et de soye diapré blancs de Lucques, et v dras diaprez et vermeils de Lucques, et trois dras diaprez d'azur de

(1) L'an 1306 : on omettait souvent le M, mil, dans le chiffre des dates.

(2) Perles.

(3) Tournois. On voit que le sou tournois est compté ici pour un tiers en sus de la valeur du sou parisien.

(4) De couleurs variées, mélangées ; jaspé : *diaspro* en italien, signifie jaspé.

Lucques, achatez du dict Andri xiiij<sup>#</sup> tz. la piece, val. iiij<sup>l</sup>lxxiiij<sup>#</sup> tz. (1), val. ij<sup>e</sup>iiij<sup>xx</sup>xix<sup>#</sup> iiij<sup>s</sup> p.

Pour une piece de drap d'or faict de Lucques, achetée du dict Andri lij<sup>#</sup> tour., val. xl<sup>#</sup> p.

Pour une piece de drap azuré et ardent (2) faict de Lucques, achatez du dict Andri xxxv<sup>#</sup> tz., valant xxviiij<sup>#</sup> p.

Pour ij dras de soye azurée et ardent et ij foureures erminées a mantiaus, achetées du dict Andry liij<sup>#</sup> x<sup>s</sup>, val. xliij<sup>#</sup> xvij<sup>s</sup> p. (3).

### 1313-1314.

CEST LE COMPTE DES DESPENS DE LOSTEL

M. DE POICTIERS (4) FAICT PAR GUILLAUME DE PERONNÉ,

du dimanche 11 jour de septembre MCCGXiiij jusqu'au dernier jour  
de may MCCCXIV.

Recepte. des tres. le roy du Temple (5) la veille

(1) Ce compte est ainsi établi dans notre manuscrit; mais il n'est pas exact. Ne faudrait-il pas lire xxij l. la pièce au lieu de xiiij, et iiij<sup>l</sup>lxxxiiij l. au lieu de iiij<sup>l</sup>lxxiiij l.?

(2) Sans doute couleur de feu, de *arder*, *ardre*, brûler, flamber, rougir.

(3) Dans ces derniers articles, la différence de valeur entre le sou tournois et le sou parisis n'est plus que d'un quart environ.

(4) Philippe, surnommé le Long, fils de Philippe-le-Bel, qui lui donna le comté de Poitou, réuni à la couronne depuis le traité de 1259.

(5) De la tour du Temple, sorte de château-fort construit

de N.-Dame de septembre mcccxiii..... iij<sup>9</sup>ij<sup>6</sup># (1).

Autre recepte des trésors le roy du Louvre.....  
xxij janv., ij<sup>9</sup>#.

Autre recepte pour creue (2) de flourins a lai-  
gnel (3) receus de Bonnat de Lespine pour xviii<sup>s</sup> le  
flourin, et ils furent mis pour greigneur (4) pris xviii  
tour. (5) fors.

*Item.* pour creue de flourins receus de Madame  
d'Artois (6) qui ont este mis pour greigneur, pris que  
receuz lv<sup>9</sup> viii<sup>s</sup>. . . . .  
. . . . .

en 1212 par Hubert, trésorier des Templiers. Les deniers  
royaux et les trésors de la couronne y étaient déposés pour  
plus de sûreté. Cependant, ce n'était pas l'unique asile au-  
quel on confiât les effets les plus précieux. On va voir que  
le Louvre avait aussi son trésor.

(1) 3200 l.

(2) Crue, de croître, excédant de valeur.

(3) *Aignel*, *agnelet* ou *mouton d'or*, parce que cette monnaie  
avait pour empreinte un mouton, avec la légende : *Agnus  
Dei qui tollis peccata mundi*.

(4) Pour plus forts.

(5) 18 gros tournois de 12 deniers chacun, dont on taillait  
58 au marc en 1313.

(6) La célèbre Mahaud, ou Mathilde, fille de Robert II,  
petite nièce de saint Louis, et *pair* de France. C'est en cette  
dernière qualité qu'elle figura au sacre de Philippe-le-Long  
parmi les pairs laïcs, et qu'elle siégea au Parlement, où elle  
eut voix délibérative dans le procès criminel de Robert,  
comte de Flandre.

*Item* a plusieurs bonnes gens (1) qui se plaignent por ce quilz n'estoient payez en bonne monnoie par plusieurs parties du commandement des maistres dostel.

*Item* a Jehannot de Chevreuse dim. iij jour de janv. pour appareiller les housiaus (2) Monsieur, iij<sup>s</sup>.

*Item* ce jour a li (3) pour despens que il fit quant il mena les trompeurs (4) en prison de S. Germain en Laye a Paris. . . . . ij<sup>s</sup>.

*Item* a Huet le barbier a Fontainebeliau pour un pendant au coustel (5) Monsieur.

*Deniers baillez a Monsieur (6).*

A Thibaut de Moricy pour deniers que Monsieur

---

(1) *Les bonnes gens se plaignaient*, et ce n'est pas sans raison; car l'altération des monnaies ne fut jamais si fréquente ni plus désastreuse que sous le règne de Philippe - le - Bel. Un grand nombre de marchands y trouvèrent leur ruine. Le peuple mourant de faim, passa bientôt de la plainte à la révolte: il assiégea le Temple, insulta le roi, pilla les maisons d'Etienne Barbette, maître de la Monnaie, et il n'en fut pas plus heureux; nous en avons la preuve sous les yeux. C'était en 1306 que ces évènements avaient eu lieu, et nous sommes en 1313.

(2) Brodequins, bottines.

(3) A lui, au même.

(4) Ceux qui sonnaient de la trompette ou du cornet.

(5) Couteau.

(6) Au comte de Poitiers.

perdi ali a la paume au port aux OEfs (1). . . viij<sup>s</sup>.

Dimanche xxviiij jour doctobre a S. Germain en Laye, a Mons. qui fu saignez ce jour pour joer a la griesche (2) a nos dames..... vj florins de Florence val. cviiij<sup>s</sup>.

A M<sup>r</sup> Jehan de Bellemont..... x<sup>s</sup> quil presta a Monsieur pour joer a la griesche la veille de Noël.

*Item* xxj fevrier a Meaux baillé par M<sup>r</sup> Guillebeau vj<sup>xxiiiij</sup> (3) pilles willers (4) valant lxvij<sup>s</sup> que Mons. perdi quand il revint de Coucy à Compiègne.

*Item* a M<sup>r</sup> Salemon 1 florin a la mace (5) que il bailla a M<sup>r</sup> pour jouer a la griesche en la chambre le roy aux sales le roy a Paris samedy xvj j. de mars.... xxij<sup>s</sup>.

*Item* a Parisot des nacaires par Mons. pour nacaires (6) que le diz Parisot fit faire. . . . . lx<sup>s</sup>.

*Item* a Jehan de Ramorut bourgeois de Com-

---

(1) Le port aux œufs, dans la Cité, où est actuellement le quai aux fleurs.

(2) *Griesche* s'entendait d'une chose désagréable, pénible, contrariante, onéreuse. Telles étaient apparemment les chances les plus ordinaires du jeu de la *griesche*, qui en devenait d'autant plus piquant pour ceux qu'elles favorisaient. Nous ignorons, au reste, en quoi ce jeu consistait.

(3) 134.

(4) Ou *pille-ouille*, monnaie des évêques de Toul.

(5) Florin à la masse, parce que le roi y est représenté assis sur son trône, et tenant une *masse* de la main droite.

(6) Ou *naquaires*, petits tambours, timballes.

piegne dimanche x jour de fevr., pour une coupe que  
il acheta que Monsieur donna a celuy qui luy aporta  
nouvelles que madame de Blois avoit eu enfant (1)...

. . . . . xxv<sup>#</sup>.

*Ausmones.*

Le jedy absolu (2) a Mons. Baudouyn a Poissy  
pour faire le mande (3) Monsieur. . . . xxxv<sup>s</sup> x<sup>a</sup>.

*Item* a li le vendredy aoure (4).... x. (*Sic*).

*Item* a Mons. Baudouyn pour donner aux povres  
au mande Monsieur. . . . . xxij<sup>s</sup>.

*Offrandes:*

A Chale par Mons. Baudouyn, iij<sup>s</sup> iij<sup>a</sup> fortz, val.  
vj<sup>s</sup> 3<sup>a</sup> bourg. (5).

Jeudy vj jour de nov. a Reims pour offrir a Mons. S.  
Nicaise de Rheims un drap d'or du prix de iijj<sup>#</sup> p.

. . . . .

---

(1) Sans doute la femme de Guy de Chatillon, fils de  
Hugues, alors comte de Blois.

(2) Le jedy saint.

(3) Le lavement des pieds, la cène.

(4) Révéré, le vendredi saint.

(5) *Bourgeois*, monnaie de Philippe-le-Bel.



1318.

CEST LE COMPTE HENRY DE CAPEREL (1) PREVOST  
DE PARIS,

du terme de la Toussaintz MCCCxviii (2).

Premierement.

*Menus exploits dudict Prevost.*

Pierre de Rhains, pour un juif que il a assailly (3)...

..... x<sup>s</sup>.

Hanequin de Bruges chapelier de feutre, pour ce  
que il a ouvré contre le pouns du mestier. . . . . v<sup>s</sup>.

Jordan dict Robin cousturier, pour une espée  
amené par le guet pour povreté. . . . . v<sup>s</sup>.

Perrot de Bucy povre, pour Jehannot que il a fe-  
ru (4). . . . . v<sup>s</sup>.

Thibaut de Damas, pour ce que il jouoit aux dez  
oultre heure. . . . . v<sup>s</sup>.

Jehan Aubin boutonnier, pour ce que il a ouvré

---

(1) Henri de Caperel, né en Picardie, qui subit la peine capitale pour avoir rendu un faux jugement. Quelques historiens rapportent sa nomination à la prévôté de Paris, à l'année 1320 : on voit qu'elle précéda cette époque de deux ans au moins.

(2) En 1317 le marc d'argent était à 3 l. 7 s. 6 d. On retrouve le même prix en 1321.

(3) Attaqué.

(4) Frappé.

contre les poins du mestier. . . . . v<sup>s</sup>.

Thomas Lengles chapelier de feutre, pour fausse  
euvre. . . . . v<sup>s</sup>.

Richart Hanequin tabletier, pour ce qu'il a ouvré  
contre le point du mestier (1). . . . . v<sup>s</sup>.

Robert de Vernon tabletier, pour le mestier que  
il a acheté. . . . . v<sup>s</sup>.

Rogorin de la Poterne, pour un coustel que il a sa-  
chié (2) sur Rogier le pastour et se est courouciez a  
luy. . . . . x<sup>s</sup>.

Eudes le bouchier clerç, pour la femme Rogier le  
pastour a qui il a tranchié le doit. . . . . x<sup>s</sup>.

*Gros exploitz dudit Prevost.*

Guillaume de Poulonge lormier, pour le mestier  
de lormerie (3) que il a acheté. . . . . xxv<sup>s</sup>.

Enguerran le pources (4), pour Colin valet (5) Andry  
de Vallery que il ferit (6) d'un martel en la teste... xl<sup>s</sup>.

Simonet Eljot de Charmantre fenies (7), pour ce  
que il a faict contre le registre des feniers. . . xx<sup>s</sup>.

Jehannot Chevalier pour une haubergion (8) et une

---

(1) Contre les statuts.

(2) Lancé.

(3) Métier d'éperonnier-sellier.

(4) Le pauvre.

(5) Valet d'Andry.

(6) Frappa, blessa.

(7) Marchand de foin.

(8) Pièce d'armure, cotte de mailles.

espée, amene par le guet. . . . . xxxii<sup>s</sup>.

Ph. Levesque ouvrier de dras de soye, pour ce que il a achate le mestier. . . . . xx<sup>s</sup>.

Guillaume Dattainville tisserant et ses compagnons les gardes du mestier de tisserant. . . . . xxiiij<sup>s</sup>.

Jehan Chastellain pour Jehannot Macquelon que il a battu et vilené en la presence d'un sergent. . . xx<sup>s</sup>.

Simonet le piquier pour un sergent du guet qu'il a feru. . . . . lx<sup>s</sup>.

De Argent qui fut pris sur viij que larrons que larronesses. . . . . xvj<sup>s</sup> xij<sup>d</sup>.

Mons. Jehan de Guymes chevalier, pour mauvais appels. . . . . lx<sup>s</sup>.

*Mises pour le Roy (1) par ledict Prevost.*

Pour porter lettres a nostre sire le roy du parlement a la Follesse (2) par Pierre le Breton. . . . xv<sup>s</sup>.

*Item* a Jean de Remy sergent a cheval, pour porter lettres a Lisi a monsieur Raoul de Praelles (3) des rappiaus (4) des dons fais as nobles. . . . . xvij<sup>s</sup>.

*Item* a Collin Bouffan pour aller adjourner mons. Morel de la Nuesville et plusieurs autres contre mons. Raignault de Fayel, por v jours. . . . . xxxij<sup>s</sup>.

(1) Le roi Philippe-le-Long.

(2) Folie, nom de lieu.

(3) Raoul de Presles, avocat du roi.

(4) *Rappiaus*, apparemment pour *rappels*, dans l'acception ancienne de consentement, approbation.

*Item* a Jehan du Hamel pour aller a Bergerac et a Cahours querre (1) Hosselin le juif du commandement le roy, pour xxxj jours. . . . . xxiiij<sup>#</sup>.

*Item* pour busches a ardoir (2) Aliz la Grise pour un homme que elle fit murtrir (3). . . . . ix<sup>s</sup>.

*Item* pour les jures de Paris qui prisierent l'hostel Begaines du commandement le roy, pour leur despens par plusieurs journées. . . . . iiij<sup>#</sup>.

*Item* a Thomas Cattelain et Perrot de S. Just pour aller exploictier les biens Jehan de Labile banny du royaume. . . . . x<sup>#</sup>.

Il y a au-dessus : *Habeantur bona et recuperantur super dictos Th. et Perrot* (4).

*Item* a Aubelot de la Tour pour ii larrons que il alla prendre a Rouen par six journées. . . . . xlviiij<sup>s</sup>.

*Item* au dict Aubelot et au Begue de S. Just pour aller querre ii larrons a Rouen par six journées. . . . . iiiij<sup>#</sup>xvi<sup>s</sup>.

*Item* a Jehan de S. Just et Pierre de Biauvez et leurs compaignons pour certaines personnes qui furent justiciées de nuict du commandement nostre sire le roy. . . . . xx<sup>s</sup>.

*Item* a Jehan du Hamel et Jehan de Mons sergens a cheval, pour aller en la baillie de Costentin prendre du commandement le roy plusieurs personnes

(1) Chercher.

(2) Brûler.

(3) Tuer, assassiner.

(4) Note du manuscrit.

qui avoient bersé (1) bestes en ses forteresses. . . lx<sup>s</sup>.

*Item* pour ardoir Guillaume le Convers qui avoit relenqué (2) baptesme. . . . . xxiiiij<sup>s</sup>.

D'UN COMPTE EN ROULEAU RENDU PAR H. DE CAPEREL,  
PREVOST DE PARIS,

pour la Toussaints MCCC xviii.

Premierement.

*Menus exploits dudict Prevost.*

Jehan de Brays	} Ouvriers de tissus de soye, pour ce
Jehan du Mes	
Jehan de Chartres	

que ils ont ouvré contre les poins  
du mestier. . . . . xv<sup>s</sup>.

Thibaut de Damas pour ce qu'il jouoit aux dez  
oultre heure. . . . . x<sup>s</sup>.

Adam Langlois pour espée quil portoit de jour.  
Taxé par Piare aux paris. . . . . v<sup>s</sup>.

Thomas le brocheur pour une charrette que il a  
charroyée sur la jambe dun valet. (*Sans chiffre.*)

*Gros exploits dudict Prevost.*

Girardin l'esmailleur	} Amenez par le guet pour ce
Robin le Breton	

que Bertant de Corbie dist que  
il avoient desobei au get (3).

(1) Chassé.

(2) Ou *relanqué*, renié, renoncé. — (3) Au guet.

Jehan le Normant tailleur de robes, pour Thomas Higier orfevre quil a navré (1) d'un coustel. xxx<sup>s</sup>.  
Etc.....(2).

*Extraits de comptes de prisons de l'an mcccxi.*

*Au dos :* Parties de pain de prinson pour le compte Guillaume de Flory prevost S. Jehan d'Angely.. liiij<sup>s</sup>.

*Item.* Compte le dict prevost pour une corde pour avaller les prisonniers en la fosse. . . . . x<sup>s</sup>.

Parties de justice faicte pour la senechauciee par le prevost S. Jehan. . . . . xlviii<sup>s</sup>.

Pour deniers baillez a M<sup>e</sup> Pierre de Monz clerc le roy, a Helye vassal varlet d'Julny seigneur, et a Guillaume de la Mole sergent le roy qui allerent a Xainctes par le commandement du seneschal pour faire l'exécution et linventaire de M. Helye de la Garde faux monnoyeur qui fu boilli (3), pour les despens deux et de leur chevaux en tant comme ils demeurèrent faire la dicte execution et linventaire. . x<sup>#</sup>xliij<sup>s</sup>vi<sup>d</sup>.

*D'un autre antien compte du Domaine.*

Despense aux sergens pour empescher les bec jaunes (4) le jour de caresme prenant.

(1) Blessé.

(2) On omet ici plusieurs articles qui se trouvent compris dans le compte précédent.

(3) Bouilli. C'était le supplice auquel la loi condamnait le faux-monnoyeur.

(4) *Bec jaune*, dont on a fait béjaune, niais, sot, ignorant.

1320.

## CEST LE COMPTE DE MOY GIEFFROY DE FLEURY,

des receptes et mises faictes par moi  
de plusieurs choses appartenans aux chambres nostre sire le Roy (1),  
madame la Roïne (2) et nos jounes Dames leurs filles.

Cest a scavoir : Mad. Jehanne, duchesse de Bourgoigne (3), madame Isabel (4), madame Marguerite (5) et le petit Daufin (6). Du 1<sup>er</sup> jour de janvier mcccix jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet mcccxx (7).

C'est ainsi qu'on qualifiait, en général, tous les apprentis, les clerks de la basoche et les élèves dans un art ou une science quelconque ; mais, en bas latin, l'épithète de *bejaunus* s'appliquait plus particulièrement aux écoliers de l'université, dont le repas de bien-venue était appelé *bejaunus*. Les *becs-jaunes* qui font le sujet de cet article peuvent donc s'entendre, soit des farces scandaleuses et des exactions des clerks de la Basoche, soit des insultes et des fourberies que favorisaient les déguisemens du carnaval, et auxquelles les *becs-jaunes*, c'est-à-dire les simples, les niais, les nouveaux débarqués, étaient plus exposés que tous autres.

(1) Philippe V, surnommé *le long*.

(2) Jeanne, comtesse de Bourgogne, fille d'Othon, comte de Bourgogne et de Mahaud, comtesse d'Artois.

(3) Par son mariage avec Eudes, duc de Bourgogne.

(4) Qui fut mariée à Guignes VIII, dauphin de Viennois.

(5) Qui épousa Louis, comte de Flandra.

(6) La plupart des dauphins de Viennois, avant la cession de 1349, passaient leur jeunesse, et quelques-uns presque toute leur vie, à la cour de France.

(7) C'est-à-dire de janvier à juillet 1320, l'année com-

Pour xviiij aulnes de martre baillé a Guillaume Toutain le x jour de fevrier, pour faire une robe au roy que il ot en karesme, xxxvi<sup>s</sup> par aulne, valent xxxij<sup>#</sup> viij<sup>s</sup>.

*Item* pour une aulne de brunette (1) baillée a Jehan du Louvre, pour couvrir le faudisteuil (2) le roy. . . . . xliij<sup>s</sup>

*Item* pour xviiij aulnes de fin marbre (3) baille a Guillaume Toutain et a Anssiau de Corbeil tailleurs le xiv jour de mars, pour fere une robe au roy que il ot la voille (4) de Pasques, xliij<sup>s</sup> pour aulne, valent xxxix<sup>#</sup> xij<sup>s</sup>.

*Item* pour un escallate violette (5) baillée a eux celuy jour, pour faire surcot et houce au roy a chevauchier (6), xvi<sup>s</sup> par aulne, valent xliij<sup>#</sup> xliij<sup>s</sup>.

*Item* pour vij aulnes de *vert a bois* pour facer (7) surcot et houce au roy, xxvi<sup>s</sup> par aulne, val. ix<sup>#</sup> ij<sup>s</sup>.

mençant à Pâques.— En 1320-21, le marc d'or était à 58 l., et le marc d'argent à 3 l. 7 s. 6 d.

(1) Sorte de drap.

(2) Fauteuil.

(3) Marbre, nom d'une étoffe de couleurs variées; en quelque sorte marbrée.

(4) Veille.

(5) Le mot *écarlatte* ne signifiait pas exclusivement *couleur rouge*; c'était moins le nom d'une couleur déterminée que d'une qualité d'étoffe et de teinture: il y avait de l'écarlatte rouge, pourpre, violette, bleue, grise et même blanche.

(6) Aller à cheval.

(7) Faire.



*Item* pour xviiij aulnes de marbre baillé ausdits tailleurs le xv jour d'avril pour faire une robe au roy que il ot a l'Ascension, xliij<sup>s</sup> par aulne, valent xxxix<sup>#</sup> xij<sup>s</sup>.

Pour xviiij aulnes dautre marbre baillé a eux celuy jour pour facer robe au roy que il ot la veille de la Penthecouste, xliij<sup>s</sup> par aulne, val. xxxix<sup>#</sup> xij<sup>s</sup>.

*Item* pour un fin marbre de Broisselles (1) baillé a eux celuy jour pour facer une robe au roy quil ot le jour de la Penthecouste. . . . . liij<sup>#</sup> xvi<sup>s</sup>.

*Item* vij aulnes de vert a bois baillé a eux le xxiiij jour de may pour facer cote hardie (2) et houce (3) au roy, xxviiij<sup>s</sup> par aulne, val. ix<sup>#</sup> xvi<sup>s</sup>.

Pour iiij aulnes de drap baillé a eux celuy jour pour faire cote hardie a relever de nuit, xliiiij<sup>s</sup> par aulne, val viiiij<sup>#</sup> xvi<sup>s</sup>.

*Item* pour vi aulnes de drap baillé a eux celuy jour pour faire chauces au roy, xxxvi<sup>s</sup> par aulne, valent x<sup>#</sup> xvi<sup>s</sup>.

*Item* pour vij aulnes de bon marbre baillé a eux le v jour de juin pour facer cote hardie et houce au roy, xliiiij<sup>s</sup> par aulne, val. xv<sup>#</sup> viij<sup>s</sup>.

*Item* du xv jour de juin.

Pour chausses, ij aulnes.

*Item* pour iiij quartiers de marbre pour facer au

(1) Bruxelles.

(2) Sorte de vêtement commun aux deux sexes.

(3) Robe longue.

roy chaperon, sangles. . . . . xxxiiij<sup>s</sup>.

*Item* pour la tonture des dras dessus nommez,  
x<sup>#</sup> xiiij<sup>s</sup> iiij<sup>λ</sup>.

Somme toute pour drap et pour tonture, iiij<sup>c</sup>iiij<sup>ss</sup>iiij<sup>#</sup>  
xv<sup>λ</sup>.

(Le drap avoit xx aulnes par pieces.) (*Sic.*)

*Les parties de Jehan d'Avranches pelletier.*

Premierement, pour une robe que li roys ont a la chandeleur dun marbre en laquelle il ont iiij fourretres pour iiij surcots (1) tenant chacun xij<sup>ss</sup>xviiij (2) ventrées (3); pour le corps de houce xiiij<sup>ss</sup>viiij ventrées pour les manches du surcot clot lxxij ventrées; pour les clef de la houce lxxvj ventrées, et pour les languetes ij ventrées, et pour le mantel xvj<sup>ss</sup> et x ventrées, et pour le chaperon iiij<sup>ss</sup> ventrées.

Somme pour ceste robe, xvi<sup>c</sup>ij ventrées, xij<sup>λ</sup>  
pour ventrées, valent iiij<sup>ss</sup># ij<sup>s</sup>.

*Item* pour iiij ventrées qui furent envoyez à St. Germain en Laye pour apareiller les couvertours le

(1) Robe courte, espèce de surtout ou camisole sans manches.

(2) xii<sup>ss</sup>xviiij, 158, nombre composé de 12 fois 20, plus 18.

(3) Le ventre de la bête; on le distinguait du dos, qui se vendait et employait séparément.

roy et les pennes (1) de ses manches qui estoient usees (2), xij<sup>s</sup> pour ventre, valent iiij<sup>r</sup>.

*Les parties de moy Gieffroy de Fleuri.*

Premierement, pour une bource a porter les offrandes le roy baille a M<sup>re</sup> Aden Heron dou commandement le roy le iv jour de janvier. . . . . xij<sup>s</sup>.

*Item* pour demy quartier de veluyau vert dont len li fist un culot (3) a mettre le sceau du secret le roy, vi<sup>s</sup>, et pour la facon. . . . . iiij<sup>s</sup>.

Pour iiij livres de coton baillees a Guill. Toutaint le x jour de fevrier, pour le matelas le roy amender. . . . . iiij<sup>s</sup> vj<sup>s</sup>.

Pour appareiller une ceinture vert ferrée d'argent, baille à Guillemain Toutaint des palefrois le roy, vi<sup>s</sup>.

Pour demy cendau vert baillé a Guill. Toutaint le xiv jour de mars, pour lier les robes le roy, pesant viiij onces, iiij<sup>s</sup> viiij<sup>s</sup> par onces, vaut xxxiii<sup>s</sup>, de v quartiers de le (4).

(1) Fourrures.

(2) Ainsi les rois de ce temps usaient leurs habits et en faisaient raccommoder les manches. Il n'est pas nécessaire de remonter si haut pour trouver dans leurs comptes : « Quinze sous payés à....., tailleur, pour avoir raccommodé la jacquette grise de Sa Majesté. » On connaît assez le Sire à jacquette grise.

(3) Sorte de bourse.

(4) *Lé*, largeur.

*Item* len a baillé au roy, pour faire sa volenté, un chapel d'or a rubis et esmeraudes du prix de xxx<sup>ʒ</sup>.

Une ceinture a pelles du prix de C<sup>ʒ</sup>.

*Item* une bourse brodée du prix de xx<sup>ʒ</sup>.

*Item* un petit fermelet d'or du prix de C<sup>ʒ</sup>.

*Item* pour iij veluyaux (1) jaunes, xiiij<sup>ʒ</sup> pour pieces, valent xliij<sup>ʒ</sup>.

Pour une paire de cousteaux et un pare pain (2) que le roy eut en Karesme, a manche debeinne, les alemelles (3) de Jehan de Longuerue.

*Item* pour une maison Dieu dalée divoire et debeinne garnie d'argent.

*Item* pour un pigne (4), un mirouer et un grezale (5) et un estui faitis (6).

*Item* pour lxvii paeres que soullers que chausse simeles, xxviiij<sup>ʒ</sup> par paeres, val. vij<sup>ʒ</sup> xvi<sup>ʒ</sup> iij<sup>ʒ</sup>.

*Item* pour une houses (7) et iij paeres destuiaux (8), dont les iij paeres sont a esperons et les autres a plit tors, xxx<sup>ʒ</sup> pour paer (9), valent vij<sup>ʒ</sup> x<sup>ʒ</sup>.

*Item* pour une botte feutrée a relever de nuit. xx<sup>ʒ</sup>.

*Item* pour xij aulnes de bon drap pour M<sup>r</sup> Gieu-

---

(1) Velours.

(2) Pare-pain ou parepain, sorte de couteau de table.

(3) Tout instrument tranchant, ici lames.

(4) Peigne. — (5) Jatte ou baquet. — (6) Étui joli, fait avec art.

(7) Bottines.

(8) Autre espèce de chaussure.

(9) Paire.

froy de Courvoy, fisicien le roy (1), xxiijs l'aune. . .  
 . . . . . xiiij<sup>s</sup> vi<sup>s</sup> (2).

*Les parties Gautier de Goulangies.*

Pour la facon d'un cloke (3) pour la royne, ou il  
 entra iij piéces de cendaus. . . . . (Sans chiffre.)

*Mise pour les dons mad. la royne.*

Pour vi aulnes de marbre que la royne donna a  
 damoiselle Aalis de Poulongni que elle fait appren-  
 dre aux béguines a Paris, xviijs par aulne, valent  
 cviijs s.

(1) Médecin du roi.

(2) Douze aunes à 23 s. l'aune, font 13 liv. 16 s., et  
 l'on trouve ici 14 liv. 6 d. Ce défaut de rapport exact entre  
 les totaux et les prix de détail, qu'on remarquera quelque-  
 fois dans ces comptes, peut résulter de façons ou de menus  
 frais non énumérés dans les termes, et compris dans les pro-  
 duits : mais il pourrait provenir aussi de la différence entre  
 la valeur *parisis* et la valeur *tournois*, les termes répondant  
 à l'une de ces valeurs, et le produit à l'autre.

Par exemple, un article de compte de 1426, étranger à  
 notre Recueil, porte : *Quatre vaches à 7 liv. et demie, valant*  
*24 liv.* Cependant quatre fois 7 liv. 10 s. font 30 liv. C'est  
 que les vij livres des termes sont des livres tournois, dont  
 la valeur était alors d'un cinquième au-dessous de la valeur  
 parisis, et que le produit de 24 liv. est exprimé dans cette  
 dernière valeur : 24 livres parisis égalaient en effet 30 livres  
 tournois.

(3) *Cloke* ou *cloche*, robe de femme, cape ou manteau de  
 voyage.

A Nicolas de France, pour ij escrins de cuir bouilli que il fit a la royne, lun pour une nef d'argent et l'autre pour une charrue d'argent qui porte une nef. . . . . xlviiijs.

Pour v aulnes de bon panne (1) achate par Adam des Granges le iij jour de mars, pour faire une sambue (2) a madame de Dreux (3), xxxvjs laulne, . . . . . viij# xvjs.

*Item* pour xij aulnes de camelin que la royne (4) donna a frere Guillaume son confesseur, pour faire ij couverturiers pour luy et pour son compaignon, xijjs par aulne, val. vij# ivjs.

*Item* x aulnes de bon blanc dont les diz couverturiers furent fourez, xijjs l'aulne, val. vi#.

*Item* pour la fille Martin des Essarts nouvellement née, pour une foureure que mad. Blanche (5), fille le roy li donna pource quelle tint sur les fons, ten. xi<sup>ss</sup> ventrées (6), xij<sup>ss</sup> par ventrées, xi# vijs (7); de laquelle foureure on en fit ij.

*Item* pour Est. le Normant vallet de la chambre

(1) Etoffe épaisse et forte, ordinairement de laine.

(2) Sorte de char, litière; c'est aussi le nom d'une housse.

(3) Vraisemblablement Marie, fille de Gautier II, seigneur d'Enghien, et femme de Robert V, comte de Dreux, de Braine, etc., de 1309 à 1329.

(4) Jeanne de Bourgogne, femme de Philippe-le-Long.

(5) Qui mourut religieuse à Long-Champs en 1358.

(6) 220 ventrées.

(7) Sans doute vj s. pour façon.

mad. la royne, que elle donna a sa femme quant il  
lespousa, une foureure de porpre tenant lvi piaux et  
lvi dos. . . . . xl<sup>s</sup>.

*Item* un chaperon de menu vert tenant xxx ven-  
trées, xij<sup>s</sup> par ventre. . . . . xxx<sup>s</sup>.

*Les parties a la femme Lucas lesmaillieur.*

Pour une ceinture esmaillée pour un chapel, et  
pour une bourse que la royne donna a la femme  
Est. le Normant quant il lespousa, baillé a luy le xv  
jour de janvier, les quels joiaux sont du prix de x<sup>l</sup>.

A Jacques de Chauvenieres, pour une couronne  
de rubis et desmeraudes et de grosses pelles que la  
royne donna a Guill. le Vicomte avec les joyaux sus  
nommez. . . . . lx<sup>l</sup>.

*Item* pour madame Blanche fille le roy, qui est  
cordeliere à Longchamp.

Premierement, pour un mantel alemant de tan-  
né (1), une foureure de ventre de conins (2) espu-  
rées, couverte de cendal vert. . . . . xl<sup>s</sup>.

*Item* pour un peliçon de ventre de conins espu-  
rez, couvert de cendaux vert. . . . . xl<sup>s</sup>.

*Item* pour un mantel alemant (3) que elle out a la  
Penthecouste, une foureure de cuisses de lievres de

(1) D'une étoffe d'un roux foncé, couleur de tan.

(2) Lapins.

(3) Manteau ou mantelet fourré. Ce mot se prend aussi  
pour robe.

Norweche (1). . . . . lx<sup>s</sup>.

*Item* pour un autre. . . . . lx<sup>s</sup>.

*Item* pour une cote hardie (2) a proufit (3), une  
foureur de lievres de Norweche. . . . . lx<sup>s</sup>.

*Les parties Guill. le cordouenier (4).*

Premierement, pour mad. la duchesse, xxviii<sup>j</sup> pae-  
res que soulers (5) que chausses semelées, ii<sup>s</sup> par  
paere. . . . . lvi<sup>s</sup>.

*Item* pour x paires de soulers feutrés, ii<sup>j</sup><sup>s</sup> par pae-  
res, val. xxx<sup>s</sup>.

*Item* pour une botte feutrée. . . . . xij<sup>s</sup>.

*Item* pour le Nain la royne (6), xxxij paires de  
soulers, xiiij<sup>a</sup> pour paires. . . . . xxxviij<sup>s</sup> iiii<sup>a</sup>.

*Les parties Guill. Destres gantier.*

Pour une douzaine de gans sangles pour madame  
la duchesse de Bourgoigne (7), baillez a Crestien son  
tailleur. . . . . (*Sans chiffre.*)

(1) Norwége.

(2) Sorte de vêtement, petite robe commune aux deux  
sexes. (3) A bordure.

(4) Ou cordouanier, cordonnier.

(5) Souliers.

(6) Voici un Nain de cour; nous remarquerons plus bas  
des Fous en titre d'office.

(7) Jeanne de France, fille de Philippe-le-Long, qui  
épousa Eudes IV, pénultième duc de Bourgogne, de la pre-  
mière maison de ce nom.



*Mises pour plusieurs joyaux dor et dargent donnez a nostre sire le Roy et a madame la Roynne.*

Pour nostre sire le roy, une chaenette d'or pour le seau de son ..... (1), dont lor poise xxij estellings (2) et maille (3) et un felin, et pour le dechiet de louverier un estellin : ensi monte lor, pour le dechiet et pourtout, xxiiij estellins et maille et un felin, et couste cvi<sup>s</sup> x<sup>a</sup>, et pour la facon de la dite chaenete viij<sup>s</sup>, laquelle fut baillée a M. Adam Hairon le xij feb.

*Item* pour iv bocles (4) dargent aux brayes (5) le roy, fait par Michel de Nelle, pesant viiiij onces qui valent lxxij<sup>s</sup>, facon xvi<sup>s</sup>.

A Guill. le Miette, pour fondre la garnison (6) de l'espée le roy, laquelle garnison pesoit, quant elle li

(1) Mot indéchiffrable.

(2) Ou *esterlin*, poids et monnaie; ici poids.

(3) Maille ou obole était aussi le nom d'un poids et d'une monnaie; ici poids et poids d'or. L'obole d'or monnaie, qui pouvait être une fraction du bezant, valait environ 5 s., d'après un compte de Philippe-le-Bel. L'obole ou maille d'argent représentait un demi-gros tournois, le gros valant un peu plus de 10 deniers; la maille tierce n'était que du tiers de cette valeur. (*Voy. le Traité de Le Blanc.*)

(4) Boucles.

(5) Partie d'armure, ceinture qui servait à soutenir le ventre, haut-de-chausses, et enfin culotte.

(6) Ici monture.

fut baillée, iij marcs et vij onces, et dechiet pour la refondre et pour les mailles de demye once le marc, couste a ouvrer pour le refondre, pour tailler les esmaux, pour les mailler et pour le dorer. . . . lix<sup>s</sup>.

*Item* pour xvi pelles (1) grosses, rondes, achatées de plusieurs personnes par la main Pierre des Essars (2). . . . . viij<sup>xx</sup>.

*Item* pour un rubi d'Orient, baille au roy a Chantelou le xiiij janvier. . . . . lx<sup>ii</sup>.

Pour deniers payez a Plumiou menestrel M. Louis de Clermont (3), lx<sup>s</sup> que le roy li avoit donnez pour acheter une flute dyvoire.

*Item* pour enfardeler (4) la chambre le roy a paret (5) et pour cordes et sarpillieres. . . . . viij<sup>s</sup>.

(1) Perles.

(2) Un des ancêtres du prévôt de Paris, qui fut exécuté aux Halles en 1413.

(3) Louis I<sup>er</sup>, fils aîné de Robert de France, sixième fils de saint Louis. Il portait encore le surnom de *Clermont*, qu'il remplaça quelques années après par celui de *Bourbon*, Charles-le-Bel lui ayant échangé le comté de la Marche contre la terre de Clermont, où il était né.

(4) Emballer.

(5) *Paret*, littéralement *droit de gîte*. Par *chambre à paret*, on doit entendre les meubles de voyage.

1321.

CEST LORDENANCE DE LOSTEL LE ROY CHALLE (1)  
DE FRANCE

faicte à Paris au mois de janvier MCCC xxj (2).

Premierement, en lostel le roy naura nulle chambre, se ne sont les vj qui sont cy apres nommez; cest a scavoir le chancelier, le confesseur, laumosnier, les chapelains, les mestres de lostel et la chambre aux deniers; et seront ces vj chambres hebergies (3) par les fourriers le roy, et nauront nul autre fourrier pour eux, et leur sera livré pardevers la fourrierie ce qui leur appartiendra.

Le chancelier sera en lestat que messire Guill. de Nougaret (4) estoit; ce est a scavoir quil aura v soldées (5) de pain, iij sextiers de vin, lun pris devers

(1) En 1321, le prix du marc d'argent était de 3 liv. 7 s. 6 d.

(2) Charles IV, dit *le Bel*, qui parvint au trône le 3 de ce mois de janvier 1321, l'année commençant à Pâques, et conséquemment 1322, selon notre manière de compter.

(3) Ou *habergies*, pourvues et entretenues de toutes choses.

(4) Chancelier sous Philippe-le-Bel, mort en 1313.

(5) Solde, ration, mesure; une *soldée* de terre rapportait un sou de rente. Ce mot vient de *solidum*, sou, comme dérivée de *denarium*, denier.

le roy et lautre dou commun, et iiij pieces de char (1) et iiij pieces de polaille; et au jour de poisson aura a lavenant et prendra vj provendes davene, et ne prenra point de forge, ne len ne li contera rien por mission quil face en cuisins nen autre chose, et aura en la fouriere viij contes (2) et une charrete de foudre (3) sans plus, et ij moolles (4) de busche pour soy; et quant les notaires y seront tous, il en aura quatre moolles, et doit habberger avec luy son chauffecire (5) et celui qui rent les lettres aura livraison de chandelle, 1 septime, 1 cinqueme et ij quarers (6), une poignée de menues chandelles et torches, mais que len rende le tronçon; et le chauffecire que il aura avec luy prenra une provende davene et xiiij<sup>a</sup> de gages por son vallet et por ses autres choses et hors de court avec le chancellier il prenra ij<sup>s</sup> viij<sup>a</sup> de gages por toutes choses de ceux qui suivront le roy por les requestes. Ce sont cil des requestes qui suivront le roy : M<sup>r</sup> Philippe le Connet, M<sup>r</sup> Michel Mauconduit, M<sup>r</sup> Aubert le Raire, M<sup>r</sup> Andri de Florence.

(1) Chair, viande.

(2) Matelas, couvertures, coussins, etc.

(3) Fourrage.

(4) Moules, mesure de bois.

(5) Celui dont l'office était de chauffer la cire pour sceller les actes de la chancellerie.

(6) Une livraison des sept, une des cinq et une des quatre à la livre ou au paquet

M<sup>r</sup> Jehan d'Arabay aura tousjours a court ij clerks et un lais; et se il sont plus, il ne prendront riens se il ne sunt mandez, et mangeront a court et seront herbergiez ensemble; et se il ne viennent manger a court, il nauront nulle livroison et prendront les ij chascuns iij provendes davoine et xxxij<sup>s</sup> de gages chascun pour leur vallez et pour toutes leurs autres choses, et auront en la fourriere chacuns iiij coutes et feurres a lavenant et un moolle de busche se les ij gisent ensemble, et livroisons de chandelles chacuns ij quarters et xij menues, et ou temps ou il seront en pallement (1) ils auront chascun xij<sup>s</sup> de gages par jor, et ne prenront nulle autre chose a court.

Le confessor li roy mangera en sa chambre et aura livroison por soy et por son compaignon et por sa gent, cest a scavoir potage, ij paires de mets; et au jor quil jeusnera, des harrens avec le potage et ij sodées de pain; et au jour que il ne jeusnera, iij sodées de pain, et pour lui tousjours ij pains de bouche, et aura vij quartes de vin le jor, iij quartes de la bouche et un sextier vin commun, et en la fourriere iij coutes et v boises (2) de feurre et un moolle de busches et livroison de chandelles, iij quarteres et une douzaine de coutes et torche (3), et rendra le troncon, et aura iiij chevaux qui seront de lescurie, et mangeront toute sa gent pardevers li; et est a scavoir

(1) Parlement.

(2) Broussailles, branches d'arbres, fagots.

(3) De chandelles longues d'une coudée et de torches.

que quant aucuns freres de son ordre li surviendront, il aura pour chascun frere vj denrées (1) de pain et viande a lavenant, et ne les puet tenir que un disner.

Item. *Le roy des ribaux* (2), qui estoit au mareschal, ne mangera pas a court, mais il aura vj denrées de pain, ij quartes de vin, 1 piece de char et 1 poule, et 1 provende d'avaine et xiiij<sup>s</sup> de gages, et sera monté par lescuyer, et se doit tenir tousjours hors de la porte et garder illuec (3) que il n'y entre que ceux qui y doivent entrer.

---

(1) Six deniers de pain.

(2) Cet article, où se trouvent clairement indiquées les fonctions de roi des ribauds comme huissier de l'hôtel, peut servir de preuve à ce que le Gouye de Longuemarre en a écrit, d'après le sentiment de Fauchet, contre les assertions de du Tillet. Le roi des ribauds, c'est-à-dire le chef des ribauds ou des *bauts*, hommes forts selon le Gouye, « était employé (avec ceux qu'il commandait) à « veiller à ce que personne n'entrât dans le logis du roi, et « faisait en dehors les mêmes fonctions que pouvaient faire, « à proprement parler, des huissiers. Rôder autour du logis « du roi pour en écarter les fainéans, vagabonds et tous ceux « qui n'avaient aucun droit d'y entrer; » en faire sortir ceux qui n'y devaient pas manger ni coucher, en écarter les filles de mauvaise vie, et à cet effet en visiter exactement toutes les parties où l'on aurait pu se cacher, « c'était à quoi se « réduisaient toutes les fonctions de ces ribauds ou bauts, « et de leur roi ou chef. » (*Voy. la Dissertation de le Gouye, tom. 8, p. 207 de cette Collection.*)

(3) Là, lui-même, de sa personne.

1323.

EXTRAIT DUN COMPTE DE L'OSTEL M. LE COMTE  
DU MANS (1)

depuis le vendredi après la Toussaint MCCC xxij,  
jusques aux octaves la Toussaint MCCC xxij.

*Jeu.*

A Jehemin du Chastellier, le lundy après Noel  
x florins de Florence que il avoit preste a Monsieur,  
la veille de Noel pour jouer aux dez. . . viij<sup>#</sup> vi<sup>ſ</sup>.

*Grosses mises.*

De Guillaume Dupuis cordoenier le roy, xvi<sup>ſ</sup>  
pour la paire destuiaux (2), et ij<sup>ſ</sup> ij<sup>s</sup> la paire de  
soulers.

Pour despens de plusieurs grans chevaux que Guil-  
laume de Louse amena du Mans a Paris, et de xviii  
bues(3) pour le tournay de Compiègne, etc. xiiiij<sup>#</sup> xiiiij<sup>ſ</sup>.

A Jehan Tessart, pour les despens de chevaux grans  
que Ph. d'Evreux presta a Monsieur pour les joustes

(1) Fils aîné du comte de Valois, et petit-fils de Philippe-le-Hardi. C'est ce comte du Mans, chef de la branche, qui succéda à Charles-le-Bel en 1328, sous le nom de Philippe-de-Valois, VI<sup>e</sup> du nom.

(2) Chaussure.

(3) Bœufs.

de Beaulieu. . . . . xvij.

A mestre Jehan haut Fune, pour la bulle Madame de grace de mengier char (1) que le dit mestre Jehan pouchassa et delivra, xlvij gros tournois et iiij florins de Florence, val. vi<sup>s</sup> vi<sup>s</sup> viij<sup>s</sup>.

Pour une ceinture, une bourse et un chapel qui furent achatez a Paris apres Quasimodo, du commandement de Madame qui les donna a la fame Joussain quant elle fut mariée. . . . . iiij<sup>s</sup> xij<sup>s</sup> p.

A la besguine de Compiègne, pour une coiffe, ij coussins, viij draps et iiij couvertures perdues a Compiègne au tournay. . . . . iiij<sup>s</sup> paris.

### 4328 (2).

CEST LA LETTRE DE LASSIETTE DE TERRE FAICTE  
A LA ROYNE JEHANNE DE BOURGOGNE (3).

par le roi Philippe de Valois (mccē. xxvij).

Philippe par la grace de Dieu roys de France, a tous presents et avenir, que comme nous de certaine

(1) Viande.

(2) *Registrum donorum Caroli Pulchri et Philippi de Valesio*, fol. xxvij.

(Note du manuscrit.)

En 1328, le marc d'argent était à 5 liv. 11 s.

(3) Fille de Robert II, duc de Bourgogne de la première maison de ce nom, et d'Agnes de France, cinquième fille de saint Louis.



science et pour certaine cause eussions pris et tourné pardevers nous hereditablement de la volonté et assentement de notre tres chiere et amée compaignie et espouse Jehanne de Bourgogne royne de France pour faire nostre volenté, cest a scavoir les Chastelnies et terre de Blacon de Helebre et de Brevellor avec toutes les appartenances sous le prix et estimacion de iij<sup>9#</sup> (1) de terre ou rente a f., du quel pris nous nous tenons pour bien payez, les quelles chastel et terres estoient du propre heritage de nostre dicte compaignie, et voulons que recompensation lui en fuct faicte et pour ce eussions mandé et commis nos amez Raoul de Joy, etc... que eux assignassent a nostre dicte compaignie hereditablement pour elle et pour ses hoirs les dits iij<sup>9#</sup>; cest a scavoir a Baugency a Chateaulandon et au plus pres diceux lieux, etc., se sont transportez a Baugency, etc. etc. (2). . . . .

Droit de festage de maison. Cest a sçavoir pour chacune feste (3) de maison de Baugency, se ce ne sont pressouers granges ou maisons de fié, v<sup>s</sup> lan pour la feste, et qui ne le paye la veille de la S. Remy il double un quart jour, et les iiij jours passés celui qui le feste est le pert et tous les heritages quil a en la banlieue mouvans diceluy heritage.

(1) 3000 liv., 9 pour mille.

(2) Seulement ici se trouvent les droits singuliers.

(Note du manuscrit.)

(3) Droit d'élever ou d'exhausser un bâtiment; ici redevance annuelle.

*Item* chascun hostel des dits manans doit denrées de eoes (1) la veille de Pasques, prisie xij den. par an.

*Item* les moines de Mazeny doivent chascun an a la S. Firmin une livre de poivre prisie v<sup>s</sup> lan.

*Item* la corvée des charpentiers et des charrons qui doivent chacun an une jornee en vendanges, prisie l<sup>s</sup> par an.

*Item* les torches de chanvres de plusieurs personnes, prisie xvj<sup>s</sup> par an.

*Item* les molins de Baugency, excepté Choiseau et Quenon, doivent au seigneur de Baugency chascun an 1 faisseau de jonc franc rendu ou chastel la voille (2) l'Ascencion etc., et chaque mounier a la fin a une jaloie (3) de vin pour sa droiture (4).

*Item* les v fours de la ville de Baugency doivent messagier au seigneur de Baugency, prisie xl<sup>s</sup> par an.

*Item* les fourbisiseurs despées doivent la voille de Pasques cinq lances avec les fers, etc.

*Item* en tous cas la ou len fait justice li mounier de la ville font l'exécution a leur coust soit pendre,

(1) *Eoes, eofs, œufs.*

(2) *Vaille.*

(3) *Jaloie* ou *jalle*, sorte de baquet, vaisseau de bois à oreilles trouées, par où passait un gros bâton qu'on nommait aussi *jalle*, et qui servait à porter ce baquet plein de raisin ou de vin dans le temps de la vendange. La *jaloie*, comme mesure, se disait également des liquides, des grains et de la terre.

(4) *Son droit.*

*ardoir, baillir, enfouir, escorcher et fuster* (1), et est tout sans pris pour la noblesce dou chastel.

*Item* le prieur de S. Sepulchre doit chascun an deux fois lan xiiij œufs fuis (*sic*) a Pasques et a Penthecouste . . . . . et deux pintes de vin lune blanche et lautre vermeille et sis pains maillaux (2), prisie ij<sup>s</sup> l'an.

*Item* quiconque est chastelains de Baugency, il a le premier saumon pris en loyre en la jurisdiction de Baugency parpayent xij<sup>s</sup>, et la premiere lamproie et alouse ou le prix queles valent, prisie ceste franchise xvj<sup>s</sup> par an.

*Item* les cousturiers sont tenus a faire les robes au seigneur de Baugency, a sa femme et a ses enfans, et li peletier sont tenus a les fourer en leur baillant de quoy et sans pris pour la noblesce dou chastel.

(1) Fustiger. — *Fait curieux.*

(2) Peut-être pour *moly*, pain-mollet.

1335-42.

LE COMPTE LUCAS LE BORGNE TAILLEUR NOSTRE  
SIRE LE ROY (1)

des parties quil a faictes pour ledict seigneur  
puis la Saint-Jehan MCCC XXIV. jusqu'a Noel prochain en suivant (2).

Premierement, vi cotes hardies de drap de Frise prises chez largentier, fourées de tiretaine (3) vert, pour le roy et pour autres gens a cui il les donna, portees a Tavenay.

*Item* une escalatte prise chez largentier pour les chevaliers qui sensuivent.

Pour vj chevaliers nouviaux qui furent faicts au Vivier en Brie, vj paires de robes descallate, dont il y en ot (4) ij bannerets les deux neveux du cardinal

(1) Philippe-de-Valois.

(2) Au commencement de l'année 1336, le prix du marc d'argent était de 3 liv. 12 s. 6 d. La plupart des articles de ce compte ne portent aucun prix.

(3) Le mot *tiretaine* doit s'entendre en général d'un drap grossier dont la trame était de fil et la chaîne de laine, comme on en fait encore en Sologne et en Lorraine : mais il paraît qu'on donnait aussi ce nom à une étoffe beaucoup plus fine, soit qu'elle fût composée des mêmes éléments, d'une qualité supérieure, ou de toute autre matière : c'est sans doute de cette dernière espèce de tiretaine qu'il est ici question.

(4) Eut.

*Napolium*, et li iiij simples furent Bertrant Agace, Henri de Meri, Maupin de la Neuville, Pierre de Fanicourt, dont les neveux *Napolium* orent robes descallate la voile (1) de la feste.

*Item* pour le jour les ij bannerets orent (2) cottes et mantiaus de drap dor, et estoient les mantiaux fourrez dermines et furent pris en linventoire.

*Item* ij coutespointes prises en linventoire pour les ij bannerets suivant leur estat.

*Item* un doublet (3) de toile et de coton pour le roy, porté a Saint Denis.

*Item* pour la my-aoust une robe de iiij laines, de vj garnemens (4), qui fut pris chez Pierre le Flamenc, fourre de menu ver (5) et le fons de cuve (6) doublé de drap du demourant de sa robe (7) de la Chandleur, et fut porte a Boulogne.

---

(1) Veille.

(2) Eurent.

(3) Houpelande.

(4) Garniture, ou partie d'un ajustement complet, etc....

(5) *Menu vair*, de *varius*. Le vair était une fourrure précieuse composée de peaux de plusieurs couleurs ; on appelait *menu vair* celle dont les taches ou mouches tranchant sur le fond, étaient beaucoup plus nombreuses, plus serrées, et conséquemment plus petites.

(6) Ou *cute*, cache, lieu secret. Ce mot peut avoir été mal lu.

(7) *Du demourant*, du reste de l'étoffe qui avait servi à faire sa robe, ses vêtements de la Chandleur.

*Item* cotte hardie et fons de cuve descallate de mesme sa robe de Pasque<sup>1</sup> passee fourree de menu ver, portee a Chartres.

*Item* pour la St Michel, une robe dune escallate violette de iiij garnemens prise chez Estienne de la Bruiere, fourre de menu vair, portee a Chartres, et orent de mesme le roy de Navarre (1) et le roy de Behaigne (2).

.....

*Item* pour la Toussaint deux pelicons de menu ver couvert de cendal vermeil et lenvers de toile blanche.

*Item* un couverteur (3) et demy descallate sanguine prise chiez Robert Foulechat, fourre de menu ver.

*Item* une cote hardie a relever dun marbre (4) pris en taillerie (5), fourree de gris et le chaperon fourre de gros ver (6).

.....

---

(1) Philippe d'Evreux, surnommé *le Bon*, petit-fils de Philippe-le-Hardi, et mari de Jeanne de France, fille de Louis Hutin, héritière du royaume de Navarre.

(2) Le roi de Bohême ; sans doute Jean de Luxembourg, dont Jean, fils aîné de Philippe-de-Valois, avait épousé la fille en 1332.

(3) Couverture.

(4) Etoffe de couleurs variées.

(5) Chez le tailleur.

(6) Fourrure à taches plus larges et plus clair-semées que celles du menu-vair.

*D'un autre compte depuis Noel.*

*Item* pour Charles de Jaunay que li roys fit chevalier au voyage d'Avignon, por li cote et mantel descallate fourre de gros vair pris en linventoire (1), et les porta le dict Lucas avec soy quant il sen alla ou dit voyage.

*Item* pour le sire de Noyelles que li roys fist chevalier le mercredy devers la St. Jehan a Livre en Launay (2), pour li cote et mantel descallate fourre de gros ver pour voiller (3), pris en linventoire.

*Item* pour le jour, cote et mantel de drap dor, le mantel fourre dermine et courtepointe et couverture fourre de gros ver, pris en linventoire.

Pour iiij<sup>c</sup>lxiiij jours de valets cousturiers qui ont cousu les robes dessus dites, chaperons doublés, grans aumuces (4), gorgieres, et plusieurs autres pour le dit seigneur, xviiij<sup>s</sup> chascun, valant xxxiiij<sup>#</sup> xvi<sup>s</sup>. Pour ix livres de fil a coustre, ix<sup>s</sup> par liv., valant iiij<sup>#</sup> xij<sup>s</sup>; pour v livres et demyes de chandelles de

(1) Inventaire.

(2) Livry en Launoy, ancienne châtellenie de l'île de France.

(3) Pour *veiller*. Il s'agit d'un novice chevalier qui, suivant les lois de la chevalerie, devait se préparer à sa réception par les prières et le jeûne. La nuit passée en prières, qui précédait le jour de la réception, était qualifiée *veille des armes*.

(4) Pièces de pelleteries.

bougie (1), xxxij<sup>s</sup> par livre, valant xiiij<sup>s</sup> viij<sup>s</sup>; pour xxx livres de chandelles de suif a voiller la nuit, ix<sup>s</sup> par livre; pour la facon de liiij paires de chausse de plusieurs couleurs faictes des demourans des robes dou roy, fors iij aulnes que furent achetez a The... ij<sup>s</sup> la paire, cviiij<sup>s</sup>.

D'UN AUTRE COMPTE,

*depuis Noel mcccxxxviij jusqu'a la Saint-Jehan.*

*Item* pour Robin Fetart que li rois fist chevalier au bois (de Vincennes) le jour de la Typhaine (2), pour la cote et le mantel descallate et les pennes (3), pris en linventoire de feu Tomas Coste.

*Item* pour Pierre de Bourbon que ly roy devoit faire chevalier a Pasques, pour li cote et mantel de samit (4) pour la voille, le mantel fourre de menu vair, pris le dit samit en linventoire feu Tomas Coste.

*Item* cote et mantel de drap dor, le mantel fourre dermine.

*Item* coustepointe et couverture descallate.

*Item* pour une robe de iij garnemens, viiiij aunes dun brun tanné, pour vestir au matin la voille (5)

(1) Chandelles de cire, de la bougie.

(2) De l'Epiphanie.

(3) Fourrures.

(4) Etoffe de soie plus ou moins précieuse; il y en avait qui était brochée en or et en argent.

(5) Au matin de la veille.



de sa chevalerie, le surcot et le chaperon fourre daignaux noirs.

*Item* xvi aulnes descallate ponace (1) pour cotte hardie et houce a chevauchier, la cotte hardie fourre daignaux noirs.

*Depuis Noel* mcccxxxviiij.

*Item* xiiij cendaux yndes (2) des larges pour la Pentecouste, pour le roy et ses dons, pesans lun par lautre xiiij<sup>iiij</sup> onces.

*Item* ij livres de soie de plusieurs couleurs pour coustre (3) et estoffer (4) les robes dessus dictes et pour faire lanieres pour le roy.

*Depuis Noel* mcccxxxviiiij.

*Item* une cote hardie fournie de menu ver dune escallate sanguine, du prix de lxvi<sup>s</sup> laune.

*Item* pour la royne, du commandement le roy, dicelle escallate un corset ronc fourre de menu ver, a Maubuisson.

*Item* pour Gilles d'Espavigny que le roy fist chevalier a St. Denis le dimenche darenier jour d'avril, pour li cotte et mantel descalatte fourre de gros ver.

---

(1) *Paonace*, violette. Nous aurons occasion de revenir sur la variété de couleur de l'écarlatte.

(2) *Cendaux yndes*, tissu de soie ou camelot bleu.

(3) Pour coudre.

(4) Garnir, orner.

LE COMPTE LUCAS LE BORGNE TAILLEUR ET VARLET  
DE CHAMBRE NOTRE SIRE LE ROY,

des parties qu'il a faictes pour ledit seigneur, pour madame la Roynie (1),  
pour nos jones seigneurs;  
cest a scavoir M. Philippe, Charles, Monsieur  
et Loys (2), depuis Noel lan xL (3).

Premierement, pour le roy une robe de vj garnemens (4) fourrez de menu ver pour la Chandeleur, dun marbre verdelet gouté (5) en graine, portée a Poissy, du prix de lx<sup>#</sup> le drap.

.....

Premierement, dou commandement le roy, un corset ronc fourre de menu ver pour mad. la royne, de mesme la robe dou roy de la Chandeleur, porte a St. Germain en Laye.

*Item* pour la royne, une robe de iiij garnemens; cest a scavoir, ij surcots longs, un corset ronc fourre

---

(1) Toujours Philippe-de-Valois et Jeanne de Bourgogne.

(2) Fils et petit-fils du roi, qui étaient alors enfans.

(3) L'an 1340.

(4) Dont le dessin représentait des larmes en goutte d'eau.

(5) On se rappellera que le mot *robe* ne se disait pas exclusivement d'un habit long; il signifiait aussi un vêtement complet, et quelquefois, comme nous l'avons fait observer, l'ensemble des choses propres à la toilette, dans le sens du mot italien *roba*, que nous traduisons par *hardes*, *effets*.

de menu ver, et cotte de mesme la robe dou roy de karesme, porté a St. Germain.

Pour viiiij<sup>iiiij</sup>xvj jours de varlets cousturiez qui ont cousu les robes dessus dites, chaperons doublés, grans aumuces, chaperons sangles et lxvi paires de chausses de plusieurs couleurs, toutes faites des demourans (1) des robes dou roy, xviiij<sup>3</sup> chascun par jour.

*Depuis la Saint Jehan mcccxli jusqu'a Noel.*

Les garnisons (2) faicte pour la chevalerie dou duc de Bretagne (3) par le commandement dou roy.

Premièrement, pour la voille, cotte et mantel de samit fourre de menu ver pris en linventoire feu Thomas Coste, la fourreure pris chez Jehan Denisi.

*Item* pour le jour, cotte et mantel de drap dor fourre dermine, pris chez Jehan Denisi lermine, le drap dor pris au dit inventoire.

*Item* une coustepointe de drap dor pris au dit inventoire.

*Item* une couverture fourre de menu ver dune

(1) Des restes.

(2) Terme générique ; ici les vêtements et objets de parure.

(3) Charles de Blois, neveu de Philippe-de-Valois, qui avait épousé Jeanné-la-Boiteuse, nièce de Jean III, duc de Bretagne, mort sans enfans au mois d'avril de cette année 1341. Charles avait pour compétiteur au duché de Bretagne Jean IV, frère cadet de Jean III.

escallate vermeille tenant xx aunes prises chez Gilles Desponez, dou prix de iiiij<sup>xx</sup>.

*Item* pour luy une robe vert de iiiij garnemens, les ij surcots fourrez de menu ver, le chaperon, la houce, sangle pour vestir le jour que fut faict chevalier apres disner.

*Item* pour luy une robe de pers (1) azure de iiiij garnemens fourrez de menu ver, pour vestir le lendemain de sa chevalerie au matin.

*Item* une robe\* de iiiij garnemens dun marbre brun (2) fourre comme les autres dessus dits, et furent prises les robes dessus nommes a Thibaut le cordier, et couste lun par lautre l<sup>s</sup> laune.

Somme, xvij garnemens pour la chevalerie au duc de Bretaingne.

LE COMPTE LUCAS LE BORGNE, etc.

*Depuis Noel lan xli jusqu'a St. Jehan mcccxlvi.*

Premierement, pour le roy i pelicon de marte surbeline (3) que le connestable (4) li donna couvert de cendal vermeil, lenvers de toile blanche, porté au bois.

---

(1) Bleu.

(2) D'un drap marbre brun.

(3) Un pelisson (petit manteau fourré) de martre zibeline.

(4) Raoul de Brienne, comte d'Eu, mort en 1344, qui eut pour successeur, en qualité de connétable, Raoul II, son fils, décapité en 1350.

*Les parties de nos jones seigneurs, cest a scavoir pour M. Philippe Charles Loys Jehan et Philippe de Normandie (1), Loys Jehan et Charles de Bourbon.*

Premierement, pour M. Philippe de France, Charles Loys de Normandie pour chascun robe de iiij garnemens de kamocas (2) jnde (3) royez..... a ij pieds de royez (4) lun de lautre lune dor et lautre dargent, portees a Chateaufort sur Loire aux relevailles Mad. la duchesse, etc., etc.

*Les bracieres faites pour nostre seigneur.*

Premierement, pour M. Philippe (5) deux paires de bracieres de toile et de coton a giser par nuict fourres de menu ver.

*Item* pour luy une paire de bracieres de toile et de coton fourre de gris.

*Item* pour Monsieur Philippe et Charles (6) Monsieur, pour la Toussaint, pour chascun deux paires de bracers, deux de gris et deux de menu ver.

(1) *Slc.* — Nous copions comme nous lisons.

(2) Sorte de brocart, étoffe des plus riches.

(3) Bleu ordinairement foncé.

(4) Rayé.

(5) Philippe, duc d'Orléans, fils du roi, qui n'avait alors que cinq ans.

(6) Charles, fils aîné de Jean qui succéda à Philippe-de-Valois. Il avait environ trois ans à cette époque.

*Item* pour Monsieur Charles iiij bracieres, ij fourres de menu ver et ij de gris.

*Item* une piece de samit tenant six aulnes pour couvrir les cariaux du roy de sa chambre et des nappes.

*Item* iiij cendaux en graine de largere pesant iiij<sup>xx</sup> xvij onces, pour faire les corsez dou roy et de nos jeunes seigneurs pour la Toussaint.

*Item* pour faire rubans pour nosdits seigneurs, v onces de soye de plusieurs couleurs.

### 1350-51.

COMPTE DE M ESTIENNE LAFONTAINE (*qui est imparfait*) (1),

argentier du roi pour l'an (2) M<sup>CC</sup>EL (1350 - 51).

Boart Thadelin, pour viij pieces de cendaux vermeils en grains, baillee a Thomas de Chalons, portee a St. Ouy en la noble maison, pour cause de la feste de l'Etoile (3), un oratoire pour le roy, et ij courti-

---

(1) *Sic*, dans le manuscrit.

(2) Ce compte, qui est le dernier d'Ét. de Lafontaine, argentier renommé du roi Jean, est un des documens les plus importans qu'on puisse consulter sur les objets de luxe et la valeur des choses au milieu du quatorzième siècle. De Lafontaine fut nommé maître des eaux et forêts à la fin de l'année 1352, et, d'abord, remplacé dans ses fonctions d'argentier du roi par Gaultier de Vannes. Guillaume Bruneau, argentier de Charles VI en 1387, avait 400 liv. de gages.

(3) La fête des chevaliers de l'Etoile, ordre institué par le

nes pour autel, a lxij# *la botte* (1). . . . . iiij<sup>xx</sup>xiiij#.

Des garnisons (2) du Temple, pour iiij aulnes de veluyau vermeil en graine baillee audit Thomas pour facer (3) iij quarreaux pour le roy a la dite feste; cest assav. un grant pour napes, lautre pour soer en son oratoere, et le tiers plus petit et garnis de iiij gros botons de perles pour mettre et soustenir sa couronne. Sans prix.

Et est a scavoir que loratoere dessus faict pour cause de la feste de la noble maison, avec les quarreaux emplier en la maniere que dit est dessus, furent rapportez de la dite maison et mis es garnisons de largentine, excepte un grand carrel de napes couvert de drap d'argent de damas, lequel du commandement du roy et en la presence de M. Gieuffroy de Charny, fut baille et delivre au vieil dauphin (4), comme il appert.

roi Jean, à l'imitation d'Edouard III, mais qui fut avili dès sa naissance par le trop grand nombre de ceux qu'on y admettait.

(1) Le roi Jean parvint au trône le 28 août 1350. Le prix du marc d'or était, en septembre, de 53 liv. 18 s. 9 d., et celui du marc d'argent de 5 liv. 5 s. Au mois de mars suivant, fin de la même année, avant Pâques, le marc d'argent valait 6 liv. 8 s.; il avait été porté à 6 liv. en octobre. Prix moyen, 5 liv. 17 s. 6 d.

(2) Dans le sens de provision, *réserve, garde-meuble*.

(3) Faire.

(4) Ce *vieil* dauphin ne pouvait être que Humbert II, le dernier dauphin de Viennois, qui, après avoir fait la cession définitive de ses Etats et de son titre à la France, en 1349,

*Orfèverie.*

Pierre des Landes, pour l que rubis que esmeraudes petites baillees a Jehan le Brailleur orfèvre pour mettre en l chastons dor, lesquielx chastons furent baillez au dit Nicolas Wacquier pour mettre en solers de brondure (1) que il fist pour le roy a la feste d'Estaille, par ces parties rendues es parties de la chambre du roy. . . . . xix#.

P. des Barres, pour six grosses perles baillees au dit Jean le Brailleur, pour les mettre et river aux bous des mordans des bouclettes que ledit Jehan fist, ij escus. . . . . lxx#.

*Des joiaux venus du Temple baillez a l'argentier pour mettre en ses garnisons.*

1° x ballais et xi troches (2) de perle, chascune troche ot vj perles et une grosse au milieu, prises en un petit chapel dor, lequel fust despecie du commandement du roy par S. le Brailleur, pour mettre

avait pris l'habit de l'ordre de Saint-Dominique. Il fut nommé patriarche d'Alexandrie pour les Latins, et administrateur perpétuel de l'évêché de Reims. Plus bas, il est qualifié *patriarche de Jérusalem*.

(1) En souliers de broderie.

(2) Rameau, bouquet, assemblage de perles ou de pierreries.



et garnir les estoilles de M<sup>re</sup> le dauphin (1), du comte d'Anjou (2) et de MM<sup>es</sup> Jehan (3) et Philippe (4) de France. Sans prix.

*Pierre des Landes dessus dit.*

Pour viij bons ballays x escus la piece, et une grosse perle de ij escus bailliez au dit le Brailleur pour parfaire la garnison (5) de deux estoilles pour le dict seigneur, iiij<sup>xx</sup>ij escus, xxxvi<sup>s</sup> par escu. . . . . vij<sup>xx</sup>vii<sup>#</sup> xiiij<sup>s</sup>.

Le dict Pierre des Landes pour viij esterlins (6) de perles a luy bailles pour faire iiij botons mis en un gand de chien pour le roy, xvi escus lonce et xxxvi<sup>s</sup> l'escu. . . . . xi<sup>#</sup> x<sup>s</sup> iiij<sup>s</sup>.

Guillaume de Vautetar, pour deniers a luy baillez comptant au tresor le xvij jour de nov. pour acheter

(1) Charles, fils aîné du roi Jean, second Dauphin de France, et premier en titre comme aîné, depuis la cession du Dauphiné, qui a régné sous le nom de Charles V.

(2) Louis, fils puîné de Jean, tige des ducs d'Anjou, de la deuxième branche des rois de Naples.

(3) Jean, frère de Louis, duc de Berri.

(4) Autre fils du roi Jean, premier duc de Bourgogne de la dernière branche, et en cette qualité Philippe-le-Hardi.

(5) *Garnison* signifie ici garniture.

(6) Pour un *poids* de 8 esterlings. On a déjà fait observer que le mot *esterling*, nom d'une monnaie d'Angleterre qui eut cours en France dans les douzième et treizième siècles, était aussi l'expression d'un poids.

demy marc dor a faire un fermail pour le roy. . . .  
 . . . . . li<sup>#</sup> iiiij<sup>s</sup> (1).

Pour cxij grosses perles rondes achetées de Jehan Adourne, qui du commandement des tresoriers furent delivres a Guill. de Vautetar pour mettre en laumuce qui soustient la couronne le roy a la feste de l'estoile. . . . . ccccciiij escus.

Pierre de Bames orfeve pour forger la garnison de vj ceintures de cuir blanc pour nosseigneurs qui furent faicts chevaliers, pour leur estat descurie, C<sup>s</sup>.

A scavoir : fere en chacune boucle, mordant et trepas (2) d'argent, pour dechiec et facon. . . . . xij<sup>#</sup>

Et est a scavoir que le cuir des dittes ceintures se prent cy dessous ou chapitres des gants, braye et autres choses des dits mestiers.

(1) Ainsi le marc d'or aurait valu 102 liv. 8 s. Cependant les tables de Le Blanc ne le portent qu'à 53 liv. 18 s. 9 d., sous la date du 13 septembre 1350. L'année suivante, il est évalué dans les mêmes tables à 96 liv. On peut supposer que les 51 liv. 4 s. délivrés à Vautetar n'avaient pas uniquement pour objet le paiement d'un demi-marc d'or ; mais il est plus vraisemblable qu'une altération subite des monnaies avait causé une surélévation extraordinaire du prix de l'or et de l'argent, ce qui n'arriva que trop fréquemment sous le règne du roi Jean. Le marc d'argent, qui était à 5 liv. 5 sous au commencement de ce règne, valait plus du double dix-huit mois après. Suivant Le Blanc, « le prix des monnaies aussi bien que celui du marc d'argent changeait presque toutes les semaines, et même quelquefois plus souvent. » (*Traité des Monnaies*, p. 217.)

(2) Ardillon et chappe, ou l'équivalent.

Pour faire et forger la croix et le pomel d'une petite espée la quelle fu au roy Philippe le Hardy, et fust baillée a Lardre courant a S. Germain des Pres les Paris le jour que Mons. J. de Garençieres se deust combattre, en quoy il entra six onces d'argent pour dechiet et facon. . . . . vj<sup>#</sup>

Pour rapareiller la garnison d'une autre espée a parer armoriee des armes mons. Alfonse d'Espagne. x<sup>#</sup>.

Pour la soye et facon des brayes (1) de cendale pour cause de sa chevalerie. . . . . xx<sup>s</sup> p.

Jehanne des Granches beguine, pour la soye et facon de deux brayes de cendal, lun pour le comte d'Anjou, lautre pour le comte d'Estampes. . . x<sup>s</sup> p.

#### *Chaucement.*

Pour le roy, premierement, pour v paires destivaux (2), l<sup>s</sup> la paire.

Pour viij paires de bottes fentrees, xxx<sup>s</sup> la paire.

Pour xxx paires de soulers. . . . . vi<sup>s</sup> la paire.

Kathelote la chapeliere, pour une estoile de broudeure faicte et ouvree en grand haste jour et nuict du commandement M. Robert de Lauris faict a l'argentier de la volonte du roy, pour le viel dauphin *patriarche de Jerusalem*. . . . . iiij<sup>#</sup>.

Pour iiij aulnes de cendal vermeil sans graine

(1) Partie du vêtement ou de l'armure qui servait à soutenir le ventre ; *brayes* est pris aussi pour haut de chausse, culotte.

(2) Bottines légères, chaussure d'été.

baillée a la gantiere du roy pour faire brayes pour M. le dauphin et nos autres seigneurs. . . vi (*sic*).

Guillaume de la Pomme, pour iiij aulnes de toile bourgeoise baillées a la dite gantiere pour mettre contre le dit cendal pour faire les dites brayes. . . xxxvij<sup>s</sup> p.

Pour boucles pour iceulx, etc.

#### PARTIES POUR L'ANNIVERSAIRE DU ROY PHILIPPE (1)

derrenierement trespasse, que Diex absoille (2), faicte en ce terme  
a St.-Denis en France, ou mois de septembre 1350.

Edouart Thadelin pour iiij draps dor mattabas (3)  
baillez a N. Waquier pour faire un poile a mettre  
sur le<sup>e</sup> sepulcre, iiij<sup>xx</sup> escus, et pour ij pieces de cen-  
daux azures des larges a ij aulnes de mesme a faire  
la broudeure du dict poille, xxj escus : tout delivré par  
cedule du roy donnee a Paris xij jour de decembre,  
rendue dessus au chapitre des draps dor a faire of-  
frandes. . . . . cvij escus.

Pour la facon du dict poele dont la bordure fut  
semee de fleur de lis dor de bateure. . . . xxiiij<sup>xx</sup> p.

Adam du Puis espicier, pour iij milliers de cier  
pour faire le luminaire pour l'anniversaire dessus

(1) Philippe VI.

(2) Absolve.

(3) Nom spécial de ce tissu précieux. Il en est souvent  
question dans les comptes du quatorzième et du quinzième  
siècles.

dict, iiij<sup>l</sup>lxxvj escus iiij<sup>s</sup> a xxx<sup>s</sup> lescu. . . . .  
 . . . . .

Pour faire une cotte hardie fourre daigneaux, mantel  
 et chaperon double et chaucés, pour M. *Jehan le fol*  
*du roy*.

*Item pour Mitton le fol* (1) *de M. le dauphin*.

Don de chapeaux de bieure (2).

Katelot la chapeliere, pour un chapel de paon a  
 grant roe (3) couvert dedans et dehors de brunette (4)  
 garni dun grand laz de soie, delivré a M. de Chalon  
 pour la colle le paon (5), soye et facon du dict cha-  
 pel. . . . ., . . . . vj<sup>#</sup>.

La dicte Katelot pour xiiij chapeaux de bieure, cest  
 a scavoir x pour les seigneurs des comptes, iiij pour

(1) Voilà deux fous de cour en titre d'office que Dreux  
 du Radier n'a pas connus. Sa Dissertation sur ce sujet ne  
 remonte pas au-delà de Charles V; et les fous en titre ap-  
 paraissent dans l'histoire dès le douzième siècle; on peut  
 même leur supposer une origine bien plus ancienne. (*Voy.*  
*notre Aperçu (particulier) sur les Monnaies de plomb, le per-*  
*sonnage de Fou et les Rebus dans le moyen-âge.*

(2) Ou bièvre, loutre, castor.

(3) Roue.

(4) Sorte d'étoffe de luxe d'un taffetas fin et délicat, dont  
 la couleur brune tirait sur le noir.

(5) Pour la fête du pan. La chair de cet oiseau faisait  
 les délices de nos pères. La fête qui en retint le nom con-  
 sistait dans un banquet solennel où l'on servait un pan rôti,  
 farci d'herbes et d'épices, et paré de son aigrette et de ses

les iij tresoriers, et 1 pour le clerc du tresor, tout fourrez daigneaux, excepte le sire Enguerrand du petit colier, qui fut de drap et orfrisiez (1) autour de bon orfrois (2) d'Arras garnis de brides ou laz de soye noir et de deux gros boutons dor de Chipre : pour le bievre, or de Chipre, soye, facon et peine de fourrer, chascun chapel lxxij<sup>s</sup>, pour ce. . . . . l<sup>iv</sup>viii<sup>s</sup>.

La dicte Kathelot pour 1 chapel (3) de bievre (4) fourre dermines couvert par dessus dun rosier dont la tige estoit guipée (5) dor de Chypre et les feuilles dor soudé ouvré pardessus dor de Chypre de grosses perles de compte et de garnaz (6), et les roses faictes et ouvrees de grosses perles toutes de compte, et par les costes avoit ij grans commutes (7) feuilles dor

plumes : celui qui le découpait devait en faire autant de parts qu'il y avait de convives ; et les libations, qui devenaient alors plus fréquentes, étaient ordinairement suivies de quelque vœu chevaleresque que l'on qualifiait aussi de *vœu du pan*. Aux cours d'amours, les poètes recevaient de la main des dames dont l'arrêt leur avait été favorable, une couronne de plumes de pan, comme le chapel décrit dans l'article ci-dessus.

(1) Orné d'orfrois.

(2) Franges et autres ornemens d'or et de soie.

(3) Chapeau, couronne, ou tout autre couvre-chef peut-être propre au personnage qui va être désigné.

(4) Loutre, castor.

(5) Brodée, ornée de cette sorte de dentelle à *cartisane* dont le relief est formé de fil d'or et de soie.

(6) Grenats.

(7) Peut-être pièces de re change, que l'on conservait ou supprimait à volonté.

soude semees de grosses perles de garnaz et de pieces esmaillées, et par dessus le dict chapel en haut avoit j dauphin faict dor pourtraict au vif tournant a viz sur un tuyau d'argent; le quel chapel garny de botons de perles rondettes et menues et orfroisiées de bisette dor (1), desmaux et de grosses perles, commanda a l'argentier et en chargea faire tel et dicelle devise (2) pour donner a *M<sup>r</sup> Jehan le fol du roy*, si comme il apert par lettres M. le dauphin (3) donnees a S. Christophle en Halatte (4) xiv jour de novembre: pour le bievre, orfrois, bisette dor, pieces esmaillies, facon et ouvrage de broudure du dict chapel, sans les perles et sans la fourreube. . . . . xvij<sup>th</sup>.

Parties de plusieurs choses achatées en ce terme pour l'ordonnance et estat de Madame Marguerite de France (5) et de la fille au duc de Bourbon, les quelles ont este receues en l'abbaye de Poissy et delivree par mandement du roy relatif a un roule clos (6)

(1) Passement, sorte de dentelle.

(2) Avec la figure d'un dauphin.

(3) Charles, depuis Charles V, le premier fils *aîné* de roi de France qui ait porté le nom de *Dauphin*, car il ne serait pas exact de répéter, comme la plupart de nos historiens, que ce fut le premier fils de France auquel on donna ce nom. Philippe, duc d'Orléans, fils de Philippe-de-Valois et frère puîné de Jean, l'avait reçu avant lui.

(4) Forêt de Picardie qui faisait partie de l'ancienne maîtrise de Senlis.

(5) Fille du roi Jean.

(6) Rouleau, rôle, ou livre clos, scellé.

sous le scel du secret trouve renduz au prochain precedent compte (1) de l'argenterie vers la fin la ou il dit parties de drap de laines cendaux et plusieurs autres choses delivrees pour cause de la reception etc., et par lettre de testimonage de M<sup>re</sup> Marie de Clermont religieuse en ladicte abbaye de Poissy, rendu a court (2).

En premierement, Robert de Nisy peletier pour fourre iij manteaux pour ma dite dame Marguerite dont le drap est prisé au dict precedent compte, iij fourreures de caistors blanche, x<sup>re</sup> piece. . . . xxx<sup>re</sup>.

Le dict Robert pour fourre a la dicte dame un couvertoir dont le drap est prisé au dict precedent compte, un couvertoir de menu vair de xxviiij tires (3) de lonc et de luv de le (4) xv<sup>e</sup> xij vent., a ij<sup>es</sup> vj<sup>es</sup> la ventree. . . . . ix<sup>re</sup> ix<sup>re</sup> p.

Le dict precedent, un autre couvertoir (5) de gris tenant xi<sup>e</sup> iij<sup>es</sup> viij<sup>es</sup> dos cest a savoir xxviiij tires de lonc et xxxviij de le, et pour un autre demy couvertoir de gris tenant iij<sup>es</sup> lvj<sup>es</sup> dos cest a savoir xii tires de lonc et xxxviiij de le, som. xvj<sup>e</sup> xliiij dos, xviiij<sup>es</sup> le dos, . . . . . vj<sup>es</sup> iij<sup>es</sup> vj<sup>es</sup> p.

Le dict Robert, pour iij pelicons de gris delivrez pour la dicte dame tenant surtout. . . iij<sup>es</sup> xxxviiij dos.

Le dict Robert pour iij manteaux de cuisses blan-

(1) Le compte qui a précédé récemment celui-ci.

(2) Court.

(3) Paquet de pelleteries attachées ensemble.

(4) De *le*, de largeur. (5) Couverture.



ches delivrez pour la dicte fille de M. de Bourbon.

Le dict Robert, pour i couvetoire et demy de gris tenant surtout xvj<sup>c</sup> xliiij des cest a scavoir le couvetoire entier xxviij tire de long et xliij de le et le demi couvetoire xij de long et xxviij de le, pour ce. . . .

vj<sup>xxiii</sup> vj<sup>s</sup> p.

Le dict Robert, pour vj couvetoires delivrez pour les seryantes des dictes dames de leur compaignie, et iiii de connins (1) notez pour les autres seryans, pour tout, iiii<sup>xx</sup> x<sup>s</sup> p.

### CEST LE COMPTE ESTIENNE DE LA FONTAINE

argentier du Roy nostre Sire,

des receptes et mises que il a faictes a cause de son office pour le corps du Roy, pour M<sup>sr</sup> le Dauphin, pour le D. d'Orléans (2), pour nos jeunes seigneurs, pour leur compaignie et pour leurs dons, depuis le iij jour de fevrier MCCCLI (3), jusque au . . . jour de juillet MCCCLij en suivant. — Et de rechief pour plusieurs parties delivrees pour les noces de M<sup>me</sup> Blanché de Bourbon roine d'Espaigne, pour l'obsequie de monsieur Geoffroy de Varennes, chambellan du roy, et aussi pour plusieurs autres parties qui encore estoient a delivrer pour les noces et espousailles de madame Jehanne de France fille ainsnée du roy, roine de Navarre (4).

Recepte.

xij<sup>xxvii</sup> lxiix<sup>s</sup>.

(1) Lapin.

(2) Frère du roi.

(3) 1351, l'année commençant à Pâques, et suivant notre manière de compter, 1352. Ainsi ce compte n'embrasse que quatre mois, quoiqu'il commence en février 1351, et finisse en juillet 1352.

(4) Femme de Charles le Mauvais, roi de Navarre.

Mises des receptes dessus dictes faictes en ce terme :

*Draps de laine pour le corps du Roy nostre sire,  
achatez a plusieurs marchans.*

Godefroy Valtry, marchant et drapier de Broycelles(1), pour une escarlatte vermeille a facer(2) au dit seigneur un surcot et une cote hardie fourre de menu ver, ij aulnes.

Surcots fourrez de cendal blanc un fons de cuve double de drap et chaperons doubles; pour ce.... C' escus dor, xiv<sup>s</sup> p. lescu, valant lxx<sup>s</sup> p.

Le dict Godefroy, pour un blanc court de Broixelles a facer pour le corps du dit seigneur ij surcots fourrez de menu ver, une doublure a mantel et autres garnimens pour nos jeunes seigneurs; pour ce, xxx<sup>s</sup> xiv<sup>s</sup> p., la piece val. xxi<sup>s</sup> p.

*Tontures des draps dessus dits.*

Guillaume Chapelain, pour la tonture des draps, etc.

*Draps dor, cendaus et autres manieres.*

P. Guillaume marchand de Lucques et bourgeois de Paris, pour ij pieces et une aulne de cendal azure

---

(1) Bruxelles.

(2) Faire.

et blanc a fourer pour le corps du roy ij surcots a chevauchier. . . . . xvij escus.

*Pennes (1) et fourreures.*

Robert de Nisy pelletier du roy, pour les fourreures d'une robe de vi garnisons que le roy nostre sire ot aux noces de madame Jehanne de France sa fille et du roy de Navarre (2). Pour les ij surcots et le cors de la chape, trois fourreures de menu vair tenant chacune xix<sup>vi</sup> ventres (3), pour manches et poignes lx ventres, pour le corps de la houce iiij<sup>xl</sup>, pour elles (4) iiij<sup>xvi</sup>, pour languettes vi, pour le chaperon cx ventr., et pour le mantel a parer iiij<sup>xlij</sup> ventres.

Somme de ceste robe, ij<sup>iii</sup> xij ventres, a xvi<sup>a</sup> pour le ventre, val viij<sup>xiiij</sup> ij<sup>s</sup> viij<sup>a</sup> p.

Pour fourre un surcot blanc pour les samedis pour le roy, etc., etc.

*Draps dor a faire offrande pour le Roy.*

Belhomert Thurel mercier, pour vi draps dor de Damasque, piece l escus, ccc<sup>#</sup>.

Pour xviii autres draps dor appelez *mairamas* et

(1) Pelleterie. *Penes* signifie aussi plumes.

(2) Charles-le-Mauvais.

(3) Peau du ventre, distinguée du dos et de la queue.

(4) Ailes, côtés, lé.

*mattabas* (1), piece xvij escus, cccvi escus, portez et delivres par devers le roy a Rouan pour offrir a Ste. Katerine et en aistre esglise, au plaisir dudit seigneur.

*Orfevrie pour le Roy.*

Pierre Leblont orfevre, pour une escuelle d'argent toute neuve pesant un marc iv onces, livrée xiii jour de fevrier a M. Simon de Bucy, chevalier conseiller du roy, pour et en lieu d'une autre escuelle d'argent de semblable poix, qui fu perdu en la noble maison en la feste de l'Etoile (2), laquelle il avoit presté lors avec aistre vaisselle emprunté pour le service de ladite feste, et aussy pour sa peine de redrecier et netoyer autre vaisselle d'argent dudict mesire Simon, froissée de pieds en ladite feste, auquel entra une once d'argent, xij<sup>s</sup> xij<sup>s</sup> p. piece. (*Sic.*)

Pour facer et forger le tuyau du pied de la coupe St. Loys et le rebrunir tout de nouvel pour croissance dor de touches, vi esterlins.

JOYAUX DOR ET D'ARGENT POUR M. LE DAUPHIN.

*Des joyaux baillez a l'argenterie des garnisons du Temple.*

Pour une escuelle d'argent vermeil dor perdue a

---

(1) Sorte de drap d'or.

(2) La noble maison de Saint-Ouen, où avait été célébrée la fête des chevaliers de l'Etoile.

Neele en l'hostel de M<sup>sr</sup> le dauphin, du nombre de douze escuelles semblables que l'argentier presta au dict seigneur par sa lettre du xxvij mai rendu dessus en semblable chapitre de draps dor a facer offrandes, pour servir aucuns chevaliers estrangers a qui il donna a manger; pour ce neant.

Pour deux harnois blancs pour la guerre.

Pour vij pieces de veluyau blancs et yndes (1) des fors (2), vii pieces de camocas (3) blanc et de zatony (4) ynde.

Pour une aulne et demy de zatony a facer une cotte a plates (5).

*M. le Daulphin.*

Le dict prince, pour deux aulnes de veluyau vert a housses, garde bras, avant bras, cuissots, grevettes (6), sollers et gantelez; pour ce. . . xij escus.

*M. Girard de Saint Disier phisicien du Roy.*

Pour fourrer une robe pour son corps.

*Messire Nicolas Braque chevalier nouvel.*

Pour fourrer un mantel descarlate vermeille prins cy dessus ou chapitre des draps de laine.

---

(1) Blen, azur.

(2) Dehors, étranger.

(3) Riche étoffe.

(4) Zatoin ou zatony, satin; ici satin bleu céleste.

(5) A lames d'or ou d'argent.

(6) Armure de jambes; grevettes signifie aussi bottines.

Pour le jour de sa chevalerie un mantel de gros vair; pour ce. . . . . xij<sup>#</sup> p.

Pour fourre un couvertoir a couvrir le lict ou chevalier nouvel le j. de sa chevalerie une penne (1) de gris de xviiij tires a xxxij dos de le qui montent a v<sup>e</sup> lxxvj dos, xij<sup>3</sup> p. le dos. . . . . xxviiij<sup>#</sup>xvj<sup>3</sup>.

Le dit chevalier nouvel pour fourre ij paires de robes lune de vert lautre dun pers (2), chascune de iij garnemens, chascune robe ij fourreures et demyes de grosses poppre (3) montant a v fourreures, C<sup>3</sup> p. la piece, . . xxv<sup>#</sup> p. Pour poignez et pour le chaperon de chascun vj<sup>12</sup>vj ventrées, et pour les ij paires xxij<sup>12</sup>xij vent., xvj<sup>3</sup> p. le ventre, . . . . . xxi<sup>#</sup>.

### *Dons de joyaux.*

Des joyaux apportez de Gennes par Vincent Lomellin pour une couronne dor a vij tres grosses esmeraudes xxxvij petites xxviiij rubis ballais vij troches de perles chascune de xiiij perles et un diamant en chascune, vij autres troches de plus grosses perles contenant chascune iij perles et un ruby petit et xiiij diamans, pour toute la<sup>re</sup> dite couronne delivré sans poid par cedula du roy du xxviiij avril rendu a court et donnez a ma dite dame M<sup>me</sup> Jehanne de France royne de Navarre le jour de ses espousailles.

(1) Fourrure.

(2) L'une de drap vert, l'autre de drap bleu (de soie ou de laine). (3) Pourpre.

Pour un fermail dor a 1 aigle sur 1 lion a xv esmeraudes iiij saphirs xvj rubis et xxi perles tout pesant i marc iiij onces viiiij estellins donnez a la fille au duc de Bretagne a present femme du connestable de France (1) le dist jour de leur espousailles, de l'exécution la royne Jehanne de Bourgoigne (2), pour une aiguerre dun lion couronné assis sur une terrasse pesant iiij marcs v onces xij estell. et pour donner au commandeur de P....

*Dons de cousteaux.*

Thomas Sirmieller coustelier, pour viiiij paires de petits cousteaux a manches debenne a verdes dargent dorez et esmaillez aus armes de France delivrez en ce terme aux viiiij vall. de Ch. du roy pour leur livrée ordinaire du terme de Pasques. . . . . l<sup>s</sup> p. paire.

Hue Pourcel gannier (3) pour 1 estuy a mettre le gobelet M<sup>e</sup> Jehan le fol. . . . . xx<sup>s</sup>.

*Parties delivrees en ce terme a cause de loseque (4)*  
*feu M. Geoffroy de Val. chambellanc du roy,*  
*lequel trespassa au palais ou mois de may mccccliij*  
*et fut enterre aux Jacobins.*

Premierement, Guillaume march. bourg. de Paris

---

(1) Charles d'Espagne de la Cerda.

(2) Mère du roi.

(3) Gannier.

(4) L'obsèque, les funérailles.

pour iij draps dor mattabas (1) pour facer le poele mis sur le corps aux vigiles et le jour de lobseque, liiiij est.

Edouard Tadelin pour une botte de oendaux de plusieurs couleurs pour facer la bordure et bastes (2) du diet poele qui fut semé de xxx escussons des armes du dit chevaliers, et pour facer ij couvertures de chevaux lune de batraie (3) pour le tournoy et lautre de

---

(1) Nom de cette sorte d'étoffe d'or.

(2) Pans ou ornement d'orfèvrerie. On appelait *bastes* des chatons ou enchâssures soudées à des émaux, et qui servaient à les attacher sur de la vaisselle ou sur des étoffes précieuses.

L'article 15 des statuts des orfèvres de 1355 veut « que toutes pièces qui auront *bastes soudées*, soit pour mettre sur soye ou ailleurs ne puissent estre clouées, mais cousues à l'aiguille. »

Ce mot, dont l'explication a été donnée par l'habile et savant orfèvre le Roi, dans le Recueil des ordonnances du Louvre, ne se trouve pas plus dans les Glossaires que le mot *encosirré*, qui appartient au même art, et beaucoup d'autres qui n'ont cependant pas manqué d'interprètes.

Il y aurait lieu d'être surpris des nombreuses omissions qui réduisent le meilleur Glossaire de la langue romane à la moitié de ce qu'il devrait être, s'il n'était évident que ce livre n'a été fait, en grande partie, qu'avec des poètes, des chroniqueurs et des romanciers. On n'a pas assez consulté les registres du Palais, au nombre de plusieurs milliers ; c'est qu'on lit les romans et quelquefois les chroniques, mais on ne lit guère les registres.

(3) *Batraie*, armure, arme, harnais.



cousture pour la guerre tumises (1) et trouées descus.  
 . . . . . xxxij escus et demi.

Pour un milier de cier (2) achates xxxiv den. la  
 livre pour facer le luminaire qui fut ars (3) au dit  
 obsequ, scav. xx torches, la piece pesant x livres, et  
 cccc cierges chacun de ij livres.

. . . . .  
 Somme. ij<sup>9</sup>xiiij<sup>#</sup>iiij<sup>ſ</sup>x<sup>3</sup> par. et iiij<sup>vv</sup>vj<sup>#</sup> et demy.

Vincent Alixandre serrurier, pour une clef facer  
 en la serrure de la tour *Bische mouche* au Louvre  
 pour la garde des joyaux du roy et pour apareiller la  
 dite serrure par marché faict a luy. . . . . xvj<sup>ſ</sup> p.

Pierre des Barres orfevres, pour deniers a luy bailles  
 le xvij fevrier pour les despens de lui iiij a cheval  
 faict tout en allant de Paris au Vivier en Brie pour  
 conduire et mener iiij charettes a iiij chevaus chas-  
 cun chargees des plus beaux joyaux du roy, a scavoir  
 les nefes, la vaisselle d'argent doree et autres joyaux  
 des garnisons du Temple et du Louvre, et la plus  
 grande quantité qui furent apportee de Jenne le Bel (4),  
 tapi du dict seigneur ou le viel Testament et le nouvel  
 est contenu, et plusieurs autres joyaux des garnisons  
 de l'argenterie necessaires estre portes au dit lieu a  
 cause des noces et espousailles de madame Jehanne  
 de France fille du roy avec le roy de Navarre, etc.

(1) Plaquée ou brodée.      (2) Cire.

(3) Brûlé.

(4) Gênes la belle, la superbe, comme disent les Italiens :  
*Genova la Superba.*

pour tout. . . . . xviii<sup>e</sup> xv<sup>e</sup>.

Les noms des v chambellans du roy, veneurs, archers, escuyers des services et aides de venerie qui ont eu cottes hardies et houes (1) vert à bois (2) pour dons.

*Chambellans du roy.*

Mgr Robert de Lorris  
Mgr Jehan Dandresel  
Mgr Jehan de Clermont  
Mgr Loys de Harcourt  
Mgr Guy de la Roche.

*Veneurs du roy.*

Mgr Regnault de Giry  
Mgr Guill. Poullain  
Huet de Ventès  
Milet de Fouchieres  
Jehan Abraham  
Guyot de Fouchieres  
Jehan Cochet  
Phot. Niquet.

*Archers.*

Pluyau du Val.  
Jehan de Conguilleray.

---

(1) Pour *housses*, sorte de robe longue, sur-tout.

(2) De drap vert forêt ou de *chasse*.

*Escuyers du deduct (1).***Enguerrand Lallierant****Pierre Chaillonnel (1)****Perrinet le Bufile****Colinet de Crespy***Aydes de vannerie du roy.***Jehan Drene****Guillaume Maillart.****Robert Rogant****Robinet Dreue****Jehan de Machaut****Gillet de Charrus****Robinet Rogant****Robinet de Mandestour.**

Les noms des varlets de chambre du roy et de  
M<sup>gr</sup> le Dauphin qui cy dessus es chapitres des donz  
des cousteaux et de sarges :

**Tassin de Brulla****Poussan le Barbier****Touset****Guillaume Doucet****Guillaume a la Cauche****Jehan le Vaillant****Martin de Toussy taill.****Guillemin lespicier****Mace le barbir****Jehan de Sarqueux****Reynaude de Balindourt****Pierre Pannier****Brailler orfevre****Jehan Prieur****Robinet Poupan****Estienne Castel.**


---

(2) Ici, des menus-plaisirs.

## CEST LE COMPTE ESTIENNE DE LA FONTAINE

## argentier du Roy nostre sire

des receptes et mises quil a faictes a cause de son office depuis le 1<sup>er</sup> juin  
MCCCLII (1352) jusqu'au 1<sup>er</sup> jour de janvier ensuiv.

Pour le corps du dict seigneur, de Mgr le dauphin  
et ceux de sa compaignie, cest a scavoir M. le duc  
d'Orliens, le conte d'Anjou, Messeig. Jehan et Phi-  
lippe de France (1), Loys de Bourbon, le duc de  
Bourgoigne, le conte d'Alençon et le conte d'Es-  
tampes, pour l'anniversaire du roy Philippe derre-  
nier trespasse (2) que Diex absoille, et de rechief pour  
les dons tant du roy comme de mon dict seigneur le  
Dauphin, et finalement de plusieurs choses lesquelles  
furent delivrees en ce terme pour cause des noces et  
esponsailles de M<sup>e</sup> Blanche de Bourbon (3) royne de  
Castille et pour lordinaire de son estat.

Recepte : xiiij<sup>9</sup> lxxi<sup>9</sup> v<sup>9</sup> un<sup>9</sup> p.  
et iij<sup>9</sup> scut. (4) *sine pretio*.

(1) Frère et enfant du roi.

(2) Philippe-de-Valois, mort le 22 août 1350.

(3) Fille de Pierre, premier du nom, duc de Bourbon,  
qui épousa (1352) Pierre - le - Cruel, roi de Castille et de  
Léon.

(4) *Scuta*, écus, monnaie à l'écu, c'est-à-dire aux armes de  
France : *Moneta. . . . . ita appellata quod in ea descripta essent  
Francie insignie in scuto*. Kington, an. 1351. (Cang. Gloss.  
V. SCUTUM.)

*Pennes (1) et fourreures.*

Robert de Nisy pour fourreures. Robe de iiij garnemens que le roy ot (2) la veille de la my aoust pour les ij surcots ij fourreures de menu vers tenant chascune xix<sup>vi</sup> ventres, pour manches LX, pour le corps de la houe (3) iiij<sup>xL</sup>, pour elles (4) et languettes cij et pour le chaperon cx...somme. MCCCLXXIV ventrees, a xvij<sup>s</sup> le ventre. . . . . CXI<sup>vi</sup> s.

Pour fourre une robe de vj garnimens que le roy ot a la dite feste de my aoust, pour les iiij surcots iiij fourreures de menu ver tenant chascune xix<sup>vi</sup> vent., manches et poignez LX, pour la houe CCCXL, pour elles et languettes cij, pour le mantel a pans iiiij<sup>xLij</sup> et pour le chaperon cx..... som. mmij<sup>ij</sup>. ventrees au dict prix. . . . . viij<sup>xv</sup> s.

*Les parties dune chambre de velluyau semez de fleur de lis de brodure que le roy a faict faire et une en ce terme :*

Belhomet Thurel, pour xxv pieces de velluyaux yndes des fors baillez a Nu. Waguier armurier du roy et broudeur pour la dicte chambre de fleur de lis

(1) Pelleterie. *Pennes* s'emploie aussi pour plumes.

(2) Eut.

(3) Housse.

(4) Ailes.

de brondure en la quelle a grande coustepointe, che-  
 veciel (1) et ciel garny de goutieres (2) *somb.* semees  
 des dictes fleurs, de trois courtines de zatin (3) dynde,  
 de xij carreaux, cest a scavoir viiij petits pour la  
 chambre et iij grans ij doratoire et 1 pour napes, ij  
 couvert a chaires, et aussy un parement de cheval et  
 un daix court semblable ouvre et seme des dictes  
 fleurs, du quel days fu couvert leschafau sur lequel  
 le roy sappeya le jour de la bataille qui devoit estre  
 du duc Lenkaistre et du duc de Besme (4). . . . .  
 . . . xxxiiij escus la piece diceluy veluyau, viij<sup>e</sup> l.<sup>r</sup>  
 . . . . .

Autre chambre a parer pallee (5) de draps dor et  
 de camocas (6) (ce fut pour le palais) la quelle le roy  
 a eue et faicte en ce terme, .... le jour de Noel.

(1) Oreiller, chevet.

(2) Ornement de lit. (3) Satin.

(4) Duel qui devait avoir lieu à Paris, le 4 septembre 1352,  
 entre le duc de Bohême et le duc de Lancastre; selon Frois-  
 sard, « pour parolles qu'iceluy duc de Lanclastre devait avoir  
 « dites au duc de Boesme; dont il l'appela en la court du  
 « roy de France : et vendrent ces deux ducs en champ tous  
 « armez, en unes lices qui pour celle cause furent faites  
 « pour l'Allemand demandeur et l'Anglois defendeur. » (col. 1)  
 Mais à l'instant où le signal du combat allait se faire enten-  
 dre, le roi présent intervint comme conciliateur, et accorda  
 les champions. C'est pourquoi le compte porte : *qui devoit  
 estre*; il n'y eut de réel que la dépense.

(5) Tapissée.

(6) Autre sorte de drap d'or.

## ORFÈVÈRIE.

*Vaissellement d'argent (1).*

Jehan de Fleury, pour iij<sup>c</sup>LXXj escus a luy deuz pour ij douzenes descuelles et vj plats pesant surtout LVij marcs x estel. delivrees par devers le roy, etc. etc. M. de Tanquarville souverain maistre de l'hostel du roy pour deniez a luy payez comptant au tresor le dernier jour de juin MCCCliij.

Pour ij granz plats pesans xx marcs vij onces rachatez de luy et delivrez par la dite cedula, vj<sup>xx</sup>xiiij<sup>#</sup> viij<sup>s</sup> p. en viij<sup>xx</sup>viiij escus, xvj<sup>s</sup> p. piece.

*Des garnisons du Temple.*

Pour une escuelle d'argent vermeil doree delivree par la dite cedula, la quelle escuelle fust perdue aussi comme mention est faicte en la dicte cedula en l'abbaye de Prully aux noces de la royne d'Espaigne. Sans pris.

Les noms de plusieurs personnes qui ont eu robes en ce terme des quels mention est faicte cy dessus

---

(1) Le marc dor estoit a 64 escus, 22 s. la piece. (Note inscrite en marge de notre manuscrit.) Cependant l'écu est compté pour 16 s. dans l'article ci-après, de deux grands plats pesants 27 marcs, prix 134 l. 8 s., en 168 écus; et ce compte est exact.

es dons du roy au chapitre des draps de laine tant pour les dons ordinaires comme extraordinaires :

M<sup>r</sup> le comte de Tanquarville souverain mestre de l'hostel du roy

M<sup>r</sup> Robert de Lorris

M<sup>r</sup> Louis de Harcourt

M<sup>r</sup> Dandrezel

M<sup>r</sup> Guy de la Roche

M<sup>r</sup> Julien Desmurs

Jehannin Bourgeel

Girardin Dorliens

Petrin Brigadet

Jehannin Baudemont

Asselin Double

Jehannin de S. Lo

Michellet Enboul et 2

autres retenus par let-

tres donnees a Paris

xviij jour de nov. etc.

Les quels orent  
cottes hardies et man-  
teaux de xxx aulnes  
de camelin court de  
Brousselle pour leur  
livrée djver accom-  
pagner le roy a son  
deduict (1).

**CEST LE COMPTE DERRAIN (2) DE ESTI. DE LA FONTAINE  
argentier du Roi nostre Sire**

des receptes et mises quil a faictes pour le fait de son dict office d'argentier puis le 1 jour de janvier mcccclij jusques au 1 jour de may l'an mcccclij prochain en suivant que le dict M. Est. de la Fontaine fut justitue et faict mestre des eaux et forests du royaume de France (3).

Pour le corps du roy nostre dict seigneur de M<sup>r</sup> le

(1) Divertissement, plaisir. (2) Dernier.

(3) C'est par erreur que, dans la note 2, p. 89, ce fait est rapporté à la fin de l'an 1352.



dauphin et pour ceux de sa compagnie, cest a savoir M. le duc dOrliens, le comte dAnjou et nos seigneurs messire Jehan et messire Phelipe de France et messire Loys de Bourbon (1), et de rechief pour les dons tant du roy comme de M<sup>r</sup> le dauphin.

Receptes : Somme xiiij<sup>s</sup> iij<sup>c</sup> xxvj<sup>#</sup> iij<sup>s</sup> ij<sup>3</sup> p. et vij<sup>c</sup> xxx<sup>#</sup> et iij q. t.

### *Despence.*

Draps de laine etc.

*Item.* Draps de laine pour Mgr le Dauphin et ses compaignons baillez a Martin Toussi tailleur et varlet de ch. de mon dit seig. etc. fourreures a Nicolas du Roquier varlet pelletier du dit seigneur et commis a recevoir la pelleterie etc. etc.

Une fourreure de bieure (2).

### *Orfeverie.*

A Guillaume de Baudesard orfevre, ij marcs et demy dor fin pour facer (3) et parfaire une ceinture dor pour le dit seigneur a lo ceindre sur sa cotte, et un marc dor a Jehan Brailleur orfevre le roy pour faire boucles dor aux braies du dict seigneur, le d. marc a LXv<sup>#</sup> iij q.

Le dict Jehan, pour facer et forger iij boucles dor

(1) Voyez la note p. 92.

(2) Bièvre, loutre, castor.

(3) Faire.

a brayes pour le roy et y entra le marc dor fin, pour  
dechiet et facon vj escus.

Le dict Jehan pour la facon dun faudesteuil (1) d'argent et de cristal garny de pierrerie livre au dict seigneur du quel le dict seigneur fit faire au dict orfevre la charpenterie, et y mist et assis plusieurs cristaux, pieces de lumeneuses de plusieurs devises, perles et autres pieces de pierreries. . . . . vij<sup>e</sup> LXXiiiij<sup>e</sup> #.

Les parties de vij<sup>e</sup> LXXiiij<sup>e</sup> dor que Jehan le Brailler  
orfevre print cy dessus pour faudesteuil etc. : •

Premierement, pour la charpente du dict faudes-  
teuil faict par M. Pierre de Vienne. . . : . . . xx#.

*Item* pour ij<sup>e</sup>xij pieces denlumineures mis des-  
sous les cristaux du dist faudesteuil dont y a xl ar-  
moiries des armes de France lxj a prophetes tenant  
rouleaux et est le champ dor, cxij demy images et  
demy bestes et est le champ dor, et iiij grans histoires  
des jugemens Salemon et servent aux meyeux (2) du  
dist faudesteuil, et furent faict par la main Guill.  
Chastange. . . . . vj<sup>xx</sup>#.

*Item* pour xij cristaux pour le dict faudesteuil  
dont il y avoit v creux pour les bastons, vj plats et un  
ronc plat par le meyeu, et furent faict par la main  
Pierre Cloet. . . . . iiij<sup>xx</sup> xv escus.

*Item* pour cent et demy de garnaz (3) et iiij<sup>xxij</sup>

**(1) Fauteuil.**

**(2) Milieu.**

**(3) Grenat.**

gros que premes (1) que esmeraudes pour le dict faudesteuil. . . . . XLViiiij<sup>#</sup>.

*Item* pour vj onces dor parti (2) pour envoïrer (3) les pieces dorfaverie du dit faudesteuil. . . . . xij<sup>#</sup>.

*Item* pour xij marcs vj onces et xvj estellins dargent mis de croissance au dit faudesteuil, a vj escus <sup>1</sup>/<sub>4</sub> le marc. . . . . iiiij<sup>###</sup>.

*Item* pour or a dorer toutes les pieces dorfaverie audit faudesteuil, en iiiij<sup>###</sup> xviiij florins de Florence, cx<sup>#</sup>.

*Item* pour la facon de la dicte orfaverie appartenant au dict faudesteuil la quelle le dict orfeve fist tout de neuf, cest a savoir facer et forger v<sup>e</sup> xxxv chatons, viiiij viroles a bestelettes (4) et xviiij pignons

(1) Tant primes d'émeraudes que émeraudes.

(2) Partagé, divisé.

(3) *Envoïrer*, d'où le substantif *envoïrement*, exprimant l'action d'*envoïrer*, c'est-à-dire d'exécuter une sorte d'ornement d'orfèvrerie, dont la matière principale était du verre, en roman *voirre*. Il paraît que l'*envoïrement* consistait à enchasser ou monter avec des lames ou des filets d'or, deux verres collés ensemble au moyen d'une gomme raisineuse qui les liaient et leur communiquait sa couleur, de manière que ces deux verres se prêtaient mutuellement un éclat semblable à celui des pierres précieuses. Ce genre d'ornement est désigné sous la dénomination de *doublé de voirrines*, dans les statuts des orfèvres confirmés par le roi Jean. *Voyez* cette pièce dans la seconde partie du présent volume.

(4) Diminutif de bêtes, petits animaux. Ces pièces représentaient apparemment des insectes, des reptiles, ou d'autres petits sujets du règne animal, comme on en voit dans les manuscrits du même temps.

a feuilles et a bestelettes enlevées, et un ronc pour le moieu du milieu de la facon des pingnes, et furent toutes ces piece depercees a jour et envoirres dor brunit et xxiiij piliers tortis en leuvre (1), et toutes les autres pieces du dict faudesteuil fut par le dit orfeve lavees, nettoyees, redreciees, rebrunies, redorees et mises sus, pour façon de rechief et peine de toutes ces choses. . . . . ij<sup>c</sup>L<sup>#</sup>.

Somme vij<sup>c</sup>Lxxiiij<sup>#</sup> dor comme dessus.

*Item* pennes et fourreures pour les dons extraordinaires du roy.

Premierement, pour fourrer une robe descallate rosee de v garnemens que M<sup>me</sup> la Dauphine donna en ce terme a la royne de Maillorgres (2), pour ij surcots et le corps de la chappe iiij fourreures de menu vair tenant chascune xiiij<sup>ss</sup>iiij ventrees, pour manches de surcot et de cotte xlviiij, pour manches et chaperons de chapes iiij<sup>c</sup> et pour le mantel a parer xvj<sup>ss</sup>; som. mcccclxv, a iiij<sup>s</sup> la ventree. . . . . ij<sup>c</sup>xviiiij<sup>#</sup> p.

(1) *En leuvre*, en relief.

(2) Majorque.

1372.

## LE COMPTE DE L'EXECUTION DU TESTAMENT (1)

*et darraine (2) voulente de feue dame de bonnememoire madame la Roynne  
Jehanne de Evreux (3) jadis roynne de France et de Navarre*

et espouse de noble prince le roi Charles (4) que Diex absoille (5) la  
quelle trespassa le iiij jour de may lan MCCCLXX (6), faict et rendus  
par nous Guy abbe de leglise M<sup>r</sup> saint Denys en France, Jacques  
le Riche doyen de leglise N. D. de Paris, Hugues Boylyau nagueses  
cons., Regnant de Coulons maistre de la chambre aux deniers et Jehan  
de Juerre secretaire de ma dicte dame, executeurs du testamens faictz  
nommez et ordonnez par elle si comme il appert par la teneur du  
dict testament et dun codicille en yceluy, laquelle execution nous exe-  
cuteurs cy dessus nommez desirans comme droit est faire et accomplir  
lention et bon propos de ma dicte dame et par lordre et comman-  
dement du roy nostre sire, avons entrepris et faict en la maniere  
qui sensuit.

Mardi xxviii jour du mois de septembre veille de  
S. Michel lan de grace MCCCLXXij en la chambre  
du conseil en la chambre des comptes apres diner.

(1) Pièce importante, et des plus curieuses en cette  
matière.

(2) Dernière.

(3) Fille de Louis, comte d'Evreux, troisième femme de  
Charles-le-Bel.

(4) Charles IV, surnommé *le Bel*. Il y avait alors qua-  
rante-deux ans qu'il était mort.

(5) Absolve.

(6) Ce compte est daté de septembre 1372, comme on  
le verra ci-après. A cette époque, le marc d'or valait en-  
viron 61 liv., et le marc d'argent 5 liv. 16 s.

Present illec : M<sup>r</sup> labbé de S. Denys M<sup>r</sup> Guy M<sup>r</sup> le doyen de Paris, M<sup>r</sup> Jacques le Riche M<sup>r</sup> Regn. de Coulons conseiller du roy M<sup>r</sup> Hugues Boylyau soubz-aumosnier M<sup>r</sup> Jehan de Juerre secrétaire du roy, executeurs.

Et aussi present M<sup>r</sup> Nicole Darcis chancelier dOrliens Guillaume Brunel tresorier de M<sup>r</sup> le duc dOrliens (1) M<sup>r</sup> Pierre de Sermaises secretaires du dict M<sup>r</sup> le duc.

Et aussi present nous Guillaume le Besat Joseph de Pubont Oudart Lovrier et Jehan dAchieres : et en la presence de tous fut levé la lettre du roy adressans a nos iiij dessus dits dont la teneur est cy devant :

CHARLES (2)... Donne au bois de Vincennes le x jour de juillet MCCCLXXij.

Et premierement. Est a scavoir que le roy nostre sire qui longtemps avant le trespasement de ma dite dame avoit a sa requeste pris et mis a sa sauve garde tous ses biens meubles quelquonques que elle avoit ou jour de son trespasement en quelconques lieux que ils fussent si comme par ses lettres patentes scellees en cire verte et en soye peut apparoir, envoyast tantost apres le trespasement de ma dicte dame la royne ou chastel de Brie Comte Robert ou ma dite dame trespassa noble homme M<sup>r</sup> Philippe de Savoisy son

(1) Louis, fils du roi Charles V, celui que le duc de Bourgogne fit assassiner au Marais, à Paris.

(2) Charles V.

chambellan et nous doyens de leglise N. D. de Paris dessus dits pour faire retraire en lieu seure ou dist chastel tous les biens et joyaux de ma dite dame estans illuec (1) pour la conservation diceux jusque que bon inventoire en feust fait, les quels biens ainsy retraiz furent scellez du sel de son secret si comme il avoit commande estre fait pour greigneur (2) seurete et demourance il lez (3) aux scellez jusque ce que les obseques etc. etc.....

Après quoi les dits bijoux et autres meubles restées a Brie amenez a Paris, et les dits sus nommes ayant jure sur le S. Evangile, on proceda au dit inventoire comme il suit.

### *Recepte.*

Et premierement le lundy xiv avril fut trouve en une chambre basse dessous de la chambre de labbé au dict hostel de S. Denys a Paris les leglise (4) des freres Augustins, les joyaux dor et dargent et autres biens cy dessous esclarez (5) prisiez par Andry Giffart, Pierre Chapelu, Symon de Dampmart changeur et par Nic. Clayer orfevre etc.

Premierement, fut trouve une couronne dor des-

(1) En ce lieu.

(2) Grande sûreté.

(3) Là.

(4) Près de l'église.

(5) Détaillés.

meraudes ou il y a x florons et sur chascun floron une perle, et y a x troches (1) de perles chascune de vj perles et en chascune troche un petit rubis dAlexandrie; pris. iiij<sup>e</sup>lix francs dor.

*Item* une petite coronnette dor a xviiij florons au corps de la quelle a ix rubis dAlexandrie viiiij esmeraudes xviiij troches chascune de iiij perles, et entour des troches a un rubis dAlexandrie et en lautre une esmeraudelle et en lvn des florons a iiij rubis dAlexandrie et en lautre iiij esmeraudes et une petite perle ou colet; prise vi<sup>xx</sup> francs dor.

*Item* une autre petite coronnette dor de xiiij florons et a dessous lun des florons vn ruby dAlexandrie a coste de deux petites esmeraudelles et dessous lautre une petite esmeraudelle a coste de ij rubis dAlexandrie et a une perle toute seule entre deux; prise xviiij francs dor.

*Item* vn bon chapel (2) ou quel a viij chatons de iiij grosses esmeraudes et de iiij gros balays et y a viij troches de perles chascune de xi perles en lune des quelles troches a vn balay et en lautre a une esmerau-  
raude; prise iiij<sup>9</sup> francs dor.

*Item* un chapel dor au quel a six balays vj esmeraudes xij troches de perles et en chascune troche a vij perles et est le cercle de ij verges esmaillez; priez viij<sup>e</sup> francs dor.

(1) Bouquets.

(2) Chapel signifie également couronne, guirlande et chapeau.



*Item* vn autre chapel de xij troches chascune de iv perles et au milieu de chascune trosche a un saphir et si y a vj troches chascune de iiij rubis d'Alexandrie et ou milieu a une esmeraude et vj au contraire, et si y a x esmeraudes par le corps et a x rubis d'Alexandrie; prise tout iiijxxv francs dor.

*Item* ij chapelets (1) dor de vouarre (2) vers (3) et vermauls (4) et a en chascun lxiiij perles; prisez ij<sup>c</sup>xxx francs dor.

*Item* un aultre chapel desmeraudes de vouarre et de besans (5) chascune de vj perles et a vn rubit de vouarre ou milieu et dessus a glandes (6) chascun de 4 perles; prisez vj<sup>xx</sup> francs.

*Item* ij chapelets dor et de vouarre vers et vermauls et a en chascun lxiiij perles; prisez ij<sup>c</sup>xxx francs dor.

*Item* un autre chapel desmeraudes de vouarre et de besans chascune de vj perles et a un rubit de vouarre ou milieu et dessus a glandes chascun de iij perles; prise vij<sup>xx</sup> francs.

(1) Diminutif de chapel, chapeau, couronne, guirlande. Cependant, et bien que l'espèce de guirlande de dévotion qu'on a nommée depuis *chapelet* et *rosaire*, fût alors désignée sous le nom de *patenôtres*, les *chapelets* dont il est question dans ce compte paraissent devoir s'entendre de *rosaires*.

(2) *Voirre*, verre.

(3) Vert.

(4) *Vermauls*, pluriel de *vermail*, *vermeil*, rouge.

(5) Monnaie d'or.

(6) Ou *glandure*, sorte d'ornement.

*Item* vn chapelet sur une petite cher (1) aux armes de France au quel a xvij perles chascune par soy et xvij balays chascun par soy; prisez iiij<sup>xx</sup> francs dor.

Il y a encore 4 articles de chapelets (*sic*).

*Item* une attache (2) de xiv grosses perles chascune par soy de xiiij saphirs et de xxvj baletaux (3); prisez C. francs dor.

*Item* un aultre petite atache en la quelle a xxxiiij troches de perles chascune de iiij perles et entre les troches a petit rubis dAlexandrie et esmeraüdes; prise xiiij francs dor.

*Item* vn tressond (4) dor ou y a clxxv perles assiz sur vne bisete (5) a petites perles indes (6) et a chatons rouges; prise xx f. dor.

*Item* un autre tressons sur bisete et sur inde a croissans dor, prise lx francs dor.

*Item* uns aultre tressons de doubles de voires vermaux (7) et perles, prise xxx f. dor.

(1) *Cher, chers* ou *cherre*, chaire, chaise, char. Ce mot pourrait avoir été mal déchiffré. Peut-être faudrait-il lire *cherue*, navette, meuble de sacristie, petit vaisseau à couvercle où l'on met l'encens.

(2) *Epingle*, lien.

(3) Sans doute petits balais (rubis).

(4) *Tresson* ou *trésoir*, ornement de tête à l'usage, des dames.

(5) Sorte de dentelle.

(6) Azurées.

(7) De verre rouge.

*Item* ij fermanlx (1) dor pareils qui furent achatez de maistre Jehan Halequin et sont en façon de lozenges et a ou milieu de chascun un saphir et a en lun viij perles et en lautre iiij et sont semez de menues emeraudes et de petits rubis dAlexandrie; prise xx f.

*Item* un aultre fermeillet (2) ront ou milieu du quel a un rubis dAlexandrie et en lenviron petites esmeraudes a iiij rubis dAlexandrie viij perles et iiij esmèraudes; prise viij francs dor.

*Item* un fermail a lozenges ou milieu duquel a un camahieu a une teste blanche et entour a petite pierres de rubis dAlexandrie et desmeraudes iiij grans rubis dAlexandrie et iiij grosses perles; prise xx francs dor.

*Item* un fermail carré a iiij grosses perles dEscocce iiij esmeraudes et un balay au milieu; prise xxx francs dor.

*Item* vn petit fermillet a iiij perles iiij rubis dAlexandrie, et a ou milieu vn pand...; prise iiij francs dor.

*Item* vn petit fermail ou milieu duquel a un rubis dAlexandrie, iiij emeraudes et iiij perles; prise iiij francs dor.

*Item* vne ceinture dor de rubis dAlexandrie desmeraudes et de menues perles; prise iiij<sup>xx</sup> francs.

(1) Plurier de *fermail*, agrafe, fermoir, chaîne, sorte de collier, ornement de cou.

(2) Diminutif de *fermail*.

*Item* une bisette qui faict ceinture et est seme de pierres, et a en chascune iiij perles et ou milieu vn doublier (1) vermeil dentre deux a esmaux de plaque; prise xvi francs dor.

Il y a v autres ceintures (*sic*).

*Item* vn demy ceint (2) de bisette semez de rondeaux (3) de perles et desmaux a bartelettes (4), et de petits chatons rouges; prise vi francs dor.

Il y a sept autres ceintures et un demy ceint.

*Item* un reliquaire dor ou milieu duquel a ij angelots (5) qui tiennent une couronne dor ou il y a un gros balays ou milieu, iiij saphirs aux iiij coins, et est garny de xxxij grosses perles viij diamants et iiij petits balays pendans à une chaisne dor; prise vi<sup>e</sup> francs dor.

*Item* un tableau dor garny de pierreries que le roy nostre sire donna a la dicte madame la royne Jehanne, et en iceluy tableau a amont (6) un image de la Trinite et dautre part a un cristal ou sont plusieurs saintuaires (7), et est nommé le Fretel (8) d'a-

(1) Bourse, petit sac.

(2) Tablier, ceinture. Les femmes du peuple portaient des demi-ceints d'argent avec des pendans.

(3) Rouleaux.

(4) Ou *bureteles*, petites bourses ou pochettes.

(5) Anges.

(6) Au-dessus, au faite, dans la partie supérieure.

(7) Reliquaires.

(8) *Fretel* ou *frestel* est le nom d'une flûte en tuyaux d'orgue, la *syrinx* des anciens.

mont a un drapel que est dun balay; prise mil francs dor.

*Item* vn aultre tableau dor a pierrerie, et a dedans une Trinité enlevée et dautre part a une Annonciation esmaillee, lequel tabel le roy nostre sire donna a la dicte Madame; prise iiij<sup>e</sup> xl francs d'or.

*Item* vne croisette (1) dor a pié, et a ou milieu un camahieu iiij gros saphirs, iiij balays et xij perles et est le pie esmaille aux armes de madame la royne; prise viij<sup>xx</sup> francs dor.

*Item* vne aultre croix dor a pie garnie de iiij esmeraudes de v balays de iiij saphirs de xvi perles, et est le pie de mesme appretié; prise xxx francs dor.

*Item* ii fermeillez dor esmaille, et est en lun le Crucifiement; prisez x francs dor.

*Item* vn petit chandelier dor en forme dun serpent; prise xxx francs dor.

*Item* un anel (2) dor a un rubis dOrient, prise ii<sup>e</sup> francs dor.

*Item* vne croix dargent pesant x marcs ou environ laquelle deux angelots tiennent assis sur une chasse et a ou milieu un camahieu, et dehors sur la croix a saphirs et rubis dAlexandrie; prise a tout le pie (3) lx francs dor.

*Item* vn coffret dor pesant v marcs iiij onces, es-

(1) Petite croix.

(2) Anneau, bague.

(3) Avec le pied.

maille de la vie sainte Marguerite; prise iiij<sup>e</sup>xx fr. dor.

*Item* un anel dor a un rubis longuet, prise neant, car ma dicte dame la l'aissee a la contesse de Flandres et d'Artois, a li baille par quittance.

*Item* vn anel dor a un rubis d'Orient prise ij<sup>e</sup> fr. dor.

Quatre aultres annelz moindres,

*Item* vn anel dor ou a une pierre bonne contre les venins qui est sens prix, et leust le roy.

*Item* vn aultre anel dor a un rubis d'Orient, prise ij<sup>e</sup> francs dor.

*Item* un anel dor a un gros diamant, prise lx fr. dor.

*Item* vn annel dor a une esmeraude a losenge, prise xv francs, neant, car Madame le laissa a la comtesse d'Estampes et a elle delivra par la quittance.

Il y en a une infinité d'autres de peu de prix que j'obmets (*sic*).

*Item* vn petit fermelet, et a ou milieu une grosse perle, iiij perles et iiij chätons rouges autour; prise iiij francs dor.

Il y a plusieurs fermelets, croix, coffres de cypre et aultres, de la valeur de x<sup>e</sup> et au dessous, que j'ay obmis (*sic*).

*Item* un autre reliquaire dor ouquel a ou milieu un camahieu et au dessus un diamant en facon descusson et d'autre part a un guernat prise xv francs dor, laisse et delivre par quittance a la comtesse d'Estampes, et pour ce neant.

*Item* vne croix dor, et a ou milieu un petit balay carre iiij esmeraudes et xij perles; prisees xx francs d'or.

*Item* vn coffret dibenne garny dor ou quel a plusieurs des choses dessus escrites; prisie xxiiij francs.

*Item* iiij reliquaires d'argent, lun dore esmaille a iiij demy compas et les armes de ma dicte dame et lautre a la facon d'une boiste de cristail et lautre est a la facon d'une petite boitelette, tous senz prix, lesquels le roy a euz et lui furent baillez et donnez par madame la duchesse.

*Item* un baril dor pendant a une chayne dor esmaillee et armoyee des armes de France, pesant iiij onces et viij estellins; prise xxxvi francs dor.

Somme. . . . . x<sup>vi</sup> xlv francs et demy (1).

*Item.* Le mardy en suyvant xv du dict mois d'avril furent trouvez en la dicte chambre les biens qui cy apres se ensuivent, priez par les dicts prieurs.

Premierement un gobelet dor a couversele (2) dessus lequel a un saphir pesant ij marcs i once iiij estellins; prisie cxi francs dor.

*Item* pour un vericle (3) encerner (4) en maniere de lunette, prisie xx francs.

(1) 10,645 fr. et demi.

(2) Couvercle.

(3) Ou *verrict*, objet fermé de verres dormans.

(4) Enchâssé, entouré.

*Item* une cuillière et une fourchette (1) dor pesant une once et xvi estellins, prisie xi francs dor.

*Item* une boîtelette dor a mettre reliques armoïee des armes de France, pesant ij onces et demyes; prisie xv francs dor.

*Item* un calice avec la patene dor pesant iiij marcs ij onces et vij estellins, prise ii<sup>e</sup>lviiij francs.

*Item* ii burettes dor pesant un marc une once et iiij estellins, prise lx francs dor.

*Item* une croix dor sans pié dans laquelle a de la vraye croix, pesant iiij marcs vij onces viij estellins, et a en la dicte croix au devant ii balais ii saphirs et xii perles, et par derriere ii autres saphirs ii balais et xij perles; prise iiij<sup>e</sup>xx francs dor.

*Item* vn mirouer enchasser dor prise iiij francs.

*Item* une parure de gest (2) a x perles d'Escoee une croisette dor au bout et y a xi petits botons dor; prise vi francs.

.....  
Deux chandeliers bas d'argent dorez esmaillez des armes de France pesant ii marcs iii onces, prise xx francs dor.

(1) Les fourchettes de table n'ont été inventées que fort tard, et long-temps après les cuillers. Le document le plus ancien où il en soit question, que cite Le Grand d'Aussy, est l'inventaire de l'argenterie de Charles V, à la date de janvier 1379. (*Vie privée des Fr.*, t. 3, p. 149.) Celui-ci prouve que l'usage des fourchettes remonte au moins à 1370.

(2) Jais, jayet.



*Item* vn relicuaire qui est dor dune part et dautre part dargent et y a une grande teste dambre ; prise xx francs dor.

*Item* un cadran dargent blanc aux armes de M. le comte dEstampes, pesant vi onces et demyes, prise iiij francs dor.

*Item* vn relicuaire dargent dore en maniere dune rose garny de perles et de pererries, prise xii francs.

*Item* un balay ruby en facon de cueur et le tiennent deux mains, et au dessus du dict balay a une esmeraude en facon dun escuçon et if perles pendans a une chaisne dor ; prise viij<sup>xx</sup> francs dor.

*Item* un cofre de cyprez estoffe dargent et ouvré, prise x francs dor.

*Item* une Annonciation dyvoire assise sur un pie dargent, prise x francs dor.

*Item* une imaigne de guy de chesne de saint Jehan lEvangeliste et est sur un pie dargent dore tenant un cristail ou il y a reliq. ; prise x francs dor.

*Item* une langue de serpent assise sur une poire dargent dore, pesant iiij onces et demyes, prise v fr. dor.

*Item* un sanctuaire dargent dore a iiij pieces dessus de cristail, pesant v onces et xv estellins, prise iiij francs dor.

*Item* un petit reliquaire ou il y a de la vraye croix, sens prix, que le roy a eu.

*Item* un tableau de pierres a ymaiges et un fou-

rel (1) d'argent dore ou il y a plusieurs escus esmaillez, prise xi francs dor.

*Item* un espinglie d'argent dore pesant demy marc, prise ii francs dor.

*Item* un petit eau benoistier d'argent dore avec lasperges et une chayonne (2) d'argent pesant un marc, prise viij francs dor.

Il y a plusieurs autres petites pieces (*sic*).

*Item* une *vaisselle d'argent* :

Premierement une petite nef d'argent dore a esmaux (3) ou il y a ii chasteaux aux ii bouts esmaillez aux armes de ma dicte dame la royne Jehanne, pesant xx marcs et vi onces; prisie vi<sup>xxv</sup> francs dor.

*Item* une saliere d'argent dore a piez et a couvercles ou quel couvercle a par dedans un esmail rond des armes de France, pesant ii marcs et ii onces; prisie xv francs dor.

*Item* ii bacins d'argent blanc a laver mains a un

(1) Fourrures, gaine.

(2) Ou cheanne, chaîne.

(3) C'est un préjugé vulgaire que la peinture en émail sur métaux est une invention moderne. Le Grand cite, comme preuve de cette erreur, plusieurs pièces de vaisselle émaillées portées dans l'inventaire de l'argenterie de Charles V. Mais celui-ci va plus loin; et ce n'est pas le premier compte où nous trouvons des traces de l'existence des émaux sur plaque de métal. On a pu en remarquer divers articles dans les documens précédens, de dates plus anciennes, notamment dans le compte d'Étienne de la Fontaine.

escusson ou sont les armes de ma dicte dame et sont les bors esmaillez, pesant xv marcs vi onces; prise le marc vi francs, val. cxi francs (1).

Il y a iiij autres bacsins (*sic*).

*Item* une fontaine de cristail sur un pie dargent esmaille et a dessus un vielleur et est garnie de perles et desmeraudes, pesant viij marcs iiij onces et xv estellins; prise iiij<sup>vi</sup> francs dor.

*Item* un grand dragouer (2) dargent dore esmaille de plusieurs histoires, pesant vij marcs v onces et demyes; prise le marc vi<sup>#</sup>, val. xlvi francs dor.

*Item* un hanap a couvercle et a trepié de mesme a esmaux dargent dore et dedans a un oiselet, pesant iij marcs iij onces et v estellins; prise le marc vii<sup>#</sup>, val. xxiiij francs.

*Item* un autre henap dargent dore a trepie et a couvercle esmaille de l'histoire de St. Loys et sur le pie du trepie a iij serpens volans, tout pesant x marcs iiij onces; prise le marc vi<sup>#</sup>, val. lxiiij francs.

*Item* un hanap de cristail a pie dargent et a esmaux d'Allemagne, pesant iij marcs et xv estellins, prise xxv francs.

*Item* une damoiselle en facon d'une serainne (3) dargent dore qui tient un mirouer de cristail en sa

(1) Avec la façon et le prix des ornemens.

(2) *Dragoir*, vase à mettre des dragées et d'autres sucreries de cette espèce. On fit aussi des dragoirs bijoux, sorte de bonbonnières que les dames portaient à leur ceinture.

(3) Syrène.

main, pesant marc et demye, prisie xiiij francs.

*Item* une saliere a couvercle d'argent dore a iij carrez esmaillés d'une rose, pesant un marc et demye; prisie x francs dor.

*Item* un hanap d'argent dore a couvercles a un escusson dedans des armes d'Angleterre, pesant iiij marcs; prise xxvi francs.

*Item* une lanterne d'argent pesant un marc v onces et viij estellins, prisie x francs dor.

Un esmouchoir (1) de drap dor a fleur de lis escartele des armes de France et de Navarre, a un baston dyvoire et de geste (2); prise v francs dor.

Un hanap de marbre a un pie d'argent dore et esmaille a couvercles et dessus le couvercle a un saphir; prisie v francs dor.

*Item* une croix d'argent dore ou il y a de la vraye croix et de plusieurs autres reliquaires et dessous a une image de Nostre Dame qui tient son enfant, pesant iiij marcs et iiij onces; prisie xxx francs.

*Item* iiij<sup>xx</sup>iiij gettouers (3) d'argent pesant vii onces v estellins moins, prise iiij francs et demy.

*Item* une verge de bois doree des deux bouts d'argent, prisee demy franc.

*Item* affirmerent lesdits executeurs que le roy nostre sire avoit eu une parure d'ambre blanc du prix de xii francs dor.

(1) Chasse-mouches.

(2) Jais.

(3) Jetons.

Et un chariot a iiij roes d'argent blanc du prix aussi de xii francs dor, qui estoient des biens de la dicte execution ; et pour ce, xii francs dor.

.....

.....

Somme. . . . . ii<sup>9</sup>iiij<sup>11</sup>iiij francs (1).

*Item.* Le mercredi ensuivant xvi avril furent trouvez en la dicte chambre, cest a sçavoir :

Un hanap et un pot d'argent dorez et esmaillez de treffles vers, pesant vi marcs iiij onces xvii estellins ; prisez lii francs.

Un hanap d'argent a couvercle un pot a vin et un pot a eau tout de la sorte d'argent dore et esmaille, escartele de treffles yndes (2) et marguerites assizes en preaux (3), pesant tout xvii marcs et une once ; prise vi<sup>11</sup>xvii francs dor.

*Item* un godet de cristail a trepie d'argent, a trois bergieres, pesant v marc ii onces ; prise xxxvii francs dor.

*Item* un pau d'argent a eau esmaille en semblance de moitié homme et moitié serpent, pesant iiij marcs iiij onces moins v esterlins ; prise xxviiij francs dor.

*Item* un pot a eau de pierre de porcelaine (4) a

(1) 2384 fr.

(2) Bleu.

(3) Pré, champ de verdure.

(4) Un pot à eau de pierre de porcelaine ; fait remarquable. On ignore dans quel temps a commencé en France l'usage de la porcelaine, et même de la poterie fine émaillée.

un couvercle d'argent et borde d'argent dore, pesant un marc iiij onces xvii estellins; prisie .xiiij fr. dor.

---

On sait seulement que la première faïence qu'on y employa au quatorzième siècle et jusque vers la fin du seizième, était importée d'Italie, d'où elle tirait son nom; c'était un produit des fabriques de *Faenza* et de *Castel-Durante*, villes des Etats de l'Eglise(\*): mais on ne peut révoquer en doute l'existence de la porcelaine en France dans les mêmes temps, soit qu'elle nous vînt de l'Inde par le commerce de l'Orient, soit qu'elle eût été imitée en Europe par des moyens factices. On en trouve la preuve dans les efforts infructueux qu'on fit alors pour en expliquer le mode de composition. Les uns croyaient y reconnaître un mélange de plâtre et de coquilles mêlées avec du blanc d'œuf, d'autres n'y voyaient que de la poudre de coquillage pétrie avec de l'eau gommée et de la chaux fusée; et telle était encore l'opinion reçue au dix-septième siècle.

A quelle époque la porcelaine parut-elle en France, pour la première fois? Voilà la question. Le Grand d'Aussy, dans ses recherches sur le luxe de nos anciens banquets, ne répand aucune lumière sur ce sujet; il ne rappelle aucune circonstance précise; il n'établit aucune présomption puisée dans les documens de date antérieure aux temps modernes. C'est donc un fait bon à recueillir que la mention de vases de porcelaine dans un acte authentique français de 1370. Ici le mot *pierre* doit faire supposer un pot tout différent de la poterie ordinaire, un vase dont la substance n'était pas connue; ce qui ramènerait à l'idée d'une origine étrangère et lointaine, d'une porcelaine orientale. Le prix n'annonce pas d'ailleurs un objet d'une grande rareté.

(\*) La faïence française, dont les fabriques ne commencèrent à s'étendre que sous le règne d'Henri IV, tire son nom du bourg de Faïence, en Provence.

*Item* un aultre pot a vin de *pierre de pourcelaine* plus blanche que laultre garny d'argent dore bien ouvre, prise viij francs dor.

*Item* une saliere de cristal a pie d'argent dore et esmaille et y a ii seraines, pesant ii marcs iij onces v estellins, prisie xx francs.

*Item* un pot a eaue cizele a coste, pesant ii marcs v onces, prisie xx fr.

*Item* un pot esmaille a plusieurs jeux denfans, pesant iiij marcs une once, prisie xxiiij francs.

*Item* un hanap d'argent tout esmaille a arbres et a chasses, pesant v marcs vi onces, prisie xlv francs dor.

*Item* x onces de perles brutes, prisees ii<sup>e</sup> francs dor.

*Item* vii<sup>iiiij</sup> perles en viij petits pendans de soye, prisie vij<sup>iiiij</sup> francs.

Certaines quantite de grosses perles enoet de drapet (1), prisie xxx francs.

*Item* xxvi perles encernees (2) dor, prisie xx fr. Il y a quantite de semblables perles (*sic*).

*Item* iij boutons dor a chascun xii perles et ou milieu de chascun a un balay, prisie l francs.

*Item* ii boutons dor et en chascun a ii balays et ii esmeraudes et en chascun ou milieu une demye perle; prise ensemble xxxii francs dor.

(1) Nouées, enveloppées dans un chiffon.

(2) Enchâssées, entourées d'or.

*Item* lxvi boutons dor et en chascun bouton a ii perles et une esmeraude, prisie c francs.

*Item* un fermail dor a iiij balays et iiij diamans, prisie ii<sup>e</sup> francs dor.

*Item* des paternostre ou il y a xxxii perles rondes iiij balays et un camahieu en chatonne dor, prisie c francs.

*Item* un rubis dOrient encerne dor, prisie c fr.

*Item* une paternostre (1) ou il y a c menues perles a x seignaux dor (2), prisie viij francs.

*Item* un tableau cloant (3) dargent dore ou milieu duquel a un camahieu une Annonciation de N. D. semee de perles et de pierreries; prisie xxx fr.

*Item* ii pintes ii gobelets une aiguiere dargent blanc, pesant ix marcs iiij onces v estellins, prisie l francs.

*Item* un signet dor avec une teste et la chaidenne (4) dor, prisie vi francs.

*Item* ii fermoirs dor a heures et en chascun iiij perles et ou milieu vn rubis dAlexandrie; prisie xij francs dor.

---

(1) Chapelet de dévotion, rosaire.

(2) Dans le sens de signature, *signaculum*, les marques de division du chapelet.

(3) *Tableau cloant*, vraisemblablement un reliquaire ou une *paix* d'église renfermant des reliques : *cloant* signifiait qui sert à fermer, et on désignait sous le nom de *tableau* la *paix* qu'on donne à baiser à l'église.

(4) Chaîne.



*Item* ii plats d'argent blanc a laver et dedans a un esmail des armes de ma dicte dame, pesant xi marcs ii onces v estellins; prisie lxvi francs dor.

Après sensuit l'inventoire de plusieurs tableaux cy apres exprimez estans en une chambre, prisiez par Jehan d'Orlians peintre, lequel a la requeste des dits executeurs et en la presence des dessusdicts, jura solennellement par son serment faict pour ce aux saints Evangiles de Dieu que les dicts tableaux priseroit bien et justement a son povair (1) sans fraude ou faveur.

Et premierement un tableau ou est l'Arbre de vie et le Crucifiement, prise xxx francs dor.

*Item* v tableaux entretenans (2) ou sont plusieurs histoires de N. S. et de N. D., et a ou commencement des tableaux l'Annonciation N. D.; prise iiij<sup>xx</sup> francs.

*Item* trois petites pieces de tableaux qui sont sans prix et les eut madame la duchesse.

Il y en a plusieurs autres (*sic*).

.....  
Somme. . . . . ii<sup>9</sup>ii<sup>9</sup>iiij<sup>xx</sup>xvii fr. et demy quart de fr.

*Item.* Le jeudy ensuivant xxvii jour du dict mois d'avril furent trouve ce qui sensuit en la dicte premiere chambre, prise par les dicts changeurs et orfevre.

---

(1) Pouvoir.

(2) Qui se tiennent dans un même châssis.

Premierement une boiste d'argent a mettre pain a chanter cizelee aux armes de ma dicte dame, pesant un marc iiij onces et demye; prisie xi francs.

*Item* ii petits flacons d'argent blanc a tout le tissu de soye vermeille ferrez de clos (1) d'argent, pesant ix marcs et iiij onces; prise lx francs.

*Item* un petit henap d'argent blanc grenete dore aux bors et esmaille ou fond, pesant vi onces et demyes; prisie v francs et demi.

Laissie par ma dicte dame a damoiselle Yolante de Digoingne et delivre a elle par quict (2), et pour ce neant gist en argent (3).

*Item* un petit pot d'argent a eaue a ii biberons, pesant un marc moins v estellins, prisie vi francs.

Laissie a la dicte damoiselle comme dessus, et pour ce neant.

*Item* une lampe d'argent doree dehors a tous (4) les chaînnes, a iiij escussons des armes de M. le comte d'Estampes, pesant a tous (5) une coquille d'argent dore, un marc vi onces et demyes; prisie x francs dor.

Un dragouer (6) d'argent dore a esmaux au fons et autour du dragouer a escussons des armes de la

---

(1) Clous.

(2) Par quittance, ou récépissé.

(3) Le prix n'est pas marqué.

(4) En dehors, ainsi que les chaînes.

(5) Avec, y compris.

(6) Drageoir.

dicte dame et angelots qui les tiennent, pesant xii marcs; prisie c francs dor.

*Item* un aultre petit dragouer dore aux bors a esmaux des armes de ma dicte dame, pesant iij marcs et une once; prisie xix francs.

*Item* un hanap de jaspé a pie et couvercle dargent dorez a esmaux, pesant iij marcs v onces et demyes; prisie xxx francs.

*Item* un grand dragouer dargent dore et dedans a oiseaux et a bestes sauvages, pesant xv marcs ij onces, prisie vj<sup>xx</sup> xij francs.

*Item* xij hanaps dargent dore pareil, et en chascun a un esmail des armes de ma dicte dame la royne Jehanné, pesant xxxix marcs v onces; prisie iij<sup>c</sup> xx fr.

*Item* ij bacins dargent a laver dorez a esmaux dedans de Sanson Fortin (1), pesant xij marcs ij onces et demyes; prisie iiij<sup>xx</sup> xviiij francs.

*Item* une nef (2) dargent verne (3) a ij bannieres des armes de ma dicte dame et y a ij chastiaux qui soustiennent les dictes bannieres que iiij hommes sauvaiges soustiennent, pesant xxij marcs vij onces et demyes; prisie viij<sup>xx</sup> francs.

(1) Nom propre.

(2) *Nef*, pièce principale d'argenterie, ainsi nommée de *navis*, parce qu'elle représentait un navire. Ce vase ou cofret contenait le couvert, c'est-à-dire le couteau, la fourchette, la serviette, la salière, etc., du prince auquel il était destiné. Plus tard, ces nefs, fermées à clé, reçurent le nom de *cadenats*.

(3) Orné, décoré.

*Item* xxx hanaps d'argent blanc d'une sorte a bouillons d'argent des armes de ma dicte dame, pesant xxix mars ii onces; prisie viij<sup>xxi</sup> francs.

*Item* xxii petites tasses d'argent blanc, pesant xix marcs iiij onces et demyes, prisie cvij francs dor.

*Item* deux grans justes (1) d'argent blanc, pesant xvij marcs iiij onces et demyes, prisie c francs.

*Item* v quartes (2) d'argent blanc, pesant xxvi marcs iiij onces et demie, prisie vij<sup>xxii</sup> francs.

*Item* v pots moyens d'argent blanc, pesant xix marcs v onces et demyes, prisie cix francs.

*Item* vi pintes d'argent blanc de diverses facons, pesant xvij marcs et iiij onces, prisie cii fr.

*Item* vi aiguères d'argent blanc de diverses facons, pesant xii marcs i once et demye, prisie lxxii fr. et demy.

*Item* lxiiij cullieres d'argent blanc d'une facon, pesant vij marcs ij onces et demyes, prisie xl fr. dor.

*Item* un pot d'argent blanc a aumosne (3), pesant xij marcs vij onces, prisie lxxj francs.

*Item* ij douzaines descuelles d'argent blanc d'une sorte, pesant xxxv mars ij onces et demyes, prisie ij<sup>v</sup> francs.

*Item* v douzaines et xj escuelles d'argent blanc de

(1) Vase de la contenance d'une pinte environ.

(2) Mesure de vin.

(3) Vase où les officiers du prince jetaient, pendant qu'il était à table, quelques pièces de viande destinées aux pauvres.

diverses sortes, pesant vj<sup>xx</sup> xiiij marcs, prisie vij<sup>xxxij</sup> fr. et demy.

*Item* iiij grans plats d'argent blanc d'une sorte, pesant xxiiij marcs et iiij onces, prisie vj<sup>xx</sup> francs.

*Item* iiij autres plats d'argent blanc d'une sorte, pour xiiij marcs et une once, prisie lxxij francs.

*Item* vj aultres plats menses (1) d'argent blanc d'une sorte, pesant xx marcs et vij onces, prisie cxv francs.

*Item* iiij autres petits platz d'argent blanc, pesant xij marcs une once et demyes, prisiez lxxij francs.

*Item* un aultre plat d'argent blanc plus grand, pesant iiij marcs et v onces, prise xx francs.

*Item* iij pots d'argent a brosseron (2) a mettre sausse, pesant x marcs une once et demyes, prisie lvj francs.

*Item* une culliere d'argent percee sans le manche qui est de bois, prisie (iiij marcs) xxij francs.

*Item* ij culliere d'argent blanc lune grant l'autre moyenne pour cuisine, pesant vj marcs iiij onces et demyes; prisiez xxxvj francs.

*Item* ij chauderons d'argent blanc a mettre potaige, d'une sorte, pesant xix marcs v onces et demyes; prisie cviiij francs.

*Item* xxiv petits plats d'argent blanc a servir de

(1) Moins grands.

(2) *Brasseron* ou *brocier*, le tuyau ou le robinet par où l'on versait la liqueur contenue dans le vase à brosseron.

fruit, pesant xxj marcs et vij onces; prisiez vi<sup>xx</sup> francs dor.

*Item* iij chandeliers d'argent blanc a mettre sur table armoyez de petis esmaus des armes de ma dicte dame, pesant viiij marcs iij onces et demyes; prise lij francs.

*Item* iij autres petits chandeliers d'argent blanc a piez de lion dorez sur les bors, pesant iiij marcs et v onces; prisiez xxviiij francs.

*Item* une truquoise (1) d'argent a casser noisettes, pesant vj onces, prisie vj francs.

*Item* une aiguiere d'argent blanc, pesant un marc v onces et demyes, prisie ix francs.

Laissie par ma dicte dame a M. Hugues Boillean et delivre par quittance; et pour ce, neant en argent.

*Item* ij grands bacins d'argent blanc esmaillez sur les bors, pesant xv marcs v onces et demyes, prisie iiij<sup>xx</sup>xij francs.

*Item* une per de gobeletz avec lesguiere d'argent blanc et est lesguierre esmaille dessus des armes de ma dicte dame, pesant iij<sup>xx</sup> marcs une once et demye; prise xxiiij francs.

*Item* un relicquaire a pie d'argent que ij clerks de cuer tiennent et est d'argent dore, pesant vij marcs et demy once; prisie iiij<sup>xx</sup> francs.

(1) Ou *truquoise*, tenaille. Le Glossaire de M. de Roquefort porte : *tenaille à l'usage des maréchaux*. On voit que le sens du mot *truquoise* n'est pas aussi restreint, puisqu'il s'agit ici d'un casse-noisette.

*Item* le pie dune croix dargent dore, ou il y a ou milieu sainte Marguerite et plusieurs reliquaires en cristail en tournelles (1) a esmaux ver dessus, pesant xiv marcs; prisie viij<sup>xx</sup> viij francs.

*Item* un aultre reliquaire dargent dore ou quel a une image N. D. a deux angelots qui tiennent a une main chascun une chandelle et en lautre le dict reliquaire, pesant vj marcs moins v estellins; prisie lx francs.

*Item* un tableau dargent dore qui se clost dedans (2) le quel est la Trinite et aussi est N. D. qui gist et y a ou pie esmaux des armes de ma dicte dame, pesant xij marcs v onces et demyes; prisie vj<sup>xx</sup> vij francs.

*Item* un angel dargent dore qui tient en sa main une petite chapelle dor ou il y a plusieurs reliquaires, et poise langel v marcs iiij onces, prisie chascun marc dargent x francs, val. lv francs: et la dicte chapelle poise vi onces, chaque once prise vj francs, dont lon rabat une once pour le cristail, lor prise xxx francs, val. tout iiij<sup>xx</sup> v francs.

*Item* un autre reliquaire dargent dore a un pie dargent esmaille ou il y a ij angelos qui tiennent les deux reliquaires dessus lequel a une croix pesant iiij marcs et demye once; prisie xxx francs.

*Item* vne image de Ste Marguerite dessus laquelle

(1) Ou *turnelles*, petites tours.

(2) Petite châsse ou reliquaire fermé.

a un serpent sur un piez longuet esmaille vers les carros des armes de ma diote dame sur lequel piez a une royne a genoux, pesant vj marcs iij onces et demye, et tient la dicte Ste Marguerite un petit reliquaire de cristal garny dor; prise lvij francs.

*Item* un reliquaire de St Macias a pie dargent dore et esmaille aux armes de France et de Navarre et dessus le pie a un arbre pendant, et aux branches du dict arbre a petits esmaux rons et en haut un rondau de cristal ou est le dict reliquaire, pesant iij marcs v onces; prisie xxj francs.

*Item* un calice avec le couvercle dargent dore et esmaille avec ij burettes dargent dores et taillez esquels calice et couvercle a plusieurs histoires, pesant tout vj marcs iij onces et xv estellins; prisie vij francs le marc, xlvj francs.

*Item* une croix dargent dore esmaille a tout (1) deux bastons dargent verrez pour porter la dicte croix aux processions, pesant viij marcs iij onces et xv estellins; prisie lviiij francs.

*Item* ij chandeliers dargent verrez (2) pour chappelle, pesant ij marcs vj onces; prisie xvj francs. •

*Item* un eaubenoistier a tout lasperges (3) et chaîenne (4) qui tient le dict asperges tout dargent blanc

(1) Avec.

(2) Emaillés de diverses couleurs.

(3) Goupillon, avec le goupillon.

(4) Chaîne.



pour mettre en chambre, et sont dorez aux quarres (1), pesant ij marcs iij onces v estellins; prisie xv francs dor.

Il y avoit un autre eaubenoistier a tout lasperge dargent blanc, pesant iv marcs 1 once xv estellins; prisie xxv francs dor.

*Item* un livre d'Eglise ou quel a plusieurs evangile a couvercles dargent dorez, dune part le Crucifiment et de lautre N. S. assis qui tient en sa main une pomme, pesant xix marcs vj onces; prisie viij<sup>xx</sup> fr.

*Item* un autre livre d'Eglise ou (2) quel sont plusieurs epistres a couvercles dargent dorez, dune part un Couronnement N. D., et dautre part l'Annonciation, pesant xxj macrs v onces, prisie ix<sup>xx</sup> francs.

*Item* une paix dargent dore ou est le Crucifiment esmaille, pesant 1 marc iij onces, prisie xj fr. dor.

*Item* ij bacins dargent blanc pour chapelles, taillez, ou sont les armes de ma dicte dame, pesant vj marcs 1 once et demye, prisie xxxiiij francs.

Deux autres petits bacins verrez esmaillez des armes de ma dicte dame, pesant iiij marcs et demye once, prisie xxij francs.

*Item* un calice dancienne facon avec le couvercle dargent dore a petits estuyaux en la pougne (3),

(1) Coins, angles.

(2) Au.

(3) Poignée, pied.

pesant ij marcs et xv estellins; prisie xiiij fr. et demye.

*Item* ij bacins de chapelles dargent dorez esmaillez des armes de ma dicte dame, pesant x marcs ij onces, et sont ouvrez au bors; prisie lxxij francs.

.....  
*Item.* Le vendredy ensuivant xvij du dict mois d'avril furent trouvez ou dict lieu les biens qui ensuivent :

Premierement, un encensoir dargent dore seme desmaus des dictes armes, pesant v marcs et ij onces, prisie xxxvij francs.

*Item* ij grands chandeliers dargent vairre pour chapelles, pesant viij marcs et v onces, prisie lv francs.

*Item* une clochette dargent pour chapelle, pesant i marc v onces et demye, prisie vij francs dor.

*Item* un chapel dor, pesant i marc, ou quel a xj esmeraudes et xj troches de perles et en chascune troche viij perles et ou milieu une petite esmeraude; prisie c francs.

*Item* un calice avec le couvercle dargent dore a un. esmail dessus, pesant ij marcs iij onces; prisie xvij francs dor.

Un petit clochier dargent esmaille ou quel a un crucifix, N. D., St Jehan et les armes de ma dicte dame, pesant iij marcs ij onces viij estellins; prisie xxij fr.

*Item* une bisette (1) qui est semee de rosette dor, prisie x francs.

---

(1) Sorte de dentelle. Ce mot, expliqué par Carpentier, manque dans Roquefort.

*Item* iij mors (1) de chape dorez de la petite chapelle de mors, pesant ij mares 1 once et demye; prisie xiiij francs dor.

*Item* iiij mors de la moilleure chapelle vermeille de veluel (2) a perles a ymages dorez, pesant v marcs vj onces et demye; prisie lviij francs.

*Item* un *Agnus Dei* dargent garny de perles et de perreries, pesant v onces et demie; prisie vi fr.

Après sensuit inventoire de plusieurs joyaux donnez et laissez par madame la royne Jehanne, les quels sont sans prix, cest a scavoir :

Un reliquaïre assis sur un entablement que iiij lyons soustiennent et est dargent dore esmaille au bord des armes de ma dicte dame, sur lequel entablement a ij anges a genoux devant le dict reliquaïre, ou quel est une espine enchassée en or et entour icelle espine a iiij balays iiij saphirs et xxxij grossés perles et sur le tableau a une roïne couronnée a genoux, pesant xxviiij marcs 1 once et demye.

Laisie par la dicte dame aux cordeliers de Paris.

*Item* un autre reliquaïre sur un entablement que iiij lyons soustiennent esmaille aux bors des armes de ma dicte dame, sur lequel a une imaigne de St Loys lequel tient le dict reliquaïre enchasse dor et y a ij angellots a genoux; a l'entour le dict reliquaïre a xij ballays trois et trois ensemble, xij esmeraudes et xij

---

(1) *Mors* pour *mordans*, agrafes. *Mors* signifie aussi morceau, fragment. (2) Velours.

perles aussi trois et trois ensemble (1), et au dessus est une royne a genoux et est St Loys couronne d'une couronne dor ou il a perles et pierres, pesant xxi marcs ij onces.

Laissie aux escoliers de Navarre a Paris.

.....  
Il y avoit encore six autres reliquaires : le sixieme estoit

Un reliquaire dor enfermez de maconnerie (2) ou milieu duquel a un cristal, et dedans ce cristal a un autre cristal ou il a de l'huile de madame sainte Katherine et une ymage de roy et une d'une royne a genoux, et au dessus du dict reliquaire a un rubis balay et le piez seme de perles et de rubis d'Alexandrie et sont le pomeu du milieu et le piez esmaillez des armes de ma dicte dame, pesant ij marcs iiij onces et xvj estellins.

Donne aux religieux de Ste Katherine du Mont de Rouen.

*Item* un ymage de bois de N. D. sur un entablement d'argent dore a iiij escussons esmaillez des armes de ma dicte dame et soustiennent la dicte ymage iiij enfans de cuer, les deux tiennent ij chandeliers et

(1) Montés trois par trois.

(2) On trouvera plus bas une *châsse faite de maconnerie d'argent dore*. Le mot *maconnerie* ne serait-il pas employé dans le sens de fabrique, édifice, église? On a beaucoup d'exemples d'*ex voto* et de reliquaires d'argent ou d'or représentant des églises et d'autres monumens religieux.

la dicte Nostre Dame tient une fleur de lys dor en sa main et dedans icelle fleur de lys a de la vraye croix et du laict et cheveux de N. D. et a aussy en icelle fleur de lys un saphir et viij perles, pesant v marcs et vij onces.

Donne aux religieux de Maubuisson.

*Item* un aigle dor estant sur une pomme a facettes et est sur un entablement dor a grenas et a esmeraudes et tient le dict aigle en son bec un petit reliquaire ou il a une jointe (1) de St Denis et est garny dor, et sur le dict entablement a une royne, et poise le dict reliquaire iiij marcs et iij onces.

Laissie a madame la royne Blanche.

*Item* un anel dor a un diamant.

Laissie a la royne Blanche comme dessus.

*Item* une autre ymage de St Itrope (2) sur un entablement dargent dore et a ledict ymage une mitre seme de perles sur la teste et tenoit en sa main un reliquaire de cristail ou il avoit un des os du dict St Itrope et estoient dessus le dict reliquaires les armes de France et de Navarre, pesant ij marcs ij onces.

Et est donné a madame la contesse de Vendosme lainsnée.

*Item* une chasse faïcte de maconnerie dargent dore, ou il y a dedans un cristal a six carres ou il y a des os de St Etienne et de St Vincent, et poise i marc vj onces et demyes.

(1) Main, poignet.

(2) Eutrope, sans doute l'évêque de Saintes.

Laissie a leglise parochiale de Brje comte Robert.

*Item* iij mors pour chappes dargent dore et esmaillez des armes de ma dicte dame et a ymaiges, pesant iiij marcs et demye once.

Lessez aux religieux des carmes de Paris.

*Item* iij autres mors dargent dorez pour chappes esmaillez aus dictes armes et y sont plusieurs confesseurs, pesant ij marcs et v onces.

Donnez aux escoliers de Navarre.

Somme. . . . . iij<sup>l</sup>iiij<sup>s</sup>ix fr. et iij quarts.

*Item.* Le samedi ensuivant xix jour dudict mois d'avril fut faict inventaire de plusieurs chapes chasubles et aournemens de chapelles que furent trouvez en la chambre dessus dicte.

Et premierement furent trouvez une chapelle de velnyau vermeil semee de papillons dor et de *besans* (1) dargent fourre de cendal vert, cest a scavoir iij chapes une chasuble tunique dalmatique iij aubes ij estoles iij fanons ij draps daustel.

C'est a scavoir, frontier dossier du mesme garnie de iij ceintures de soye vert : pour tout ce, ix<sup>l</sup> francs dor, sens les fermoirs des chapes dont lon osta unes des chapes et un mors lessie a laumosnier de la dicte dame et prisie xxx<sup>s</sup>, ainsi monte le demourant, vij<sup>l</sup>x francs dor.

---

(1) Nom d'une monnaie d'or de Constantinople. Cependant on trouve plus d'une trace de besans d'argent, réels.

*Item* ij mors pour deux des dictes chapes esmaillees des armes de France a iiij fleurs de lys dorees, pesant ij mars xiiij estellins; prise xij francs.

*Item* une autre chapelle blanche de samit (1) de Lucques semees de lettres dor fourre de samit vermail et semee *daubasoiers* et estoient les orfrois (2) de broderie de la vie N. Dame, oest a scavoir ij chapes un chasuble tunique dalmatique iiij aubes iiij estolles iiij fanons (3) et draps dostel (4), cest a scavoir frontier dossier de mesme une nape paree de brouderie de la vie N. D. et des armes de ma dicte dame, de mesme les orfrois de ladicte chapelle et iiij ceintures de soye blanche; prise vj<sup>e</sup> francs dor sans les fermoirs des chapes, et est laissie aux religieux du Carmel; et porce neant quitte en argent.

Il y en a xij ou xv autres (*sic*).

.....  
Somme. . . . . ij<sup>9</sup>xxx francs i quart.

*Item.* Le lundi ensuyvant xxj avril, quelques chasubles.

*Item.* Le mardy ensuyvant fut faict inventoire de la tapisserie (5) feu madame, etc.

(1) Etoffe de soie.

(2) Ornemens de passementerie et de broderie d'or.

(3) Ici manipule, petite bande d'étoffe que les prêtres portent sur le bras gauche quand ils officient.

(4) Nappes d'autel.

(5) Des objets de tapisserie.

Premierement furent trouvez x tapis vers appartenans a une chambre de veileuil (1) vert a compas (2) vermeil et ou milieu des compas a escus de France et d'Evreux, et entre les compas avoit *besans des armes de Navarre* (3); prisie 1 francs.

*Item* un grand tapis de l'histoire de Judie contenant iij aulnes et 1 quartier de lone, et viij aulnes demy quartier moins de lone; prisie xxxvj francs.

*Item* un grand tapis de l'histoire du vieil Testament et du nouvel tenant iij aulnes 1 quartier moins d'aulne, et xx aulnes et 1 quartier de lone; prisie c francs.

Il y en a v ou vj autres moindres (*sic*).

*Item*. Le samedi ensuivant, les robes.

(1) Velours.

(2) Compartimens.

(3) Circonstance curieuse. Les besans entraient donc alors dans les armes de Navarre? Cependant il n'en est pas fait mention dans ce qu'on a écrit sur les deux traditions de ces armoiries, qui sont depuis long-temps un sujet de difficulté : la première est pour l'escu de gueules au *rais descarboucle* pommetée et accolée d'or posée en pal, fasce, sautoir et orle : la seconde, à laquelle se rapporte le type moderne depuis Henri IV, donne de gueules *aux chaînes* d'or posées en croix, sautoir et orle d'or. Ou les besans de 1370 dont il est ici question, n'étaient pas de Navarre, ou ce qu'on a pris dans les temps modernes pour l'*escarboucle pommetée* figurait des *besans*. Il n'y a en effet aucune différence sensible entre l'image héraldique des besans d'or et les pommettes également d'or de l'ancien écu de Navarre.



Premierement une robe de drap marbre vert de moillet (1) de Broisselles (2), c'est a scavoir un seurcot lene corset court et mantel fourre de loutre de Calabre et une cotte de mesme. Sans pris pour ce quelle est laissie a la dame de Vauclet.

*Item* une robe de misellane de camelin (3) de cordelier de iiij garnemens, cest a savoir seurcot long corset mantel fourre de cuissettes (4) cote de mesme et un chaperon noir fourre de cuissettes; prise xvijj fr.

*Item* un mantel de drap descarlatte morree fourre de lapperiaux blanc, prise xij fr.

Madame lavoit donne a son vivant a suer (5) Agnes de St Prest jacobine a Poissy si comme M. Hugues Boillieu relata, et pource neant en argent.

*Item* un lict de deux lez la couste (6) de toile ouvree le coussin de toile plaine, sans prix pource quils sont laissiez au confesseur ma dicte dame.

Il y en a dautres (*sic*).

Somme. . . . . v<sup>x</sup>xxj francs.

*Item.* Le lundy en suyvant xxviij jour du dict mois davril furent trouvez en la dicte sale les licts et autres biens qui sensuivent.

---

(1) Vert grisâtre.

(2) Bruxelles.

(3) Sorte d'étoffe brune.

(4) Peaux de cuisses.

(5) Sœur.

(6) Lits de plumes, matelas.

Cest a scavoir :

Une chaudiere grant ferree et croisee de fer avec un grant trepiez , prisie vj francs.

*Item* Le lundi ensuivant xxv jour d'avril furent trouvez les biens que sensuivent prisiez par le dict Jehan le Grant et Guill. de Baugis.

Premierement iiij pieces dun drap dor de Chipre pour le clotet (1) a mettre reliques et est le dict drap double de cendal en graine (2); prise xxiiij fr.

Une chambre de brouderie veluel vert a compas (3) de veluel vermeil et ou milieu des compas avoit *be-sans des armes de Navarre*, cest a scavoir ciel dossier et couste pointe et viij carriaux de mesme et ij pieces de courtines (4) de tartane royez pour la dicte chambre; prise v<sup>e</sup> fr. dor.

*Item* ij aulnes et demyes de tartane royee pareille aux courtines et dessus des las devisie, prisie un fr. et demye.

*Item* iiij sieges de drap dor pareil brodez de veluyau violet seme descussons des armes de France et de Navarre dont il y en a ij doubles et iiij pieces de bordure de la longueur des diz sieges et de mesme; prise vij<sup>xx</sup> fr.

*Item* un drap de couverture descarlatte sanguine

---

(1) Creux, enfoncement, niche.

(2) *Cendal*, étoffe de soie *en graine*, teinte en cochenille, en écarlate.

(3) Compartiment.

(4) Rideaux.

fourree d'une panne de menu vair contenant xxxviii tiers de lon et lxiii de le (1); prisie c. francs.

Il y en a une infinité d'autres (*sic*).

Somme. . . . . ij<sup>9</sup>lxiii fr. et demy.

*Item* une couste d'une aulne de le avec le coissin de toile ouvree et aussi estoient les lits cy dessus decrits aux armes de ma dicte dame; pris. xx<sup>s</sup> p.

*Item* une autre couste de soye raye de Normandie de v q. ( $\frac{5}{4}$ ) de le avec le coissin, prise ij f. et demy.

Il y a c articles et plus de mesme.

Somme. . . . . ij<sup>c</sup>xxxiii fr. un quart.

*Item* le mardy xxix avril un mantelet de drap noir, etc.

*Item* iij cloches (2) a dame a chevaucher et un chaperon tout dun drap marbre brun et en chascun a xxxvj cloches d'argent dorez sens fourrure et le chaperon doublez dun autre marbre; prise chascune cloche iij francs et le chaperon demy franc, val. ix francs et demy.

*Item* une couverture d'une vieille lictiere de drap marbre, prise 1 fr. et demy.

*Item* v carriaux de drap dor dont il y a ij grans lun plain de duvet lautre vuide et ij autres moyens plein de duvet un autre petit plein de duvet longuet; pris. ensemble x francs.

(1) Large.

(2) Sorte d'habit qu'on portait à cheval, étroit du haut et large du bas.

*Item* un orfroy (1) brode ou est l'Annonciation ou il y a ij escussons des armes de Vantadour et est l'orfroy pour une chape, pris. xx fr. dor.

*Item* ij pieces de veluel noir royez contenant chacune piece vj aulnes et demyes, pris. xx fr.

*Item* v orilliers de veluel iv vermeil et i vert brodez garnis de perles dont en lun a iiij gros botons de perles et lassis (2) et compas de perles et ez autres a un po de semence de perles sur les arestes des papillons; prise c fr.

.....  
*Item* ij grans draps de liot ou Madame trespasa qui sont sans pris pour ce que elle les laissa avec autres choses a l'hostel Dieu de Paris avec ij autres draps des ij paires qui sont cy dessus; priez xiiij fr., et pour ce neant.

*Item* une cuillier et un tuiau d'argent a abreuver

---

(1) Passement d'or ou d'argent.

(2) *Lassis*, *lakis*, filets, réseaux. Ce mot manque dans le Glossaire de Roquefort, qui, apparemment, n'a pas connu le petit poème du *Lakis*, publié à la suite des *Secondes Œuvres et subtiles Inventions de Lingerie, du seigneur Frédéric Vinciolo*. Paris, in-4°. Les premières éditions de Vinciolo sont de 1587.

Le poème du *Lakis* nous apprend que

- « Le *lakis* recouvert sert de filets aux dames ;
- « Pour les hommes suspendre et enlacer leurs ames ;
- « Elles en font collets, coiffures et mouchoirs,
- « Des tentures de lits, taviolles, peignoirs,
- « Et maint autre ornement dont elles les enlacent. » (Pag. 17.)

malades pesant ij onces vj estellins, pris. xxv<sup>s</sup> par.

*Item* le jeudi en suivant viij may furent trouvez un mantel de draps de brunette fourre de gris, pris. viij fr.

*Item* un autre mantel de tannez fourre de dos de connins, prise iiij fl.

*Item* le dict jour furent trouvez en la ditte salle des espices cy apres.

Premierement iiij bales damende pesant environ v<sup>e</sup>; prisies le cent iiij fl., xxij francs et demy.

*Item* vj liv. de poivre et vij<sup>s</sup> vj<sup>a</sup> de val., xlv<sup>s</sup> p.

*Item* xxiiij liv. et demye de gingembre de mesche; prise la livre viij<sup>s</sup> p., val. xij fr. et un quart.

*Item* xiiij liv. et demye de cannelle à xij<sup>s</sup>, val. viij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup> par., qui font x f. ij<sup>s</sup>.

*Item* v livres de graine de paradis, chascune livre xij<sup>s</sup>, val. iiij f. iiij quarts.

*Item* iiij liv. et demye de girofle, la livre prisee 1 fr., val. iiij fr. et demy.

*Item* une livre et un quart de saffren dorte (1), la livre prise iiij fr. et demy, val. vj fr. et demy p. et 2<sup>s</sup>.

*Item* demy livre de poivre lonc, prisie vj<sup>s</sup>.

*Item* un quartron et demy de massis, pris. xxij<sup>s</sup> vj<sup>a</sup>.

*Item* un demy quartron de fleur de cannelle, pris. vj<sup>s</sup>.

*Item* xlvj livres de riz, la livre xij<sup>a</sup>, xlvj<sup>s</sup>.

---

(1) D'ort (*hortus*), de jardin, de clos.

*Item* xx l. damidon la livre xij<sup>s</sup> xx<sup>s</sup>.

*Item* iij quartron despit (1), prise xvij<sup>s</sup> paris.

*Item* v l. de commun (2), prise iij<sup>s</sup>.

*Item* xx l. de sucre en iij pains; prise chacune livre x<sup>s</sup> (3) qui font xij f. et demy.

*Item* xix aulnes destamines; prise laulne ij<sup>s</sup>, val.

..... xxxvii<sup>s</sup> p. . .

*Item* xiiij torches que entieres que brisees et autres menus chandelles entamees et entieres ou il peut avoir xxx<sup>s</sup> de cire; pris. la livre ij<sup>s</sup>, val. lx<sup>s</sup> p.

*Item* xxv l. de limegnon (4), chacune livre viij<sup>s</sup>, val. xvj<sup>s</sup> viij<sup>s</sup> p.

*Item* fut faict le dict jour inventoire des vaisseaux de la cuisine de la dicte Madame la royne Jehanne d'Evreux.

Premierement xj grans paelles (5) a bous (6), pris. xvj francs dor.

(1) Aspic ou lavande. (2) Cumin.

(3) Fait remarquable. En 1370 le marc d'argent était à 5 liv. 15 s. : 10 s. de ce temps représentaient, en valeur monétaire, un peu moins de 5 fr. de nos jours, et plus du double en valeur relative : ainsi une livre de sucre en pain, vers 1370, se payait plus de dix fois ce qu'elle coûte aujourd'hui. Le Grand dit bien que c'était alors une denrée fort chère; qu'un sieur Dambray, étant au lit de la mort et voulant soulager sa conscience, donna à l'Hôtel-Dieu trois pains de sucre, mais il n'en fait pas connaître le prix.

(4) Lumignons, mèches de chandelles.

(5) Poêles, poêlons; *pelle* signifie aussi pelle.

(6) A queue.

II. 9<sup>e</sup> LIV.

- Item* xvj paelles a ances (1). . . . . xij f.  
*Item* iij paelles a queues. . . . . 1 f.  
*Item* iiij grils de fer. . . . . 1 fr. et un quart.  
*Item* viij contrerotiers (2). . . . . 2 f. et demy.  
*Item* 1 broche de fer. . . . . iiij<sup>s</sup> paris.  
*Item* iij culiers darein (3) percees, demy franc.  
*Item* ij culiers de fer percees. . . . . v<sup>s</sup>.  
*Item* 1 musel de buef (4), prise iiij<sup>s</sup>.  
*Item* iiij paelles de fer mauvaises. . . . . xij<sup>s</sup>.  
*Item* iij pincettes darein. . . . . franc et demy.  
*Item* ij paelles de fer. . . . . v<sup>s</sup>.  
*Item* ij grand chaudieres. . . . . x f. dor.  
*Item* iiij autres petites chaudieres. . . . . iiij fr.  
*Item* xij chauderons tant grans que moyens... xv f.  
*Item* xv petits chauderons, pris. iij fr.  
*Item* 1 roable (5) de fer. . . . . ij<sup>s</sup> p.  
*Item* ij lechefrites. . . . . x<sup>s</sup>.  
*Item* 1 trepied de fer, pris. ij f.  
*Item* 1 mortier de cuivre et le pilot de fer, pris. ij.  
*Item* un tinel (6), sans pris. .  
*Item* une escumoire. . . . . ij<sup>s</sup> p.  
*Item* (7) un pot de cuivre, prise iiij<sup>s</sup> p.
- 

(1) Telles que chaudrons, bassines, etc.

(2) De *rotier*, gril.

(3) D'airain.

(4) Apparemment muselière de bœuf.

(5) Large pelle à tirer la braise des fourneaux.

(6) Tonneau, baquet.

(7) Pourquoi Le Grand a-t-il négligé cette nomenclature

Ensemble il y a une infinité de coffres.

En voici quelques uns.

*Item* un autre coffre ront en fructerie couvert de cuir noir et ferré, pris. v<sup>s</sup>.

*Item* un autre coffre lonc ferré a mettre torches, prisie demy franc.

*Item* xxxvj lars (1) qui estoient en la dite execution dont le roy en a eu xxj et M<sup>re</sup> d'Orliens x, qui ont este vendus chacun lart iiij francs, val. vj<sup>mes</sup> iiij<sup>mes</sup>, et les v sont demoures sans pris a la dite execution les quels furent despensez (2) en faisant les obseques, de ma dicte dame.

Somme. . . . v<sup>c</sup>xlvi francs et demy et ij<sup>as</sup> p.

*Item* le jeudi en suivant fut trouve un coffre carré, prisie j franc.

*Item* un tapis noir armoieuz aux cornes des armes de la dicte Madame la royne Jehanne ; prise demy franc dor. Il fut baille au curé de Brye Comte Robert pour ce qu'il avoit este porté en leur eglise quant

des ustensiles de cuisine dans un livre qui semblait destiné à épuiser la matière de notre histoire culinaire (la première partie publiée de la *Vie privée des Français*)?

(1) Mot douteux. Si lars était ici pour lard, il faudrait entendre une provision de porc salé remplissant trente-six tinettes.

(2) Comme chair de porc, cette réserve a pu être distribuée en aumônes.



le service de ma dicte dame y fust fait le corps present, et pour ce neant en argent.

*Item* environ xviii sixtiers de pois et fave; prise chacun stier xiiij<sup>s</sup> p.

*Item* y avoit a Brye Comte Robert es fossez une autre boutique a poisson appartenant a la dicte execution demourez es fossez de Brye.

*Item* le jeudi viiiij marz.<sup>e</sup>

Premierement ij chapeaux de bievre (1) pour dame dont lun a une bordure de veluet (2) tanné a perles aurees; prise v francs dor.

*Item* iij autres chapeaux de bievre fourrez de drap morez (3) pour dames; prise iij francs.

*Item* un autre petit gibecier (4) a champ dor et y a une image de dame et 1 homme sauvage une licorne vij gros boutons de perles et semez dautres perles; prisiez ij fr.

Somme iiii<sup>xx</sup>xij fr. xij<sup>s</sup> p.

Un cheval gris trayant (5) qui traçoit au petit chariot de ma dicte dame a tout le harnois du dict cheval; prise xiiij fr.

---

(1) De castor ou de loutre.

(2) Velours.

(3) Morez, morel, couleur de maure, qu'on écrivoit alors more, brun tanné.

(4) Ou gibacier, large bourse ordinairement de cuir, plus ou moins ornée, qu'on portait devant soi.

(5) Tirant, traînant.

Il y en a xviii autres.

*Item* le dimanche xxviii en suivant furent trouvez les livres cy après.

Premierement un Missel a fermoers, de soye etc.

..... xxij f.

Est a noter que les autres livres de ma dicte dame ny sont compris pour ce quelle ne voulut pas qu'ils fussent vendus comme il appert par son testament, et les a euz Madame la duchesse d'Orléans (1) comme il appert par ses lettres du xxi avril mcccclxxi.

Somme toute des biens de linventoire xxix<sup>vj</sup> francs et demy et demy quart (29,600 f. 12<sup>s</sup> 6<sup>d</sup>).

*Quelques laiz. Extrait du codicile non annexe du testament.*

Premierement.

*Au roy notre sire.*

Le coustel a pointe qui fu M<sup>r</sup> S. Loys, de France, quil avoit pendu a ses plates (2) quant il fut pris a la Massoys (3). Et un bien petit livret doraisons que le roy Charles (4) dont Diex ait lame avoit faict faire por Madame, que pucelle enlumina.

(1) *Blanche de France*, fille de Charles-le-Bel, et femme de Philippe de France, duc d'Orléans, fils de Philippe-de-Valois, ne mourut qu'en février 1393, près de dix-huit ans après son mari.

(2) Lames de métal, ganjelet à lames d'acier.

(3) La journée de Massoure, en Egypte.

(4) Charles-le-Bel;

*A Madame la royne Blanche (1).*

Un aigle dor qui tient en son bec une jointe (2)  
 de M<sup>r</sup> S. Denys qui fu a la royne de Navarre sa mere  
 Un petit dyamant que le roy de Navarre frere de ma  
 dite dame li avoit pieca (3) donne, le quel il portoit  
 tousjours sur luy pour ce quil avoit esté a leur pere  
 que Diex absoille : baillé aux gens de ma dicte dame  
 par quittance.

*A la comtesse de Flandres et d'Artois (4).*

Un rubis d'Orient longuet, que le roy Charles donna  
 a ma dicte dame : baille oomme dessus.

(1) Blanche, fille de Philippe, comte d'Evreux, et de Jeanne de Navarre; elle était veuve de Philippe-de-Valois, qui l'avait épousée en secondes noces en 1349. C'était cette reine, surnommée *Belle-Sagesse*, qui, lorsqu'on lui parlait de mettre un terme à son veuvage, répondait : « A qui la « veuve d'un roi de France pourrait-elle se remarier? »

(2) Main. On a déjà vu dans cet inventaire une autre main du même saint; jusqu'ici le doute serait préntaturé. Il sera temps de suspecter l'authenticité de ces mains quand il s'en présentera une troisième.

(3) Il y avait long-temps.

(4) Apparemment Marguerite, femme de Louis III, dit *de Male*, comte de Flandre, dont la fille, Marguerite, duchesse de Bourgogne, était belle-sœur de Charles V.

*A Madame . . . . . de France.*

Un anel et un rubis d'Orient qui fut le roy Philippe son pere que Diex absoille, que Mad. la royne Blanche donna a ma dicte dame et unes patenostre (1) de perles dont les signaux (2) sont de balays et de saphirs : baille comme dessus.

*A Madame Jehanne de Navarre suer (3) mineur  
a Long Champ.*

Un henap d'argent doré senz pié le quel on portoit au suor en la chambre ma dicte dame et le pot d'argent de mesme : baille comme dessus.

Une pomme d'argent qui pendoit au costier (4) ma dite dame en la quelle il a reliques, et fu a la royne de Navarre sa mere que Diex absoille, et vn livre appelle le Beau livre qui est des sermons et ensei-  
gnemens et se commence par un sermon dont le theme est : *Audi israel precepta et judicia que doceo te* : baille comme dessus.

*A la comtesse d'Alençon (5).*

Une croix dor qui pent ou costier ma dite dame

---

(1) Chapelet de dévotion.

(2) Les marques de division, les *Pater*, etc.

(3) Sœur.      (4) Côté.

(5) Marie Chamaillard, vicomtesse de Beaumont, femme de Pierre, surnommé *le Noble*, comte d'Alençon, neveu de Philippe-de-Valois.

aux festes, ou il a un camahieu au milieu et iiij diamans autour et y a de la vraye croix et de ma dite Ste Marguerite : baille par quitt.

*A la duchesse de Bourgogne (1).*

Un eschiquier de jaspe et de cristail garny du jeu de mesme, et un baby qui fu S. Elisabeau de Turin-gues, que le roy avoit donne a ma dite dame.

*A madame Jehanne de Harcourt fillolle ma dite dame.*

Unes heures de N. D. qui sont molt bien enlumines, et y a plusieurs autres heures et en la fin la vie M<sup>re</sup> Ste Katerine en françois, et un anel dor du quel la pierre est un balay : baille comme dessus.

*A suer Marie de Bourbon (2) jacobine.*

Illeuc (3) un escrinet (4) dor qui pendoit au feste

(1) Marguerite de Flandre, femme de Philippe-le-Hardi, quatrième fils du roi Jean, premier duc de Bourgogne, de la seconde maison.

(2) Fille de Pierre I<sup>er</sup>, duc de Bourbon, et prieure du monastère de Poissy, où elle avait pris le voile dès l'âge de quatre ans : elle était belle-sœur de Charles V, qui avait épousé Jeanne de Bourbon, fille du même Pierre.

(3) Là.

(4) Coffret, écrin.

en costier de ma dite dame et y a plusieurs reliques  
et y a sur le couvercle petit rubis d'Alexandrie et  
petit esmeraude et perles et aucuns essentaires (1) des  
armes de ma dite dame etc. etc.

1372.

LINSTRUCTION DE LA GEOLE DU CHASTELET  
DE PARIS (2).

Cest l'instruction du fait et de l'estat de la geole du Chastelet de Paris,  
advisee et ordonnee par nous Hugues Aubriot,  
chevalier garde de la prevoste de Paris, par deliberation  
et en regard aux autres registres fait de lordonnance de la dicte geole,  
laquelle a este rapportee a nosseigneurs de la Chambre des comptes,  
et par eux veues et par aucuns de nos seigneurs de Parlement :  
ladicte instruction fut leue et publiee en jugement  
ou Chastelet de Paris le lundy apres la St. Jehan Baptiste,  
lan m ccc lxxii (3).

Premierement. Il y a plusieurs prisons en la dicte

---

(1) Petits morceaux, restes.

(2) Cette piece n'est ni un compte ni un inventaire proprement dit; mais on y trouve un tarif fort curieux des prix de geole, et quelques details non moins interessans, nous ne disons pas attrayans, sur le logement des prisonniers. Alors, la simplicité des mœurs et la naïveté du langage permettaient d'appeler les choses par leur nom, et de dire ingénument ce qui en était. Aussi personne ne suspectera la vérité de ce tableau d'une prison au moyen-âge : c'est l'original dans toute son horreur.

(3) Au mois d'août 1372, le prix du marc d'argent était à 5 liv. 16 s.

geole plus honorables les unes que les autres (1) et selon quil est commande en commandement du roy nostre sire et de noz grans seigneurs royaux, esquelles prisons pour lhonesteté dicelles (2), on les puet miex (3) mettre que ces autres prisons plus moiennes si comme il appert cy dessous :

Cest a scavoir se un conte ou une contesse est mis en prison ou dit Chastellet, il doit pour son geolage dentree ci dessus x<sup>#</sup>.

*Item* un chevalier banneret ou dame bannerette pour ce mesme xx<sup>s</sup>.

*Item* un simple chevalier ou simple dame pour ce mesme v<sup>s</sup>.

*Item* un escuyer ou simple damoiselle noble pour ce mesme xij<sup>s</sup>.

*Item* un Lombard ou Lombarde pour ce mesme xij<sup>s</sup>.

*Item* un juif ou une juive pour ce mesme ij<sup>s</sup>.

*Item* toutes autres personnes pour ce mesme viij<sup>s</sup>.

*Item* se un prisonnier gist ez chaiznes en Beaumont (4) en la motte en la salle. il payera chacune nuit pour son lict iiij<sup>s</sup> et pour la place ij<sup>s</sup>. Et sil veut faire venir son lict de sa maison, faire le pourra et ne payera que ij<sup>s</sup> par. pour place.

(1) Ce qui ne veut pas dire qu'aucune fût honorable dans le sens actuel de cette expression.

(2) Des personnes de haut rang, des privilégiés.

(3) Mieux.

(4) Sans doute cachot obscur, souterrain; de *baume*, qui signifiait grotte, caverne; d'où la *Sainte-Baume*.

*Item* chascune personne qui sera emprisonnee en la boucherie (1), en beaumont, ou en la griesche (2) qui sont prisons fermez, il payera pour la nuict iiij<sup>s</sup> et ij<sup>s</sup> pour sa place.

*Item* se un prisonnier est mis en beaumont et il gist sur nattes ou sur couches de paille ou de feurre (3), il doit pour chascune nuict ij<sup>s</sup>.

*Item* se un prisonnier est mis en la fosse il doit quant il a de quoy payer pour chascune nuict i<sup>s</sup>, et sil est mis ou puis en la gourdainne (4) ou borseuil (5) ou en oubliete (6), il doit autant que sil estoit en la fosse.

*Item* se une personne est mise en barbane ou en gloriette, il doit autant que celuy qui est mis en beau-noir, et sil a le lict iiij<sup>s</sup> pour lict.

(1) Ou *boucharié*. *Bouchar* était employé dans le sens de sale, malpropre, puant; et il s'agit ici d'un lieu qui devait remplir assez exactement toutes ces conditions.

(2) Lieu désagréable, triste, incommode. Ce mot emporte l'idée de privation, de gêne et de souffrance.

(3) Fourrage, foin.

(4) *Gourdainne* ou *gourdanne*, nom particulier de l'une des prisons du Châtelet. Ce mot signifie lieu sombre et retiré, caverne.

(5) *Borseuil* ou *boreuil*, du mot *bore*, profondeur, trou.

(6) Prison isolée, obscure et profonde où étaient relégués les coupables, quelquefois les victimes d'une secrète vengeance, et principalement les prisonniers d'État condamnés à une détention perpétuelle. Entrer dans ces tombeaux c'était mourir au monde, et mourir *oublié* de tout ce qu'on y avait laissé. Les moines avaient aussi leurs *oubliettes*.



*Item* se un prisonnier estant entre deux huis il payera autant comme en la fosse cest a scavoir un denier..

*Item* le geolier ne pourra contraindre aucune personne estre a sa table sil ne luy plaist mais sera tenu de laisser passer ceux qui aux dits prisonniers appor-  
teront leur vivre s'ils ne sont pour cas criminels, etc.

*Item* sera tenu le dict geolier de bailler et livrer a ses despens pain et eau aux prisonniers qui nauront de quoy vivre ou cas qu'ils ne soient emprisonnez pour debtes ou quel cas leurs creanciers seront tenuz de leur querir au regard du prevost de Paris selon que vivres seront opers ou a bon marché.

*Item* est deffendu au dict geollier que a personnes criminels ne baille pour leur vivre que pain de son sur peine de perdre ce quil leur baillera outre, etc...

Il est deffendu que nul prisonnier ne soit si hardi de jouer aux dez, etc. (1).

*Item* la quarte de vin de bienvenue, le parler dessous la ceinture (2) et telles truffes (3) sont deffen-

(1) Il n'est pas encore question de cartes.

(2) Les cordons de la bourse ou de l'escarcelle qui tenait lieu de poches, et qu'alors on portait au côté étoient attachés sous la ceinture, et le sac pendait au bas. Cette expression, *parler sous la ceinture*, pouvait donc signifier : s'adresser à la bourse, demander de l'argent ; tel est du moins le sens qu'elle présente dans le cas actuel.

(3) Friponnerie, rgal, dépense, bombance. Le mot truffe emporté l'idée composée de tout cela.

dues car les prisonniérs sont assez chargiez de paier leurs despens.

*Item* nul ne sera receu en loffice de geolier sil nest pur lay (1) ou marié et continuellement porte l'habit rayé ou party (2) ou soit sanz tonsure.

*Item* le geolier sera tenu de tenir plains deau la grande pierre qui est sur les carreaux afin que les personnes en puissent avoir sanz dangier.

*Item* que nul prisonnier ne soit souffert faire feu se ce nest de charbon, etc.

*Item* que nul prisonnier nait escritoire, encre ne papier (3).

*Les droicts du bourel (4) de la ville de Paris.*

Premierement. Toutes personnes qui ameneront foin nouvel ez halles luy doivent chascune personne un denier excepté les frans (5), et ne dure que environ deux mois.

*Item* des verjus et des raisins tant comme ils durent.

*Item* dune somme douef il a ij ouefs (6).

---

(1) S'il n'est pas laïc, s'il n'est libre de tout engagement avec l'Eglise.

(2) De plusieurs couleurs.

(3) Ne papier. On usait donc déjà plus communément de papier que de parchemin pour les lettres, billets et autres écritures semblables.

(4) Bourreau.

(5) Les privilégiés, ceux qui sont exempts, de droit.

(6) D'une charge d'œufs, il a deux œufs.

*Item* il prend sur le petit Pont par rente pour le passage de ses fruicts et potage nouveau iiij<sup>#</sup> p., et la baille a une certaine personne a ferme.

*Item* des chasseurs de marée pour chascun cheval 1<sup>s</sup>.

*Item* de chascun malade de st. Fiacre qui demeurent en la banlieue de Paris il a iiij<sup>s</sup> par an et se payent aux iiij termes.

*Item* il a de chascune charretez de gasteaux qui viennent a la veille de lan et de la Tiphaine (1) un gasteau.

*Item* il a de chascune personne quil met au pilory v<sup>s</sup>.

*Item* de chascun du plat pays qui ameine crosson, v den.

*Item* ceux qui vendent porraux qui viennent de Bonneul et des environs donnent chacun 1<sup>s</sup> un denier.

*Item* sur les pourceaux quil prend (2) dedans les portes de Paris et les meine a l'Hostel-Dieu, il en a la teste ou v<sup>s</sup>, fors des porcs de st. Antoine.

---

(1) Du nouvel an et de l'Epiphanie.

(2) Qu'il prend, comme contrevenant aux réglemens. Il était défendu de nourrir des porcs dans Paris, excepté aux religieux de Saint-Antoine, qui avaient le privilège d'en élever en mémoire du fidèle compagnon de leur patron. Le bourreau de Paris avait encore droit à une tête de cochon quand il faisait une exécution sur le territoire de quelque monastère. L'abbaye de Saint-Germain lui en payait une annuellement.

*Item* chascune somme de balais lui doit un balais.

*Item* xxiiijs sur ceux qui vendent poisson deau douce a la pierre au poisson.

*Item* des droits du bourel est a noter que quand un homme est justicie pour ses demerites, ce qui est au dessous de la ceinture est au bourel de quelque prix que tout cessoit.

---

## XV<sup>e</sup> SIÈCLE.

---

### LESTAT DES OFFICES DE L'OSTEL DU ROY

( *Sans doute après 1407.* )

selon le temps passé, que lon a accoustume de user,  
et que les ordonnances royaux les portent (1).

Premierement. Le roy a viij chambellans en ord<sup>re</sup> sans le 1<sup>er</sup> chambellan et le grand chambellan. Le premier chambellan porte le scel du secret et commandemens, a ij<sup>e</sup> francs de pension et sert toutes les fois quil veut sans ordonnance se le plaisir du roy nest au contraire, mais il na nulles livraisons. Les autres viij chambellans doivent servir par mois cest

---

(1) Cet acte, qui n'est pas daté, appartient au quinzième siècle; mais il est certainement postérieur à l'an 1407, époque à laquelle le nombre des maîtres des requêtes de l'hôtel, qui n'était que de six, fut porté à huit. On en compte ici huit : sous Philippe-de-Valois, avant 1334, il n'y en avait que cinq, et sous saint Louis, deux.

De 1405 à 1411, le prix du marc d'or a varié de 68 l. 15 s. à 70 l.; et celui du marc d'argent, de 6 l. 12 s. 6 d. à 6 l. 15.

a savoir ij chambellans iij mois continuellement et les autres de mesme.

*Item* et doivent avoir les dits viij chambellans chacun viij<sup>e</sup> francs de gages, robe, manteau et chauffage, et les ij qui servent doivent estre livrez de pain, vin, viande, cire tant en torches que en chandelles et ceux qui ne servent point nont aucunes livraisons.

*Item* et pour ce que les livraisons robes et manteaux sont faillies (1), lon a creu (2) viij<sup>e</sup> et xij<sup>e</sup>, et aujourd'hui servent selon le bon plaisir du roy et doivent estre gens de grande maison tant pour accompagner le prince comme pour les vertus et merites qui doivent estre en eux.

*Item* au regard du grand chambellan cest un nom de *dignité*, et lui baille le roy telle pension et telle charge que son plaisir est soit entour sa personne en la guerre ou autrement ainsy quil plaist au dit seigneur.

*Item* le roy doit avoir viij maistres dostel et le premier maistre dostel et le grand maistre dostel.

*Item* et le quel grand maistre dostel precede tous autres offices en lostel du roy et la ou le roy est en personne en guerre ou en estat royal en sa maison, et a ij<sup>e</sup> francs de pension, et se le roy est en guerre il a la charge de la bataille, et le *connestable* et les *mareschaux* ont la charge de lavant-garde.

*Item* se le grand maistre dostel est la ou le roy est

(1) N'ont plus lieu.

(2) Augmentation, indemnité.

et le maistre de chambre aux deniers le con<sup>eur</sup> (1) le clerc doffice les escuyers de cuisine et les autres officiers de la despense y sont, le grand M<sup>e</sup> dostel doit faire appeler les ij maistres dostel qui ont faict le mois et les dits officiers de la despense, et se doit le compte conclure en sa presence et signer de sa main.

*Item.* Le 1<sup>er</sup> maistre dostel na nuls gages ne livraisons non plus que les autres maistres dostel, se non que le roy les lui croisse et aussi quil peut servir tousjours sans ordonnance, et a son plat fourni quant il sert sans livraisons.

*Item.* Les autres viij maistres dostel ont chascun vj<sup>e</sup> francs de gages et livraison pour le temps quil servent, et ont jurisdiction en lostel du roy sur les crimes et malefices qui se commettent et sur les questions qui surviennent pour le faict des denrees et marchandises qui se prennent pour le roy entre les officiers du roy et les marchands et doivent appeler ij des maistres des requestes ordinaires pour estre avec eux pour les conseiller, mais toutes fois ils preferent les dits mestres des requestes en lostel quant a ce fait de la jurisdiction; mais en toutes embassades commissions et autres charges du roy hors lostel du dict seigneur, les maistres des requestes ordinaires preferent les maistres dostel et doivent estre premiers nommez es lettres et avoir la presidence devers les dits mestres dostel.

---

(1) Contreroleur, contrôleur.

*Item* il y a lostel du roy viij pannetiers et le grand pannetier et aussy le premier pannetier, et quant au gran pannetiers il a communement ij<sup>e</sup> fr. de pension.

Et au regard des autres pannetiers ils doivent avoir chacun iij<sup>e</sup> francs de pension, et nen a en plus le 1<sup>er</sup> pannetier que les autres vij pannetiers, ne autres prerogatives si non quil sert quant il veut et que lon lappelle tous les jours au disner et au souper du roy, avant quon mette les nappes; et nont point les dits pannetiers de jurisdiction, sauf certains droits que le dict premier pannetier pretend avoir sur tous les boulangers du roy une fois en sa vie.

*Item* il y a viij eschancons compris le 1<sup>er</sup> eschancon qui servent par mois comme les autres officiers dessus dits, et doivent avoir chacun iij<sup>e</sup> francs de gages.

*Item* il y a viij vallets tranchans compris avec le premier qui servent apussy par mois comme les autres dessus dits, et doivent avoir chacun iij<sup>e</sup> francs de pension comme les autres officiers dessus nommez.

*Item* doit avoir viij escuyers de cuisine qui doivent servir par mois comme dessus, et doivent avoir chacun ij<sup>e</sup> francs de gages.

*Item* y a viij sommeliers, iij pour la bouche du roy et iij pour le commun, qui doivent servir par mois comme dessus, et sont livrez comme les autres officiers commensaux dessus nommez quant ils servent et ont certains gages.

*Item* y a viij varlets de chambre en ordonnance et non plus qui doivent servir par mois comme dessus et avoir livroison comme les autres et gages.



*Item* il y a le maestre de chambre aux deniers qui a vj<sup>e</sup> francs de pension et sa livroison, le con<sup>ter</sup> (1) de la dite chambre sy a iij<sup>e</sup> francs de pension et sa livraison, le clerc doffice a ij<sup>e</sup> francs et sa livraison.

*Item* il y a le confesseur qui a vj<sup>e</sup> francs de pension et sa livroison pour v personnes.

Le medecin qui a vj<sup>e</sup> francs de pension et sa livroison pour v personnes.

Laumosnier qui a v<sup>e</sup> francs de pension et sa livroison pour iiij personnes : il y a le barbier qui a livroison pour iij personnes et des gages.

*Item* et les quels confesseur, medecin, aulmosnier et barbier doivent continuellement faire residence avec le prince, et ne servent point par mois et pour ce leurs livroisons et gages sont cotidiennes.

*Item* il y a le chirurgien qui pareillement est ordinaire et a iij<sup>e</sup> francs de pension et livroison pour iij personnes.

*Item* il est a scavoir que tous les dessus dits, cest a scavoir les viij mestres doctel dessus nommez, les viij pannetiers les viij vallets tranchans les viij eschancons les viij vallets de chambre les viij escuiers de cuisine les viij sommeliers et les x. confesseur medecin aumosnier chirurgien barbier M<sup>e</sup> de chambre aux deniers ..... et les clerks doffice, souloient avoir livroisons pour les chevaux pour le temps qu'ils

---

(1) Sans doute *contrôleur*.

servoient : mais a l'occasion des guerres et que les rois de France ne se sont gueres tenus à Paris mais ont chevauchie par diverses parties du royaume, les dictes livraisons pour les chevaux ont cesse et leur baille len quelques offices ou creue de gages ou lieu de cela.

*Item* il y a plusieurs autres mesmes offices 'comme varlet de pied, varlet de portes, *Roy des Ribaux* et autres *menus offices* qui sont en la charge de mestre de la chambre aux deniers.

*Item* il y souloit avoir viij huissiers darmes qui tous avoient gages, mais on leur a remis a iiij huissiers darmes qui ont autant de gages que avoient les huit, et y en doit tousjours avoir deux du moins pour servir continuellement le roy et garder la porte de la chambre du roy et du conseil et doivent disner en la salle ou le roy boit et mange.

*Item* il y a viij escuyers descurie, cest a scavoir iiij de la despense et iiij pour les chevaux du corps du roy et le servir tant pour monter a cheval que pour le fait de son harnois et des autres choses qui touchent sa personne, et doivent avoir chascun v<sup>e</sup> fr. de gages en livraison pour le temps quils servent.

*Item* y a par dessus eux grand escuyer qui ne souloit avoir que viij<sup>e</sup> francs de pension, mais on luy a mis a xij<sup>e</sup> francs et aussy il ny a point de livraison, et a la charge de toutes les choses qui touchent le corps du roy pour le fait du harnois et de tous ses habillemens dorefeverie et autrement touchant le fait de la guerre et en plusieurs autres manieres, et

si doit voir le compte des escuyers de la despense, et apres quil luy est rendu il en doit tenir compte et de toutes les autres choses de sa charge en la chambre des comptes.

*Item* il y a viij maistres des requestes ordinaires qui doivent servir par mois comme les autres officiers, et y est deust tousjours avoir deux quant le roy vient de la messe, disner ou souper, et deux secretaires, et y souloit aussi avoir deux des comptes jusqu'a ce que la chambre ait este mise sus.

*Item* et les quels maistres des requestes ordinaires ont chacun xv<sup>s</sup> p. de gages de forte monnoye par jour, robes, manteaux, bois et cire, et ceux qui servent ont xxx<sup>s</sup> par jour. . . . . Et quant le roy chevauchait hors Paris et ils alloient apres lui, cest asscavoir les deux qui devoient servir en ordonnance, ils estoient livrez en toutes choses ou le roy leur donnoit quelque sommes d'argent pour les recompenser de leur despense.

*Item* les dits maistres des requestes ordinaires doivent avoir la connaissance de toutes les causes doffice de ce royaume combien que messieurs des finances leur y mettent empeschement en tant que touchent les offices des finances, mais c'est a tort.

*Item* et partout ou le roy va toute jurisdiction ordinaire doit cesser, et de tous cas en especial touchant le faict de la police la connaissance en appartient aux maistres des requestes ordinaires de hostel et non a autres.

*Item* il y a viij maistres des comptes ordinaires et

viiij clerks et 1 president, mais pour certaines causes qui advinrent du roy Charles vj lon y mist ij presidens, cest a scavoir un clerck et un lay, et doivent avoir chascun 9<sup>th</sup> (1000<sup>th</sup>) p. de gages, double manteaux, double robe, double livraison de bois et de toutes autres choses de ce que les maistres des comptes ordinaires ont.

*Item* les maistres des comptes ordinaires doivent avoir chascun vj<sup>th</sup> tz. de pension, manteau, robe et livraison dé bois et autres menus droitz.

*Item* les viij clerks des comptes doivent avoir chascun ij<sup>th</sup> de gages et autres menus droitz, et doivent continuellement vacquer les dits maistres des comptes et les clerks au fait de la chambre.

*Item* il y a le correcteur les deux greffiers lhuisier de la chambre des comptes ladavocat et procureur du roy en la dite chambre et plusieurs autres menus offices qui tous souloient estre de lostel du roy.

*Item* il y a loffice de chancelier et ceux du grant conseil, ou quel grand conseil les chambellans ordinaires quant ils viennent doivent estre deux prelatz, deux mestres des requestes ordinaires et les autres conseillers du roy qui ont pension les quels le roy aura ordonnez pour presider en son conseil.

*Item* est a scavoir quil y a le conseil des choses communes le conseil des choses especiales et le conseil du fait de la justice.

*Item* et au regard du conseil de la justice, le chancelier et ceux du grand conseil nen doivent point entreprendre la cognoissance, mais la doiyent renvoyer aux juges ordinaires sicon que ce soit dun

grand cas de enormité qui requierre prompte provision ou que le roy leur commette la dicte matiere par sa commission pour grandes et urgentes causes et non autrement.

*Item* ou conseil commun la ou viennent les maistres des requestes ordinaires, les conseillers a pension, le grand maistre dostel, le connestable, les mareschaux, le maistre des arbalestriers et l'admiral et deux ou trois secretaires des plus notables et non plus, les matieres touchant le roy et le bien du royaume et de la chose publique se doivent traiter et illec y estre donne provision selon le bon vouloir du roy ainsi que la matiere le requiert.

*Item* il y a un autre conseil particulierement d'aucunes secretes matieres que le prince ne veut pas que guere de gens en ayent cognoissance, et icelles il les peut commettre a telles gens a telles personnes et a tel nombre que son plaisir est, et ne se doit nul ingerer dy aller sil ny est appellé.

*Item* y a l'office des notaires et secretaires, et y doit avoir lxx notaires, et dient aucuns que *le roy fait le soixantiesme* (1).

*Item* et des quels notaires doit avoir xlvij qui doivent avoir chascun vj<sup>s</sup> parisis par jour quant ils servent et leurs bourses sils sont notaires a bourses et a gaiges, et y en doit avoir xij qui sont notaires et secretaires et doivent avoir chacun xvij<sup>s</sup> p. par jour quant ils servent, et autant en doivent avoir laudien-

---

(1) Fait curieux, qui n'a peut-être pas encore été remarqué.

cier et le con<sup>eur</sup>, et au regard des chauffe cire ils ont leurs droits a part.

*Item* et entant que touche les gens des finances le roy les commet a son plaisir, mais quant il leur survient aucune matiere douteuse ou dangereuse ou qui est de grande importance ou grant consequence pour le roy ils ne la doivent point conclure sans en advertir le chancelier et ceux du conseil ordinaire du roy, et doivent venir devers eux pour declarer la chose telle quelle est pour estre sur ce advise ce qui semblera estre a faire par raison.

*Item* y doit y avoir iv generaux, iv tresoriers, un receveur general et un changeur du tresor et non plus. Vray est que ou temps passe pour ce que le pays de Languedoc estoit lointain de Paris et que communement on y mettoit un general des finances, pareillement on permettoit quil y eust un receveur general ou dit pays de Languedoc et semblablement un tresorier ou pays de Dauphine, pour ce quil est separe du royaume.

*Item* et quant aux offices de la court de parlement ou des cours de parlement, pour ce quil y en a de present plusieurs des baillages, seneschancees, la prevosté de Paris et des autres offices de ce royaume tant de domaines que de greniers et les receptes des aydes, ils doivent aller selon le train accoustume, et en peut le roy de toutes disposer pleinement et entierement a son plaisir, sauf que des offices des greniers et des aydes qui sont es terres des seigneurs le roy les doit donner a la nomination des seigneurs.

1409-10.

## COMPTE DE ANTH. DES ESSARTS

escuyer conseiller, valet tranchant et garde des deniers de l'Espargne,  
des receptes et mises depuis le xxvj oct. M CCCC VIIIH (1),  
jusques au dernier septembre MCCCCX,  
tant a cause du dict off. de garde de l'Espargne que autrement,  
par les lettres du dict seigneur (2).

*Recepte.*

Des tresoriers du roy a Paris par les mains d'Andry d'Espernon commis au change du trésor, des tresoriers par les mains de Nicol. Bonnet changeur du tresor.

De Alexandre le Boursier receveur general des aydes pour la guerre a cause des vj<sup>xx</sup> <sup>9</sup>/<sub>ff</sub> que le roy a ordonne estre pris des dicts deniers aydes pour son espargne. . . . . xiiij <sup>9</sup>/<sub>ff</sub>.

Des autres receveurs a Rheims a Condé a Chaalons a Mantes... etc.

.....  
Som. iij<sup>xx</sup> vj <sup>9</sup>/<sub>ff</sub> iij<sup>xx</sup> xvj <sup>9</sup>/<sub>ff</sub> x s.

*Despense.*

A Simon Raoul valet de chambre et garde de la

(1) En 1408-9, le marc d'or était à 68 l. 15 s. environ, et le marc d'argent à 6 l. 15 s.

(2) Le roi Charles VI.

Conciergerie et parc du bois de Vincennes le vii. jour.... 1409, xxx# pour acheter avoine et vesse pour les daims.

A Toussaint de la Ruelle premier des enfans de la chapelle du palais du roy, x escus dor pour faire leur feste des Innocens (1). . . . . xj#vj#j

A Copin Clutin Voirier (2) pour avoir mis et livre par ordonnance du dit seigneur en son hostel S. Pol une fenestre de deux panneaux, etc.

A Morice de Riulli premier valet de chambre du roy et Maclot le Maire, le ix janv. mccccviiiij, pour leurs bons et agreables services ij# tz, et mesme pour aider au dict Morice a suporter les grañs fraiz coust et mises pour aller a Calais faire ses armès a lencontre de lun des ennemis du dict seig. où il allait... ij# tz.

A Jehan de l'Espee chevauch. (3) de M<sup>r</sup> le comte

(1) Singulière profanation des cérémonies de l'Eglise; divertissement religieux où les enfans de chœur éalisaient entre eux un évêque, et représentaient à l'office les principaux dignitaires du clergé. On voit par ce compte que la fête des Innocens n'était pas tolérée seulement dans les cathédrales et les églises ouvertes à tous les fidèles, mais que ces folles pratiques s'étaient introduites jusque dans la chapelle du roi, et bravaient également la police des palais et des temples. Voyez ci - après, page 192, et le tome ix de cette Collection.

(2) Verrier, vitrier.

(3) Chevaucheur, écuyer ou courrier.



de Clermont (1), le xxv janvier, x escus que le roy avoit donne de sa grace pour Dieu (2), lendemain jour des Rois, a Denisot sôn filz qui avoit este *roi le jour des Rois* precedent en l'hostel de Mgr le duc de Bourbonnois.

A Jehan Brunet prestre ei Jehan Herly clercs de la sainte chapelle du roy, le xx<sup>me</sup> jour de mars veille de Paques mccccviiiij, xxx<sup>e</sup> a eux ordonnez pour leur aider a ordonner habiller et querir aucuns vestemens habillemens et autres necessitez pour faire *les jeux de la Resurrection* (3) et de la feste de Paques devant le dit seigneur en la ditte chapelle du palais... xxx<sup>e</sup>.

A Jehan de Marseille escuyer descurie du roy de Secille (4), le xxvij..... mccccx, xl<sup>e</sup> pour consideration de services et aussey pour luy aider a soy monter et

(1) Peut-être Richard III; qui épousa Isabelle, fille de Louis II, duc de Bourbon.

(2) On donnait pour Dieu, comme on faisait la *part à Dieu*, dans le tirage du gâteau des rois. C'étaient les pauvres, enfans de Dieu, suivant l'Eglise, qui le représentaient en cette circonstance, quand on pensait à eux; mais on n'y pensait pas toujours, et ils n'avaient guère que les miettes du gâteau destiné à leur père.

(3) Action dramatique, mystère. Il y avait déjà plus de vingt ans que les confrères de la Passion étaient établis à Paris. On voit qu'ils trouvèrent bientôt des imitateurs jusque dans le clergé, puisque les prêtres de la Sainte-Chapelle donnaient des représentations théâtrales; c'était la comédie bourgeoise du quinzième siècle.

(4) Sicile.

habiller pour faire certaines armes par luy emprises  
a faire a Calais contre lun des ennemis du dict sei-  
gneur d'Angleterre. . . . . xl# tz.

A Dymanche de Passy marchant de Florence;  
iiij<sup>e</sup>xxxv# p. pour le parpayement (1) de certaines  
parties de drap dor pour mesdames de Guyenne (2)  
et de Charolois pour achater ij robes a leur usage de  
draps dor pour leurs estrennes. . . . . iiij<sup>e</sup>xxxv#.

A Gracieuse d'Espagne menestrelle (3) de la royne,  
le xxv mars, xx# tz. a elle donnez de grace espe-  
cial. . . . . xx# tz.

A Zignemont chambellane de M<sup>e</sup> la duch. de  
Brabant (4), xx escus dor pour estre venu hastive-  
ment devers le dict seigneur lui signifier les nouvelles  
comme la dicte duchesse a eu un beau fils (5), xxij#x.

A M<sup>e</sup> Jehan Charles secretaire du roy, le xxx juin  
mccccx, c# que le dict seigneur luy a donné pour  
faire un livre nommé le *Livre du Paon* de nouvel  
compile. . . . . c#.

(1) Parfait paiement, solde.

(2) Marguerite de Bourgogne, duchesse de Guienne,  
femme de Louis de France, troisième fils de Charles VI.

(3) Ce ménestrel en cornette avait-il sous ses ordres des  
ménestriers du même sexe?

(4) Elisabeth, fille de Jean de Luxembourg, quatrième  
fils de l'empereur Charles IV, et seconde femme d'Antoine  
de Bourgogne, duc de Brabant, troisième fils de Philippe-le-  
Hardi, duc de Bourgogne.

(5) Guillaume de Brabant, si c'était son premier enfant.  
Elle n'en eut que deux qui moururent en bas âge.

A Hennequin Poitevin roy (1) des menestrels et ses compagnons, c<sup>#</sup>, et Jehan de Tomulaur *joueur de personnages du roy* (2). . . . . x<sup>#</sup> tz.

A M<sup>e</sup> Jehan de Chaumont secretaire du roy nostre sire et luy aydant et dire ses heures, pour certaines causes a celuy mouvans. . . . . xx<sup>#</sup> tz.

Deniers payez aux chambellans et autres officiers. . . . . vj<sup>#</sup>.

A Mgr le comte de Vendosme. . . . . 9<sup>#</sup> (1000<sup>#</sup>).

A Mgr Jean de Bourbon ch. chamb. du roy, iij<sup>e</sup> fr.

A Mgr Guichart Dalphin souverain m<sup>e</sup> d'hostel du roy. . . . . ij<sup>e</sup> (3).

A M<sup>re</sup> Ch de Savoisy chamb. . . . . iij<sup>e</sup>.

A M<sup>re</sup> Robert seig. de Boissay m<sup>e</sup> d'hostel. . . . . iij<sup>e</sup>.

A M<sup>re</sup> Olivier de Mauny. . . . . ij<sup>e</sup>.

A M<sup>re</sup> David de Rambures chamb. . . . . ij<sup>e</sup>.

A M<sup>re</sup> Jehan seigneur de Montenay chamb. . . . . ij<sup>e</sup>.

A M<sup>re</sup> Celart d'Estouteville chamb. . . . . ij<sup>e</sup>.

A M<sup>re</sup> Colan de Cailleville chamb. . . . . ij<sup>e</sup>.

(1) *Primus inter pares*, syndic de communauté.

(2) Mime, acteur dramatique, et vraisemblablement le plus ancien comédien du roi, connu. Nous distinguons ce titre de celui de jongleur.

(3) On peut croire que ces chiffres ne représentent pas tout le traitement intégral. Ainsi, de ce que M<sup>re</sup> Guichard Dalphin, placé en première ligne, ne figure ici que pour 200 l., on n'en conclura pas que ce maître d'hôtel fût moins favorablement traité que M<sup>e</sup> Robert de Boissay, porté pour 300 l. au même titre. Cet état comprend sans doute des à-comptes et des soldes.

A M<sup>re</sup> Jacques seig. de Montmorency chamb., c<sup>th</sup>.  
A M<sup>re</sup> Robert d'Aunoy chamb. . . . . c<sup>th</sup>.  
A M<sup>re</sup> Ch. de Chambly chamb. : . . . . c<sup>th</sup>.  
A M<sup>re</sup> Robert de la Heuze dict le Borgne ch. . c<sup>th</sup>.  
A M<sup>re</sup> Jehan de Champbrillac chamb. . . . . c<sup>th</sup>.  
A M<sup>re</sup> Guy seig. de la Rochefoucault chamb. c<sup>th</sup>.  
A M<sup>re</sup> Regnault seig de Nantouilla chamb. . . 1<sup>th</sup>.  
A M<sup>re</sup> Brunet le Brun seig. Danoux chamb. . . 1<sup>th</sup>.  
Quelques escuyers ensuite.

*Autres deniers comme dessus.*

Au dict Mgr le comte de Vendosme. . . . ij<sup>9</sup>ij<sup>c</sup>th.  
A Mgr Jehan de Bourbon. . . . . v<sup>c</sup>th.  
A Mess. Guichard Daphin. . . . . iiij<sup>c</sup>th.  
A Mess. Charles de Savoisy. . . . . vj<sup>c</sup>th.

*Summa partium xvj<sup>9</sup>1<sup>th</sup>.*

A Dymanche de Passy marchant de Florence, pour plusieurs pieces de draps dor vaysselle d'argent doré et dyamants que icelui seigneur avoit achetez pour donner le 1 jour de lan mccccviiiij (1) a plusieurs de

---

(1) Ce doit être le 1<sup>er</sup> janvier 1409; car l'année commençait à Pâques, et néanmoins les étrennes se donnaient le 1<sup>er</sup> janvier, suivant l'ancien usage. Or, janvier 1408, l'année commençant à Pâques, appartenait, d'après notre manière de compter, à l'an 1409.

Voyez ci-après.

son sang et plusieurs chevaliers et escuyers . . . . .  
..... ij<sup>9</sup>ij<sup>c</sup>iiij<sup>ss</sup>xvj<sup>#</sup>.  
.....

*Deniers payez par mandemens.*

A Mgr le d. de Brabant et de Lembourg. . . ij<sup>9</sup>#.  
A Mgr Odoart de Bar M. de Pont. . . 9# (1000#).  
A Mgr Loys c. Palatin du Rhym et duc en Ba-  
viere. . . . . iiij<sup>9</sup>#.  
A Mgr le comte de la Marche. . . . . 9#.  
A Mgr le c. de Vendosme seig. de Montdoublean  
grand chamb. . . . . viij<sup>c</sup>#.  
A M<sup>re</sup> Charles de Savoisy chamb. . . . . v<sup>c</sup>#.  
A M<sup>re</sup> David de Rambures chamb. . . . . iiij<sup>c</sup>#.  
A M. Ph. de Corbie cons<sup>ss</sup> et M<sup>e</sup> des requestes. c#.  
Deniers baillez a herautz, menestrels et autres au  
disner du jour de Noël.

COMPTE II DU DICT ANTH. DES ESSARTS

depuis le 1 oct. MCCCCx, jusqu'au xxx septembre MCCCCxi.

*Summa totalis recep. hujus compoti.*  
xxij<sup>9</sup>vj<sup>c</sup>xxij<sup>#</sup>x<sup>s</sup> tz.

*Despense.*

A Simon Raoul valet de chambre et garde du par-  
que du bois de Vincennes pour querir de la vitaille

aux dains. . . . . ij<sup>re</sup> v<sup>re</sup>.

A Messire Jehan Brunet prestre et Gillet Brunel  
clercs de la sainte chapelle du palais pour habiller  
et querir aucuns vestemens pour faire *les jeux de la*  
*feste de Pasques* qui seront iceluy jour devant le roy  
en la dicte chapelle du palais. . . . . xxviii<sup>re</sup> ij<sup>re</sup> vj<sup>re</sup>.

A M<sup>re</sup> Pierre des Essarts conseiller m<sup>re</sup> dh. (1) du  
roy et garde de la prevoste de Paris pour certaines  
causes. . . . . ij<sup>re</sup> (2).

A Bureau de Dampmartin general conseiller, le  
ij sept., pour ses peines et faisant les inventaires de la  
librairie diceluy seigneur ou il a vaque plusieurs  
jours. . . . . c<sup>re</sup>.

*Dune autre despense de l'année mccccxii (3).*

Deniers payez par le dict Anth. par lettres du roy  
donnees le iij may mccccxii et pour distribuer, vj<sup>re</sup>  
que le dict seigneur a ordonnez a ses officiers de son  
hostel pour leur aidier a sequiper et avoir chevaux  
harnois et pour aller avec le dict seigneur et en sa

---

(1) Maître d'hôtel du roi, celui qui fut décapité aux halles  
de Paris, quelques années après ( 1<sup>er</sup> juillet 1413 ).

(2) Alors on donnait tous les mois certaines sommes au  
roy, comme 500, 800, 1000 et jusqu'à 3000 l. pour ses me-  
nus plaisirs.

(3) De 1411 à 1413, le prix du marc d'argent n'a varié  
que de 6 l. 15 s. à 7 l.

compagnie en l'armée a l'encontre de Charles d'Orléans (1) et ses complices, ses ennemis (2), etc.

A Hemond Pragnier tresorier gen. de la royne, la som. de iiij<sup>9#</sup> par mandement du roy pour estre employez au payement de certain hostel estant a Bagnolet pour yceluy donner a la royne. . . . . iiij<sup>9#</sup>.

A Denisot le Breton marchand et changeur et Clement Perrin marchand de draps dor et de soye, ix<sup>9#</sup> pour la vente d'une nef et une chaînnes dor et de plusieurs parties de vaisselle dor, d'argent doré et diamans donnez au 1<sup>er</sup> jour de janvier, a sçavoir a la royne la dicte nef, et les dictes parties de vaisselle dor d'argent draps dor et diamans a plusieurs de son sang (3).

(1) Le poète, fils de Louis d'Orléans que le duc de Bourgogne avait fait assassiner en 1407, et de Valentine de Milan.

(2) La faction du comte d'Armagnac, qui s'était joint à son gendre, Charles d'Orléans.

(3) Voici une nouvelle preuve de l'usage de donner les étrennes le 1<sup>er</sup> jour de janvier, quoique l'année commençât à Pâques; et ce qu'il y a de plus remarquable, c'est qu'alors même le 1<sup>er</sup> janvier était nommé *premier de l'an*.

Voyez l'article ci-dessus du 1<sup>er</sup> jour de l'an 1408-9, et t. x de cette Collection.

1422.

COMPTE DE REGNAULD DORIAN

commis a faire le paiement des obseques et funerailles  
de feu noble memoire Charles VI (1),  
dont Dieu ait lame, qui trespasa a Paris le mardi 21 j. doct.  
MCCCCXXII (2).

.....  
.....

Dune nef d'argent doré sur iv roes, au tour de la  
quelle a plusieurs oiseaux rons esmailles a iij fleurs  
de lis et ij lions assis sur ij entablement, pesant lix  
marcs vj onces.....; laquelle nef a este baillee et  
delivree a M. le regent de France (3) par mande  
ment du roy nostre seigneur, donne le jour..... de.....  
MCCCCXXII. . . . . iij<sup>e</sup> xvij<sup>e</sup> v<sup>e</sup>.

---

(1) Les frais de funérailles ne font point partie du pré-  
sent extrait, dont l'intitulé est conforme au manuscrit. Mais  
nous donnerons à la suite la relation même de ces obsèques.  
Voyez la note qui s'y rapporte.

(2) De 1421 à 1423, le prix du marc d'or a varié, suivant  
le Blanc, de 76 l. 5 s. à 84 l.; et le marc d'argent, de 7 l.  
à 7 l. 10.

(3) Le duc de Bedford ou Bedford, oncle et tuteur de  
Henri VI d'Angleterre, soi-disant roi de France, en vertu  
du testament de Charles VI.



(Le marc d'argent valoit vij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup>, et le marc dor lvj fr.) (1)

Dune coupe dor couverte, nommée *la coupe St Louis*, pesant iij marcs iij onces dor, vendue a Jacques Trolet changeur. . . . . ij<sup>c</sup>xj<sup>#</sup> iij<sup>s</sup> viii<sup>j</sup><sup>â</sup>.

Dun eaubenoistier (2) que ledict Regnault Doriac a faict faire, lequel est doré et poinconne au nom du roy, delivre a Henry Clotin changeur, xiiij<sup>#</sup> x<sup>s</sup> vij<sup>â</sup>.

Dun hanap et dune aiguere dor taillee de gens darmes esmaillez au fond, pesant viij marcs i once, prise lxiiij<sup>#</sup> t. le marc, delivre a M. le regent par commandement du roy. . . . . v<sup>c</sup>xxvj<sup>#</sup>.

Dune croix dor en la quelle a une croix du fust (3) de la vraye croix, et en lun des lez (4) dicelle a en-chasse aucunes reliques et est escrit de St Dyones et de Ste Rene, et au devant a ij balais, lun au dessus du crucifix et lautre aux pies, et est (5) ij mains chacun un saphir, et en la couronne viij rubis d'Alexandrie et grenas, et est crucifié le dict crucifix par mains et par pies de iiij diamants, et est le pie esmaille a v rons (6), dont il y a en chacun iij fleurs de lis, et la croix et le ponceau ou se boute la dicte croix seme de fleurs de lis enlevees (7), pesant la croix sans le

(1) Note du manuscrit. Ce chiffre lvj se rapporte exclusivement à l'an 1422, dont les prix ne sont pas marqués dans les Tables de le Blanc.

(2) Bénitier.

(3) Bois.

(4) Branche, bras de la croix.

(5) És, dans les, aux.

(6) Médaillons.

(7) Relevées en bosse.

pie vj marc 1 once v gr. dor; laquelle croix a este baillee a M. le regent par mandement du roy. . . . vi<sup>e</sup>l<sup>r</sup>#.

Et le pie dicelle croix dargent poise v mars viiij onces, xxxvij<sup>#</sup>, lequel a este baille a M. le regent. Dun caliste (1) dor ou a ou pie dyceluy un Sapeur esmaille et la verge, pomeau esmaillez dazur semez de fleur de lis dor, et en la platine un ront esmaille dazur, et dedans une main qui seigne la croix et le champ melle danglettes (2), pesant iij marcs ij onces v... dor, prisie lxij<sup>#</sup> le marc; delivre a M. le regent par lettres du v decembre MCCCCXXII. . . . . ij<sup>e</sup>iiij<sup>#</sup> viij<sup>s</sup>.

Dun autre calice dor, et ou pie dyceluy un crucifix, N. D. et St Jehan esmaille, et est en la platine un rond esmaille ou il y a un Seigneur monstrant ses playes, pesant iij marcs iij onces dor. . . . . ij<sup>e</sup>ij fr.

Une paix dor semee de fleur de lis enlevees a lozanges, et au milieu une grande fleur de lis dazur attachee un crucifix, N. D. et St Jehan au milieu, et un roy et une reine esmaillez ou pie, pesant ij marcs v onces et dem. dor. . . . . clxvj<sup>#</sup> xij<sup>s</sup> vj<sup>3</sup>.

Dune boiste dor a six quarres a mettre pain a chanter messes ou est la passion entaillee et enlevee (3) a iij fenestrages (4), et escrete la patenostre et

(1) Calice.

(2) *Anglets*, petits anges.

(3) En relief.

(4) Verres encadrés ou treillés.

levangile St Jehan, et un fretelet (1) par dessus le couvercle assis sur un esmail fermé de fleur de lis, pesant ij onces (2) dor. . . . . cxxvij<sup>#</sup>.

Dune petite clochette dor, et au dessus un ront et dedans une fleur de lis a jour. . . . . xlvij<sup>#</sup>.

De ij burettes dor a mettre le vin et leau a chanter (*sic*) a la chapelle du roy nostre sire, et ou couvercle de chacune dycelle a un ront esmaille dazur seme de fleur de lis, et signee (3) l'une dun A et lautre dun V, pesant i marc iij onces dor, prise lx<sup>#</sup> le marc. . . . . iiij<sup>#</sup> xliij<sup>#</sup>.

Dun petit flacon (4) a un rond entaille dune fleur de lis, a mettre eau benoiste, pesant ij marcs iij onces. . . . . xvij<sup>#</sup>.

Dune petite clochette dargent ou est escrit en haut : *Cette cloche est a layes de v<sup>e</sup>*, pesant vij onces et dem. . . . . vj<sup>#</sup> v<sup>℥</sup>.

Dunsaphirquarre pour forchier yeures (5) . . . . . xij<sup>#</sup> tz.

Dune poignée dargent dore a tenir la palme (6) du roy, pesant ij onces. . . . . lij<sup>℥</sup>.

De deux Epistoliers (7) de tres belles lettres de

(1) Petit bassin en losange.

(2) *Sic* dans le manuscrit, mais nous lirions 2 marcs.

(3) Marqués.

(4) Sans doute d'argent.

(5) Pour *forchier yeures*, pour étui ou coffret à mettre des épingles, des aiguilles et autres petits objets semblables.

(6) Palme, plat de la main.

(7) Livre d'épîtres, où le sous-diacre chante l'épître à la grand'messe. *Epistolier* se disait aussi d'un écrivain public.

forme, contenant ou ij<sup>e</sup> feuillet de lun *Stabat in tenebris*, couvert de deux ais d'argent dorez esmaille par les bords desmaux de plusieurs images enlevees, et de lautre costé le couronnement et y faic lun des fermaux (1); et ou ij<sup>e</sup> feuillet de lautre Epistolier ou evangile lestier (2) contient ou commencement *Civitatem*, etc. . . . . clv<sup>#</sup> xij<sup>s</sup>.

Dune coupe de voire (3) couverte garnie dor et xxxvj troches de perles, chacune troche de iij perles de compte, et a un fretelet garny dun saphir et de six perles, pesant voire en tout ij marcs ij onces, . . . . . cxxx<sup>#</sup>.

Dune image de N. D. d'argent dorez sur un enas-  
blement a six quarres esmailles de xij apostres, et  
est la dicte image couronnee de fausses pierreries, pe-  
sant xiiij marcs ij onces d'argent. . . . . evj<sup>#</sup> xij<sup>s</sup> x<sup>d</sup>.

*Autres joyaux dor et d'argent trouvez au bois  
de Vincennes.*

Dun bras de St Lucien couvert de platte (4) dar-  
gent doré garny de grenas et de petits saphirs, pesant  
xij marcs. . . . . iiij<sup>#</sup> fr.

Dun hanap de ligno alloez (5), et sont les bandes

(1) Et y manque l'un des fermoirs.

(2) *Lettrier*, l'inscription, ce qui est écrit.

(3) Verre.

(4) Lames.

(5) De bois précieux.

de la cuve dudict hanap et du couvercle dor esmail-  
lez des armes de M. de Berry, et est le fouage (1) du  
dict hanap derbenoier (2) sans pierrerie, et est le fre-  
telet du dict couvercle dun saphir et de iij perles de  
compte brullez environnez de iij glans et est de iij po-  
mettes dor; et le donna au roy mon dict seigneur de  
Berry ou voyage de Languedoc, et poise tout ensem-  
ble vj marcs 1 once. . . . . iij<sup>o</sup>xx<sup>#</sup>.

Dune coiffe a femme garnie de plusieurs pieces de  
voire (3) et y a tuyaux dargent doré, pesant v onces  
et demye; prise. . . . . x<sup>#</sup>.

De la chemise M<sup>sr</sup> St Loys, dont il (4) faut une  
manche, et une piece de mantel, et une cedule de  
parchemin par maniere de roolle escrete de la main  
de M. St Loys, des enseignemens quil envoya a sa  
suer (5); non prise.

Dune potence dargent (6), la quelle est garnie  
dun baston de bois par dedans, et est la dicte po-  
tence pour soustenir un homme mal disposez, pesant  
ainsi quelle est iij marcs iiij onces. . . xxiii<sup>#</sup> v<sup>s</sup> v<sup>d</sup>.

(1-2) Ces deux mots pourraient avoir été mal lus.

(3) Une coiffe de femme garnie de pièces de verre et de  
tuyaux d'argent, ne pouvait guère être qu'une sorte de hen-  
nin, ou bonnet ferme, en forme de cône, plus ou moins  
élevé.

(4) Il manque.

(5) Sa sœur, Isabelle de France, morte en odeur de sain-  
teté au monastère de Longchamp, qu'elle avait fondé.

(6) Une béquille.

Dun reliquaire qui est dun gros balaye en facon dun cuer (1) qui est soustenu de ij mains a un escriptel (2) : en maniere de cercle on a écrit : *De capillis domini nostri J. C.*, et sur le cuer a une esmeraude et ij perles ; donne a M. le regent. . . . lvi#.

Dun reliquaire ou il y a un roy et une royne qui soustiennent un balay en façon dun cuer ou y a au dessus une croiset (3) en la quelle il y a du fust de la vraye croix, et au dessous une grosse perle et ij esmeraudes ; donne a M. le regent. . . . . xliij#.

#### *Faictures (4) dor.*

Premierement, un demy ceint (5) de menues perles ou quel sont xvij assiees (6) en lun des quelles a un baleseau (7) et en lautre un saphir garny de iiij petites perles et de xxviij rondeaux, et prisie. . xvj#.

Dune ceinture a cordelier a neux de perles, qui fut a M<sup>me</sup> Isabel de France. . . . . xli#.

\* Dune ceinture a femme toute dor, longue, a charnieres garnies de perles saphirs esmeraudes et ruby

(1) Cœur.

(2) Inscription.

(3) Petite croix.

(4) Fabrication, façon ; ici, objets d'or.

(5) Tablier, ceinture ; ici, ceinture.

(6) Places, compartimens.

(7) Sans doute une pierre précieuse, un petit balai répondant au saphir du côté opposé.

d'Alexandrie, et ou mordant (1) de la dicte cainc-  
ture un escu de France et un de Navare, pesant un  
marc iv onces x estellins; prisee. . . . . c<sup>#</sup>.

*Fermaulx dor.*

Dun fermail dor a deux estez (2) ou quel a un  
cuer dune grosse perle, iij rubis d'Orient et un dia-  
mant, et pend au dict fermail un petit escusson ou y  
a un petit saphir et ou milieu iij petits diamans a  
points; prise. . . . . lxx<sup>#</sup>.

*Patenostres (3) dor.*

Dunes petites patenostres de jayet ou il y a xl pie-  
ces de jayet a v signet dor a costé et y a viij perles  
d'Orient et ij d'Escoce et pend a un lacet de soye  
vermeille, et y tient un fermail dor garny de ij ba-  
lais quarrés et iiij troches de perles pesant une once;  
prise. . . . . xvj<sup>#</sup>.

*Cousteaux garnis dor.*

Dun autre coustel a manches dor et unes petites  
forcestes (4) esmaillez aux armes de la royne Jehanne

(1) Et à l'agrafe.

(2) A deux traverses ou branches.

(3) Chapelet, dans le sens actuel de ce mot.

(4) Petits ciseaux.

de Bourbon (1); delivre a M. le regent. . . . . c<sup>s</sup>.

*Pomme dor.*

Dune pomme dambre garny dor percier a esteaux (2) et aussy garnie de iij ballesseaux de iij saphirs et de vj perles; baillee a M. le regent. . . . . xxviiij<sup>#</sup>.

Dune autre fourchette dor plaine a un saphir au bout, pesant ij onces iij estellins; prise. . . . . xvj<sup>#</sup>.

Deux caillers dor (3), lune grand lautre petit dont lune a un biberon, pesant ij onces x estellins; baillee a M. le regent . . . . . xviiij<sup>#</sup>.

Un cadran dor ou il y a un grand camayeux ou quel a un homme une femme et un arbre ou milieu, et aux deux coins du dict cadran a par en bas un saphir et un balay chascun couronne de iij perles. . . . . lx<sup>#</sup>.

Un coffre de jaspe blanc garny dor, et a ces iiij coins images garnis de saphirs balais esmeraudes et perles, pesant ij marcs iiij onces. . . . . cx<sup>#</sup>.

*Au chastel du Louvre.*

Le mardy xxvij jour doctobre mccccxxii, furent trouvez en la chambre des joyaux ou dict chastel du Louvre les joyaux qui ensuivent, lesquels souloient

(1) Femme de Charles V. Elle était fille de Pierre, premier du nom, duc de Bourbon.

(2) Percé à jour.

(3) Gobelets, tasses.



estre en la chambre aux joyaux en l'hostel de Saint Pol, pesez par Joseph Dompmart orfèvre.

Premierement, deux grans flacons d'argent doré a un souleil au milieu dyceulx, en lun des quieux (1) a devant et derriere un esmail de deux rois assis des-sous une tante blanche et en l'autre esmail y a iiij personnages qui presentent a boire aux deux rois, sur chacun desdits flacons a ij cerfs d'argent blanc qui accolent les deux ances, yceux pesant xvj marcs, valent. . . . . iiij<sup>xx</sup>xvj<sup>#</sup>.

*Item* une nef (2) d'argent assise sur six tigres sur entablement garnis de viij esmaux aux armés de France, et aux deux bouts de la nef a chascun un paon assis sur terrasse de vert accolez autour d'une couronne d'argent dorez ou il pend ij cosses de geneste, pesant lxx marcs. . . . . v<sup>c</sup>vij<sup>#</sup>.

*Autres joyaux trouvez en la dicte chambre aux joyaux au Louvre.*

Pour le faict de la chapelle, les queux (3) souloient estre ou dist hostel de St Pol en la dicte chambre aux joyaux.

Une riche mitre toute semee de perles garnies dor tout autour et de plusieurs troches de perles et de pierreries, et en chacune de lez devant et darriere a

(1) Desquels.

(2) Vase de table en forme de vaisseau.

(3) Lesquels.

x fermaux (1) dor garni, a scavoir, les viij chacun de iij troches de perles de iij saphirs et de iij balays, et les ij autres de iij troches 1 saphir et 1 balay et de xiv rosettes dor et une perle ou milieu, et contiennent les diamans lviii en nomb., et y a avec lx..... mais en a esté perdu vij, comme len dist, la feste des noces du roy d'Angleterre (2). . . . . 9# (1000#).

*Item* grans pontificaux garni et estoffe de perles a la devise de l'*Agnus Dei* et sont brodes de grosses perles; prise. . . . . iiij<sup>xx</sup> fr.

*Item* un anel dor pontifical garni au milieu dune belle esmeraude de v balais et de grosses perles rous- ses; prise. . . . . ij<sup>6</sup> fr.

Le lundy xvj novembre mccccxxii fut apporté par MM. les commissaires et par Huguenin de Saubreur escuyer premier valet de chambre du feu roy nostre souverain seigneur, les joyaux de corps dudict feu seigneur :

Premierement, un colier dor de iij branches tous ensemble, et escrit autour en plusieurs lieux *James*, ou pend ij cosses de genestres (3) de la devise dudict

(1) *Fermaux*, pluriel de *fermal*, ne signifie pas exclusivement *fermoirs*, *agrafes*. Ce nom est commun à plusieurs autres objets de parure et d'ornemens plus ou moins précieux.

(2) Le mariage de Henri V, roi d'Angleterre, avec Catherine de France, fille de Charles VI et d'Isabeau de Bavière, en vertu du traité de Troyes du 21 mai 1420.

(3) Genêt, arbrisseau.

feu seigneur, garnies, chascune de ij grosses perles et dun ruby, pesant vj marcs ij onces xv estellins, delivre a M. le regent; prise. . . . . vj<sup>e</sup> fr.

Dune longue chayenne (1) a chayennons bel-lens (2) a iij fil plat tors et a feuilles de sa devise, ou est escrit *James*, et plumes de paon et de cosses de genest (3), laquelle le roy d'Angleterre (4) donna au dict feu seigneur et luy fist presenter au siege de-vant Melun par M. de la Motte de Sylly, pesant viij marcs vj onces et dem.; prise. . v<sup>e</sup>xxxvij<sup>#</sup> xj<sup>s</sup> iij<sup>a</sup>.

Dun fermeillet (5) dor ou y a un gros diamant pointu une grosse perle et un bon ruby, delivre a M. le regent; prise. . . . . vij<sup>e</sup><sup>#</sup>.

Dun petit autel portatif de jaspe brode dor tout au-tour. . . . . xxvij<sup>#</sup> x<sup>s</sup>.

### *Garnemens (6).*

Dune chemisè de soye blanche barré de soye rouge et bordee de lettres dor.

Dune longue chemise de soye.

De deux autres chemises de soye (7).

.....

(1) Chafne.

(2) Polis.

(3) Voilà donc la devise de Charles VI.

(4) Henri V.

(5) Agrafe ou carcan, bijou qui pendait au cou.

(6) Objets de parure, ornemens.

(7) La chemise du sacre était de soie. On voit par ce

*En leschanconnerie.*

Un pot dor a un ron esmaille, dessus le couvercle a iij fleurs de lis, et pesant vij marcs ij onces dor, le marc lx#. . . . . iv<sup>c</sup>vij#.

*Item* une coupe dor toute pleine couverte, nommee *la coupe de St Louis*, pesant iij mars iij onces v... dor. . . . . ciiij<sup>xx</sup>iiij# vij<sup>l</sup>.

*En la chapelle dudit hostel St Pol.*

Premierement, une croix dor en laquelle a une croix de fust de la vraye croix. . . . . (1).

*Au bois de Vincennes.*

Une *salier*e double faicte en façon dune coquille, et par dessus les dictes salieres a le corps dun serpent tout au long et est soustenu dun pilier quarre par le milieu et dessus le ventre dudit serpent a un gros tuyau dor qui le soustient tout au long, au quel tuyau pend a chayenettes xiiij pierres tant saphirs esmeraudes et cassidoines (2), avec ij escus de France et ij langues de serpent assis sur entablement dargent doré soustenu de vj lions, pesant lor et les pierreries lxj marcs v onces. . . . . iij<sup>c</sup>iiij<sup>xx</sup>xvij# x<sup>l</sup>.

compte, qu'elle ne formait point une exception unique dans la lingerie du roi très-chrétien, et que le trousseau de nos anciens princes comprenait plus d'une chemise de soie.

(1) Voyez ci dessus pages 195 et suivantes.

(2) Calcédoines, espèce d'agate.

## CEREMONIES DES EXEQUES DU ROI CHARLES VI (1),

extraictes d'un ancien livre escript environ l'an 1460 (2).

L'an 1422, le mercredi 21 jour d'octobre, feste

(1) Relation fort curieuse. Le hasard (\*) la fit insérer dans le Recueil de pièces de Camusat, d'où nous l'avons extraite, et nous ne nous rappelons point l'avoir vue ailleurs. Cette pièce a d'autant plus d'intérêt qu'elle retrace les principales circonstances d'un cérémonial qui avait été oublié pendant le trop long règne de Charles VI, et qui paraît être devenu la règle de ce qui s'est pratiqué depuis, sauf quelques modifications. Par exemple, les cinquante valets qui portaient le corps du roi défunt en 1422, sont remplacés par vingt-quatre gentilshommes aux obsèques de Charles VIII, où il n'est plus question des hannouars, du moins dans les descriptions imprimées. Les pompes et les magnificences de beaucoup d'autres cérémonies royales, telles que les sacres et les entrées, ont été recueillies dans un livre qui est à la portée de tout le monde; mais ce livre, le *Cérémonial de France*, in-f°, n'a jamais été achevé; il est même vraisemblable qu'il ne le sera jamais, et les funérailles ne font point partie des deux volumes qui en ont paru. Quant à l'édition in-4° de 1619, qui n'est qu'un essai, on trouve bien quelques ordres d'enterremens, comme on disait alors; mais le plus ancien ne remonte pas au-delà de 1498; c'est celui de Charles VIII, et notre relation nous reporte au commencement du siècle qui était près de finir à la mort de ce prince. (Edit. C. L.)

(2) *Mélanges historiques de Camusat, ou Recueil d'actes, inédits..... depuis l'an 1390 jusqu'à 1580....* Troyes, 1619, in-8°.

(\*) On lit en tête de la relation des obsèques de Charles VI, p. 157 : « Cette piece, mise en cest endroit pour ~~par~~ fournir la feuille, semble « notable et particuliere. »

des xi mil vierges, environ 6 heures du matin, le roy Charles VI que Dieu absolve trespassa; et pour ce qu'on ne peut promptement faire l'obsequie dudit roy Charles, son corps vuide des entrailles et remply d'espices et d'herbes sentens bon, et puis fut mis en un coffre plombé, et gardé en la chapelle de l'hostel de St Paul jusques au 10 jour de novembre ensuiuant, et cependant furent chantées messes et le service des trespassez solemnellement en la dicte chapelle chacun jour par les gens d'église et colleges de la ville de Paris : un jour y vindrent ceux de Nostre-Dame, autre jour ceux de la Sainte-Chapelle du Palais, autre jour les jacobins ou les cordeliers, et aussi tous les autres collèges. Semblablement en chacune paroisse ou église furent faicts services solemnelz, et encores tous officiers et maistres de la ville et chacun office et mestier a part soy, et qui plus notable plus le pouvoit, plus le faisoit. Ce temps durant, les lettres en l'audiencerie de France furent faictes au nom du chancelier et du conseil de France, et scellées du scel de la prevosté de Paris jusques au temps que dict sera cy-aprez.

Le duc de Bedford, régent le royaume de France, vint a Paris le 5 jour de novembre; et aprez sa venue on appresta de faire l'enterrement et service du roy Charles, duquel le corps estoit en la chapelle de son hostel lez St Paul; et fut son obsequie moult noble, voir est que grands altercations et moult diverses opinions de la maniere comment elle seroit faicte, car en ce temps y avoit peu de gens a qui souvenir com-

ment on avoit accoustumé de faire au temps passé porter les roys de France à sepulture, et en quel ordre les gens y doibvent aller chacun selon son estat, car les cas n'adviennent pas souvent, et n'en trouvoit on rien en escript; et pour ce feray je icy mention de ce qui en fut fait, afin d'y prendre exemple si autrefois le cas advenoit, car ce qui en fut fait fut par grande et meure deliberation de chevaliers, escuyers, clerks et gens sages anciens et notables qui en maints lieux avoient veu semblables besongnes. Premièrement, une litiere fut faite à limons devant et derriere, et les dits limons furent fourez et couvertz de cuir ou de drap noir pour moins blecer ceux qui porteroient le corps, car le coffre où le corps estoit bouté, avec le plomb et autres choses qui estoient dedans, pesoient bien 14 cens : la dicte litiere estoit tellement faicte que, en passant par les portes de S. Paul, de l'église de Nostre Dame et par les rues, on la restreignoit; et quand on estoit outre passé en place large, on la reslargissoit. En icelle litiere fut mis le coffre à tout le corps du roy, et sur le dit coffre on mit une coeste et un coissin et deux draps de lin, linceaux beaux et déliez; et par dessus, en manière de couverture, un grand poisle de drap d'or sur champ vermeil, bordé autour d'un bord de veluyau asur componné de fleurs de lis d'or et de brodure; estoit ledit bord large d'environ demy pied, et ledit poisle estoit si large que de chacun costé il treignoit à terre ou bien pres, et si estoit ladite litiere haute pres de la hauteur dun homme. On ne voyoit pas le coffre,

car il estoit mussé soubz sous la coeste et ledit poisle ; mais sur tout les choses fut mise l'image du roy la plus propice qu'on la pouvoit faire à la semblance du roy, vestu de costé royal, et par dessus un mantel de mesme le drap du poisle, et estoit le mantel fourré d'ermes ou de letices ; les chausses avoient semelées dun drap de soye asuré tissu à fleurs de lis ; en ses mains avoit uns gans blancs, et sur sa teste avoit une couronne ; en l'une de ses mains tenoit un ceptre, et en l'autre main une verge comme celle qui fut envoyée du ciel, car au bout avoit en semblance une main qui seigne ou beneit ; et estoient les dictes couronne, ceptre et verge, tout d'une matière en façon d'argent dore ; et quand tout fut appointé, la diète litière ainsi chargée et habillée fut mise en la cour du dict hostel lez S. Paul devant la porte devers les Celestins ; et par la dicte porte fut mise hors du dict hostel, et au coing on retourna en la rue en passant devant l'église S. Paul en la grande rue S. Anthoine, et d'illec le droict chemin au pont Nostre Dame et par la rue de la Juiverie à l'église Nostre Dame. Maître d'hostel, eschancons, panetiers, fruitiers, valets de chambre, fourriers, valets de porte et tous les officiers de l'hostel du roy furent vestus de brunettes ; les eschancons, panetiers et valets de chambre portoient chacun une torche pesant 4 livres ; es torches et sur leurs poitrines et espauls avoient escussons aux armes de France, estoient bien 200 portans les dites torches. Le corps en la litière fut porté par les valets de porte, car c'est leur droict, et estoient bien



50 aux limons de la dicte litiere qui estoient tous las dela porter, et bien souvent leur convenoit reposer et mettre la litiere sur deux grands tréteaux propices qu'on portoit après. Ainsi fut porté le corps à Nostre Dame à heure de vespres.

L'ordre des gens fut tel : les ordres mendiants, cest assavoir jacobins, cordeliers, carmelites et augustins à belle procession furent premiers ; les colleges, si comme Ste Catherine du Vaux des escoliers, les Mathurins, les Billettes, Ste Croix et leurs semblables ; apres les paroisses, apres les eglises collegiaux, si comme St Benoist le bien tourné, St Merry le Sepulchre, St Germain l'Auxerrois et leurs semblables ; apres les colleges de Nostre Dame et de la Ste Chapelle du Palais, apres et tous lesdits gens d'Eglise 2 à 2 alloient d'un des costez de la rue, et les escoliers et supposts de l'Université de Paris alloient de l'autre costé de la rue ; apres lesdites processions alloient 9 prelates, que évesques que abbez, revestus en chappes noires et mitres blanches, entre lesquels estoit le patriarche de Constantinople, lors administrateur de l'évesché de Paris, lequel fit l'office ; le prevost de Paris alloit entre les prelates et le corps devant la litiere, une verge en sa main ; les chambellans du roy, valets tranchants et escuyers d'escuyerie et le maistre d'hostel alloient entre le prevost et la litiere ; les quatre présidens de Parlement, vestuz de leurs manteaux vermeilz fourrez de menu vair, tenoient les 4 cornets du poisle ; et les seigneurs et greffiers de Parlement entour la litiere d'un costé et d'autre, et tenoient ce

que pendoit du poisle, car c'est leur droict que ils qui en Parlement representent la personne du roy et qui gouvernent la justice souveraine du royaume, soient au plus pres du corps du roy; les huissiers de Parlement tenans leurs verges estoient aux 4 cornets de la litiere, emprez les présidens, pour garder que nulles gens ne se boutassent entreux, et le premier huissier avoit son bonnet fourré en la teste; aussi les présidens et seigneurs et greffiers de Parlement avoient vestuz leurs chapperons fourrez ainsi comme ils les ont en la cour dudit Parlement.

Le prévost des marchans et eschevins de la ville portoient un ciel hault à 8 bastons, tel que l'on a coustume de porter sur le *Corpus Domini* le jour de la Feste Dieu, lequel ciel estoit grand et large et bien haut, et si estoit du mesme drap du poisle; et quand les dits prevost et eschevins estoient las de porter le dit ciel, qui estoit bien pesant, on mettoit en leur lieu notables bourgeois qui le portoient jusqu'à ce qu'ils estoient las. Le duc de Bedford regent le royaume, le chancelier de France, les maistres des requestes et autres conseillers et officiers du roy alloient derriere la litiere, et apres eux le peuple en grand nombre; et allant par les rues, veissiez gens aux huis et fenestres et sur les estaux, qui pleuroient et menoient grand deuil, et non sans cause, car grand désolation fut, et ne sçavoient si de longtems auroient roy en France. Ainsy fut porté le corps du bon roy à Nostre Dame, et fut mis au chœur de l'église à tout la litiere soubs la chapelle qui noblement fut faicte et

alluminée, car à chacun cornet de la dicte chapelle avoit un gros cierge tout rond pesant 25 livres de cire, et sur ladite chapelle tant quil y pouvoit de cierges de 2 livres; tout autour de l'église de Nostre Dame par bas avoit torches de 4 livres à 2 rens, et par le haut du chœur et tout autour de l'église, par en haut, dessouz les voutes et par tous les pilliers de leans avoient cierges bien druz d'une livre; toute l'église alentour fut environnée ou enceinte d'un parement de toile perse semée de fleurs de lys; furent parez tous les pilliers de ladicte église par le haut de tant que ladicte toille estoit large. On arriva à l'église de Nostre Dame ainsi comme apres vespres, et chanta lon vigiles des morts notablement et a traict, ausquelles furent les neuf prelates devant dict, les abbés de St Germain, de St Magloire, de St Crespin, de Soissons et des Vaux le Cernay tindrent le chœur; le duc de Bedford assis en la premiere chaire du chœur derriere l'image Nostre Dame, les chambellans de ce mesme costé assez loing de luy, et une partye de MM. de Parlement apres; et à l'autre bout de ce mesme costé vers la chaire de l'évesque estoient le dit patriarche en sa chaire et des chanoines de leans empres luy, et de l'autre costé du chœur devers le cloistre, en la premiere chaire derriere l'autel de saint Sébastien, estoit le chancelier de France, les présidens de Parlement et de MM. dudit Parlement empres eux tous en chapperons fourrés; et à l'autre bout dudit costé devers l'autel estoient les évesques de Térouenne et de Chartres, le recteur de l'Université et

des chanoines de Paris : ce soir furent chantées vigilles à 9 pseumes et à 9 leçons, et fut nuict.

Le lendemain qui fut mardy, 10 jour de novembre, environ 8 heures au matin, en l'église de Nostre Dame et en l'ordre et maniere devant dictes, furent faictes les recommandaces, et apres fut chantée la messe des morts, et nul ne alla à l'offrande, sinon le duc de Bedford. Apres la messe chantée, chacun alla disner où il ot appareillé; et environ 12 heures on reassembla en ladicte église de Nostre Dame pour aller à St Denis, et fut porté le corps par les gens et en l'ordre du jour précédent; et quand on fut hors de la porte St Denis qu'on dict la Bastille, les vallets de porte du roy, qui jusques la avoient porté le corps du roy, le laisserent, et les hannouars, porteurs de sel, le porterent, car c'est leur droict qu'ils doivent porter le corps du roy jusques à la prochaine croix de St Denis; mais pour ce que le fardel estoi t trop pesant, les religieux de St Denis, qui illec le devoient prendre et porter en leur église, donnerent de l'argent ausdits hannouars, lesquels le porterent en l'église de St Denis; voir est que les dits religieux y vindrent revestuz à procession, et avec eux les gens de la ville de St Denis. La litiere fut mise au chœur de l'église, soubz la chapelle qui y fut faicte semblable à celle qui fut faicte à Nostre Dame de Paris; et peut estre qu'elle n'estoit pas si large, car le chœur de St Denis n'est pas si large que celui de Nostre Dame de Paris, mais le luminaire fut pareil et parement de la toile perse peincte à fleurs de lys

autour du moustier et autour de chacun pillier. Ce soir furent chantées vigilles à 9 pseumes par les religieux de leans, car les colleges et autres gens d'église de Paris s'en retournerent quand le corps fut livré ausdits religieux.

Et le lendemain qui fut mercredy, feste de St Martin, la messe de *Requiem* fut chantée à grand solemnité, et fit l'office ledit patriarche; l'abbé de St Denis fut le diacre et l'abbé de St Crespin le soubdiacre; l'abbé de St Magloire et l'abbé de St Germain des Prez tindrent le chœur avec 4 des religieux de leans, et tous les autres religieux estoient es hautes chaires au chœur, vestuz de chappes à fleurs de lys: en la première chaire, qui est le lieu de l'abbé, estoit le duc de Bedford et les chambellans apres luy, et puis une partie des seigneurs de Parlement et les religieux apres; et de l'autre costé du chœur estoient les évesques de Terouenne et de Chartres, et une partie des seigneurs de Parlement tous en chapperons fourrez, et les religieux apres.

Quand la messe fut chantée, le corps fut porté enterrer en la chapelle empres le degré devers la bonne main où furent enterrez ses pere et mere, et fut porté le corps du chœur jusques a la sépulture par les vallets de porte du roy qui paravant l'avoient porté. A l'enterrer y eut grand débat entre les religieux de leans d'une part, et aucuns officiers de l'hostel du roy; ne sçay si c'estoient sergens d'armes ou fourriers ou vallets de porte, et estoit pour le poisle et autres habillemens estans entour le corps du roy que

chacun desdictes parties disoit à luy appartenir, et que tels estoient leurs droicts; et tirèrent l'un de çà l'autre de là, et à peine qu'ils ne vindrent à voye de faict; mais le régent fit mettre le débat en main de justice, et fut le corps enterré. Apres l'enterrement, et illec mesme avant que aucun se partist, un crieur de corps cria à haute voix : « *Priez pour l'ame de tres excellent prince Charles VI, roy de France!* »

Et succéda au royaume son propre fils, Charles VII de ce nom, tres glorieux, victorieux et bien servy, lequel débouta et expulsa, à l'ayde de Dieu omnipotent, les Anglois, anciens ennemis de son royaume, par ses vertueux, nobles et louables faicts. Dieu leur face pardon à tous!

Ces choses estant ainsi faictes, le disné fut appareillé en l'abbaye à tous venans. Le duc de Bedford disna en chambre; la grande salle fut toute pleine de tables et de gens. En la grande table furent assiz l'abbé de St Magloire le premier, l'abbé de St Germain des Prez, le chancelier de France, le patriarche qui avoit faict l'office, l'évesque de Chartres, l'abbé de St Denis et l'abbé de St Crespin; les seigneurs de Parlement furent assis ès premiers bancs d'un costé et d'autre de la salle; et les 3 greffiers du Parlement, le civil, le criminel et des présentations, estoient assis en une table à part eux devant la grande table, dont aucuns des sergens d'armes du roy commencerent à gronsser, disans que c'estoit leur droit d'estre à la dicte table; à quoy fut répondu par les maistres d'hostel qu'ils se tussent et que ce n'estoit

pas leur droict, mais des greffiers : ainsi demeurèrent en leur estat.

Tandis qu'on faisoit le service, on fit une donnée de 6 doubles, dont les 5 valoient 8 deniers parisis, à tous ceux qui y voudroient venir, et la receurent plus de cinq mil personnes. Dieu luy présente à l'ame !

#### 1424.

#### CHAPELLES DU ROY CHARLES VI.

Inventaire faict par moy Andry Courtevache clerc du roy nostre sire en sa chambre des comptes, par lordonnance et mandement de messeigneurs les gens des tresoriers generaux, gouverneurs de toutes les finances du dict seigneur et de leur dicte lettre de commission donnee le xvj jour de decembre lan mccccxxiii (1), transcrites cy devant, des chapelles et aornemens deglise de feu le roy nostre sire Charles VI derraiment (2) trespasse, dont Dieu ait lame, dont feu messire Jehan du Moulin en son vivant premier chapelain du dict feu seigneur avoit eu la garde et administration : les quels aornemens messire Hierosme Boutepois chanoine du Palais, et messire

---

(1) Date de la commission ; mais l'inventaire n'a commencé qu'en mars 1423 avant Pâques, et conséquemment 1424, suivant notre manière de compter. En 1424, le marc d'or était à 79 l., et le marc d'argent à 7 l. environ.

(2) Dernièrement.

Jehan du Tremblay chapelain illec executeur de feu messire Jehan du Moulin, ont baillez et delivrez ainsi que ordonne estoit par le roy et nos disseigneurs des comptes et tresoriers, a Jehan Duval pieça (1) ordonné garde de la tapisserie et chambre du roy nostre dict seigneur, et de nouvel ordonné avec ce (2) garde des dictes chapelles, le quel Jehan Duval en a en soy prins la charge.

Ledict inventoire commence a faire le xvj jour de decembre dessus dict lan mccccxxiii au Louvre a Paris, en la presence de maistre Philippe de Ruylli et Jacques Branlart (3), conseillers du roy nostre sire en son Parlement, commis à faire linventoire et prisee de la tapisserie et chambres de feu le roy nostre dict seigneur; et pour ce que la ils estoient presens et les priseurs et notaires avec eulx, ils firent semblablement prisier les dicts aornemens et chapelles en la maniere qui ensuit par Guill. Paris et Gilet Feulet (4) chasubliers; et aussy au regard des tapis de chapelles, par Guillemain Deschamps, Jehan Chevance et Goumier Dumoustier tapiciers.

Et est a sçavoir que ce present inventoire na pas este faict selon lordre et ordonnance de linventoire que avoit le dict feu M<sup>e</sup> Jehan du Moulin, pour ce que on commença a aucunes choses que hastivement

(1) Jadis, depuis long-temps.

(2) Outre cela.

(3) Ou bruslart.

(4) Feuillet.



le dict Jehan Duval vouloit porter comme il disoit devers M. le regent a Caen , pour la solemnité de la feste de Noël.

Et premierement :

La chapelle que Robin de Varennes delivra au dict M<sup>e</sup> Jehan du Moulin le xxv<sup>e</sup> jour de may lan mcccc.

Premierement :

Deux tables dautel, lune den haut et lautre den bas, et en celle den haut a un crucifix et N. D. et St Jehan , et du costé de devers N. D. sont les trois Maries et du costé St Jehan sont St Jehan Baptiste St Pierre et St Paul et sont en chapiteaux de maconnerie, et sont toutes les maconneries et les lisieres des images toutes garnies de perles; et lautre table dautel de dessous a ou milieu Dieu battu a lesta- che (1) et les ij tyrans qui le battent, et de chascun costé iij images, cest a scavoir St Denys St Gre- goire et St Loys, et de lautre costé St Estienne St Anthoine et St Challemagne (2), et sont en cha- piteaux de maconnerie comme dessus est dict et non pas si bien garnie de perles.

*Item* iij napes dautel dont il y en a une paire dune touaille (3) dautel qui est a un quartier et de-

(1) Image de la flagellation : Jésus *battu* de verges, *atta- ché* à un poteau.

(2) Charlemagne.

(3) Nappe, parement d'autel.

my, et images de souleux (1) que angles (2) tiennent et garnis de perles bien et richement.

*Item* v chapes semees dangelos et de feuilles despine et de fleurs, et es orfrois (3) et es chaperons et des le commencement N. D. et la Passion comprises avec et autres coppons (4) avec qui sont des iv angelos qui tiennent un soulail (5) et boutons faicts de petites perles environnez de cercles dargent doré garni de grosses perles et esmeraudes, et tous yceux faiz les lizieres de perles et la maconnerie des perles et cinq esmaux a mettre devant les chappes qui sont dargent doré dorfrois et de broderie a grosses perles et grenas a revers et esmeraudes et de menues perles et coppons semez dangelos (6); toutes voyes (7) es v chapes faillent (8) v des dicts boutons des chaperons, et aussi sauf (9) le dedans dun autre bouton faict de menues perles ouquel nest demouré que la moitié des cercles dargent.

*Item* la chazuble faicte ou sont les xij apost. dorfrois comme dessus est dict.

(1) Soleil.

(2) Angles.

(3) Broderie d'or ou d'argent, ornemens de passementeries.

(4) Parties, sujets.

(5) Soleil.

(6) Angles.

(7) Toutefois.

(8) Manquent.

(9) Manque.

*Item* tunique et dalmatique, etc.

*Item* listuy au corporalier (1) garny de perles bien richement et y est le couronnement, etc.

*Item* iij ceintures a ceindre les prestres faictes dor et de soye et les quatre boutons de perles.

*Item* les sandales et les souliers pour le prélat, semés de la devise dessus dicte.

.....  
Toutes les parties de cette chapelle dessus declaree, prisees ensemble par le dict priseurs chasubliers et Guillaume Prevost brodeur, ij<sup>9</sup>viiij<sup>e</sup># p.

*Item* un dossier de camocas (2) blanc brodé de la vie N. D. et est bordé dun velluyau vermeil, et sur la brodure a enlasseur de liz et des armes de France, et le ciel de mesme est brodé a angeles qui jouent dinstrumens et a roses vermeilles et est bordé comme le dossier, et sont les gouttieres (3) du ciel doublez de taffetas vert rayé; prise par dessus dicts chasubliers. .... iij<sup>e</sup>xx<sup>#</sup>.

*Item* une chapelle appelee la *chapelle de Pomart*, de velluyau vermeil brodé a images, cest a scavoir frontier, dossier, iij chapes qui ont les mors dargent esmaillez aux armes de la royne de Bour-

---

(1) L'étui du corporal.

(2) Etoffe précieuse, tissue de poils de chameau ou de chèvre sauvage, le cachemire du temps.

(3) Pentes, courtines; il s'agit, sans doute, d'un dais ou baldaquin.

gongne (1) pesant environ iiij marcs; en lune desquel-  
les chapes, cest a scavoir celle du prélat (2) a un  
chaperon ij boutons d'argent esmaillez comme des-  
sus; tunique dalmatique estoiles fanons (3) aubes  
et amits (4) parez et couverture de lotrin (5) sans  
touaille; tout prisez ensemble avec les dicts esmaux  
par le dict Guill. Paris et Gilet Feulet chas., a la somme  
de. . . . . iiij<sup>c</sup>xxx# p.

*Item* un ciel de veluyau vermeil brodé de la Pas-  
sion N. S. et est brodé de veluyau azure seme de  
fleur de lis, et est le ciel brodé de veluyau vermeil a  
angels qui jouent dinstrumens brodés en dessus; pri-  
se. . . . . iiij<sup>c</sup># p.

*Item* un grand tapis de la gesine N. D. (6) conte-  
nant xxxij aulnes en carré ou environ, prise lxiiij<sup>s</sup> p.  
laune par Guill. Deschamps Jehan Chevanet le  
Goustier Dumoustier tapissiers. . . . . cij# viij<sup>s</sup> p.

*Item* un tapis de la vie N. D. appelé le *tapis de*  
*Savoisy*, comme dessus contenant xj aulnes; prise  
par les dessus dicts xl<sup>s</sup> p. laulne. . . . . xxij# p.

(1) Apparemment Jeanne de Bourgogne, femme de Phi-  
lippe-de-Valois, morte en 1348.

(2) De l'évêque aumônier.

(3) Manipule qui s'attache sur le bras.

(4) Amict, d'*amictus*, linge que le prêtre, s'habillant pour  
officier, met sur ses épaules, et qui est couvert par les vê-  
temens extérieurs.

(5) Lutrin.

(6) De la Nativité.

.....  
 (Toutes les quelles choses contenues et escrites cy dessus, montant ensemble a la somme de  $\text{iiij}^{\text{ij}} \text{l}^{\text{r}} \text{xiiij}^{\text{s}}$  p., Jehan du Val dessus nommé garde de la tapisserie et chapelle du roy nostre sire, confesse avoir eues et recues ce prises en sa garde par la maniere que dict est. Faict en la presence de nous Girart Mauclerc et Adam Deschamps notaire du roy nostre seigneur en son Chastelet de Paris, pour ce present a faire le dict invent. le xvj jour de decembre lan dessus dict mccccxxiii. Signé Mauclerc et Deschamps.)

*Item* le lundi xxvij jour de mars mccccxxiii avant Pasques (1) fut baillie a Jehan du Val une chapelle cotidienne de satin blanc de pourtraiture de blanc en noire pour le karesme.

En la table de dessus a un crucifix, a un des costes est Dieu que on bat a lestache (2) et de lautre coste est Dieu qui est ou tumbel (3); et en la table de dessous est N. S. en sa majeste, et aux iiij coins sont les iiij évangelistes et la chasuble de la creation du monde, et a un orfrois de satin noir et a soleil de broudeure et a chapelles de brodures ou est escrit dedans *la chapelle Jesus* et doublez de cendal tierce-lin (4) vermeil, et laube amit (5) estole et fanon

(1) Avant Pâques, conséquemment 1424.

(2) Image de la flagellation.

(3) Tombeau.

(4) Sorte d'étoffe.

(5) Amict.

dutto e mesme, et la touaille parée a demy apostres (1); prisee par le dict Gillet Feillet et Jehan de Paris chasubliers. . . . . iiiij<sup>xx</sup> p.

*Item.* Durant le voyage que moy Andry Courtevache ay este a Caen par lordonnance du roy nostre seigneur pour le faict de la chambre des comptes, linventoire des dites chapelles et aornemens qui la sont a este parfaict par lordonnance de Mess. mestre Philippe de Rully et Jacques Branlart conseiller du roy nostre dit seigneur devant nommez en lintitulation de ce present inventoire, present M<sup>r</sup> Adam Deschamps et Girart Mauclerc notaire du Chastelet, et yceux aornemens et chapelles prisiez par G. Prevost brodeur, Guill. Feillet, etc., le xv, xvj xvij et xvijj jour de septembre mccccxxiiii, ainsi que ma este relaté par le dict Jehan du Val et par les dicts notaires et par eux a moy baille par escript en la maniere qui ensuit:

### *Chappes a prelat.*

#### Premierement:

Une chappe a prelat de Camocas doutre mer blanc brode a ymages de la vie N. D. dont lorfrois est sur champ dor a apostres et aigles, et est le dict orfrois garni de perles; prise par les dicts priseurs. . . lx<sup>ii</sup> p.

*Item* une grande chape a prelat de velluiau ver-

---

(1) Figures des apôtres en buste.

meis brode a angles (1), ou a ij pommeaux d'argent esmaillez de France; prisee. . . . . xxx# p.

*Item* une autre chappe a ymages sur champ dor ouvrage d'angle, lorfrois et la broderie a perles, a iiij gros boutons de perles dont lun est despetie (2), et la donna M. d'Anjou; prisee. . . . . iiij<sup>xx</sup># p.

*Item* une autre chape a prelat brodee sur or a images d'angle et orfrois de mesme, et la donna au roy M<sup>r</sup> Nicolas du Vaire, evesque de Chalons; prisee lx# p.

*Item* une chape vermeille a images dont lorfrois est a images enleves (3) et y a perles, et la donna M<sup>r</sup> Philippe de Savois; prisee. . . . . iiij<sup>xx</sup># p.

*Item* une autre chappe a prelat brodee sur or et ouvragee de Romanie (4), et la donna au roy l'archevesque de Craon; prisee. . . . . iiij<sup>xx</sup># p.

### *Petits habits pour prelates et chasuble.*

#### Premierement :

Une tunique et dalmaticque de cramoisy sur couleur vermeil a orfrois dor trait (5), estole et fanon avec une aube paree par dessous et sur les espauls de samit (6) vermeil brodee a images et a teste de lyon

(1) Angles.

(2) Retiré, perdu.

(3) En bosse.

(4) D'un travail bysantin.

(5) Fil d'argent doré employé dans la passementerie.

(6) Etoffe de soie.

enlacee de perles, et est lestole et le fanon brode de mesme sans amit ; prisie. . . . . xxviii<sup>#</sup> p.

*Item* tunioque et dalmaticques nommees les *tuniques Charlemagne*, de saint (1) blanc semees de fleurs de lis de broderie a orfrais de France. . . xx<sup>#</sup> p.

### *Tables d'autel.*

Premierement :

Une table dautel de veluyau vermeil brodee a apostres dor enlevés et a maconnerie et a lettres et testes de lyon par dessus ; prisiez. . . . . xl<sup>#</sup> p.

*Item* une autre table dautel sur champ dor a images, qui a une bordeure de France (2) ; prisee xx<sup>#</sup> p.

### CHAPELLES ENTIERES.

Premierement :

#### *Chapelles blanches.*

La grant chapelle blanche qui est de camocas dautre mer brodee a imaiges de plusieurs personnes, et sont les imaiges et les orfrais de la dicte chapelle pourfillez de perles, en laquelle a frontier (3) dessus de lottrin, couverture de chaire (4) a prelat, v cha-

---

(1) Sorte d'étoffe.

(2) Fleurdelisé.

(3) Bandeau.

(4) Chaire.



pes chasubles tunicque dalmaticque iij aubes parees iij amits ij coliers ij estolles iij fanons.

Et y a avecque la dicte chapelle une tunicque et dalmaticque de camocas blanc doutre mer, et sont pareulx (1) et orfraiz a fleur de lis, et y a aussi une cendales (2), cest a scavoïr les chausses de camocas brodees sur perles et les souliers brodez et orfraiz a perles et avec ce la couverture de lautel qui est de camocas sur champ vermeil a petis besans jaunes, et aussi y a une petite touaille a mettre sur le giron du prelat qui est brode a fleur de lis et a papillons aux armes de Bourgongne, et aussi y a couverture dun siege pour le roy qui est de camocas doutre mer blanc brode (3) de veluyau vermeil, sur lequel veluyau a K K (4) couronnez dor et iiij escussons de France aux quatre quignez (5) avec iij saintures en maniere dorfraiz; prenez tout avec la dicte grande chapelle blanche par les dessusdicts priseurs.....<sup>9v<sup>c</sup>#</sup> (1500<sup>#</sup>)p.

*Item* une autre chapelle....., sans touaille (6) et sans couverture de lotrin (7). . . . . clx<sup>#</sup> p.

(1) Pareilles.

(2) De l'étoffe qu'on nommait *cendal*.

(3) On remarquera que le mot *brodé* ou *broudé* est souvent employé pour *bordé*.

(4) Initiale de *Karolus*, *Carolus*.

(5) Aux quatre côtés.

(6) Nappe d'autel.

(7) Lutrin.

*Chapelles vers.... ; chapelles azureez.***Premierement :**

Une chapelle entiere de camocas doutre mer azu-  
ree brodee de fleur de liz et de K K couronnez, et  
sont les orfrois de images et de K K couronnez garnie  
comme dessus, et la touaille paree componee (1) de  
France et K K couronnez, et sont les chaperons des  
chapes garnis de gros boutons de perles dont les au-  
cuns (2) ne sont pas entieres et a chaque chappe deux  
boutons es chaperons; prise. . . . . , . . . . . iiij<sup>lx</sup>#.

*Item* une chapelle de satanin (3) azure brode a  
fleurs de liz dor appelee la *chapelle d'Amboise* toute  
complete et du lectrin (4), et ny a point de touaille  
paree, et a en deux des chapes en chacune un bou-  
ton d'argent doré la ou il souloit avoir deux; pri-  
ee. . . . . ciiij<sup>xx</sup># p.

*Gans pour prelat.***Premierement :**

Une paire de gans pour prelat que le roy porte  
avant luy (5), et sont garniz sur le poigne et sur les  
mains de *Agnus Dei* de menus perles; prisez iiij<sup>#</sup> p.

(1) A carreaux de divers émaux ou couleurs; terme de blason.

(2) Quelques-uns.

(3) Ou *sathanin*, sorte de satin.

(4) Lutrin.

(5) Circonstance curieuse.

*Item* uns autres petits gans<sup>a</sup> a prelat de broderie sur champ dor et sont tous plains a esmaux, et y faut (1) plusieurs perles; prisez. . . . . lx<sup>s</sup> p.

*Chapelles vermeilles.*

*Item* une autre chapelle entiere de diapré (2) vermaux a soleil dor de Chypre, et sont les orfraiz de broderie sur le champ dor a images d'apotres a maconnerie (3) de soye, laquelle contient chasuble tunique dalmatique iij chapea frontier dessus avec aubes parees avec estolles et fanons; prisez. . . . . iiii<sup>s</sup> x<sup>s</sup> p.

*Chapelles cendrées.*

Premierement :

Une chapelle de camocas cendre toute entiere dont les orfraiz sont dor trait.

*Chapelles noires.*

Premierement :

Une chapelle entiere de diapré (4) noir seme de solaz (5), et sont les orfraiz coupponez (6) de veluyau

---

(1) Manque.

(2) Damas rouge.

(3) Dans le sens d'ouvré, brodé, tissu. On disait *maçonner* pour projeter, ourdir, tramer.

(4) Damas noir.

(5) Soleils.

(6) Composés, à carreaux.

vert et vermeil, lun coppon (1) de liz et lantre de feuellages de chardons armoïé de France, et contient chazuble tunicque dalmaticque iij chappes frontier dessus, couverture de lottrin avec aubes parees, amis (2), estolles et fanon, et ny a point de touailles parees; prisees. . . . . iij<sup>x</sup> p.

*Item* une autre chapelle de satanin noir bordee d'estoile complete sans lottrin, et y a touailles, et a es dites chapes en chacune un mors d'argent ..... pri-siez. . . . . iij<sup>x</sup> p.

### *Chapelles cotidianes (3) blanches.*

Une chapelle de camocas blanc nommé *de Bourbon* de quoy les tables sont brodees a ymages a estoiles dor, et est la chasuble de mesme, laube paree, estole et fanon et la touaille de brodure ou est Dieu qui faict la cene avec ses apostres, brodee de menues perles. . . . . xl<sup>x</sup> p.

### *Chapelles cotidiannes vermeilles et chapelles cotidiannes dazur.*

Une chapelle cotidiane de satanin renforcier (4) brodee de fleur de lis dor dont les tables sont a ymages

(1) Compon, l'un des compartimens, pièce du composé.

(2) Amict.

(3) Quotidiennes, dont on se servait habituellement.

(4) Satin renforcé.

et les orfrais a dalphins de France couronnez par un aigle, et y a touaille paree. . . . . ij<sup>e</sup> p.

*Chapelles de violet.*

*Chapelles cotidiannes pour karesme.*

*Chapelles appelees d'estamites (1).*

*Couvertures de chaire a prelat.*

*Couvertures de siege pour le roy.....*

Une couverture pour le siege le roy qui est camocas dautre mer royees, aux bouts bordee de veluyau azure a dix escussons de France en la bordure dont chascun escusson a iij fleurs de lis dorprise. . . . x<sup>e</sup> p.

*Courtines dautel.*

Premierement :

Deux courtines de samit blanc royet (2) dor et une grand (3) de mesme pour mettre devant les reliques quand ils sont sur lautel; prise. . . . . xij<sup>e</sup> p.

*Drap dor, dargent et veluyaux pour parer chapelles de plusieurs et diverses couleurs, voeries (4) et tapis à parer.*

Premierement :

Un grand drap sur or ou sont les trois personnages

---

(1) Etamine, étoffe de laine.

(2) Rayé d'or.

(3) Grande courtine en forme de bannière.

(4) Objets de verre.

de la Trinité et plusieurs images a panonceaux (1), et est par dessus brode de France; prise. . . ii<sup>c</sup>xl<sup>#</sup> p.

*Item* un drap dor a images où il y a un couronnement au milieu de N.D. a aureoles de perles, nommé le *drap brun*. . . . . ij<sup>c</sup><sup>#</sup> p.

### *Soieries et tapis.*

Une couverture de calice aux armes de France et de Navarre et une croix ou milieu. . . . . iii<sup>j</sup><sup>#</sup> p.

*Item* une autre petite piece de drap dor qui est ouvré bien menuement a mettre sur les genoux du prelat; prisee. . . . . xxx<sup>s</sup> p.

*Item.* Le jedy xxviii<sup>j</sup> jour doctobre, outre ce pardessus les aornemens et choses contenues ou vieil inventoire de la chapelle, fut monstre et trouve par le dict messire Guillaume Boutepoix et messire Jehan Dutremblay executeurs dudict feu M. Jehan du Moulin, ce qui sensuit, qui fut prisié, present messire les Tresorier et Jacques Branlart, en la maniere qui sensuit.

Cest a scavoir, une chapelle de satanin cramoisi doublé dautre satanin en graine a une orfroie de broderie ou a un crucifix deriere et une N. D. au dessous et devant un Dieu de pitié (2), et sur les espaulles ange garnie de nappe paree dorfroie de Damas,

(1) Bannière ou écusson d'armes.

(2) Vraisemblablement un *ecce homo*.

amit estole et fanon; prise par les dictz priseurs. . . . .  
 . . . . . iiiij<sup>xx</sup> p.

*Item* une bource a corpereaux (1) toute couverte de perles, ou il y a ou milieu un Dieu en maïste (2) et iiiij evangile (3), iiiij boutons de perles dont lun a perdu la moitie, et au dos un escu de France couronné, et au devant est tout autour brodé dargent doré et de perles avec lestui de cuir; prise. . . xl<sup>#</sup> p.

Toutes lesquelles parties et choses cy dessus declarées contenues et escrites, tant en es present feuillets comme es x feuillets precedentz, mentionnez et priez depuis le xxvj mars mccccxxiii inclus, montant par la prisee sur ce faicte a vj<sup>viiij</sup> iiiij<sup>xx</sup> iiiij<sup>#</sup> iiiij<sup>✓</sup> parisis, Jehan du Val dessus nommé, garde de la tapisserie et chapelle du roy nostre sire, confesse avoir eues et recues et prises en sa garde outre par dessus et avec les autres choses contenues es autres feuillets precedens. Faict en la presence de nous Girard Maclerc et Adam Deschamps notaires du roy nostre dict seigneur en son Chatelet de Paris, pour ce appelez a faire le dict inventoire le samedi xvij jour de mars lan mccccxxiii. Signé Maclerc et Deschamps.

(1) *Corporaux*, pluriel de corporal, pièce de toile ou de baptiste carrée, où le calice est posé pendant la messe, et que le prêtre renferme ensuite, pliée en quatre, dans une bourse plate, qui sert à couvrir le calice.

(2) *Majesté*, l'image de Dieu dans sa majesté, dans toute sa gloire.

(3) *Evangelies* est sans doute ici pour évangélistes.

1431.

*Quittance du prix dun chapelet de quatre aunes,  
vendu au duc de Belfordt.*

Guilliaume Parent, marchant pierrier demourant a Paris, confesse avoir eu et receu de hault et puissant prince M<sup>sr</sup> le duc de Betfort (1), par les mains de honorable homme et sage maistre Gilles Ferrieres son secretaire et garde de ses privés coffres, la somme de quarante nobles dor a quarante solz par piece qui deuz lui estoient a cause dune patenostres a signeaux dor et dambre musquet, environ autant de lun que de lautre, longues de quatre aulnes de long ou pres, et y a ung bouton dor au bout garni de quinze perles dun karat la piece lune parmi lautre, pesant icellui bouton avec les dictes perles une once deux esterlins, et poisent tout ensemble les dictes patenostres sept onces dix esterlins ou environ, vendues et livrees a mon dict seigneur le dix neuf jour de ce mois en son hostel de Bourbon pour le prix dessus dict; de laquelle somme de xl nobles dessus dicts le dict Guillaume Parant se tient pour content et en quitte le dict M. le duc, son dict secretaire et tous autres..... Fait l'an mil quatre cent trente ung le dimanche ving-trois de decembre.

---

(1) Jean, duc de Bedford, troisième fils de Henri IV, roi d'Angleterre, régent du royaume de France, au nom de son neveu Henri V.



1461.

## COMPTES DE TANNEGUY DU CHASTEL (1)

au vivant de feu le roi Charles VII de ce nom, dont Dieu ayt lame,  
 son premier escuier de corps et mestre de son escurie,  
 lequel trespassa en son chastel de Mehun (2) sur Yèvre les Bourges  
 le xxij juil. MCCCCLXI (3),  
 de la recepte et despense faicte par le dict premier esceuyer  
 a cause des obseques et funerailles du dict seigneur,  
 ainzy et en la maniere que cy apres ensuit.

*Recepte.*

De M. Mathieu Beauvarlet notaire et secretaire  
 du roy nostre sire, et au vivant du dict feu seigneur,

(1) Vicomte de la Bellière, neveu de Tanneguy du Châtel, grand-maître de la maison de Charles VII, qui eut une part si directe au meurtre du duc de Bourgogne. Ce la Bellière, sincèrement attaché à la personne du roi, se chargea du soin de ses funérailles, dont on prétend qu'il fit les frais de ses propres deniers. Mais les biographes lui font honneur d'un dévouement qui, d'après ses propres comptes, n'aurait pas été aussi loin qu'on le suppose. On voit ici que sa dépense était couverte par les fonds qu'il avait reçus des notaires secrétaires du roi *pour estre conuertis et employés par le dict escuyer au faict des dictes obseques*. Nous lisons, en effet, dans les Remarques de Denis Godefroy sur les chroniques de Charles VII, dont il a donné l'excellent recueil, que « ce fut  
 « le comte de Dunois qui prit le soin principalement de la  
 « pompe funèbre et des derniers devoirs rendus au roy  
 « Charles VII son bon maître; qu'il allait de pair en ce con-  
 « voi avec trois princes du sang... qu'il appaisa par son auto-

receveur general de toutes ses finances , la somme de  
 xiiij<sup>s</sup> paris., convertie et employee par le dit es-  
 cuyer au faict des dites obseques et funerailles ; pour  
 cecy. . . . . xiiij<sup>s</sup> tz.

*Autre recepte.*

De M<sup>e</sup> Robert de Moulins, semblablement notaire  
 et secretaire du roy nostre sire, et pareillement au vi-  
 vant du dict feu le roy Charles que Dieu absoille,  
 receveur general de toutes ses finances sur et deça  
 les rivières de Seine et d'Yonne, la somme <sup>9</sup>xxxvj<sup>#</sup>  
 xvj<sup>s</sup> ix<sup>d</sup> pour convertir ainsi que dessus ; pour ce. . .  
 . . . . . <sup>9</sup>xxxvj<sup>#</sup> xvj<sup>s</sup> ix<sup>d</sup>.  
 Somme totale. . . . xv<sup>9</sup>xxxvi<sup>#</sup> xvj<sup>s</sup> ix<sup>d</sup>.

*Despense de ce present compte.*

A Jehan Caillon, Jehan Foulon, ..... pour avoir

« rité tous les différens qui survinrent en cette cérémonie....  
 « et qu'il y ordonna de tout.... » ( *Hist. de Charles VII*, in-f<sup>o</sup>,  
 p. 804. )

(2) *Meun* ou Meun, petite ville du Berry, située sur la  
 rive droite de l'Yèvre entre Bourges et Vierzon. L'ancien  
 château de Meun, dont parle Grégoire de Tours, avait été  
 rebâti par Jean, duc de Berry, et fortifié par Charles VII,  
 qui n'épargna pas non plus les frais d'embellissement. C'est  
 là que ce malheureux prince mit fin à une vie pleine de dé-  
 fiance et d'amertume, en s'abstenant de toute nourriture.

(3) En 1461 le prix du marc d'argent était d'environ 8 l. 15 s.

sonné les cloches Nostre Dame de Mehun. . . cx<sup>s</sup>.

Donnez aux secretaires de la dicte eglise viij<sup>#</sup> v<sup>s</sup>.

A messire Nicolas Thevenot prestre, pour avoir fourny pain a chanter. . . . . viij<sup>#</sup> v<sup>s</sup>.

A Jehanne Gaillande sage femme, pour avoir ensevely le corps du dict feu seigneur, par quittance cy rendue en iv escus d'or. . . . . cx<sup>s</sup>.

Pour aulmosnes distribuees les mercredy jeudy, etc.,  
xxij xxiiij xxiv xxv et xxvj juillet mccccclxi par ordonnance, a chascun xx<sup>s</sup>. . . . . clvj<sup>#</sup> p.

*Deniers payez a certains apothicquaires et barbiers  
tant pour fere l'ouverture du corps que autrement.*

A Jehan Rousteau barbier la somme de xxviiij<sup>#</sup>  
xviij<sup>s</sup> vj<sup>s</sup> pour ses poines et salaires d'avoir ouvert le  
corps diceluy seigneur par ordonnance de messeigneurs les chambellans medecins et chirurgiens du  
dict feu seigneur, et dedans iceluy corps avoir mis  
plusieurs drogueries espice et poudres pour le  
preserver de putrefaction, xxvij<sup>#</sup> x<sup>s</sup>, et xxviij<sup>s</sup> vj<sup>s</sup>  
pour le recompenser de semblable somme quil avoit  
payee a Guillemin Herbede pour ses peines et salaires  
d'avoir aide a ensevelir le corps du dict feu seigneur, cy. . . . . xxviiij<sup>#</sup> xviij<sup>s</sup> vi<sup>s</sup>.

A Jehan Moreau barbier demourant a Bourges,  
pour avoir ayde au dict Rousseau, etc. . . viij<sup>#</sup> v<sup>s</sup>.

A Guill. le Bourgne apothicaire, pour plusieurs  
poudres espices, etc. . . . . xviiij<sup>#</sup> xviij<sup>s</sup> v<sup>s</sup>.

*Autres deniers a cause du service.*

A Mess. Estienne Porchenu prestre vicair de le-  
glise collegiale de N. D. de Mehun, pour Mess. les  
doyen et chapitre pour lobsequ et service. . . . xx<sup>#</sup>.

Au curé de la dicte eglise pour les droits parro-  
chiaux a lui appartenans. . . . . xxvij<sup>#</sup> x<sup>s</sup>.

Au curé pour le service solennel durant que le  
corps du dict seigneur y reposa, comme pour le menu  
luminaire quil a livre a ses despens pendant le dict  
service. . . . . x<sup>#</sup>.

A la fabrique de la dicte eglise, par don. . . lv<sup>s</sup>.

Aux religieux de labbaie de Vierzon pour estre al-  
ler en procession au devant du corps du dict feu sei-  
gneur, pour don a eux faict. . . . . xxvij<sup>s</sup> vi<sup>3</sup>.

Aux chanoines de leglise N. D. de Romorentin  
pour avoir esté pareillement au-devant du corps. lv<sup>s</sup>tz.

Aux prieur et curé de leglise de la Ferté (1), pour  
avoir esté en procession comme pour avoir chanté  
vigiles durant quil fut en leur eglise. iiij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup> vi<sup>3</sup>.

A la fabrique, par don.. . . . xxvij<sup>s</sup> vi<sup>3</sup>.

Aux curez de Vernon et de Villeneuve pour avoir  
esté en procession. . . . . lv<sup>s</sup>.

Aux curez du Blanc, St Simon et de Migné,  
*item*. . . . . iiij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup>.

Au curé de St Pierre, pour lui et son.... iiij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup>.

(1) La Ferté Imbault, ou la Ferté Saint-Aubin.

Aux curez de Bazoches, de Puisaye...., de Chalo-St-Mars, d'Angerville, de leglise colleg. de Nostre Dame d'Estampes. . . . . xvj# x<sup>s</sup>.

Aux curez d'Estrichy, des deux eglises parrochiales de Chastre sous Montlhery, de leglise parrochiale de Montlhery, aux prieur de St Eloy, curez de Longjumeau, de Bourg la Reyne et l'Hospital St Denis, pour semblable. . . . . v escus dor. vj# xvij<sup>s</sup>.

Au curé d'Antoigny (1).

A frere Anthoine Viguier prieur N. D. des Champs les Paris, pour *item*. . . . . lv<sup>s</sup>.

A Pierre Blondeau et Geoffroy Malassis maregliers, pour avoir fait sonner les cloches. . . . . xxx<sup>s</sup>.

A M. Nicole Couve de Lamy marglier lay de la grant eglise de Paris, la somme de l# tz. pour la sonnerie qui a esté faicte en la dicte eglise pour le dict obsequ. . . . . l# tz.

A M. Philippe Sagel licentie commis a tenir le compte de messes et pseautiers dicts pour le salut de lame du dict feu seigneur, pour payer a viiij chapelains qui ont dit le pseautier par viij nuit au feur (2) de vij<sup>s</sup> v<sup>s</sup> par messe et pseautier. . . . . xxvij# tz.

( Il y a eu plusieurs autres messes et pseautiers d'employez.)

*Aumosnes, dons et recompensations.*

A Thibaut Gaucher l# pour estre distribuee le

---

(1) Antony,

(2) Au taux.

jour de l'obsequie en la ville de St Denis aux pources ,  
x<sup>d</sup> chacun. . . . . lx<sup>#</sup> tz.

Aux pr. des marchands et eschevins de Paris, ij<sup>e</sup>l<sup>#</sup>  
pour estre distribuez tant a l'hostel Dieu de Paris  
comme aux pauvres femmes vefves femmes accou-  
chees filles à marier et autres indigens pauvres hon-  
teux membres de Nostre Seigneur. . . . . ij<sup>e</sup>l<sup>#</sup>.

### *Achapt de cier.*

A Jean Crostin marchand demourant a Bourges ,  
pour ij<sup>e</sup>xl liv. de cier neuve dont ont esté fait xxiiiij  
grans cierges de x<sup>#</sup> pieces qui ont servy six jours tant  
en la chambre salle et eglise , a xxv<sup>#</sup> le cent. . . . .

Aux xxiiiij hanouars (1) porteurs de sel a Paris ,  
oustre leur desp. de bouche par composition faicte avec  
eux par les religieux de St Denis , et porte inhumer  
le dict seigneur par les mettes (2) diceux religieux ,

(1) Les hanouars ou henouars, au nombre de vingt-qua-  
tre, étaient des porteurs de sel en titre d'office, qui avaient  
le privilège de porter le corps du roi défunt, pour faire voir  
que la mémoire des souverains, ainsi que le sel, se conserve  
toujours.

(2) Par les *mettes*, dans les limites, sur le territoire de l'ab-  
baye. Les hanouars ne devaient porter le corps du roi que jus-  
qu'à la croix la plus proche de Saint-Denis; là cessaient leur  
privilège et leur obligation. Mais la charge était pesante, il s'a-  
gissait d'une masse de 14 ou 1500 livres : comme ce fardeau  
était au-dessus des forces des religieux qui devaient rempla-  
cer les henouars dans leurs fonctions de porteurs, ceux-ci se

comme aussi pour avoir porte le corps par plusieurs autres lieux et limites quilz ny estoient tenuz de faire. . . . . xvj<sup>#</sup> x<sup>s</sup>.

A xl. serviteurs et aydes qui ont porte le dict corps a cause du grand fez de la dietiere. . . . xxxvj<sup>#</sup> x<sup>s</sup>.

Aux xxiiij crieurs a Paris pour leur salaire d'avoir servy en leurs offices l'espace de iij jours. . . xv<sup>#</sup> tz.

*Achapt de drap dor et de soie.*

A Martin le Rey et a Martin Anjorant marchands, la somme de ij<sup>#</sup> viij<sup>s</sup> pour livré a Jehan Pocquet dict Petit Jehan nagueres tailleur du dict seigneur, iij aulnes et demyes de taffetas de Florence changeans dont a este faict une chemise pour le dict seigneur, a iij escus laune. . . . . xviiij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup> viij<sup>s</sup>.

Pour xvj aulnes veloux bleu tiers poil pour un habit royal avec robbe et manteau a iij escus et demy laune. . . . . iiij<sup>#</sup> xix<sup>#</sup>.

Pour vj aulnes de taffetas vermeil de Florence pour le doubler a iij escus laune. . . . . xxiiij<sup>#</sup>.

Pour demye aune de toile de soye dont a este faict un beguin pour luy. . . . . x<sup>s</sup> tz.

Pour i livre x onces fil dor de Florence dont ont este faicte plusieurs fleurs de lis pour asseoir sur le

---

chargeaient ordinairement d'achever le transport jusqu'à l'église, moyennant une indemnité que les moines leur payaient.

dict habit royal a xxvij<sup>#</sup> la livre. . . . . xlv<sup>#</sup> vij<sup>s</sup> vij<sup>3</sup>.

Et pour xxij aulnes franges or de bassin pour broder par bas le dict habit. . . . . v<sup>#</sup> x<sup>s</sup> tz.

Pour l aulnes et demyes de veloux sur veloux noir dont a este faict un poisle a mettre sur le corps a Me-hun a vij escus laune. . . . . iij<sup>c</sup> iij<sup>#</sup> xj<sup>#</sup> j<sup>s</sup> iij<sup>3</sup>.

Pour viij aulnes et demyes drap dor faict sur veloute cramoisy vermeil a asseoir sur le dict poesle a xxx escus laune. . . . . iij<sup>c</sup> iij<sup>#</sup> xj<sup>#</sup> xvij<sup>s</sup> vij<sup>3</sup>.

Pour xj aulnes et demyes de damas blanc a iij escus et demy laune. . . . . lv<sup>#</sup> vij<sup>s</sup>.

Pour xlvij aulnes veloux noir tiers poil dont a este faicte une grande couverte a mettre sur le chariot depuis Mehun jusque Nostre Dame des Champs, a iij escus et demy laune. . . . . ii<sup>c</sup> iij<sup>#</sup> xviij<sup>#</sup>.

Pour iij aulnes et demyes de taffetas changeant dont a este faicte une chemise pour la statue du dict seig. . . . . xvij<sup>#</sup> xj<sup>s</sup> iij<sup>3</sup>.

### *Orfaverie.*

A Jehan Sommeau jadis orfevre pour avoir faict et livre une couronne un sceptre et la main de justice dargent, pesant vj marcs ij onces et demyes, a viij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup> vij<sup>3</sup> le marc. . . . . lvij<sup>#</sup> xij<sup>3</sup>.

Pour la facon et dorures a iij<sup>#</sup> ij<sup>s</sup> vij<sup>3</sup> le marc. . . . . xxvj<sup>#</sup> viij<sup>3</sup>.

Pour une autre couronne garnie de pierreries un sceptre et une main de justice servant pour la statue a l'entree de Paris, pesant vij marcs iij onces iij gr.,



aud. pris, lvij<sup>#</sup> xj<sup>ſ</sup> x<sup>ᶜ</sup>, et pour la façon et doreures. . . . . xxx<sup>#</sup> xvij<sup>ſ</sup>.

*Plomberie.*

A Guill. Ivel plombiere pour un serqueux (1) de plomb et estain, iij<sup>xx</sup>x<sup>#</sup>, pour ij coffres de bois liez et bandez de liens de fer ....., et pour avoir aide a empraindre et mouler le visage du dict feu seig. . . . .  
 . . . . . xxxij<sup>#</sup> x<sup>ſ</sup> p.

*Peinturerie.*

A Jacob de Lictemont, peintre pour avoir moule et empreint le visage du dict feu seigneur pour servir a l'entree de Paris. . . . . xiiij<sup>#</sup> xvj<sup>ſ</sup>.  
 . . . . .  
 Somme . . . . . xvij<sup>9</sup>ij<sup>xx</sup>xv<sup>#</sup> vj<sup>ſ</sup> x<sup>ᶜ</sup>.

---

(1) Cercueil.

1463.

COMPOTUS MICHAELIS DAURON COMMISSI PER  
REGEM (1).

ad faciendum in villa de Diepe  
certum servitium pro defuncta regina Maria Andegavensi (2)  
ejus matre IX et X d. decemb. MCCCCLXIII (3).

*Despense.*

A Hugues de Best marchand suivant la cour du  
roy notre sire, la somme de  $vj^{\#}xv^{\text{f}}$  tz qui deue lui  
estoit pour la vente et delivrance de ij aulnes <sup>iij</sup> de  
fin drap tanne (4) brun prins et achete de lui et de-  
livre a Jehan de Saumur tailleur de robes du dict  
seigneur, pour en faire et tailler une robe bastarde  
pour iceluy seigneur; au pris de  $lx^{\text{f}}$  laune, val. la som.  
de  $vj^{\#}xv^{\text{f}}$  . . . . .  $vj^{\#}xv^{\text{f}}$ .

Audit Hugues de Best la somme de  $lxvij^{\#}vij^{\text{f}}vj^{\text{a}}$  a  
xlix escus dor (5) pour la vente et delivrance de vij  
aulnes fine escarlata violet brune prise et achete du

---

(1) Commis par le roi Louis XI.

(2) Pour la feue reine Marie d'Anjou, veuve de Charles VII  
et mere du roi. Elle mourut le 29 novembre 1463, à l'ab-  
baye de Chatelliers, en Poitou.

(3) En 1463, le prix du marc d'argent était d'environ 8 l. 15 s.

(4) Brun-roux.

(5) Représentant quarante écus d'or.

servir a porter deul a la dite dame et a aucunes de ses femmes, pour ce par marché fait a lui... xxxij<sup>s</sup> x<sup>s</sup>.

A Jehan Quetier marchant demourant a Tours pour sept quevrechiefs (1) de crespé de lin achaptés ce dit mois pour servir a faire deul tant a la dicte dame qua aucunes de ses dictes femmes, pour ce par marché fait la somme de. . . . . xxiiij f. i<sup>s</sup> iiij<sup>s</sup>.

A luy pour deux pieces fines toilles de Cambray achaptées en ce dict mois pour servir tant pour le deul de la dicte dame que autrement a son plaisir, contenant xxvij aulnes, au pris de vint sols tournois l'aulne, pour ce. . . . . xxvij l.

### *Chaussements.*

A la dicte Fleurentine chaussetiere de la dicte dame, pour une aulne de fin voulet (2) par elle delivree pour doubles des bouzequins (3) et pantouffles, pour ce. . . . .

### *Escuerie.*

A Jacquotin Maurice esperonnier demourant a Tours, pour vingt cinq mors de brides par lui delivrez en ce dict mois pour servir au chevaulx de l'escuerie de la dicte dame, au pris de neuf sols deux deniers tournois chacun mors, pour ce. . . . . xi f. ix<sup>s</sup> ij<sup>s</sup>.

(1) Couvre-chefs, ce qui sert à couvrir la tête; ici, coiffes ou voiles en guimpes.

(2) Ce mot peut avoir été mal lu.

(3) Brodequins. Le prix manque.

*Communes choses.*

A Mathelin Forget marchant demourant a Amboise, pour deux pieces de ruben de soye noire contenant soixante aulnes de lui achaptées en ce dit moys pour servir à la chambre de la dicte dame, au pris de deux sols tournois l'aulne, pour ce. . . . . vj f.

A Jehan Gallocheau marchant demourant a Tours, pour quatre onces de soye verte et rouge par luy pieça (1) delivree au pris de xv s. iij d. l'once, pour ce. . . . . lxxv s.

A Anthoine Boutel pour avoir fait faire une chambre de sarge noire ciel couvertures courtines et ruben de layne pour servir a une des chambres de la dicte dame, pour ce pour tout. . . . . xv l. xiiij s. ij d.

A Colas Boingalle pour troys livres de coton par lui delivre en ce dict moys pour servir en la chambre de la dicte dame, au pris de cinq sols tournois la livre, pour ce. . . . . xv s.

A Jehan Corbeau pour faire faire une robbe que la dicte dame lui a donnee. . . . . iij s. vij d.

Au dict Mathelin Forget pour fil d'Espinay esguilles et daulx (2) pour servir en la chambre de la dicte dame, pour ce. . . . . vj s. viij d.

A lui pour cinq aulnes futaine blanche par luy delivree en ce dict moys pour faire des soilles (3)

(1) Précédemment délivrées.

(2) Daulx ou deaux, dés à coudre.

(3) Taies d'oreillers.

doreiller pour le service de la dicte dame, au pris de  
vj<sup>s</sup> vj<sup>d</sup> laulne, pour ce. . . . . xxxiiij<sup>s</sup> iiii<sup>d</sup>.

Au dict Michelet et Fuzellier pour cinq quartiers  
dautre futaine par lui delivree pour faire daures  
soilles doreiller, pour ce. . . . . viij<sup>s</sup> iiii<sup>d</sup>.

### *Drogues et medicines.*

A Jehan Gascoing appoticaire de la dicte dame,  
pour plusieurs drogues et medicines par lui faictes et  
delivrees par lordonnance des medecins de la dicte  
dame durant les moys daout et septembre quelle a  
este malade, la somme de. . . . . cv l.

### *Voyages et dons.*

A Jehan Lefebvre par don a lui faict par la dicte  
dame pour ses peines salaires et despence davoir  
amene a la dicte dame des jumens qui avoient este  
au feu roy, pour ce. . . . . xix l. iij<sup>s</sup> iiii<sup>d</sup>.

A maistre Pierre Bourreau secretaire de la dicte  
dame et commis a signer les rooles de son argenterie  
de ceste presente annee et autres annees precedentes,  
par don a lui fait par la dicte dame, la somme de xxx l.

A Jehan de Manseul clerc des offices de la dicte  
dame, pour lescription de plusieurs petits livres de de-  
votion et autres charges quil a eue depuis la dicte  
dame, par don a lui faict par icelle, la somme de xxx l.

A Peret Bertram varlet de pie de la dicte dame,  
par don a luy faict en faveur du mariage que la

dicte dame a fait de lui et de la fille de sa lavandiere,  
la somme de. . . . . iiiij<sup>re</sup> 1. vj<sup>ss</sup>.

A maistre Jehan de Chastelluz que la dicte dame  
tient aux escolles a Orleans, pour don a luy faict pour  
son escolage et entretenement et aussi pour avoir des  
livres; la somme de. . . . . l f.

A Jehan Pavillon garderobe de la dicte dame, par  
don a lui faict pour plusieurs verges espousettes des-  
crotoires et autres mises par lui faictes durant ceste  
annee touchant son office, la somme de . . . xv f.

.....  
Somme totale des parties contenues en ce present  
roole : Huit cent onze livres treze sols ving deniers t.

●   c

Nous Charlotte par la grace de Dieu royne de France  
certiffions a nos amez et feaulx les gens des comptes  
de Mons. a Paris que notre amé et feal argentier et  
maistre de nostre chambre aux deniers Martin Duboyz  
a par nostre commandement et ordonnance payees  
baillees et delivrees au mois de septembre derrenier  
passé, tant a nous comptant a noz mains pour le ser-  
vice de nostre personne comme pour plusieurs autres,  
les parties et sommes tout ainsi pour les causes et en  
la forme et maniere cy dessus declaires, montant en-  
semble a la somme de. . . . .

Ou (1) tesmoing de ce nous avons signe ce dict  
roole de nostre main.

L'an mil cccc quatrevingt trois.

---

(1) En.

1497-98.

## DEUIL..... DE LA ROYNE (1)

pour les mois d'avril 1497, commençant avant Pasques (2),  
et finissant 1498 mai et juin en suivant.

*Despence.*

Est cy raporte un roolle en parchemin signe de la main de la royne et de M<sup>r</sup> Crespin le Normant son secretaire, du xxv novembre m<sup>ccc</sup>ciiij<sup>xx</sup>viiij, ou quel sont attachees ses lettres patentes donnees a Nantes le dit j. et an, signees comme dessus.

*Pour le faict de la chapelle.*

Habillement de deuil pour le faict de la dite dame (avril).

Pour iij aul. ij tiers de fin drap noir a. . . ix<sup>ss</sup> xij<sup>ss</sup>.

Façon. . . . . xxx<sup>ss</sup>.

A Jehan Brodeau fourreur pour iiij<sup>xx</sup>viiij frizons (3)

(1) Anne de Bretagne, fille du duc François II et son héritière, alors veuve de Charles VIII, mort le 7 avril 1498, et, suivant la manière de compter du temps, 1497, le 7 avril de cette année ayant précédé Pâques. Il s'agit donc ici du deuil de Charles VIII.

(2) Conséquemment avril 1498, mai et juin suivans; d'où résulte un compte de trois mois seulement.

(3) Sorte de fourrure bouclée.

blanc, a vij<sup>s</sup> iiiij<sup>a</sup> piece, et un manteau dagneaux  
blanc soyeux. . . . . xxxviiij<sup>#</sup> iij<sup>s</sup>.

Plus viij<sup>#</sup> x<sup>s</sup> pour le payement de xx frizons blancs  
pour fourer les brassures.

Plus pour v aulnes et demye de drap noir pour  
faire corset de dueil a grans manches et a ij queus,  
a x<sup>#</sup> x<sup>s</sup>. . . . . lvij<sup>#</sup> xv<sup>s</sup>.

A Jehan Brodeau pelletier xvij<sup>#</sup> t. pour le paye-  
ment de cccclj ventrees de menu ver non espure, et  
lxx ventrees ver espure, a L<sup>s</sup> le cent, et iiiij frizons  
blancs tout le dedans resemé les queues.

Plus cvi<sup>#</sup> xv<sup>s</sup> pour le payement de x aul. drap  
noir pour faire un grand manteau de deuil a plain  
fond de ij aul. quart de haucteur et la queue de ij aul.  
et demyes de long.

A Brodeau pelletier lxij<sup>#</sup> xj<sup>s</sup> pour mmdij ventrees  
de menu vair non espure, a L<sup>s</sup> le cent.

Pour ij aulnes de fin drap noir pour faire cotte  
pour la dicte dame, a ix<sup>#</sup> xij<sup>s</sup> v<sup>a</sup>.

Pour demye aul. de satin noir pour faire le corps  
de la dicte cotte, xiiij<sup>s</sup>.

Pour ij tiers de fin drap noir pour faire chaperons  
de deuil pour servir a la dicte dame, a x<sup>#</sup> x<sup>s</sup>, . . . vij<sup>#</sup>.

Pour ccl ventrees de menu ver pour le fourer  
et pour le payement de xj couvrechiefs (1) de toile de  
crespe de lin pour son habillement de teste, lvij<sup>#</sup> xvj<sup>s</sup>.

Pour le payement de v barbiches de semblables

(1) Coiffes, voiles, guimpes.



toiles de crespé de lin pour servir comme dessus, au pris de xl<sup>s</sup> chascune barbiche.

Pour iij aulnes de toile de Hollande pour couvrir les dictes barbiches, a xl<sup>s</sup> laune.

Pour ij aulnes de la dicte toile pour facer une douzaine de tourche (1) de fronc (2) pour le service de la dicte dame.

*May. — Juin.*

Autres habillemens de deuil pour les dames et damoiselles de l'hostel de la dicte dame.

*Avril.*

Pour Mademoiselle Charlotte d'Arragon princesse de Tarente.

Pour M<sup>lle</sup> Anne de Mont Pensier.

Pour M<sup>lle</sup> de Candale.

Pour M<sup>lle</sup> Francoise de Bretagne.

Pour M<sup>lle</sup> Matheline du Porter dame de la Guerche.

Pour Mesdemoiselles de Longepierre et Catharine Gaillard.

Pour Mesdemoiselles de Villerlire et Lestrac.

Pour x damoiselles de l'hostel de la dicte dame. Elles ont presquantant d'habits que la reine a moindre prix.

*May.*

Au dict Maurice Briant xxviiij<sup>s</sup> x<sup>s</sup> pour le paye-

---

(1) *Tourche, torche*, pièce d'ajustement pliassée, fraise; ici, ce doit être une espèce de bandeau.

(2) Front, le haut du visage.

ment de ix aulnes et demyes de drap noir, a lx<sup>s</sup> tz. laune, pour ij manteaux de deuil sangles pour servir a M<sup>lles</sup> de Montpensier et de Candales au jour du service que la royne fu facer en leglise Mons. St. Florentin dAmboise au bout des xl jours depuis le trespas du dict seigneur.

*Pour le faict de la chambre. — Avril.*

Pour le payement de cclxx aulnes de serges noire a choisir, vj<sup>s</sup> viij<sup>3</sup> laune, pour tendre tout le tour dune grand salle estant en la maison dEstampes a Paris, ayant xxxiiij aulnes de tour.

*Robes de deuil delivrees aux Seigneurs Prelats  
Maistres dhostel Conseillers et autres officiers  
domestiques de lhostel de la dicte dame.*

Pour ix aulnes et demyes de drap noir, a vj<sup>s</sup> laulne, pour Mess. lEvesque de Laon et labbé de Redon..... de Bretagne conseiller de la dicte dame.

A Mons. Ch. de Tournon E. de Viviers, pour luy faire une robe et chaperons, etc.

A M. le chancelier de Bretagne et de Tournon conseillers de la dicte dame.

Aux autres officiers, a M<sup>r</sup> Gabriel Myron officier de robe longue, etc. (1).

(1) Sans autres détails.

*Autres robes a plusieurs barons etc.*

Pour v aulnes drap noir pour M<sup>r</sup> de Rohan premier baron du pays de Bretagne, pour robe et cha-  
peron. . . . . xlix<sup>#</sup> x<sup>s</sup>.

A M<sup>rs</sup> les barons de Quintin, de la Roche, de  
Rieux, de Montafilant et d'Avancourt etc.

*Pour lobseque.—May.*

Pour iiij<sup>xxviiij</sup> aulnes de taffetas noir large, a xl<sup>s</sup>  
laune, pour tendre tout le tour du dedans de leglise  
pour le service que la dicté dame fit facer au bout  
des premiers xl jours a St. Florentin d'Amboise.

A Pierre de Champagnac clerc des offices, xxiij<sup>#</sup>  
xix<sup>s</sup>, a scavoir, viij<sup>#</sup> iiij<sup>s</sup> pour la depense des iiij te-  
pas de xxiiij religieux mandians des couvens Carmes  
Jacobins et Augustins de Tours, qui est viij de chas-  
cun ordre.

*Auditus et ad burellum conclusus die xiiij marcii  
anno mcccciiij<sup>xxix</sup> (1499) me referente.*

(Sig.) J. LECLERC.

---

XVI<sup>e</sup> SIÈCLE.

1515.

---

OBSEQUES ET FUNERAILLES DE FEU LE ROY LOYS xij

qui deceda le 1 jour de janvier lan 1514 (1515) (1).

M<sup>r</sup> Morlet de Museau commis pour faire le payement et tous les fraiz mises et despenses quil conviendra pour les obseques et funerailles du dict feu seigneur roy, tant pour luminaires, services, messes, obiit, offrandes, aulmosnes et chapelles ardentes, que pour autres objets.

Somme xxx<sup>vj</sup> lxx<sup>#</sup> (2).

*Despense de ce present compte.*

Après le trespas du dict seigneur roy, le roy nostre sire par ses lettres patentes du x janvier mccccxiv (1515) ordonna à M<sup>r</sup> le duc de Longueville marquis de Rothelin Mess. les evesques de Lisieux et Sisteron

---

(1) A cette époque, le marc d'argent valait 12 l. 10 s. environ.

(2) 30,670 l.

Il. 9<sup>e</sup> LIV.

les seigneurs de Montmorency et de Genty, M<sup>re</sup> Galeas de St. Salvin grand escuyer et Gaucher de Tinteville bailly de Troyes, facer faire les obseques du dict feu roy Loys tel quil appartenoit.....

Et premierement.

*Deniers payes pour messes.*

A lx religieux cordeliers de lordre de St. Francois. . . . . iiij<sup>xx</sup>.

A eux ordonnez par le dict eveques pour avoir du depuis le 1 janvier jusquau xij quil fut mis en terre a St. Denis, qui font x jours pour chacun diceux, lx messes dont une haute a vigile et recommandacion (1), a iiij<sup>s</sup> tz. pour chacune messe, les dicts vj<sup>e</sup> messes montant a. . . . . iiij<sup>xx</sup>.

N. B. Les religieux des Freres precheurs, des Carmes, de St. Augustin, des Blancs Manteaux etc. sont tous mentionnes pour des sommes de 15, 18, 36 et 40<sup>#</sup> pour veiller le corps.

*Aulmosnes.*

A plusieurs religieux et religieuses et pources escoliers estudians en l'Universite. . . . . xviiij<sup>iiii</sup>.

Aux ladres du Roule et Charenton..... (sans prix).

(1) Recommandacion, prière pour les agonisans.

A iiij<sup>e</sup> pources hommes qui ont porte iiij<sup>e</sup> torches pour conduire le cors le jour quil fut porte de son hostel des Tournelles a N. D. de Paris, x janvier, et le lendemain quil fut porte a St. Denis et assisterent le vendredy ensuivant jour de lenterrement, iiij jours a iiij<sup>s</sup> tz. par j. . . . . ij<sup>e</sup> xl<sup>#</sup>.

A x archers de la garde du roy, xxvj<sup>#</sup> a raison de xvij<sup>s</sup> tz. . . . . xxvj<sup>#</sup> x<sup>s</sup>.

Aux sonneurs de leglise N. D. et St. Denis, lx<sup>#</sup> chacune egl.

*Luminaire.*

Le lundy 1 janvier entre x et xj heures de nuict que le dict seign. eut rendu lame a Dieu, fut baille par le dict fruictiers ij cierges de cier jaune de chacun iiij<sup>#</sup> pour servir pendant que le corps reposoit en sa chambre. . . . . vj<sup>#</sup>.

*Deniers payez pour chariots acceement (1) menuiserie broderie panneterie armurerie orfeverie pennes et fourreures mercerie selles harnois que facons de robes manteaux et chaperons de deuil.*

A Jsambert de Carmin menuisier du feu roy Loys, et cest a scavoir pour avoir fait un grand coffre de

---

(1) Ornemens.

bois carre dans le quel a este mis le cuer de plomb et dans le quel avoit este mis tout embeaume le cors du dict feu seigneur, le dict coffre garni de plusieurs bandes et de vj gros anneaux de fer qui ont este attachez aux ij cotes et aux ij bouts diceluy coffre pour plus aisement le porter, pour tout. . . . . viij<sup>re</sup> tz.

A luy pour avoir faict un autre grand coffre a. . . pour mettre et porter sur le chariot darmes, servant de monstre. . . . . c<sup>te</sup>.

Le mercredy iij janvier fut descendu le corps de sa chambre ou il estoit trespasse aux Tournelles en une grand chambre par bas..... un grant ost vint a lentrete pour empescher la presse.

Le mercredy x janvier fut porte li corps a N. D.

Pour une portouare en facon de lictiere avec iij brancards a mettre de travers qui ont servy a porter la pourtraicture et feinte diceluy seign. depuis son hostel de Tournelles jusqu'en leglise N. D. et le lendemain a S. Denis en France. . . . . ( sans prix ).

### *Brodeures.*

Pour iiij<sup>te</sup>xxj fleurs de lis gauffrees et eslevees de fin or de Fleurence pour mettre sur un bord de velour bleu estant a l'entour dun drap dor de parement a mettre sur un grand coffre carre dans le quel estoit le cercueil de plomb ou son corps estoit, etc.

Plus ciiij<sup>te</sup> fleurs de lis qui ont este faictes gauffrees et perfilees de semblables fil dor, pour mettre sur une banniere carre de veloux bleu. . . . .

.....  
Autre brodeure vj<sup>e</sup>xxx# 12.

Pour avoir faict xiiij grans escussons, scavoir v au ciel de drap dor iv au charriot darmes v sur le drap dor de la sepulture, chacun de demy aulne de long avec lordre la couronne et le tymbre. . . . .

Il y a encore dautres brodeures en fleur de lis en divers endroits.

### *Peincterie (1) et armoirie.*

A Jehan Perval de Paris valet de chambre et peintre du dict feu roy, ccxxxj<sup>e</sup> xv<sup>e</sup> p., pour ccvj grans escussons aux armes du roy avec lordre la couronne et tymbre faict de fin or et azur sur papier, car le roy lavoit voulu riche, etc.

Prix pour iij<sup>e</sup>iiij<sup>e</sup>xxvj escussons (2) etc. . . . .

..... xij<sup>e</sup>lxviiiij<sup>e</sup>.

### *Selles harnois et accoustremens de chevaux.*

Pour iij<sup>e</sup>iiij<sup>e</sup>xxvj aulnes de veloux noir pour xxij grans caparacons et housseures trainantes jusques a terre pour xxij des grans chevaux de lescurie, dont vj pour vj pages de lescurie teste nue et vestus de deuil, vj autres menez en main par vj valets de pied

(1) Peinture.

(2) Sans doute moins grands et moins riches que les précédens.



teste nue vestus de mesmes longues robes de veloux, ij autres dont lun est le cheval de parement lautre le cheval de M<sup>r</sup> le grand escuyer, et vj autres dont iiij a doubles pour le charriot darmes sur ij des quels estoient montez ij chartiers aussy teste nue vestus de veloux et taffetas blanc pour faire croix.

Plus pour iiij<sup>c</sup>xxxiiij aulnes de veloux noir pour xviiij grandes housses, etc.

Plus xxiiij aulnes de veloux noir pour garnir les harnois des dits grans chevaux (1).

### *Facons de robes.*

A Jehannot de Fontanies tailleur du dict feu seigneur pour sa facon davoit faict un pourpoint de ij aulnes et demy de satin cramoisy violet, double 1 aul. iiij quarts taffetas noir. . . . . xxxv<sup>s</sup>.

A luy pour viiiij aulnes <sup>iii</sup>iiij (2) de draps dor riche a fonds dor pour faire une robe longue pour revestir le corps du dict seigneur sur le lieu du parement (3). . . . . ij<sup>z</sup>.

Pour iiij quartiers de veloux cramoisy pour facer un bonnet pour servir sur le lict de parement. . . . . xij<sup>s</sup>vj<sup>z</sup>.

A luy pour iiij aulnes de taffetas violet de pourpre pour une dalmatique, facon. . . . . xvj<sup>s</sup>tz.

Pour une tunique de ij aulnes et demye de satin

(1) Les prix manquent dans ces articles.

(2) Trois quarts.

(3) Prix de façon, comme tous les prix de ce chapitre.

bleu pour servir a la feinte et pourtraicture du dict seigneur sur le lict de parement, facon. . . . xv<sup>s</sup>.

A luy faire un grand manteau royal seme de fleur de lis et fourre dhermines, viij aulnes de veloux, facon. . . . . xxv<sup>s</sup>.

Pour xxiiij aulnes <sup>i</sup>/<sub>iiij</sub> et demy de drap dor a fond dor frize a double frizeure fon riche, pour faire un drap mortuaire de paremens de v lez et de iiij auln. <sup>iiij</sup>/<sub>iiij</sub> et demy pour mestre sur le lieu du parement, facon. . . . . iv<sup>#</sup> ij<sup>s</sup> vj<sup>d</sup>.

Pour lij aulnes et demye fin drap noir pour faire vij grans manteaux a grant queue et vij chaperons a longues cornettes pour servir aux princes et seigneurs du sang qui ont faict le deuil.

Pour ij<sup>e</sup> robes et ij<sup>e</sup> chapeaux pour ij<sup>e</sup> povres des iiij<sup>e</sup> qui portoient les torches.

Pour ciiij robes et ciiij chaperons pour tous les officiers du dict seigneur.

Plus xvij aulnes de taffetas rouge et jaune iiij enseignes my parties, scav. v aulnes pour un grand estendard iiij aul. pour un guidon iiij aulnes pour 1 penon et v aulnes pour une enseignes pour les gentilshommes de lhostel.

Pour les herauls et roys darmes.

Pour les bannieres et trompettes, aux dits obseques.

Pour x aulnes de veloux bleu pour une grande banniere carree, pour avoir couvert aussy la lance.

Pour les cottes darmes. . . . . (1).

(1) Les prix manquent.

*Pennes et fourreures.*

Pour  $\text{iiij}^{\text{c}}$  et demy dhermines employees a facer un bord en facon de gret (1) large de semye hermine attache a jour dun veloux bleu seme de fleur de lis qui estoit a lentour du drap dor a doubl frizure, a  $\text{xxviiij}^{\text{s}}$   $\text{x}^{\text{s}}$  le cent des dictes hermines.

*Orfeverie.*

Pour avoir faict une grande couronne de laton tout dore a  $\text{xvj}$  chatons ou y a pierres.

Pour  $\text{xvj}$  pierres fausses rouges a facon de rubis...

*Deniers payes pour draps dor de soye et de laine.*

$\text{viiiij}$  aulnes  $\text{iiij}$  draps dor ruche a fon dor trait, a  $\text{iiij}^{\text{s}}$   $\text{xvj}^{\text{s}}$  dor laune.

Demye aulne de toile dor pour doubler une paer de soulier faicte de cuir. . . a haut quartiers, a  $\text{xvi}^{\text{s}}$  dor laune.

Pour  $\text{xiiij}$  aulnes de drap dor frize riche or sur or a frizeure double pour faire le fonds dun poile ou

(1) Le *gret* était une bordure de passement ferme, tissu à jour. Dans le dernier siècle, on donnait encore le nom de *migret* à un passement de cette espèce, mais fort étroit, qui servait à la garniture des fauteuils et d'autres meubles couverts de velours ou de tapisserie; c'est ce qu'on appelle aujourd'hui *agrément*.

ciel soutenu de xij grands bastons a lxx<sup>#</sup> dor laune...

A Normandie Bretagne Champagne et Guyenne  
 Roys darmes, Picardie Hannebout (1) Valois Ango-  
 lesme Forest Vendosme Longueville et Esperance  
 herault darmes, a eux ordon. par Mgr le duc de Lon-  
 gueville a departir entre eux pour avoir servi au dict  
 obseques nuict et jour a lentour du corps du dict sei-  
 gneur. . . . . iiij<sup>c</sup> xxxv<sup>#</sup> tz.

Les parties et sommes de deniers cy dessus declarees  
 montent a xli<sup>s</sup> ix<sup>d</sup> iiiij<sup>ss</sup> x<sup>#</sup> ij<sup>s</sup> viij<sup>d</sup> tz. (2).

## 1510-1544.

COMPTE DE MESSIRE JACQUES DESTOUTEVILLE  
 PREVOST DE PARIS MDX (3).

### *Recepte.*

F<sup>o</sup> 41 v<sup>o</sup>, dune maison scize devant St. Paul qui

(1) On retrouve ce nom dans la description des obsèques d'Anne de Bretagne, qui précédèrent celles-ci de deux ans. Hannebout figure parmi les officiers d'armes de la reine défunte.

(2) 41,990 liv. 2 s. 8 d. tournois.

(3) Extrait du registre *Ordinarium Paris., pro anno finito ad S Joh. Bap. MDX.* (M. S.). Ce compte n'est pas du nombre de ceux qui ont été publiés dans les *Prewes de l'histoire de Paris*, par Sauval.

En 1510, le prix du marc d'argent était d'environ 12 liv.

fut Messire Jehan de Chandenier laquelle estoit appelée lescurie de la royne, baillée a Symon Aguiton le xxviiij nov. 1505 pour en jouïr x ans en payant vij<sup>e</sup> p. et aux charges declarées au compte 1506 ; vne ruelle jouxte la vigne Estienne des Grez en la quelle on a édifié une maison.

F° 48 v°, de Louis de Graville (1) admiral. . . . au lieu de Mess. Jehan de Montagu, pour les antiens murs de la ville de Paris qui souloient estre en la rue St. Anthoine et la tour qui est au long de la tour du jardin sur la porte par ou lon va de l'hostel de mon dit sieur en leglise de St. Paul. . . . . (2).

F° 51 v°, de Jehanne Redebon vefve Estien. dOr-gemont, pour une place vuide en la rue St. Pol en-clave au pburpris de M<sup>r</sup> Dandrezel tenant a l'hostel des Lions. . . . .

F° 54, de Messire Pierre Denon chevalier, pour une vieille mazure qui fut M<sup>e</sup> Guillaume Dandrezel, tenant dune part a l'hostel St. Pol, dautre part a l'hostel des Lions du Roy quil tient a 1 chapel de rozes a payer a la Penthecoste.

F° 55, une place joignant la porte de Barres en la fin des nouveaux murs de Paris joignant les Celestins.

F° 58, pont N. Dame depuis la Planche my Bray

(1) Louis Mallet, sire de Graville, favori de Charles VIII, amiral depuis 1486.

(2) Les prix manquent dans cet article et dans quelques autres du même compte.

jusqua St. Denis de la Chartre, en est faict mention  
au c. 1417.

F° 58, des marguil. de St. Pierre des Arcis pour la permission de faire un portail de ij colonnes de vij pieds etc., ij<sup>s</sup> p. de cens.

F° 63, un hostel a pignon sur rue et ij jardins aux deux corps d'hostel, appentits, cour, mazure et gallerie, sciz rue St. Paul, tenant a un hostel tenant au seigneur de Boissy, dautre part a la tante du roy, aboutissant par derriere a lescurie de la royne, par la renonciation de Guichard de Caussay quil tient a lx<sup>s</sup> p.

F° 80 v°, de M<sup>r</sup> Pierre Morin conseiller en la Cour, pour certaine mazure et jardin avec le pourpris dudit lieu proche leglise St. Eustache, nommé le *Sejour du roy* ( Au ct. 1578 il y a, ou pend pour enseigne le *Sejour du roy* ), tenant dune part a la rue Montmartre et dautre a la ruelle de la Plastriere, ensemble tous les droits cens et dependances ceddees par le roy moyennant xx<sup>s</sup> par. de rente aux conditions portees au compte 1475.

F° 87 v°, des hostels dArthois de l'Estoile et Grand Lyon et dependances, neant, attendu que le roy en a fait don au roy des Romains pere de larchid. dAutriche, ainsy quil appert par le registre du greffe cote T.

F° 87, don des hostels du roy et de la royne appelez l'hostel St. Pol pres les Celestins, ensemble les rentes profits et emolumens que tient a louage pendant dix ans Jehan de la Haye de la Garde, commencé

a Noël 1500, aux reserves contenues au compte fini  
1506, cy par an. . . . . xliij<sup>s</sup> p.

F° 88, dune maison mazure et appartenances pres  
le pont de Charenton, appelé le *Sejour du roy*.  
. . . . . L<sup>s</sup> p.

F° 88 v°, de M<sup>r</sup> Denis Marcel secretaire du roy,  
pour une maison rue Jean beau Sire contenant v toises  
de long sur iij  $\frac{1}{2}$  de large, tenant dune part au grand  
parc des Tournelles. . . . .  
. . . . .

F° 182, du fief nommé le fief Helbe sciz es halles  
de Paris ou soloit avoir greniers et maisons appelés  
vulgairement les x greniers que les esleuz sur le fait  
du poisson firent edifier comme il est dict au compte  
1490. . . . . Des mailles des nouveaux bouchers, cest  
a dire quand un boucher est fait de nouvel doit  
une maille dor du prix de xv<sup>s</sup> p.

La halle avoit divers noms, halle de Beauvais halle  
de Bruxelles ou de Louvain halle de Malines halle sur  
les murs de St. Innocents, des fours et signez (1) de  
la poiree du roy en la ville de Paris, du tonlieu (2)  
des laines gloriette (3), 205 estaus a boucher.

(1) Peut-être fournitures, du mot *signier*, fourniture.

(2) Droit, impôt.

(3) Boucherie du second ordre, établie près du petit-  
Châtelet. *Gloriette* était aussi le nom d'une prison; et, ce qui  
est plus curieux, ce mot signifiait également une maison de  
plaisance.

*Despense.*

F° 338, A la grande confrerie pour la confrerie du roy nostre sire (1). . . . . x<sup>s</sup>.

Pour la confrerie de la royne (2) v<sup>s</sup> par quittance de Jean Andry prevost de la dite confr.

F° 347, au curé de St. Paul a Paris, pour la chapelle des beguines dont ez comptes precedens est mis xiiij f. par don a eux faict par le roy moitié des quels ont este abolis et sont demeurez seulement iiij<sup>re</sup> p. pour oblation et droitz parrochiaux de leglise des Celestins ainsy quil est dict es comptes precedens.

*Recepte.*

F° ix<sup>xxij</sup>, de la taille du pain et du vin nommé la ceinture de la royne (3) la quelle se leve de iij ans en iij ans.

F° ix<sup>xviiij</sup> v°, des nouveaux orfevres qui doivent quant ilz sont creez mestres chacun 1 marc d'argent : il estoit a. . . . (4) fr. cette annee.

F° 450, pour xxvj toises de natte pour l'hostel des

---

(1) Louis XII.

(2) Anne de Bretagne, seconde femme de Louis XII.

(3) Ancien impôt dont le produit était affecté à l'entretien de la maison de la reine.

(4) Chiffre effacé. On croirait lire 6 liv., si l'on ne savait que le prix du marc d'argent s'élevait alors à 12 liv. au moins.



Tournelles assis en une chambre et salle du dict hostel pour la venue du roy qui y a loge pendant le mois de mars 1510, vij<sup>#</sup>.

F° 478, a Josse de Nailly concierge et garde a lhostel des Tournelles appartenant au roy, la somme de x<sup>#</sup> a luy ordonne par le tres. de France pour avoir par lui. . . . . et livre le linge quil a convenu aux chambellans durant le temps que le dit seigneur a loge au dit hostel le mois de mars dernier, et avoir fait nettoyer toutes les salles chambres et garderobe et autre places du dit hostel. . . . . x<sup>#</sup>.

F° 493, a Jean Passavant tapissier, vij<sup>#</sup> pour le louage de plusieurs pieces de tapisserie quil a livrees en ij chambres de lhostel des Tournelles pendant que le roy y a este demeure.

F° 500, v° vne place joignant la porte des Barres a la fin des nouveaux murs sur la riviere de Seine en venant de lhostel du roy pres les Celestins.

F° 517, lhostel de Navarre a loppoosite de la chapelle de Bracque, qui fut a Messire Jacques d'Armagnac duc de Nemours (1), advenu au roy par sa forfaiture.

. . . . .

(1) Petit-fils de Bernard d'Armagnac, connétable, massacré en 1418. Jacques périt aussi victime des dissensions politiques. S'étant laissé entraîner dans le parti des ducs de Bretagne et de Bourgogne contre Louis XI, il eut la tête tranchée, comme criminel de lèse-majesté, en 1477.

## EXTRAIT DUN COMPTE DU DOMAINE, 1541 (1).

*OEuvres et reparations.*

A Etienne Morin jardinier des jardins du roy sciz  
en l'hostel de la Conciergerie du palais royal à Paris.....

..... xxx# p.

A Galleologue concierge et garde de l'hostel parc  
et jardins des Tournelles. . . . . xxx# p.

A Robert Saguierie jardinier du roy au chastel du  
Louvre, iiijxx# pour entretenir les dits jardins.

## DUN COMPTE DU HALLAGE (2).

Des habitans drappiers de la ville d'Aumalle pour  
leur halle en la halle du commun. . . . . xxx# p.

Halle d'Amiens. . . . . vij# p.

(1) Cet extrait et le suivant sont réunis au compte ci-dessus dans notre manuscrit.

(2) Sans date. Il s'agit ici de la rétribution que payaient les marchands de différens pays, qui avaient à Paris leur halles particulières : chacune de ces halles, qui s'étaient multipliées avec le temps, portait le nom de la ville d'où venaient les marchandises qu'on y exposait, et les marchands qui les vendaient. La halle principale ou commune était appelée *halle*, sans qualification.

Outre les halles indiquées dans ce compte, il y avait encore dans la même classe celles de Lagny, Gonesse, Saint-Denis, Malines, Bruxelles, Louvain, et de beaucoup d'autres villes de Normandie, de Picardie, des Pays-Bas, etc.

Des dits habitans, pour les mailles des samedis. . .	xiiij <sup>s</sup> iij <sup>a</sup> p.
Pontoise, qu'ils tiennent a héritage. . . . .	vij <sup>#</sup> p.
Mailles. . . . .	xlvi <sup>s</sup> p.
Des habitans drappiers de Corbies. . . . .	l <sup>s</sup> p.
Des habitans drappiers de la ville de Chaumont. . .	xx <sup>s</sup> p.
Des habitans de la ville d'Avesne en Hainaut. ....	lxxiiij <sup>s</sup> p.
Des habitans drappiers de Douay. . . . .	xxx <sup>#</sup> , néant
pour ce qu'ils y ont renoncé.	

De Beauvais, néant, car ils y ont renoncé comme appert des comptes.

De la halle aux terraux de Paris joignant la précédente, xviiij<sup>a</sup> p., néant, y ont renoncé.

## 1515-31.

### ADDITIONS.

#### EXTRAITS CURIEUX DE DIVERS COMPTES DE L'ORDINAIRE DE LA PRÉVOSTÉ DE PARIS, DE 1515 A 1531 (1).

1515. — A Jehan Marchand, charpentier, et Pierre Gringoire, historien et facteur, demeurant en cette

---

(1) Ces comptes font partie des *Preuves de l'histoire de Paris*, par Sauval.

ville de Paris, la somme de cent quinze livres parisis, a eux ordonnée par les trésoriers de France, par leur lettre du quatorze novembre 1514, pour avoir, suivant la bonne et louable coutume, et qu'il est décent faire aux entrées des rois, reines et enfans de France en cette ville de Paris à l'honneur et louange et exaltation de leurs personnes et décoration de la dite ville, fait faire les échafaux, composé les mysteres, habits des personnages, loué tapisseries et salarié les chantres, menestriers et autres personnes pour servir aux mysteres qu'il a convenu faire à l'entrée de la reine (Marie) faite en cette ville le cinq dé ce présent mois, au devant du portail du Chastelet de Paris, qui est le principal siege de la jurisdiction ordinaire, lequel mystere a été bien et honnestement fait et accompli, et au grand nombre de personnages faisans ledit mystere qu'il a convenu audit Marchand et Gringoire salarier, les vestir et accoustrer selon la qualité des personnes qu'ils representoient.

A eux cent quinze livres parisis pour leurs peines, salaires et vacations, d'avoir fait, devisé et composé le mystere qui a été fait à la Porte de Paris, pour la decoration de l'entrée du roy notre sire, qui fut faite en cette ville de Paris le quinzieme jour de ce present mois de fevrier, ainsi qu'il est accoutume faire d'ancienneté, comme pour les récompenser des frais par eux faits en accoustremens de draps de soye, échafaux, engins et autres choses qui leur a convenu avoir pour agréer ledit mystere.

1517. — Dépense du disné fait mercredy dernier

aux lieutenant criminel, procureur du roi, conseillers dudit seigneur, commissaire, greffier, crieur, sergens et autres officiers du roi au Chastelet de Paris, au retour du cri qui a été fait par ordonnance de la Cour du parlement en plusieurs lieux parmi cette ville de Paris, touchant la paix faite entre l'empereur et le roi notre sire; auquel disné a été dépensé douze livres parisis, comme par cette certification appert, datée du samedi dixiesme janvier 1516.

Disné des sergens le jour du caresme-prenant, dix livres parisis.

M. Pierre Gringoire, compositeur et historien, et Jehan Marchand, juré charpentier, cent livres parisis, pour par eux avoir fait faire le mystère qui a été fait devant le Chastelet le jour que la reine (Claude) a fait son entrée en cette ville de Paris, suivant le devis et marché fait avec eux par le lieutenant criminel, procureur du roi et greffier audit Chastelet, attaché à l'ordonnance des tresoriers de France sous l'un de leurs signets le vingtième may 1517.

1518. — A M<sup>r</sup> Pierre Cousteau, examinateur au Chastelet, soixante-dix-huit sols tournois, pour s'estre transporté le jour que le feu fut mis au pilory, et que feu Fleurent Bazart, lors exécuteur de la haute-justice fut bruslé dedans ledit pilory, accompagné de plusieurs sergens audit pilory, pour faire éteindre le feu, et faire cesser l'exces et effort qu'on faisoit en icelui, et où en ce faisant fit prendre partie des délinquants, mesmement un nommé Lostiere boulanger, qui fut l'un de ceux qui mit ledit feu; lequel

depuis a été condamné à estre pendu, et avoir par lui informé des cas dessusdits : en quoi faisant le dit Cousteau a frayé et mis trente-huit sols tournois, tant pour les gagne-deniers qui portèrent l'eau audit pilory, pour huit toises de cordes pour tirer le corps dudit Fleurent hors d'icelui pilory, que aux sergens qui assisterent avec lui pour faire serrer le peuple ; que aussi pour une civiere pour porter le corps dudit Fleurent hors d'icelui pilory, et pour deux torches quil convint achepter pour entrer dedans icelui pilory ; quarante sols tournois, tant pour la vacation dudit Cousteau et ses clerks, que pour avoir fait information d'icelui cas.

1521. — Deux faux-monnayeurs condamnés à estre boules au marché aux porceaux ; et à cet effet a été mise une grosse fontaine de cuivre à la chaudiere, laquelle fut mise sur un fourneau de pierre ; fut bruslé un cent de bois de gros compte, une douzaine de bourees, une douzaine de cotterets, et un gly de feure (1).

1522. — Les filles converties et pénitentes de la ville de Paris, pour subvenir à leurs necessités durant cette presente année, finissant le dernier décembre prochain, cent vingt livres tournois.

Les trésoriers et chanoines de la Ste. Chapelle du Palais-Royal à Paris, pour l'entretienement de leur pain de chapitre durant cette presente année, finissant le dernier décembre prochain, cent vingt livres tournois (2).

---

(1) Une botte de paille.

(2) Cet article et le précédent donnent lieu à une remarque

1523. — Deux particuliers bruslés vifs au cimetiere St. Jean, où fut employé trois cens de gros comptes du prix de soixante-quatre sols parisis; quatre cens bourrées et coterets de soixante-quatre sols parisis; treize gluis de feure, et deux boteaux de foin de huit sols parisis; en poudre de soulfre dix sols parisis; aux charretiers qui ont mené le bois, foin et feure, jurés et bailleurs, huit sols parisis.

1525. — Un petit garçon pendu par dessous les esselles.

Cinq potences mises dans le palais par ordre du bailly du palais.

Un malfaiteur fustigé, et une oreille coupée.

1527. — Par arrest du parlement, Augustin Dorlot, vigneron, natif d'Auxerre, pour le fait par lui commis en l'église St. Jean en Greve, fut condamné à avoir le poing coupé, ars et bruslé tout vif en une potence mise en la place de Greve. La dépense est

curieuse; c'est que des établissemens religieux français comp-  
taient leurs années à dater du dernier jour de décembre  
ou 1<sup>er</sup> janvier, quoique l'année civile commençât encore  
pour la France la nuit du samedi saint au jour de Pâques.  
On sait que ce dernier usage, suivi depuis le douzième siè-  
cle, ne fut aboli en France que par l'édit de Charles IX,  
de 1563, qui ordonna que l'année commencerait doréna-  
vant au 1<sup>er</sup> janvier. Les papes, depuis le quatorzième siècle  
surtout, dataient ordinairement leurs brefs à compter du  
25 décembre ou du 1<sup>er</sup> janvier; et de là sans doute l'except-  
ion que nous remarquons dans l'année de deux établissem-  
mens soumis à la règle de l'Eglise.

de six mouffles de busche, quarante-deux sols; charretier quatre sols; deux cens bourrées et costerets, trente-deux sols; pour les crocheteurs qui les ont portés, quatre sols; aux jurés et bailleurs, deux sols; une torche de deux livres pesant, dix sols huit deniers, pour faire amende honorable devant M<sup>r</sup> de Paris; en poudre à canon et autres drogues, douze sols; pour le tombereau où il fut mené, cinq sols; au traisneau et claye où il fut traisné, quatre sols; pour une bourse, une lasniere et un restraintsif, où ledit poing coupé fut mis pour l'étancher, six sols; deux perches de bois, deux sols; le tout parisais.

1529. — Pierre Pommerelle, maistre des hautes œuvres, six livres tournois, qu'il a deboursées pour l'achapt par lui fait d'une épée qu'il a convenu acheter aux dépens de justice, pour executer les malfaiteurs condamnés à estre décapités.

M<sup>e</sup> Jean Souchet parent de l'ambassadeur de l'empereur, detenu prisonnier au Chastelet, depuis le quinziesme décembre jusqu'au dixiesme juin 1529; lequel prisonnier n'étoit de l'ordonnance, mais de l'express commandement du roi, à raison de deux sols six deniers par jour.

1530. — M<sup>e</sup> Gilbert de Hadicq, notaire au Chastelet de Paris, pour dépense qu'il a payée par ordre du prevost; premierement pour le cri de la paix publiée le mercredi dix-huitiesme du mois d'aoust 1529, sur la pierre de marbre de la cour du palais, et par les carrefours de Paris, entre le pape, le roi, l'élue empereur roi de Castille et de Germanie; le roi



d'Angleterre et le roi de Hongrie, suivant l'ordre du roi; sçavoir, à Michel Bailly, marchand de draps de soye, pour six aulnes un quart de taffetas violet azaré de Gennes renforcé, pour faire les bannieres de six trompettes qui ont servi à faire ledit cri et publication de paix, dix livres dix-huit sols neuf deniers tournois, qui est au prix de trente-cinq sols l'aulae; audit Bailly pour vingt-un aulnes de frange d'or et de soye pour servir ausdites bannieres, cent dix sols trois deniers; à Jean le Sourd, couturier, pour avoir taillé lesdites bannieres, et y avoir cousu lesdites franges, et avoir livré quatre aulnes de ruban de soye pour attacher lesdites bannieres ausdites trompettes, trente-quatre sols tournois; à Leon Bachet, peintre, pour avoir peint et doré lesdites bannieres, et en chacune d'icelles apposé trois fleurs de lis d'or d'un costé, et de l'autre costé une salamandre semée de feux, douze livres tournois; à Michel Gaultier, Pierre Giboin, Bertrand Braconnier, Jacques Masse, Guillaume le Beau et Jacques de Laval, pour avoir assisté à cheval à ladite publication de paix, et sonné lesdites trompettes, quatre livres dix sols tournois: montant le tout à trente-quatre livres treize sols tournois.

On coupait encore les oreilles aux malfaiteurs.

Copie des lettres patentes datées de Lezignan en avril 1529 avant Pasques, par lesquelles le roi cede et transporte à m<sup>r</sup> Antoine du Bois, évêque de Beziers et abbé de St. Lucien, les terres, seigneuries, ville et chasteaux, pontenages, portes et hauts pas-

sages qui ensuivent, sçavoir, Corbeil, bois de Senart, Gournay, Poissy, Triel près Paris, etc., pour la somme de huit mille cinq cens soixante et quatorze livres tournois de rente; ledit transport fait à l'encontre des terres de Querdes, Vienques, Pihen et autres terres assises au pays de Flandres et Hainault, cédées par ledit sieur de Beziers à l'empereur ou ses députés pour partie de la rançon du roi et délivrance de Messieurs ses enfans; lesdites lettres registrées au parlement le vingt-un avril 1530 après Pasques.

1529.

LETTRES D'EMPRUNT (AOUT 1529)

faict du roy d'Angleterre  
pour la délivrance de messieurs les enfans de France,  
ostages en Espagne pour la rançon du roi François I<sup>er</sup> (1).

A tous et chascuns aux congnoissances desquels ces presentes lettres parviendront; nous Cuthbert, par la permission divine evesque de Londres garde du scel privé du tres illustre prince Henry VIII, par la grace

---

(1) Exécution du traité signé à Madrid le 14 janvier 1526, par lequel François I<sup>er</sup> recouvra la liberté qu'il avait perdue à Pavie le 24 février de l'année précédente. Cette pièce est tirée des *Mélanges historiques* de Camusat. (Troyes, Noël-Moreau, 1609, in-8°.)

de Dieu roy d'Angleterre et de France défenseur de la foy et seigneur d'Irlande, Thomas More chevalier, chancelier du duché de Lancastre et maistre Jean Halket conseillers, orateurs, ambassadeurs, délégués procureurs et commissaires dudit seigneur roy, salut. Scavoir faisons que comme tres illustre prince Charles esleu empereur de Rome ayt en divers temps emprunté grandes sommes de deniers de nostre dict seigneur le roy d'Angleterre et de France défenseur de la foy et seigneur d'Irlande; assavoir par une obligation faicte à Wwindesore le 20 de juin de l'an 1522, 150 mil escus dor soleil. *Item* par autre obligation donnée à Midelburg le 21 aoust 1517, 40 mil nobles angelots.

*Item* par obligation donnée à Midelburg le 22 aoust l'an 1517, 35 mil escus d'or soleil, toutes lesquelles sommes et chascune d'ioelles demorent encor deues et non payées par le dict empereur. Et comme par le traicté de la paix de Cambray soit accordé entre autres choses entre le dict empereur et François roy de France tres chrestien, que le dict roy tres chrestien recouvrera du roy d'Angleterre toutes les obligations et gaiges du dict empereur et les luy fera rendre et restituer ou temps de la delivrance des enfans du dict roy tres chrestien estans en ostaiges es mains du dict empereur, et que nostre dict seigneur roy d'Angleterre desirant autant la delivrance des enfans du dict roy tres chrestien comme sils estoient ses propres enfans, voulant pour ce subvenir au dict roy de France son tres cher frere, affin que par le deffaut

des dictes obligations non rendues, ne puisse advenir aucune retardation de la delivrance des dicts enfans, ayt deliberé mettre es mains du dict roy tres chrestien les dictes obligations pour plus grand celerité et advancement de la dite delivrance. Et pour ce soit de raison que le dict roy tres chrestien satisface et rende à nostre dit seigneur le roy d'Angleterre, toutes les sommes deues pour prest par les dictes obligations.

Nous ambassadeurs, commissaires et procureurs, en vertu de nostre commission de laquelle cy apres la teneur sensuit, suffisamment depputez avons convenu accordé et conclud, convenons accordons et concluons avec tres reverend pere en Dieu Anthoine cardinal de Sens, grand chancelier de France, et noble seigneur Anne de Montmorency chevalier de l'ordre et chambellan du dict roy tres chrestien, grand maistre et mareschal de France, gouverneur de Languedoc, procureurs du dict roy tres chrestien, en la maniere qui s'ensuit. Premièrement a esté convenu, accordé et conclud que le dict tres chrestien roy de France, François ses heritiers et successeurs, payeront ou feront payer pour les sommes dessus dictes deues pour le dict prest au dict roy d'Angleterre, ses heritiers ou successeurs ou leurs assignez ou depputez en la ville de Calais, le premier jour de novembre en l'an 1530, la somme de 50 mil escus soleil de bon or et juste poix; et le premier jour du moys de may prochain apres ensuyvant qui sera en l'an 1531, le dict tres chrestien roy de France ses heritiers et successeurs payeront ou feront payer au dit roy d'An-

gleterre ses heritiers et successeurs ou à leurs deppu-  
 tez ou assignez en la dicte ville de Calais, des dictes  
 sommes deues pour prest, autres 50 mil escus d'or so-  
 leil de bon or et juste poix; et le premier jour du  
 mois de novembre prochain apres ensuyvant qui sera  
 au dict an 1531, le dict tres chrestien roy de France  
 ses heritiers et successeurs payeront ou feront payer  
 au dict roy d'Angleterre ses heritiers et successeurs  
 ou à leurs depputez ou assignez en la dicte ville de  
 Calais, des dictes sommes deües pour prest, autres 50  
 mil escus soleil de bon or et juste poix; et le pre-  
 mier jour du mois de may prochain apres ensuyvant  
 qui sera en l'an 1532, le dict roy tres chrestien ses  
 heritiers et successeurs payeront ou feront payer au  
 dict roy d'Angleterre ses heritiers et successeurs ou à  
 leurs depputez ou assignez en la dicte ville de Calais,  
 des dictes sommes empruntées, trente mil nobles an-  
 gelots de bon or et juste poix, ou la juste et entiere  
 valeur d'iceux en escus soleil de bon or et juste poix,  
 et le premier jour de novembre prochain apres ensuy-  
 vant qui sera au dit an 1532, le dict tres chrestien  
 roy de France ses heritiers et successeurs payeront  
 ou feront payer au dict roy d'Angleterre ses heritiers  
 et successeurs ou à leurs assignez ou deputez en la  
 dicte ville de Calais, tout le reste des dictes sommes  
 empruntées; assavoir dix mil nobles angelots de bon  
 or et juste poix et 35 mil escus dor, ou la juste et  
 entiere valeur et estimation en escus soleil de bon  
 or et juste poix. Pour le paiement desquelles sommes  
 aux jours termes et lieux dessus dictz et en la ma-

niere devant dicte, le dict roy François tres chrestien par ces presentes oblige lui ses heritiers et successeurs, ses royaumes, pays, terres et seigneuries, aussi les biens de ses sujets presens et advenir, et obligera par lettres patentes de ratification scellées de son grand scel et souscription de sa main a iceluy roy d'Angleterre ses dicts heritiers et successeurs. *Item* a esté convenu accordé et conclud que le dict tres illustre roy d'Angleterre en recevant par luy du dit tres chrestien roy de France ou de ses deputez l'obligation et ratification faite en la forme et manieres de dessus scellée de son grand scel et souscrite de sa main, donnera et delivrera es mains du dit roy tres chrestien ou de ses deputez et commis toutes et chascunes les dictes obligations avec celles d'aucuns princes et seigneurs du dit empereur et toutes autres reiteratives et confirmatives dicelles. Et nous devant dicts ambassadeurs du tres illustre roy d'Angleterre, promettons au dict roy tres chrestien ou à ses dessus dicts ambassadeurs donner en l'acquiet de nostre dict seigneur roy es mains du messenger que le dit roy tres chrestien deputera pour se trouver avec nous à Calais, les obligations des dictes sommes en delivrant par luy en noz mains les lettres de confirmation et ratification du present traité en forme deue, scellées du grand scel du dit roy tres chrestien et souscrites de sa main, et semblablement autres lettres par lesquelles le dict roy tres chrestien confessera avoir donné mandement et pouvoir au dict messenger de recevoir les dictes obli-

gations; et que si elles luy sont delivrées, et au doz des dictes lettres il confesse en presence de notaires et tesmoings les avoir receues, le dict roy tres chrestien sera content et les tiendra pour receues aux fins et pour l'effect de ce present traicté, comme si elles avoient esté delivrées en ses mains. *Item* a esté convenu accordé et conclud que ou cas que les enfans du tres chrestien roy ne lui soyent delivrez et renduz, lors le dict roy tres chrestien rendra et restituera au dict tres illustre roy d'Angleterre ou à ses heritiers ou successeurs toutes et chascunes les dictes obligations entieres et non cancellées pour estre son droit sauvé à demander et recouvrer du dict empereur toutes les dictes sommes et debtz pretenduz. Ou quel cas le dict tres chrestien roy et ses successeurs en rendant toutes les dictes obligations demoreront quittes et deschargez de cette presente obligation, laquelle apres icelle restitution sera de nulle valeur et efficace. *Item* est convenu et accordé quant à l'obligation de l'indemnité en laquelle est tenu le dict empereur envers le dict tres illustre roy d'Angleterre, pour ce qu'il n'appert point aux dicts ambassadeurs combien il reste à payer d'icelle, que ce demore aus dits princes à accorder entreux. *Item* est convenu et accordé que le tres chrestien roy de France ratifiera et confirmera dedans trois jours prochains venants ce present traicté et toutes et chascunes les choses y contenues par lettres patentes scellées de son grand scel et soubscriptes de sa main. S'ensuyvent les teneurs des commissions : Henry VIII, etc. Donné en nostre

cité de Londres le 31 jour de juin l'an de nostre seigneur 1529, et de nostre regne le 31 : ainsi soubscript Henry, François par la grace de Dieu roy de France, etc. Donné à Saint Quentin le 5 jour d'aoust 1529, et de nostre regne le 15°. Ainsy soubscript soubz le reply François, et dessus par le roy Robertet. En foy et tesmoignage de toutes et chascunes les quelles choses, nous procureurs dessus dicts avons scellé ces presentes lettres de nos grans sceaux et soubscript de noz mains. Donné à Cambray le 6 jour du mois d'aoust l'an 1529. Ainsy signé sur le reply Cuthbert evesque de Londres, Thomas More chancelier, Jean Halket, et scellé en cire rouge.



---

## STATUTS

DES PRINCIPAUX CORPS DE MÉTIERS QUI ONT POUR OBJET  
LE LUXE, LES VÊTEMENTS, LA DÉCORATION, ET QUELQUES AUTRES,  
D'APRÈS LES ACTES DU XIV<sup>e</sup> ET DU XV<sup>e</sup> SIÈCLE.

---

### OBSERVATIONS DE L'ÉDITEUR.

LES plus anciens statuts des métiers en France ne remontent pas au-delà de la seconde moitié du treizième siècle. Ils furent recueillis, ou plutôt il en fut tenu registre, pour la première fois, par Etienne Boileau ou Boileve, prévôt de Paris sous saint Louis, qui eut la plus grande part à leur rédaction. Ces statuts ont éprouvé successivement des modifications plus ou moins importantes, soit par l'autorité du prévôt sur la demande des syndics des communautés, soit par suite des conditions que nos rois mettaient à la confirmation de ces actes, dans un intérêt d'ordre public absolu ou de circonstance.

Il existe plusieurs manuscrits connus du registre de Boileau, auxquels nous aurions pu recourir; mais l'intérêt qui s'attache à ces compositions genuines ne permettrait pas de les morceler; elles ont trop d'importance pour n'être pas respectées dans leurs moindres

dres détails ; et ce n'est pas sans une étude spéciale et profonde de la matière qu'on parviendrait à l'expliquer (1). Cet avantage de priorité ne serait pas d'ailleurs une recommandation pour l'objet que nous nous proposons ici. Nous avons dû préférer les actes du quatorzième et du quinzième siècle, parce qu'ils sont plus en rapport avec l'époque de nos inventaires, et aussi parce qu'ayant déjà subi l'épreuve du temps, ils peuvent être supposés plus conformes aux besoins réels de l'industrie et de la police des corps de métiers relativement aux consommateurs. En effet, les anciens statuts sont au fond l'ouvrage de ces corps. Non seulement on n'arrêtait rien sans consulter les communautés intéressées, mais c'étaient ordinairement les représentans d'un corps qui proposaient le projet de ses statuts, ou le changement dont pouvait être susceptible un règlement déjà vieux ou arriéré. Aussi voit-on, par le préambule des actes de révision et les motifs des requêtes présentées au prévôt, que les statuts les plus anciens étaient tous dans l'intérêt des corporations qui en avaient fourni les bases, et conséquemment bien moins favorables à la société en général qu'aux marchands et aux fabricans en particulier.

Ce résultat était la conséquence naturelle de l'intervention presque exclusive d'une partie dans un contrat qui en intéressait au moins deux, le commerce d'une part et le public ou consommateur de l'autre. Le public

---

(1) Un de ces registres vient d'être publié par ordre du gouvernement.

était à la vérité représenté par le roi ou ses délégués ; mais c'était le commerce qui avait l'initiative, qui proposait, qui délibérait, et qui exerçait d'autant plus d'influence sur la résolution du pouvoir, qu'il était censé mieux savoir que toute autre portion de la société et que l'autorité même, ce qui convenait le mieux à sa police spéciale. Quand un corps de métier à Paris demandait des statuts ou le changement de la règle établie, le prévôt convoquait les principaux maîtres, qui s'assemblaient pour en délibérer, sous sa présidence, dans la grand'salle du Châtelet ; et là, en « la presence de  
« tous lesquelz, *par le conseil, avis et deliberacion*  
« *diceulx*, et dun mesme accort et oppinion pour le  
« plus cler et evident prouffit de tout le commun de  
« la ville de Paris... (1), » le prévôt arrêtait le projet, qui était ensuite soumis à l'homologation souveraine.

Il en était de même dans les villes de province, dont les magistrats ne prenaient pas ordinairement l'initiative en pareille matière. Nous voyons que les statuts des ciriers de Rouen, en date du 10 janvier 1396, avaient été délibérés dans une assemblée des maîtres du métier, présidée par Jehan Auber, vicomte de Rouen (2), et que ceux des drapiers d'Andely, destinés à remplacer les anciens réglemens tombés

---

(1) Voyez les Statuts des maîtres boulangers de Paris, arrêtés en 1366, t. 4, p. 908 du *Recueil des Ordonn. du Louvre*; et dans les extraits ci-après, les Statuts des cordonniers d'Harfleur.

(2) *Rec. du Louvre*, t. 10, p. 39.

en désuétude, furent consentis le 8 juin 1409 par les principaux fabricans du pays, en présence du bailli de Gisors. Voici, au surplus, un exemple de ce qui se pratiquait à cette fin :

En 1407, les cordonniers d'Harfleur, desirant avoir des statuts, présentèrent leur requête avec un projet de règlement à la cour de l'échiquier de Rouen. Cette requête fut suivie d'un mandement au vicomte de Monstervillier ou à son lieutenant, dans lequel la cour s'exprimait ainsi : « Vous commettons que vous « sachiez et enquerez deument se les maistres et *ouvriers* dudit mestier sont *desireux* d'avoir lesdictes « ordonnances, se y celles sont prouffitables..... Et se « ainsi le trouvez et aucune augmentation et correction raisonnable se ilz lui vueillent mettre, leur « en donnez vos lettre pour nous apporter, afin de « proceder au surplus de leur dicte requeste, etc. (1). » Sur quoi lettres de Jehan de Ducquez, lieutenant-général du vicomte (2), dont la teneur suit :

« Savoir faisons que aujourd'hui pour accomplir lesdictes lettres, nous nous sommes entreportés en la dicte ville de Harfleur, et là à la (3) Cohue où l'en a accoustumé de tenir les (4) plais de meuble dudit

(1) *Rec. du Lore*, t. 9, p. 334. — Nous suivrons l'orthographe de l'imprimé.

(2) Guillaume de Longueil, vicomte de Monstervillier.

(3) Voyez tables des vol. de ce *Recueil*, à ce mot.

(4) Cela peut signifier la place publique où on vend les meubles par autorité de justice.

lieu de Harefleu, avons fait assembler devant nous dit lieutenant, plusieurs bourgeois, gens notables, et les maistres et ouvriers dudit mestier de corderie de ladicte ville de Harefleu, dont les noms ensui-vent; c'est assavoir, messire Olivier de Braquemont, chevalier, lieutenant du capitaine de Harefleu, Jehan Helart, Rogier Berangier, Jehan de la Gravagne, Thomas Langloiz, Jaquelin le Bouchier, Guillaume Langloiz, Jehan Herimeu, Guillaume Berangier, Jehan Frogier, Guillaume Alixandre, Guillaume Baril, Jehan Bondu, Guillaume Aubin, Rogier Gondreée, Isambert Vignart, Guillaume Dubois, Colin le Duc, Robin le Puert dit Buchon, Guillemain Goudier, Guillemain Duhamel, Jehan de Venou, Robin Lambat, Jehan Galée, Grunos de Pontevedie, Raoul de France (1), Philippin le Duc et Guillemain Cornet, bourgeois de ladicte ville, Jehan le Cordier dit de Villue, Auffroy (2) Pierre Langloiz, Estienne Chauvin, Rogier Guerart, Robin Fleques, Ricart le Breton, Jehan le Picart, Jehan Blondel, Jehan Pelez, Jehan Trassin, Michel Villemer, Jehan Formet, Guillaume Malet, Jehan Troquart, Jaquet le Faver, Estienne Favale, maistres et ouvriers dudit mestier de corderie, manans et demourans en icelle ville (3) ès fauxbourgs, pour savoir s'ilz vouloient avoir les

---

(1) Il n'y a dans le régl. que *Phm* et une marque d'abré-  
viation.

(2) Nom douteux.

(3) Corr., etc.

ordonnances dont dessus est faicte mencion, et se c'estoit le prouffit du roy, dudit mestier et du bien publique; lesquels dessus nommez après ce que nous leur eusmes (1) veues lesdictes ordonnances et lettres de mesdits seigneurs, nous distrent; c'est assavoir, tous lesdiz maistres et ouvriers dudit mestier ci-devant nommez, que lesdictes ordonnances ilz vouloient avoir, et que c'estoit le prouffit du roy, dudit mestier et du bien publique, et que lesdictes ordonnances eussent lieu, et que ilz feussent ordonnez et commandez garder; et ainsi tous lesdiz bourgeois dessus nommez, nous distrent et tesmongnerent que ce leur sembloit le prouffit du roy, dudit mestier et de la chose publique, et de icelles ordonnances faire garder et avoir lieu, pourveu que à icelles ordonnances garder eust (2) deux bourgeois de ladicte ville, et un homme dudit mestier de cordoannerie, qui seroient muez d'an en an par le viconte de Monstievillier ou son lieutenant, joute ce que icelles ordonnances dessus transcriptes le contiennent : veu lequel rapport et tesmongnage, nous accordasmes ausdiz maistres et (3) varlès d'icellui mestier de cordoannerie ces presentes lettres, pour leur valoir en temps et en lieu ce que raison donra : Lesquelles en tesmoing de ce, nous avons scellé de

(1) Faut-il corr. *leues*?

(2) *Deux bourgeois*. Dans l'article 7 des Statuts, il est dit que des trois jurés, il y en aura deux qui seront compaignons dudit métier et un qui sera bourgeois.

(3) Compagnons.

nostre propre scel de quoy nous usons oudit office de lieutenant, qui furent faites et données audit lieu de Harefleu, le mardi xv.<sup>e</sup> jour de novembre, l'an mil occc.<sup>e</sup> et sept. »

L'acte est terminé par la sanction royale, qui est donnée sans conditions ni changemens; et rien n'annonce, d'ailleurs, que les intentions du corps n'aient pas été exactement suivies.

On dirait même, à en juger par certaines formules, que le magistrat se bornait quelquefois à imprimer le sceau de l'autorité à un acte qui n'était point d'elle, mais qui ne pouvait obliger que par elle. C'est ce qu'on pourrait inférer des *statuts des épingliers* de Paris, à la date de 1323 :

« Et ce fut *fait et ordonné par le dit commun* (le « corps des épingliers) par le pouvoir que ils donnent aux quatre prudes hommes maistre du mestier. « En temoing de la quelle chose, nous prevost dessus « dict avons mis ce seel de prevosté de Paris en ces « présentes lettres... etc... Et nous a la supplication « des maistres, etc... » Suit la confirmation de ce règlement par lettres de Philippe de Valois (1) du mois d'août 1336.

Cependant ces privilèges n'étaient pas à l'abri de toute atteinte; on les vit plus d'une fois compromis par l'exercice d'une puissance absolue, ou même entièrement brisés par le contre-coup de mouvemens

---

(1) T. 4, p. 127 du *Rec. du Louvre*.

populaires qui tiraient une grande force des associations ouvrières. C'est ainsi que les désordres commis par une populace armée de maillets entraînèrent la suppression momentanée de toutes les corporations d'artisans (1), et de la prévôté des marchands de Paris. Nous reproduirons l'ordonnance essentiellement historique qui prononce cette suppression, et les recherches plus curieuses encore auxquelles elle donna lieu sur la *sédition des Maillotins*.

Mais ces actes de rigueur étaient une exception à la règle générale, et le rétablissement de l'ordre faisait revivre des droits qui n'avaient été que suspendus par la nécessité du moment.

Le Recueil des Ordonnances du Louvre nous a fourni la plus grande partie des statuts de notre choix, dont nous ne donnons, au reste, que des extraits dans ce qu'ils ont de plus substantiels. On en remarquera plusieurs qui ne se trouvent point dans ce Recueil; et, sauf quelques dispositions, on n'en rencontrera aucun de ceux qui ont été publiés dans l'ouvrage du commissaire de La Marre.

Nous pourrions nous dispenser d'ajouter que notre préférence s'est attachée aux métiers de luxe, aux réglemens tarifés et aux actes de diverse nature où abondent des chiffres de prix, de gages et d'amen-  
des. C'est pour ne pas laisser échapper cette occa-

(1) Pour les punir, dit l'ordonnance, mais bien plus encore pour affaiblir leurs moyens de ralliement et de direction.



sion d'accroître les données fournies par nos inventaires sur la valeur ancienne des choses, que nous avons accueilli certaines dispositions réglementaires qui, sans se rapporter aux métiers, peuvent concourir avec les comptes et les statuts à étendre les mêmes élémens d'instruction, à satisfaire une même curiosité. D'autres réglemens, relatifs à l'exercice des métiers et à la vente des marchandises, se distinguent des statuts proprement dits en ce qu'ils constituent des réglemens de police généraux et d'ordre public, qui ne pouvaient émaner que de l'autorité du prince ou de la puissance législative. Sans doute les corps d'artisans n'étaient pas appelés à délibérer sur la rédaction de ces lois; mais ils n'en subissaient pas moins les conséquences dans les changemens qu'elles pouvaient apporter à l'exécution de leurs statuts, dans la restriction implicite ou de fait de leurs privilèges spéciaux. Sous ce point de vue, les dispositions réglementaires de police générale n'étaient pas étrangères à notre travail. On ne sera donc pas surpris de voir figurer en tête de nos statuts un extrait assez étendu de l'ordonnance de février 1350, qui n'appartient point à cette espèce de réglemens, mais qui constitue d'ailleurs un des monumens les plus importans et les plus curieux de la police des métiers au moyen âge.

(*Edit. C. LEBER.*)

## • 1350 (1).

## POLICE GÉNÉRALE DES MESTIERS.

*Des Boulangers ou Tallemelliers.—Prix du pain, suivant l'estimation qui en fut faite en 1311.*

BLED de *quarante sols* le septier, sur lequel prix .... l'espreuve fut faite. La paste du pain de chailly d'un denier pese cinq onces, et cuit quatre onces cinq estellins. La paste du pain de deux deniers pese dix onces, et cuit huit onces et demie.

*Item.* La paste du pain d'un denier coquillé pese six onces cinq estellins, et cuit cinq onces et demie. La paste du pain de deux deniers pese douze onces et demie, et le pain cuit onze onces.

*Item.* La paste du pain bis d'un denier, pese neuf onces et demie, et le pain cuit huit onces. La paste du pain de deux deniers pese dix-neuf onces, et le pain cuit seize onces.

Bled couste *trente-huit sols* le septier. La paste du pain d'un denier de chailly pese cinq onces et demie, et le pain cuit quatre onces treize estellins. La paste du pain de deux deniers doit peser onze onces, et le pain cuit neuf onces six estellins.

---

(1) Extrait de l'ordonnance du roi Jean, de février 1350.  
( *Rec. du Louvre*, t. 2, p. 351 et suiv. )

*Item.* La paste du pain d'un denier coquillé doit peser six onces dix-sept estellins et obole, et le cuit six onces. La paste du pain de deux deniers coquillé doit peser treize onces quinze estellins et le cuit douze onces.

*Item.* La paste du pain bis d'un denier doit peser dix onces cinq estellins, et le cuit huit onces et demie. La paste du pain de deux deniers doit peser vingt onces et demie, et le pain cuit dix-sept onces.

Bled couste *trente-six sols le septier*. La paste du pain d'un denier chailly doit peser six onces, et le pain cuit cinq onces. La paste du pain de deux deniers doit peser douze onces, et le pain cuit dix onces (1).

*Item.* La paste du pain coquillé d'un denier doit peser sept onces et demie, et le pain cuit six onces et demie. La paste du pain de deux deniers doit peser quinze onces, et le pain cuit treize onces.

---

(1) On remarquera que le poids de la pâte varie suivant le prix du bled : c'est que le prix du pain était alors invariable. Il n'augmentait jamais dans une même période ; mais le poids diminuait au prorata du renchérissement des grains. Cet usage subsiste encore dans quelques pays. A Rome, par exemple, la *pagnotte* vaut toujours un sou ; mais elle ne conserve pas toujours le même poids. Cependant on comprit de bonne heure en France l'inconvénient de ce mode de taxation ; le changement du poids du pain fut interdit par une ordonnance de Philippe de Valois du mois de septembre 1439. ( T. 13, p. 305 de la *Collection du Louvre*. )

( Edit. C. L. )

*Item.* La paste du pain bis d'un denier doit peser onze onces, et le pain cuit neuf onces. La paste du pain bis de deux deniers doit peser vingt-deux onces, et le pain cuit dix-huit onces.

Bled couste *trente-quatre sols le septier*. La paste du pain de chailly d'un denier doit peser six onces et demie, et le pain cuit cinq onces sept estellins obole. La paste du pain de deux deniers doit peser treize onces, et le pain cuit dix onces quinze estellins.

*Item.* La paste du pain coquillé d'un denier doit peser huit onces deux estellins et obole, et le pain cuit sept onces. La paste du pain de deux deniers doit peser seize onces cinq estellins, et le pain cuit quatorze onces.

*Item.* La paste du pain bis d'un denier doit peser onze onces quinze estellins, et le pain cuit neuf onces quatorze estellins. La paste de deux deniers doit peser vingt-trois onces et demie, et le pain cuit dix-neuf onces cinq estellins.

Bled couste *trente-deux sols le septier*. La paste du pain de chailly d'un denier doit peser sept onces, et le pain cuit six onces. La paste du pain de deux deniers doit peser quatorze onces, et le cuit douze onces.

*Item.* La paste du pain coquillé d'un denier doit peser huit onces quinze estellins, et le cuit huit onces et demie. La paste du pain de deux deniers doit peser dix-sept onces et demie, et le cuit quinze onces.

*Item.* La paste du pain bis d'un denier doit peser

douze onces et demie, et le cuit dix onces cinq estellins. La paste du pain de deux deniers doit peser vingt-cinq onces, et le cuit vingt onces et demie.

Bled couste *trente sols le septier*. La paste du pain d'un denier de chailly doit peser sept onces et demie, et le cuit six onces sept estellins obole. La paste du pain de deux deniers doit peser quinze onces, et le cuit douze onces quinze estellins.

*Item*. La paste du pain coquillé dun denier doit peser neuf onces sept estellins obole, et le cuit huit onces. La paste du pain de deux deniers doit peser dix-huit onces quinze estellins, et le pain cuit seize onces.

*Item*. La paste du pain bis d'un denier doit peser treize onces cinq estellins, et le pain cuit onze onces cinq estellins. La paste du pain de deux deniers doit peser vingt-six onces et demie, et le cuit vingt-deux onces et demie.

Bled couste *vingt-huit sols le septier*. La paste du pain de chailly d'un denier doit peser huit onces, et le cuit six onces dix-sept eschellins, obole. La paste du pain de deux deniers doit peser seize onces, et le cuit treize onces quinze estellins.

*Item*. La paste du pain coquillé d'un denier doit peser dix onces, et le cuit huit onces dix estellins. La paste du pain de deux deniers doit peser dix-huit onces, et le cuit dix-sept onces.

*Item*. La paste du pain bis d'un denier doit peser quatorze onces, et le pain cuit douze onces. La paste du pain de deux deniers doit peser vingt-huit onces, et le cuit vingt-quatre onces.

Bled couste *vingt-six sols le septier*. La paste du pain d'un denier de chailly doit peser huit onces et demie, et le cuit sept onces deux estellins obole. La paste de pain de deux deniers doit peser dix-sept onces, et le cuit quatorze onces cinq estellins.

*Item*. La paste du pain coquillé d'un denier doit peser dix onces dix estellins, obole, et le cuit neuf onces. La paste du pain de deux deniers doit peser vingt-une onces cinq estellins, et le cuit dix-huit onces.

*Item*. La paste du pain bis d'un denier doit peser quatorze onces quinze estellins, et le cuit douze onces dix estellins. La paste du pain de deux deniers doit peser vingt-neuf onces et demie, et le cuit vingt-cinq onces.

Bled couste *vingt-quatre sols le septier*. La paste du pain de chailly d'un denier doit peser neuf onces, et le cuit sept onces quinze estellins. La paste du pain de chailly de deux deniers doit peser dix-huit onces, et le cuit quinze onces et demie.

*Item*. La paste du pain coquillé d'un denier doit peser douze onces cinq estellins, et le cuit neuf onces et demie. La paste du pain de deux deniers doit peser vingt-deux onces et demie, et le cuit dix-neuf onces.

*Item*. La paste du pain bis d'un denier doit peser quinze onces et demie, et le cuit treize onces. La paste du pain de deux deniers doit peser trente et une onces, et le pain cuit vingt-six onces.

*Des Tallemelliers et Pâtissiers.*

Toute maniere de tallemelliers,ourniers et pâtissiers qui ont accoustumé à cuire pain à bourgeois, et autres gens quelconques, seront tenus de passer, bulleter, pestrir et tourner les farines qui leur seront baillées és maisons et domiciles desdits bourgeois et autres gents, et l'apporter et cuire en leurs maisons. Et seront payez de leur salaire le tiers plus quils n'avoient avant la mortalité de l'épidemie (1). Et au cas où aucun en seroit refusant, ou faisant le contraire, il sera à soixante sols d'amende : et par semblable maniere se payeront les pâtissiers de toute œuvre de pâtisserie.

*Item.* Lesdits pâtissiers ne pourront garder leurs pasteuz qu'un jour en la chair de quoy ils seront iceux pasteuz, sur peine de vingt sols parisis d'amende.

*Des meuniers.*

Les meuniers auront et prendront à Paris, pour moudre un septier de bled, *douze deniers parisis*, et non plus, ou un *boissel reze de bled* qu'ils meudront. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont, et rendront le dommage à partie.

---

(1) Peste générale qui moissonna une grande partie de la population de l'Europe en 1348, et qui donna naissance à la secte des flagellans.

*Des marchands de Vin, des Taverniers, des Vendeurs et des Courratiers.*

Il est ordonné que nuls marchands de vin en gros ne pourront faire mesler de deux vins ensemble, sur peine de perdre le vin, et de l'amende.

Les taverniers ne pourront vendre tout le meilleur vin vermeil creu au royaume, que *dix deniers la pinte*; de tout le meilleur blanc *six deniers parisis*, et non plus, et les autres au-dessous. Et s'ils font le contraire, ils perdront le vin, et l'amenderont.

Iceux taverniers ne pourront donner, ne nommer nom à vin d'aucun pays, que celui dont il sera creu, sur peine de perdre le vin, et de l'amende.

Iceux taverniers ne pourront faire aucune *mixtion de vins à autres*, pour vendre à taverne, sur les peines dessus dites.

*Item.* Iceux taverniers ne pourront refuser à ceux qui iront querre vins, et boire en leurs tavernes, et pour porter hors, qu'ils ne le puissent voir traire, s'il leur plaist, et aller en leur celier, sur ladite peine.

Iceux taverniers ne pourront recevoir, ne receler aucun *joueurs de dez*, n'autres *gens diffamez* en leurs tavernes, sur peine d'amende de soixante sols chaque fois qu'ils en seront atteints.

*Item.* Iceux taverniers depuis que (1) *couvre-feu*

---

(1) *Couvre-feu.* Voy. Sauval, dans ses *Antiquités de Paris*, t. 2, l. 11, p. 633, 635.



sera sonné en l'église Paris, ne pourront assoire, ne traire vins en leurs maisons à beuveurs, sur peine de l'amende de soixante sols.

Les taverniers demeurans hors de Paris, és villes de la vicomté de Paris, vendront et pourront vendre vins, selon le *feur*(1) mis, et ordonné en la ville de Paris, comme dit est : cest à sçavoir, ceux des villes qui ont semblable mesure à la mesure de Paris, *six sols huit deniers le septier*(2) du meilleur vin vermeil, creu au royaume, et le meilleur blanc à *quatre sols* parisis le septier, et les autres vins selon la bonté et valeur qu'ils auront, au-dessous desdits prix, et non plus. Et ceux qui en ladite ville, prevosté et vicomté usent de la mesure Saint Denis, laquelle est justement la *tierce partie plus grande que de Paris*, vendront et pourront vendre chacun septier du meilleur vin vermeil de Saint Pourcenin, de Beaune, de Saint Jean, le *tiers plus* du prix de Paris dessus dit : c'est à sçavoir *dix sols le septier*; et vin blanc, le meilleur de Bourgogne, ou autres, *six sols parisis* le septier, et tous vins françois et autres au-dessous d'eux prix, selon leur bonté et valeur; et en tous les autres lieux et villes de la prevosté et vicomté, où on use d'autres mesures que les dessus dites, ils pourront vendre selon le prix de ladite ville de Paris, eu regard de leurs mesures à celle de Paris, l'une mesure

---

(1) Taux, tarif.

(2) Le septier, d'environ huit pintes de Paris. (*Edit.*)

equipolée à l'autre , sans ce qui les puissent vendre à plus grand prix que les prix dessusdits , à peine , et sur peine de perdre et forfaire les denrées , et icelles estre acquises , les deux parts au roy , la tierce à celuy qui les accusera , et l'autre aux justiciers des lieux qui cesdites ordonnances mettront à execution , et de soixante sols d'amende au roy.

### *Des marchands de draps.*

Les drappiers en gros , ou en destail , les espiciers , tapissiers , fripiers , cordiers , vendeurs de hanaps , et tous autres marchands d'avoir de prix (1) , pourront prendre de leurs marchandises , et en leurs marchandises *deux sols parisis* pour livre d'acquest , en pays de Parisis , et tournois en pays de Tournois , et de la marchandise de Tournois , et non plus , eu esgard à ce que la marchandise leur couste renduë à Paris , tant seulement , sans y mettre ne convestir autres cousts , ne frais. Et jureront lesdits maistres et marchands par leurs sermens , à ce tenir et garder , et eu esgard au temps qu'ils achepteront les marchandises et à la monnoye. Et s'ils font le contraire , ils l'amenderont à volonté , et si perdront la marchandise , et aura l'accusateur le quart de l'amende.

---

(1) D'objets de prix , ou ayant un prix.

*Des Courroyeurs, Baudroyers, Tanneurs, Cordonniers et Savetiers.*

Les courroyeurs de cordoën ne pourront estre marchands de cordoën (1), et corroyeurs tout ensemble, mais corroyeur par soy, ou marchand par soy, sur peine d'amende arbitraire; et avoir tant d'apprentifs comme ils voudront, lesquels apprentifs pourront avoir leur mestier, quand ils auront esté apprentifs deux ans. Et lesdits corroyeurs sur ladite peine, ne pourront prendre de la douzaine du plus grand et du plus fort cordouën que *douze sols* de corroyer, et de l'autre cordouën plus petit, à la valuë. Et qui fera le contraire, il l'amèndera à volonté, et sera privé du mestier.

Les baudroyers pourront ouvrer de nuit depuis la Toussaint jusques à la mi-mars, et pourront avoir tant d'apprentifs comme ils voudront; lesquels apprentifs, quand ils auront esté apprentifs deux ans, pourront avoir leur mestier, et gagner là où ils voudront. Et ne pourront prendre de corroyer *un'dos* de la taille de Paris et de Pontoise, que *deux sols six deniers*, et de tout autre cuir de quelque taille que ce soit, à la valuë. Et qui fera le contraire, il perdra le mestier, et l'amèndera à volonté.

---

(1) Cuir à chaussure, dont le meilleur se fabriquait à Cordoue en Espagne. De là les noms de *cordoën* ou *cordoan*, *cordoaniers*, *cordonniers*. Voy. ci-après. (Edit. C. L.)

Les cordonniers pourront avoir et prendre pour souliers de cordoën, à clerc, ou à bourgeois, des meilleurs, *deux sols quatre deniers*, et non plus, et des autres moins forts à l'advenant : et ceux de femme à *vingt deniers*, et les plus forts à femme *deux sols*, et ceux des autres gens à la valuë, et ceux à gens de ville *trois sols six deniers*. Et ne pourront vendre les plus forts et les meilleurs de cordoën, ou de vache, que *quatre sols*, et non plus ; et ne pourront vendre en leurs maisons nuls souliers ne estiveaux, que ceux qui seront en ouvroir : et s'ils vendent autre ouvrage que celui qu'ils feront en leurs ouvroirs, ils le pourront vendre en la halle et place ordonnée, et non ailleurs. Et ne prendront les valets desdits cordonniers, de coudre et de tailler une douzaine de souliers rendus prest, que *quatre sols parisis*, et non plus. Et qui fera le contraire, il sera en amende volontaire. Et ne pourront les cordonniers estre marchans de cordoën ensemble ; mais marchans par soy, et cordonniers par soy ; ne les marchands par soy de cordoën, cordonniers ; mais cordonniers, ou marchans par soy. Et s'ils font le contraire, ils perdront les denrées, et payeront dix sols d'amende, dont l'accusateur aura le quart, toutes les fois qu'ils en seront atteints.

Les tanneurs de cuirs tanneront les cuirs en la guise et en la maniere, et aussi-bien comme l'on souloit tanner anciennement, sur peine de l'amende.

Nuls ouvriers et faiseurs de souliers de bazanne à Paris, ou ès fauxbourgs, ou en autres villes de la

prevosté, vicomté et ressort d'icelle, ne pourra mettre en œuvre, ne faire souliers de peaux de mouton, ou de brebis, ou de chien tanné, ne les vendre; mais tant ~~seulement~~ de *bazanne d'Auvergne* et de *Provence*, bonne et fine. Et qui fera le contraire, il perdra la marchandise, et sera privé du mestier, et l'amendera de dix sols, pour chacune fois qu'il fera le contraire, et celui qui l'accusera aura le quart. Et seront visitez lesdits bazanniers par certaines personnes qui seront à ce ordonnez.

Nul faiseur de souliers, ou de houzeaux (1) de cordoën, ou de yache, ne pourra faire souliers, ne houzeaux de veaux, ne vendre en son hostel, mais en la halle cy-dessus ordonnée; et lors il les vendra comme de veau : et s'il fait le contraire, il perdra la marchandise, et sera en amende de dix sols pour chacune fois qu'il le fera. Et seront ordonnez certains preudhommes qui visiteront souvent le mestier desdits cordonniers, et aura l'accusateur le quart de l'amende.

Le savetier ne pourra avoir, ne prendre et mettre souliers de son cuir, de chacune hante, que *deux deniers*, et non plus; et de coudre d'autrui, de chacune hante, un denier; et d'y mettre quatre carreaux de son cuir les meilleurs, douze deniers, et non plus, et d'autres à l'advenant; et de coudre d'autrui cuir, *deux deniers*, et non plus; et de mettre un rivet en

---

(1) Guêtres, bottines, brodequins. (Edit. C. L.)

un soulier, une maille. Et qui fera le contraire, il l'amendera de six sols, dont l'accusateur aura la moitié : et rapareiller en autre maniere, à l'advenant.

Combien qu'en aucun temps, pour ce qu'en la ville de Paris avôit grande abondance de *cordoën d'Espagne*, qui est le meilleur courroy des autres, eust esté ordonné que nul *cordoën de Flandre* ny fust vendu, pour ce que ceux de Flandres estoient partie courroyez en tan ; et lon a trouvé par le serment des marchans de *cordoën en gros*, demeurans à Paris, des tanneurs, baudroyers ; courroyeurs, et cordonniers, que lesdits cuirs de Flandres sont bons, loyaux et profitables, pour en user en la ville de Paris, et ailleurs, Et qu'icelle ordonnance ne fut faite, fors seulement pour la grande abondance de *cordoën d'Espagne* qui lors estoit et venoit à Paris : ordonné est que toutes manieres de cuirs de *cordoën* suffisans seront doresnavant vendus, et achetez, et mis en œuvre par les cordonniers de la ville, prevosté et vicomté de Paris, nonobstant toutes ordonnances et statuts à ce contraires.

### *Des Vignerons.*

Il est ordonné que les laboureurs de vignes auront et prendront des vendanges passées et accomplies, jusques à la mi-fevrier ensuivant, pour ouvrer és vignes de façon accoustumées en icelles ; cest à sçavoir les tailleurs dix-huit deniers par jour, sans despens ; les foïeurs seize deniers par jour sans despens : ceux

qui font les autres labeurs desdites vignes, douze deniers par jour, et au-dessous, sans despens, et non plus; et de la mi-fevrier jusques à la fin du mois d'avril, deux sols six deniers parisis par jour, les meilleurs tailleurs; et les foïeurs deux sols, et les autres au-dessous sans despens, et non plus; és lieux toutefois où ils ont accoustumé de faire leur journée loyaument, du soleil levant jusques au soleil couchant, et és lieux où ils ont heure accoustumée d'ancienneté, au - dessous desdits prix sans despens, et non plus; et és lieux où ils usent desdites heures, au - dessous selon lesdits prix, et lesdites heures de-là (1).

### *Des Soyeurs de grains.*

Les meilleurs ouvriers soyeurs de bleds, et autres gaignages, durant les moissons, ne pourroient prendre n'avoir que deux sols six deniers, et les autres au-dessous, en pays de Parisis, parisis, et de Tournois, tournois.

### *Des Tonneliers et des Charpentiers.*

Toutes manieres de tonneliers et charpentiers de tonneaux, auront et prendront pour chacun tonnel reliair et mettre à point, és villages seize deniers, à

---

(1) On remarquera que tous ces prix excèdent d'un tiers environ les prix ordinaires, à raison de la disette de bras qu'on éprouvait depuis l'épidémie de 1348. (*Edit. C. L.*)

Paris dix-huit deniers, et trois queües pour deux tonneaux la valuë ; et de faire (*sic*) aucun autre re-pareillement à l'advenant, et non plus. Et qui fera le contraire, il l'amendera de dix sols parisis, soit au preneur, ou donneur.

*Des Femmes qui travaillent aux vignes.*

Les femmes ne pourront prendre pour journée entiere des vendages jusques à la Chandeleur, pour les meilleures, que huit deniers, sans despens, et les autres au-dessous ; et de la Chandeleur jusques à l'entrée d'aoust, que douze deniers, et non plus.

*Des Charretiers laboureurs.*

Les charretiers qui ont prins, et prendront terres à faire en tasche, ne pourront avoir, ne prendront pour la façon d'un arpent de terre à bled de quatre façons, que vingt-quatre sols, et non plus, des plus forts à faire, et des autres à l'advenant : et pour faire mars en fortes terres, d'une bonne façon, que huit sols ; et en garennée et és lieux sabloneux, que six sols pour arpent, et non plus. Et qui meilleur marché en pourra avoir, si le prenne ; et qui plus en donnera et prendra, et fera le contraire, le preneur et le donneur l'amenderont chacun de *soixante sols*, dont l'accusateur aura dix sols.



*Des Faucheurs.*

Faucheurs de prez ne pourront prendre de l'arpent en tâche des meilleurs, que quatre sols, et non plus; et des autres à la valuë, ou à journée à l'advenant. Et qui plus en prendra et donnera, le preneur et le donneur l'amenderont.

*Item.* Faucheurs des avoines de chacun arpent à la grandeur, mesure de vingt-deux perches, et au-dessous, dix-huit deniers; et des autres mesures au-dessous, selon le prix, et non plus. Et qui plus en prendra, et donnera, il l'amendera.

*Du salaire de ceux qui menent et gardent des bestes.*

Nul quel qu'il soit, qui ait prins, ou tienne chevaux, brebis, et autres bestes à garder et mener à provender, pour certaine somme d'argent et de grains, ne pourront prendre et avoir pour leur salaire, tant grain comme argent, que le tiers plus seulement de ce qu'ils prenoient avant la mortalité de l'épidémie: et ne pourront laisser leurs maistres à qui ils seront alloüiez; mais seront leurs louages ramenez ausdits prix, et tiendra au bailleur lieu tout ce qu'ils auront en avant, par ces présentes ordonnances.

*Du salaire des Batteurs de grange.*

Batteurs en grange ne pourront prendre de la saint

Remy jusques à Pasques, que dix-huit deniers par jour, sans despens, et non plus; et s'ils battent en tasche d'argent, douze sols du muid de bled, et huit sols du muid d'avoine, et d'autres mars à la mesure de Paris, et non plus. Et s'ils battent du bled, ils auront et prendront au vingt, et non au-dessous, et non plus: et qui fera le contraire, le preneur et le donneur l'amenderont, comme dessus. Et seront tous marchez faits avant ces présentes ordonnances ramenez audit prix.

*Du salaire des Charretiers, des Vachers, des Bergers et des Porchers.*

Ceux qui meneront fiens és terres, ou és vignes, ne prendront pour journée à deux cheyaux à charrette, ou à tomberel, que huit sols par jour, sans despens, et non plus. Et qui fera le contraire, il l'amendera comme dessus.

Ceux qui meneront charroy, vins, grains, fruicts, feurres, ou autres choses, n'auront, ou prendront pour deux chevaux que douze sols par jour, et à trois chevaux, quinze sols, sans despens, et non plus, et de moins de journée à l'advenant, et à un cheval à l'advenant, et un tomberel à un cheval quatre sols, de la Toussaints jusques au premier jour de mars; et de mars jusques à la Toussaint cinq sols et non plus. Et qui fera le contraire, il l'amendera, comme dessus. Qui meilleur marché en pourra avoir, si le prenne.

Un vacher qui gardera trente vaches ou plus,

n'aura, ou gagnera que cinquante sols l'an, et non plus; et qui moins en gardera, à la valuë, avec tels despens comme on a accoustumé donner à vacher avant la mortalité. Et qui fera le contraire, il l'amendera, comme dessus.

Vachers, porchers, et bergers de commun, auront et prendront ce qu'ils souloient prendre anciennement avant la mortalité, pour la garde des bestes qu'ils garderont; et bergers qui seront à maistres speciaux, septante sols l'an, et non plus. Et qui pour moins les pourra avoir, si le prenne. Et qui fera le contraire, il l'amendera comme dessus.

Un charretier aura de la saint Martin d'hiver jusques à la saint Jean, soixante sols, et non plus; et de la saint Jean jusques à la saint Martin, quatre livres, et non plus, les meilleurs, et les autres au-dessous, avec leurs despens de boire et de manger, tels comme l'on a accoustumé donner à charretiers avant la mortalité; et nul ne leur en pourra donner plus grand loyer. Et ceux qui ja sont alloüez reviendront audit prix, et ne pourront laisser leurs maistres, ains seront contrains à parfaire leur temps, et tiendra lieu au bailleur ce qu'il aura baillé outre le prix dessus dit; et les charretiers qui ont accoustumé aller à journée à l'hiver, six deniers, et l'esté huit deniers, et leurs despens jusques au souper. Et si aucun en y avoit qui plus en donnast, ou fist à aucun courtoisie par maniere de salaire, le donneur et le preneur l'amenderont, comme dessus.

*Du salaire des Chambrières.*

Les chambrières qui servent en houbillant les vaches, et font le service des villes, gagneront, et auront de la saint Martin jusques à la saint Jean, vingt sols, et de la saint Jean jusques à la saint Martin d'hiver, trente sols, le plus fort, et non plus; et les autres à la valuë, avec leur chaussement : et celles qui à present sont en service ne le pourront laisser jusques à la fin de leur terme; si elles sont plus alloüées, si n'auront elles plus. Et qui fera le contraire, il l'amendera, comme dessus.

Chambrières qui servent aux bourgeois de Paris, et autres quelconques, prendront et gagneront trente sols l'an, le plus fort, et non plus; et les autres à la valuë, avec leur chaussement; et nourrices cinquante sols, et non plus : et si elles sont en service ne le pourront laisser jusques à la fin de leur terme. Et qui fera le contraire, il l'amendera.

*Du salaire (1) des Nourrices, et des Recommanderesses.*

Nourrices nourrissans enfans hors de la maison du pere et de la mere des enfans, gagneront et prendront cent sols l'an, et non plus : et celles qui ja sont alloüées reviendront audit prix, et seront contraintes

(1) *Des nourrices et recommanderesses.* Voyez la déclaration du roi du 1<sup>er</sup> mars 1727.

faire leur temps. Et qui fera le contraire, il sera à soixante sols d'amende, tant le donneur comme le preneur.

Les recommanderesses qui ont accoustumé à louer chambrières, et les nourrices, auront pour commander ou louer une chambrière, dix-huit deniers tant seulement, et d'une nourrice deux sols, tant d'une partie comme d'autre : et ne les pourront louer ne commander qu'une fois l'an. Et qui plus en donnera et en prendra, il l'amendera de dix sols : et la commanderesse qui deux fois en un an louera chambrière, ou nourrice, sera punie par prinse de corps au pilory.

#### *Des Charrons.*

Charrons auront et prendront d'une rouë neuve de bon bois seize sols, d'un aissel vingt deniers, d'une herse deux sols, d'un chartin neuf garni huit sols, et du meilleur dix sols, et des choses du mestier, à la valuë, et d'une charruë neuve dix sols, et non plus; et de ce qu'ils rappareilleront, le tiers plus de ce qu'ils avoient avant la mortalité. Et si plus prennent des choses dessus dites, ils l'amendront.

#### *Des Ferrons et marchands de Fer.*

Toutes manieres de ferrons et vendeurs de fer en gros, et à destail, auront et prendront deux sols parisis d'acquest pour livre, et non plus; et ce jureront

tenir et garder, à peine de forfaire la marchandise, et d'amende volontaire.

Ceux qui ferreront les charrettes ne prendront, ne auront pour ferrer de neuf une charrette, que six sols, et des autres cinq sols, et non plus.

*Des Fevres (Taillandiers), et des Mareschaux.*

Les fevres, et les mareschaux qui font houës, picqs, scies, clefs, ferrures et autres œuvres de fer, ne prendront, ou auront que le tiers plus outre ce qu'ils en prenoient avant la mortalité. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont comme dessus.

Les mareschaux qui ferment les chevaux, ne pourront prendre, ne avoir d'un fer neuf à palefroy, ou à foussin, de fer d'Espagne, que dix deniers, et de fer de Bourgogne neuf deniers; et pour chevaux de har-nois des plus grands sept deniers, et des autres six deniers, et au-dessous, et non plus : et seront les tasches prises pardevant ramenées à la valeur. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont comme dessus.

*Des Bourreliers.*

Toutes manieres de bourreliers n'auront, ne prendront d'une selle de limons que douze sols de la meilleure, et au-dessous : du collier de limons garni de brasseures, d'astellets, douze sols; du collier de traiz garni d'astellets et de billots, huit sols : d'une avalouere garnie de merliers de cuir, la meilleure huit

sols, et les autres au-dessous : d'une dossiere, la meilleure huit sols, et au-dessous : des fourreaux de traiz à tout la dossiere et la ventriere, les meilleurs sept sols, et pour charruë cinq sols, et autres choses dependans du mestier, à la valuë. Et prendront d'appareiller aucunes des choses dessus dites, le tiers plus qu'ils ne prenoient avant la mortalité. Et si plus en prennent, ils l'amenderont, comme dessus.

### *Des Cousturiers.*

Les tailleurs et cousturiers de robbes ne prendront et n'auront pour faire et tailler robbes de la commune et ancienne guise, de surcot, cotte et chaperon, que cinq sols, et non plus; et si le chapperon est double, six sols : et pour la façon d'une cloche double trois sols, et la sangle à l'advenant : et pour la façon d'une housse deux sols; et de la façon d'une housse longue et à chapperon, trois sols, et non plus : et des robbes à femme, si comme elles seront. Et qui voudra avoir robbes deguisées, autres que la commune et ancienne guise, il en prendra le meilleur marché qu'il pourra. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont, comme dessus.

Les cousturiers qui feront les robbes-linges, prendront et auront de la façon d'une robe-linge à homme, d'œuvre commune, huit deniers; et de la chemise à femme, d'œuvre commune, quatre deniers, et non plus; et des autres œuvres de linge à la valuë. Et qui

fera le contraire, il l'amendera, et de rappeler comme dessus.

*Des Pelletiers, et Fourreurs de robbes.*

Les pelletiers pour fourrer robbes de neuf de vair, ou d'agneau, prendront et auront pour fourer surcot et chapperons, de robbes faites à la commune et ancienne guise, deux sols. Et pour fourrer une housse, ou cloche, et chapperon, trois sols, et non plus; et des robbes à femme à la valuë, si comme elles seront. Et qui voudra fourrer sa robbe autrement qu'à la commune et ancienne guise, comme de trop longues manchès, ou de les faire herminer, prenne le marché meilleur qu'avoir il en pourra. Et qui fera le contraire, il l'amendera.

*Des Chaussetiers.*

Les chaussetiers ne prendront, ne auront pour la façon d'une paire de chausses à homme, que six deniers, et à femmes et enfans, quatre deniers, et non plus.

Ceux qui les appareillent ne prendront pour mettre un avant-pied en une chausse, que deux deniers, et s'ils sont neufs, que trois deniers, et s'ils sont de leur drap, que quatre deniers, et non plus; et pour mettre une pièce es avant-pieds, ou de coudre la chausse, deux deniers. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont.



*Des Tondeurs de draps.*

Les tondeurs de draps ne prendront, ne auront pour retondre une aune de roy, que quatre deniers, et d'un marbre (1), ou d'autres draps de vingt aunes, que quatre deniers pour aune; et d'un drap de vingt-quatre aunes, que cinq deniers pour aune; d'une escalate, que douze deniers de l'aune; et si elle est tondue à l'envers, que dix-huit deniers de l'aune, et non plus; et des gros draps pour valets et laboureurs, trois deniers de l'aune. Et si plus ils en prennent, ils l'amenderont, comme dessus.

*Des Maçons et des Couvreurs.*

Les maçons et les recouvreurs de maisons ne prendront, ni n'auront de la saint Martin d'hiver jusques à Pasques, que vingt-six deniers pour journée, et leur aide que seize deniers, et non plus : et de Pasques jusques à la saint Martin, que trente-deux deniers, et l'aide que vingt deniers; et semblablement tailleurs de pierres et charpentiers, et leurs aides non plus. Et si plus en prennent, ils l'amenderont; et aux villages au-dessous, selon le feur.

*Des Plâtriers.*

Nul plâtrier ne pourra vendre plâtre cuit, le muid,

---

(1) Etoffes de couleurs variées. (*Edit.*)

depuis la saint Martin d'hiver jusques à Pasques, outre petit pont, que vingt-quatre sols, rendu dedans les portes, et non plus; et outre le grand pont, rendu dedans les portes, que vingt sols, et non plus: et depuis Pasques jusques à la Toussaincts, le muid outre petit pont rendu dedans les portes, ne sera vendu que dix-huit sols, et dehors à l'advenant, et non plus; et outre le grand pont dedans les portes, que quinze sols, et non plus, et dehors à l'advenant; et qui meilleur marché en pourra avoir, si le prenne. Et qui plus le vendra ou donnera, il sera en amende de soixante sols chacune fois qu'il le fera, en laquelle celuy qui l'accusera aura le quint: et sera cette ordonnance chacun an une fois ou deux remuée, si mestier est.

Batteurs de plastre auront et prendront pour journée, du muid, le tiers plus qu'ils n'avoient avant la mortalité, et aussi en tasche. Et qui plus en donnera et prendra, il l'amendera.

*Des Saleurs de pourceaux, et des Faiseurs de Boudins et d'Andoüilles.*

Les bouchers qui tueront les pourceaux ne pourront prendre pour tuer un pourceau, et saler, que dix-huit deniers, et non plus, et de langayer trois deniers.

Les femmes qui laveront le ventre d'un pourceau, ne pourront prendre pour le laver que quatre deniers: et si l'on vent quelles facent andoüilles et boudins, elles auront dix deniers pour tout, et non plus.

*Du salaire des Porteurs de Charbon.*

Ceux qui portent le charbon ne pourront prendre pour porter un sac de charbon, dedans les portes de Paris, que quatre deniers, et hors les portes, que six deniers, et non plus; car il est ainsi ordonné d'ancienneté. Et qui fera le contraire, il perdra le mestier, et l'amendera à volonté.

*De la Liberté de divers mestiers.*

Toutes manieres de gens quelconques qui sçauront eux mesler et entremettre de faire mestier, œuvre, labeur, ou marchandise quelconque, le puissent faire, et venir faire; mais que l'œuvre et marchandise soit bonne et loyale, excepté ceux dont il est par spécial ordonné en ces présentes ordonnances, et leur marchandise apporter et vendre à Paris, en la maniere que dessus est ordonné.

*Du Profit des marchands.*

Nuls marchands, vendeurs de denrées qui vendent en leur hostel pour regagner, et ne les font pas, desquels il n'est ordonné par spécial dans ces présentes ordonnances, ne pourront prendre de vingt sols que deux sols d'acquest seulement, et ~~le~~ payeront.

*Item.* Les femmes qui se loueront pour aucune besongnes faire en la ville de Paris, ne pourront

prendre par jour que douze deniers, sans despens, et si elles ont despens, six deniers, et non plus.

*De lestat des Vuidangeurs, appelez maistres Fifi.*

Pourceque grande necessité est d'avoir plus d'ouvriers és chambres basses (que l'on dit courtoises) qu'il n'a à présent en la ville de Paris, et ailleurs, toutes manieres de gens, maçons, ou autres ouvriers, de quelque mestier que ce soit, pourront faire ledit mestier, et retourner à leur mestier, sans que pour cause de ce ils puissent estre contrainsts par les ouvriers et jurez du mestier, quils ne puissent et ne doivent ouvrer du mestier dont ils seront paravant, et qu'ils ne puissent ouvrer avec eux sans ce qu'ils les en puissent, ou doivent debouter. Et qui fera le contraire, il l'amendera, et sera privé du mestier. Et quiconque leur dira velenie, il l'amendera d'amende volontaire, autres qu'amendes accoustumées en cas d'injures, et à volonté, selon les persones.

*De tous les Marchands en général.*

Tous marchands de soye, d'armure, toiles, suifs et gresses, laines, de draps d'or, de tout avoir et poids, et de joyaux d'or ou d'argent, ceintures, couronnes, et paremens petits, de toute mercerie, et de toutes autres marchandises et denrées, qu'ellesquelles soient, lesquels ceux qui les vendent ne les font mie, mais

les vendent pour regagner, et desquels marchandises il n'est ordonné en ces presentes ordonnances par special, ceux qui les vendront ne pourront prendre que deux sols pour livre d'acquest, eu esgard à ce qu'elles leur avoit coustées rendües en leur hostel à Paris tant seulement : et ce jureront tenir lesdits marchands. Et s'il est trouvé le contraire, ils l'amenderont, et perdront la marchandise, et celui qui les accusera aura le quint de l'amende.

Tous tisserans de draps, teinturiers, faiseurs de toiles, foulons, fileresses, pigneresses, ne pourront prendre pour leur salaire que le tiers plus outre de ce qu'ils prenoient avant la mortalité. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont.

Tous vendeurs d'huile, qui l'acheteront des marchands de dehors pour revendre, ne pourront prendre que deux sols d'acquest pour livre, et autant de celle qui est en leur maison, comme de celle de dehors; et ce jureront. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont à volonté.

Lanterniers et souffletiers ne prendront pour leur marchandise que le tiers plus qu'ils faisoient avant la mortalité. Et s'ils font le contraire, ils l'amenderont.

Toutes manieres de marchands de parchemins en gros, ou autres, ne pourront prendre pour acquest de revendre leur parchemin, que deux sols parisis pour livre; et toutes manieres de regratiers de parchemin auront acquest, selon le feur dessus dit.

Toutes manieres de *ratureurs de parchemin* ne pourront prendre de la plus grande douzaine de par-

chemin raïre (à raturer) d'une part et d'autre, et pour ce, que huit deniers parisis, de la moyenne apres, six deniers, et de l'autre quatre deniers, et non plus.

Toutes manieres de marchands, espiciers, drappiers, pelletiers, lingiers, ferrons, armuriers et selliers, jureront par leurs sermens, eux, leurs femmes, et leurs mesgnies et valets, que lesdites ordonnances ils tiendront et garderont fermement, et prendront tel acquest en leurs denrées, comme par icelles leur est ordonné et enjoint; sans ce qu'ils sefforcent de demander, n'avoir par eux, par leurs femmes, mesures, ou autres, plus grand n'autre salaire que celui qui leur est enjoint. Et qui sera trouvé faisant le contraire, il sera à la volonté du roy, en corps et en biens (1).

### *Des Hostelliers et des Lavandieres.*

*Item.* Les hostelliers de Paris ne pourront prendre pour chacun cheval qui sera hebergé en leurs hostels, ou maisons, pour foin et avoine le jour jusques au

(1) A cette nomenclature de métiers, ajoutons ceux « de ganterie, bourcerye, tassecterye, courroierie, aumusserie, constellerie, gaynerie, esquilleterie, aspinglerie, paintre-rie et lormerie, » dont les jurés se permettaient de visiter les marchandises des merciers. Ces métiers sont désignés dans une ordonnance de janvier 1412, rendue sur la requête des merciers contre les visiteurs étrangers à leurs corps.

( Edit. C. L. )

soir, que seize deniers parisis, et pour jour et nuit trois sols, et pour dinée et matinée, selon le prix.

Toutes manières de lavandieres ne pourront prendre de chacune piece de linge lavé l'un parmi l'autre, qu'un tournois, en toutes saisons, et non plus. Et qui fera le contraire, il l'amendera à volonté.

### *Du Salaire des gens de mestier.*

Toutes manieres de voiriers, charpentiers de huches, gantiers, boursiers, taxetiers, tombiers, et imagers, faiseurs de doubles, et voituriers d'eau, ne pourront prendre pour leurs peines, labeurs et salaires, que le tiers plus de ce qu'ils prenoient avant la mortalité. Et qui fera le contraire, il sera en soixante sols d'amende au roy, toutes fois qu'il en sera reprins, et en aura l'accusateur la quinte partie.

### *Des Porcs dans la ville de Paris.*

Nul ne soit si hardy d'avoir, tenir, nourrir, ne sous-tenir dedans les murs de la ville de Paris, en repos, n'en part aucuns pourceaux. Et qui sera trouvé faisant le contraire, il payera dix sols d'amende : Et seront les pourceaux tue<sup>z</sup> par les sergens, ou autres qui les trouveront dans ladite ville, et aura le tuant la teste; et sera le corps porté aux Hostel-Dieu de Paris, qui payeront les porteurs d'iceux.

.....

*Item.* Nous voulons et ordonnons que si en nos presentes ordonnances, ou en aucunes d'icelles, avoit aucune correction, ou aucune chose à ajouter, ou à oster, muer, interpreter, ou de nouvel faire; tant pour le temps présent, comme pour celuy à venir, les commissaires qui sur ce de par nous sont deputez, le puissent faire, ou la greigneur partie d'iceux, et sur ces choses délibèrent, et conseillent avec les gens de nostre Parlement.

Ces présentes ordonnances furent faites par le roy Jean, l'an mil trois cent cinquante, le pénultième jour de janvier, et publiées au mois de février suivant, l'an premier de son regne.

## 1300.

### CONFRAIRIE DES NOTAIRES DE PARIS (1).

*Philippus Dei gratia Francorum rex. Notum facimus universis, tam præsentibus quam futuris, nos infra scriptas vidisse literas, tenorem qui sequitur continentes.*

A tous ceux qui ces présentes lettres verront, Guillaume Thybout garde de la prevosté de Paris, Salut. Nos faisons à sçavoir, que pardevant nos vin-

---

(1) Extrait des Lettres de Philippe de Valois du mois de septembre 1330, qui confirment ces statuts, approuvés en 1300 par Guillaume Thybout, garde de la prévôté de Paris.



drent le commun des notaires de Chastelet de Paris, et affermerent, que ou temps que feu Renaut Barbou estoit prevost de Paris, Pierre la Pie, mestre Rogier du greffe, mestre Hüe l'Oiseleur, feu Nicolas de Rozoy, Hervy de la Trinité, Nicolas le Porteur, Benoist de Saint Gervais, Gillebert d'Estampes, Simon Payen, Menessier des Fosseiz, et tuit li autres qui lors estoient notaires oudit Chastelet, avoient faite et ordenée de leur commun assentement et de la volenté dudit prevost et par bonne devotion en l'onneur de Dieu et de Nostre-Dame Sainte Marie, tant comme confreres, une confrarie en la maniere qu'il est cy-après devisé et escript.

C'est assavoir qu'il chanteront en l'eglise, où le commun se assentira mex, chaucun vendredy, vespres de Nostre-Dame, et chaucun saumedy au matin, messe en celle maniere, que celui qui seroit defaillant de venir aus vespres dedenz le premier *Gloria* du premier Seaume, payera un denier, et dedenz le premier *Kirié* de la messe, un denier, s'il navoit leel essoigne, de laquelle il sera creus par son serement.

Et feront chanter chaucun jour une messe, en laquelle seront accuilli principalement notre seigneur le roy de France, madame la royne, leus enfans, touz leurs hoirs de France, li confrere et tuit li bienfaiteur de ladite confrarie. Cest assavoir chacun lundy, messe pour les mors, le mardy, du Saint Esprit, le mercredy, de Nostre-Dame, et chacun jour ensivant à tousjours ordenerement en ycele maniere, en l'eglise où ledit commun feront le service.

Et quand aucun confrere, ou la femme d'aucun notaire ira de vie à mort, tuit li confrere sont et seront tenus à aler aus cors, aus vigilles et à la messe, à poine de deus deniers, s'il nont leel essoigne, de laquelle il feront foy en la maniere qu'il est cy-dessus, c'est assavoir à ceus qui seront establiz de par le commun, à garder les choses de ladite confrairie.

Derechief il est ordené que aucuns desdiz notaires confreres ne puisse escrire ou Chastellet, ou ailleurs en Paris, ne arrester lettres, tant que le commun chantera vespres, vigilles, ou messe, se ce n'est pour les propres besoignes nostre seigneur le roy : Et se il le fait, ce que il gagnera sera ainsi à la confrarie : Et se celuy qui ensit l'aura fait, le cele, et il est après sceu, il l'amendera à ladite confrarie, et taxera l'amende le seeleur du Chastellet, à la requeste des procureurs ; et sera ceste ordenance bien tenue et gardée, et à toutes les festes de Notre-Dame, de saint Nicolas et de sainte Katerine ; més les defaillans qui ne vendront au service de ces festes, payeront chacun deus deniers pour chacun default.

Derechief il est ordené entre lesdiz confreres, que aucun dores-en-avant qui soit jurez du Chastelet, tout ait il fait le serment, par la volonté de nous, ou de ceus qui après nos seront prevos de Paris, ne soit tenu pour compaignon, pour juré, pour confrere, pour notaire jusques à tant qu'il ait payez *diz sols* de Paris d'entrée à la confrarie.

Derechief que cil des confreres qui se mariera puis qu'il ait esté notaire, payera *cinq sols* parisis pour son

mariage. Et quand il trespasera de ceste siecle, il payera à la confrarie dix sols parisis, ou son meilleur garnement. Et se il avenoit que aucuns desdiz confreres dechée de son meuble par maladie ou autrement, soit si pource qu'il ne ait dont vivre, pourquoy il eust esté personne convenable, que len le pourverra convenablement des biens de ladite confrarie, selonc ce que elle sera aisée de meuble.

Derechief se aucuns bourgeois, ou autres persone convenable veut entrer par devotion en ladite confrarie, il i sera par ceste condition. C'est assavoir cil, ou cele qui en ladite confrarie entrera, il paera diz sols parisis, ou son meilleur garnement : et il aura quant il sera trespasé, huit livres de cire entor le cors ; et seront leuz pour l'ame de luy, quatre psautiers ; et si aura la crois et le poille, et ce que il devra avoir de ladite confrarie comme li autres : et après son *obit*, li confraires notaires chanteront vigiles et messe propre pour l'ame de luy, en l'eglise où il feront leur service.

Derechief il est ordené que chascun confrere notaire payera chacun dimanche *un denier* à mettre en la *boiste*, et à chascun siege que ladite confrarie fera, *deux souz*, et tuit li autre confrere payeront audit siege chacun deux souz et douze deniers pour amosne chascun an ; desquies deniers qui vendront à ladite confrarie, ladite confrarie sera tenüe en la maniere qu'il est devisé dessus en l'onneur de Dieu et de Nostre-Dame Sainte Marie.

Et ceste ordenance dessusdite promistrent tuit li

commun des notaires dessusdiz, qui à présent sont ensamble et chacun pour soy par leur serment, à tenir, garder et fermement accomplir à touz jours à leur poair, bien et loyaument en la maniere qu'il est dit et devisé par dessus, et que il feront assavoir à chaucun en droit soy, à ceux qui seront procureur establis par ledit commun de ladite confrarie, se aucun des compaignons mesprenent en aucune des choses dessusdites, au plustost qu'il porront.

Et nous Guillaume Thibout, garde de ladite prevosté, regardans et considerans la benigne affection, la bonne volonté et la devotion desdiz notaires, et les choses dessusdites estre convenablement et profitablement faites et ordenées, toutes icelles choses et chacune d'icelles, *voulons*, *loons*, et entant comme en nous est, *approuvons*, etc..... L'an de grace mil trois cens ou mois d'octobre, etc.....

### 1309.

#### STATUTS DE LA CONFRAIRIE DES DRAPPIERS (1).

*Philippus Dei gracia Francorum rex: Preposito Pariensi... salutem... mandamus tibi...*

Et tant dès le temps de l'encommencement de ladite confrarie comme depuis, et mesmement de

---

(1) Autorisés par lettres de Philippe-le-Bel, du mois d'avril 1309, et confirmés par ordonnance du roi Jean, datée de Villers-Coste-Rez (*sic*), juillet 1362.

nouvel, pour et à l'honneur de Dieu, le bien public, et obvier aus malices qui chascun jour croissent et multiplient, aient esté par les bonnes gens de ladite confrarie avisez plusieurs bons points et articles ci-dessous esclarcis.

*Premierement.* Que de chascun drap ou piece de drap que le confrere achete, il doit un denier parisis, lequel est pour acheter blé<sup>(1)</sup> pour faire aumosne.

*Item.* Le confrere qui ne<sup>(2)</sup> marchandera, doit chacun an huit soubz parisis au<sup>(3)</sup> gist de Noel, pour ladite aumosne.

(1) Pour ladite confrairie à faire aumosne, dans le Liv. vert ancien.

(2) Qui ne fera pas de commerce.

(3) *Gist de Noël.* On pourrait aussi lire *giet*. Il y a *au giet de Nouel* dans la deuxième copie, et *giet* dans le Registre des Chartres, et dans le Livre vert ancien. Je n'ai point encore trouvé ce mot : je vais hasarder une conjecture pour l'expliquer.

On trouve dans Nicot *gist*, cherchez *gesir*; et sous ce mot, *femme qui gist, qui est en gesine*, puerpera.

On a donc pu appeler la fête de Noël *le gist* ou *l'accouchement de Noël*. (Note de Secousse.)

S'il y a *giet*, ce mot, qui se prenait pour compte, calcul, taxe, pourrait signifier ici, aux comptes qui se rendaient, aux cotisations des taxes qui se percevaient à Noël. *Giet* pouvait être entendu aussi dans le sens de jeux, divertissements, cérémonies joyeuses. Les jeux de Noël, des Innocens, de la Tiphaine (Epiphanie) étaient fort en usage dans le quatorzième et le quinzième siècles, surtout depuis Charles VI.

(Note de l'Edit. C. L.)

*Item.* Ladite confrarie doit (1) seoir le premier dimanche apres les estraines, se (2) celle de Nostre-

---

(1) *Siéger*, s'assembler.

(2) *Celle de Nostre-Dame.* Par cette confrairie de N. D. il est très-vraisemblable qu'il faut entendre *la grande confrairie de N. D. aux seigneurs, prestres et bourgeois de Paris*, établie dès l'année 1168 dans l'église de la Madeleine à Paris, sur laquelle on peut voir le *Théâtre des antiquités de Paris*, de Du Breüil, l. 1, p. m. 81; le *Traité de la police*, l. 1, p. 372, et l'*Histoire de Paris*, par DD. Felibien et Lobineau, t. 1, l. 4, p. 206, n° 20.

Il n'est pas aisé de fixer quel est ce dimanche après les *estrennes*. On pourrait croire d'abord que c'est le deuxième dimanche de l'année, laquelle dans ces temps-là commençait le jour de Pâques, et par conséquent un dimanche : mais si c'était le dimanche qu'on eût voulu marquer, on se serait servi de cette expression : *le dimanche après Pâques*, ou *le dimanche de la Quasimodo*, et non pas de celle-ci, *le dimanche après les estrennes*, laquelle semble marquer que le jour des *estrennes* n'arrive pas toujours un dimanche.

Pour fixer l'époque que nous cherchons, il faudrait savoir quel jour on donnait les *étrennes* en France en 1362.

Dans leur origine, chez les Romains, on les donnait le premier jour de janvier, parce que c'était le premier jour de l'année. (*Voy. le Dict. étym. de Ménage, au mot Etrennes.*) Mais lorsque l'usage s'introduisit en France de commencer l'année le jour de Pâques, continua-t-on de donner les *étrennes* le premier de janvier, ou ne fit-on plus ces présents que le jour de Pâques? M. du Cange, au mot *strena*, rapporte un passage de Falcandus, historien de Sicile qui vivait vers 1260, suivant M. l'abbé Lenglet (*Méthode d'étudier l'Histoire*, t. 3, p. 370, corr. 367), qui prouve que de son

Dame n'y escheoit, demandé sur ce et obtenu congié de nostre prevost de Paris, et à ycellui siege appelé nostre procureur.

*Item* l'en ne puet donner le jour du siege, d'aucune viande de ladite confrarie, pour envoyer hors.

*Item.* Le jour du siege, doivent estre tous les

---

temps les étrennes se donnaient au premier de janvier; mais pour faire usage de ce passage, il faudrait savoir en quel temps l'année commençait en Sicile vers 1260.

Faute de passage précis sur les étrennes, je présume que l'on a toujours conservé en France l'ancien usage de les donner le premier de janvier, parce que dans les temps même où l'année commençait à Pâques, on ne laissait pas de regarder le premier de janvier comme le premier jour de l'an. Voyez M. du Cange, qui l'a prouvé par un passage précis, dans son Gloss., au mot *annus*, p. 203.

Je crois donc que par le dimanche après les étrennes, il faut entendre dans notre article le premier dimanche de janvier.

( *Note de Secousse.* )

Cette question paraît avoir été complètement éclaircie. D'après tous les témoignages produits en faveur de l'opinion de Secousse, et, s'il nous est permis de faire valoir la nôtre, d'après l'accord des faits que nous avons eu occasion de recueillir nous-mêmes dans les comptes et les mémoires de différentes époques antérieures au seizième siècle, nous ne pouvons douter que l'usage des étrennes ne soit resté invariablement attaché, du moins en France, à la célébration du premier jour de l'année ancienne, commençant au mois de janvier. ( *Voy. le t. 10, de p. 1 à p. 36 de la Coll., et les Inventaires ci-dessus.* )

: ( *Edit. C. L.* )

pouvres de l'Hostel-Dieu de Paris (1) repeus chacun d'un pain, d'une pinte de vin et d'une piece de char, buef ou porc; et chascune accouchée dudit Hostel-Dieu doit avoir (2) un mez entier.

*Item.* Tous les prisonniers du Chastellet de Paris doivent avoir chascun un pain, une quarte de vin et une piece de char, telle comme dessus. Et s'il y a gentilhomme prisonnier oudit Chastellet, il doit avoir double mez.

*Item.* Le roy nostre seigneur doit avoir son mez entier.

*Item.* Tous les freres jacobins et les freres cordeliers doivent avoir chascun (3) un pain d'un denier fort, le jour dudit siege.

*Item.* Chacun povere qui vient à (4) l'aumosne le jour dudit siege, doit avoir un pain ou une bonne maille, si le pain (5) fault.

*Item.* Toutes les maladeries et Hostels-Dieu de la banlieue de Paris, se ilz requierent le bien-fait, le jour dudit siege doivent avoir le pain et le vin du (6) demourant.

---

(1) Nourris.

(2) *Un mez entier*, un mets. On dirait aujourd'hui un plat entier, c'est-à-dire tout ce qui est dans le plat.

(3) Dans la seconde copie, il y a *chacun an*.

(4) Il y a *aumosne*, dans tous les autres registres.

(5) Manque.

(6) Restant.



*Item.* Les (1) sains et les oings de ladite confrarie sont donnez aux religieuses de Vau-par-fonde.

*Item.* Que aucuns confreres ne puet donner le denier-Dieu de sa marchandise autre part que à ladite aumosne : et se il le donne. il le doit restablir du sien, et est tenuz à (2) ramentevoir à l'acheteur de le bailler; et tout est converty à ladite aumosne.

*Item.* Que les drappiers qui firent et ordonnerent ceste confrarie, ceulx qui pour le temps estoient, qui depuis ont esté et qui à present sont, ont eue et ont entention de fonder une chapellenie ou hospital pour faire le divin service, et pour les euvres de misericorde accomplir. Et pour ce faire ont acheté rente (3) amortie (4).

*Item.* Comme nous doyons avoir, si comme noz predecesseurs ont eu depuis le temps de ladite (5) ordonnance, de chacun drap (6) vendu entier ès

(1) La graisse.

(2) Faire ressouvenir.

(3) Pour laquelle on a payé les droits d'amortissement.

(4) Un article des statuts des tisserands de Rouen, de 1398, leur défend « d'advoir en leur compaignie aucune concubine « pour leur femme espousée, sous peine d'estre deboutez du « dit mestier. » ( *Edit. C. L.* )

(5) Confrairie. Livre vert ancien.

(6) *Vendu entier.* C'est-à-dire une pièce de drap entière, achetée en gros pour être revendue en détail. Je crois que ces droits de douze deniers et de sept deniers se prenaient sur chaque aune de drap.

halles d'en haut de Paris, six deniers du vendeur et six deniers de l'acheteur, pour revendre, et de chacun drap de douze ou de treize aunes (1) vendu esdites halles, sept deniers; quatre du vendeur et troys de l'acheteur : et pour ce fu et a esté ordené de si long-temps qu'il n'est memoire du contraire, que aucuns ne vendent draps a detail esdites halles d'en haut de Paris (2), fors tant seulement ès halles ordonnées d'ancienneté à ce, pour la conservacion de noste droit royal et des libertez et franchises que lesdits marchans drappiers et les autres de Paris ont et doivent avoir en ladite halle plus que les (3) forains (4), que ès halles du commun ne en autres ne soient vendus aucuns draps à détail (5), excepté tant seulement ès halles et lieux qui sont ordonnez et accoustumez de vendre à détail anciennement.

*Item.* Que aucuns ne (6) coppe d'un drap entier esdites halles d'en haut, moins de la moitié, et que ce soit à celui qui aura acheté le pareil entier

(1) De douze ou treize aunes de drap vendues en détail.

(2) Mais seulement.

(3) Voy. l'art. 17.

(4) Il faut répéter : il a été ordonné.

(5) Mais seulement.

(6) *Que aucuns.* Voici comment j'entends cet article. On ne pourra pas vendre en gros moins de la moitié d'une pièce de drap : encore ne pourra-t-on la vendre qu'à celui qui aura acheté auparavant une pièce entière de pareille nature.

par-avant, pour eschever la perte de nostre droit.

*Item.* Que aucuns ne face le contraire de ces deux articles dessusdiz, sur peine de perdre le drap (1) qui sera vendu et coppé tant seulement. Qui ainsi le copperoit ou vendroit à détail (2), moiuié à appliquer à nous, et l'autre moiuié à ladite confrarie.

*Item.* Que aucuns ne vendent draps de quelque pais qu'il soient, esdites halles d'en haut, se ilz n'ont leur ancienne (3) moison, ou au moins demi drap à deux chiefs, et sur les peines dessusdites à appliquer comme dessus.

*Item.* Que aucuns marchans forains ne puissent acheter draps l'un de l'autre en halle, pour revendre en ladite halle; ne ès foires aussi, pour revendre en ycelles foires, et sur les peines comme dessus.

*Item.* Que nuls quel qu'il soit, de quelconque condition qu'il soit, ne puisse vendre en chambre ne ailleurs, se ce n'est ès lieux accoustumés, sur peine comme dessus : Car parce que l'en y a vendu trop long temps, nostre droit y a esté perdu et recelé, et les halles decheües et descheent chaque jour.

*Item.* Que nul couratier ne autres ne achatent aux lieux deffenduz, si comme dessus est dit, sur peine d'un marc d'argent fin comme dessus.

(1) C'est-à-dire le morceau de drap qui sera coupé et vendu.

(2) Le perdrait.

(3) Mesure.

*Item.* Se aucuns drappiers ou foulons sont venuz à Paris, qu'il ne puissent vendre leurs draps en gros en la ville de Paris, fors tant seulement ès halles d'en haut accoustumées à ce faire, se ilz ne (1) lièvent estal de drapperie comme habitans de Paris, pour y garder nostre droit, et y garder les poins dessusditz, et sur peine de perdre les denrées (2), et moitié comme dessus.

*Item.* Que les drappiers qui font ou font faire draps à Paris, et qui (3) mettent en la halle de Beauvaiz (4), ne puissent vendre leurs draps, ne acheter autres draps pour revendre à detail en ladite halle ne ailleurs en la ville de Paris, autrement que ont fait leurs predecesseurs d'ancienneté, pour la conservation de nostredit droit royal.

*Item.* Que aucuns drappiers ne autres ne vendent draps mouilliez et tondus, se ilz ne l'ont tellement mouilliez et tondus qu'ilz ne puissent (5) retraire, sur peine d'une once d'argent pour chascune aulne, à appliquer comme dessus.

*Item.* Que aucuns drappiers, chapperonniers, ton-

---

(1) Lèvent boutique.

(2) *Et moitié comme dessus.* C'est-à-dire les deux moitiés des draps seront confisquées au profit de ceux dont il est parlé dans l'article 15.

(3) Apparemment se mettent.

(4) La halle de Paris, occupée par les marchands et les marchandises de Beauvais. ( *Edit. C. L.* )

(5) Se rétrécir.

aucun jour de feste, et baillé son denier-dieu, le drappier lui puet baillier et delivrer ledit drap, sanz en encoure aucune peine, par le congié desdiz maistres.

*Item.* Que tous les confreres de ladite confrarie et autres qui vendront draps, soient jurez et (1) sermentés qu'il ne domront ne courtoisie aucune feront par eulx ne par autres, à aucun tailleur ou tondeur, ne à autre pour drap qu'il leur facent vendre, se n'est de (2) drap entier (3) et que le (4) droit courretage tel comme dessus est dit, sur peine de demi-marc d'argent à appliquer comme dessus.

*Item.* Que nulz quel qu'il soit, esleuz à estre (5) maistre dudit mestier, ne se puisse escondire ne refuser ledit office, sur peine d'estre deboutez et forcloz dudit mestier par l'espace d'un an entier, se il ne l'avoit esté (6) en six ans une foiz et toute une année, ou s'il n'avoit juste et loyal excusacion.

*Item.* Que nuls ne puisse changier sa place en halle là où il aura (7) geté aux loz, sur peine d'un

(1) Fassent serment.

(2) Une pièce de drap en gros.

(3) Et ils ne donneront que le.

(4) Légitime.

(5) Garde ou juré.

(6) Maître.

(7) *Geté aux loz.* C'est-à-dire la place qui lui sera échue par le sort dans une espèce de loterie faite entre les marchands pour partager entre eux les différentes places.

marc d'argent fin, à appliquier comme dessus, ne (1) saillir oultre carrefour, ou (2) bate, se en ladite place n'avoit aucun (3) accident, comme en temps de pluies, ou pour peril aucun : Et que ce fust toutesvoies par le congié des maistres, se trop grant (4) besoing n'estoit.

*Item.* Que nuls ne vende ou face vendre par lui

---

(1) *Saillir oultre carrefour.* Pour expliquer cet endroit, il faudrait connaître quelle était la disposition de la Halle ancienne, que l'on peut supposer avoir été comme l'enceinte intérieure de la Foire Saint-Germain à Paris.

(2) *Bate.* On pourrait lire *bace*. Dans le Livre vert ancien il y a *bace* ou *baée*. Il y a *bace* dans le Registre des Chartes et dans la deuxième copie. Je crois que c'est ainsi qu'il faut lire, et je conjecture que *baée* est la même chose que *bée*, qui signifie une petite fenêtre, comme on le voit par l'article 202 de la coutume de Paris.

On peut supposer que chaque marchand avait sa place dans l'enfoncement que formaient les fenêtres des anciens bâtimens.

( Note de Secousse. )

*Bate, batte*, se disait proprement de la rainure d'une fenêtre où s'emboîte le contrevent. Ce mot pourrait donc signifier ici, par extension, l'enfoncement que formait une fenêtre; mais alors ce ne serait pas dans le sens rigoureux de *baée*, d'où vient notre mot *baie*, qui se prend pour l'ouverture même, ou le jour pratiqué dans un mur à l'effet d'y établir une porte ou une fenêtre. On pourrait supposer, néanmoins, que ces *bates* étaient des ouvertures en forme de guichets.

( Edit. C. L. )

(3) Danger ou incommodité

(4) Danger pressant.

ne par autres, en deux halles à detail, sur peine de perdre les denrées, à appliquer comme dessus.

*Item.* Que lesdiz maistres et ceulx qui pour le temps à venir seront establiz en ladite confrarie, aient pouvoir et auctorité de visiter toutes foiz que bon leur semblera, ledit mestier et les appartenances d'icelui, pour savoir se aucun se (1) mefferoit contre les choses devant dites ou contre aucunes d'icelles, afin que les points et articles dessusditz soient tenuz et gardez de point en point, pour le prouffit commun et le bon estat dudit mestier : Les admendes levées à nostre prouffit et de ladite confrarie.

*Item.* Pour ce qu'aucune personnes, marchans ou autres, pourroient offendre (2) ou mesprendre contre la nature et la condition des articles dessusdiz ou d'aucuns d'iceulx, pour simplece, inadvertance ou ignorance, ou pour le deffaut ou coulpe d'autrui, que en ces cas et en touz autres (3) piteables selon la qualité du meffait, nostredit prevost de Paris auquel appartient la cognoissance des cas et chouses dessusdit, puist modifier et moderer sur ce et sur l'encourement et la qualité desdites peines, par un bon avis et bon conseil, en gardant tousjours en ce raison et equité et le bien commun et de justice, nostre droit et le droit de ladite confrarie, selon ce que le cas le

(1) Contreviendrait.

(2) Contrevenir.

(3) Pitoyables, excusables.

requerra : et moitié comme dessus, appellé à ce faire nostre procureur.

*Item.* Que il (1) n'ait ou fait de la marchandise de draperie, que douze couratiers qui soient jurez et sermentez et applegiez de toute loyauté et bonne renommée, et aussi de vint marcs d'argent fin. Et ou cas qu'ilz mesprendroient et feroient dommage aux marchans outre la value des vint marcs d'argent, yceulx vint marcs d'argent seroient renduz aux marchans qui le dommage auroient eu, et encore oultre lesdiz marchaus pourroient faire tenir prison fermée au pain et à l'eau, le couratier ou les couratiers, au jugement de nostredit prevost : et lesdiz couratiers seront esleuz et nommez par lesdiz maistres, et establiz et instituez oudit office de courraterie deuement, convenablement et raisonnablement : mesmement qu'ilz doivent meulz congnoistre yceulx couratiers, se ilz sont experts et congnoissans ou fait de la draperie, que nuls autres ne pourroient ou sauroient, pour loyaument conseiller les marchans ou achetans draps pour le bien commun et de justice : car s'ilz estoient esleuz par autres non congnoissans en ladite marchandise, grant inconvenient s'en pourroit ensuir, appellé avecques eulx nostre procureur.

*Item.* Que aucun desdiz couratiers ne prengne ne puisse prendre d'une escarlate (2) à faire vendre, que

(1) N'y ait.

(2) Qu'ils feront vendre.



quatre gros viez; et d'un drap de vint et quatre (1) einnes, deux gros viez; et (2) drap de vint aunes et de dix et neuf aunes jusques à douze einnes, un gros viez ou monnoie à la value; et au-dessouz de douze aunes, selon la qualité dessusdite. Et se aucun desditz courratiers fait le contraire, ou autrement se meffait en son office, qu'il en puisse estre (3) degitez, et (4) pour yceulx, un autre preudomme et souffisant mis oudit office ou lieu de lui; et semblablement ou cas et touteffoiz que aucuns yra de vie à trespasement.

*Item.* Se il avenoit que en (5) un repaire à Paris, eust grant foison de marchans (6) estranges, et que par ainsi les devantdiz courratiers ne pussent (7) assouvir lesdiz marchans en eulx conseillans, que lesditz maistres y puissent adjouster et accompagner autres courratiers, selon ce que bon leur semblera durant ledit repaire tant-seulement.

*Item.* Se il advenoit que aucuns de sa voulenté et de fait, et non esleu, mis et institué oudit office de

(1) Il y a *aunes* dans tous les autres registres.

(2) D'un.

(3) Chassé.

(4) Peut-être faut-il lire par iceux : c'est-à-dire les maistres. Voy. l'art. précédent.

(5) *Un repaire*. La fin de cet article détermine la signification de ce mot, par lequel on doit entendre le séjour que les marchands étrangers font à Paris.

(6) Etrangers.

(7) Contenter.

courraterie, comme dit est, se ingeroit et poursuivroit de faire ledit office de courraterie, oultre le nombre dessusdit, et contre la volenté et eleccion desdiz maistres, que tel qui ainsi se ingere et abuse dudit office, soit et puisse estre (1) degitez, privez et deboutez du fait et de l'office de ladite courraterie, etc...

*Item.* Que nul quel qu'il soit, ne donne à courratier autre salaire que ce que ordenné est; car se ilz donnoient plus, ilz soubourneroient les courratiers, et seroit au dommage des acheteurs; sur peine d'une once d'argent fin à appliquer moitié comme dessus.

*Item.* Que nul courratier ne soit courratier et marchand ensemble, sur peine d'un marc d'argent fin: et touteffoiz qu'il seroit trouvé, il l'amenderoit de chacune foiz d'un marc d'argent, à appliquer comme dessus.

*Item.* Que nulz des douze courratiers ne soit hardiz qu'il se (2) embate l'un sur l'autre, quant un marchand le maine, se il n'est appellé dudit marchand; sur peine de deux onces d'argent fin, moitié comme dessus.

*Item.* Que nulz courratiers qui soit mené d'aucun marchand, ne die ne ne revele le secret du marchand, sur peine d'une once d'argent, moitié comme dessus.

*Item.* S'il advenoit que aucuns des douze courra-

(1) Chassé.

(2) Qu'ils ne tâchent point de s'enlever leurs pratiques les uns aux autres.

tiers feust trouvé autre que l'en l'avoit tesmoigné, l'en l'osterait et mettroit l'en un autre en son lieu.

*Item.* Que le prevost de Paris qui est à present et qui pour le temps sera, ou son lieutenant, face ou face faire execution planicre à la requeste desdiz maistres, de toutes les choses dessusdites et de chascune d'icelles, touteffoiz que requis en sera d'iceulx maistres.

Sy nous ont les dessusditz maistres et confreres humblement supplié que nous ladite confrarie, les poinz et articles dessus esclarcis et chascun d'iceulx selon leur teneur, vouldissions avoir agreables, et tout ce faire tenir et garder dores-en-avant sanz enfreindre en quelque maniere que ce soit. Nous en nostre conseil, etc.....

Donné à Villers-coste-Rez, l'an de grace mil trois cens soixante et deux, ou mois de juillet.

STATUTS DES ORFÈVRES DE LA VILLE DE PARIS (1).

1355 (2).

C'est le registre que les orfevres de Paris requerent

(1) Les notes suivantes, comme la plupart de celles qui accompagnent les statuts dont nous empruntons le texte au *Recueil d'Ordonnances du Louvre*, sont des éditeurs de ce Recueil, c'est-à-dire de Secousse et de Bréquigny. Les observations qui nous sont propres sont signées (Ed. C. L.).

(2) Extrait des lettres de confirmation du roi Jean, don-

pour le profit du roy, du commun peuple de ladite ville et de tout le royaume.

*Premierement.* Il est à Paris orfèvre qui veut, et qui faire le soet, pourtant (1) qu'il ait esté apprentis à orfèvre à Paris, ou ailleurs, aux us et coustumes du mestier, ou qu'il soit tel esprouvé par les maistres et bonnes gens du mestier, estre souffisant d'estre orfèvre, et de tenir et lever forge, et d'avoir poinçon (2) à contre-seing.

nées à Saint-Ouen, au mois d'août 1355. ( T. 3 du Recueil du Louvre, p. 10 et suivantes. ) On remarque au bas de la première page une note de Secousse, qui donne une idée des difficultés que présente l'exacte intelligence des statuts de cet âge. La voici :

« Ces statuts, qui ont souvent rapport à la mécanique des ouvrages d'orfèvrerie et de joaillerie, et qui sont remplis de termes affectés à cet art, sont très-difficiles à entendre, et il m'aurait été presque impossible de les expliquer, sans les éclaircissemens qui m'ont été communiqués de la manière du monde la plus obligeante, par M. le Roy, marchand orfèvre à Paris, connu dans la république des lettres par son excellente *Dissertation sur l'origine de l'Hôtel-de-Ville de Paris*, et par son *Traité du contrôle des rentes sur l'Hôtel-de-Ville*.

« Il serait bien à souhaiter pour moi et pour la perfection de ce Recueil, que lorsque j'aurai à donner les statuts des autres corps des arts et métiers, je trouvasse dans ceux qui les composent, des personnes aussi habiles et aussi communicatives que M. le Roy. »

(1) Pourvu.

(2) A contre-seing. Le contre-seing, dans le poinçon de

2. *Item.* Si celui éprouvé est tel qu'il doive estre orfevre, et avoir poinçon, et il a esté ouvrier d'autres métaux, autres que d'or ne d'argent, et il veut estre orfevre, et il le sera : mais il n'ouvrera, ne fera ouvrir jamais d'autre métal que de bon or et de bon argent, si ce n'est en joyaux d'église comme (1) tombes, chasses, croix, encensoirs (2), ou autres joyaux accoustumés à faire pour servir sainte eglise; ou se ce n'est du congédié et licence des maîtres du mestier, et jurra à tenir (3) et ouvrir aux us et coutumes du mestier qui telles sont.

3. *Item.* Nul orfevre ne peut ouvrir d'or à Paris qu'il ne soit à la (4) touche de Paris, ou meilleur; laquelle touche passe tous les ors dont l'en euvre en mille terres; lequel est à *dix-neuf carats, et un quint.*

4. *Item.* Nul orfevre ne puet mettre sous (5) ama-

l'orfevre, est une petite marque particulière qu'il adopte, telle qu'un cœur ou quelqu'autre figure, laquelle est ajoutée aux lettres initiales de son nom, pour distinguer plus spécifiquement son poinçon de celui d'un autre maître. On appelle aujourd'hui ce petit caractère distinctif *devise*. C'est ce qui se nomme *différent* en terme de monnaie.

(1) *Tombes.* Ce sont des chasses faites en forme de tombeau.

(2) *Encensoirs.*

(3) *Forge.*

(4) *Titre.*

(5) *Amatitre.* Améthiste.

titre, ne sous (1) garnat feüille vermeille ne d'autre couleur, fors seulement (2) d'argent.

5. *Item.* Nul orfevre ne peut mettre amatitre avec balais ne emeraudes, rubis d'Oriant ne d'Alixandre (3), si ce n'est en maniere (4) d'envoirrement, servant comme un crital senz feüille.

---

(1) *Garnat.* Grenat.

(2) *D'argent.* Le principe de la défense porté dans cet article et dans quelques-uns des suivans, est que lorsqu'on met des pierres précieuses en œuvre, il ne faut rien y ajouter qui puisse leur donner un éclat trompeur et capable de les faire passer pour plus précieuses qu'elles ne sont.

(3) *D'Alexandrie.*

(4) *Envoirement.* Ce mot est très-bien écrit dans l'original, et il se lit aussi dans l'ordonnance du mois de mars 1378. Cependant dans l'édition des Statuts des orfèvres, il y a de *miroierement*, et dans le Mémorial de la chambre des comptes, il y a *dennotement*. Mais il faut s'en tenir à la leçon de l'original, et tâcher de l'expliquer.

*Envoirement* vient sans doute du mot *voirrines*, qui se trouve plus bas, art. 8, et qui signifie *ouvrages de verre*. Par *envoirement*, je crois qu'il faut entendre deux verres collés ensemble par une gomme résineuse (voyez note (1), p. 350) qui les lie, et leur communique de la couleur, en sorte que ces deux verres se prêtent de l'éclat l'un à l'autre. C'est ce qui est nommé *doublés de voirrines* dans l'art. 11. Suivant cette interprétation, voici le sens qu'on peut donner à cet article. De la même manière que l'on met ordinairement un cristal sous une pierre, il est aussi permis d'enchâsser des pierres de différentes espèces et couleurs dans un même bijou, de telle manière que par l'avoisinement ou l'opposition de

6. *Item.* Nul ne peut (1) raser, ne teindre amantre, ne quelconques pierres fausses, parquoy elle se doit montrer autre qu'elle n'est de sa nature.

7. *Item.* Nul orfèvre ne puet mettre en œuvre d'or, ne d'argent, pelles (2) d'Ecosse avec pelles (3) d'Orient, se ce n'est en grans joyaux d'église, où multiplication de pierres (4) étranges et pelles se donne (5).

8. *Item.* Que nulz orfèvres ne puissent mettre en nulz joyaux d'argent de (6) menuerie, voirrines avec garnaz, ne avec pierres fines.

---

leur situation, elles puissent emprunter, par réflexion, l'éclat et les couleurs les unes des autres, sans toutefois que cet éclat emprunté puisse être fortifié par aucune feuille mise sous les pierres, conformément à la défense portée par l'article précédent.

(1) *Raser ne teindre.* Ces deux mots sont synonymes, parce qu'on donne des couleurs empruntées aux pierres fausses et même aux fines d'une espèce moins précieuse, avec une gomme résineuse, d'où est venu ce mot *raser les pierres*, pour dire *teindre les pierres*. On se sert encore de ce mot dans quelques pays.

(2) *Perles.*

(3) *D'Orient.* Cela est défendu afin qu'on ne puisse pas faire passer des perles d'Ecosse pour des perles d'Orient, auxquelles elles sont très-inférieures en prix.

(4) *Précieuses.*

(5) *Se permet.*

(6) *Menuerie, voirrines.* Menuerie, sont de menus ouvrages d'or et d'argent.

Voirrines, ce sont des pierres fausses faites de verre; on

9. *Item.* Nul orfèvre ne puet mettre (1) croye sous émaux d'or ne d'argent, c'est à sçavoir en grosse vais-selle qui se vend au marc.

10. *Item.* Nul ne puet faire, ne faire faire tailler diamans de (2) bericle, ne mettre en or ne en argent.

11. *Item.* Nul ne puet faire, ne faire mettre en or (3) doublés de voirrines, pour vendre, ne pour s'en user (4), si ce n'est pour le roy, et pour la reyne, ou ses enfans.

12. *Item.* Nul orfèvre ne puet ouvrer d'argent qui ne se (5) revienne aussi bon comme (6) argent-le-

---

les nomme aujourd'hui *verroteries* dans le commerce. Cette défense est fondée sur le même principe que la précédente.

(1) *Croye.* Pierre que l'on nomme aujourd'hui *craie*, elle est assez pesante. Il est défendu d'en mettre sous les orne-mens émaillés que l'on appliquait sur de la vaisselle ou sur des habits ( *Voy.* art. 15 ), parce qu'elle en aurait consi-dérablement augmenté le poids, sans que les acheteurs eus-sent pu s'en apercevoir.

(2) *Bericle.* Pour vericle, c'est-à-dire de verre.

(3) *Doublés de voirrines.* Ce sont deux morceaux de verre collés ensemble. ( *Voy.* la note 4, p. 349. ) On aurait pu vendre ces doublés de voirrines bien accommodées et bien teintes pour des pierres fines.

(4) S'en servir.

(5) Ne soit.

(6) *Argent-le-Roy.* C'est-à-dire au titre de onze deniers douze grains de fin, lorsqu'il n'y a qu'une vingt-quatrième partie d'alliage. Cet argent-le-roy, en fait d'orfèvrerie, est présentement nommé *argent du poinçon de Paris*, ou simple-ment *argent de Paris*.



roy sans les soudures, lequel est dit argent de gros.

13. *Item.* Que nuls orfèvres ne puissent faire planches de boutons ferües en tas, qui ne se reviennent massisses (1) et toutes pleines devers le (2) martel.

14. *Item.* Que toutes pieces qui seront ferües en tas, qui seront pour mettre sur soye, ou ailleurs, soient de la propre condition que dessus.

(1) Massives.

(2) *Le martel.* Cet article est le plus difficile de toute l'ordonnance. Voici comment M. le Roy croit qu'on peut l'expliquer. Planches ferües en tas, ce sont des lames d'or ou d'argent frappées sur de petits enclumeaux d'acier que l'on nomme *tas*. Sur la superficie de ce tas, il y a un creux, dans la cavité duquel sont gravés divers ornemens qui s'impriment sur la planche ou lame de métal que l'on y fait entrer à coups de marteau. C'est ainsi que l'on fait les boutons de manches et les boutons d'orfèvrerie pour les habits. Par cet article, il est défendu que les boutons qui ont pris de cette manière une forme convexe dans la concavité du tas, restent creux en dedans, tels que sont ceux qui se font aujourd'hui; mais il est ordonné qu'ils soient massifs et pleins devers le martel, c'est-à-dire en dessous, à l'endroit où le marteau a frappé pour les enfoncer dans la concavité du tas, et cela pour empêcher que dans le creux on ne puisse cacher frauduleusement quelque matière de moindre valeur, comme de la soudure, etc.

Cette explication paraît fort vraisemblable. Il faut cependant remarquer qu'elle est contraire à celle que l'éditeur des statuts des orfèvres a donnée au mot *martel*. Le martel, dit-il, veut dire le côté que l'on voit l'ouvrage, au lieu que, par ce mot, M. le Roy entend le côté du bouton que l'on ne voit pas.

15. *Item.* Que toutes pieces qui auront bastes (1) soudées, soit pour mettre sur soye, ou ailleurs, ne puissent estre clouées, mais couziues à l'aiguille (2).

16. *Item.* Que nulz orfevres ne pourra tenir ne lever forge, ne ouvrer en chambre secrete, s'il ne s'appert devant les maistres du mestier soy approuvé estre témoigné suffisant de tenir forge, et d'avoir poinçon à contre-seing, et autrement non.

17. *Item.* Nul orfevre ne puet ouvrir de nuyt, se ce n'est en l'œuvre du roy, la royne, leurs enfans, leurs freres, et l'évesque de Paris; ou se ce n'est du congé et licence des maistres du mestier.

18. *Item.* Nul orfevre ne doit paage (3) ne coutume (4) nulle de chose qu'il achapte où vende, appartenant audit mestier.

19. *Item.* Nul orfevre ne puet avoir qu'un apprentis (5) estrange; mais de son lingnaige, ou lin-

(1) *Bastes.* Ce sont les chatons ou enchâssures soudées à ces émaux d'or et d'argent dont il est parlé plus haut dans l'article 9, et qui servaient à les attacher, ou sur de la vaiselle, ou sur des étoffes. Il est ordonné que ces émaux, lorsqu'ils seront appliqués sur des étoffes, n'y seront pas cloués par leurs bastes ou chatons, mais cousus à l'aiguille, afin qu'on puisse les défaire plus facilement pour voir s'il n'y a pas de craie dessous.

(2) Aiguille.

(3) Peage.

(4) Impost.

(5) *Estrange.* Etranger, qui ne soit ni son parent ni celui de sa femme. Lorsqu'un orfevre a des apprentis de ses pa-

gnaige de sa femme , en puet-il avoir de chacun un avec l'estrange, se il li plaist; et l'orfevre qui n'auroit de son lignaige ni (1) du sa femme, qu'il puisse avoir apprentis estranges deux à tout le plus.

20. *Item.* Nul orfevre ne puet avoir apprentis estrange, ne (2) privé, à moins de huit ans; se celui apprentis n'est tel qu'il puisse ou saiche gagner cent sols l'an, et ses dépens (3) de boire et de mangier.

21. *Item.* Se aucun apprentis se rachapte de son maistre, il ne pourra tenir ne lever forge, se il n'a servi son maistre, ou autre, de remenant (4) de huit ans, comme apprentis, ou comme (5) vallet servant, gaaignant argent.

22. *Item.* Se celui orfevre a un apprentif estrange, il ne puet reprendre un autre (6) estrange, si celui apprentif n'a fait la moitié de son service, ou plus.

23. *Item.* Se aucun forain vient à Paris, il ne

rens, il ne peut en avoir qu'un étranger. S'il n'a point d'apprentis de ses parens, il peut en avoir deux étrangers. C'est ainsi qu'il faut entendre cet article, dont le commencement semble d'abord contraire à la fin. (*Voy.* l'art. 22 de l'ordonnance du mois de mars 1378.) Cet article, qui confirme celui-ci, est sans équivoque, comme nous l'expliquons.

(1) De celui de sa.

(2) De ses parens.

(3) Dépenses.

(4) Le restant de huit ans.

(5) *Vallet.* Compagnon travaillant aux gages du maître, et non domestique.

(6) *Estrange.* *Voy.* la note (5), p. 353.

pourra tenir ne lever forge, se il n'a (1) servi an et jour à Paris, pour savoir de ses mœurs, et de son euvre; lequel, quand il aura congié de lever forge, payera un marc d'argent, moitié au roy, et moitié à la confrairie S. Eloy.

24. *Item.* Que nulz billonneurs (2) tabletiers, merciers errants, qui orfevrez ne soit, ne se puissent mesler de vendre ne achater aucunes choses d'or ne d'argent, si ce n'est pour (3) billon, ne affiner, se il n'en a congié et lettres du roy, ou des généraux maistres des monnoies : et se aucuns des dessusdits soit trouvé faisant le contraire, que lesdits mestres puissent tout depecier (4), et envoyer à la monnoye pour billon.

25. *Item.* Nul orfevre ne doit ouvrir sa forge à dimenche, ne à feste d'apostre, se elle n'eschiet au samedy, fors qu'un (5) ouvroier que chascun ouvrera (6) à son tour, lequel en doit payer deux sols d'aumosne en la boiste S. Eloy, avec les deniers-Dieu que li orfevres font de leurs marchandises, et avec

(1) Voy. art. 21.

(2) *Tabletiers.* Porteurs de petites tablettes, c'est-à-dire d'éventaies, tels que ceux des petits merciers ambulans, pour faire le courtage des espèces monnayées.

(3) *Billon.* Monnaie décriée, ou tout autre or et argent destiné à la fabrication des espèces.

(4) Mettre en pièces.

(5) Ouvroir, boutique.

(6) Ouvrira.

les autres (1) debites et argent de leurs bourses, pour faire un disner que les orfèvres donnent d'icelle boiste le jour de Pasques, aux pauvres de l'Hostel-Dieu de Paris, et à tous les prisonniers de Paris, qui pour Dieu le veulent prendre.

26. *Item.* Li orfèvres de Paris sont franc de guet; mais il doivent les autres redevances que les bourgeois doivent au roy.

27. *Item.* Les (2) prudhommes du mestier eslisent cinq ou six prudhommes pour garder ledit mestier, lesquies prudhommes jurent qu'ils garderont ledit mestier bien et loyalement, aux us et coustumes devant dites, si comme bien et loyaument touz-temps a esté accoustumé de faire : Et quand cil prudhommes ont finé (3) leur année, le commun du mestier ne les y puet mais (4) remettre jusques à trois ans,

(1) *Debites et argent de leurs bourses.* C'est-à-dire les aumônes que les orfèvres faisaient de lors et de temps immémorial, et qu'ils ont toujours faites depuis aux deux fêtes de Saint-Eloi. Cet emploi de ces aumônes a cessé dans le dernier siècle, et elles ont été appliquées depuis, partie à la célébration de l'office divin, dans la chapelle de leur maison commune, et le reste au soulagement des pauvres du corps, qui de temps immémorial sont logés gratuitement dans cette maison.

(2) *Prudhommes.* Ils sont nommés à la fin de cet article et dans d'autres articles, *matres du métier*; on les nomme présentement les *matres et gardes*.

(3) *Fini.*

(4) *Jamais.*

se il n'y veulent entrer de leur bonne volenté : Et se les cinq ou les six prudhommes truevent homme de leur mestier qui euvre de mauvais or ou de mauvais argent, et il ne s'en veulent chastier (1) la premiere, ou seconde, ou tierce fois, les prudhommes amainent celi ou ceux au prevost de Paris, chargié, ou chargez de leurs (2) faiz, et ledit prevost de Paris les bannit à un an ou à deux, ou à trois, selonc ce qu'il ont desservi (3), et par la (4) relation desditz mestres du mestiers.

28. *Item.* Que nuls (5) tremontains ne puissent ouvrer, ne faire ouvrer secretement, ne en appert (6) en leurs hostiex (7), se il n'est orfèvre, comme dessus est dit; et se il estoit trouvé qu'il ouvrast, ne feist ouvrer en son hostel, que il soit à la volenté du roy nostre seigneur de perdre son (8) juel, ou si comme

(1) Corriger.

(2) *Faiz.* C'est - à - dire de leurs méfaits, contenus dans la dénonciation des maîtres.

(3) Commis de contravention.

(4) Rapport.

(5) Ultramontains.

(6) Publiquement.

(7) Hôtels, maisons.

(8) *Juel.* Il y a *joyel* dans le Recueil des Statuts des orfèvres, et *jouel de ce qua fait auroient*, dans l'ordonnance du mois de mars 1378. Ces derniers mots marquent la signification de *juel* ou *jouel*. Ils signifient les joyaux et ouvrages d'or et d'argent qui seront confisqués sur les orfèvres qui travailleront sans être maîtres.

bon conseil en ordonnera; et le orfèvre qui sera trouvé ainsi ouvrant, qu'il soit ~~banni~~ un an et un jour, ou plus, de la ville de Paris, selon la qualité du meffait et des euvres, et le valet (1) à la valüe, selon sa qualité.

29. *Item.* Que il plaise au roy nostre seigneur, que des (2) forfaictures ainsi trouvées par lesdits mestres des orfèvres, que du proufit que le roy en aura, lesdits orfèvres en ayent le quint denier pour tourner et convertir au proufit de la confrairie Saint Eloy aux orfèvres, de laquelle l'aumosne de Pasques est faite à l'Ostel-Dieu de Paris, et en plusieurs autres lieux, et chantées plusieurs messes par an.

### 1357 (3).

#### STATUTS DES LORMIERS.

1. *Et premierement.* Que nulz dores en-avant ne puisse ne doie lever ledit mestier ne commencer ou-

(1) *A la valüe.* C'est-à-dire à proportion de son état.

(2) Confiscations.

(3) Extrait de l'ordonnance d'homologation du roi Jean, de septembre 1357. ( T. 3 du *Rec. du Louvre.* )

« Dans le dernier siècle, le titre de lormier était devenu commun à trois corps de métiers différens; savoir : les lormiers-éperonniers, les selliers-lormiers-carossiers, et les cloutiers-lormiers. *Voy.* sur ces trois corps, le Dictionn. du commerce de Savary, au mot *éperonnier*, et *lormerie*. »

dit mestier de lormerie, s'il ne le achepte avant du roy; c'est assavoir vingt sols parisis au roy, et dix sols parisis au maistres et guardes qui seront mis et establis à garder le commun proufit dudit mestier, se ainsi n'est qu'il soit filz de mestre dudit mestier de la ville de Paris : mes les presenz qui y sont, eulx et leurs hoirs soient (1) cousturiers de lormerie, ou soient lormiers qui affiere audit mestier de la lormerie, pueent lever ledit mestier franchement (2).

2. *Item.* Que nulz ne puisse retenir ne lever ledit mestier de la lormerie, se il n'est lormier, ou couturier qui affiere audit mestier par le (3) dit des bonnes genz d'icellui mestier.

3. *Item.* Que nulz ne puisse (4) comporter ne

---

(1) Cette disposition et quelques-unes des articles suivans chiffrés 2, 4, 9, 10, sont communes à presque tous les statuts; c'est pourquoi nous éviterons de les répéter dans nos extraits.  
(Edit. C. L.)

(2) *Cousturiers de lormerie.* Il y avait de deux sortes de lormiers : ceux qui travaillaient en métal et qui forgeaient les mors, les éperons, etc., et les couturiers, qui travaillaient à l'aiguille, et qui faisaient les selles, les harnois, etc. Tout couturier n'était pas lormier; et il n'y avait que ceux qui travaillaient à des choses qui *affieraient*, qui avaient rapport au métier de lormerie. (Voy. l'art. 27.) Je crois que ces mots : *qui affiere audit mestier de la lormerie*, sont déplacés, et qu'il faut les mettre après ceux-ci, *couturiers de lormerie*, comme ils y sont dans l'article suivant.

(3) Le témoignage.

(4) *Comporter.* C'est - à - dire colporter. Cet article signifie



faire comporter euvre de lormerie hors de son hostel, s'elle n'est vendue à marchiez ne ailleurs parmi la ville de Paris; et qui en sera atteint, il perdra l'euvre, et payera seize sols parisis d'amende, dont le roy aura dix sols, et les maistres et guardes dudit mestier en auront six, pour tourner et convertir au proufit dudit mestier.

4. *Item.* Que nul ne puisse tenir que un apprentiz; c'est assavoir à six ans de service<sup>(1)</sup> et à sis livres de deniers comptans, ou pour néant s'il plaist aus maistres, et à cinq solz à la confrairie dudit mestier tout parisiz : et ne pourra le mestre mestre en euvre lediz apprentiz quant il<sup>(2)</sup> vendra audit mestre, d'avant ce qu'il ait payé lesdits cinq solz parisiz à ladite confrairie.

5. *Item.* Que les lormiers puissent bien dorer et estamer toute bonne euvre.

6. *Item.* Que tout lormier puissent prendre fause euvre par tout où il la trouveront, et perdra l'euvre cellui sur qui elle sera trouvée, et payera l'amende dessusdite, en la maniere qui est dit.

7. *Item.* Que chacun<sup>(3)</sup> puis bien faire<sup>(4)</sup> un pli en une serre loyaument.

que les ouvrages de lormerie doivent être vendus dans les boutiques des lormiers, et qu'il n'est pas permis de les vendre dans les rues, ni même dans les marchés.

(1) *Et à six lires.* Le maître donnera à son apprenti six livres pour six années de service, ou rien s'il le veut.

(2) Viendra.

(3) Puisse.

(4) *Un pli en une serre.* Voici ce que c'est que le pli. La

8. *Item.* Que nulz varlez soit lormier soit couturier, ne puisse prandre (1) homme à compagnie, s'il n'est ouvrier dudit mestier par le dit des bonnes genz, dudit mestier.

9. *Item.* Que nulz qui ait esté apprentiz en la ville de Pariz, ne puisse ouvrer audit mestier en ladite ville de Pariz, s'il n'a servi six anz comme apprentiz audit mestier de lormerie comme dessus est dit; et s'il y a tant servi, bien le pourra commancier et lever, par les (2) droites le roy payant, par le dit des mestres dudit mestier.

10. *Item.* Se aucuns varlez forains ont esté apprentiz

partie de l'embouchure d'un mors, laquelle entre dans la bouche du cheval, est composée de deux branches nommées *canons*, qui vont toujours en diminuant de grosseur, et qui forment une espèce d'angle. Voici comme elles se tiennent: l'une est terminée par un anneau, et le bout de l'autre est recourbé en forme de crampon, et entre dans l'anneau autour duquel sa pointe est pliée. Par cette raison, ce canon est nommé *pli*.

(1) *Homme à compagnie.* Voici comme je crois qu'on peut entendre cet article. Les garçons qui travaillent pour les maîtres entreprennent quelquefois des ouvrages pour un prix convenu, et alors ils peuvent prendre pour travailler avec eux des compagnons qu'ils payent. Il est défendu par cet article aux garçons lormiers de faire travailler avec eux des compagnons qui ne soient pas du métier, c'est - à - dire qui n'aient pas fait d'apprentissage. (*Voy. le Dict. du commerce de Savary, au mot compagnons.*)

(2) *Voy. l'art. 1 et le 10.*

en bonne ville, le temps accoustumé en ladite ville, qu'ils soient receuz à ouvrer à Paris en gagnant argent : et quant il auront comme vallez gagnans argent, servi par un an à aucun maistre dudit mestier, ilz pourront commancier et lever ledit mestier par paiant les (1) droitures accoustumées, mes (2) qu'il soit trouvez souffisans par les maistres dudit mestier.

11. *Item.* Que nulle euvre qui est (3) à pié de mesme ne puis estre redorée ni (4) reblanchiée (5), puis quelle a esté mise en euvre; et se aucun dudit mestier la redore ou reblanchist, il doit payer ladite amande en la maniere dessusdite, et doit ladite euvre estre arse (6) et seve perduë; quar elle est fause et

(1) *Voy.* les art. 1. et 10.

(2) *Pourvu* qu'ils.

(3) *A pié de mesmes.* On pourrait lire *mesnies* au lieu de *mesmes*. Mais cet article n'en serait pas plus clair, et personne n'a pu m'en donner l'explication.

(4) *Argentée.*

(5) *Depuis* qu'elle.

(6) *Arse et seve perdue.* Arse, brûlée. Pour les mots *seve perdue* qui sont répétés dans l'article suivant, je ne les entends point. Dans les nouveaux statuts, on a conservé le mot *arse*, mais on a supprimé les deux autres.

Peut-être par *sege* faut-il entendre la feuille d'or et d'argent que l'on a mise sur ces ouvrages pour les dorer et les argenter. Et ces mots *doit ladite euvre estre arse et seve perdue*, peuvent signifier qu'on mettra ces ouvrages dans le feu pour les dédorer et les désargenter; car, comment peut-on concevoir qu'on brûlera des ouvrages d'acier et de fer? Peut-

mauvese ; se ce n'est à clerc, à chevalier ou à bourgeois pour son usage.

12. *Item.* Que nulz esperons viez ne doivent estre redorez ne reblanchiz, se ilz ne sont (1) finz nayz et parealz ; et se aucuns feroit le contraire, l'euvre seroit fausse et mauvese, et devroit celli sur qui elle seroit trouvée, ladite amande, et seroit l'euvre arse et seve perdue, se n'est à clerc, à chevalier ou à bourgeois pour son usage.

13. *Item.* Que nulz ne doit dorer ne reblanchir estriers se ils ne sont et (2) chieent, nays, se ce n'est à cler, à chevalier ou à bourgeois pour son usage ; et qui le feroit, l'euvre seroit fause et mauvese, et de-

---

être aussi qu'au lieu de *seve perdue*, il faut lire *serait perdue*, comme dans l'art. 13.

Au reste, le principe de cet article et des quatre suivans, c'est qu'il est défendu aux lormiers de raccommode de vieux ouvrages pour les revendre, de crainte qu'ils ne vendent de vieilles marchandises pour de la neuve ; mais ils peuvent raccommode de vieux ouvrages qui leurs sont apportés à cet effet par des particuliers à qui ils appartiennent, parce qu'il n'y a pas de fraude à craindre. (*Note de Secousse.*)

*Seve* signifie *sien, sienne*, dans le langage du temps ; mais au lieu de *seve*, on doit lire ici *sera*. (*Edit. C. L.*)

(1) *Fins, nays et parealz.* Le mot *nays* se trouve encore dans l'article suivant, et dans le vingt-cinquième on lit *verges des esperons vieilles, n'ayoes, pareilles*, et ces derniers mots ont été conservés dans les nouveaux statuts ; mais les mots *nays* et *nayoes* ne sont plus d'usage aujourd'hui.

(2) *Chieent.* Ce mot signifie ordinairement *tombent*, et vient de *cheoir*. Mais je crois qu'ici il signifie *sont*.

vroit estre arse et seroit perduë à celui sur qui elle seroit trouvée, et devroit ladite amende comme dessusdit.

14. *Item.* Que nulle œuvre puisqu'elle a esté brisée, ne doit estre resouldée; car se elle l'estoit, elle seroit fause et mauvese, et devroient celi sur qui elle seroit trouvée, ladite amende, se ce n'est à clerc, à chevalier ou à bourgeois pour son usage.

15. *Item.* Que toutes bonnes ferreures vieilles pourront estre redorées et reblanchiées (1) par si que les vieilles soient mises avec les vieilles, et que li ouvrier ne puissent mettre neuves (2) cheusses en viez ferreures redorées ne reblanchiées, se ainsi n'est que l'achateur les i face mettre neuves; mes s'il les y fait mettre, (3) il pourront bien faire; et qui autrement le fera, il payera ladite amende.

16. *Item.* Que nulz du mestier de lormerie ne (4) cousturier appartenant audit mestier, ne ouvrera de (5) nuys, ne au festes de Notre-Dame : Et quiconque y

(1) Pourvu que.

(2) Personne n'a pu m'expliquer ce mot.

(Note de Secousse.)

*Cheusse* ou *chavece* signifie tête, sommet, chef, partie supérieure, coiffe. Il s'agirait de savoir quel est l'objet appartenant au métier de sellier ou d'éperonnier auquel cette signification pourrait convenir. (Edit. C. L.)

(3) Ils le.

(4) Voy. ci-dessus, p. 359, la note (2).

(5) Nuit.

sera trouvé, il payera ladite amende toutes les foiz qu'il sera trouvé (1) ouvrant.

17. *Item.* Que nulle personne ne vendra ne pourra vendre lormerie en la ville de Paris, fors à maistres lormiers de Paris; et qui fera à l'encontre, l'acheteur et le vendeur, chacun payera ladicte amende, touteffois que (2) elle sera trouvée, et sera acquise au roy comme (3) forfaita, et perdront l'euvre.

18. *Item.* Que nulle dudit mestier de lormerie, maistre ne varlet, n'ouvrera d'icellui mestier chez nulle personne se il n'est lormier; et qui le fera, celui qui le fera perdra l'euvre, et sera forfaita et acquise au roy; et celui qui y ouvrera, payera ladite amende touteffois qu'il le fera.

19. *Item.* Que se nulle euvre de lormerie est trouvée chiez autre personne que chiez lesdits lormiers, pour mettre en euvre ou autrement, elle sera forfaita et acquise au roy; et payera celui sur qui elle sera trouvée, ladite amende, touteffois et quantes elle y sera trouvée. •

20. *Item.* Que nul n'appellera marchant, ne fera signe se le marchant n'est devant (4) l'uys de l'appellant; et qui fera le contraire, il payera ladite amende en la maniere que dessus est dit; se ce n'est aucun

---

(1) Travaillant.

(2) La lormerie.

(3) Confisquées.

(4) La porte.

27. *Item.* Que nulz quel que soit, ne puist coul-dre (1) poitraux, estriveres ne culieres de deux cuirs, ne forger estriers, boucles, mordanz, chapes, clous ne autre piece de lormerie, quelle qu'elle soit, s'il n'est lormier.

28. *Item.* Que se un (2) harnas est trouvé double de deux cuirs ou de trois, et les doubleures ne soient (3) du long, ou se il est de cuir de cheval, qu'il soit tenuz et puniz pour faux.

29. *Item.* Que nulz se il n'est lormier ne puist aprester ne faire aprester euvre de lormerie, quelle que elle soit, se ce n'est à lormier.

30. *Item.* Que quiconque (4) mesprendra ès choses

(1) *Poitraux, etc.* On dit présentement *poitrals*. Le poiral est une bande de cuir qui passe par devant le poitrail du cheval pour tenir la selle ferme.

*Estrivères, estrivières*, courroie servant à porter les étriers.

*Culieres.* On dit aujourd'hui *culeron* ; c'est la partie de la croupière qui est faite en rond, et sur laquelle pose la queue du cheval.

*Mordanz.* Sorte de grand clou de cuivre doré à deux pointes que l'on met sur les harnais des chevaux. ( Dict. de Corneille, au mot *mordant*. ) Je crois cependant que *mordant* signifie là une *agraffe*. ( *Voy.* Borel, sur ce mot. )

*Chape* est la partie de la boucle où est le bouton. ( Corneille, sur ce mot. )

(2) Harnais.

(3) Ne soient pas aussi longues que le cuir qu'elles doublent.

(4) Contreviendra.

dessusdites, il payera ladite amende si comme dessus est devisé, toutes et quantes foiz qu'il en sera reprins.

31. *Item.* Que les maistres dudit mestier de l'ormerie jurront sur sainz Evangiles de Dieu, qu'ils rendront bon compte et loyal de toutes les amendes qui seront (1) escheites en leurs temps aus noviaux mestres, quand les autres maistres se departiront de leur maitrise, ou (2) chascun moys se ils en sont requis; et qu'ilx garderont bien et loyaument ledit mestier et appartenences senz faveur ne haine.

1358.

## LETTRES

qui permettent aux Cousturiers de faire et de vendre  
des *doublers* (3).

CHARLES ainsné filz du roy de France, duc de Normandie et dalphin de Vienne. Savoir faisons à touz presenz et à venir, que comme les (4) cousteriers de

---

(1) Echues, qui auront été payées.

(2) Ils rendront compte chaque mois.

(3) Lettres de Charles, dauphin, régent du royaume pendant la captivité du roi Jean, de septembre 1358. (*Rec. du Louvre*, t. 3.)

(4) *Cousteriers*. Il faut lire *cousturiers*, comme il y a plus bas. Ce sont les tailleurs, comme il paraît par le titre de



nostre bonne ville de Paris se soient (1) traiz pardevers nous, en donnant à entendre que ce seroit profitable chose et aussi comme necessaire pour le prouffit commun, que il peussent faire doublez (2) pour vendre : consideré que le plus des genz usent et se vestent de doublez, lesquies lesditz cousturiers scevent aussi bien faire comme font les doubletters; car yceulx cousturiers se cognoissent miex es cousture et en (3) taille, que ne font les doubletters, et tant y auroit plus de ouvriers, tant seroient les doublez à meilleur (4) raison : A requeste desquelx doubletters, des

cette pièce que voici : *Littera privilegiorum pro Sartoribus parisiensibus.*

( Note de Secousse. )

Les qualifications de *gipponiers*, *cousturiers*, *poinctiers* et *tailleurs* ont été appliquées au même métier, sauf quelques différences. *Gipponier* vient de *gipon*, *jupon*, *jupe*, *haut-de-chausse*, *souquenille*. Les *cousturiers* se confondaient avec les *tailleurs*; mais il paraît que ces derniers se distinguaient des *pourpointiers*, qui vendaient des habits tout faits, tandis que les *tailleurs* ne faisaient que ceux qui leur étaient commandés.

( Edit. C. L. )

(1) Présentés.

(2) Par ce mot *doublez*, ou *doublet*, il faut entendre des robes, des houppelandes et d'autres habits longs d'étoffes légères, et principalement de toiles de diverses espèces. *Doubler* était le nom d'un sac, d'une besace. On appelait *doublier* certaines pièces de linge ouvré, nappes ou serviettes doubles.

( Edit. C. L. )

(3) La taille des habits.

(4) Marché.

pieça fu fait entre euls (1) certain registre au Chastellet de Paris, contenant entre les autres choses, que lesdiz cousturiers ne autres, si ne sont dudit mestier en especial, ne puissent faire doubler, et en ont usé longuement, et obtenu arrest ou jugement pour eulx contre lesdiz cousturiers, ou temps que les doubler estaient (2) pou ou nient en usage : et maintenant il sont plus en cours que autres vestemens, et par ce il convient plus de ouvriers, et pourveoir aus choses selon la mutation des temps : et aussi ès registres du Chastellet, lesquels en la (3) greigneur partie, sont faiz plus en faveur et prouffit des personnes de chascun mestier que pour le bien commun, est contenu que s'il y a à corrigier ou amender, le prevost de Paris le puisse faire ; par quoy depuis dix ans (4) enença, furent faites et publiées plusieurs ordenances royaulx deroganz ausdiz registres pour le bien publique, et contenant entre les autres choses, que chascun peut ouvrer en la ville de Paris qui le sauroit faire, en maniere que l'euvre fust bonne, souffisant et convenable : et par especial n'a pas long temps fu crié en ladite ville, que touz cousturiers peussent faire et vendre doubler bons et suffisant, laquelle chose lesdiz doubletters empeeschoient et empeeschent aus-

---

(1) *Certain registre.* C'est - à - dire certain règlement inséré dans les registres du Châtelet.

(2) Peu ou point.

(3) La plus grande.

(4) Ença.

diz cousturiers contre raison et le bien commun, si comme iceulx cousturiers disent, suppliant que il nous pleust de nostre grace et sanz entrer de telz cas en procès, leur octroiër que il peussent lesdiz doublez faire et vendre bons, suffisant et convenables, comme les doubletters : sur laquelle supplication nous avons voulu estre enformez avant toute (1) euvre; et pour ce mandames audit prevost de Paris, que sur ces choses se (2) enfourmast bien et diligemment, et ce que il en trouveroit renvoiast à nostre grand conseil, ou pardevers les requestes de nostre hostel; lequel prevost appelez à ce les doubletters, et ouys en tout ce que il (3) voudrent dire et proposer pour émpéescher ladite supplication et requestes, et lesdiz cousturiers à ycelle soustenir, s'en est enfourmé et a ouys tesmoing d'une partie et d'autre : laquelle informacion et le procès renvoieiz pardevers nostre conseil, et depuis de nostre commandement, bailliez à veoir aus procureurs et advocaz de Monseigneur et de nous en parlement; desquels la relacion oye, nous par bonne deliberacion et par le prouffit commun, lequel nous desirrons et voulons garder, avons ordonné et ordonnons par ces presentes, que lesdiz cousturiers puissent faire lesdiz doublez, et vendre et user dudit mestier de doubleterie en nostredite ville de Paris, soubz la visitation des personnes qui à ce sont et seront or-

---

(1) Avant que de décider.

(2) Informast.

(3) Voulurent.

dennées, et en la maniere que leur euvre soit veue et visitée comme desdiz doubletters, et (1) bonne et souffisant. . . . Et ainsi l'avons-nous octroyé de grace spéciale. . . . l'an. . . . 1358 ou mois de septembre.

### 1367 (2).

#### STATUTS DES TAILLEURS ET COUSTURIERS DE PARIS.

1. C'EST assavoir, pour garder et visiter ledit mestier (de tailleurs et cousturiers de robes), aura quatre souffisans personnes d'icellui mestier, qui par nous et noz succeseurs prévostz de Paris, seront ordonnez, députez et instituez maistres jurez à la garde et visitacion dudit mestier, au tesmoignage et relacion de ceulx d'icellui mestier; lesquelz maistres jureront pardevant nous que bien et loyalement garderont et visiteront ledit mestier, les poins et les articles d'icellui cy-aprez escriptz et divisez; et auront iceulx maistres toute la visitacion sur tout l'ouvrage dudit

(1) Soit.

(2) Extrait des lettres d'homologation de Charles V, de janvier 1366 (1367). Ce règlement fut confirmé et amplifié par une ordonnance de Charles VI, du mois de décembre 1402 (*Rec. du Louvre*, t. 8). Il avait d'abord été reçu par Jehan Bernier, garde de la prévôté de Paris, le 1<sup>er</sup> décembre 1366.

mestier, et sur les circonstances et deppendences d'icellui; et seront tenuz iceulx maistres sur<sup>r</sup> leurs sere-mens, de nous rapporter et à noz successeurs toutes les admendes, forfaitures et mēsprentures qu'ilz trouveront estre commises et faictes en icellui mestier.

2. *Item.* Que nulz demourans en la ville de Paris ne puissent lever establye ne tailler (1) garnement, jusques à ce qu'il aura esté par lesdis maistres examiné et approuvé souffisant de tailler et lever ouvroir, se ce ne sont robes ou garnemens pour seigneurs qui ont leurs tailleurs, ou garnemens pour enfans; car autrement aucuns pour convoitise de gaigner ou par (2) non sens, pourroient entreprendre besongnes qu'ilz gasteroient, et destruiroient les draps de bonnes gens, ne de ce pourroient faire restitution, et ce redonderoit ou vitupere et deshonneur dudit mestier, des bons ouvriers d'icellui, et ou dommaige du peuple; et qui fera le contraire, il païra cinq solz d'amende au roy, et trois solz à la confrarie dudit mestier, tant pour soustenir les povres d'icellui mestier, comme pour la peine et travail que lesdis maistres auront à garder et visiter ledit mestier.

3. *Item.* Que (3) nulz d'icellui mestier ne puisse ouvrer au samedi puis chandelles alumées au dymenche, aux cinq festes d'apostre, aux jours de Toussains,

(1) Habit.

(2) Faute de sens.

(3) *Item.* Il y a à la marge du registre : *de non besongner au samedi, puis chandelles alumées.*

de Noel, de Pasques, de l'Ascension, de Penthecoste, ne ne face besongne pour achever, ne autrement; excepté les besongnes de nosseigneurs et de noz dames les (1) royaulx, et (2) robes de corps ou de nopces; ou se ce n'estoit qu'il convenist par neccessitez eslargir ou estercir ung garnement qui paravant fust fait et parfait; et qui fera le contraire, il païra six solz d'amende au roy, et quatre solz à la confrarie, se il est maistre; et s'il est varlet, il païra deux solz au roy, et douze deniers à la confrairie; et s'il advenoit que aucun maintenist que ledit ouvrage fust pour nosseigneurs ou pour noz dames les royaulx, ou pour nopces ou pour corps, et l'en trouvoit le contraire, il païra doble amende.

4. *Item.* Que nulz varletz ne puissent aler ouvrouer hors d'avec leur maistre, jusques à ce qu'ilz aient acomply et achevé leur terme, et la besongne qu'ilz auront encommencée.

5. *Item.* Que nulz ouvriers dudit mestier ne puisse ne ne doye (3) fortraire ne mettre en euvre les varletz ou apprentilz des maistres, sans la licence de ceulx à qui ilz seront, jusques à ce qu'ilz aient parfait leur service et achevé leur euvre, à peine de cinq solz, dont le roy aura les trois, et la confrairie les deux.

(1) Princes du sang.

(2) *Robes de corps.* Habits de deuil pour aller à un enterrement.

(3) Tirer, faire sortir de chez les maîtres.

6. *Item.* Que quiconques sera tailleur de robes à Paris, et il (1) mestaille robe ou ung garnement par par mal ordonner le drap au tailler, ou par l'ignorance de sa taille, le meffait et dommaige sera veu et regardé par lesdis maistres; et s'ilz rapportent par leurs sermens que la robe ou garnemens soit (2) empiré par mestailier ou par la coulpe du tailleur, le tailleur rendra le dommaige à celui à qui la robe ou le garnement sera; et sy paiera cinq solz d'amende, dont les trois seront au roy, et les deux à ladicte confrairie (3).

7. *Item.* Qui fera doublet pour vendre, qu'il soit tout (4) estouffé de soye ou de fil et d'estoffes menües;

(1) Taille mal.

(2) Gâté.

(3) Toutes ces amendes sont doublées par lettres de confirmation de Charles VI. (Edit. C. L.)

(4) *Estouffé..... d'estoffes menües.* Etoffé. 2<sup>e</sup> copie. On a dit autrefois *estouffé* pour *garpi*. Dans le roman intitulé *Voyage du chevalier errant*, par Cartheny, on trouve, f° 40, verso : « Couronne impériale... enrichie et *estouffée* de pierres précieuses..... Tables précieuses d'yvoire et de cedre *estouffées* d'or et de pierreries. »

*Estoffes menües*, peut-être l'espèce de fourrure appelée *menu-oir*, employée souvent dans les anciens habillemens.

*Estoffes menües* n'est peut-être aussi qu'une étoffe fine et légère. (Note de Secousse.)

Cette dernière interprétation est moins hasardée que la première. Le *menu-oir* était une fourrure trop précieuse pour qu'on ait pu la confondre dans ce qu'on appelait *estoffes menües*. (Edit. C. L.)

et qui fera le contraire, le doublet sera despécié, et paiera trois solz au roy, et deux solz à ladicte confrairie.

8. *Item.* Que nulz ne mectent layne ne (1) estouppes en doublet qu'il face pour vendre; et qui fera le contraire, le doublet sera ars, et paiera sil solz d'amende au roy, et quatre solz à la confrarie.

9. *Item.* Que chascun dudit mestier puisse tailler et faire doublet, à qui l'en commandera, de telles estoifes comme l'en lui baillera.

.....  
 Voulons aussi d'abondant, et de nostre plus ample grace, auctorité et puissance leur octroyons, que toutes et quantes fois que par lesdis jurez et gardes d'icellui mestier, présens et avenir, sera fait, passé et créé aucun maistre d'icellui mestier, chascun maistre passé nous paye dix solz parisis, avec tel don volontaire qu'il voudra faire à ladite confrairie, selon sa puissance et faculté, pour aider à continuer le divin service, et autres choses de ladicte confrairie; desquelz diz solz parisis nostre receveur du demayne à Paris, ou son commis en nostre Chastellet de Paris, baillera audit maistre passé quittance souffisant, ou cas qu'il lui apperra par la lettre de passement d'iceulx jurez et gardes, de sa souffisance, et que lesdiz jurez soient contens et satisfais du don qu'il aura fait à ladite confrairie.

---

(1) *Estouppes.* Je ne sais ci ce mot signifiait alors ce qu'il signifie aujourd'hui, cest-à-dire la bourre du chanvre, de la filasse, du lin.



Et avec ce, que aucun maistre ou varlet ne puisse achever aucune besongne ou ouvrage dudit mestier qui seroit commencée par autre, sinon par le congé et consentement desdits gardes et jurez; et qui fera le contraire, nous voulons qu'il l'amende de seize solz parisis; c'est assavoir, huit solz parisis à nous, quatre solz à ladite confrarie, et quatre solz ausdis jurez et gardés pour peine et travail de leur visitacion (1).

1399 (2).

EXTRAIT DES STATUTS DES TAILLEURS DE LA VILLE  
DE TROYES.

.....  
Les ouvriers. aiens ouvroir dudit mestier de taille et cousture, chacun an le jour de leur dicte feste (de la décollation de saint Jean - Baptiste), se pourront assembler, et avecques eulx leurs (3) varlés,

---

(1) Ces deux derniers articles sont du nombre des additions faites au règlement de Jean Bernier, par les lettres de confirmation de Charles VI, environ trente - six ans plus tard.

(Edit. C. L.)

(2) Reçus par Nicolas Vigier, lieutenant de Loys de Thiennonville, chevalier bailli de Troye, le 19 septembre 1399, et confirmés par lettres de Charles VI, du mois de mai 1400.

Ces statuts contiennent des détails fort curieux sur la façon des habits de l'époque et les étoffes qu'on y employait.

(Edit. C. L.)

(3) Compagnons.

se bon semble ausdiz varlés, et prendre (1) au (2) bastonnier de la dicte confrarie, ou ailleurs où ledit bastonnier ordonnera, ung cierge de cire, les trois pesans une livre, pour chascun desquelx chascun des dis ouvriers aians ouvroir paiera deux solz six deniers, dont seront paieez lesdis cierges, et le pardessus et proffit seront converti ou fait et augmentation de la dicte confrarie et messe : et quant ausdiz varlés, ilz ne seront point contrains à prendre lesdis cierges, se il ne leur plaist; et iceulx cierges porteront humblement et dévotement avec ledit bastonnier à la dicte église de Saint Esperit, ou ailleurs où ilz auront dévotion de faire leur dicte confrarie, et faire dire leur dicte messe, et de eulx tenir illec jusques à ce que ledit service soit fait et célébré; et se ilz n'y poyoient estre pour aucunes (3) loyaulx essoinnes, ilz seront tenus d'y envoyer leurs femmes ou autres pour eulx, à peine de cinq solz tournois d'amende sur chacun, à appliquer par moitié au roy, et à la dicte confrarie (4), à messe, pourveu que ad ce soit

(1) De la main du bâtonnier.

(2) *Bastonnier*. Suivant le Glossaire de du Cange, au mot *bastonnerius*, il signifie un *bedeau*. On appelle aussi *bâtonnier* d'une confrarie, celui qui porte dans les cérémonies, pendant un temps marqué, le bâton d'une confrarie de laquelle il est ordinairement le chef. C'est apparemment dans ce dernier sens que le mot de bâtonnier doit se prendre ici.

(3) Légitimes excuses.

(4) Pour faire célébrer la messe.

présens et appelez aucun sergent royal lequel ledit Mons. le bailli ou son lieutenant leur depputera; à laquelle messe seront participans le roy nostre S. et ceux qui prandront lesdis cierges, et non autres. . . . .

*Item.* Que lesdiz ouvriers ne mettront d'oresénavant coton viez, ou autres viez (1) estouffes en gippons neufz pour vendre, se ce n'est ung (2) contre envers ou ung contre endroit, ou bourres ou escroes de soie ou de cendalx, bonnes et souffisans; et qui fera le contraire, il paiera dix solz tournois, à appliquer par moitié au roy et ausdiz maistres oudit mestier, et proffit de la dicte confrarie; et si seront donné icellui ouvrage (3) pour Dieu par lesdiz maistres, ou bon leur sembleroit en leur consciences.

*Item.* Tous (4) jaques de fustaines fais à une fois, seront garnis de deux paires de toille, l'une neuve et l'autre viez, lesquelles feront le contre-endroit et le contre-envers, et y seront mises deux livres d'estouffes du moins, ou plus qu'il voudra, pourveu qu'elles soient bonnes et souffisans, comme d'estoupes et de retailles neufves, ou coton viez ou neuf, bon et souffisant; et seront iceulx ouvriers tenus de dire

(1) *Estouffes.* Par ce mot il faut entendre estoupes, qui se trouve même dans l'article suivant. ( *Note de Secousse.* )

*Estouffes* signifie étoffes. ( *Edit. C. L.* )

(2) Cela doit signifier apparemment l'envers et l'endroit.

(3) Aux pauvres.

(4) Sorte d'ancien habillement d'homme.

et déclarer aux acheteurs, et leur déclarer avant la vendue, les matières et la quantité dont seront garnis et fais iceulx jaques; et qui autrement le fera, l'œuvre sera descousue par lesdiz maistres, ou leur commandement, et les estouffes (1) restablies à l'ouvrier lequel amendera ledit ouvrage; et si sera tenu d'amende pour chascune fois et pour chascun desdis cas, de dix solz tournois à appliquer par moitié comme dessus; et se il ne le vult (2) amender, il sera baillé à ung autre pour l'admender à ses despens.

*Item.* Deffendu est que d'oresénavant aucuns desdis ouvriers ne mette ou face mettre toile (3) calendrée ne boucassinée en euvre pour vendre, se elles ne sont neufves sur l'endroit; et qui autrement le fera, il paira pareille amende de vint solz tournois, à appliquer comme dessus.

*Item.* Que aucun desdiz ouvriers ne soit si hardi de faire ou faire faire pour vendre en la dicte ville et fourbours de Troyes, jaques où il ait bourre ne laine, se la bourre n'est de soye, soubz peine de les (4) ardoir devant la maison d'icellui qui les auroit fais, et d'amende de dix solz tournois, à appliquer par

(1) Rendues.

(2) Raccommoder.

(3) La toile boucassinée est une toile mise en boucassin, c'est-à-dire gommée, calendrée et mise en différentes couleurs. C'est une espèce de bougran.

(4) Brûler.

moitié au roy et ausdis maistres et confrarie (1).

*Item.* Seront tenus ledis ouvriers de faire tous jacques de bonnes estouffes, et loyaument; c'est assavoir, jaques fais à deux fois, fais de soye, seront fais de cinq toilles : ceux de (2) bougarassin, de IIII toilles, et ceulx de fustaines de trois toilles, dont l'une sera neufve, en chascune desquelx seront mises. et couchées quatre livres d'estouffes du moins, ou plus qui voudra, telle comme dit est ès jaques fais à une fois; toutesvoyes ilz n'y devront mettre aucunes es-

(1) Les statuts des tailleurs de Troye, confirmés par lettres de Charles VII, de juin 1455, portent :

Art. 6. Qui fera pourpoint de drap de soye pour vendre, s'il n'est estouffé de fil de soye ou autrement deuement ainsi qu'il appartient, il payera d'amende cinq solz au roy et cinq solz à la confrarie.

7. *Item.* Qui fera pourpoint à vendre, que il y mette bonne laine ou du couston, et souffisantes estouffes de bonnes estouffes, et qui sera trouve faisant le contraire, il payera d'amende cinq solz au roy et cinq sols à la confrarie, et si sera le dict pourpoint ars.

12. *Item.* Pour aider à soustenir la confrarie du dict mestier ou aider à vivre les pauvres freres d'icelle....., enterrer les trespassez, et oster des sentences d'excommuniement sils y étoient, il payera à la dicte confrarie dix solz pour une fois, et sil est filz de maistre il ne payera que cinq solz tournois.

( Edit. C. L. )

(2) C'est apparemment la même chose que le bougran. Voyez le Dictionnaire du commerce, par Savary, au mot *Bougranée*.

touffes de bourre; se elles ne sont de soye; et si pourront faire lesdis jaques de fustaines à trois livres d'estouffes, et si seront tous lesdis jaques points à part sur le baston, bien et souffisamment; et qui autrement le (1) fere, l'œuvre sera descousue, et rendue les estouffes à l'ouvrier, et paiera xx sols d'amende pour chascune fois, à appliquer comme dessus.

*Item.* Qui voudra faire ouvrage trait de laine, faire le pourra, mais qu'elle soit fillée et mis l'enseigne au colet du garnement; et qui fera le contraire, il paiera dix solz tournois à appliquer comme dessus.

*Item.* Lesdits ouvriers seront tenus de faire tous gippons et jaquettes, et tous autres ouvraiges desdiz mestiers, bons et loyaux, et eulx payer de leurs salaires raisonnablement; et si seront tenus de faire les envers desdits gippons pour vendre, doublés de deux toiles neufves ou viez (2) du faux du corps, en aval, pourveu qu'elles soient bonnes et souffisantes; et aussi de garnir iceux gippons tous de coton neuf, retailles de toille, de fustaine ou boucacin neufs, ou tous de bourre neufve, sans y mettre bourre ou coton viez, ne l'un avec l'autre; et au vendre seront tenus de dire aux marchans de quoi seront iceulx gippons garnis, de bourre ou de coton, viez ou neuf; sur peine ds dix solz tournois d'amende sur chacun, et pour chascune fois et cas qu'ils y mesprendront, à appliquer comme dessus, et reprendre l'ouvrage, en

(1) Fera.

(2) De la ceinture en bas.

rendant l'argent à l'acheteur, et ses intérêt, s'aucuns en y avoit.

*Item.* Pourront faire lesdits (1) ouvriers passez tous ouvrages bons et loyaux pour autrui, et non mie pour vendre, telz que ilz leur seront requis, non obstant les choses dessus dictes, et sans pour raison de ce payer aucune amende; et avec ce, pourront tous les ouvriers et ouvrières dudit mestier, aler ouvrir ès hostelz et pour les manans et habitans en la dicte ville et ès fourbours (2) et ailleurs, non ouvriers dudit mestier, tailler et faire ouvrages telz qu'il plaira à ceulx qui les mettront en euvre pour eulx, et non pour autres; posé que iceulx ouvriers soient passez par lesdits maistres ou non, sans répréhension aucune.

*Item.* Se pour les choses dessus dictes deuement exécuter, aucuns refus (3) ou désobéissance, en seront punis d'amende pour chascune fois, au prouffit du roy, selon la qualité du meffait, par ledit Mons. le bailli ou le prévost de Troies, ou leurs lieux tenans ou autres officiers à qui il appartendroit.

*Item.* Seront tenus lesdis ouvriers tenant ouvroirs, et qui des - or - en - avant tenront ouvroir en la dicte ville et fourbours, d'estre aux honneurs l'un de l'au-

(1) Reçus ouvriers.

(2) *Et ailleurs, etc.* Je crois que cela signifie que ceux mêmes qui ne seront point reçus ouvriers pourront aller travailler hors la ville et les faubourgs.

(3) Supplééz font. .

tre; c'est assavoir, ou cas que aucun d'iceulx ouvriers tenant ouvroirs, se marieroit, chascun ouvrier tenant ouvroir illec, seront tenus de estre avec lui le jour de ses nopces, à aler à l'église; et aussi ou cas que aucun chief d'ostel desdits ouvriers yront de vie à trespassement, seront tenus pareillement d'estre à mettre à terre le corps, et d'estre à l'église tant que le service se mettra à faire, à peine de dix deniers tournois d'admende, sur chacun qui y fauldroit, lesquels seront mis en la boîte pour convertir en l'augmentation de la dicte confrarie et messe; et se lesdis ouvriers n'y povoient estre, ils y envoyeroient leurs femmes, sur pareille pene, pourveu toutes voyes que cellui à qui il appartendra desdictes nopces ou mortailles le fera deuement sçavoir ausdiz ouvriers : et ou cas que aucuns desdiz ouvriers mesprendroit trop souvent à son sceu ès choses devant dictes ou aucunes d'icelles, il en seroit plus griefment pugniz que cy dessus n'est contenu.

### 1405 (1).

*Lettres qui exemptent des droits d'aydes les étoffes achetées par les Tailleurs de Paris.*

CHARLES, par la grace de Dieu, roy de France.  
Sçavoir faisons à tous presens et avenir, de la partie

---

(1) Lettres de Charles VI, du mois d'août 1405, t. 9 du *Rec. du Louvre*.



de noz bien amez les tailleurs de robes de nostre ville de Paris, consors en cette partie, nous avoir esté humblement exposé, que comme ilz et leurs prédécesseurs tailleurs, demourans en nostredite ville, se soient es temps passez garniz et accoustumez de pourveoir de certaines estoffes pour garnir, faire, ordonner et estoffer les robes, garnemens et habitz de draps de soye, de layne, de fustaine, et autres telz qui commandez et devisez leur sont, et qui chascun jour leur seuriennent à faire de plusieurs estranges et diverses façons et ouvraiges, sans oncques nous en avoir païé de tout le temps que les aides ordonnez pour la guerre ont eu cours en nostre royaume, aucune imposition de douze deniers pour livre, ne autres subsides ou devoirs quelzconques touchant le fait desdictes aides; ce nonobstant les fermiers de l'imposition de la (1) pourpointerie de Paris, pour l'année finie au dernier jour de septembre derrenier passé, se sont de fait efforcez et efforcent de vouloir lever, prendre et exiger sur lesdiz supplians et ung chascun d'eulx, à cause de la dicte ferme, l'imposition de douze deniers pour livre. . . . . soubz umbre de laquelle chose lesdiz supplians pourroient encourir en très-grans dommages indeuement contre raison, en leur grant grief et préjudice et de l'estat dudit mestier, si comme

---

(1) *Pourpointerie*. Il paraît par la suite de ces lettres, que ceux qui faisaient ce métier de pourpointerie étaient des fripiers qui vendaient des habits tout faits. (Secousse.)

C'est ce que nous avons déjà fait observer. (Edit. C. L.)

ilz dient, en nous humblement requérant que considéré ce que dit est, et aussi que dire chose leur seroit de vouloir faire sur eulx une telle nouvelleté, et de les traicter et contraindre à paier imposition de leurs estoifes, desquelles il leur est pure nécessité d'eulx pourveoir pour le fait de leurdiz ouvrages, sans en faire vente publique; fors seulement afin que plus promptement ilz puissent expédier et délivrer leurs garnemens, qui tant pour nous comme pour plusieurs de nostre sang, nobles et autres de diverses parties de nostredit royaume, leur sont ordonnez et commandez, sans leur convenir querir ne acheter en divers lieux icelles estoifes, qui seroit de plus grant (1) frait et délai, que à trouver lesdictes estoifes ès hostelz desdiz tailleurs toutes prestes; attendu aussi que le fait de la pourpointerie n'est mie pareille chose au fait (2) de tailleur, pour ce que tous pourpointiers taillent et font toutes manieres de garnemens de pourpointerie, et iceux exposent publiquement en vente à tous venans, sans commandement d'aucun, qui est pur et plain fait de marchandise, et par ce sont tenus à ladicte imposition, et non pas les tailleurs de robes qui ne font aucuns garnemens pour exposer en vente, fors seulement selon ce que ilz leur sont commandez à tailler et faire par l'ordonnance d'iceulx pour qui ils les taillent et font, sans en faire (3) aucun vente,

(1) Frais.

(2) De taillerie. 3<sup>e</sup> copie.

(3) Aucune.

ou autre fait de marchandise, dont l'en puisse ou doye sur eulx prendre ou lever aucune imposition; pour raison ou occasion de ce et les deppendances, nous leur veüillons sur ce pourveoir de remede convenable et impartir notre grace. Pourquoy nous adecertes ces choses considérées, eue sur ce grant et meure délibération du conseil à plusieurs de nostre sang et lignaige et de nostre grant conseil, et pour contemplacion de plusieurs desdits supplians qui tant au fait dudit mestier comme autrement en maintes manieres ont esté et sont continuellement ès services de nous, nostre très-chiere et très-amée compaignie la royne et de noz enffans, et de noz très-chers et très-amez oncles, frere et cousins, et autres de nostre sang et lignage, et pour certaines autres causes et considérations nous mouvans; à iceux supplians avons octroyé et octroyons par ces présentes, de nostre auctorité royal, certaine science et auctorité royal, que pour cause ou occasion des choses dessusdictes, leurs circonstances et deppendances, eulx et leurs successeurs dydit mestier, présens et avenir, soient d'oresnavant perpetuellement ou cas dessusdit, tenuz francs, quictes, exemps et paisibles de nous an paier aucunes impositions, subsides ou autres subvencions quelconques, ores ne pour le temps advenir, en quelque maniere que ce soit. Si donnons en mandement à, etc..... A Paris, ou mois d'aoust, l'an de grace mil cccc et cinq, et de nostre regne le xxv.

STATUTS (1) DES TEINTURIERS EN PEAUX DE LA VILLE  
ET BANLIEUE DE PARIS, DE 1357-59.

1357.

*Premierement.* Quiconques voudra tenir (2) ouvrouir ou mestier de tainturiers de peaulx noires, rouges et d'autres couleurs, faire le pourra, (3) mais qu'il soit trouvé par-avant souffisant ouvrier; et qu'il soit de bonne vie et renommée et ait bonne connoissance, et qu'il ait payé vint sobz au roy; desquieux vint sobz parisis, les maistres-gardes dudit mestier auront par la main du receveur de Paris, cinq sobz parisiz.

*Item.* Aucuns ne pourra teindre peaulx de (4) gravelle, se ce n'est tainture rouge, sur paine de vint sobz parisis d'amende, dont le roy notre seigneur aura quinze sobz parisis, et les maistres-gardes dudit mestier, cinq sobz parisis, par la main dudit receveur de Paris.

*Item.* Pour ce que aucun baillent à taindre peaulx

---

(1) Octroyés par lettres du roi Jean, de 1357, et confirmés pendant la prison de ce prince, par ordonn. de Charles, régent, du mois d'octobre 1359. — (*Extraits.*)

(2) Boutique.

(3) Pourvu.

(4) Ce sont apparemment les peaux préparées avec la cendre gravelée.

qui ne sont pas bonnes ne souffisans, ordené est que l'on ne taigne aucunes peaulx audit mestier, se elles ne sont bonnes, marchandes et souffisans, sur paine de vint sobz parisis d'amende, dont le roy notredit seigneur aura quinze sobz parisis, et les maistres-gardes dudit mestier, cinq sobz parisis.

*Item.* Pour ce que ledit mestier est tout fait par feu, ordené et deffendu est, pour (1) eschever le peril de feu, que nuls ne euvre oudit mestier depuis queuvrefeu sonné, ne devant le jour, sur paine de dix soubz parisis d'amende, dont le roy aura six soubz parisis, et lesdiz maistres-gardes, quatre sobz parisis pour leur peine de garder ledit mestier.

*Item.* Que nulz ne euvre oudit mestier, au jour de samedy depuis ne après le dernier (2) cop de vespres sonné à Nostre-Dame de Paris, ne à jour de feste Nostre-Dame, ne d'Apostre ne d'autre feste sollempnelle, sur paine de dix sobz parisis, dont le roy aura six sobz, et lesdiz maistres-gardes dudit mestier, quatre sobz.

*Item.* Que nul ne taigne peaulx noires oudit mestier, se ce n'est en (3) alin, et se il n'est expert et souffisant comme dessus est dit, sur paine de dix sobz parisis, dont le roy notredit seigneur aura six soubz, et lesdiz maistres-gardes dudit mestier pour leur paine, quatre sobz.

(1) Eviter.

(2) Coup.

(3) Alun.

*Item.* Que nuls maistres dudit mestier ne puisse avoir que deux apprentis; c'est assavoir, chacun apprentis jusques à quatre ans, et pour le pris de six livres parisis et au-dessous.

*Item.* Que nuls ne euvre oudit mestier en la ville ne banlieue de Paris, se il n'a esté maistre oudit mestier par la maniere que dessus est dit, (1) toutesvoies ou cas que ceste ordenance lui auroit esté signifiée ou seroit venue à sa cognoissance, sur paine de perdre les denrées et estre acquises et confisquées au roy notre seigneur.

*Item.* Que nuls qui sçaura autre mestier dont il saura gagner sa (2) chevance, ne soit receuz à faire ledit mestier, se il ne renonce à l'autre dont il se sera entremis.

*Item.* Que nuls ne vende peaulx taintes oudit mestier, se elles ne sont bonnes, marchandes et souffisantes; et quiconque sera trouvé faisant le contraire, il l'amendera de dix solz parisis, dont le roy aura six solz, et lesdiz maistres-gardes dudit mestier, quatre solz; et si seront les denrées (3) arses comme fausses.

*Item.* Que lesdiz maistres qui seront ordenez et jurez oudit mestier ou l'un d'eulx, puisse prendre sanz (4) préjudice en la ville et banlieue de Paris, sans appeller autres avecques eulx, tous ouvrages et

(1) Pourvu cependant que.

(2) Chevance.

(3) Brûlé.

(4) Sans obstacle.

peaulx qu'il trouvera faulx ou fausses, taintes oudit mestier esdites villes et banlieuë, et ycelles seront tenues de rapporter pardevers nous, (1) procureur ou le receveur du roy nostredit seigneur oudit Chastellet, comme acquises et forfaites, pour en ordonner comme de raison sera et que bon semblera à faire de raison. Et aura oudit mestier deux prudes-hommes que les bonnes gens et ouvriers dudit mestier esliront, pour gouverner, maintenir et garder ledit mestier et cette présente ordonnance au prouffit du roy notre seigneur, pour le bien commun et la conservation de (2) loyauté et de bonne marchandise, et pour raporter pardevers nous ou noz successeurs prevoz de Paris, lesdiz receveur ou procureur du roy notre seigneur oudit Chastellet, toutes les (3) mesprenures (4) mauvastiez et forfaitures qui seront ou pourront estre trouvées oudit mestier et sur les ouvriers et gens d'icelui; lesquies prudes-hommes y demouront maistres et gardes de cy à un an : et (5) au de bout de leur année, seront tenus de venir devers nous ou notre successeur prevost de Paris, pour requierir que les ouvriers dudit mestier se puissent assembler pour eslire (6) d'autres maistres : et lors

(1) Je crois qu'il faut ajouter *le Voy.* un peu plus bas.

(2) Loyauté.

(3) Ou *mesprenures*. Contraventions.

(4) Mauvaisetiés.

(5) Au bout.

(6) Par devant lui.

leur seront commis un examinateur dudit Chastellet ou un ou plusieurs sergens du roy, pour les faire assembler, et eslire pardevant luy ou pardevant eulx, deulx nouveaulx maistres pour l'année ensuivant : et ainsi se fera d'an en an, et sera cette presente ordonnance escripte et enregistrée mot à mot ou livre des registres des (1) maistres ou Chastellet de Paris, pour estre gardée à perpetuellement sanz enfreindre; toutes voies retenu et reservé à nous et à noz successeurs prevoz de Paris, de accroistre, adjouster, diminuer ou moderer ès choses dessus-dictes ou temps avenir, se il en estoit besoing, ou que trouvé fust bon à faire.

### 1359 (2).

Que nuls ne puist taindre peaulx, ne faire teindre ne vendre rouges ne noires ne d'autres couleurs, s'il n'est dudit mestier; pour ce que se les denrées estoient trouvées fausses, en pourroit dire que ce seroit par le fait et coulpe des maistres dudit mestier, et s'il est ainsi que aucuns apporte peaulx taintes (3) dehors, que elles soient veues par lesdiz maistres

(1) Mestiers.

(2) Les articles précédens sont rapportés dans les lettres du roi Jean, de 1357. Ceux qui suivent ont été ajoutés par Charles, régent, dans ses ordonnances de confirmation d'octobre 1559.

( Edit. C. L. )

(3) De dehors.



avant que elles soient mises en vente, pour sçavoir si elles seront bonnes ou non : et quiconque sera trouvé vendant ou euvrant de autres peaux taintes que bonnes, que il soit en amende de trente solz parisis; c'est assavoir à Monseigneur et à nous, vint solz parisis, et les denrées acquises, et aus maistres dudit mestier, dix solz parisis.

*Item.* Oudit registre est contenu entre les autres clauses, que nulz qui (1) faira autre mestier dont il seura gaigner sa (2) chavence, ne soit receuz à faire ledit mestier de tainture, s'il ne renonce à l'autre dont il se sera entremis : Si voulons que nulz ne s'en puist entremettre, s'il n'est apprentiz à Paris (3) quatre anz contenuz oudit registre.

*Item.* Que aucuns ne (4) comporte peaulx taintes par la ville de Paris (5) responnemuent, pour ce que l'en y pourroit porter et vendre plusieurs fausses den-

(1) Saura.

(2) *Chevance.* Salaire, ce qu'on gagne pour vivre.

( Edit. C. L. )

(3) Pendant les quatre.

(4) Colporte.

(5) *Responnemuent.* Ce mot est presque effacé dans le registre des chartes. Dans celui du Châtelet, il y a *respannaument*.

Je n'ay pu découvrir la signification de l'un ni de l'autre de ces termes.

( Secousse. )

*Responnemuent*, ou plutôt *respannement* signifie secrètement, en cachette. L'article ci-dessus défend donc le colportage clandestin des peaux teintes, par la ville de Paris.

( Edit. C. L. )

rées en decevant le peuple qui les achesteroient, et qui n'auraient esté veues ne visitées par les maistres dudit mestier : et qui sera trouvé faisant le contraire, que il soit en amende de dix sobz parisis; six sobz parisis à Monseigneur et à nous, et les denrées acquises, et quatre sobz parisis ausdiz maistres.

*Item.* Quant à une clause contenue oudit registre, faisant mention que nulz ne puisse ouvrer de tainture de peaulx jusques à tant que il ait *acheté le mestier vint sobz parisis* à Monseigneur ou à nous, nous à la supplication d'iceulx maistres, voulonz que yceulx vint sobz parisis soient mis à quarante solz parisis; c'est assavoir à Monseigneur et à nous, trente sobz parisis, et dix sobz parisis auxdiz maistres pour leurs paines de faire la visitation dudit mestier.

*Item.* Avecques ce avons adjousté oudit registre, que aucun ne soit si hardi de taindre peaux d'alun ne de gravelle, en noir, en rouge ne en autres taintures, se les denrées ne sont bien convenablement en leurs taintures (1) courées : et quiconque sera trouvé faisant le contraire, que il soit en amende de vint sobz parisis; c'est assavoir douze sobz parisis à Monseigneur et à nous, et les denrées acquises, et huit sobz parisis pour les maistres d'iceluy mestier, afin que ledit mestier soit fait et soustenu sanz aucune fausseté.

Si donnons en mandement au prevost et receveur de Paris, etc.

---

(1) Couroyées.

## STATUTS DES CHAPELIERS ET AUMUSSIERS DE PARIS (1).

( Fin du XIII<sup>e</sup> siècle.)

CHARLES par la grâce de Dieu roy de France : Savoir faisons à touz presens et avenir, que comme par les coustumes, usages, privileges ou ordenances anciennement enregistreez en nostre Chastellet de Paris, sur le fait du mestier des ouvriers en nostre ville de Paris et forbours d'icelle, de gans, d'aumuces, (2) birettes, de chappiaux et de bonnez de laine, et de tout autre ouvrage fait à l'esguille, appartenant audit mestier, lesdiz ouvriers soient tenuz, doivent et aient accoustumé de faire leurdit mestier et ouvrer d'icellui en certainne maniere, pour et au profit de nous, de nostre royaume et de la chose publique, si comme nous avons entendu par leur supplicacion, et que il dient estre ou registre en nostredit Chastellet.

1. C'est assavoir, que quiconquessaura ouvrer ou mestier de faire chappiaux (3) de bonnez, gans de laine,

(1) Extrait des lettres de confirmation de Charles V, du mois de février 1366. On verra, par le préambule, que ce règlement est plus ancien, et vraisemblablement du temps de saint Louis. (Edit. C. L.)

(2) *Birettes*. Sorte de bonnet sur lequel voy. du Cange, au mot *birettum*. Cette espèce de bonnet a été nommée depuis *barete*.

(3) *De* est inutile.

et les appartenances du mestier, faire le pourra (1), mais que il ait fait serement, et que il soit à ce suffisans.

2. *Item.* (2) Que nulz du mestier ne puist ouvrer à personne nulle, se (3) il n'est maistrez du mestier (4) ou souffisans, qui sache ouvrer de (5) cisailles et de (6) chardons, et fouler sur selle; ou femme du mestier ou enfant du maistre, pour tenir ouvriers.....

3. *Item.* Que nulz ne puisse ne ne doye (7) bailler ne mettre (8) autrui ouvrier en euvre, c'est-à-dire de la cousture ne de l'apparieillier, sur painne de l'amende.

4. *Item.* Que nulz ne puist prendre que un apprentiz à (9) mains de cinq ans, ne en avoir plus

(1) Pourvu.

(2) Cet article n'est pas clair et il est équivoque, et on peut douter si le relatif *il* se rapporte à *personne nulle* ou à *une du métier*.

(3) *Voy.* la note (1).

(4) *Et* ferait un meilleur sens.

(5) *Cisailles.* Gros ciseaux dont on peut voir la description dans le Dictionnaire du commerce de Savary, à ce mot.

(6) *Chardons et fouler sur selle.* Ces chardons servent à faire un peu sortir le poil des matières que les ouvriers emploient. (*Voy.* Savary, au mot *chapeau*, p. 663. )

Je n'ai rien trouvé dans son Dictionnaire qui expliquât ce que c'est que *fouler sur selle*.

Selle ne peut être autre chose qu'une espèce de table de bois.

(7) *Bailler.* Cela peut signifier donner de la matière à un ouvrier, afin qu'il la prépare, qu'il la mette en œuvre et qu'il l'appareille.

(8) Un compagnon qui travaille pour un autre maître.

(9) A moins.

d'un ; et durant le terme, il ne porra ouvrer que à son maistre.

5. Chascun pourra ouvrer de fil de laine ouvree au (1) touret, mais que le (2) nuce soit bien flouée; et (3) qu'il fera autrement, il paiera ladicte amende.

6. Que nulz ne puisse (4) alouer ouvrier, sur painne de l'amende, que pour un an : et si ne porront alouer l'ouvrier, ou le vallet, devant un mois devant (5) leur terme.

7. *Item.* Que nulz maistres (6) forains, ne (7) varlez, soit de Paris ne d'ailleurs, ne pourra tenir le mestier ne ouvrer tant que il ait fait le serement, et (8) *achaté le mestier* 3 *soulz*; 2 *soulz* au roy, 12

(1) *Touret.* C'est un moulinet ou rouet dont on se sert pour filer.

Mais je n'ai pu trouver la signification de ces termes, *nuce* (on pourrait lire *nure*), *flouée*. Ce dernier mot aurait-il quelque rapport avec *flouet*, qui signifie *mince*, *fin*.

( *Note de Secousse.* )

\* *Flou, flouet*, et sans doute *floué*, signifient doux, mollet, délicat, velouté.

( *Edit. C. L.* )

(2) Mot douteux.

(3) Qui.

(4) Engager pour travailler.

(5) *Leur terme.* C'est-à-dire le temps où doit finir l'engagement que ce compaignon a pris avec un autre maître.

(6) Qui n'ont pas de maîtrise à Paris.

(7) Compaignons.

(8) *Achaté le mestier.* Payer trois sols pour avoir droit de faire travailler ou de travailler.

deniers aus maitres qui ad ce seront commis et souffisans : et se l'en ne trouvoit celui qui la fausse euvre aura faite, celui sur qui elle seroit paioit ladicte amende, et si seroit l'euvre arse.

8. *Item.* Que nulz dudit mestier ne pourra ouvrer au samedi, ès vegilles Nostre - Dame, ne à feste d'apostre, ne aux Dymanches, ne à jour de feste, etc.

9. *Item.* Quiconques est chappelliers de gans de laine ou de bonnet, il puet ouvrer de laine et de poil et de coton, et ne doit (1) riens de chose qui vende de son mestier.

10. *Item.* Que nulz gantier de laine ne doit rien de chose qu'il achate de son mestier, se il n'est pesé au (2) pois-le-roy; et se il est pesé, il doit 2 deniers du cent du pesage : ne il n'est (3) de peser, se il ne lui plaist; ains l'achatera (4) en tache, ou il (5) querra le vendeur da pois, se il lui plaist.

11. *Item.* Que chappelliers de gans de laine, peuvent vendre leurs denrées au jour de marchié, en

---

(1) Aucuns droits.

(2) Le poids du roi, dont le produit, comme impôt, appartenait au roi.

(3) Obligé.

(4) *Tache.* En gros, sans peser. On dit présentement en tache et en bloc.

(5) *Querra le vendeur da poids.* Le premier mot est douteux. Il y a dans le registre *qrra*, avec une marque d'abréviation sur le *q*; cela peut faire *querra* et signifier l'acheteur demandera au vendeur ce que pèse la marchandise qu'il achète.

leurs maisons et sur (1) sepmainne; ne n'est pas tenus d'aler au marchié-le-roy, se il ne lui plaist.

12. *Item.* Chappellier de gans de laine et de bonnet, qui va au marchié - le - roy, se il met à estal, il doit païer son estalage; et se il ne met à estal, il ne doit riens; ains puet porter franchement en son panier, ses denrées par le marchié.

13. *Item.* Chappelliers de gans de laine, dehors Paris, qui vient vendre ses denrées à Paris, a la mesmes franchise de vendre à Paris, ou marchié ou hors marchié, ainsi comme ceulz de Paris.

14. *Item.* Chappelliers de gans de laine ou de bonnet ne puet ouvrer de laine, fors que de (2) droite laine tondue, ou pelisse de droite saison; c'est assavoir, de la mi-aoust jusques à la Toussains: car se ils ouroient d'autre laine, si comme de (3) grans,

(1) Je ne vois pas ce que ce mot peut signifier ici.

( Note de Secousse. )

Peut-être fallait-il lire *sepmey*, qui signifie murs, porte, devant d'une maison. Ici, ce pourrait être *devanture*. (Edit. C. L.)

(2) *Droite laine tondue*, ou *pelisse de droite saison*. Droite laine et droite saison, c'est-à-dire de la laine de bonne qualité qui a été tondue dans une saison convenable, laquelle est marquée dans l'article. *Pelisse* est ici un synonyme de *laine*.

*Pelisse* a présentement une autre signification, que l'on peut voir dans Savary, au mot *pellissier*. (Note de Secousse.)

Le mot *pelisse*, nom d'un vêtement, signifiait aussi une toison.

( Edit. C. L. )

(3) *Grans*. Je n'ai pu trouver la signification de ce mot.

l'œuvre et le fille qui en seroient fais, seroient arsse et si seroit cils qui l'auroit fais, en l'amende dessusdicte.

15. (1) Le lundi jour St. Michiel, l'an mil trois cens et quinze, ordena et establi le prevost de Paris, par le conseil de ses bonnes gens, que nulz ne mette tainture ès chappiaux de bonnet ne de gans de laine, pour ce qu'il (2) honnissent les bonnes gens; aincoins demeure la laine de tele couleur comme elle vient des bestes, ou se elle n'est tainte de bonne couleur, vive et loyal, qui ne se puisse destaindre : ou autrement, elle seroit arsse.

16. Quiconques (3) mesprendra aus pouns et articles dessusdiz, il paiera l'amende dessusdicte.

17. (4) Nous consisderans les choses dessusdictes, veullans lesdictes coustumes, usages, privileges ou ordenances, estre tenues et gardées si et autant

---

Peut-être faut-il corriger *grasse*, c'est-à-dire la laine qui n'a pas été lavée, en sorte qu'elle a conservé la graisse qui était dessus lorsqu'elle a été tondue. (*Voyez Savary, au mot laine, p. 458.*)

(1) *Le lundi.* Tous les articles précédens, tirés des registres du Châtelet, avaient été rédigés avant l'année 1315. Cette année, le prévôt de Paris ajouta ce nouvel article au précédent.

(2) Trompent.

(3) Contreviendra.

(4) *Nous.* Le roi confirme, par la suite de ces lettres, les anciens réglemens qui étaient dans ces registres du Châtelet.



comme il en ont deuement usé, avons à yceulz supplians octroïé et octroïons par cés presentes, de grace especial, certaine science, pleine puissance et anctorité royal, que il puissent faire ledit mestier et user d'icellui, selon ce, et en la maniere que anciennement il ont fait, et que en leurdiz registres et privileges est contenu; (1) vellans à eulz, octroïans de nostredicte grace, que aucuns ne puisse ouvrer dudit mestier, ne des appartenances d'icellui, en nostredicte ville de Paris ne ès forbours d'icelle, se il ne sont esprouvez par lesdiz maistres, et tenus pour souffisans ouvriers; et que aucuns ne se entremette ou puisse entremettre de visiter ou de faire visitacion sur leurdit mestier ou appartenances d'icellui, fors que les maistres dessusdiz, selon ce et en maniere qu'il est accoustumé à faire, et que contenu est èsdictes ordenances : lesquelx maistres, nous voulons estre à ce commis et ordennez par le prevost de Paris, qui à present est, et qui pour le temps avenir sera; et lesquelx maistres à ce commis, et qui pour le temps y seront deputez, commis ou ordenez, nous voullons avoir pouvoir par leurdicte commissions, de prendre tous ouvrages dudit mestier, que il trouveront estre faulx, et yceulx apporter et faire venir à nostre profit, sanz ce que de ce faire ou pour cause de ce, il ne soient ou puissent estre empeschiez ou travailliez en corps ou en biens, autrement que par leurdiz privi-

---

(1) Ces trois mots paraissent corrompus.

leges, usages, costumes ou ordenances, puet ou doit estre fait, et que il ont esté ou temps passé, et que en yceuls est contenu. Si donnons en mandement, etc.

STATUTS (1) DES CHAPELIERS-AUMUSSIERS-BONNETIERS  
ET MITAINNIERS DE ROUEN.

1450.

*Premièrement.* Que tous les maistres, ouvriers et apprentifs d'iceluy mestier (de *capellerie*, *aumucherie*, *bonneterie* et *mitainnerie*), présens, en confirmation de paix, concorde et fraternité, seront rendus de la confrérie *Saint-Séver*, fondée en l'église Nostre-Dame de *Rouen*, se il leur plaist, et sans estre à ce contrains.

*Item.* Il aura oudict mestier doresnavant quatre gardes, ainsi que de présens sont, esleus par les maistres notables et souffisans dudict mestier, avec les quatre gardes de l'année précédente; lesquels se changeront et se renouvelleront chacun an à Noël et à la fin de l'an révolu.....

*Item.* ..... L'apprentif à l'entrée de sondict service sera tenu payer cinq sols tournois pour sa bois-

---

(1) Reçus par le lieutenant de Guillaume Gousinot, seigneur de Monstreuil-sur-le-Bois, bailli de Rouen, le 13 mars 1450, et confirmés par lettres de Charles VII, du même mois. — ( *Extraits.* )

son, avec cinq sols tournois à ladite frairie Saint-Séver; et qui sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de vint sols tournois, les deux parts au roy nostredict seigneur, et le tiers à icelle frairie.

*Item.* Se ung apprentif, après ce qu'il aura servy son temps et fait son service bien et loyaument, veuille lever et tenir son ouvroier, il sera tenu de faire un chef-d'œuvre souffisant, à la discrécion de justice, lequel luy sera deslivré par les quatre gardes et par le consentement de huit maistres dudict mestier, et aussy visité semblablement par iceulx; et s'il est trouvé souffisant, il sera rapporté par les gardes devers ledict bailly ou son lieutenant; et fera le serment comme maistre, et payera pour sa hance (1) quarante sols au roy nostre seigneur, et dix sols tournois à ladicte confrairie Saint-Séver; et avec ce, sera tenu ledict nouvel maistre, payer trente sols tournois pour toutes ses boissons, pour le vin de sa maistrise; et qui sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de quarante sols tournois, les deux parts au roy nostredict seigneur, et le tiers à ladicte confrérie Saint-Séver.

*Item.* Tous les maistres dudict mestier seront tenus ouvrer de toutes bonnes estouffes et loyales: c'est assavoir, pour faire aumuches, bonnets, naitaines,

---

(1) *Hanse* ou *hance* signifie proprement une société, un corps de marchands ou d'artisans, et, par extension, la taxe de réception que les nouveaux admis dans le corps payaient en y entrant.

coffectes et haussaites, de bonne layne de saison, filée à toret (1), et que ce soit droite layne tondisse et pelice peleure ouvrée et faite après la demy-aoust, et durant jusques à tous saisons; et aussy à faire chapeaux de feustre de bons aignelons ou autre layne propre et convenable à ce, loyalle et marchande; et qui en sera trouvé faisant le contraire, la denrée qui ainsy sera trouvée sera vendue par les gardes, au prouffit de ladicte frairie Saint-Séver, et le délinquant l'amendera de dix solz tournois au roy nostredict seigneur.

*Item.* Que nul ne puisse retraire aumuches ou bonnets, ne autre ouvraige dudict mestier, si n'est de fil de layne ou de soye bon et convenable, trayant à la couleur dont l'ouvraige sera; sur peine de cinq solz tournois à appliquer comme dessus est dit.....

*Item.* Les maistres et ouvriers dudict mestier seront tenus ouvrer de tous outils à usaige d'aumusserie; c'est assavoir de chardon, de sesaille, sans mousse, sans cordes et sans forces à tondre draps, excepté que de la quarde l'on pourra broisser tout l'ouvraige après ce qu'il sera taint, pour le desmesler tant seulement; et seront tenus lesdicts maistres et ouvriers, fouler ou faire fouler sur établie, à la main tant seulement, sans fouler aux piez : et qui sera trouvé faisant le contraire l'amendera; c'est assavoir, pour chascune aumusse vint solz tournois, et pour

---

(1) Toret ou touret, rouet à filer.

( Edit. C. L )

chascun bonnet deux solz six deniers tournois, les deux parts au roy nostre seigneur, et le tiers à la dicte frairie Saint-Séver; et sy renouvellera son serement devant justice.

*Item.* Nuls maistres ne ouvriers dudict mestier ne pourront commencer à ouvrer jusques à ce que l'est-queille Nostre-Dame (1) soit sonnée, pourveu qu'il soit jour, et laisser oeuvre à jour failly; et pourra l'en besongner à la chandelle, mais qu'il soit jour; et qui sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de dix solz tournois, les deux parts au roy, et le tiers à ladiete frérie Saint-Séver.

*Item.* Nuls maistres ne ouvriers dudict mestier ne pourront ouvrer ne faire ouvrer au jour de samedi depuis nonne sonnée, ne aux vigilles de Dieu et de Nostre-Dame, comme les vigilles de Noël, de la Circocision, de l'Epiphanie, de l'Ascension, le Saint-Sacrement, la Trinité, Saint-Saulveur, la Pentecoste, Sainte-Croix, la Toussains; ne à toutes les vigilles junables, comme Apostres, Evangelistes et Martyrs, ou autres vigilles commandées en sainte Eglise à jeuner: mais aux vigilles d'Apostres qui ne sont commandées à jeuner, l'en pourra besongner jusques au retrait de nonne Nostre-Dame; et aussy l'en ne pourra besongner ne ouvrer le jour des festes commandées en sainte Eglise à fester, et en tant que le commun

---

(1) *L'estqueille Notre-Dame.* L'accueil Notre-Dame, la salutation, c'est la prière qu'aujourd'hui nous nommons *angelus*.

en feste; et qui sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de dix solz tournois, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* Nuls maistres desdicts mestiers ne pourront taindre ne faire taindre leurs denrées et marchandises, sinon en bonnes couleurs loyalles et marchandes, et ne les pourront vendre ne plennir comme taintes en grayne ne en demy grayne, s'elles ne le sont expressément; et ne les pourront taindre en bore ne en *bresil*, ne en fueil, ne en molée, ne en autres faulces et mauvaises couleurs; et la denrée qui ainsy sera trouvée en mauvaise couleur sera remise en estat deub par les gardes, et vendue au proffit de celluy à qui il appartiendra, afin que aucun n'en soit par luy deceu, excepté chappeaux de fustre que l'en pourra taindre en maillée et en couleurs ainsy que l'en a accoustumé; et qui en ce sera trouvé faisant le contraire l'amendera de vint solz tournois, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* Se aucun dudict mestier estoit trouvé avoir fait vieil ouvrage rafreschy, et mis en exemple de neuf pour revendre à son prouffit, veu et visité ledict ouvrage vieil par les gardes et maistres dudict mestier, tout l'ouvrage qui ainsy sera trouvé, sera vendu par iceux gardes et par ung sergent, et en sera l'argent mis au profit de ladicte frairie Saint-Séver; et si l'amendera le délinquant de dix sols tournois; à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* Si aucun dudict mestier estoit trouvé en faulseté, mauvaistié, diffame ou larrecin, il sera privé

par justice, an et jour, dudict mestier, sans ce que nul le tiengne, mette ou face mettre en besogne; et celluy qui seroit trouvé avoir fait le contraire, l'amendera de quarante sols tournois, les deux parts au roy nostredict seigneur, et le tiers à ladicte frairie S. Séver.

*Item.* Aucun ouvrier venant de dehors en ladicte ville de Rouen, ne pourra ouvrer ne besongner en ladicte ville et banlieue comme maistre, ne tenir ouvroer, qu'il ne soit tenu de faire chief-d'œuvre..... Et s'il estoit ainsy que icelluy ouvrier ne sceut faire chappeaux et aumuches et leurs appartenances, il ne seroit passé ouvrier à besongner que de ce qu'il saurait faire, et en ce cas ne payeroit que demy-hance et demye-boisson; et s'aucun ouvrier venoit de dehors en ladicte ville, il pourroit besongner en l'hostel des maistres tant seulement pour gangner sa vie, pourveu qu'il ne pourroit besongner plus de quinze jours en ladicte ville sans faire le serement à justice de besongner bien et loyaument d'iceluy mestier selon les ordonnances; et qui en ce sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de vint solz tournois, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* S'aucuns marchans venans de dehors apportent ou font apporter en ladicte ville et banlieue aucunes denrées, c'est assavoir, chappeaux de feustre, aumuches, bonnets, coëffetes, mitaines et chausettes, ou des appartenances, ils ne les pourront exposer ne mettre en vente, ne les deslier et desemballer sans autorité de justice, et en la présence des gardes d'iceluy mestier qui les verront et visiteront, lesquels

marchans seront tenus de venir querir lesdicts gardes, pour veoir et visiter leursdictes denrées; et si icelles denrées seront trouvées bonnes, ils les pourront vendre à leur prouffit, et s'elles sont trouvées faulces, elles seront renvoyées, et seront tenus lesdicts marchans de renvoyer ou rapporter certification du lieu où elles auront esté vendues : et qui sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de quarante sols, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* S'il advenoit que une femme de maistre dudict mestier demoura vefve, elle ne pourra tenir son ouvroier fors tant qu'elle se tendra de marier; et si au-devant du trespas de sondict mary il y avoit un apprentif, elle le pourra tenir jusqu'à son terme de quatre ans accomplis, pourveu que elle le puisse enbesongner de soy; et si elle se marie à homme qui ne soit dudit mestier, ou si fille de maistre se marioit pareillement, elle perdra sa franchise; et sera ledict apprentif pourveu par les gardes à parfaire sondict service; et qui en ce sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de vint sols tournois, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* Aussy nul maistre dudict mestier ne pourra vendre le droit de son apprentif, ne bailler à un autre, si ce n'est par autorité de justice, appelés les gardes dudict mestier; et s'il estoit ainsy que ung des maistres dudict mestier baillast à besongner à ung maistre qui auroit apprentif, iceulx deux maistres l'amenderont chacun de quarante sols tournois à appliquer comme dessus.



*Item.* Se aucuns lascheurs ou lascheresses d'aumaches, bonnets, coëffetes, mitainnes, chaussetes et autres appartenances, font à la quille mauvaise couture ou euvre mauvasement façonnée, ils l'amenderont, et si sera la pièce d'euvre despecée et refaite à leurs despens; et avec ce ne pourront prendre à faire ouvrage à homme qui ne soit maistre dudict mestier, ou bourgeois pour son user, pour obvier aux fraudes et mauvestiés qui pourroient estre faites, tant des demourans des fillés, que pour autres mauvaistiés qui s'en pourroient ensuir : et qui en ce sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de trois sols tournois à appliquer comme dessus.

*Item.* Nuls des maistres et ouvriers dudict mestier ne pourront faire ouvrer dudict mestier leurs varlets ne leurs chambrrières ne autres personnes; si ils ne sont du serment dudict mestier; en peine de quarante solz tournois, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* Aucun dudict mestier ne pourra faire ouvrage double de deux laines, si la laine n'est aussy bonne de l'un costé comme de l'autre; en peine de vint sols tournois, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* Aucun ne aucune dudit mestier ne pourront vendre ouvrage s'il n'est foulé et appareillé bien et deuement; en peine de vingt sols tournois comme dessus est dit.

*Item.* Les maistres dudict mestier ne pourront taindre leurs haumuces, bonnets et appartenances, si ce n'est à la lueur du jour; mais les pourront boullir à quelque heure qu'il leur plaira, sans aucun contre-

dict, pourveu que l'ouvrage soit bien et souffisamment appareillé et tondue; et qui en ce sera trouvé faisant le contraire, l'amendera de cinq sols tournois, à appliquer comme dessus est dit.

*Item.* Les filleresses d'icelluy mestier seront tenues guerder et bien filer la laine des maistres dudict mestier; et s'elles sont trouvées faisans aucunes mauvaistiés, comme de changer la laine ou de moullir le fillé, ou autres fausetés, elles seront tenues de rendre la laine ou valeur du prix qu'elle valloit quand elle leur fut baillée; et si l'amendera celle qui ainsy sera trouvée en faute, de cinq sols, à appliquer comme dessus est dit, avec telle pugnition qui lui sera enjointe par justice selon le cas.

*Item.* S'aucun fouilloit aucunes aumuches, ou autres choses dudict mestier, de terre à foullon, ils ne pourront mettre en besongne autre terre que celle de la ville, sur peine de cinq sols tournois d'amende, à appliquer comme dessus est dit.

De laquelle ordonnance dessus transcripste, tenir, garder et conserver sans enfreindre, lesdits maistres et ouvriers dudict mestier feront devant nous ou notre lieutenant le serement en tel cas accostumé, etc.....

## REGLEMENT DE LA DRAPERIE DE CAEN (1).

1367.

CHARLES, etc. Savoir faisons à tous presens et avenir, que nous avons receue la supplication des drapiers et ouvriers de draps et de (2) sarger de la ville de Caën, contenant que comme en plusieurs bonnes villes de nostre royaume, et autres où l'en (3) euvre de draperies et de choses semblables, soit ordené que chascun drap soit de certaine (4) moison, et (5) signée de certain signe de plomb, pour (6) eschiver toutes fraudes et deffaus que l'en y pourroit commettre; et en ladicte ville de Caën où l'en euvre (7) d'ensienneté grant (8) foison du mestier de drapperie et de sarger, n'a eu jusques à ores aucune ordénance de moison, ne point de signet ès draps (9) ès sarger qui y sont faictes, ou grant dommage du peuple et de

---

(1) Lettres de confirmation de Charles V, données à Paris, à l'hôtel Saint-Pol, en mars 1367.

- (2) Serges.
- (3) Travaille.
- (4) Mesure.
- (5) Marquée.
- (6) Eviter.
- (7) Mot douteux.
- (8) Quantité.
- (9) Et.

ceulz qui les achetent, qui (1) cuident que iceulz draps et sarger soient tous d'une (2) moison en long et en (3) lès; et il y en a plusieurs qui sont (4) men-dres que les autres; et pour pourveoir à ce, et aussi aux fraudes, malices et inconveniens qui s'en pour-roient ensuiir, ont les diz supplians ou aucuns d'eulx, avisé certaine ordenance sur ce. C'est assavoir, que chascun drap fait en ladicte ville et (5) fourbous d'i-celle, ait 24 (6) verges de lonc; les grans sarger, 5. verges et demi de lonc, et 4. verges et demi de lé; (7) le moiennes, autres 5. verges de long, et 4. verges de lé; et les petites, 4. verges de long, et 3. verges et demie de lé; et les (8) paines, 3. verges et 3. quartiers de lonc, et 3. verges de lé; et aussi que les diz (9) sarger fais et faicte à ladicte ville de Caën

(1) Croient.

(2) D'une même mesure.

(3) Large.

(4) Moindres.

(5) Faux-bourgs.

(6) *Verges*. C'est une mesure à peu près semblable à l'aune. La verge d'Angleterre est de sept neuvièmes de l'aune de Paris. ( *Voy. le Dict. du commerce de Savary, au mot verge.* ) L'on peut présumer que lorsque ces lettres ont été données, on se servait de la verge d'Angleterre à Caën, qui avait appartenu long-temps aux rois d'Angleterre, ducs de Normandie.

(7) Les.

(8) *Paines*. Etoffes de soye, nommées plus communément *pannes* ou *pennes*.

(9) Je crois qu'il manque là le mot *draps*.

soient signés et signées à un des bous, de certain signe de plomb, qui sera ordené sur ce; et que d'oresnavant, nous aurons et prendrons sur chascun drap 2. deniers; et sur chascun sarge, 1. denier, qui seront levez en nostre nom et à nostre prouffit, par cellui qui portera ou mettra ledit signet; et que chascun an, seront ordenez trois des diz supplians dudit mestier, lesquielx, avant que le dit signet y soit mis, visiteront bien et deuement tous les draps et sarger fais et faictes en ladicte ville, et verront se ilz seront de bonne et loyal (1) fachon et des moisons dessus dictes; et (2) se il y en a moins qui soient bons et loyaux, ou qui ne soient de moison, ou que l'en porte hors senz estre signez dudit signet, ilz seront (3) fourfais et nous seront acquis : et sur ce nous ont humblement supplié que ladicte ordenance nous vailions avoir agreable et confirmer. Pourquoi nous, considéré ce qui dit est, voulant les ouvraiges de nostre royaume estre bons et loyaux, l'ordennance dessus dicte avisée par les diz supplians, comme dit est, ou cas que, appelez nostre procureur et (4) seulx des diz mestiers, ou la plus grant et plus saine partie d'eulz, elle semblera où sera trouvée par nostre bailli ou viconte de Caën, estre bonne et profitable pour ledit mestier, et pour le proffit de la chose pu-

---

(1) Façon.

(2) S'il y en a quelques-uns qui ne soient pas loyaux.

(3) Confisqués.

(4) Ceux.

blique, loons, approuvons, ratifions, et de nostre auctorité et puissance royal, de certaine science et de grace especial, la confirmons : etc...

1382 (1).

*Suppression des corps de métiers et de la prévosté  
des marchands de la ville de Paris (2),*

par suite de la révolte dite *des Maillotins*.

CHARLES par la grace (3) roy de France. Sçavoir faisons à tous presens et avenir, que comme assez tost après le trespassement de nostre très-chier seigneur et pere que Dieux absoille, les (4) aides qui en son tems avoient cours en nostre dit royaume pour la deffence d'icellui, et mesmement en nostre ville de

---

(1) Lettres de Charles VI, datées de Paris, 27 janvier 1382. Par une autre ordonnance royale du même jour, la Maison-de-Ville, c'est-à-dire l'administration de l'échevinage, est réunie à l'office de la prévôté de Paris. (*Rec. du Louvre*, t. 6, p. 685 et 688.)

(2) Ces lettres se trouvent au folio 233 d'un registre de l'Hôtel-de-Ville de Paris, coté anciennement *liore rouge*, et, présentement *A*. Quelques fautes ont été corrigées dans les notes marginales, d'après un recueil plus moderne qui a servi à la publication de D. Felibien, t. 3 de son *Histoire de Paris*.

(3) De Dieu, 2<sup>e</sup> copie.

(4) Voy. les lettres du 16 de novembre 1380.

Paris, eussent esté abbattue de fait et mis au néant par certaine commocion de peuple, faicte à Paris par plusieurs gens de male volenté et desordonnée, et les (1) boistes de noz fermiers abbattues et despeciées; et depuis ce, en l'année derrenierement passée, les bourgeois, manans et habitans de nostre dicte ville, ou la plus grant et saine partie d'iceulx, (2) eussent accordé avoir cours en nostre dicte ville de Paris, pour la deffense de nostre royaume, certaines aides communs; c'est assavoir, l'imposicion (3) la gabelle, et autres aides, par la fourme et maniere plus à plain déclarée en certaines (4) instructions sur ce faictes, à commencer le premier jour de mars derrenierement passé : auquel jour plusieurs des manans et habitans de nostre dicte ville, et autres gens de male volenté qui estoient ledit jour en icelle ville, en perseverant de mal en pis, et pour empescher le cours desdis aides à nous octroyez, comme dit est, (5) se feussent assemblez ès halles de nostre dicte ville, et (6) y tué et murtry aucuns qui estoient ordonnez et commis sur le fait des aides, rompu les

(1) Les coffres, les caisses où était l'argent de leurs recettes.

(2) Nous eussent, 2<sup>e</sup> copie.

(3) De la, 2<sup>e</sup> copie.

(4) Elles ne se sont pas conservées.

(5) Se fussent assemblés et alliés dans notre dite ville, 2<sup>e</sup> copie : eussent fait une association, une ligue.

(6) Et y eussent tué.

boistes ordonnées pour mettre les deniers d'iceulx aides, et (1) d'illecques alez en l'église Saint Jacques de l'Ospital où ilz trouverent ung des fermiers desdis aides, (2) lequel ils bouterent et menerent par force hors d'icelle eglise, et le tuerent et murtrirent; et après se fussent transportez en la maison (3) de la Ville, et d'icelles rompu les portes, huis et coffres, et prins grant quantité de mailletz qui y estoient, lesquelz Hugues Aubriot, jadis prevost de Paris, avoit fait faire du commandement de nostre (4) très-chier seigneur et pere que Dieu absoille; et eussent aussi tué et murtry aucuns de noz officiers et autres qui (5) avoient receu les imposicions et autres aides, ou pris à ferme, abatu plusieurs maisons à Paris, rompu coffres, effondré vins et autres (6) buvrages, prins et emblé plusieurs biens en iceulx; et avecques ce, (7) eussent et rompu les prisons de nostre Chastellet de Paris et autres, et delivré les prisonniers estans en icelles, tant ceux qui estoient detenus pour cas criminelz comme autres; prins, cassé, emporté et (8) dessiré plusieurs procès, pappiers, chartres, re-

(1) Et delà allés.

(2) Lequel déboutèrent, etc. 2<sup>e</sup> copie.

(3) De ville. 2<sup>e</sup> copie.

(4) Très-honoré père, dont Dieu est l'âme. 2<sup>e</sup> copie.

(5) Auraient. 2<sup>e</sup> copie.

(6) Bruvages. 2<sup>e</sup> copie.

(7) Eussent pris et rompu. 2<sup>e</sup> copie.

(8) Déchiré. 2<sup>e</sup> copie.



gistras et autres lettres et escriptures touchans nous et nostre peuple ; et aussi tué et murtry plusieurs (1) vifs et vives qui estoient en nostre especial sauvegarde, et pillié, gasté, dissipé et robé (2) leurs lettres et (3) biens, et ceux de plusieurs crestiens qu'ilz avoient en gaiges pardevers eulz ; et depuis en perseverant en leur mauvaise voulenté, aient fait par plusieurs fois assemblées et plusieurs commociions, tant armez comme desarmez, et fait (4) chaiennes et barrières en nostre dicte ville, de leur auctorité, sans nostre congié et licence, et gardées les portes à l'encontre de nous et de noz officiers, et refusé de nous y laisser entrer à nostre voulenté ; et aussi empeschié par plusieurs fois que noz charioz et ceulx de nostre très-chier oncle le duc de Bourgogne, et plusieurs autres choses, tant de aucuns de nostre lignage comme d'autres noz officiers, feussent amenez pardevers nous et nos diz officiers où nous estions ; et avecques ce, aient fait, commis et perpétré plusieurs autres rebellions, désobeissances, monopolles, crimes et maléfices, tant de leze-majesté comme autres, en fais et en parolles, par plusieurs fois depuis ledit premier jours de mars jusque au (5) dymenche onzième

(1) Juifs et juives. 2<sup>e</sup> copie.

(2) Voy. les lettres du 20 de mars 1380.

(3) Leurs contrats et titres.

(4) Chaînes. 2<sup>e</sup> copie.

(5) Dimenche onzième. Il y a dans le P. Felibien, *le dimanche sixième*, c'est une faute ; car suivant les tables qui

jour de ce présent mois de janvier, que nous venismes en nostre dicte ville de Paris; et en oultre, aient par plusieurs fois (1) mesprins dès le temps de nostre dit seigneur et pere que Dieu absoille, et depuis sa mort, en plusieurs manieres, dont plusieurs autres, bonnes villes de nostre royaume y ont prins mauvais exemple; et pour ce s'en sont ensuiz plusieurs grans et ennormes inconvéniens moult préjudiciables à nous et à nostre royaume, et encores s'en pourroient ensuir, se remede n'y estoit mis. Pourquoi nous voulans pourveoir à ce, et tenir nos subgiez en bonne paix et tranquillité et les garder de (2) rencheoir en telles et semblables rebellions, maléfices et désobeissances, par grant et meure delibération de nostre grant conseil, ouquel estoient noz très-chiers et amez oncles les (3) de Berry, de Bourgogne, de Bourbon, le sire de Lebret, le connestable, l'amiral, les mareschaulx de France, et plusieurs autres, tant de nostre sang et lignage comme prélas et autres, avons ordonné et ordonnons par ces présentes les choses qui s'ensuivent.

*Premierement.* Nous avons prins et mis, prenons

---

sont dans le premier volume du Glossaire de du Cange, p. 511, en 1382 (1383 nouveau style), le 6 de janvier était un mardi, et le 11 était un dimanche.

(1) Voy. la Préface du troisième vol. du *Réc. des Ordonn.*, p. 46, n° 43 et suiv.

(2) Retomber.

(3) Les ducs. 2<sup>e</sup> copie.

et mettons en nostre main la prévosté des marchans, eschevinage et (1) clergie de nostre dicte ville de Paris, avecques toute la (2) juidiciou, cohercion et congnoissance, et tous autres droiz quelxconques que avoient et souloient avoir les prévost des marchans, eschevins et (3) clergie d'icelle ville, en quelque maniere que ce soit; et aussi toutes les rentes et revenues appartenans à iceulx prévost, eschevins et clerc, à la (4) cause dessus dicte.

2. *Item.* Voulons et ordonnons que nostre prévost de Paris qui à present est et pour le temps à venir sera, ou son lieutenant ou commis à ce, ait toute la juidicion, cognoissance et cohercion que les dessus prévost, eschevins et clerc avoient et poyoient avoir en quelque maniere que ce soit ou feust, et face ou puisse faire, tant ou fait de la (5) riviere et de la marchandise come en toutes autres choses, tout ce que iceulz prévost, eschevins et clerc faisoient ou pouvoient faire; excepté le fait de la recepte des rentes et revenues de nostre dicte ville tant seulement, laquelle nous voulons estre faicte par nostre receveur

(1) Greffe.

(2) Juridiction, là et plus bas. 2<sup>e</sup> copie.

(3) Clercs. 2<sup>e</sup> copie.

(4) Charge. 2<sup>e</sup> copie.

(5) *Rivière.* Le prévôt et les échevins de la ville de Paris ont juridiction sur la rivière de Seine et sur celles qui s'y jettent, et sur les marchandises qui sont amenées à Paris sur ces rivières.

ordinaire de Paris, qui ores est ou pour le temps avenir sera.

3. *Item.* Que en nostre ditte ville de Paris, n'ait dores-en-avant aucuns maistres de mestiers ne communauté quelzconques, comme le maistre et communauté des bouchers, les maistres des mestiers de change, d'orfaverie, (1) drapperie, de mercerie, de pelleterie, du mestier de foulon de draps, et de tixers, ne autres quelconques mestier ou estat qu'ilz soient : mais voulons et ordonnons que en chascun mestier soient esleuz par nostre dit prévost, appelez ceuls que bon lui semblera, certains preudhommes dudit mestier, pour visiter icelui, afin que aucunes fraudes n'y soient commises ; lesquelz y seront ordonnez et instituez par nostre dit prévost de Paris, ou son lieutenant, ou autre commis à ce de par luy ; lesquels seront tenus de visiter les denrées selon l'ordonnance de nostre dit prévost, et seront nommez et appelez visiteurs du mestier duquel ils seront ; et de tous délinquans ou deffaillans en leur mestier, nostre dit prévost de Paris de par nous, ou son lieutenant, ou autres commis à ce de par lui, auront toute la cognoissance et juidicion, et leur (2) feront et justice selon le cas, sans ce que nul autre en ait (3) la congnoissance, juidicion et justice, fors que nostre dit prévost tant seulement ; et leur deffendons

---

(1) De draperie. 2<sup>e</sup> copie.

(2) Feront raison et justice. 2<sup>e</sup> copie.

(3) Aucune. 2<sup>e</sup> copie.

que d'orenavant ils ne facent assemblée aucune par maniere de confrairie de mestier, ne autrement en quelque maniere que ce soit ; excepté pour aler en l'église et en revenir, se ce n'est par le consentement, congié et licence de nous, se nous en ladicte ville sommes, ou de nostre prévost de Paris en nostre absence, et que lui ou autres de noz gens à ce commis par icellui prévost, y soient présens, et non autrement, sur peine d'estre réputez rebelles et désobeissans à nous et à la couronne de France, et de perdre corps et biens avoir.

4. *Item.* Nous deffendons que d'orenavant il n'ait en nostre dicte ville aucuns (1) quarteniers, cinquanteniers ou dixeniers, establis pour la deffense de ladicte ville ou autrement ; car se aucun besoiing ou neocessité y estoit, (2) par la (3) puissance de noz ennemis, ou autrement, nous y pourverrons, et ferons garder nostre dicte ville et les bourgeois, ma-

(1) *Quarteniers.* Il paraît, par la page 957 du deuxième volume de l'*Histoire de la ville de Paris*, par le P. Felibien, n° 10, que les quarteniers commandaient les milices bourgeoises de leur quartier. ( *Note de Secousse.* )

Ce fait n'est pas douteux.

( *Edit. C. L.* )

Les cinquanteniers commandaient apparemment, sous leurs ordres, à cinquante hommes de ces milices, et ils avaient sous eux des dixainiers qui commandaient à dix hommes.

( *Note de Secousse.* )

Les cinquanteniers étaient certainement un corps de cinquante hommes distribués par escouade de dix. ( *Edit. C. L.* )

(2) Pour. 2<sup>e</sup> copie. (3) Pour résister aux ennemis.

nans et habitans d'icelle de toute oppressions, par telle maniere que aucuns inconveniens ou dommages ne s'en pourront ensuir à nostre dicte ville ou à aucuns des diz bourgeois, manans ou habitans d'icelle.

5. *Item.* (1) Et aussy de quelque estat ou conditions qu'ilz soient, ne facent, ne puissent faire d'ores-enavant aucunes assemblées ou congrégacions, pour quelconque cause que ce soit, fors en la maniere que dit est dessus, des mestiers, et sur la paine dessus dicte.

6. *Item.* Toutesvoies nostre entencion n'est pas que en nosdictes ordonnances, nos (2) officiers fiefvez qui ont aucune juidicion ou cognoissance de cause en nostre (3) dicte de Paris, comme le connestable, le (4) chambrier, le pannetier et le bouteiller de France, et autres officiers fiefvez semblablement, ne aussi les seigneurs (5) terriens, tant d'église comme séculiers, qui ont justice et juidicion en nostre dicte ville de Paris, y soient en aucune maniere comprins; mais voulons (6) qu'ilz joyssent de leurs dictes justices et juidicions comme ilz ont fait ou deu faire, sans faire

(1) Et aussi euls de quelque état. 2<sup>e</sup> copie.

(2) *Officiers fiefvez.* Dans ce temps-là, quelques-unes des grandes charges de la couronne étaient érigées en fiefs.

(3) Dite ville. 2<sup>e</sup> copie.

(4) Depuis nommé *chambellan*.

(5) Qui ont des justices dans un certain territoire.

(6) Que ils usent et jouissent. 2<sup>e</sup> copie.

ne souffrir faire pour ce aucunes assemblées ou con-  
grégacions , fors par la maniere dessus dicte.

Si donnons en mandement par ces présentes, etc..  
A Paris, le xxvii.<sup>e</sup> jour de janvier, l'an de grace mil  
trois cens quatrevingt et deux.

#### DE LA RÉVOLTE DITE DES MAILLOTINS,

et de la suppression des corps de métiers de Paris en 1381-82.

PAR SECOUSSE (1).

CHARLES VI, à son avènement au trône, avait aboli  
tous les impôts établis depuis Philippe-le-Bel; mais il  
ne tarda pas à se repentir de cet excès de popularité  
prématuré.

En 1381, le royaume estoit agité dans l'intérieur  
par des troubles domestiques; la guerre se continuoit  
sur les frontières contre les Anglois; et il n'estoit pas  
possible que le roy la soutînt avec le seul revenu de  
son domaine, et sans des secours extraordinaires.

(2) Vers le milieu de l'année 1381 (3) le duc

(1) Extrait de la Préface du t. 6 du *Rec. des ord. du Louvre*,  
pour servir à l'éclaircissement de l'acte précédent.

( Edit. C. L. )

(2) Juvénal des Ursins rapporte ces faits sous l'année 1382.  
Il s'est trompé. On trouvera plus bas la preuve de la date  
que je leur donne.

(3) Moine de Saint-Denis, p. 35. Juvénal des Ursins,  
p. 17.

d'Anjou tint à Paris sept fois conseil avec *les plus notables de chaque estat*, pour chercher les moyens de rétablir sans exciter de nouveaux troubles, les impôts qui avoient esté abolis. Les principaux de la ville y demeurèrent dans le silence, sans s'ouvrir sur ce qu'ils pensoient, parce qu'ils estoient sûrs qu'on trouveroit dans le petit peuple, un obstacle invincible à ce rétablissement.

On luy en fit parler par (1) Pierre de Villiers et par Jean Desmares, personnages respectables par leur âge, par leurs dignitez et par leur mérite, et qui estoient fort aimez dans Paris. Ils employèrent en vain leur éloquence dans plusieurs assemblées : le peuple fut sourd à toutes les propositions qu'on lui fit : il déclara qu'il regarderait comme ennemis du public, tous ceux qui entreprendroient de lever de nouveaux impôts; et passant sur le champ des menaces à l'exécution, il courut aux armes, tendit les chaînes, fit des barricades, créa des dixainiers, cinquanteniers et (2) soixanteniers, et mit des gardes aux portes de la ville. (3) Ces mouvemens se firent dans le mois

(1) Pierre-de-Villiers (Adam), garde de l'oriflamme, et souverain maître de l'hôtel du roi. Il était un de ceux que Charles V avait nommés pour composer le conseil de la tutelle de ses enfans.

(2) Il y a quarteniers dans Juvénal des Ursins.

(3) Moine de Saint-Denis, p. 37. Juvénal des Ursins, p. 18. Voy. aussi l'ordonnance du 27 de janvier 1382. (P. 685 du t. 6 des *Ordonn.*)



d'octobre. Le duc continua pendant près de six mois, à employer la voye des députations et des promesses, pour engager le peuple à consentir au rétablissement des impôts : mais toutes ces tentatives ayant esté inutiles, il eut enfin recours dans le mois de février, à une surprise peu décente pour un homme d'Estat, et pour un prince, et qui, bien loin d'avoir le succès qu'il s'en promettoit, excita cette révolte furieuse connue dans notre histoire sous le nom de la *sédition des Maillotins*. Vers le mois de février, le duc d'Anjou fit publier à *huis clos* dans le Châtelet, la ferme des impôts. On avait fait sans doute une ordonnance pour les rétablir ; mais les historiens n'en ont point parlé, et elle ne se trouve point dans les registres ; apparemment, parce qu'elle n'eut point d'exécution. L'espoir du gain attira plusieurs enchérisseurs. Les fermes furent adjugées : mais on fut assez long-temps sans trouver un homme qui fût assez hardi pour oser publier dans Paris, au hasard de sa vie, le rétablissement des impôts.

A la fin, il se présenta un particulier, qui, moyennant une somme d'argent, se chargea de cette périlleuse commission. Le dernier de février, il vint aux halles, monté sur un cheval, et il publia qu'il avoit esté fait chez le roy, un vol de vaisselle, et qu'on promettoit pardon et récompense à celui qui la rapporterait.

On s'assemble autour de luy, et pendant qu'on raisonne sur ce prétendu vol, il pique son cheval, et publie en courant par la ville, que le lendemain, on

levera les impôts. Peu de personnes l'entendirent; et à peine ceux à qui elles le dirent voulurent-ils le croire. Le peuple se prépara cependant à tout événement, et jura d'exterminer tous les receveurs des impôts. Le lendemain matin, premier de mars, ces receveurs s'étant assembles à la halle, et un d'entre eux ayant demandé à une pauvre (1) femme qui vendoit du cresson, le payement des droits; il fut assommé sur le champ. Ce fut comme le signal de la sédition. Tout le peuple s'émeut à l'instant, prend en main tout ce qui peut servir d'instrument à sa fureur, et court dans les rues, en criant aux armes.

Ceux qui n'en avoient point, vont enfoncer les portes de l'Hôtel de Ville, où il y avoit un magasin d'armes destinées pour la deffense de Paris, et ils se saisirent de (2) maillets de plomb, (3) fabriquez par l'ordre de Charles V, et de harnois de guerre. Ils allèrent aussi à l'arsenal.

Ces furieux, pour grossir leurs troupes, enfoncèrent les portes des prisons, et en tirèrent plus de deux

(1) Il est dit dans les Chroniques de Saint - Denis (*ibid.*, f° 40, verso, col. 2), qu'elle se nommait *Perrocte la morelle*.

(2) Ces maillets de plomb étoient des armes communes dans ce temps-là. Il y en avoit qui pesaient vingt-cinq livres. Ce sont apparemment ces maillets que Froissard appelle des *plombés*. (*Voy.* vol. 2, p. 224.) Il avoit dit, p. 219, que les Flamands révoltés contre leur comte étoient armés de maillets. La sédition des maillotins a tiré son nom de ces maillets.

(3) *Voyez* p. 685, t. 6 des Ordon.

cens personnes, ou détenues pour dettes, ou prévenues de crimes. Ils emportèrent ou déchirèrent plusieurs *procez*, et plusieurs monumens publics (1).

Ils courent ensuite dans toute la ville, et tuent tous les *receveurs* qu'ils rencontrent. Leur rage se porta jusqu'au sacrilège : ils violèrent les asyles des églises ; et ils arrachèrent de celle de (2) S. Jacques de l'Hôpital, un de ces malheureux qui estoit au pied du grand autel, où il tenoit embrassée une image de la Vierge, et ils le tuèrent.

Après avoir assouvi leur fureur par ces massacres, ils allèrent dans les maisons de ceux qu'ils avoient tuez, en abbattirent quelques-unes, et pillèrent les autres. Ayant appris que quelques fermiers receveurs s'estoient refugiez dans l'abbaye de S. Germain-des-Prez, ils y coururent, et voulurent y entrer de force ; mais ils furent repoussez. Ils se retiroient, lorsqu'un

(1) Ce dernier fait ne se trouve que dans l'ordonnance du 27 de janvier 1382, p. 685. En voici les propres termes : « Prins, cassé, emporté et dessiré plusieurs procès, papiers, « chartres, registres et autres lettres et escriptures, touchant « nous et notre peuple. »

(2) Le moine de Saint-Denis dit : l'église de Saint-Jacques, et Juvénal des Ursins : l'église de Saint-Jacques-de-la-Boucherie. Mais dans l'ordonnance du 27 de janvier 1382, dont je rendrai compte dans la suite, il y a Saint-Jacques-de-l'Hôpital. J'ai aussi suivi cette ordonnance dans une autre circonstance de ce fait, car les deux historiens disent que ce receveur fut massacré dans le sanctuaire de l'église.

d'entr'eux ayant crié qu'il y avoit des (1) juifs dans cette abbaye, les ramena à la charge. Ils forcèrent les portes, tuèrent quelques personnes, et pillèrent ce qu'il y avoit de meubles riches et précieux dans cette abbaye.

Il ne leur restoit plus, pour mettre le comble à leur crime, que d'aller violer le palais du roy. On le proposa : l'histoire ne dit point ce qui les empêcha de commettre cet attentat.

Pendant que ces furieux couroient ainsi dans Paris, et se livroient à toutes sortes d'excès, des gens de bien se mêlèrent parmi eux, dans l'espérance d'en arrester insensiblement le cours, et de ramener le peuple à

(1) Il paraît, par plusieurs lettres de rémission données à l'occasion de cette sédition, que les maisons des Juifs furent exposées au pillage pendant quatre jours. Dans celles du mois d'octobre 1383 (*Trésor des chartres*, registre 123, p. 190), celui qui les obtint dit qu'il s'en alla dans la rue des Juifs, qui ja avoient été pillés et robés. Dans celles du mois de février 1382 (*ibid.*, registre 122, p. 110), il est dit que les juifs et juives furent exposés au pillage pendant trois ou quatre jours ou environ, et l'impétrant y confesse qu'il trouva dans l'une de leurs maisons, un coffre plein de lettres, obligation et autres meubles, et qu'il en eut sa part. D'autres lettres du mois d'avril 1383 (*ibid.*, p. 238), portent que quelques juifs s'enfuirent de Paris avec les effets qu'ils purent emporter, et qu'un d'entr'eux fut dévalisé sur le chemin.

Dans des lettres de septembre 1383 (*ibid.*, registre 123, p. 120), il est dit positivement que cette sédition arriva le 1<sup>er</sup> de mars 1381.

son devoir. Les dixâiniers et les soixanteniers firent armer dix mille bourgeois, et postèrent des corps de garde, pour empêcher que le désordre ne continuât pendant la nuit. Le peuple la passa à manger et à boire. Le lendemain, il se mit en chemin pour aller abattre le pont de Charenton : mais ce projet n'eut point d'exécution ; soit qu'ils craignissent d'être battus en plaine campagne par des troupes réglées, soit que leur fureur commençât à se rallentir. Peut-être furent-ils retenus par le respect qu'ils eurent pour Jean Desmares, qui eut enfin la gloire et l'honneur d'éteindre ce feu, par les charmes de cette éloquence qui avoit toujours eu un très-grand pouvoir sur leurs esprits.

Pendant ces tumultes, le roy n'estoit point à Paris. Les mêmes raisons qui les avoient excitez dans cette ville, avoient fait soulever une partie de celles du royaume. Il s'éleva à Roüen une sédition que l'on peut comparer à celle de Paris. Je n'en parlerai point, parce qu'il n'en est rien dit dans les ordonnances imprimées dans ce volume.

Le roy alla à Roüen, y fit punir très-sévérement les révoltez, et y rétablit les impôts (1).

(2) Le roy estoit encore à Roüen, lorsqu'il reçut la

(1) Il y a apparence qu'ils furent rétablis dans une assemblée des Etats de la Normandie, qui se tint dans ce temps-là, et de laquelle j'ai parlé, p. 5 de la Préface.

(2) Moine de Saint-Denis, p. 40. Juvénal des Ursins, p. 20.

nouvelle de la sédition de Paris. Il partit de Rouën , dans la résolution d'en faire une punition qui pût servir d'exemple aux autres villes du royaume. Le peuple de Paris revenu de son emportement , commençoit à sentir toute l'énormité de son crime ; et la crainte du châtimement avoit succédé à la fureur. (1) Il eut recours à l'évêque et à l'Université de Paris , et les pria d'intercéder pour luy auprès du roy. (2) L'évêque de Paris et l'Université se rendirent le même jour à Vincennes où il estoit. Elle avoit nommé pour porter la parole, Jean Goyley, carme et docteur en théologie.

Le moine de S. Denys, qui ne parle point de l'évêque de Paris, dit que l'Université adoucit l'esprit du roy, et qu'elle obtint qu'on ne confondroit point avec les séditeux, ceux qui n'avoient point eu de part à la révolte.

Cette première grace en fit espérer de plus grandes. Les plus sages et les principaux bourgeois s'assemblèrent pour chercher les moyens d'apaiser la juste indignation du roy. On députa ceux de l'assemblée, qu'on jugea luy être agréables, pour aller luy présenter à (3) Vincennes les très-humbles supplications de la ville de Paris.

(1) Du Boulay, *Hist. universitat. paris.*, t. 4, p. 785.

(2) Il se nommait Aimeric de Maignac.

(3) Il paraît, par des lettres de rémission du mois d'avril après Pâques 1383 (*Trés. des Chart.*, reg. 122, p. 210), que pendant que les députés allaient demander pardon au roi,

Ces députez, après avoir confessé dans les termes les plus soumis, l'atrocité des forfaits qui avoient esté commis dans Paris, représentèrent au roy qu'ils ne devoient être imputez qu'à la populace, qui s'estoit soulevée à l'inscû et malgré les officiers de la ville et les principaux bourgeois, à qui même cette sédition avoit causé de grands dommages. Ils supplièrent enfin le roy de vouloir bien abolir les impôts dont son peuple n'estoit point en estat de supporter le poids. Leur discours toucha le cœur du roy. Il consentit à la suppression des impôts; et il accorda un pardon général à tous les habitans de Paris, à l'exception de ceux qui avoient forcé les prisons, et il ordonna qu'on leur fît leur procès. Jean Desmares (qui avoit peut-être esté un des députez) se fit un grand plaisir d'annoncer luy-même au peuple, cette heureuse nouvelle. Il se mit dans une litiere, parce que ses incommoditez ne luy permettoient pas d'aller à pied; et parcourut toute la ville, en publiant la clémence du roy; mais il vit avec douleur que quelques-uns des plus séditieux ne paroissoient pas sensibles au pardon qu'on leur accordoit. Ils le firent connoître plus clairement quelque temps après, lorsque le prévôt de Paris fit conduire au supplice quelques-uns de ceux qui avoient esté exceptez de l'amnistie. Le peu-

---

il y avoit encore du tumulte dans Paris, et qu'on y gardait les portes le jour et la nuit. Il est dit dans ces lettres, que dans ce temps-là le roi demeura au bois de Vincennes et à Saint-Denis.

ple courut en foule au lieu de l'exécution, en criant qu'il ne souffrirait point qu'on fit mourir ces malheureux. La prudence du roy prévint une nouvelle sédition, qui auroit peut-être esté encore plus furieuse que les précédentes. Il envoya ordre de suspendre l'exécution des condamnés ; mais il fit dire au prévôt de Paris de s'en défaire secretement ; et ils furent jettez dans la riviére, en différens temps.

L'abolition des impôts plusieurs fois réitérée, avoit esté plutôt extorquée par la nécessité des conjonctures, qu'accordée volontairement ; et le conseil persistoit toujours dans la résolution de les rétablir, parce qu'il le jugeoit nécessaire pour soutenir la guerre. Ce fut dans cette vuë que le roy ordonna qu'il se tint une (1) assemblée des Estats Généraux, à la mi-avril (2).

Le roy assista à cette assemblée. Messire Arnaud de Corbie, premier président du parlement, y représenta aux députés que le roy ne pouvant rien dimi-

(1) Le moine de Saint-Denis dit qu'on convoqua une assemblée des députés des bonnes villes, mais il y a lieu de croire que les deux autres ordres furent aussi appelés, et Juvénal des Ursins dit positivement que ce fut une assemblée des Estats-Généraux.

(2) Je n'ai point trouvé de dates depuis celle du premier de mars 1381, jour de la sédition de Paris.

Les faits que j'ai rapportés depuis cette époque jusqu'ici, ont dû arriver dans ce mois, et le roi n'a pas pu indiquer plus tard une assemblée d'Estats-Généraux, qui devait se tenir vers le 15 d'avril. L'année 1382 commença le 6 de ce mois.



nuer des dépenses nécessaires qui avoient esté faites sous le regne de son pere , il avoit besoin des mêmes secours et du même revenu ; et il déploya toute son éloquence pour les engager à donner des preuves de leur zèle pour le roy et pour la patrie. Les députez des villes répondirent qu'ils avoient ordre d'entendre seulement ce qu'on leur proposeroit , sans rien conclure ; qu'ils feroient leur rapport à leurs concitoyens ; et qu'ils ne négligeroient rien pour les déterminer à se conformer à l'intention du roy. Les députez de la province de Sens furent les seuls qui consentirent à l'établissement d'un impôt.

On congédia les députez , après leur avoir donné ordre de se trouver à Meaux , le jour qu'on leur marqua , pour y rendre compte de la résolution qu'auroient prise ceux qui les avoient envoyez.

Quelques jours après , quelques-uns de ces députez se rendirent auprès du roy à Meaux et à Pontoise ; et ils déclarerent qu'on ne pouvoit vaincre l'opposition générale des peuples au rétablissement des impôts ; et qu'ils estoient résolus de se porter aux dernières extrémitez pour l'empêcher. On apprit même que les députez de Sens , qui avoient esté au-delà des pouvoirs qu'on leur avoit donnez , avoient esté désavouez.

(1) Cependant les troubles continuoient toujours

---

(1) Dans les lettres de rémission du mois de mai 1383 ( *Trés. des Chart.*, reg. 133, p. 318 ), il est fait mention d'un

dans Paris , et c'estoit l'exemple des mouvemens de la capitale qui échauffoit les esprits dans les autres villes.

Il y avoit cependant à Paris des personnes bien intentionnées qui cherchoient sans cesse les moyens d'y appaiser les troubles. Ils supplièrent le roy d'y revenir, et d'y rétablir la tranquillité par sa présence. Le roy voulut bien y consentir ; mais sous des conditions qu'il eut la bonté de faire communiquer aux habitans. Il voulut que ceux qui estoient nez à Paris n'allassent point en armes audevant de luy , à l'exception de ses domestiques et de ses officiers, et de ceux de sa cour ; qu'à son arrivée, tous les habitans possassent les armes, à la réserve de ceux qui estoient nez à Paris, *et qui avoient à perdre* ; qu'il entrât à Paris en appareil de guerre ; que toutes les portes de la ville fussent ouvertes, et qu'on n'y tendît point les chaînes pendant la nuit, tant qu'il y demeureroit. Le roy donna trois jours pour délibérer sur ces conditions ; et il ordonna que six des plus riches et des

tumulte arrivé à Paris vers le mois de mai 1382 : elles portent que « comme environ le mois de may derrenierement passé, ledit Robin estant en la rue aux Oës à Paris, où nostre prévost de Paris estait environné de grand peuple de commun, eust en espérance de bien et pour la seurté de la personne dudit prévost, dit à icelui prévost : « Sire, c'est « grand simplesse à vous d'aller ainsi par la ville, quand « vous voyez le peuple ainsi esmeu, etc. »

plus notables bourgeois vinssent à Melun, luy apporter la résolution qui auroit esté prise.

Ces conditions furent luës dans une assemblée générale. Le petit peuple qui l'emportoit par le nombre, les rejetta hautement, et menaça les principaux habitans de pillage et de massacre, s'ils osoient témoigner qu'ils fussent dans la disposition de s'y soumettre.

On eut bien de la peine à trouver six honnêtes gens qui voulussent se charger de porter au roy la nouvelle désagréable d'une désobéissance qu'ils condamnoient dans le fond de leur cœur.

Ils se présentèrent devant luy en tremblant et d'un air consterné. Ils le supplièrent de ne point imputer aux (1) bons bourgeois, un crime dont la populace estoit seule coupable; et d'avoir quelque compassion pour des gens de bien qui vivoient au milieu d'un peuple toujours prêt à entrer en fureur, et dont il falloit sans cesse flatter l'insolence, pour tâcher de retenir ses emportemens. Ils furent d'abord aussi mal reçus que s'ils eussent esté eux-mêmes criminels; et l'indignation du roy alloit tomber sur eux, lorsqu'il fit réflexion qu'ils ne l'avoient pas méritée, si le récit

(1) Il paraît par les qualités de ceux qui furent condamnés à mort dans la suite, ou qui sont nommés dans plusieurs lettres de rémission que j'ai citées dans les notes, que quelques bons bourgeois trempèrent dans ces séditions. C'étaient apparemment les chefs de la populace, et ils étaient en petit nombre.

qu'ils avoient fait de ce qui s'estoit passé dans Paris estoit conforme à la vérité. Il y envoya Pierre de Villiers pour s'en informer ; et il le chargea en même temps de proposer qu'on se soumît seulement à l'établissement de la gabelle et de la *douane*.

De Villiers trouva les esprits si animez dans Paris, que quoiqu'il y fût très-aimé, il crut qu'il seroit imprudent de parler de ces impôts. Il revint sur le champ trouver le roy ; et la peinture qu'il luy fit de l'insolence du peuple luy fit connoître que les députez n'avoient pas osé luy représenter au vrai tous les excez auxquels il estoit capable de se porter.

Après tant de tentatives inutiles, et tant de ménagemens, on crut qu'il estoit enfin temps de faire sentir au peuple de Paris, tout le poids de la colere du roy. Le duc d'Anjou fit avancer des troupes, et leur livra en proye les environs de cette ville. A l'exception de l'incendie et du meurtre, tout leur fut permis. Les habitans furent outragez, les maisons pillées et détruites, les arbres arrachez, et les biens de la terre ravagez. Le soldat porta par-tout la désolation. La campagne fut abandonnée, et les habitans se retirèrent dans les villes, sans oser en sortir.

Le châtiment de la révolte tomba principalement sur les plus riches bourgeois qui en estoient innocens. Affligez de la perte de leurs biens, et craignant encore de plus grands malheurs, ils ne cessoient de représenter au peuple qu'il n'estoit point assez puissant pour résister seul aux forces du roy, et qu'il estoit de son intérêt d'acheter la paix et le repos. Ils l'enga-

gèrent enfin à consentir qu'on tint des conférences à St. Denys, pour chercher des voyes de pacification. Il y eut plusieurs assemblées de conseillers du roy et de députez de Paris. Le premier président Arnaud de Corbie et Jean Desmares, terminèrent enfin heureusement cette négociation. L'évêque de Paris, l'abbé de St. Denys, Enguerrand sire de Coucy, et Pierre de Villiers, présidèrent à une conférence qu'ils eurent dans la grande salle de l'Abbaye. Desmares promit que les habitans de Paris payeroient cent mille francs; et cette offre fut acceptée par Corbie, qui promit que le roy pardonneroit au peuple. On chanta le *Te Deum* dans l'église de l'Abbaye, et la paix fut publiée le lendemain à Paris : le roy y vint le jour suivant : son entrée fut accompagnée d'acclamations et de cris de joye; et tout Paris retentissoit des louanges que le peuple donnoit à sa bonté et à sa clémence.

Froissard ne s'est pas fort étendu sur ces derniers troubles de Paris. Il n'est pas toujours d'accord avec les autres historiens; et on trouve dans sa narration des circonstances qui ne se lisent point ailleurs, et que je vais rapporter sur sa seule autorité. Il dit que le roy estant à Meaux, ses trois oncles qui estoient auprès de luy, envoyèrent Enguerrand de Coucy pour traiter avec ceux de Paris; et qu'il les fit consentir à payer toutes les semaines dix mille francs, qui seroient reçus par une personne qu'ils choisiroient, pour estre employez avec ce qui seroit donné par les autres villes, à la solde des troupes, sans qu'il en pût

*rien tourner* au profit du roy, et de ses oncles. Il ajoute que le roy ne revint point à Paris, et que le peuple en estoit très-mécontent. Il dit un peu plus bas que le duc d'Anjou vint en cette ville; qu'il détourna le peuple de donner au roy cent mille francs, dont il avoit besoin pour envoyer *du secours* au roy de Castille son allié; et qu'il trouva le moyen d'obtenir du peuple la somme que le roy lui avoit demandée inutilement.

Peu de temps après la fin des troubles, le duc d'Anjou quitta la France, pour n'y plus revenir, et il passa en Italie où il mourut. Après son départ, le duc de Bourgogne prit en main le gouvernement, dont le duc de Berry son frere aîné n'estoit pas en estat de porter le poids.

Le duc de Bourgogne avoit épousé la fille unique et l'héritiere du comte de Flandres. Ce comte estoit alors vivement pressé par les habitans des villes de ses Etats, qui s'estoient révoltez contre luy. Il eut recours au roy son seigneur suserain; et le duc de Bourgogne engagea le roy à marcher luy-même au secours de son vassal, à la tête d'une puissante armée.

(1) Le roy estant sur le point de partir, vint à Paris vers la fin du mois d'août; et ayant fait assembler les plus notables bourgeois, le duc de Bourgogne leur fit un discours pour les exhorter à maintenir la tran-

(1) Moine de Saint-Denis, p. 50. Juvénal des Ursins, p. 25.

quillité dans la ville, pendant l'absence du roy (1).

La guerre de Flandres est étrangère à mon objet; et il suffira de marquer que, le 27. de novembre, le roy défit entièrement à Rosebeque, l'armée des Flamands révoltez contre leur comte, et fit rentrer toutes les villes rebelles sous son obéissance (2). Le bruit se répandit qu'on avoit trouvé dans celle de Courtray, des (3) lettres du peuple de Paris, écrites aux Flamands, pour faire alliance avec eux.

(1) Il paraît, par des lettres de rémission du mois de novembre 1383 (*Trés. des Chart.*, regist. 123, p. 210), qu'on craignait à Paris que le roi, au retour de Flandres, ne voulût punir le peuple, et qu'on s'y préparait à la défense. L'impétrant dit dans ses lettres, que vers le mois d'octobre 1382, étant allé à Saint-Sulpice, il y trouva des compagnons, et que quelques-uns d'entr'eux disaient que « la ville de Paris étoit en grand péril d'être pillée, et que ils gardassent l'un l'autre se besoin y sourvenait et que chascun y était tenuz; et que se il avenoit que on la voulsist piller, il seroit bon qu'il assemblassent à Saint-Innocent, et que se aucuns qui avoient parlé contre composition (par rapport aux impôts), estoient pris, les autres pourchassent sa délivrance:

(2) Moine de Saint-Denis, p. 65. Juvénal des Ursins, p. 32.

(3) Froissard (*ibid.*, p. 185) dit que le peuple de Paris eut beaucoup de joie des avantages que les Flamands révoltés eurent sur leur comte, et (p. 224) qu'il fut très-fâché de la victoire que Charles VI remporta à Rosebeque.

Il s'étoit répandu dans ce temps-là un esprit de mutinerie

La découverte de ce nouveau crimè du peuple de Paris confirma le roy dans le dessein où il avoit toujours esté de ne pas laisser sa révolte impunie, et de venger les outrages qui avoient esté faits à l'autorité royale. Il marcha vers Paris avec toute son armée, et il arriva à St. Denys le 10. de (1) janvier. Sur le soir, le prévôt des marchands et quelques-uns des principaux bourgeois se rendirent auprès de luy, à l'insçu du peuple, et l'assurèrent que tout y estoit tranquille et soumis, et qu'il pouvoit y entrer sans risque.

Sur cette assurance, on donna ordre aux troupes de se trouver prêtes le lendemain, pour accompagner le roy, lorsqu'il feroit son entrée à Paris.

dans plusieurs endroits de l'Europe. En 1381, les paysans s'étaient soulevés en Angleterre et avaient commis des désordres affreux. Ils avaient correspondance avec le peuple de Paris ; et le moine de Saint-Denis rapporte là-dessus un fait assez singulier. Il dit qu'étant à la cour d'Angleterre pour les affaires de son abbaye, et qu'ayant témoigné de l'horreur de la cruauté des paysans qui avaient massacré l'archevêque de Cantorbéry, quelqu'un d'entre eux lui dit qu'il arriverait dans peu de temps en France des révolutions encore plus étranges.

(1) Il y a, dans le moine de Saint-Denis, *le 10 de février*. Il s'est trompé ; et par une suite de la même faute, il dit un peu plus bas, que la prévôté des marchands fut supprimée le 27 de février. L'ordonnance qui l'abolit est du 27 de janvier, et il y est dit précisément que le roi y était arrivé le dimanche 11 de ce mois.



(1) Le jour de la cérémonie, le roy se mit en marche au milieu de son armée; et le prévôt des marchands et les corps de la ville, estant venus au-devant de luy pour luy présenter leurs respects, il ne voulut point les entendre, et leur fit dire que le temps estoit venu de punir les révoltes de ceux de Paris.

Les troupes en passant, brisèrent les barrières de la ville, et arrachèrent les portes, qu'ils jettèrent par terre. Le roy alla d'abord à Nôtre-Dame, et se rendit ensuite au palais.

Cependant le connestable, (2) les deux mareschaux de France, et les premiers officiers de l'armée, s'estoient saisis des principaux postes de la ville, et avoient mis des corps de garde dans tous les endroits où le peuple avoit coustume de s'assembler. On logea ensuite les troupes dans les maisons; mais on leur def-

(1) Froissard (*ibid.*, p. 231) dit que lorsque le roi s'approcha de Paris, il en sortit plus de vingt mille hommes qui se rangèrent en bataille, afin, disaient-ils, de faire voir au roi les forces de cette ville, et de lui offrir leurs services, et que quelques seigneurs qui se détachèrent de l'armée du roi, les engagèrent à se retirer. Il rapporte ce fait avec tant de détail et tant de circonstances singulières, qu'il semble qu'on ne puisse pas en douter. Cependant, comme les autres historiens qui sont plus exacts que lui n'en ont point parlé, je n'ai pas cru devoir m'y arrêter.

(2) Jean de Mauquenchy, dit *Mouton*, sire de Blainville, et Louis de Sancerre.

fendit sous peine de la vie, de maltraiter ceux qui y demeuroient.

Lorsqu'on se fut ainsi rendu maître de Paris, on commença à faire la recherche des chefs de la sédition ; et les oncles du roy firent arrêter trois cens des plus riches (1) bourgeois. Leur détention jetta la consternation dans Paris ; et les principaux habitans craignirent qu'on ne les confondît avec le petit peuple, et qu'on ne les enveloppât dans le châtiment qu'il avoit seul mérité. La terreur augmenta encore, lorsqu'on vit exécuter le lundi suivant un orfèvre et un marchand de draps. Cinq jours après, on fit arracher les chaînes de fer qu'on tendoit dans les rues pendant la nuit, et on les mit dans le château de Vincennes. On publia ensuite un ordre pour porter, sous peine de la vie, toutes les armes au Palais ou au château du Louvre ; et on dit qu'il s'en trouva un nom-

(1) Entre ces trois cents personnes, les historiens nomment messire Guillaume de Sens, maître Jean Filleul, maître Jacques du Châtel et Martin Double, tous avocats au Parlement ou au Châtelet de Paris ; Jean le Flament, Jean Noble et Jean de Vaudetar. Il est dit dans des lettres de rémission du 24 de mars 1383 (*Trés. des Chart.*, reg. 122, p. 289), que le roi étant revenu à Paris après son expédition de Flandre, on y publia que tous ceux qui s'étaient absentés de cette ville y retournassent incessamment sous peine de bannissement et de confiscation de biens. Ce fait se trouve encore dans quelques autres lettres semblables.

bre suffisant pour armer (1) huit cens mille hommes.

La duchesse d'Orléans qui se trouvoit à Paris pour quelque temps, tenta inutilement de fléchir la colere du roy ; et tout ce qu'elle put obtenir fut qu'on suspendit les exécutions jusqu'à son départ.

Le recteur de l'Université, accompagné des plus fameux docteurs et des plus habiles professeurs, vint aussi implorer la clémence du roy ; et celui qui porta la parole lui fit un discours si touchant, qu'il l'attendrit. Le duc de Berry, qui répondit au nom du roy à l'orateur de l'Université, dit que la sédition de Paris avoit rendu tous les habitans coupables et dignes de mort ; que cependant le roy vouloit bien faire grace à ceux qui n'y avoient pas trempé, et ne faire même tomber son juste ressentiment que sur ceux qui en avoient esté les principaux auteurs.

On continua cependant les exécutions ; et on décapita entr'autres personnes, (2) Nicolas le Flament, bourgeois fort accredité parmi le peuple, mais connu depuis long-temps pour un factieux ; car il avoit esté un des chefs de la sédition qui s'estoit faite à Paris, il y avoit près de vingt-cinq ans, lorsque Charles V gouvernoit en qualité de régent, pendant la captivité du roy Jean.

(1) Juvenal des Ursins dit seulement cent mille, et cela est plus vraisemblable.

(2) Froissard (*ibid.*, p. 233) dit qu'on offrit quarante mille francs pour lui sauver la vie.

La consternation que ces exécutions répandoient dans Paris , fut encore augmentée par la publication du rétablissement de tous les impôts qui avoient esté levez sous le regne de Charles V.

Le châtimént n'estoit encore tombé que sur des particuliers ; mais la ville en général sentit peu de temps après, tout le poids de la colere du roy, qui la priva de ses privileges les plus précieux Il supprima par son ordonnance du 27 de janvier, la prévôté des marchands de Paris , l'eschevinage et le greffe de la ville, et la maîtrise des métiers. Le préambule de cette (1) ordonnance contient une longue (2) énumération de tous les crimes et de tous les forfaits que j'ai rapportez. Le roy déclare ensuite qu'il veut punir les séditions arrivées à Paris sous le regne de son pere et au commencement du sien, *et garder le peuple de rencheoir en telles et semblables rebellions, maléfices et désobéissances.* Enfin le dispositif renferme les articles suivans..... (3).

1.° Le roy met dans sa main la prévôté des mar-

(1) Voy. p. 685 du t. 6 des *Ordonn.*

(2) Cette énumération est une preuve de la fidélité et de l'exactitude du moine de Saint-Denis. Car presque tous les faits qui sont énoncés dans cette ordonnance se trouvent dans son Histoire. Il faut cependant convenir que ce qu'il dit sur la suppression du corps de ville de Paris , n'est ni clair ni exact.

(3) Voy. l'ordonn. qui précède cette Dissertation.

( Edit. C. L. )

chands de Paris, l'eschevinage et le greffe de cette ville.....

2.° Il donne au prévôt de Paris la juridiction qui avoit appartenu au prévôt des marchands et aux eschevins.....

3.° Il abolit dans Paris les maistres et les communautéz de tous les métiers.....

4.° Il supprime les quarteniers, cinquanteniers et dixainiers.....

5.° Il défend à toutes personnes de quelqu'état et condition qu'elles soient, de faire aucune assemblée. (*Par manière de confrairie de métier, ni autrement.*)

Le même jour, 27 de janvier, le roy donna une (1) seconde ordonnance, qui renferme sur la suppression du corps de ville de Paris, quelques circonstances qui ne se trouvent point dans les historiens : voicy ce qu'elle porte. Le roy ayant fait assembler dans son Palais Royal à Paris, les gens de son conseil, Jean de Fleury prévôt des marchands, les eschevins, quarteniers, cinquanteniers et dixainiers, et une très-grande multitude des habitans de cette ville, et ayant fait déclarer en sa présence qu'il n'y auroit plus de prévôt des marchands ni d'eschevins à Paris, que l'office du prévôt des marchands seroit exercé par le prévôt ordinaire de Paris, et qu'il annexoit et unissoit au domaine de la couronne tous les droits et ap-

---

(1) Voy. p. 688 du t. 6 des *Ordonn.*

partenances de la prévôté des marchands ; il donna au prévôt de Paris et unit à son office la maison située dans la place de Grève, qui appartenoit à la prévôté des marchands et qui estoit appelée la *Maison de Ville*, afin que le prévôt de Paris eût une maison où il pût retirer luy et ses biens, et dans laquelle ceux qui seroient dans le cas d'avoir recours à luy comme à leur juge, pussent le trouver ; et il ordonna que cette maison seroit nommée dans la suite la *Maison de la Prévôté de Paris*.

Le même jour que ces ordonnances furent données, on exécuta encore douze personnes. De ce nombre fut le célèbre Jean Desmares, dont j'ai parlé plus d'une fois. On ne pouvoit pas l'accuser d'avoir trempé dans la sédition. Il avoit toujours esté pendant ces troubles, le médiateur entre le roy et le peuple, dont il avoit souvent arrêté la fureur par son éloquence. On luy fit un crime, (1) dit le moine de Saint Denys, d'avoir parlé trop librement, et d'avoir conseillé de fortifier Paris et de le mettre en état de défense. Mais (2) Juvenal des Ursins nous apprend quelle fut la véritable cause de sa mort. Les ducs de Berry et de Bourgogne le sacrifièrent à leur vengeance. Ils n'avoient pu luy pardonner d'avoir soutenu contre leurs prétentions, les droits du duc d'Anjou sur la régence. Desmares se servit en vain de son habileté dans la procédure ; il réclama inutilement son privilege de cléricature, en alléguant qu'il

---

(1) *Ibid.*, p. 69.

(2) *Ibid.*, p. 34.

n'avoit esté marié qu'une fois, et qu'il avoit épousé une Vierge : on ne l'écouta point, et son procès fut fait en très-peu de temps.

On le plaça au plus haut de la charrette, pour luy donner plus de confusion, et pour inspirer plus de terreur. Ce vieillard respectable (1) récitait en allant au supplice, le pseume *Judica me, Deus, et discerne causam de gente non sancta*. Il fut mené aux halles, où on lui coupa la tête. Il avoit soixante et dix ans.

Plus de cent personnes ayant souffert le même supplice, le conseil jugea que l'autorité du roy estoit suffisamment vengée, que sa justice estoit satisfaite, et qu'il estoit temps de faire agir sa clémence. On assembla le peuple dans la cour du Palais. On y avoit dressé sur les grands degrez un eschafaud orné de tapisseries. Le roy s'y estant placé avec son frere, ses oncles, sa cour et son conseil, Pierre d'Orgemont qui

(1) Suivant Froissard (*ibid.*, p. 233), Desmares disoit : « Où sont ceux qui m'ont jugé ? Qu'ils viennent avant, et montrent la cause et raison, et pourquoi ils m'ont jugé à mort. » Il ajoute que lorsqu'on fut prêt de lui couper la tête, on lui dit de demander pardon au roi, et qu'il répondit qu'il avoit servi fidèlement les rois Philippe de Valois, Jean, Charles V et le roi régnant, qui ne le ferait pas mourir, s'il étoit en état de gouverner par lui-même, et qu'il ne vouloit demander pardon qu'à Dieu.

Voy. sur Jean Desmares, le Dialogue des Avocats, intitulé *Pasquier*, aux p. 481, 483, 485, 486, 495, des opuscules de Loisel. Il y a quelques inexactitudes.

avoit esté rétabli depuis peu dans la dignité de chancelier de France, prit la parole ; et rappelant toutes les séditions , les révoltes et les attentats du peuple de Paris , en remontant jusqu'au regne du roy Jean , il peignit avec les couleurs les plus fortes l'atrocité de ces forfaits que les supplices les plus rigoureux n'estoient pas capables d'expier.

Ce discours foudroyant glaça d'effroy tout le peuple qui n'attendoit plus que la mort , lorsque le frere et les oncles du roy se jettant à ses genoux , luy demandèrent grace pour le reste des coupables. Leur intercession fut accompagnée des cris touchans que jettèrent les femmes de ceux qui estoient encore dans les prisons. Echevelées , vêtues d'habits convenables à leur douleur , et fondantes en larmes , elles levoient les mains vers le thrône , en suppliant le roy d'avoir pitié de leurs maris et de leurs familles , pendant que le peuple nue tête et prosterné par terre , crioit *Miséricorde*.

La résolution du roy estoit déjà prise ; et par son ordre , le chancelier annonça au peuple que le roy se laissoit fléchir par son repentir et par ses supplications ; qu'il luy remettoit la peine de mort qu'il avoit méritée , et que ses crimes ne seroient punis que par des (1) amendes pécuniaires.

(1) Il y a dans le *Trés. des Chart.* ( reg. 122 , pièce 217 ) , des lettres de rémission qui portent que , par d'autres lettres , Colin Brun , marchand drapier et bourgeois de Paris , a été



Après cette assemblée, on ouvrit les prisons à tous ceux qui avoient eu part aux séditions ; mais on les condamna à des amendes qui égaloient la valeur de leurs biens. On en fit payer de très-fortes à ceux qui avoient esté centeniers, soixanteniers, cinquanteniers et dixainiers ; et en général, à tous les bourgeois qui passoient pour riches.

Plus de la moitié de ces amendes, que (1) Froissart fait monter à quatre cens mille francs, n'entra pas dans les coffres du roy. Les grands en prirent une partie ; et le reste fut donné aux officiers militaires, qu'on chargea de payer les troupes. Ils ne le firent point ; et le soldat ne recevant point de solde, pillà les environs de Paris.

### 1391 (2).

#### STATUTS DES TAILLEURS D'IMAGES, SCULPTEURS, PEINTRES ET ENLUMINEURS DE LA VILLE DE PARIS.

A tous ceux qui ces présentes lettres verront, Jean seigneur de Folleville, conseiller du roy nostre sire,

---

condamné à une amende de deux mille livres et au bannissement hors du royaume, comme complice des commotions de Paris.

(1) Voy. p. 232 du t. 6 des *Ordonn.*

(2) Extrait de l'ancien registre du Châtelet de Paris, appelé le *Livre vert*; et suivant l'imprimé de Paris, 1613, petit in-8°; *livret fort rare.*

et garde de la prevosté de Paris (1), salut : sçavoir faisons que pour ce que plusieurs pauvres églises de la ville et évesché de Paris et d'ailleurs, sont souvent deceuës, parce que ceux qui se meslent desdites églises, comme marguilliers et autres curez, prestres et plusieurs autres bonnes et dévotes personnes qui par devotion font orner de peintures et d'images, esquelles images et peintures ils ne se connoissent en rien ; et aussi pour leur grand deshonneur et villenie qui redonde et vient sur les prudhommes dudit mestier, qui n'en peuvent mais : nous en présence de maistres Jean Dorleans, Estienne Lenglier, Colart de Laon , Jean de Thory, Jean de Saint Romain, Thomas Privé, Jean Normandie, Robert Loizel, Adam Petit, Imber le Lorain, Jean Girelay, Roger Darnult, Jean Viterne, Gilles Mennessè, Perrin Moitteur, Jean Parisot, Jean Bervage, Guillaume Loyseau, Nicaise le Privé, Jean de S. Lucien, Georges Baudoin, Estienne Naquet, Simon du Molin, Robert Bourion, Girard de Beaumeteau, peintres, et de Philippe Cochon, Jean Petit le jeune, Gilbert du Perrier, Hulet le Rantier, Guillaume de Saint Lucien, tailleurs d'images, faisant la plus grande et saine partie des ouvrages dudit mestier, et par le conseil et avis de plusieurs personnes gens de bien et dignes de foy, connoissans et experts audit mestier ; et en confirmant, approuvant et ampliant les ordonnances faites sur ledit mestier,

---

(1) A l'époque ci-dessus indiquée, en 1391.

contenuës et escrites és registres du Chastelet de Paris, desquelles la teneur s'ensuit :

Il peut estre peintre et tailleur d'images a Paris qui veut, pourtant qu'il œuvre aux us et aux coustumes du mestier, et qu'il le sçache faire, et peut œuvrer de toute maniere de feust, de pierre, d'os, de cor d'ivoire, et de toutes manieres de peintures bonnes et loyaux. Quiconque est imager peintre à Paris, il peut avoir tant de valets et d'apprentifs, comme il luy plaist, et ouvrer de nuit quand mestier en est. Nul imager ne doit construire nul de chose qui vende ou achapte appartenante à son mestier (1). Les imagers peintres sont quittes du guet, car leur mestier les acquitte par la raison de ce que leur mestier n'appartient fors qu'au service de Nostre Seigneur et de ses Saints, et en l'honneur de sainte Eglise. Nuls imagers peintres ne peuvent ny ne doivent vendre chose pour dorer, de laquelle l'or ne soit assis sur l'argent; et si l'or est assis sur l'estain et la veut dorer sans dire, l'œuvre est fausse, et doit l'or et l'estain et toutes les autres couleurs estre gratées tout hors, et celle qui tel ouvrier auroit venduë pour dorer, la doit tout de nouvel bonne et loyale, et le doit amander au roy par loyal jugement du prévost de Paris. Si imager peintre assit argent sur estain, l'œuvre est fausse, si elle ne luy est commandée à faire, ou il ne le dit au vendeur; et s'il la vend sans dire,

---

(1) Cette phrase pourrait avoir été tronquée.

l'œuvre doit estre gratée et refaite bonne et loyale , et amander au roy en la maniere devant declarée. Nulle fausse œuvre du mestier devant dit ne doit estre arsée, pour la reverence des saints en quelle remembrance elle soit faite. Les prudhommes imagers peintres doivent la taille et les autres redevances que les autres bourgeois de Paris doivent au roy : avons fait et ordonné certaines nouvelles ordonnances sur iceluy mestier, contenant cette forme :

*Premierement.* Que nul ne soit receu audit mestier, pour estre maistre, ne qu'il ne puisse ou doive à Paris ouvrer, et en la prévosté et vicomté, ne qu'il tienne apprentifs jusqu'à ce qu'il ait fait vn chef-d'œuvre, et qu'il soit tesmoigné suffisant par les jurez et gardes dudit mestier.

2. *Item.* Nul tailleur d'images ne soit si hardy de tailler images qui soient d'un pied de long et au-dessus, si ce n'est de bon bois fort ou autre, ou noyer, et non avec de mort-bois, ny de tilleül, pour ce que le mort-bois est tout pourry et vermoulu, et ne pourroit y souffrir estre graté ne rez pour le peindre, s'il en estoit besoin.

3. *Item.* Que nul tailleur d'images ne taille d'images de bois trop verd, pour ce que les images se retireroient depuis qu'elles seroient peintes, et pour ce la peinture s'écailleroit et ne dureroit point.

4. *Item.* Que nulle image de bois, quelle qu'elle soit, d'un pied de long et au-dessus, ne soit commencée à peindre jusqu'à ce que les fentes et fautes soient très-bien remplies de bois et bonne gluë, et retailée.

5. *Item.* Que nulle imager ou peintre ne commencera à peindre aucune image de quelque bois qu'elle soit, ne en quelque maniere que ce soit, jusqu'à tant qu'il ayt esté seiché au four à son droit, et visité par les gardes du mestier.

6. *Item.* Quant au peindre lesdites images de bois, elles doivent estre bien et fidelement encloüées, et les fentes collées, et puis blanchies à leur droit, et peintes de fines couleurs; et ce qui devra estre doré, soit de fin or ou d'argent bruny, et doré de teinte.

7. *Item.* Nul tailleur d'images ne fasse aucun tabernacle à mettre *Corpus Domini*, ne autre pour images, qu'ils ne soient taillez de bon bois et sec; et par special ceux à mettre le *Corpus Domini* doivent estre dorez de fin or ou d'argent bruny, dorez de teinte; et à leur ordonnance ancienne et accoustumée doivent estre envoirez et fermans à clef, et doit estre le verre assis et ouvré et enclavé bien et suffisamment.

8. *Item.* Que nulles tables d'autel ne soient dorées que de fin or ou d'argent bruny, doré de teinte; et ce qui sera de couleur, soit de fine couleur; et qui prendra vieilles tables à repeindre, il doit toute la vieille peinture rezer jusqu'au bois, et bien remplir les fentes ou jointes, et puis ouvrer et peindre comme dit est.

9. *Item.* Que nul peintre ou imager ne prendra à repeindre aucune vieille image de bois; si le bois est vermoulu et pourry tellement qu'il ne puisse....., et chevillé s'il en est nécessaire.

10. *Item.* Que nul imager ne fasse aucune image

de pierre, qu'elle soit tendre ou dure, grande ou petite, qui soit de pieces, si ce n'est la couronne ou mitre, ou quelque chose nécessaire ou raisonnable; et que ce soit assis avec bon goujon de fer, tel comme il appartient.

11. *Item.* Que nulle image de pierre ne soit peinte, jusqu'à ce que premierement l'image n'ait esté veüe ny visitée par les iurez dudit mestier, pour sçavoir s'il est bien et deüement fait; et après la visitation faite, s'il est trouvé bien fait, soit bien et loyalement imprimé à huisle deux ou trois fois de blanc de plomb ce qui en appartiendra; et ce qui sera ordonné estre d'or, soit mis de bonne couleur et couvert de fin or; et ce qui sera de couleur, soit fait de fine couleur.

12. *Item.* Que nul ne mette estain doré, ne blanc, ne de couleurs sur images de pierre pour ce que c'est fausse besogne.

13. *Item.* Que nulle sépulture de pierre, quelle qu'elle soit, séant en l'église ou ailleurs, ne soit peinte qu'elle ne soit premierement imprimée en son endroit deux ou trois fois à l'huisle, et peinte de fines couleurs et de fin or.

14. *Item.* Que nul peintre ne peigne chapelle ne mur en église, qui autrefois ait esté peint à détrempe une fois, deux, ne trois, que toutes les vieilles couleurs ne soient rezées tout juste; et se bien garder d'asseoir estain qui soit sur le mur, empoissé ne acollé; car c'est chose qui ne peut durer.

15. *Item.* Que nul peintre qui fasse draper de peinture à huisle ou à détrempe se garde d'ouvrer sur

toille qui ne soit suffisante ou forte pour la peinture soutenir, et ny fasse rien d'estain; car il ny vaut rien, soit à huisle soit à détrempe.

16. *Item.* Que nul marchand ouvrier, ne autre ne puisse vendre à Paris aucune besogne faite hors pays en Allemagne ou ailleurs, comme images qu'ils portent et livrent, que jusqu'à ce que la besogne soit visitée des gardes dudit mestier, pour ce qu'ils en apportent moult souvent de fausses et de mauvaises qu'ils n'oseroient vendre en leur pays : car les images sont de mort-bois, et sont dorées de mauvais or, parce que rien ne vaut, et qu'il devient tantost tout noir par pumaise et par piece, et spécialement à Paris.

17. *Item.* Que nul dudit mestier ne marchande de besogne touchant communauté, comme colleges, couvent et paroisses, ou autres besognes, dont la marchandise monte au dessus de cent sols ou de six livres, et ainsi n'est que bon cirographe ou lettres ne soient faites du marché et du contenu tant de taille comme de peinture : lequel cirographe soit double, l'ouvrier aura l'un pour mieux faire son devoir, et ceux à qui la besogne sera auront l'autre, afin que si débat y avoit entre les dernières parties, que l'on eust égard audit cirographe, et la besogne pour juger et aviser si l'ouvrier aura fait son devoir ou non, et au cas qu'il ne l'auroit fait, qu'il fust tenu de le faire et amander selon la teneur dudit cirographe.

18. *Item.* Quiconque meprendra en aucune des choses dessus déclarées, il payera vingt sols tournois d'amende pour la première fois; et s'il est trouvé

coustumier de meprendre en ce que dit est, ou que l'on voye et approuve fraude, malice ou mauvaistié notable contre l'ouvrier, iceluy ouvrier sera de ce puny d'amende volontaire, ou autrement, selon l'exigence du cas, et ainsi que nous verrons bon à faire pour raison, et nos successeurs; desquelles amendes le roy aura la moitié, et les gardes iurez dudit mestier, l'autre moitié pour leur peine, et pour aider à chanter des messes de leur confrairie de monsieur S. Luc évangeliste.

19. *Item.* Que pour bien d'oresnavant garder le dit mestier, les ordonnances et les statuts d'iceluy, seront ordonnez et establis par nous et nos successeurs, prevosts de Paris, ou de nos lieutenans, quatre preudhommes d'iceluy mestier, qui seront esleus par la plus grande et saine partie d'iceluy mestier, qui feront tenir et garder à leur pouvoir les dernieres ordonnances, et aüront pouvoir les trois ou deux d'iceux d'aller par toute la ville et banlieuë de Paris, et par la prevosté et vicomté d'icelle, et visiter les ouvrages et besognes d'iceluy, et par especial à Paris aussi bien la nuit comme le jour; et toute les meprentures et offenses qu'ils trouveront esdits ouvrages et besognes, rapporteront au Chastelet devant nous ou nos lieutenans, ou nos successeurs, ou devers le receveur de Paris ou le procureur du roy audit Chastelet, pour estre fait et ordonné comme au cas appartiendra; et pour les amendes qui en echerront, estre prises et levées sur ceux qui sont trouvez coupables et en meprennement; et seront renouvellez les dits mais-



tres iurez d'an en an, ou selon que bon nous semblera et à nos successeurs. Lesquelles ordonnances à tous autres prises contenans en iceluy (*sic*), nous avons fait lire et publier en la présence de tous les nommez cy-dessus; lesquels nous ont juré et affirmé par leurs serments faits solennellement aux saints Evangiles de Dieu, estre profitables pour le bien commun et pour leur mestier. En tesmoin de ce, nous avons fait mettre à ces lettres le scel de ladite prevosté. Ce fut fait le douxiesme jour d'aoust l'an de grace mil trois cens quatre-vingt et onze. Et au bas est écrit ce qui ensuit :

Collation faite par moy clerc dudit sieur procureur du roy, des présentes ordonnances tirées du registre estant en la chambre dudit sieur procureur du roy, appelé le *Livre vert ancien*, au feüillet cinquante-deux et cinquante-trois dudit registre, ce vingt septiesme jour de iuin mil six cens treize. Ainsi signé, Vougny et Drouart.

1394 (1).

#### STATUTS DES SAUSSIERS ET MOUSTARDIERS DE PARIS.

Que toute personne qui s'entremettra de faire

---

(1) Extrait du registre de la chambre des comptes. Cet acte y est transcrit sous la date du 28 octobre 1394.

( Mss. de l'Edit. C. L.)

moutarde, le face de senneur (1) sain et sans reture, et sans que il sent le remugle (2) en quelque maniere et aussy de vinaigre bon..., et ne soit si osé de l'exposer en vente jusque ce qu'elle ait un jour de repos.

*Item.* Et qui s'entremettra de faire sausse appelée *cameline*, que il la face de bonne cannelle, bon gyngembre, de bons clouds de girofle, de bonne graine de paradis, de bon pain et de bon vin aigre; que tout soient bons sains et netz sans reproche, sus la peine dessus dite.

*Item.* Et qui fera sausse appelée *genet*, que il la face de bonnes et douces amandes, de bon gyngembre, de bon vin a verjus qui soient sains et nets.

*Item.* Et qui fera aussi sausse *verte*, que il la face de bon gyngembre et de bons verjus qui soient sains et nets; soit reverdie de bon persin fors, et se il est ainsy que en aucune saison on ne puisse finer de persin, qu'elle soit reverdie de bled vert; et en icelle reverdissant pour la conservation de la dite sausse, soit mistionné pain sain et net selon la qualité de la sausse, sur la peine dessus dite.

*Item.* En tant que touche toutes manieres que autres sausses, c'est assavoir *poivre jaunir*, *poivre noire*, *galommer*, *sausse rapie* et autres, les fera de bonnes manieres, etc.

(1) Ou plutôt *senevé*, graine avec quoi se fait la moutarde.

(2) Peut-être *renuef*, refait, remis à neuf; ici vieille moutarde renouvelée.

1397-1406 (1).

## STATUTS DES OUBLOYERS (OUBLIEURS) DE PARIS.

Nous ( Jehan seigneur de Folleville..... garde de la prévosté de Paris ) en la présence du procureur du roy nostre S. ou Chastelet de Paris, pour et ou nom dudit seigneur, mandasmes et fesmes venir pardevant nous oudit Chastelet, le jour de la date de ces présentes; tous les oubloyers demeurans en ladicte ville de Paris, au moins la plus grant et saine partie d'iceulx, si comme ilz disoient, desquelx les noms s'ensuivent : et premierement, Jehan de Cheray, Jehan de la Mote, Jehan le Cointe, dit le *Roy des Garguettes*, Estienne de Saint-Denis, Jehan de Paris, Colin Milet, Jehan de la Mandrouse; Jehan l'apoti-caire, Regnault de Bievre, Perrin Elyot, Oudin de la Frette, Denisot Brissault, Raoulet le batelier, Jehan Fournier, Jehan le Fevre, Jehan de Moy, Jehan Macars, Jehan Philippe, Adenet Beranger, Jehan de Beelloy, Jehan Rely, Jehan le Forectiers, Simonnet Foudot, Jehan l'Aleiment, Adam Adeguille, Philippe Thevenin le Forectiers, Colin Rely, Jehan

---

(1) Octroyés par lettres de Charles VI du 9 septembre 1397, arrêtés par Jehan de Folleville, garde de la prévôté de Paris, le 18 octobre suivant, et augmentés en vertu de nouvelles lettres royales du mois d'août 1406. (*Rec. du Louv.*, p. 149 et suiv.) (*Edit. C. L.*)

Boudin et Jehan de Hannemont : tous lesquelx et chascun d'eulx, après lecture à eulx faicte tant de l'ancien registre de leurdit mestier, comme des poins et articles spéciffiez et déclerez en la requeste civile cy-dessus transcrip̃te, nous feismes jurer solempnelment aux sains Evangiles de Dieu, de dire et deposer vérité; à savoir mon se (*sic*) les poins et articles par eulx advisez sur la policie et gouvernement dudit mestier, en corrigeant leur ancien registre et en augmentant à icellui, desquelx la teneur s'ensuit :

*Premierement.* Que nul ne puisse tenir ouvrouer ne estre ouvrier en ladicté ville de Paris ne ès forbours, se il ne scet faire en un jour ou moins v<sup>e</sup> de grans oublées, iii<sup>e</sup> des supplication, et ii<sup>e</sup> (1) d'estrées

---

(1) *Oubloyer.* Les *oublieurs* qui font des *oublies* nommées autrefois *oublayes*, s'appelaient anciennement *oublayeurs*.

L'*oublie* est une petite pièce de pâtisserie faite de pâte légère, et cuite entre deux fers. Il y a de trois sortes d'*oublies*.

1<sup>o</sup> Les grandes *oublies* ou *oublies* plates.

2<sup>o</sup> Les *oublies* de supplication, nommées présentement *gauffres*.

3<sup>o</sup> Les *oublies* nommées autrefois d'*étriers*, et présentement *petits métiers*.

Autrefois les oublieurs marchaient pendant la nuit durant l'hiver. On les faisait quelquefois entrer dans les maisons, et ils jouaient aux dés contre de l'argent, leurs oublies, qu'ils portaient dans une espèce de boîte longue nommée *coffin* ou *corbillon*. Depuis quelques années on a défendu aux oublieurs de marcher pendant la nuit. (*Voy. le Dict. du commerce par Savari, au mot oublie.*)

dudit mestier, bons et souffisans, et faire sa paste pour ledit ouvrage; et aussi qu'il soit homme de bonne vie et renommée, senz estre houlïer (1), ne senz avoir esté reprins d'aucun blasme ou repprouche.

2. *Item.* Que femme quelle qu'elle soit, ne puisse faire pain à célébrer en l'église; et aussi ne puisse porter aval la ville vendre aucune chose dudit mestier.

3. *Item.* Que femme oubloïere senz. estre liée de mary, ne puisse prendre aprentiz dudit mestier.

4. *Item.* Que chascun ouvrier passé maistre dudit mestier, ne puisse prendre que un aprentiz à tel temps come il lui plaira.

5. *Item.* Que nul ne puisse fortraire autrui aprentiz, et ne se puisse (2) rachêter nul aprentiz.

6. *Item.* Que chascun aprentiz quant il sera loué à son maistre, paie v sols au roy et v sols à la confrarie dudit mestier, avant ce que son maistre le mette en besoingne. •

7. *Item.* Que le maistre sera tenu de faire savoir ledit louage, avant qu'il mette l'apprentiz en euvre, aux maistres dudit mestier.

8. *Item.* Que chascun dudit mestier ne puisse avoir à un pardon (3) que une fournaise; et aussi ne puisse

(1) *Houlïer, holier*, débauché, crapuleux, qui fréquente les mauvais lieux; ici maquer..... ( *Edit. C. L.* )

(2) Ne puissent donner de l'argent à son maître pour se retirer de chez lui.

(3) Jour d'indulgence où le peuple s'assemblait pour gagner des pardons, et aussi pour se divertir. Les marchands

porter (1) avant la ville de Paris, que petites oublées de paste clere, et autre mestier accoustumé à porter par ladicte ville.

9. *Item.* Que aucun oubloyer ne puisse ou doye acheter aubims de confrarie (2) ne d'ailleurs, ne faire ouvrage d'icellui mestier, se ce n'est de bons et loyaulx œufs; et que aucun dudit mestier ne puist aler ouvrer d'icellui mestier ès *hostelz des juifs* ou *juïfves* (3).

10. *Item.* Que aucun oubloyer ne puisse jouer aux dez à argent sec, fors seulement aux oublées, en portant son mestier.

11. *Item.* Que nul dudit mestier ne puisse racher son coffin que du pareil mestier qu'il jouera.

12. *Item.* Quiconcques transgressera ou fera contre les articles dessus diz ou aucun d'iceulx, il sera tenu de paier xx sols d'amende au roy, et v sols tour-

ambulans de gâteaux et de friandises ne manquaient pas à ces assemblées. ( *Edit. C. L.* )

(1) Appar. pour *aval*, qui est plus haut, 2<sup>e</sup> copie.

(2) *Aubims de confrarie*. Il y a dans la 2<sup>e</sup> copie de l'ancien règlement *aubims d'œufs*. Suivant Nicot et Monet, au mot *aubin*, il signifie le blanc de l'œuf; mais je ne sais ce qu'il faut entendre par des *aubims de confrarie*. Peut-être les oublicurs employaient-ils le blanc des œufs dont on avait tiré le jaune pour les repas de confrarie. ( *Note de Secousse.* )

(3) Sans doute pour prévenir les profanations et les sacrilèges tels que celui que rapporte la légende de l'*hostie miraculeuse du couvent des Billettes*. ( *Edit. C. L.* )

nois aux maistres dudit mestier, pour chacune foiz qu'il en sera attainé ou repprins.

*Item.* (1) Et pour ce que ledit mestier de oublayer ouquel a plusieurs ouvrages et marchandises, est bien (2) dangereux et subtil à apprendre, et que le maistre ne pourroit bonnement monstrier ledit mestier à plusieurs apprentiz, et aussi l'apprentiz ne pourroit bonnement apprendre ledit mestier au moins de cinq ans pour estre passé maistre, ne gaingner loyaument sa vie; il est ordonné que chascun ouvrier passé maistre oudit mestier, ne pourra prendre ne avoir apprentiz au moins de cinq ans; et qui fera le contraire, il nous paiera vint solz d'amende pour la premiere fois, et quarante solz pour la seconde, dont les jurez dudit mestier auront le quart; et s'il persévère en la tierce ou quarte fois, il nous paiera amende arbitraire, dont lesdiz jurez auront le quart.

*Item.* Aucun dudit mestier ne pourra tenir ouvrer d'icellui, s'il n'est filz de maistre, jusque ad ce qu'il ait fait son chief-d'euvre, et qu'il soit approuvé souffisant par les maistres dudit mestier, à et sur peine de vint solz parisis d'amende, dont les jurez auront le quart.

*Item.* Que aucun apprentis quel qu'il soit, supposé

(1) Les articles suivans, excepté le dernier, qui forme le treizième du règlement ci-dessus, comprennent toutes les additions faites à ce règlement au mois d'aout 1406.

( Edit. C. L. )

(2) Difficile.

qu'il soit quicte de son apprentissage, ou qu'il ait fait son chief-d'euvre, ne pourra aller ouvrer ailleurs que ès hostelz des ouvriers dudit mestier, ou ès hostelz des bourgeois et autres gens notables et honnestes de ladicte ville; et s'il est trouvé avoir fait ou faisant le contraire, il nous paiera vint sol d'amende, dont les jurez auront le quart.

*Item.* Que les ouvriers dudit mestier après ce qu'ils auront fait leur chief-d'euvre, et qu'ils seront passez maistres oudit mestier, seront tenus de tenir ouvrer tout séparé d'autres mestiers; et s'ilz sont trouvez faisant le contraire, ilz nous paieront vint solz d'amendes, dont lesdiz jurez auront le quart.

*Item.* Aucun oublayer de ladicte ville, quel qu'il soit, ne pourra ne devra, en alant de nuit crier son mestier aval la ville, mener avecques lui aucun autre estrangier, sur la paine que dessus.

*Item.* Que les oublayers de ladicte ville de Paris et fourbourgs d'icelle, qui s'entremectent de aller faire gauffres aux pardons des églises estans en ladicte ville et fourbours, ne pourront faire ycelles gauffres a pardon qu'ilz ne soient distans l'un de l'autre de deux toises et plus, pour (1) eschiver aux périlz et inconveniens qui s'en pourroient ensuir, à et sur les paines que dessus.

*Item.* Que aucun doresenavant ne vende, ne expose en vente pain à chanter en ladicte ville et fourbours de

(1) Eviter les périls.



Paris, en quelque lieu ycellui pain ait esté fait, soit à Paris ou ailleurs, jusques ad ce qu'il ait esté et soit visité par les maistre dudit mestier, et sur ladicte paine à appliquer comme dessus.

*Item.* Que pour garder les pions et articles dudit mestier contenuz et déclairez en ce présent registre, soient esleuz chascun an pardevant nous ou nostre lieutenant, ou noz subcesseurs prévost de Paris ou leurs lieuxtenans, par la plus saine partie des ouvriers dudit mestier demourans en ladicte ville de Paris, deux personnes ydoines et convenables, lesquels feront serement de ce faire bien et loyalement; et après ledit serement, seront creuz des rapports qu'ilz feront au receveur de Paris, ou au procureur du roy en Chastellet, contre les mesprenans oudit mestier, senz ce que procez se puist faire contre les rapports, se n'estoit que l'en vouldist contre eulx proposer hayne capital, faulseté ou corrupcion desordonnée.

## LETTRES

qui permettent aux Chaussetiers de Paris de vendre des chausses garnies d'aiguillettes et de lanières.

1398 (1).

CHARLES, etc. .... Au prévost de Paris ou à son lieutenant : salut. Girart Megret, Jehan Hardou,

---

(1) Lettres de Charles VI, datées de Paris, du 23 octobre 1398. (*Rec. du Louv.*, t. 9, p. 301.)

Geuffrin Hervieu, Olivier Fouques, Estienne le Goux, Eliot Burgevin, tous chaussetiers, et plusieurs autres chaussetiers de la ville de Paris, consors en ceste partie, nous ont fait exposer en complaignant, que comme du temps de présent et depuis pou (1) de temps en ça, il soit accoustumé par plusieurs de peuple de garnir chausses (2) pour attacher aiguillettes ou lanières, et les porte on communément, ce que anciennement on ne souloit pas faire; mais souffisoit faire chausses sens garniture, pour ce que en les attachoit à un nouet (3) pardevant; et pour ce soit à présent expédient que lesdis chaussetiers pour l'avancement (4) des personnes, les facent et vendent toutes garnies et prestes d'attacher, ainsi que il est de présent accoustumé; car se ainsi n'estoit, à ceulx qui voudroient acheter chausses, convendroit longuement demourer pour attendre que garnies fussent; néanmoins à l'istigation d'aucuns ouvriers anciens vendans chausses en ladicte ville de Paris, qui riens ne scevent de nouvel ouvrage, vous avez défendu que aucun chaussetier ne vende chausses garnies, soubz

(1) *Peu.*

(2) *Chausses.* Bas. Anciennement ils n'étaient pas faits de laine, de soie ou de fil tricotés, mais d'étoffe; et il y a encore des religieux qui portent des chausses d'étoffe.

(3) *Nouet.* Les chausses étaient attachées au haut de chausses ou culotte, auquel il y avait un nœud ou une espèce de bouton.

(4) *Avancement.* Pour épargner de la peine.

occasion de ce que on dit qu'il n'est pas contenu ès (1) registres anciens; et puet bien estre qu'il n'y est pas contenu, car adonc on n'en usoit point; mais néantmoins puis que de présent ce est venu à plaisance de peuple et à commun usaige, il est expédient que fait soit, et le puet chascun faire qui le scet et mieux le scevent faire que autres gens, et ne répugne pas à la coustume ancienne; car on n'en usoit point, comme dit est; et puet l'en ordener personnes qui cognoissent se en ce a aucune faulseté (2) comme sur les draps, si comme lesdis supplians dient, requerans sur ce nostre provision. Pourquoy nous ces choses considérées, et qui voulons à un chascun (3) gagner sa vie licitement, nous mandons et enjoignons que se appelez nostre procureur ou Chastelle de Paris, et autres qui pour ce seront à appeller, il vous appert que ce soit le prouffit de la chose publique de faire vendre lesdictes chausses ainsi garnies comme dit est, vous lesdis exposans et chascun d'eulx faictes, souffrez et laissez faire et vendre les dictes chausses toutes garnies et autres en notre dicte ville de Paris; et en cas de débat ou opposition, faictes entre les parties, icelles oyes, bon et brief accomplissement de justice, et par tele maniere que lesdis n'ayent cause d'en retourner plaintifs pardevers

---

(1) Registres dans lesquels sont écrits les statuts des métiers.

(2) Si les chausses sont de bonne étoffe et bien faites.

(3) Supp. laisser.

nous en nostre court. Car ainsi nous plaist-il estre fait; et leur avons octroyé et (1) octroyé de grace especial par ces présentes, etc..... Donné à Paris, le xxiii<sup>e</sup>. jour d'octobre, l'an de grace mil ccc liii<sup>es</sup> et dix-huit, et de nostre regne le xix<sup>e</sup>.

## 1447.

## STATUTS DES CHAUSSETIERS DU PAYS DE TOURAINE (2).

.....  
 QUICONQUE lèvera ouvrour du mestier de chausseterie ou pais et duché de Touraine, il paiera pour une foiz ung marc d'argent, à applicquer à nous les deux pars, et aux maistres-jurez dudit mestier, le tiers, s'il n'est filz de maistre, comme dessus est dit, lequel ne doit riens.

*Item.* Que nul ne fournisse ne mette riens vieil, joinct ne cousu ausdictes chausses neuves en quelque lieu que ce soit, sur peine de les forfaire, d'être arses devant son huys, et de l'amender, toutesfoiz que repris en sera, de vingt solz tournois, à applicquer les deux pars à nous, et le tiers ausdiz maistres-jurez dudit mestier.

*Item.* Que lesdiz marchans puissent vendre et faire chausses et chaussons de drap, bons et loyaux, de

(1) Octroyons.

(2) Approuvés par lettres de Charles VII, de février 1447.

( *Rec. du Louv.*, t. 13, p. 536. ) — ( *Extraits.* )

toutes couleurs et de toutes malles de drap et de cuir, besaces de toiles doubles sangles et garnies de cuir, se il leur plaist, et aussi ouvrer dudit mestier de nuyt et de jour, et couldre de fil double et à double cousture, ainsi que raison est, et comme il est acoustumé en la ville de Paris.

*Item.* Que nul desdiz marchans d'icellui pais ne d'ailleurs, ne puissent apporter ou puissent faire apporter ou vendre ou faire vendre en icellui pais, quelzconques chausses neufves quelles qu'elles soient, soit en foires ou en marchiez, sinon qu'elles soient visitées par les maistres-jurez, pour savoir se elles sont bonnes et suffisans, et s'il y a que reprendre; en et sur peine de vingt solz tournois, à appliquer comme dessus.

*Item.* Que chascun buvraige sera fait suffisamment, moillé, tondu et retrait ainsi qu'il appartient, au dit des jurez, garni de toile neufve, et tel que là où la toille faultra on y mettra lieure jusqu'à l'estache derriere : et quant à certaines manieres de chausses que l'en a acoustumé de faire rondes sans queue, pour gens de pais, garnyes à un ou deux escussons, on les pourra faire de drap moillé et tondu, comme dessus est dit.

*Item.* Pourront faire petis chapperons sans bourrelet, pour gens de pais et autres qui les voudront, ainsi qu'il est de coustume oudit pais.

*Item.* Que toutes femmes vefves de maistres et ouvriers dudit mestier, demourans oudit pais et duchié de Touraine, durant leur vefvaige seulement,

en entretenant comme les maistres dudit mestier les statutz et ordonnances d'icellui, pourront joir de telz et semblables droiz et privileges que lesdiz maistres dudit mestier.

*Item.* Que pour les visitations d'icelles denrées et marchandises, seront commis et esleuz par ceulx dudit mestier, en chascune bonne ville dudit païs et *duchié de Touraine*, maistres-jurez qui auront pouvoir et puissance de faire ladicte visitacion, toutes et quanteffoiz que mestier en sera, etc.....

Extrait des *statuts des Chaussetiers de Pontoise*, confirmés par lettres de Charles VI, de novembre 1404.

*Item.* Nul ne pourra lever son mestier ( de chaussetier ) (1) s'il n'ait veu tailler et ouvrer par les jurez dudit mestier, soit filz de maistres ou autres, pour savoir se il est souffisant et habile ou non.

*Item.* Pour lever son mestier, paiera xl solz, moitié à justice, et moitié à jurez du mestier, se il n'est filz de maistre, ou quel cas il ne paiera riens.

*Item.* Esconvient pour estre (2) passé, que il sache tailler deux paires de chausses en quarreaux de bons bihais, de trois quartiers et demi de drap, et les deux paires de chausses souffisamment garnies.

(1) S'il n'a été.

(2) Reçu maître.

*Item.* Que il sache tailler *de une aulne de drap, deux paires de chasses* (1) toutes à poil, dont l'une soit à (2) poulaine et l'autre au mieulx qu'il pourra, et tout de bon bihais, et souffisamment (3) fournies.

*Item.* Nul dudit mestier ne pourra fournir aucunes chausses d'autre drap que du drap mesmes, par le hault, sinon de drap semblable aussi bons ou meilleurs, sur peine de cinq sols d'amende, moitié à justice, moitié aus jurez.

*Item.* Nul dudit mestier ne pourra faire chasses de (4) drap de bourre, pour vendre, à peine de perdre les chausses et d'être arses, et de LX sols d'amende, à payer comme dessus.

*Item.* Nul ne pourra faire chausses de draps à retraire, à peine de x sols d'amende.

*Item.* Nul ne pourra mettre au talon de la chausse autre drap que du drap mesmes ou pareil, ou s'il n'est aussi bon ou meilleur, et que ledit talon ne passe point l'assiette de l'avant-pié, à peine de cinq sols.

(1) Dans ces lettres, il y a plus d'une fois *chasses* au lieu de *chausses*. Les chausses étaient des bas de drap ou d'autres étoffes.

(2) *Poulaine*. C'est-à-dire à la polonoise. Il est souvent fait mention dans nos anciens auteurs, de souliers à la poulaine, qui étaient terminés par de longues pointes.

(3) *Fournies*. Ce mot est apparemment synonyme de celui *garnies*, qui se trouve répété plusieurs fois dans cette pièce.

(4) Gros drap.

*Item.* Nul ne pourra faire chausses qui soient vuides dedens jambes, par tele manière que on n'y puisse bien atouchier du long du premier doit, à peine de v sols, ou autrement les chausses seront rongnées et mises à point par les jurez.

*Item.* Nul dudit mestier ne empile aucune chausses garnies à sa fenestre ne en haies ne à la foire Saint Martin, avec autres chausses, pour plusieurs fraudes qui y sont, à peine de dix sols.

*Item.* Nul ne vende chausses, s'ilz ne sont cousues à deux coustures ou reprises, à peine de cinq sols, etc.....

## 1407.

### STATUTS DU CORPS DES MERCIERS DE PARIS (1).

*Premierement.* Que tous marchans tant forains comme autres, demourans à Paris, qui s'entremec-

(1) Anciens réglemens revus et modifiés sur la demande des marchands du corps, par lettres patentes (*sic*) de Guillaume de Thignonville, prévôt de Paris, datées du 18 février 1407, et confirmées par ordonnance de Charles VI, du mois de mars suivant. (Edit. C. L.)

Cette ordonnance a déjà été publiée dans un recueil des statuts des Merciers de Paris, imprimé sans frontispice, in-4°, et à la p. 13 du livre intitulé : *Statuts, ordonnances et réglemens du corps des marchands merciers, grossiers, jouailliers de cette ville de Paris, etc.* Paris, 1601, in-4°. Mais ces deux éditions sont très-peu correctes, principalement dans l'or-



tront doresenavant de la marchandise de mercerie à Paris, seront tenus de vendre denrées et marchandises de mercerie, bonnes, loyales et marchandes, selon les pays où elles seront et auront esté faictes, sur peine de perdre ycelles denrées qui ne seront trouvées telles, et d'amende arbitraire; de laquelle amende le roy aura la moitié, et les jurez et gardes de ladicte marchandise, l'autre.

2. *Item.* Que tous marchans merciers quelconques desdictes denrées de mercerie, seront tenus (1) ad-vouer leurs denrées et marchandises de mercerie qu'ils auront ou envoieront en ladicte ville de Paris pour vendre; c'est à sçavoir, que elles seront des villes, lieux et pays où ycelles denrées auront esté faictes, et non d'autre part; sur peine de cent solz parisis d'amende à appliquer moitié audit seigneur, et l'autre moitié ausdiz jurez.

thographe, et il y a des endroits où le texte, qui est corrompu, ne présente aucun sens. (*Rec. du Low.*, t. 9, p. 303 et suiv.)

Voici les noms des marchands merciers qui furent appelés à délibérer en présence du prévôt sur ces statuts : Jehan Guérin, Drouet Midoulx, Guyot le Voyer, Jacques Massecher, Gillet Carré, Jehan Comptant, Charles Becquet, Jehan de Saint-Martin, Jehan Lormier, Guillaume Granchier, Simon Poulart, Jehan Pilliot, Philipot Potier, Perrin Tronçon, Simon Tartarin, Guill. le Dampnois, Robin le Vasseur, Guillaume Godin, Denisot Godin, Jehan de Montfort, Robin Louvet, Robin Salé, Gassot le Bossu, Remondin chevalier, Pierre Duhan et Thomas le Poix.

(1) Certifier.

3. *Item.* Que tous marchans estrangiers quelzconques, faisant fait de marchandise de mercerie, seront doresenavant tenus monstrier et exhiber aux jurez et gardes de ladictę marchandise à Paris, leurs denrées et marchandises de mercerie que ils auront envoyé ou admené pour vendre illec, pour veoir et adviser se ycelles denrées seront bonnes, loyales et marchandes, avant ce que ils les puissent vendre ne exposer ou faire exposer en vente; et qui sera trouvé faisant le contraire, il paiera deux solz parisis pour livre de toute la marchandise qu'il aura ainsy exposée en vente, à appliquer; c'est assavoir, moitié au roy, et moitié ausdiz maistres : et se la marchandise n'est souffisant, la vente lui sera defendue en la ville et viconté de Paris, sur peine d'estre acquise au roy, et d'en estre autrement ordonné selon la discrecion de nous et noz successeurs.

4. *Item.* Que tous marchans merciers qui voudront doresenavant vendre ou faire vendre denrées et marchandises de mercerie à Paris, seront tenus vendre ou faire vendre ycelles denrées et marchandises en la manière qui s'ensuit; c'est assavoir, (1) boucassins,

---

(1) *Boucassins.* C'est le nom, dit Savary, que l'on donnait autrefois à certaines espèces de toiles gommées, calendrées et teintes en différentes couleurs. Ce n'était autre chose qu'une espèce de bougran ou gros treillis. (*Voyez le Diction. du commerce, au mot boucassin.*) Je n'ai rien trouvé dans ce Dict. sur les draps de Bordes, ni sur quelques autres termes qui se trouvent dans la suite de ces lettres. Cependant

fustaines, bouguerans, draps de borde, de quelque sorte que ce soit, soubz cordes en balles, ainsy comme ilz venront du pays; et que les fustaines, boucassins, et bordes soient des longueurs qui s'ensuivent : c'est assavoir, fustaines courtes, de douze aulnes de Paris, (1) largement chascune piece, et les boucassins, fustaines, doubles fustaines (2) rezes, fustaines rayées, bordes doubles et sangles, fustaines de guerde, boucassins de guerde (3), chascune piece tenant vingt-quatre aulnes largement à la mesure de Paris, et des largeurs anciennement accoustumées, et pareillement une (4) goume d'aiguilles, la mendre de six milliers, et toute d'une sorte et au dessus, si grande comme ilz voudront; et aussi une grosse de sonnettes, qui fait un sac de douze douzaines, et non point à moins; et qui sera trouvé faisant le contraire, il paiera pour chascune fois quatre livres parisis d'amende, moitié au roy, et moitié ausdiz maistres; et seront les denrées qui ne seront des longueurs et largeurs dessus-

à l'égard du mot *bordes*, on peut consulter le Glossaire de du Cange, au mot *burda*.

(1) Amplement.

(2) Rases.

(3) De pastel, teint en bleu.

(Edit. C. L.)

(4) *Goume*. Il y a *gomme* dans les lettres de Henri II, mot qui signifie apparemment un paquet d'aiguilles. Suivant le Gloss. de du Cange, au mot *gomeria*, il signifiait un paquet de laine.

(Note de Secousse.)

*Gomme* ou *goume* se disait d'un paquet ou ballot.

(Edit. C. L.)

dictes, (1) *essorillées*, pour estre congrues; et si seront tenus les vendeurs de déclarer aux marchans acheteurs, les longueurs que ycelles denrées auront, sur peine de perdre ycelles denrées.

5. *Item.* Tous marchans quelzconques repairans et habitans en la ville de Paris, et autres marchans demourans hors de la ville de Paris, qui s'entremectront de vendre et faire vendre à Paris, or et argent filé fait à Gennevilliers, que l'en appelle *or et argent de Chippre*, qui se vent en (2) cannettes, seront tenus de vendre ycelui or et argent (3) entresuivant et autel dessoubz comme dessus, sur peine de quarante solz parisis d'amende, à appliquer moitié audit seigneur, et moitié ausdiz maistres, pour chascune fois qu'ilz seront trouvez défailans en ce; et si sera l'or et l'argent qui sera ainsi trouvé non entresuivant et fardé, (4) forfâit et acquis au roy.

6. *Item.* Que tous marchans quelzconques demourans hors de la ville de Paris, qui s'entremectent de vendre et faire vendre à Paris les denrées et marchandises appartenans à la mercerie, dont ci-après est faicte mention, seront tenus doresenavant de vendre ycelles denrées en la maniere qui s'ensuit : c'est assavoir, fustaines qui se font en Allemagne, toiles tainc-

(1) *Essorillées.* Essoriller signifie proprement couper les oreilles. Essoriller une étoffe, c'est en couper un morceau.

(2) *Voy.* l'explic. de ce mot dans le *Dict. de Savary.*

(3) Sans interruption, et pareil, semblable. (*Edit. C. L.*)

(4) Confisqué.

tes d'Allemagne, coustelleries de quelque pays que ce soit, (1) pignes de bois de Limous et de Limoges et des pays d'environ, euvre de forge de Tholose, de (2) Retingues et autres marchandises en balles ou en ballons, tonneaux, barilz, (3) casses, en la maniere qu'ils viennent du pays à present, et ont acoustumé de venir; et que les fustaines dessusdictes d'Allemagne soient de douze aulnes largement la piece, et les toiles, de onze aulnes et demie la piece largement, et du (4) lé qu'ils ont acoustumé, et non autrement: et qui sera trouvé faisant le contraire, pour chascune fois il paiera quatre livres parisis d'amende, moitié au roy, et moitié ausdiz maistres; et au cas que ycelles denrées ne seront d'icelles longueurs, elles seront essorillées; et néanmoins seront les vendeurs desdictes denrées tenus de déclarer aux marchans acheteurs d'icelles, les longueurs que ycel-

(1) Peignes.

(2) *Retingues*. Je n'ai rien trouvé sur ce mot, et je ne puis même dire si c'est un nom de lieu ou de marchandise.

(Note de Secousse.)

Ne serait-ce pas plutôt *Rethel*, mal écrit ou mal lu? Dans ce cas, le sens serait clair. Après les *œuvres de forge de Tholose*, viendraient celles de Rethel, pays abondant en mines de fer, et dont les forges nombreuses pouvaient fournir, comme Toulouse, un riche tribut au commerce de taillanderie et de grosse quincaillerie. (Edit. C. L.)

(3) Caisse. Voy. l'Inventaire de Monet, à ce mot.

(4) Largeur.

les denrées auront, sur peine de perdre ycelles denrées.

7. *Item.* Semblablement tous marchans demourans hors de la ville de Paris, qui s'entremectront de vendre et faire vendre à Paris, serges qui appartiennent à la mercerie ; c'est assavoir d'Arras, d'Angleterre, (1) d'Illande ou d'ailleurs, seront tenus de ycelles vendre soubz cordes, et les balles entieres ainsi comme elles viennent du pays, et des longueurs acoustumées ; c'est assavoir, celles d'Arras, de vint-trois à vint-quatre aulnes de Paris de longueur, et celles d'Angleterre et d'Illande, de vint et une à vint-deux aulnes de Paris de long, et que elles soient entresuivans deuement selon la monstre, sur les peines déclairées ou prouchain et derrenier article précédent.

8. *Item.* Semblablement seront aussi tenus tous marchans demourans hors de la ville de Paris qui s'entremectront de vendre à Paris estamines qui se font en Auvergne, vendre ycelles estamines soubz cordes, balles ou ballons entiers, ainsi comme elles viennent du pays, et des longueurs et largeurs anciennement acoustumées ; c'est assavoir, les larges, de soixante-huit à soixante-douze aulnes de Paris de long du moins, et les estroictes, à quarante-six aulnes de Paris, de long, et toutes entresuivans deuement selon la montre, sur peine de cent solz parisis d'amende à appliquer ; c'est assavoir, soixante solz au roy, et quarante solz ausdiz jurez.

---

(1) D'Irlande.

9. *Item.* Pareillement que tous marchans demourans hors de la ville de Paris, qui s'entremectront de vendre rasouërs, ciseaux, lancettes, et autre euvre de forge, seront tenus de vendre ou faire vendre ycelles denrées à la douzaine entiere, et non autrement; et qui sera trouvé faisant le contraire, pour chascune fois et pour chascune douzaine il paiera vint sols parisis d'amende, à appliquer moitié au roy et moitié ausdiz maistres; excepté toutesfois les petits merciers détaillieurs portans tablettes, qui en ces présentes ordonnances ne sont aucunement comprins.

10. *Item.* Semblablement que tous marchans demourans hors de la ville de Paris, qui s'entremectront de vendre ou faire vendre à Paris estamines qui se font à Rains et au pays d'environ, seront tenus de vendre ou faire vendre icelles estamines de la longueur acoustumée; c'est assavoir, les longues de vint et une aulnes de Paris, et les courtes, de cinq aulnes et demie de Paris, et toutes entresuivans; c'est assavoir, telles dessoubz que dessus et environ; et qui sera trouvé faisant le contraire, il paiera pour chascune piece longue, dix solz parisis d'amende, et pour chascune piece courte, cinq solz parisis d'amende, à appliquer moitié au roy et moitié ausdiz maistres et jurez; et seront ycelles denrées essorillées.

11. *Item.* Que les hosteliers de ladicte ville et de la banlieue d'icelle, qui auront en garde aucune marchandise de marchans estrangers, touchant le fait de la mercerie, ne pourront doresenavant vendre ne faire vendre ycelles denrées à détail; mais se vendre

les veulent, ilz les vendront en la maniere que elles viennent du pays, et non autrement; c'est assavoir, en ballons, barilz, tonneaulx, en casses, en goumes, en sacs, comme devant est dit et déclaré: et qui fera le contraire, il paiera pour chascune fois cent solz d'amende, à appliquer; c'est assavoir, soixante solz au roy, et quarante solz ausdiz maistres et (1) accusseurs.

12. *Item.* Que aucuns marchans ou (2) tainturiers habitans en la ville de Paris, ne soient doresenavant si osez ou hardis de vendre ne faire vendre toiles (3) ardans, noires, (4) perces, ne vertes, neuves ne vieilles, se la piece ne tient quatre aulnes de long, et telle dedans comme en la monstre; et qui sera trouvé faisant le contraire, il paiera pour chascune fois cinq solz parisis d'amende pour chascune piece, à appliquer moitié au roy et moitié ausdiz maistres.

13. *Item.* Pareillement que aucuns marchans oultre-montains réparans et habitans en la ville de Paris, ne autres demourans dehors de ladicte ville de Paris, ne soient doresenavant si hardis de vendre ne faire vendre soyes (5) taintes, de quelques pays que ce soit, que les liens ne soient aussy fins comme la soye; et qui fera le contraire, il paiera vint solz pa-

(1) Dénonciateurs.

(2) Teinturiers.

(3) App. couleur de feu.

(4) Corr. pers., couleur bleue.

(5) Teintes, là et plus bas.



risis pour livre d'amende, à appliquer les deux pars au roy, et le tiers ausdiz maistres.

14. *Item.* Semblablement que aucuns marchans oultramontains, estrangiers ou autres, ne pourront aussi doresenavant vendre soyes noires de Lucques, de Venise, ou de quelque autre ville ou pays que ce soit, se elles ne sont aussi bien (1) bolues comme autres soyes, et d'aussy bonne tainture; et qui sera trouvé faisant le contraire, il paiera pour chascune livre vint solz parisis d'amende, à appliquer comme dessus est dit en l'article prochain précédent.

15. *Item.* Que aucuns oultramontains qui ont ou qui auront du roy la franchise de bourgeoisie en la ville de Paris, ne soient doresenavant si hardis de (2) recepter ne de hebergier ou faire hebergier aucunes denrées ou marchandises qui soient à personnes qui doivent au roy les deniers de la livre, sur peine de forfaiture de biens et d'amende arbitraire.

16. *Item.* Que aucuns oultramontains ayans ladicte franchise de bourgeoisie en la ville de Paris, ne soient si hardis d'avoir compaignie de marchandise avecques autres oultramontains qui ne soient pas de ladicte franchise, sur ladicte peine; sur quoy l'accuseur aura quarante solz, desquelz quarante solz les maistres et jurez auront la moitié.

17. *Item.* Que aucuns ne soient si hardis sur peine

(1) Bouillies.

(2) Recevoir dans leur maison.

d'estre bannis un an de la vicomté de Paris, et de paier vint livres d'amende au roy, d'estre courratier de la marchandise de mercerie et ses deppandances dont il sera marchant.

18. *Item.* Que aucun ne soit si hardi de soy entre-mectre d'estre courratier de ~~la~~ mercerie de Paris et des appartenances, se il n'est receu par nous ou noz successeurs, et bien (1) apleigé de cent livres parisis; sur peine de dix livres parisis d'amende pour chascune fois qu'il sera trouvé faisant le contraire, à appliquer les deux pars au roy, et le tiers aux maistres.

19. *Item.* Que aucun ne aucune ne soient si hardis d'acheter soye (2), cendail, aiguilles, ne aucune autre marchandise qui appartiegne à la mercerie, de personne (3) non aagée, ne de personne servant à autrui; et se apportée lui est pour acheter, qu'il le retiengne et sache le lieu dont ycelles denrées venront: et qui sera trouvé faisant le contraire, il paiera pour chascune fois soixante solz parisis d'amende, dont les deux pars seront au roy, et le tiers aux maistres.

20. *Item.* Que aucun (4) varlet, aprentis ou autre qui aura soyes à ouvrer pour autrui, ne soit si hardy de porter en gaigne aucunes soyes taintes et escreues, fillées, ne à filler, sans le congié et consentement de

(1) Cautionné.

(2) Etoffe de soie.

(3) Mineure.

(4) Compagnon.

celui ou celle à qui ladicté soye sera ; et si le cas avenoit, nous ordonnons que ceuls qui les prendront en gaige seront contrainsts de les rendre à ceuls à qui elles seront, sans coust ; et avec ce, payeront soixante solz parisis d'amende, dont le roy aura les deux pars, et lesdiz maistres l'autre tierce partie, ou telle autre amende arbitraire comme l'exigence du cas le requerra.

21. *Item.* Que aucun ne aucune ne fasse à Paris ne en la banlieue, (1) carier soye là où il ait parmi la soye autre chose que la soye, sur peine de perdre la soye, et de amende arbitraire à la discreccion du juge, dont les jurez auront le quart.

22. *Item.* Que aucun ne aucune ne soit si hardi de faire carier florin ne chiefs de quelque pays qu'ils soient, sur la peine déclairée ou prouchain article précédent.

23. *Item.* Que aucun ne mette à Paris ne en la banlieue, liqueur en sa (2) cuve où l'en tains soye, parquoy la soye puisse plus peser que son droit ; et

(1) *Carier.* Carrier a quelquefois signifié charrier, voiturier. ( *Voy. le Trés. de Borel, au mot carriage.* ) Mais je ne sais si ce mot peut avoir ici cette signification.

( *Notes de Secousse.* )

*Carier*, en vieux langage, signifie également voiturier, charretier, et voiturier, charrier ; mais ce mot s'employait aussi pour *carder*, et c'est dans cette acception qu'il le faut prendre ici.

( *Edit. C. L.* )

(2) Chaudière.

qui autrement fera, celui à qu'elle requeste la soye aura esté mise en celle cuve paiera pour chascune livre de soye, quatre solz, et ceuls qui tels euvres feront paieront pour chascune cuvée, vint solz, à apliquer les deux pars au roy, et le tiers aux maistres.

24. *Item.* Que aucun ne aucune ne fasse soye noire où il y ait liqueur autre que son droit noir, laquelle liqueur soit bonne, loyale et marchande, et que la soye soit aussi bien boulue comme autre soye; sur peine de forfaiture de ladicte soye, et de dix solz parisis d'amende pour chascune livre, à apliquer comme dit est en l'autre prouchain précédent article.

25. *Item.* Que aucuns vendans soye escrue à filer, laquelle soye à liens de (1) hars (2) entour la teste, ne soient si hardis de oster lesdiz liens d'entour la soye, sur peine de vint solz parisis d'amende, dont les jurez et accuseurs auront la moitié; c'est assavoir, les jurez un quart, et les accuseurs l'autre, et de restitution desdiz liens à l'acheteur.

26. *Item.* Que fillarresse marchande de soye ne pourra prendre d'autrui soye à filer, ou cas que elle s'entremectra d'icelle marchandise, a et sur peine de vint solz parisis d'amende, à appliquer comme en l'article précédent.

27. *Item.* Que aucun ou aucune ne soit si hardis

(1) *Hars*, c'est-à-dire de hart, mot qui signifiait proprement une branche d'osier ou d'un jeune arbre pliant, et qui signifie aujourd'hui tout ce qui sert à lier.

(2) Autour d'un des bouts.

d'aller acheter soye, et de changer soye pour soye en maison de personne, ne à personne qui fille soye; et qui fera le contraire, il paiera dix solz parisis d'amende pour chascune livre tant le vendeur comme l'acheteur, à apliquer les deux pars au roy, et le tiers aux maistres et accuseurs.

28. *Item.* Que fillarresse de soye ne soit si hardie de faire en soye aucun mauvais malice; c'est assavoir, (1) estroichement qui se fait par mauvaises liqueurs, dont la soye est plus pesante; sur peine de douze solz parisis d'amende, à appliquer comme dessus, et de la (2) value du dechet de la soye, laquelle value sera baillée à celui à qui la soye sera.

29. *Item.* Pour obvier aux malices, faussetez et decevances qui pourront estre faictes en ladicte mercerie, et contre les poins et articles dessusdiz ou aucuns d'iceulx, et pour (3) demourer à nous et à noz

(1) Ce mot est presque effacé dans l'original. On lit *estroichement* dans les lettres de Henry II. (Note de Secousse.)

*Estroichement* peut être ici pour *estroinsement* ou *estroissement*, qui signifie l'action d'élaguer, racourcir, couper, resserrer ou rétrécir. (Edit. C. L.)

(2) *Value du dechet.* C'est-à-dire le surplus du prix réel de la soie, lequel prix a été augmenté par la pesanteur que par fraude on a procurée à la soie.

(3) *Demourer.* On entrevoit le mot *demourer* dans l'original, qui est fort élimé dans cet endroit : on lit aussi *demourer* dans des lettres de Henri II; cependant, ce mot ne présente pas un sens bien clair; *dénoncer* conviendrait beaucoup mieux.

successieurs, ou au procureur du roy ouudit Chastellet, ou au receveur de Paris, ou son lieutenant en ycellui Chastellet, présens ou avenir, toutes les mespren-tures, forfaitures ou amendes qui contre les ordon-nances dessus esclaircies ou aucuns des articles conte-nus en ycelles seront et pourront estre faictes, seront commis et establis chascun an, au temoingnage et par l'eleccion et nomination de la communaulté dudit mestier et marchandise de mercerie, cinq preudommes d'icelui (1), qui seront appelez jurez et gardes d'ice-lui mestier et marchandise, lesquelz feront serement et jureront sur saintes Euangiles,..... que les ordon-nances, poins et articles dessus esclaircis ils garderont bien et loyaulment.....

30. *Item.* Et ne pourront yceulx cinq preudommes refuser l'exercice d'icelui office, a et sur peine de dix livres parisis d'amende; mais ilz ne pourront estre contrains ne esleus à estre gardes et jurez dudit mes-tier ou marchandise puisque une fois l'auront esté, que l'espace de quatre ans ne soit (2) ainçois passé, se ce n'est de leur bon gré et consentement, ou par def-fault des autres.

31. *Item.* Yceulx jurez et gardes durant leur pou-

(1) Dans les statuts des merciers de Touraine, sur lesquels nous reviendrons bientôt, il y a : *jurez et gardes d'iceluy mestier et marchandises, avecques le roy des merciers*. Il y avait aussi à Paris un *roi des merciers*, quoiqu'il n'en soit pas fait mention dans les présens statuts. (Edit. C. L.)

(2) Alors.

voir, pourront prendre et arrester marcs, poids, balances, aulnes et trestoutes autres (1) manieres de mercerie, par tous les lieux et sur toutes personnes qui useront dudit mestier et marchandise en la ville de Paris, là où ils sçauront et pourront sçavoir que il y ait fraude, mesprison ou erreur qui regarde et touche ledit mestier et marchandise, et les pourront visiter et examiner entre eulx, et se ilz y treuvent faute, les rapporter comme dessus est dit; et aussi se ilz treuvent qu'il y ait mal façon contre les poins des ordonnances dessusdictes, ilz en feront leur rapport par la maniere que dit est, pour en ordonner et y pourveoir selon les instructions, poins et ordonnances devant déclarées, et autrement comme il appartendra par raison.

32. *Item.* Et à ce que mieulx et plus loyalment lesdiz jurez puissent faire leur devoir et visiter par la maniere dessus déclarée, il est ordonné que toutes et quantes fois qu'il sera nécessité ou mestier de faire et eslire nouveaulx jurez et gardes oudit mestier et marchandise de mercerie à Paris, que deux des anciens jurez demourront pour l'année avenir avec les autres nouveaulx qui à ce seront esleus et commis par la maniere que dessus est dit.

---

(1) Cela signifie app., et toutes autres ustensiles propres au commerce de mercerie.

## ADDITIONS

tirées des Statuts des Merciers des pays de Touraine, d'Anjou et du Maine (1).

.....

33. *Item*. Que le roy des merciers qui à present est ou qui sera pour le temps à venir, est et sera principal maistre et garde dudit mestier et marchandise de mercerie; et puet et pourra instituer lieutenant pour lui en chascune bonne ville desdiz pays, qui aura regard et visitacion avecques lesdiz esleuz, jurez et gardes dudit mestier qui par ladicte communaulté seront esleu par chacun an, comme dit est (2), tous les autres marchans et merciers fréquentans ou eulx

---

(1) Ces statuts furent octroyés par lettres de Charles VII, du Mois d'août 1448, « sur l'umble supplicacion de *Pierre Aubin, roi des merciers* et visiteur juré sur le faict du mestier et industrie de mercerie..... es païs de Touraine, Anjou et le Maine, etc. » Le requérant demandait que les merciers de ces provinces fussent soumis aux réglemens de Paris; et en effet, les 32 premiers articles de leurs statuts présentent une reproduction presque littérale de ceux de Paris; mais ils sont suivis de vingt autres articles qui ne paraîtront pas moins curieux. Ce sont ceux que nous ajoutons ici au réglemeut de 1407. Ils concernent principalement les fonctions, prérogatives et privilèges du *roi des merciers* et l'autorité dont il était revêtu comme officier de police.

(Edit. C. L.)

(2) Supp. sur.



entremettans dudit fait et marchandise de mercerie èsdiz païs, tant èsdictes bonnes villes que ailleurs où se tendront foires et marchiez : auquel lieutenant ou commis les autres merciers et marchans fréquentans ledit fait et marchandise de mercerie, seront tenuz de obéir comme audit roy des merciers, en tout ce que audit mestier et marchandise de mercerie appartient et pourra appartenir.

34. *Item.* Et afin que, à l'aide de Dieu, lesdiz merciers et marchans fréquentans ledit fait et marchandise de mercerie puissent mieulx, plus seurement et convenablement faire et conduire ledit fait et marchandise de mercerie à la louange de Dieu, au salut de leurs ames et augmentacions de leurs biens, nous avons octroyé et octroyons qu'ilz puissent faire et fonder une confrerie de la sainte Trinité, en tele église ou chappelle et lieu convenable qu'ilz adviseront et bon leur semblera; et que pour faire le divin office ilz se puissent assembler pour ledit fait quant mestier sera; pourveu que à ce soient appelez et présens aucuns de noz principaux officiers, ou leurs lieutenans des lieux esquelx se feront lesdites assemblées, et aussi ledit roy des merciers ou son dit lieutenant, et deux desdiz jurez dudit mestier.

35. *Item.* Et pour ce qu'il a esté et est accoustumé que toutes et quantesfoiz que aucun mercier est receu au serement d'icellui mestier par le roi des merciers, il est tenu de faire et paier ung disner qui couste ung marc d'argent ou environ : nous, à la requeste dudit roy des merciers et des compaignons dudit mestier,

voulons et ordonnons icelle somme d'un marc d'argent, ou autre tele somme que par lesdiz roy et maistres jurez dudit mestier sera advisé, que cousteroit le dit disner, estre convertie à l'augmentation et entretenement de leurdicte confrerie, et faire dire messe pour le salut des ames de ceulx dudit mestier et fait de mercerie.

36. *Item.* Que en toutes foires et marchiez qui sont ou seront èsdiz païs, lesdiz roy des merciers qui à présent est ou qui le temps à venir sera, ou son lieutenant, puissent visiter tous merciers qui seront èsdites foires et marchiez, soient roys des merciers en autres païs et contrées ou non; et ou cas qu'ilz aront failly et délinqué contre les statutz et ordonnances dudit mestier, et mesmement contre les statutz et ordonnances dessus declairées, les corriger, ou les constituer, compeller et condempner en amende, et les gaiger et contraindre à icelle paier ainsi que par raison faire se devra.

37. *Item.* Que s'aucun ou aucuns avoient battu, frappé, ou vouloient et s'efforçoient battre ou frapper, ou de faire èsdites foires ou marchiez aucuns tors, griefz, force ou violence oudit roy des merciers ou sondit lieutenant ou à sesdiz compaignons merciers, ou les empescher en leurdit fait et exercice dudit mestier et marchandise de mercerie, nous voulons et ordonnons, que selon l'exigence du cas ilz soient condempnez en amende arbitraire, à appliquer moitié à nous, et l'autre moitié audit roy des merciers et ses compaignons et au seigneur de la terre où le délit sera fait.

38. *Item.* Que le roy des merciers ou son lieutenant, sera tenu avoir par escript les droitz et devoirs appartenans audit mestier de mercerie; et que lui et sesditz compagnons puissent et leur loise, à l'assiete de nouvelle foire ou nouveau marchié, choisir et celire la meilleure place qui sera dedans ladicte ville ou lieu où lesditz marchiez seront assis, au mylieu de tous les autres marchans, ou ailleurs où bon leur semblera, en lieu convenable pour eulx et leurdit fait et marchandise de mercerie; et que icelle place soit couverte et garnie de tout ce que mestier leur sera.

39. *Item.* Que es usaiges accoustumez après les convenances de ladicte foire, raisonnables et convenables, ilz aient l'aide de tous autres mestiers justes et raisonnables, ainsi qu'il est accoustumé de faire des choses dudit mestier de mercerie et de tous autres marchans

40. *Item.* Et après les convenances de ladicte foire, voulons et leur octroyons que ilz joissent des prérogatives, franchises et libertez d'ancienneté accoustumées oudit fait et mestier de mercerie.

41. *Item.* Que pour ladicte foire nouvelle mettre sus, le seigneur ou dame de la terre ou seigneurie duquel ladicte foire sera mise sus, et à qui le prouffit en appartiendra, est et sera tenu paier audit roy des merciers et à sesdiz compagnons, pour ladicte foire nouvelle, ung bœuf, le meilleur qu'il pourra trouver en icelle foire, et une vache pour le marchié nouvel, la meilleure qu'on pourra trouver audit nouvel marchié.

42. *Item.* Que ledit seigneur ou dame doit et devra et sera tenu de paier pour foire nouvelle, une fournée et demie de pain blanc, bonne et souffisante, et ung muy et demy de vin du meilleur qu'on pourra trouver en la ville ou lieu où sera ladicte foire nouvelle mise sus, ou au plus près lieu dont pourra venir; et dudit marchié nouvel, une fournée de pain blanc, et un muy de vin du meilleur que l'on pourra trouver en la ville où sera fait ledit marchié nouvel, à la mesure de Paris; et avecques ce ausdiz roy des merciers et à ses compaignons, dix livres parisis et six livres de chandelle, deux livres de poivre et trois sextiers d'avoine, et tout le foin qu'ilz pourront despendre bien et souffisamment; et avecques ce, quatre tresses d'oungons, deux tresses d'aulx, et ung hostel franc audit roy des merciers; et à tous ses compaignons, vingt pichiées et vingt-cinq voirres (1), ung bouchier et des *menestriers* ce que leur sera mestier à faire la feste de ladicte foire et marchié nouveaulx; et dudit marchié nouvel, deux sextiers d'avoine et du foin tout ce qu'ilz pourront despendre raisonnablement et souffisamment à ceulx qui bestes auront : lesquelles dix livres et autres devoir déclairez en cedit article, octroyons audit roy des merciers et à sesdiz compaignons qu'ilz puissent convertir à l'augmentation de ladicte confrerie, et conduire et démener

(1) Vingt petites cruches de terre à mettre du vin, et vingt-cinq verres à boire.

( Edit. C. L. )

plaiz et procès, s'auscuns en ont ou leur surviennent pour le fait dudit mestier de mercerie.

43. *Item.* Que après ce, le roy des merciers ou son dit lieutenant et ses compagnons puissent estaler et vendre toutes manieres de denrées et marchandises qui affient et appartiennent audit mestier et fait de mercerie, en leur conscience et selon ce que les coutumes et usaiges dudit mestier et fait de mercerie le veulent et contiennent de raison, et tout ainsi comme *saint Charles le grant* et *saint Loys*, roys de France noz predecesseurs, l'ont ausdiz roy des merciers et sesdiz compagnons donné et octroyé d'ancienneté.

44. *Item.* Que le roy des merciers ou son lieutenant et sesdiz compagnons ayent la court et congnoissance des injures et violences de tous autres qui pourront toucher infameté au regart de ceulx et celles dudit mestier de mercerie.

45. *Item.* Que ledit roy des merciers ou son lieutenant et sesdiz compagnons merciers puissent gaignier, prendre et à eulx appliquer les soliers qui sont ridez de couleur vermeille ou blanche, toutes et quantes foiz qu'ilz les trouveront en foires ou en marchié, en place ou en baston, en quelque maniere ou condicion que ce soit, tant à homme, comme à femme, sur tous ceulx qui desployeront en foire ou en marchié avant heure deue, et avant que les autres dudit mestier estalent.

46. *Item.* Que tous ceux qui desployeront denrées de mercerie, ou qui les porteront en tablettes ou en bastons pendans, ou autrement en quelque maniere

que ce soit, avant heure deue, soient gaigez et condempnez en amende par ledit roy des merciers ou sondit lieutenant; à appliquer icelle amende la moitié à nous, et l'autre moitié au roy des merciers et à sesdiz compaignons et accuseurs.

47. *Item.* Que sur toutes denrées qui seront en cordaiges pendans, et toutes denrées qui seront et pourront estre dudit mestier de mercerie en ouvrour ou non ou en place, desployées, et toute fustaille : c'est assavoir, menches d'alesne, pignes, cire, chandelles faictes ou en coton, soient de cire ou de suif, et toutes denrées qui se poisent en balances, gainnes, couteaulx, et fils de toutes sortes ou couleur, soit blanc, noir, vermeil, vert ou de quelque couleur que ce soit, espingles, aiguillettes, fers d'alesne de fer et d'acyer, poix et balances, soye et sandal, papier, ceintures, toutes espiceries et toutes boutiques et ouvrours qui vendent les choses dessusdictes et escriptes; couvrechiefz et toile de toutes couleurs, soit blanche ou noire, et toutes autres denrées qui sont et pourront competer et appartenir audit fait et mestier de mercerie, ledit roy des merciers ou sondit lieutenant ait regard, visitation et correction en sa bonne conscience, et selon qu'il les trouvera estre bonnes ou mauvaises.

48. *Item.* Que ledit roy des merciers ou sondit lieutenant, aura le cuir dudit bœuf de la dite foire nouvelle, et le cuir de la dicte vache pour ledit marchié nouvel.

49. *Item.* Que ledit roy des merciers ou sondit

lieutenant aura dix solz et ung tournois d'argent, compté pour vingt deniers de la monnoye de feu Philippe nostre prédécesseur roy de France, sur chascun chevalier ou chevaliere qui sera fait nouvel, auquel il sera tenu de bailler lettre scéllée de son scel duquel il use en l'exercice de sondit office.

50. *Item.* Ou cas que ledit roy des merciers ou ses compaignons informeront que aucun ou aucune qui se voldroit dire *chevalier ou chevaliere dudit mestier de mercerie*, n'auroient esté faiz chevalier, ou chevaliere en place publicque, ledit roy des merciers ou sondit lieutenant aura cinq solz parisis sur chascun qui sera trouvé de la condicion dessusdicte, et autant d'un chevalier et chevaliere qui aura esté fait avec les droiz appartenans à ce, se ledit roy des merciers qui l'auroit fait n'avoit pouvoir de le faire.

51. *Item.* Que le sergent dudit mestier de mercerie aura ungs soliers (1) telz que regarderont lesdiz roy des merciers ou sondit lieutenant et sesdiz compaignons.

52. *Item.* Et à ce que ledit roy des merciers ou sondit lieutenant et sesdiz compaignons, puissent plus seurement et plus convenablement faire et exercer ledit fait et marchandise de mercerie, nous icelui roy des merciers, sondit lieutenant et tous les compaignons dudit mestier de mercerie alans, venans et séjournans esdictes foires et marchiez, ou retournans

---

(1) Soliers, salaires.

d'iceulx, avecques leurs marchandises, familles, droiz, choses et biens quelzconques, avons prins et mis, prenons et mettons par ces présentes, en nostre protection et sauvegarde especial, à la conservacion de leurs droiz tant seulement.

Si donnons en mandement, etc....

### 1407 (1).

#### STATUTS DES CORDONNIERS DE LA VILLE D'HARFLEUR.

*Premièrement.* Se aucun maistre du mestier dessudit veult lever ouvrouer en ladicte ville, faux-bours et parroisse, il le pourra faire, pourveu qu'il ait demouré en ladicte ville un an et un jour, et non autrement; et se aucun fait le contraire, il payera cent solz d'amende, dont le roy aura les deux pars, et les gardes dudit mestier, le tiers, pour leur paine de les (2) avancier et visiter les euvres; et sera fait pareillement de toutes les autres amendes du mestier.

2. *Item.* Qui voudra lever ouvrouer dudit mestier

(1) Arrêtés par le lieutenant-général du vicomte de Montivillier, commissaire de la cour de l'échiquier de Rouen, le 15 novembre 1407, et confirmés par lettres de Charles VI, du 16 mai 1408. (*Rec. du Louv.*, t. 9, p. 332.)

(2) Je ne sais ce que ce mot peut signifier ici. (*Secousse.*)

*Avancieres* se disait d'un officier public dont le devoir était de dénoncer les crimes; et sans doute aussi, des gardes des métiers, chargés de surveiller, reconnaître et constater les contraventions aux réglemens.

(*Edit. C. L.*)



audit lieu, il le pourra faire, mais qu'il ait demouré an et jour en ladicte ville, comme dit est, par paiant LX solz, dont XL sont mis au prouffit d'une confrairie que il augmentent en ladicte ville, et *vint solz seront beuz* par les gardes et compaignons dudit mestier, *pour entretenir amour entre eulx* et non autrement, sur paine d'amende, si cellui n'est filz de maistre, ouquel cas il le pourra faire sanz rien paier s'il ne lui plaist.

3. *Item.* Chascun maistre dudit mestier pourra avoir un apprentiz, et non plus, s'il n'est son filz, sur paine de soixante solz d'amende.

4. *Item.* Que chascun maistre qui voudra avoir aprentiz le louera trois ans du moins, et l'aprentiz le servira par lesdiz trois ans, s'il n'est filz de maistre; lequel filz de maistre servira au plaisir de lui et de cellui qui le louera, et ne sera point fait autrement, sur peine de soixante solz d'amende.

5. *Item.* Que nul ne face ouvrage de (1) basenine, si ce n'est en ouvrage blanche ou vermeille, ou en soulliers d'une espanne, sur paine de forfaiture.

6. *Item.* Que nul ne face soulliers de veau, se il n'a environ plain poux de fil au bout devant, par maniere de signe, en peine de deux solz six deniers d'amende pour chascune paire.

7. *Item.* Il y aura jurez et gardes sur ledit mestier; c'est assavoir, deux compaignons d'icellui mestier, et

---

(1) Basanne. Peau de mouton.

un bourgoiz de la ville, qui y seront establiz par le viconte ou son lieutenant, et seront muez ( changés ) d'an en an, lesquelz seront tenuz visiter diligemment les ouvrages dudit mestier, et rapporter devers justice les fautes que il y trouveront, pour en avoir les amendes; et se faulte est trouvée en eux, ilz seront puniz d'amende.

### LETTRES

par lesquelles Charles VI permet aux marchands forains d'apporter et de vendre des armures à Paris, concurremment avec les marchands et ouvriers de cette ville.

Avril 1412 (1).

CHARLES, par la grace de Dieu, roy de France. Savoir faisons à tous presens et avenir, nous avoir reçue l'umble supplication de noz marchans et autres habitans de nostre bonne ville de Paris, cōsors en ceste partie, contenant que pour le bien, utilité et seureté de nostre royaume et de la chose publique d'icelui et de nostredicte bonne ville de Paris, et pour la tuicion et defense de nous, de nostredit royaume et d'icelle nostre bonne ville, et pour obvier aux

---

(1) Il y avait déjà douze ans que Paris était en proie aux factions et aux guerres civiles qui désolèrent la France jusqu'en 1436, époque de la rentrée de Charles VII dans la capitale. Les heaumières de Paris ne pouvaient suffire à l'approvisionnement des arsenaux et aux demandes d'armures qui leur étaient faites par tous les partis. (Edit. C. L.)

grans et dampnables compaignes (1), entreprises et assemblées de gens d'armes qui ont esté faictes en nostredit royaume, et par especial devant et environ nostredict ville de Paris, et qui se pourroient encores faire, que Dieu ne weille; et afin que le fait de la marchandise de nostredict bonne ville, dont plusieurs desdiz supplians et habitans en ycelle ont acoustumé de user et de eulx vivre, soit tousjours de bien en mieulx soustenu et augmenté, comme besoing a esté et est, il ait esté et soit chose très-nécessaire et convenable pour la conservacion de nous et de nostredict bonne ville de Paris, et pour résister ausdictes entreprises et assemblées de gens d'armes, que lesdiz supplians et autres nobles de nostre royaume, noz subgiez et obéissans, se soient armez et arment, chacun jour et tiennent sur leur garde; et pour ce faire, ait convenu, ait esté et soit encores nécessité de avoir plusieurs armeures; comme bassinets (2), hauber-

(1) Pour *compaignies*. Aventuriers, gens d'armes ramassés de tous côtés, qui faisaient la guerre en partisans, et dont la plupart ne vivaient que de brigandages. ( Voy. les Recherches comprises dans cette Collection, sur *les Routiers, la Jacquerie, les Cottereaux*, etc. ) ( Edit. C. L. )

(2) *Bassinets*. Les bacinets étaient, selon Fauchet, des chapeaux de fer assez légers que portaient les soldats qu'on appelait de ce nom. ( Voyez le Trésor de Borel, au mot *bacinet*. Voyez aussi le Glossaire de du Cange, au mot *bacinetum*. ) Il y est dit que le bacinet était une espèce de casque.

gons (1), avant-braz (2) et plusieurs autres armetres propices et convenables à armer, en nostredicte ville de Paris, en laquelle plusieurs marchans de plusieurs et divers païs, ayent amené et fait venir plusieurs et grant quantité d'armes, pour ce que les brodeurs(3), armoiers et fourbisseurs de nostredicte ville, des armes qu'ilz ont faictes, font ou feroient en ladicte ville, et autres qu'ilz ont, n'eussent peu, ne pourroient pas souffrir à la centiesme partie des armes qu'il a convenu et convient pour les causes dessus-

(1) *Haubergons*. Haubergon, haubergeon ou haubert. On appelait ainsi une jacque ou cotte de mailles, armure autrefois très-commune en France, qui était une espèce de vêtement assez court, à manches et à gorgetin, fait de l'assemblage de plusieurs petites chaînettes entrelassées les unes dans les autres.

Menage et Savary appellent les ouvriers qui font les hauberts, *haubergeniers*.

Borel dit que le haubergeon était une chemise qui se mettait sur le *gaubeson*, et avait chausses et capuçon : elle était de mailles de fil d'archal.

Selon Fauchet, c'était une cotte à manches et gorgerin. On a aussi pris ce mot pour le seul armet ou coiffe de mailles.

(2) *Avant-bras*. Armure de fer qui couvrait l'avant-bras ; c'est-à-dire la partie du bras qui est depuis le coude jusqu'au poignet. ( *Voy. le Dict. de Trévoux, au mot avant-bras, et le Gloss. de du Cange, au mot ante-brachia.* )

(3) *Brodeurs*. Les armures, comme cottes d'armes et autres, étaient quelquefois couvertes d'étoffes brodées.

dictes ; et aussi lesdiz supplians ou aucuns d'enlz soient alez querir ou aient fait venir de pluseurs païs , et si ont acheté à Paris , pluseurs armeures de pluseurs marchans forains et estrangiers , et autres qui les y ont fait venir et arriver ; lesqueles pour ce qu'ilz les ont vendues et vendent chascun jour en leurs maisons , à leurs fenestres (1) , ou qu'ilz les emportent aval la ville pour les y vendre , ou autrement les exposer en vente , lesdiz brodeurs , armoiers ou fourbisseurs de ce indignez , et soubz umbre de ce qu'ilz ont levé leur maistrise en leurdit mestier , et qu'ilz ont fait certains statutz qu'ilz ont fait enregistrer en nostre Chastelet de Paris , par lesquelz ilz ont ordené et advisié , ou dient et maintiennent que pour le bien et proufit de ladicte ville , ilz doivent avoir la visitacion sur toutes yoelles armeures vendues à Paris , par quelque personne que ce soit , soit marchand forain de nostredict ville , ne autre quelconque , ne pevent ne doivent vendre ne exposer en vente à Paris , en leurs maisons , à leurs fenestres , ne comporter aval la ville pour vendre , ne exposer en vente aucunes espées berruiers (2) et autres armeures , sinon qu'ila soient dudit mestier et demourans à Paris , et en rues

---

(1) *Fenestres*. Anciennement les boutiques n'étaient point entièrement ouvertes comme elles le sont présentement , et les marchandises se vendaient au travers des fenêtres. (*Voy. le Gloss. de du Cange, au mot fenestre.*)

(2) *Epées fabriquées dans le Berri.*

foraines (1) et maisons , où ilz ne pourroient (2) ne pevent vendre lesdictes armeures ; par le moyen desquelz statuz , lesdiz brodeurs , armoiers et fourbisseurs dient que se lesdiz marchans forains et de nostredicte ville ou autres le font , ilz sont et doivent estre condempnez ès amendes déclayées esdiz statuz ; et pour ce prennent et ostent ou font prendre et oster chacun jour lesdiz brodeurs , armoyers et fourbisseurs , plusieurs desdictes armeures , et font ausdiz supplians , quant ilz les vendent à Paris en leurs maisons et à leurs fenestres , ou quant ils les portent par nostredicte ville , plusieurs empeschemens ès choses dessusdictes , et les portent ou font porter en nostredit Chastelet pardevers nostre procureur ; et pour occasion de ce et contre raison , ont mis et s'efforcent chacun jour de mettre lesdiz supplians en plusieurs procès et amendes ; et avec ce , ont fait défendre lesdiz fourbisseurs , armoyers et brodeurs ausdiz supplians , qu'ilz ne se meslent de ladicte marchandise , et que plus ne vendent lesdictes armeures ; dont plusieurs inconveniens et dominages , se ainsi estoit fait , se pourroient ensuir ou préjudice de nous , de nostredit

(1) *Rue foraines.* Anciennement plusieurs corps de métiers avaient des rues et des maisons affectées à la fabrication et vente de leurs marchandises , et ne pouvaient s'établir ailleurs. Le nom du métier donnait le nom à la rue. Ces noms de rues subsistent encore , mais la même police ne subsiste plus.

(2) Etc.

royaume et de nostredicte bonne ville de Paris, se de nostre grace et remede pour le bien de la marchandise et chose publique d'iceulz, n'estoit et est sur ce pourveu ausdiz supplians, si comme ilz dient, en nous, humblement requérant iceulz. Pour quoy nous voulans de tout nostre pouvoir augmenter le fait de la marchandise et de la chose publique de nostre royaume et de nostredicte bonne ville, et secourir ausdiz supplians, et pour obvier aux inconveniens et dommages que par défaut de ce se pourroient avenir et ensuir ou préjudice de nous, de nostredit royaume, de nostredicte bonne ville et de ladicte marchandise et chose publique d'icelle, ces choses considerées, et les grans entreprises, compaignes, armées et assemblées de gens d'armes, que ont fait et font contre nous et devant nostre ville de Paris et ailleurs en nostredit royaume, pluseurs de nostre sang et lignage, ausqueles nous n'eussions peu bonnement résister sans l'ayde desdiz supplians et de noz autres bons et loyaux sugiez de nostredit royaume, et des armeures qui ont esté prises, trouvées et achetées tant desdiz supplians comme autres bons marchans en nostredicte ville, pour ce que celles desdiz brodeurs, armoiers et fourbisseurs n'eussent peu souffire, et si estoient trop chieres ou autrement, et que de raison il loist à un chascun desdiz supplians eulz entremettre de ladicte marchandise, se bon leur semble; et que par le fait et occasion de la vindicion desdictes armeures faicte par lesdiz supplians, nous ne povons ne noz subgiez avoir aucun damage ne inconvenient, mais avoir

très-grant proufit; mesmement que ceulz qui les achettent le pevent faire visiter se bon leur semble, avant qu'ilz les achettent; et si ne leur dient pas lesdiz marchans de nostredicte ville, ne ne voudroient dire que lesdictes armeures feussent faictes à Paris, se elles estoient d'autre país et forge, sont, dient (1) et veulent dire, *Je les vous vens de tel país et de tele forge*, ne autrement n'en veulent user ne marchander lesdiz supplians; et afin que tousjours nous puissions défendre et résister contre tous noz ennemis et adversaires comme besoing nous a tousjours esté et est, par le moyen et ayde desdiz supplians et de nosdiz autres bons et loyaulx subgiez, et de leur bon et saige gouvernement et marchandise; et aussi attendu que lesdiz brodeurs, armoyeurs ne mettent empeschement ne prise sur lesdiz harnoiz, sinon pour ce que les garnisons desdiz harnoiz ne soient garniz en ladicte ville de Paris, et de la façon desdiz brodeurs, armoyers, qui seroit chose impossible que lesdiz brodeurs peussent fournir comme dit est; et pour certaines autres causes et considérations à ce nous mouvans, eue sur ce meure délibération de conseil tant de plusieurs de nostre sang et de nostre prévost de Paris et du prévost des marchans et eschevins, et autres bons et loyaulx bourgeois et subgiez de nostredicte ville, et en faveur et contemplacion des bons et agréa-

---

(1) Cet endroit paraît tronqué.  
Il nous paraît clair et complet.

(Note de Secousse.)  
(Edit. C. L.)



bles services qui nous ont esté et sont chascun jour faiz en ycelle, et espérons que encore soient faiz ou temps avenir, ausdiz supplians et à chascun d'eulz, qui se vouldroient mesler et entremettre de ladicte marchandise desdictes armeures, qu'ilz le puissent et leur loient de le faire, et de les acheter de tous marchans forains et autres quelzconques, et les vendre ou faire vendre en leurs maisons et à leurs fenestres, et de les porter ou faire porter aval la ville partout où il leur plaira pour ce faire, sans ce que ores ne pour le temps avenir, lesdiz supplians ne autres en puissent estre reprins ne dommagiez : et de ce faire avons donné et octroyé, donnons et octroyons de nostre grace espécial, etc.... Donné à Paris au mois d'avril après Pasques, l'an de grace mil quatre cents et douze.

### LETTRES

par lesquelles Charles VI exempté les heaumiers  
de la ville de Paris,  
de toutes impositions pour les ouvrages de leur métier.

Décembre 1412.

CHARLES, etc., savoir faisons à tous presens et avenir, nous avoir receue l'umblé supplicacion des heaumiers (1) et ouvriers du mestier de heaumerie, etc...

---

(1) *Heumiers* ou *heaumiers*. Les armuriers-heaumiers étaient ceux qui fabriquaient les armes défensives, ordinairement de fer ou d'acier, dont les gens de guerre se servaient.

(1) contenant que comme besoing est, il ait esté et soit chose très-neccessaire et convenable pour la conservation de nous et de nostre bonne ville de Paris, et pour résister ausdictes entreprinses et assemblées de gens d'armes, que lesdits supplians aient otvré et fait ouvrer très-diligemment de leursdit mestiers, plusieurs bassinés (2), avant-bras (3), et autres pieces de harnois pour corps d'ommes armer (4), pour d'iceulx... tant aux nobles de nostredit royaume comme autres bourgeois, manans et habitans de nostredictie ville de Paris; et aussi se soient lesdits supplians bien et deument armez et aidez de leur povoir à garder nous et nostredictie ville de Paris, de noz ennemis lors estant, comme dit est, devant et à l'entour d'icelle, et en ce faisant, exposé leurs corps et chevances à toutes heures quant besoing en a esté, et sont tousjours prêts de faire toutes et quantes foiz que mestier sera; et il soit ainsi que leur mestier soit un mestier de très-grant peine et labour, et qui chiet et consiste plus en industrie et engin d'omme que en marchandise, et si y chieent plusieurs hazars et pertes soubzdaines : car quant ilz ont fait ou fait faire aucunes pieces de harnois, et ilz les veulent vendre à aucuns chevaliers et escuiers ou autres personnes, il convient qu'elles soient

(1) Préambule copié sur le précédent, du mois d'avril 1412.

(2) Voy. les notes ci-dessus.

(3) Voy. *ibid.*

(4) Cet endroit est corrompu ou tronqué.

mises à espreuve; et s'ainsi est que en l'espreuvant, elles soient despecées, lesdits supplians perdent leur paine et chetel, en quoy ilz ont esté et sont souventes fois domaigez et perdans moult grandement, pour cause du fort trait dont l'en fait essayer lesdits har-nois; et si est vray au regardt de la trampe de dix pieces, l'une n'en vient pas à bien, et si ne gagnent lesdits supplians comme riens ou fait de leurdit mes-tier, sinon par temps de guerre, parquoy ilz sont le plus du temps sans rien gagner, ou au moins très-po de chose, et si leur convient faire plusieurs frais et missions pour le fait dudit mestier; c'est assavoir tant en fer, acier, comme en charbon, outiliz à ouvrier, louages de varlez et autrement, desqueles matieres et estoffes les marchans qui les leur vendent nous paient l'imposicion en tel cas appartenant; parquoy selon rai-son il peut bien souffrir que une fois l'imposicion en ait esté une foiz paiée, sans ce que lesdits supplians qui les mectent en euvre et en font ouvrages, dont la façon en vault plus que la matiere, et par ce vendent plus leur peine, labour, engin et industrie que la ma-tiere, soient tenuz d'en paier aucune imposicion; mais ce nonosbstant iceulx supplians qui ne sont que un peu de gens, ont tousjours accoustumé de paier l'imposition des denrées de leurdit mestier, et quand ilz les ont vendues, hors l'estat des haubergons, lan-ces et artillerie, dont ilz n'ont tousjours riens paié, mais en ont esté tenuz quictes, francs et exemps de paier imposicion ne autre devoir ou servitude : et ja soit ce que le fait de l'imposicion de leurdit mestier

soit très-po de chose au regard de nous, et n'a valu depuis quelle fu premierement mise sus, par chascun an, plus de xiiij livres parisis, fors depuis quatre ou six ans ença qu'elle a esté mise à vint et deux ou vint et quatre livres parisis, qui est po de chose, et nous porte po de prouffit; toutesvoies les fermiers de l'imposicion de ladite heaumerie, cuidans ou voulans faire entendre à iceulz supplians qu'ilz vendent autant de harnois par temps de paix comme de guerre, leur donnent plusieurs peines et travaulx, et font très-souvent lesdits supplians ou aucuns d'iceulz convenir et adjourner et mettre et envelopper en plusieurs et divers procez; et en ce faisant, les travaillent et dommaigent, et telement que les plusieurs d'eulx peuvent à grant peine gagner ne avoir honorablement la vie d'eulz, de leurs femmes et enfans, ne soustenir leur estat; lesqueles choses ont esté et sont faictes par lesdicts fermiers ou très-grant grief, préjudice et dommaige desdits supplians, et plus pourroit estre ou temps avenir, se par nous ne leur estoit sur ce pourveu de nostre grace, si comme ilz dient, en nous humblement requerant ycelle. Pourquoy nous ces choses considerées, et en recompensation des bons, grans, notables et agréables services que lesdits supplians nous ont faiz longuement, tant ou fait de nqz guerres comme autrement, et à nostre dite bonne ville de Paris font de jour en jour et espérons que encore facent ou temps avenir, eue considération à la petite valeur de ladicte imposicion et grant travail que en leur pourroit donner et que on

5. Le simple chevalier dix sols tournois.

6. L'escuyer qui aura un cheval de quarante livres, sept sols six deniers.

7. Le simple gentilhomme armé de tunique, de gambierre et de bassinet, aura deux sols, et s'il est mieux armé, deux sols six deniers.

8. L'escuyer, avec un cheval de vingt-cinq livres ou plus, non couvert, aura par tout sept sols tournois, excepté dans les lieux et les seneschaussées marquez dans ces présentes, où il n'aura que six sols six deniers.

9. Les fantassins, ou gens de pied, sans arbaleste, et autres, auront par tout quinze deniers tournois, excepté dans lesdites seneschaussées, où ils n'auront que douze deniers tournois.

10. Le chevalier qui aura double banniere, et l'escuyer avec banniere, auront par tout le royaume la solde ordinaire, dont les comtes, les barons et les nobles seront contens.

*(1) Règlement du prix du pain à Paris en 1372 (2).*

CHARLES par la grace de Dieu roy de France.....  
noz conseilliers et prevost, pour enteriner et accomplir le contenu de nos lettres..... touchant le fait de

---

(1) Registre du Parlement de Paris, coté A, f° 73.

(2) Extrait des lettres d'homologation, de Charles V, datées de Paris, 9 décembre 1372. (*Recueil du Louvre*, t. 5, p. 553.)

la visitation et ordonnance des talmeliers de Paris, et du pain fait à Paris, eussent vu et visité à grant délibération, appelé avec eux plusieurs sages, les anciens et nouveaux registres de nostre Chastelet de Paris, touchans le fait dessus dit..... pour nous rapporter ce que fait en seroit, parquoy nous peussions sur ce mettre bon remede; et sur ce nostre dit prévost et les dits talmeliers ou aucuns d'euls, et les gens de nostre dit pennetier eussent esté assemblez par plusieurs foiz devant les gens de nostre grant conseil, et eust esté veue et examinée diligemment la dite ordonnance, et plusieurs raisons alleguées d'une partie et d'autre, les unes pour la soustenir, et les autres pour la mettre au neant : Sur quoy par l'ordonnance et avis des gens de nostre conseil, et de l'accort des diz prévost, talmeliers et gens de nostre pennetier, et mesmement à la requeste d'iceuls talmeliers, certain autre essay de pain eust esté fait (1) à grant diligence, et iceulz talmeliers ad ce présens et appelez, et icelui essay rapporté à noz diz conseillers, et par eulz veu et examiné, et par plusieurs autres sages de nostre parlement et autres; après toutes lesquelles choses ainsi faites, et que plusieurs voies orent esté touchées et advisées par lesquelles l'en pourroit mettre bonne ordonnance sur ledit pain, selon ce que le marchié de blé mon-

---

(1) Ce réglement change les dispositions d'un autre tarif du mois de juillet précédent, dont les talmeliers ou boulangers s'étaient plaints. ( *Voy. t. 5, p. 499 du Rec. du Louv.* )

( *Edit. C. L.* )

teroit ou avalueroit, et (1) que par telle maniere que lesdits talmeliers prendroient sur ce proufit et gaing raisonnable, sans estre grevez ne maltraitiez, fu advisé et délibéré de l'accort d'iceulz talmeliers, et par certain avaluement sur ce fait à grant diligence par plusieurs changeurs et autres personnes notables de la dite ville de Paris, que l'en pourroit faire et mettre bonne ordenance sur le pain, en la maniere qui s'ensuit.

1. C'est assavoir, que tant et si longuement comme le sextier du meilleur blé fourment, ou à douze deniers près du meilleur, vauldra et sera vendu en plain marchié ou en grenier à Paris, huit soulz (2), les talmeliers de Paris et des fauxbourgs feront et seront tenus de faire pain bien labouré qui pesera et devra peser les pois cy-apres esclaircis; c'est assavoir, le pain blanc appellé *pain de Chailly* de deux deniers de taille, pesera en paste trente onces, et tout cuit pesera vingt-cinq onces et demie; le *pain bourgeois* de ladite taille pesera en paste quarante-cinq onces, et tout cuit pesera trente-sept onces et demie; et le *pain de brode* d'un denier de taille pesera en paste quarante-deux onces, et tout cuit trente-six onces (3).

(1) Ce mot est inutile.

(2) Le prix du marc d'argent était d'environ 5 l. 15 s. On taillait dans un marc 96 gros d'argent, dont chacun valait 15 deniers. (Edit. C. L.)

(3) Nous avons déjà fait observer que le prix du pain était invariable, que c'était le poids qui augmentait ou diminuait,

2. *Item.* Quand le dit blé vaudra dix soulz le sextier, le pain de Chailly de deux deniers de taille pesera en paste vingt-quatre onces, et tout cuit vingt onces et huit (1) estellins; le pain bourgeois de deux deniers de taille pesera en paste trente-six onces, et tout cuit trente onces; et le *pain faitis* d'un denier de taille pesera en paste trente-trois onces douze estellins, et tout cuit vingt-huit onces seize estellins.

3. *Item.* Quant le dit blé vaudra XIII sous le sextier, le pain de Chailly de deux deniers de taille pesera en paste dix et sept onces et deux estellins, et tout cuit quatorze onces onze estellins; le pain bourgeois de ladite taille pesera en paste vingt-cinq onces et quatorze estellins, et tout cuit pesera vingt-une onces huit estellins; et le pain faitis d'un denier de taille pesera en paste vingt-quatre onces, et tout cuit vint onces et douze estellins.

suivant les variations du prix du blé. ( *Voy.* la note page 296, sur l'ordonn. de février 1350.) ( *Edit.* C. L. )

(1) *Estellins.* C'est la même chose qu'esterlings et sterlins. Ces mots, qui signifient ordinairement une monnaie, se prennent aussi quelquefois pour un poids. L'on trouve dans le *Dict. de Trévoux*, au mot *once*, que chez les orfèvres et les monnoyeurs, l'once se divise en vingt estellins. ( *Voy.* aussi le 2<sup>e</sup> vol. des *Ordonn.*, p. 352, art. 13, le Gloss. de du Cange, au mot *esterlings*, et le *Dictionnaire étymologique* de Ménage, au mot *sterlin*.) Ils disent que le sterling signifie quelquefois un poids, mais ils ne marquent point quel est ce poids.



4. *Item.* Quant blé vauldra seize soulz le sextier, le pain de Chailly de deux deniers de taille pesera en paste quinze onces, et tout cuit douze onces et quinze estellins; le pain bourgeois de ladite taille pesera en paste vingt-deux onces et demie, et tout cuit dix-huit onces et quinze estellins; et le pain faitis d'un denier de taille pesera en paste vint et une onces, et tout cuit dix-huit onces.

5. *Item.* Quant blé vauldra dix-huit soulz le sextier, le pain de Chailly de deux deniers de taille pesera en paste treize onces et six estellins, et tout cuit onze onces six estellins; le pain bourgeois de ladite taille pesera en paste vint onces, et tout cuit seize onces et demie et trois estellins; et le pain faitis d'un denier de taille pesera en paste dix-huit onces et treize estellins, et tout cuit seize onces.

6. *Item.* Quant blé vaudra vint solz le sextier, le pain de Chailly de deux deniers de taille pesera en paste XII onces dix-huit estellins, et tout cuit (1) X onces IIII estellins; le pain bourgeois de la dite taille pesera en paste XVIII onces et sept estellins, et tout cuit XV onces et treize estellins; et le pain faitis d'un denier de taille pesera en paste XVI onces et XV estellins, et tout cuit XIII onces VIII estellins.

---

(1) X. Il y a dans le registre, neuf *onces* onze *estellins*. L'on a mis des points sous ces mots, pour marquer qu'ils doivent être effacés, et au-dessus de neuf l'on a mis X, et au-dessus de onze l'on a mis IIII. Dans les évaluations suivantes, il y a cinq ou six corrections semblables, que l'on a mises dans le texte.

7. *Item.* Quant le blé vauldra 22 solz le sextier, le pain de Chailly de deux deniers de taille pesera en paste dix onces XVIII estellins, et tout cuit ix onces xi estellins; le pain bourgeois de ladite taille pesera en paste seize onces et sept estellins, et tout cuit treize onces et treize estellins; et le pain faitis d'un denier de taille pesera en paste quinze onces et six estellins, et tout cuit XIII onces et sept estellins.

8. *Item.* Quant le dit blé vauldra vingt-quatre solz le sextier, le pain de Chailly de deux deniers de taille pesera en paste dix onces, et tout cuit huit onces et demie; le pain bourgeois de ladite taille pesera en paste quinze onces, et tout cuit douze onces et demie; et le pain faitis d'un denier de taille pesera en paste quatorze onces, et tout cuit douze onces.

9. Et est assavoir que pour mendre crue ou avaluement de deux solz pour sextier, le pain ne croistra ne appetissera, pource que bonnement ne se pourroit faire; sauf toutes voies à pourveoir sur la crue ou diminution d'icelui pain, par nostre dit prévost, appelé les gens dudit pennetier, et se (1) mestier est, toutes foiz que bon luy semblera et qu'il appartendra à faire par raison : et pour ce que de present le blé est à bon marchié, et pourra estre par le plaisir de Dieu, à aussi bon ou meilleur marchié ou temps avenir, fu advisé et délibéré, que de présent et toutes foiz que le meilleur blé, ou à douze deniers prés du

---

(1) Besoin.

meilleur, sera à pris de seize sols ou au-dessoulz, les diz talmeliers feront et seront tenus de faire pain d'un denier de taille, de chascun des qualitez dessus dites, pesant de la moitié d'un pain de deux deniers de taille, par la maniere dessus devisée, oultre et avecques le pain de deux deniers de taille qu'il feront par la maniere que dit est ; et toutes foiz que blé sera à seize soulz le sextier ou dessoubz, les diz talmeliers seront tenus de faire de chascun sextier de blé que il cuiront pour vendre, une douzaine de pain de Chailly d'un denier de taille, et autant de pain bourgeois à tout le moins ; et le surplus pourront faire de deux deniers si leur plaist, tel et en tele maniere que dessus est devisé ; et avecques ce fu avisé que s'il avenoit que le sextier du dit meilleur blé fourment vausist ou coustast plus de XXIIII sols parisis, nostre dit prévost, en la présence ou appelez les gens de nostre dit pennetier, feroit et fera faire essaiz de blé converti en pain, selon ce qu'il est accoustumé à faire en tel cas, et selon l'estat des essaiz, selon ce que ces choses nous ont esté rapportées plus à plain par les gens de nostre grand conseil, à ce que par nous feut pourveu sur les choses dessus dites de remede convenable, etc.....

*Taxation de gages, honoraires, gratifications  
et droits divers en 1413 (1).*

1. *Item.* Pour ce que puis aucun temps en ça, plusieurs nos conseillers, officiers et autres, ont prins de nous robes (2) chacun an, qui paravant n'estoit accoustumé, nous voulons et ordonnons que doresenavant quelconques personnes n'aurent ne prendront de nous aucunes robes, excepté celles ausquelles nos prédécesseurs roys de France paravant le temps de cinquante ans dernier passé, les ont accoustumé de donner; et pour ce que d'aucuns qui d'ancienneté et avant ledit temps ont accoustumé de prendre robes sur nous, prennent pour icelles plus grands sommes de deniers que raison ne veult, nous voulans à ce pourveoir, ordonnons que par nos gens des comptes, l'estimation desdictes robes selon la qualité des personnes et de leurs estatz, soit modérée et r'amendée à sommes raisonnables et non excessives; et se par importunité ou autrement, aucun en prenoit contre

(1) Extrait d'une ordonnance rendue par Charles VI, le 25 mai 1413, pour la police générale du royaume, et principalement pour la réformation des abus qui se commettaient dans l'administration des finances et de la justice, par les officiers du roi et les comptables. (*Rec du Louv.*, t. 10, p. 76 et suivantes.)

(2) Voy. nos observations sur ces robes, dans les notes qui accompagnent les comptes et inventaires formant la première partie de ce vol. (Édit. C. L.)

notre présente ordonnance , tout sera recouvré sur luy ou sur ses héritiers.

*Item.* Avons semblablement ordonné que toutes les revenues , proffis et emolumens quelzconques appartenans à la conciergerie de nostre palais..... soient remis, rejoincts et unis à nostredit demaine.....; et auront les concierges pour gaiges, les prouffis de noz jardins dudit palais, et six vingt livres parisis par chacun an, tant seulement..... (1).

*Item.* Nostre concierge de nostre hostel de Beauté sur Marne, qui prenoit sur ladite recepte quatre solz parisis par jour, ne prendra doresnavant que deux solz parisis par jour; et le jardinier illec, qui prenoit deux sols parisis, ne prendra doresnavant que douze deniers parisis, tant seulement.

*Item.* Le prévost ou garde de Pontoise..... servira de faire le fait de justice et exercer la juridiction seulement, et prendra chacun an pour ses gaiges, quarante livres parisis, et non plus.

*Item.* Pareillement sera fait en la prévosté de la cité de Laon, et prendra ledit prévost chacun an pour ses gaiges, soixante livres parisis, tant seulement.

*Item.* La recepte de nostre demaine à Aucerre, soit et demeure joincte et unie à la recete de Sens, ainsi que autresfois a esté, et que le recepveur de Sens

(1) Le prix du marc d'argent était à 7 livres environ.

( Edit. C. L. )

et d'Aucerre ait et prengne pour chascun an pour ses gaiges , quatre-vingts livres parisis seulement.

*Item.* Que la recette de Prouvins soit remise et rejoincte à la recepte de Meaulx , comme autres-fois a esté; et aura le recepveur de Meaulx et de Prouvins de gaiges chacun an , cent livres tournois.

*Item.* Nostre poissonnier de mer qui souloit prendre chacun an a cause dudit office, sur nostre recepte de Paris, quarante-cinq livres douze solz six deniers parisis, ne prendra d'oresnavant aucune chose, pour ce qu'il ne sert de rien.

*Item.* Semblablement de nostre lingiere, qui prenoit par an dix-huict livres cinq solz parisis, et cent sols parisis pour robe, sur laditte recepte, ne prendra d'oresnavant aucune chose; car de tout ce qu'elle a fait et fera pour nous elle est et sera payée par nostre argentier; et semblablement la fille maistre Thomas Foucault, qui prenoit chacun an sur ladite recepte, vingt-deux livres seize solz deux deniers parisis, à volonté, ne prendra aucune chose d'oresnavant.

*Item.* Combien que chacun de nos deux advocatz de nostre Chastelet de Paris ayent depuis aucun temps en ça accoustumé prendre chacun an de nous, par maniere de don ou autrement, cc livres parisis, toutesfois ce n'est pas nostre intention ou volonté que doresnavant lesdits deux avocats ayent de nous ladite somme, mais leur deffendons que chacun d'eux ne prenne de nous par an, si donner leur voulons, outre la somme de cent livres parisis, sur peine de recouvrer sur eux ou leurs hoirs, ce que ainsi receu en auront.

*Item.* Voulons et ordonnons que la garde de l'orloge du bois de Vincennes, qui prenoit sur la recepte de Sens, LXviii livres viij sols ix deniers parisis, prendra seulement xxv livres parisis, et sera assigné sur la recepte de Paris.

*Item.* Le receveur de Montargis et de ce pays, qui prenoit par an cent livres parisis, ne prendra que cinquante livres parisis.

*Item.* Le procureur illec, qui prenoit par an LXXii livres x sols parisis, ne prendra que xxv livres parisis.

*Item.* La guete de la tour de Chartres, qui prenoit par chacun an XII livres iiii sols iiii deniers parisis, ne prendra plus lesdits gaiges, car il ne sert de rien.

*Item.* Le gruyer de Champagne qui prenoit c livres parisis par an, ne prendra plus aucuns gaiges, car il n'y aura plus de gruyer.

*Item.* Le gardian de la terre de Luxeu, qui prenoit par an sur la recepte de Chaumont cinq cent livres parisis, ne prendra plus rien; et sera le bailli de Chaumont gardien dudit lieu, sans pour ce prendre aucuns gaiges de nous.

*Item.* Nostre amé et feal Jacques de Chastillon, seigneur de Dampierre, admiral de France, lequel prenoit sur les receptes de Vermandois et d'Amiens cccc livres tournois par an, en recompensation de la chastellenie de Crotoy, ne prendra doresenavant aucune chose.

*Item.* Nostre amé et feal cousin Jacques de Bourbon sire de Preaux, qui prenoit pour sa pension douze

cent livres tournois, tant sur la recepte de Paris, comme sur plusieurs vicontez de nostre pays de Normandie, n'en prendra plus aucune chose.

*Item.* Nostre amé et feal conseiller et premier président en nostre parlement, Henry de Marle, qui prenoit par an pour sa chancelerie, cinq cent livres sur la recepte de Paris, n'en prendra plus aucune chose.

*Item.* Nostre amé et feal chancelier Arnault de Corbie, qui pour sa chancellerie prenoit par an cinq c livres tournois, ne les prendra plus, et deffendons que d'oresenavant pour telles chancelleries, aucun ne demande ne prenne rente sur nous.

*Item.* Nostre amé et féal conseiller et chambellan, Pierre de la Tremoille, qui prenoit de pension sur la recepte de Chaumont, milles livres tournois, et sur nostre trésor cc livres tournois, n'en prendra plus aucune chose.

*Item.* Nostre amé et feal conseiller et premier chambellan le sire d'Osmont, qui prenoit à cause de la garde de l'*oriflambe*, sur nostre viconté de Rouen, mille livres tournois, n'en prendra plus rien, ne autres aussi à cause de la dernière garde, si ce n'estoit pour les années que icelle *oriflambe* seroit portée.

*Item.* Nostre paintre, qui prenoit sur nostre trésor cxxxvi livres tournois, n'en prendra plus aucune chose.

*Item.* Guy Brochier clerc de nostre trésor, qui prenoit à vie sur icelui nostre trésor, cc livres tournois, n'en prendra plus aucune chose, sur la paine que dessus.



*Item.* Colart de Sens, Convers, sa femme et ses enfans, qui prenoient sur nostredit trésor par an, cent xv livres tournois, n'en prendront plus que cinquante livres tournois.

*Item.* Arnault Guilhier de Barbasam, Guillaume Bataille, et Clignet de Brabant, chevaliers, Archambault de Villars et Yvon de Trarvis, qui prenoient par an sur nostredit trésor, v cent livres parisis, n'en prendront plus aucune chose.

*Item.* Lubin Ragniers, qui au lieu de Mangart, prenoit chacun an sur nostredit trésor Lxcvi livres v s. tour. (1), n'en prendra plus aucune chose.

*Item.* Le capitaine du chastel de Crael, qui prenoit par an cccc livres tournois, n'en prendra d'oresenavant que cent livres tournois seulement.

*Item.* Le capitaine du chastel de Bauquesne, qui prenoit par an cxxv livres parisis, ne prendra plus que lxxv livres tournois.

*Item.* Le capitaine de Peronne, qui prenoit par an clxxx livres tournois, prendra lxxx livres parisis seulement.

*Item.* Le chastelain de la tour de Sens, qui prenoit par an l livres, ne prendra plus aucune chose.

*Item.* Le chastelain de la tour de Villeneuve-le-Roy-lez-Sens, qui prenoit par an lxxx livres tournois, ne prendra par an que xl livres tournois.

(1) Il y a ainsi dans l'imprimé, et dans F. Lxcxi livres cinq solz tournois.

*Item.* Le chastellain du chastel de Mascon, qui prenoit xxxvi livres v sols tournois par an, ne prendra aucuns gaiges, et y demourera le bailly sans pour ce prendre aucuns gaiges.

*Item.* La garde de la Sale de Bonneval, qui prenoit lx livres tournois par an, prendra pour ce qu'il n'y faut qu'un portier, c sols tournois seulement.

*Item.* Le capitaine du chastel de Tours, qui prenoit par an cccc livres tournois, ne prendra que cent livres tournois.

*Item.* Le capitaine du chastel de Chastillon-sur-Loire, qui semblablement prenoit cccc livres tournois, ne prendra que cent livres tournois.

*Item.* Le chastellain de Montagu en Champaigne, et le portier illec, qui prenoient par an lxxviii livres x sols tournois, prendront l livres tournois seulement.

*Item.* Le capitaine du chastel de Bar-sur-Seine, qui prenoit par an cinq cens livres tournois, ne prendra plus que cent livres tournois.

*Item.* Le capitaine du chastel de Victry, qui prenoit par an lx livres tournois, ne prendra aucune chose, mais y demourera le bailly s'il veut, qui le gardera, sans pour ce prendre aucuns gaiges.

Le capitaine du chastel de Molineaux, qui prenoit par an c livres tournois, n'en prendra aucune chose, mais le gardera sans en prendre aucuns gaiges; et s'il ne le veut ainsi faire, on trouvera bien qui le gardera sans gaiges.

Le capitaine du chastel de Rouen, qui prenoit par

an cinq cent livres tournois, prendra seulement cent livres tournois.

Le capitaine du chastel d'Avranches, qui prenoit par an cccc livres tournois, ne prendra plus que cent livres tournois.

Le capitaine du chastel de Nogent-le-Roy, qui prenoit par an c. livres tournois, ne prendra plus aucuns gaiges, car il n'y a point de chastel.

Le capitaine du marché de Meaux, qui prenoit par an des deniers des aydes, cc livres tournois, ne prendra plus ladite somme sur les aydes, mais prendra doresnavant à cause de ladite capitainerie, sur la recepte de nostre demaine à Meaux, c livres tournois seulement.

Le garde du chastel neuf de l'Incourt, qui prenoit sur les aydes de Pontieu, cc livres tournois, ne prendra que cent livres tournois.

Le capitaine du chastel de Gaillart, qui prenoit chacun an sur ladite viconté c livres, et ccc livres tournois sur les aydes à Gisors, n'en prendra que les c livres qu'il prenoit sur ladite viconté.

Le capitaine du chastel de Gisors, qui prenoit c livres tournois sur la recepte de ladite viconté de Gisors, et sur la recepte des aydes audit lieu c livres parisis, ne prendra que cent livres tournois qu'il prenoit sur ladite viconté.

Le chastellain de Bayeux, qui prenoit ccc livres tournois sur les aydes, et cent francs sur la recepte ordinaire, prendra iceux cent francs, et ne prendra rien sur les aydes.

Le capitaine de Valoingnes, qui prenoit par an sur la recepte de la viconté de Coustances, quatre cens livres tournois, et deux cens livres tournois sur les aydes, prendra cent livres tournois sur ladite viconté seulement.

*Tarif du prix de diverses denrées en 1420 (1).*

Pain blanc de froment la livre. . . .	xx deniers.
Pain brun de meteil mixtionné. . . . .	xvj den.
Cognins, perdriz et canards de riviere, parmy . . . . .	vj sols parisis, piece.
Lappereaulx de clappier. . . . .	ij s. par.
Lieuvres, pour. . . . .	x s.
Faisans. . . . .	xvj s. par.
Ramiers, widecos, pleuviers et autres vollaiges semblables. . . . .	iiij s. par.

---

(1) Acte du conseil du 11 mars 1419 (1420), publié dans Paris, au nom du roi Charles VI et de Henri IV, roi d'Angleterre, se disant régent du royaume de France. A cette époque la disette des grains et les calamités de toute espèce qui pesaient sur le pays, avaient fait monter les denrées de première nécessité à un prix excessif. Ceux du tarif ci-après, dans lequel on dut avoir égard à la pénurie de toutes choses, étaient encore fort au-dessus des prix ordinaires. Et, en effet, l'augmentation ne pouvait être que relative : elle avait sa principale cause dans l'affaiblissement des monnaies, qui firent élever le marc d'argent du prix moyen de 7 l. à 26 l. Il était à 18 l. au mois d'avril 1420, et à 26 le mois suivant.

( Edit. C. L. )

Merles, mauvis, au pris de la xij <sup>e</sup> de. . .	vj s. par.
Alouettes, la douzaine au pris de. . . .	iiij s. par.
Petis oiseaulx, la douzaine. . . . .	ij s. par.
Chappons, la piece. . . . .	vj s. par.
Poules. . . . .	viiij s. par.
Poussins, piece. . . . .	iiij s. par.
Pijons. . . . .	iiij s. par.
Oyes, pieces. . . . .	xvj s. par.
Couchons, piece. . . . .	xvj s. par.

Et autres leurs denrées à prix compectant, eu esgard aux pris devant dictz, sans excéder; sur peine de perdre icelles denrées, et d'amende volontaire.

### RÈGLEMENT GÉNÉRAL (1)

pour dresser les manufactures en ce royaume ,  
et couper le cours des draps de soye et autres marchandises  
qui perdent et ruinent l'Estat :

Avec l'extrait de l'advis que messieurs de l'assemblée tenue à Rouen  
ont baillé à sa majesté,  
que l'entrée de toutes sortes de fil d'or et d'argent  
et marchandises de soye et laines  
manufacturées hors ce royaume, soient deffendues en iceluy;  
et d'oster les impôts sur les laines et soies escrues :  
ensemble le moyen de faire les soyes par toute la France (2).

*AU ROY.*

SIRE,

Ayant eu cest honneur que d'estre vostre domes-

(1) Extrait de l'ouvrage qui contient ce règlement.

(2) Paris, Claude de Monstreil et Jean Richer, 1597,

tique depuis trente ans passez , et vous ayant fait service en mon estat de tailleur et varlet de chambre , et depuis marchant en vostre argenterie , la longueur du temps et le trafiq que j'ay fait avec plusieurs marchans estrangers , m'a fait avoir l'expérience pour cognoistre le mal secret et caché qu'apporte en vostre Estat les draps de soye , toilles d'or et d'argent et autres marchandises venant des pays d'Italie , de Flandres , Angleterre et autres lieux ; et pour cest effect , en ayant communiqué à plusieurs personnes , c'est

---

in-8° de 28 feuillets. Tel est le titre exact de l'opuscule dont nous ne donnons ici que la partie positive, c'est-à-dire le préambule.

L'épître dédicatoire au roi est signée **L'AFFEMAS**, dit *Beausemblant*. L'auteur, né à Beausemblant, village du Dauphiné, de l'ancienne élection de Romans, se nommait *Isaac Laffemas*, sieur de Humont, et il paraît avoir été attaché la plus grande partie de sa vie au service domestique de Henri de Bourbon, depuis, Henri IV. Il fut successivement tailleur, tapissier, valet-de-chambre, avocat, contrôleur-général du commerce, économiste, et enfin auteur. Quoique tout annonce dans ses écrits une vocation bien prononcée pour les spéculations commerciales, il ne fut point commerçant : mais son esprit d'observation et ses études se portèrent sur cette partie de l'économie politique ; principalement sur l'état des manufactures en France, les moyens de les améliorer, la police des marchands, les chambres de commerce et la propagation des mûriers et des vers à soie. Il publia sur ce sujet un grand nombre d'opuscules qui renferment d'excellentes vues, et dans lesquels on croit retrouver les maximes de police et de discipline qui ont servi de base à l'établisse-

chose très véritable que si le cours de ces abus estoient retranchés, ce seroit une espèce d'actions de grâces envers Dieu des benédictiones qu'il a tant départies en vostre dit royaume, qu'il semble qu'il l'aye désigné pour avoir auctorité et commandement sur tous les autres, l'ayant si bien constitué et pourveu de tout ce qui est nécessaire pour la vie de l'homme, et en telle abondance, qu'il se peut passer de tous ses voisins, et nul ne se peut passer de luy. Pour exemple, il est de besoin considérer les richesses et moyens qui peuvent venir des loingtains pays, la pollice et

---

ment postérieur des bureaux et des chambres du commerce. Parmi ces écrits, celui que nous donnons ici doit être le plus ancien dans l'ordre des dates; c'est du moins le plus rare; et l'on pourrait même croire qu'il est demeuré inconnu aux économistes qui ont mis le plus de soin à recueillir les ouvrages de l'auteur. L'article de la *Biographie universelle* sur ce Laffemas, en rappelle dix-sept de divers formats, dont le plus ancien est de 1598; conséquemment le nôtre n'y est pas indiqué. Cependant l'auteur y a resserré, dans un petit nombre de pages, des considérations d'un haut intérêt, et beaucoup de faits curieux sur le commerce des soieries, des tissus précieux et d'autres produits de même nature. Cette matière a des rapports si étroits avec l'objet de nos inventaires, qu'elle a dû déterminer notre choix entre les livrets qui portent le nom de Laffemas. Nous ajouterons que celui-ci n'est pas du nombre des pièces que les éditeurs des *Archives curieuses de l'histoire de France* ont réimprimées, sous le même nom, dans les tomes 9 et 14 de leur intéressante collection. La première en date de ces pièces, ne remonte pas au 16<sup>e</sup> siècle.

( Edit. C.L. )

manufacture établie; scavoir est des bleds, vins, sel, pastel, toilles, et grand nombre de draps qui souloyent fournir tout le pays de Levant, ce qui se peut faire encore les ateliers des dictes manufactures estant dressez, et aussi de plusieurs autres sortes de marchandises de quoy les pays estranges ont affaire et ne s'en peuvent passer, qui seront les vrais thrésors des Indes pour remplir la France de deniers et richesses, empeschant d'aller chercher aux estranges pays ce qui se peut faire et travailler en France pour le bien de vos subjects : cela m'a occasionné et ay pris la hardiesse vous faire entendre les moyens qui semblent estre propres pour empescher tels abus. Et d'autant, Sire, que je n'ay ni l'éloquence ni la hardiesse de proposer à votre majesté de bouche le remède qu'il y faut apporter, cela m'a fait vous importuner de ce petit livret, avec la forme d'un reiglement général où j'ay mis par escrit ce peu que je vous présente, qu'il vous plaira faire voir à vostre assemblée; et je prieray le Créateur, Sire, que de santé et de félicité vous ne puissiez jamais manquer, par celui qui est nay pour mourir

Votre tres-humble tres obeyssant et tres-fidelle serviteur

LAFEMAS dit BEAUSEMBLANT.

Pour bien reigler, maintenir et faire fleurir la chose publique, il est de besoin que le chef d'icelle cognoisse les membres, ainsy les républiques doivent



estre tenues en tel estat que le prince en puisse estre secouru, le pauvre aidé et survenu, et un chacun selon son grade, attendu que les communautéz ne peuvent subsister ny s'entretenir sans la puissance du souverain, la vertu du prince et auctorité du magistrat.

Il est donc expédient oster et retrancher les malversations qui s'y commettent; savoir est, les abus, tromperies, monopoles, assemblées et autres telles mangeries et yvrongneries qui par ce moyen seront abolies, ainsi qu'il sera déclaré et facile par un reiglement général pour le bien et utilité du public et conservation de l'Estat

Avant que parler du bien qui se trouvera au dit reiglement, il est besoin de parler des monopoles et malheurs que nous ont apporté les draps de soye, d'or et d'argent, et autres telles marchandises venant des pays estranges, qui est en partie la ruine de l'Estat, ainsi que l'on verra et se pourra cognoistre par les plus ignorans du monde.

Les dites soyés, toilles d'or et d'argent qu'apportent les estrangers ont enlevé les cens et cinq cens mil escus à la fois qui leur ont servy à faire le fond des affermes et grands partis, lesquels ont ruiné et ravagé toutes les provinces du royaume; et si les François estoient aussi braves à la manufacture comme ils sont à plaider, ils empescheroient les dits estrangers à faire les dites affermes et partis, changes et rechanges qui achevent d'épuiser l'or et l'argent de la France.

Il semble que les dits fermiers ou ceux qui ont in-

venté les douanes à Lyon, ont prédit ou désiré le malheur de la France : ils donnoient à entendre au roy qu'il en viendrait deux ou trois cens mil escus à son domaine, mais ils ne disoient pas qu'ils les prenoient dans sa bourse ou en celle de ses pauvres sujets; et par le moyen de ces ruses et inventions, de chasque cent mil escus qu'ils donnoient au roy, ils en tiroient dix millions hors de la France.

Jugez, s'il vous plaist, si la douane qu'a estably le duc de Savoie à la Suze, aux frontieres de son pays, qui luy vaut tous les ans grand nombre de deniers à cause des draps de soye, toilles d'or et d'argent et autres telles marchandises qui viennent à Lyon, je vous laisse à penser s'ils apportent les deniers d'Italie pour payer la dite douane, et si ne ce sont pas des deniers clairs de la France.

Et par l'industrie de ceux qui ont envoyé si grand nombre de draps de soye manufacturez en France, ils ont fait un grand service aux ennemis du roy et de l'Estat; car ils ont tiré les thrésors hors de France que l'on dit estre le nerf de la guerre. Voilà pourquoy le roy et son peuple sont dénués de moyens. L'on a veu le temps que l'on eust plus trouvé d'or et d'argent par les simples villages ruinez, qu'aujourd'huy on ne sçauroit trouver en tout le royaume, à cause des grands thrésors que lesdits draps de soye et autres ont tiré de France; et montent plus de sommes de deniers trois fois que n'ont cousté toutes les armes.

Exemple de ce que dessus, à sçavoir que tous les

marchans qui trafiquent en draps de soye par toute la France, qui sont en grand nombre, tesmoin en la ville de Paris l'on a veu qu'il n'y avoit que cinq ou six marchans de soye trafiquans à Lyon, et à présent ils sont un nombre infini, et toutes les villes de France ainsi munies des dits marchans de soye, ils sont comme facteurs ou commis de ceux qui nous envoient les dits draps de soye d'Italie, et d'ailleurs, pour raison que tous les jours et à toute heure ils sont après à trouver de l'or et de l'argent de tous costez, et cherchent toutes les bonnes bourses pour avoir argent, et y emploient tous leurs amis et crédit pour faire grans amas de deniers pour porter à Lyon ou en Italie et ailleurs, qui est un vray moyen d'achever de ruiner l'Estat, si Dieu, par sa miséricorde, ne coupe le cours de ceste meschante invention, qui ne porte que la ruine des François.

Autre abus grandement préjudiciable touchant la permission qui se fait de laisser faire dans la ville de Paris et ailleurs, un si grand nombre de passement d'or et d'argent, qu'autant vaudroit il permettre de mener les finances de France à charretées dedans la mer, attendu que ce sont besongnes perdues au monde, dont il ne revient aucun profit, et pareillement que ce sont estoffes qui ne se doivent porter qu'aux roys et aux princes, le tout à faute d'une bonne reigle et police qui se peut faire avec celle des draps de soye, par le moyen du dit reiglement.

Qu'on prenne exemple aux *bas de soye* qui viennent tous les ans en France, il se trouvera plus de

cinquante mil personnes qui en portent, plus tost moitié davantage que moins. Quand ils ne cousteroient que *quatre escus l'un portant l'autre*, et chacun en peut user quatre paires par an, cest article seul monteroit à huit cents mil escus; et qui le pourroit sçavoir au vray, il s'y en trouveroit davantage.

Or est il que si les bas de soye reviennent à une si grande somme de deniers tirez hors de la France, les draps d'or et d'argent et de soye reviendront à vingt fois davantage, ayant esgard au grand nombre qui s'en porte par toute la France, tant grands que petits, jusques aux bourgeois, bourgeoises et autres qui en sont ordinairement vestus, au grand préjudice du public, d'autant que l'on peut avoir moyen de faire marchandise en France pour en estre vestus, et par ce moyen l'on feroit travailler les pauvres; car à faute de leur donner moyen, ils demeurent à rien faire et se perdent du tout, soit de pauvreté ou autrement.

Que si les princes ou princesses ont affaire de toille, de drap d'or et d'argent et autres estoffes rares, elles se peuvent manufacturer et travailler en France, belles et bonnes sans nulle difficulté; et peut on aisément faire venir du pays de Perse et de Levant, les soyes toutes escrues et mesmes en change d'autres marchandises, sans tirer l'or et l'argent de la France.

Outre ce qu'avec le temps il se plantera parmy la France des meuriers pour nourrir des vers à faire la soye, à l'exemple du Languedoc, qu'ils en ont grand nombre, mesme le sieur de Saint-Privat, gen-

tilhomme de ce pays, qui a fait des pepinières de ces meuriers, que depuis deux ou trois ans ils en ont planté dans le pays, mesme en Provence, Orange et comté d'Avignon, plus de dix millions outre ceux qu'ils avoient auparavant, sont arbres faciles à venir et qui apportent grand profit, soit du bois que l'on coupe de cinq à cinq ans ou de la feuille pour nourrir les dits vers qui font grand nombre de soye; il y a tel meurier qui a porté du profit à son maistre plus d'un escu, et s'aferme les communs à vingt ou trente sols tous les ans. Il y a pareillement des meuriers en Touraine qui font des soyes belles et bonnes, voire des meilleures qui se puisse trouver. Ce Mémoire servira d'instruction à plusieurs qui pourront planter des dits meuriers. La terre est propre en plusieurs endroits de la France, des quels meuriers se nourriront les vers, qui embesongneront plusieurs mesnages, les quels en tireront du profit, et est chose certaine et véritable.

Autre instruction pour les cuirs en la ville de Nérac en Gascongne. Il y a un maistre courroyeur, nommé Bernardin, fait qu'il acoustre des cuirs qui sont si forts et si bons, qu'il n'y a ni espée ni hallebardes qui les puisse perser; tesmoin qu'il en a fait au roy qui est à présent des casques et cuirasses qui ont esté esprouvez en la présence de Sa Majesté, qui n'ont jamais sceu estre persez; et pareillement le dit Bernardin, et des Suisses aussi courroyeurs retirés depuis quinze ans au pays de Biart, lesquels acoustrent des peaux de bœuf en buffle, des chevres en chamoyes,

qui sont aussy beaux et aussy bons que ceux qui viennent d'Allemaigne; chose de vérité, et par conséquent s'en peut il travailler par toute la France. Autre exemple en la ville de Dourdan, qui depuis quelques années se sont acoustumez à faire bas de soye, bas d'estame, et les font aujourd'huy aussy bons et aussy beaux que ceux qui viennent d'Italie et Angleterre; et en la ville de Senlis et plusieurs villages aux environs, deux pauvres hommes venant de Flandres depuis quelque temps, leur ont appris à faire des dentelles, que l'on appelle ouvrages de Flandres, que aujourd'huy il ne s'en peut voir au monde de plus belles et mieux faites et grand quantité, et aussi pareillement de toutes sortes d'ouvrages et manufactures, par conséquent se peuvent dresser par tout. Il n'y a chose du monde que le François ne contreface; et encores le feront mieux quand ils y travailleront avec une belle reigle et discipline, ainsy qu'il se peut faire par le moyen du dit reiglement.

Que si aisément l'on peut faire manufacturer les draps de soye et toille d'or et d'argent, plus aisément l'on fera travailler et manufacturer toutes sortes de draps et sarges et toutes autres marchandises, et peuvent faire travailler et employer grand nombre de personnes au grand bien et augmentation du domaine du roy, et pareillement pour tout le bien public.

Il est grandement nécessaire, pour le bien et utilité du public, de considérer qu'ordinairement on fait vente de la plus grande partie des laines qui se levent en Languedoc, Provence et Dauphiné, qui se trans-

portent en Italie, là où ils emploient les dites laines, et les font travailler en sarges de Florence, estamets, ras de Milan, et autres qu'après estant mises en manufactures, on les rapporte vendre et débiter en France, qui est donner à cognoistre l'ignorance des François; car si la reigle et police de la manufacture estoit bien establee en France, on feroit travailler des doubles sarges de Florence, tesmoin les draps du seau de Rouen, sarges de Limestres et autres draperies qui se font en France.

Pour bien faire travailler et manufacturer les ouvrages, il est de besoin dresser des chambres pour chasque corps de mestier, ainsi qu'il est amplement déclaré par le reiglement, les dites chambres estant le vray remède d'amener à bonne fin toutes entreprises qui se travailleront par tout le royaume.

Il est dit au reiglement qu'il y aura un nombre de marchans et artisans, gens de bien et de bonne réputation, qu'ils ne prendront aucun salaire ni émollument, qui s'employeront pour les pauvres et vuideront les différens des ouvrages et manufactures qui viendront à leur cognoissance; car en toute société, s'il n'y a quelqu'un qui préside, tout ira en confusion. Les justiciers et officiers des villes ne sont pas propres à cognoistre les manufactures et ouvrages; est faire juger les couleurs aux aveugles; il faut des maîtres experts pour en décider, estant raisonnable que l'on adjouste autant ou plus de foy aux jurés et maîtres et gardes des communautéz, que l'on fait à un sergent qui est creu d'un meffait et dommage à son

simple rapport jusques à trois livres cinq sols; et auront esgard et empescheront que nuls pauvres des dites communautéz n'aillent point mandier, par le moyen des dites chambres.

Et aussi tous pauvres et gueux qui sont es portes des églises, aux coings des rues et qui couchent sur les fumiers comme bestes, les dites chambres estant establies, c'est le vray moyen d'y empescher pour raison de la maison publique.

Il ne se trouvera vagabond ny fainéant qui ne soit employé, attendu qu'ils seront descouverts par le moyen desdites chambres, qui servira de beaucoup pour empescher la perte des enfans de bonne maison et autres, qui sont subornez ordinairement et desbauchez par le moyen desdits vagabonds qu'on ne peut remarquer ni cognoistre, et ne bougent des bordaux et mauvaises compagnies où ils attirent et perdent plusieurs jeunes gens comme dit est.

Les guerres civiles en partie sont cause que tous serviteurs, ouvriers et autres, ne rendent point l'honneur et l'obéyssance qu'ils doivent à leurs maistres, et à faute de ce les marchandises et manufactures ne sont faites comme elles doivent, attendu qu'à présent il n'y a nul devoir, si ce n'est par le moyen des dites chambres, qui ordinairement les tiendront sujets et les apprendront de se rendre capables d'estre maistres, et à faute de discipline ils font les ouvrages parfaits.

Par le moyen des dites chambres, les assemblées et confrairies qui ont apporté durant les troubles tant



de folies seront abolies, chose que les feux rois n'ont sceu faire, quelque ordonnance et défense qui en ayent esté faites, mesmes les dites assemblées furent défendues par le feu roy François en l'an mil cinq cens trente neuf, et par le feu roy Charles neufiesme en l'an mil cinq cens soixante, et aujourd'huy les dites assemblées seront abolies par le moyen dudit reiglement.

Lesdites chambres establies par toute la France, les ouvrages et les manufactures se feront en si belle ordre, que les bons ouvriers des pays estranges se viendront ranger parmy les François, qui sera un bien inestimable, et il n'y aura science au monde qu'on ne recherche pour la mettre en lumière et travailler à qui mieux mieux.

Les marchandises et manufactures se feront en perfection ainsy qu'anciennement elles se souloient faire, et tout a esté aboly par le désordre et confusion qui a esté par le passé, ce qui ne se peut remédier si ce n'est par le moyen du dit reiglement, qui se peut faire aisément par lesdites chambres; et en ce faisant, les ouvrages se feront bons, beaux et durables, qui viendra le tout au grand bien de la république et à meilleur prix, à cause du grand nombre qu'il s'en fera.

L'on peut prendre exemple sur toutes les autres marchandises et manufactures; et que l'on regarde les cuirs qui sont nécessaires aux riches et aux pauvres; le temps passé pour tanner les cuirs ils demouroient un an ou deux à les tanner et courroyer, et

aujourd'huy ils n'y demeurent pas trois mois; de sorte qu'à présent quatre ou six paires d'ouvrages n'en valent pas une du temps passé, qui est un abus infailible qui ne se peut remettre, si ce n'est par le moyen des dites chambres.

Et par cy devant le commerce des vins, sel, pastel et autres marchandises, amenoit en France beaucoup de thrésors, spécialement ducats à deux testes, milleraï, angelots et autres espèces d'or, et au lieu on nous amène grand nombre de marchandises manufactures; et pour cest effect, les dites chambres estant establies, c'est le vray moyen d'y remédier.

Et pour empescher que les ouvriers et artisans et autres gens de manufacture ne s'amusement plus à des petits procès ny querelles entr'eux, qui est cause que partie d'iceux se ruinent; et par ce moyen les dites chambres empescheront à telles fautes qui sont dommageables à tout le public, et pareillement osteront partie des yvrongneries qui ruynent bien souvent les mesnages et les familles.

Les grands bureaux et chambres ainsy establies avec crainte de punition en la maison publique, c'est le moyen de faire fleurir la jeunesse en science, civilité et obéyssance, et apprendront les ouvrages et manufactures avec belle discipline; mesmes que ceux qui renieront et blasphémeront le nom de Dieu, ils seront rigoureusement punis.

Il y a de la noblesse et autres qui se plaignent et remonstrent que les draps de soye et toille d'or et d'argent les ruynent, et qu'ils ont fait plus de des-

pense depuis trente ans que leurs prédécesseurs n'en avoient fait depuis trois cens ans, et plusieurs bourgeois et autres en disent de mesmes, en partie à cause de leurs femmes à qui ils ne peuvent retrancher les habits, et si en veulent faire tous les jours davantage.

Le bien qui en adviendra pour le roy et pour l'Estat, sur ce que Sa Majesté pourra faire levées de tel nombre d'hommes de guerre qu'il voudra par le moyen desdites chambres, et l'on verra aisément toutes les forces qui se peuvent lever, qui seront grandes et puissantes; et verra-t-on pareillement le nombre d'iceux, chose excellente pour la conservation del'Estat, qui empescheront en un besoin faire levées d'estrangers qui emportent les thrésors hors de France.

Autres instructions qui ont esté obmises aux précédens articles pour faire travailler plusieurs sortes de manufactures; et pour le regard de la draperie, il est cogneu à tout le monde qu'elle se fait plus belle et meilleure en France qu'en tous les endroits de l'Europe; il n'y manque que la pollice de les faire faire de leurs bontez et largeurs. Pour le regard des sarges, il en peut travailler en France facilement, à l'exemple de la ville de Sommières en Languedoc, qui depuis cinq à six ans ils font des sarges larges et fines aussi belles et meilleures qu'il en vint jamais de Florence; et mesmes dans la ville de Nismes, au dit pays de Languedoc, il se fait des sarges façon de ras de Milan; et pareillement en la ville de Chartres ont commencé à en faire de belles et bonnes, et autres endroits de France.

Pour les draps de soye, il s'en peut faire en plusieurs villes de France, et ainsi qu'ils ont commencé en la ville de Lyon et Tours il y a long-temps ; mesmes en la ville de Paris il y a un maistre, nommé Godefroy, qui fait toutes sortes de draps de soye, toilles d'or et d'argent, et sans nulle doute en fera des plus belles qu'il en vint jamais des pays estrangers. En la ville de Montpellier depuis trois ou quatre ans ont commencé à faire des velours, satins, taffetas et autres marchandises de soye, qui donne à cognoistre la facilité à un chascun ; et en outre au dit Montpellier, font des futaines blanches façonnées de toutes sortes, plus beaux et exquis qu'il en vint jamais d'Allemagne et Flandres.

Pour le regard des toilles, en la ville de Saint-Quentin en Picardie, en la ville de Louviers en Normandie et autres lieux au dit pays, il s'en fait aujourd'huy des plus fines, belles et bonnes que les toilles de Hollande ; voilà pourquoy ayant en France lins, chanvres en si grande abondance, l'on peut faire toutes sortes de toilles larges et estroites, façonnées et ouvrées aussi bien qu'au pays de Flandres, leur osant le cours des leurs ; sans difficulté leurs ouvriers viendront vivre et travailler en France, comme ils feront de toutes sortes d'ouvrages, à l'exemple d'aucuns Flamens qui se sont rangés durant ces troubles en la ville de La Rochelle, qui accoustrent des marroquins plus beaux et meilleurs que ceux mesmes qui viennent de Flandres.

Et depuis quelque temps au pays de Biart, dont il

a esté parlé cy devant , font venir de Candu et de Barbarie , par le moyen des marchans de Bayonne , des buffles et chamois en poil , qu'ils accoustrent les plus beaux qui n'est pas possible de plus ; et à l'exemple d'iceux , par tous les ports de mer en faisant leurs voyages , ils peuvent apporter les dites peaux et faire travailler les dits buffles et chamois en tous endroits de la France , chose facile et sans difficulté.

Autre exemple de la ville de Poitiers : depuis sept ou huit ans ils accoustrent des peaux de bœuf , vache , chèvre et autres , en façon de buffles et chamois , très bons et beaux , chose de vérité.

Il seroit de besoin pour le public que toutes les villes prinssent imitation à la ville d'Amiens , qui font travailler grand nombre de marchandise qui sont sarges , camelots , toiles et infinis autres marchandises qui font vivre beaucoup de peuples et attirent les deniers des estrangers ; telles gens sont à louer , et les contraires et fainéans à mespriser.

Mais l'on pourroit à bon droit comparer aucuns Français aux sauvages plustost qu'à des hommes de police ; car comme ils donnent leurs richesses pour des sifflets et sonnettes , aussi les Français reçoivent des babioles et marchandises estranges en eschange de leurs trésors.

Ils peuvent avoir grands moyens et richesses estant dans un royaume le plus fertile et abondant de l'Europe , mais ils ne sçavent user des biens que Dieu leur donne ; ils ne considèrent point qu'ils demeurent nécessaires , vagabonds et à rien faire et par leur

nonchalance et paresse donner à vivre à la moitié des royaumes et provinces voisines de la France, leur faisant faire les ouvrages et manufactures qui aisément se peuvent travailler en France. Voyez par expérience l'Angleterre, que tous les ans ils nous envoient plus de mil navires ou vaisseaux en partie chargés de marchandises manufacturées, qui sont draps de laine, bas d'estames, futaines, bural et autres marchandises. Et pareillement les pays de Flandres nous envoient leurs tapisseries, peintures, toiles, ouvrages, (*sic*) passément de soye, camelot, sarges, marroquins et autres marchandises. Et l'Allemagne semblablement les buffles, chamois, petites futaines, boucassins, boubasins, quincaillerie, et grand nombre d'autres marchandises. Pareillement l'Italie, Genève et autres provinces nous apportent leurs draps de soye, toille d'or et d'argent, sarges de Florence et autres marchandises en abondance; et pour leur rendre la valeur d'icelles, il semble qu'il seroit de besoin, n'ayant marchandises manufacturées pour cest effect, leur bailler en eschange les sacs et procez, cartes et dez, et toutes sortes d'autres jeux qui sont les ouvrages et trafic de la pluspart des François, jusques aux laboureurs des champs qui en font mestier et marchandise.

Et pour y remédier, il est besoin faire travailler les manufactures et ouvrages pour remettre les pauvres villes et villages ruinées; ce sera avoir trouvé la vraie pierre filosofalle : au lieu de convertir le cuivre et autres mestaux en or et argent, ce seront des

doubles thrésors des Indes, pour faire voir et admirer les François à cinq cens lieues de leur province (1).

DE L'ORIGINE ET DE L'ANCIENNETÉ  
DU TABLEAU VOTIF

que les marchands Orfèvres de Paris présentent le premier jour de mai de chaque année, en offrande à la SAINTE VIERGE, dans l'église métropolitaine de Paris.

De l'origine de la dévotion des Orfèvres à la Ste. Vierge.

De la confrérie royale de Sainte-Anne et de Saint-Marcel.

ELOGE DE NOTRE-DAME ET DE L'ORFÈVRERIE (2).

---

Ancienneté et privilège de l'art d'Orfèverie.

ENTRE tous les corps et communautés d'arts et de professions qui s'exercent dans la célèbre ville de Paris, il est certain que celui des marchands orfèvres tient un rang des plus considérables, tant par sa

---

(1) Suivent le projet de règlement, les objections, les articles omis, une supplique au roi, un extrait du règlement de Rouen, et un avis au lecteur, qui termine l'ouvrage.

(2) Extrait du livre intitulé : *Recueil et Mémoire historique touchant l'origine et l'ancienneté de la presentation du Tableau votif que les marchands Orfèvres, Joailliers confreres de la confrérie de Sainte-Anne et de Saint-Marcel de cette ville de Paris présentent tous les ans le premier jour de mai à la Ste. Vierge.* Paris, 1685, in-8°.

noblesse et son ancienneté, prérogatives et privileges à eux accordez par nos roys tres-chrestiens, que par son excellence, industrie et richesses qui l'ont toujours fait estimer par tout : cette verité n'est que trop constante, puis que si on regarde son institution et son origine, on verra qu'elle est dès les premiers siècles, et qu'aussi-tost que l'usage de ces riches métaux fut trouvé, dès ce mesme moment cet art fut estably par les souverains et les gouverneurs des peuples, qui l'ont doué de grand nombre d'immunitéz.

Les chérubins, les chandeliers, les encensoirs, et autres principaux ustenciles, vaisseaux et ornemens de l'arche d'alliance, du propitiatoire, de la table des pains de proposition, et de l'autel des sacrifices qui estoient composez d'or et d'argent par l'ordre de Dieu, et suivant le modèle qu'il en avoit donné à Moïse sur la montagne, estoient des ouvrages de Beseleel fils d'Ury, fils de Hur de la lignée de Juda, et d'Ooliab fils d'Achisamech de la lignée de Dan, personnages que Dieu, selon les termes de l'Ecriture, avoit remplis de son esprit, et de sagesse, d'intelligence, de science, et de toute doctrine, pour imaginer des ouvrages d'or, d'argent, d'airain, de fer, de tissure, de pierreries et de charpenterie, et généralement toutes sortes de nouveautez.

Les vestemens et les ornemens pontificaux d'Aaron frere de Moïse, qui estoient faits avec la même dexterité, et parez d'une infinité de pierres des plus précieuses, de sonnettes et de grenades d'or et d'argent, et d'autres raretez, estoient de pareilles mar-



ques de l'industrie de ces deux excellens ouvriers; et par cette pompe et cet éclat dont Dieu voulut que le culte qui luy est dû, et les sacrifices que son peuple luy faisoit fussent accompagnés, font assez connoître que cette magnificence luy plaisoit, et qu'elle estoit nécessaire pour porter les cœurs par le ministère des yeux à luy rendre les adorations les plus pures et les plus sincères.

Le temple de Salomon que ce prince rendit parfait en treize ans, qui étoit l'édifice le plus superbe et le plus riche qui ait jamais été, avoit encore une infinité de chérubins, chandeliers, figures, colonnes, ornemens, autels, vaisseaux, ustenciles, et autres ouvrages d'or, d'argent, d'airain, et pierreries des plus rares et des plus exquisés; et il n'estoit pas jusqu'aux murailles de cet auguste bâtiment qui ne fussent revestues d'or à cause de sa pureté, aussi bien que les ornemens de la pompe lévitique, où les pierres les plus précieuses furent employées.

Mais si l'art des orfèvres a eu l'avantage de travailler dans le Vieil Testament à des choses de cette conséquence, il a bien eu une plus grande gloire depuis la mort du fils de Dieu, puisque nos ciboires, nos calices et nos tabernacles sont des ouvrages de leurs mains, et que ces vaisseaux sacrez qui contiennent le corps et le sang d'un Dieu qui s'immole tous les jours sur nos autels entre les mains des prêtres par un sacrifice non sanglant, pour nous réconcilier à son Pere, sont autant de pieux monuments qui publient les belles qualitez de cet art, et les éloges qu'il

mérite. Nos églises sont remplies de tant de preuves de cette vérité, qu'il seroit comme impossible d'en venir aux particularitez; et il ne faut que faire reflexion sur les tombeaux des saints martyrs et confesseurs qui sont enrichis d'or, d'argent, de joyaux, de pierreries, et autres choses précieuses, pour en estre parfaitement convaincu.

Considérations et estime de Clotaire II, roy de France,  
pour Saint-Eloy.

Le grand St. Eloy que ses rares vertus éleverent à la dignité d'evesque de Noyon, fut si sçavant et si expert dans l'art d'orfèvrerie, lequel il exerça pendant plusieurs années à Paris, qu'il mérita non moins par sa pieté et sainteté de vie, que par son industrie particuliere, les considérations et l'estime de Clotaire II surnommé le Grand, dixième roy de France qui vivoit en l'an 584, auquel il fit une chaire de vermeil doré; ouvrage qu'il le mit en tel crédit auprès de ce prince, qu'il le logea dans son palais, l'y fit travailler de son art, et luy donna ensuite place dans son conseil, comme le rapporte St Ouyn, chancelier de France et archevesque de Roüen, qui vivoit de son temps, et avec qui il avoit contracté une étroite amitié. Et ce qui le faisoit d'autant plus admirer estoit sa fervente charité, qui le portoit à donner libéralement aux pauvres et aux prisonniers tous les gains et les revenus de son art, mesme au préjudice de ses propres nécessitez.

toutes les choses ausquelles l'imagination d'un orfèvre se peut appliquer.

Les orfèvres sont encore aujourd'hui les monnoyeurs de France, et cette qualité est annexée à leur famille, et mesme à leurs filles qui y prennent place, les monnoyes estant faites par eux, et non par autres.

Ils avoient encore cy-devant la chapelle du Roulle, avec grand nombre d'exemptions et privileges, à cause d'elle.

Au reste si le corps des orfèvres a esté et est encore considérable par l'industrie, les privileges et les prerogatives de son art, il ne l'est pas moins par les charitez qu'il exerçoit envers les pauvres malades de l'Hôtel-Dieu, et envers les prisonniers de toutes les prisons de Paris, qu'ils substentoient tous les ans à la feste de Pasques, et les servoient eux-mesmes en vaiselle d'or et d'argent; ce qui se justifie par les mémoires et quittances qu'ils ont de plusieurs sortes de viandes, desserts, fruits, et autres frais qu'ils faisoient pour ces festins, où ils n'obmettoient pas le moindre des serviteurs et domestiques.

Et entr'autres un registre qui est entre les mains des orfèvres, commençant en 1536 et finissant en 1596, fait foy qu'ils traiterent le jour de Pasques en 1536, cent dix-huit pauvres de l'Hôtel-Dieu, sans les prisonniers....., et que les années suivantes, ils traiterent le mesme jour un nombre plus ou moins considerable de pauvres, qui varia de mil à deux mil, toujours sans compter les prisonniers.

Laquelle coutume n'a esté interrompue , et n'a cessé que dans le siècle present.

Ce qui fait voir que le corps des orfèvres estoit dès lors bien puissant pour pouvoir suffire tous les ans a de si grandes despenses , sans comprendre celles qu'il convenait qu'ils fissent, comme encore aujourd'huy, pour les affaires particulieres de leur communauté.

Après avoir traité de l'ancienneté et des privileges de cet art, et des œuvres de charité que ceux qui le composent ont pratiquées en différentes occasions à l'exemple du grand saint Eloy l'un de leurs prédecesseurs , il est temps de parler de la dévotion que les orfèvres avoient à la sainte Vierge dans l'église de Paris ; et pour commencer le lecteur trouvera bon qu'on luy fasse auparavant remarquer l'estime et les considérations que nos roys tres-chrestiens ont eu pour l'Eglise de Paris dediée en l'honneur de la Ste. Vierge ; qu'ils l'ont qualifié leur mere et leur paroisse, comme celle où après leur sacre ils viennent offrir à Dieu sous les auspices de la Ste. Vierge les prémices de leur regne, leur personne sacrée, leur sceptre et leur couronne pour gouverner heureusement l'Estat ; que c'est entre les mains de messieurs les évesque et chapitre de cette église, avant mesme d'y entrer, apres leur onction et consécration, qu'ils confirment ses privileges et ceux des autres églises du royaume ; que messieurs les évesque et chapitre sont appelez aux décisions des affaires les plus importantes de l'Eglise gallicane et du diocese, aux conciles provinciaux, nationaux et oecumeniques, comme

personnages dont l'érudition et le mérite estoient universellement reconnus; que plusieurs de nosseigneurs les enfans de France ont bien voulu estre de son corps et y occuper des canonicats, des prébandes et des dignitez; que les *Te Deum*, les prieres solennelles et publiques, et autres actions de graces pour les alliances, les mariages, les victoires, les triomphes et autres cérémonies royales et publiques se font dans cette Eglise aussi bien que les obseques, les funérailles et les pompes funebres des roys, reynes, princes et autres seigneurs et dames des plus qualifiez; et qu'après le décès de nos monarques, leur corps y sont aportez, y passent la nuit, et de là, après leur service fait, sont conduits hors la ville par messieurs les évesque et chapitre, pour estre mis au tombeau de leurs ancestres à St. Denys. Le lecteur curieux pourra voir amplement les preuves de cet éloge es archives du chapitre de l'église de Paris.

Robert fils de Hugues Capet, tige de la troisième race de nos roys, qui faisoit pour lors son séjour dans cette ville, ayant commencé à faire bastir cette église, elle fut continuée sur le mesme dessein sous les regnes de Henry premier, Philippes premier, Louys le Gros, Louys le Jeune, Philippes Auguste, Louys huitième et saint Louys, sous le regne duquel elle fut achevée par les bienfaits et libéralitez de ces mesmes princes et de messieurs les évesques, doyen, chanoines, chapitre et anciens des plus notables bourgeois de Paris.

Ancienneté de la dévotion des Orfèvres à la Sainte Vierge  
dans l'église de Paris.

Dès long-temps avant ce dernier édifice de l'église de Paris, les orfèvres avoient dans l'église et bastimens premiers une dévotion à la Ste. Vierge, qu'ils exercoient devant son autel dans la mesme église.

Et quoy qu'il n'y eust, comme encore aujourd'huy, qu'un seul et unique corps d'orfèvres dans Paris, néanmoins ce mesme corps se divisoit, non par sa profession qui n'est qu'une, ny par les affaires civiles qui concernoient leur communauté, mais par trois dévotions qu'ils avoient pour lors, et qui se rapportoient toutes également à la Sainte Vierge. Il en résulloit donc trois confréries; l'une qui avoit adopté l'église de Notre Dame; la seconde l'église de Montmartre, et la troisième l'église de Blanc Mesnil.

Cette diversité de dévotion et de confreres ne faisoit pourtant que partie de ce grand corps d'orfèvres dont ils estoient les membres, et duquel on prenoit tous les ans comme l'un des six corps des marchands, un quatrième membre pour gardes de l'orfèvrerie et pour juges des consuls de Paris, qui étoient et sont encore aujourd'huy les directeurs du bureau, des maisons et de l'église St. Eloy, nommée communément la chapelle aux orfèvres, bastie à leurs frais, comme on voit par le marchez et quittances de cinq cens ans et plus qui sont dans leur trésor : dans lesquelles maisons logent encore à présent les pauvres orfèvres et

leurs veuves, et où ils leur distribuent aux quatre principales festes de l'année, en celle de St. Eloy et en plusieurs autres, des aumosnes en deniers ; dans laquelle chapelle le service divin se fait tous les jours ouvriers et festes de l'année, comme dans une église publique ; les pains benits s'y rendent aux festes de St. Eloy et de Noël, dont les orfèvres distribuent et font présent aux principaux magistrats et officiers de la ville, comme aussi des cierges au jour de la Purification ; et outre font célébrer dans leur chapelle des services pour leurs défunts anciens confreres orfèvres, à l'issue desquels ils donnent des aumosnes en deniers aux pauvres maistres orfèvres et à leurs veuves.

**La châsse Saint Marcel présentée par les Orfèvres à l'église de Paris.**

**Erection de la confrérie Sainte-Anne et Saint-Marcel.**

Eudes de Sully évesque de Paris, qui vivoit sous Philippes Auguste roy de France, ayant enrichi cette nouvelle église par le présent qu'il luy fit des reliques de St. Marcel, évesque de Paris, les orfèvres pour signaler leur pieté et leur dévotion envers ce grand saint, et reconnoistre l'obligation qu'ils avoient à messieurs du chapitre, de leur avoir donné une des chapelles de leur église, ornerent ces reliques d'une châsse des plus magnifiques, qui fut dès lors, du consentement de messieurs les évesques et chapitre, éle-

vée au dessus du maistre autel de leur église, où elle repose encore aujourd'huy.

En consideration de quoy et des dépenses qu'ils y firent, M<sup>rs</sup>. du chapitre les honorerent du titre et qualité de porteurs de la châsse de St. Marcel, prérogative dont ils ont jouï et jouissent encore à présent.

Depuis ce temps ils eurent la mesme dévotion pour Ste. Anne, d'où est venu l'érection de leur confrérie sous le titre de Ste. Anne et de St. Marcel, dont le service se fait à leur chapelle le jour St. Marcel et le jour Ste. Anne, laquelle confrérie est administrée par deux maistres orfèvres, qui sont élus tous les ans à l'issue de la procession et messe solemnelle de la feste de l'Ascension, jour auquel les orfèvres portent cette châsse, ce qu'ils font aussi lors qu'on porte la châsse Ste. Genevieve en procession.

Cependant les orfèvres ayant eu la dévotion de présenter le premier jour de may de chaque année, un may verdoyant devant le maistre autel de l'église Nostre-Dame (*ce sont les termes*), ils commencèrent d'en donner des marques publiques le premier may mil quatre cens quarante-neuf, ce qui se justifie par un registre authentique qui est entre les mains et dans le coffre de la communauté des orfèvres confreres de Ste. Anne, et pour l'administration et représentation duquel may ils éliosoient chaque année deux d'entr'eux qu'ils nommoient les Princes du may qui avoient cette commission de la part de la compagnie, dont les noms sont amplement inscrits audit registre depuis 1451 jusqu'en 1481.



Par un autre registre un peu plus moderne , il se trouve que les orfèvres ajoutèrent à cette première dévotion du may, le don d'une machine d'architecture en forme de tabernacle, suspendue au hault de la voulte de l'église vis-à-vis la grande porte du chœur, à laquelle ils joignoient et attachoient par chaque année; le premier jour de may, des sonnets, rondeaux, ou autres sortes de vers, selon les occurrences du temps, contenant des prieres à la Ste. Vierge pour la santé et prospérité du roy régnant pour lors, et pour les besoins de l'Estat et du public; lequel tabernacle ils posèrent en mil quatre cens quatre-vingt-dix-neuf.

Ils en mirent un autre en mil cinq cens trente-trois, auquel ils posèrent des tableaux de l'histoire du Vieux-Testament, commençans par la Création du Monde, fort excellemment faits à six pampres, à l'angle de chacun desquels étoit représenté la figure d'un prophete, et portoit dans sa superficie une infinité de rameaux.

Et voila la seule et veritable origine du premier tableau votif donné par les orfèvres en offrande à la Ste. Vierge, le premier may mil cinq cens trente-trois.

L'an mil six cens huit, les orfèvres posèrent encore un autre tabernacle plus beau et plus riche que les deux premiers; car après avoir enrichy cette chapelle Ste. Anne des choses qui convenoient au service divin, et fait faire sa closture à leurs dépens, voyant l'histoire du Vieux-Testament finie, ils firent construire ce tabernacle de forme triangulaire où estoit posée à

chacun de ses angles une figure de relief sise sur sa baze, soustenue de trois thermes entrelassez de cartouches, de festons, de fruits, et de rouleaux représentés au naturel, suspendus entre les thermes et les cartouches; le tout se rencontrant fort industrieusement pour former le cul de lampe qui fait la définition de la baze ornée des armes de France, de Monseigneur le dauphin, et de celles du corps des orfèvres, armes qui leur furent données par Philippes de Vallois roy de France; la cuve du quel cul de lampe estoit soustenue par six colonnes posées deux à deux de chaque costé des figures, et le milieu des angles étoit marqué par une figure pareillement assise sur son frontispice en forme de dosme qui finissoit à un gros vase court, revestu de feüillages; le vuide de ces faces estoit enrichy de moulures pour enchâsser les trois tableaux, qui le rendoient en sa perfection; et en cet ordre ils le présenterent à la Ste. Vierge le premier jour de may l'an 1608 : depuis lequel temps ils ont continué tous les ans un nouveau tableau contenant la vie de la Ste. Vierge, ce qui a finy en 1629.

En cette qualité de porteurs de la châsse St. Marcel, les orfèvres confreres en ont fait les fonctions dans toutes les processions publiques qui se sont faites, où ils l'ont portée avec celle de Ste. Geneviève, et où plusieurs de nos roys ont assisté en personnes pour obtenir de Dieu, par l'intercession de sa Ste. Mere, les secours qui estoient nécessaires à leurs personnes et à leur Estat dans les nécessités présentes.

François premier, l'un de nos grands monarques, est

auparavant, un plus. grand tableau d'onze pieds de haut, représentant les Actes des Apostres pour orner les colonnes et pilliers de la nef de l'église ; ce qui leur fut octroyé (1).

---

(1) Cette offrande n'a cessé qu'en 1708. A cette époque, l'église se trouvant remplie des tableaux de grandes dimensions, présentés depuis 1360, les chanoines voulurent exiger le remplacement en argent de cet hommage volontaire : la confrairie des orfèvres répondit que le but de sa générosité ayant été atteint, ils ne devaient plus rien. On plaida, mais les orfèvres gagnèrent leur procès. ( *Edit. C. L.* )

---

# TABLE

## DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME.

---

### SUPPLÉMENT.

---

#### QUATRIÈME PARTIE.

##### *ADDITIONS AU CHAPITRE III, § II.*

---

ETATS DE LA MAISON ROYALE DE FRANCE, INVENTAIRES,  
COMPTES ET RÉGLEMENS ANCIENS, AVEC PRIX,  
DEPUIS LE XIII<sup>e</sup> SIÈCLE JUSQU'AU XIV<sup>e</sup> INCLUSIVEMENT.

	Pages
Préface de l'Editeur C. LEBER, . . . . .	I
XIII <sup>e</sup> SIÈCLE. — 1285.	
Ordonnance de l'hostel le roy et la royne. . . . .	11
Autre ordonnance. . . . .	36
XIV <sup>e</sup> SIÈCLE. — 1307.	
Compte de Michel de Bourdene. . . . .	37
Joyaux et vestemens pour le roy. . . . .	38
1313-14.	
Compte de l'ostel M. de Poitiers. . . . .	47
1318.	
Compte de Caprel, prévost de Paris. . . . .	52

	Pages
1320.	
Compte de Gieffroy de Fleury. . . . .	58
1321.	
Ordenance de lostel le roy Charles le Bel. . . . .	70
1323.	
Compte de lostel le comte du Mans. . . . .	74
1328.	
Assiete des terres de la royne Jehanne. . . . .	75
1335-42.	
Compte de Lucas le Borgne, tailleur du roy Philippe de Valois. . . . .	79
1350-52.	
Compte de M. Estienne Lafontaine, argentier du roy Jean. . . . .	89
1372.	
Compte de l'exécution du testament de la royne Jehanne d'Evreux. . . . .	120
Geole du Chastelet de Paris. . . . .	169

## XV<sup>e</sup> SIÈCLE. — 1407.

Estat des offices de lostel du roy ( Charles VI ). . . . .	176
1409-10.	
Comptes d'Anthoine des Essarts ( deux actes ). . . . .	186
1422.	
Compte de Regnault Doriac, des funérailles de Charles VI. . . . .	195
Cérémonie des exeques de Charles VI. . . . .	208
1424.	
Chapelles du roy Charles VI. . . . .	218
1431.	
Quittance curieuse du duc de Bedford, régent de France pour l'Angleterre. . . . .	235
1461.	
Compte des funérailles de Charles VII. . . . .	236

1463.

Compte de la feue royne Marie d'Anjou, femme de Charles VII. 245

1483.

Dépenses de la royne Charlotte de Savoye, femme de Loys XI. 247

1497-98.

Compte de la royne Anne de Bretagne. . . . . 252

**XVI<sup>e</sup> SIÈCLE. — 1515.**

Compte des obsèques du roy Loys douzieme. . . . . 257

1510-41.

Compte de Jacques d'Estouteville, prévost de Paris. . . . . 262

1515-31.

ADDITIONS. — Extraits curieux de divers comptes de la prévosté  
de Paris. . . . . 272

1529.

Emprunt de François I<sup>er</sup> au roi d'Angleterre, pour la délivrance  
des enfans de France. . . . . 279**STATUTS**DES PRINCIPAUX CORPS DE MÉTIERS QUI ONT POUR OBJET  
LE LUXE, LES VÊTEMENTS, LA DÉCORATION, ET QUELQUES AUTRES,  
D'APRÈS LES ACTES DU XIV<sup>e</sup> ET DU XV<sup>e</sup> SIÈCLE.

Préface de l'éditeur C. LEBER. . . . . 286

1350.

Police générale des métiers. . . . . 295

1300.

Statuts de la confrairie des notaires. . . . . 325

1309.

Statuts de la confrairie des drappiers. . . . . 329

1355.

Statuts des orfèvres de Paris. . . . . 346







**THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY  
REFERENCE DEPARTMENT**

**This book is under no circumstances to be  
taken from the Building**

AUG 25 1911  
NOV 2 1911

